叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 法国“第九位国王”的故事(the Story Of The 9th King's In France) 000001

2. 法国“第九位国王”的故事(the Story Of The 9th King's In France) 000002

3. 法国“第九位国王”的故事(the Story Of The 9th King's In France) 000003

4. 法国“第九位国王”的故事(the Story Of The 9th King's In France) 000004

5. 法国“第九位国王”的故事(the Story Of The 9th King's In France) 000005

6. 法国“第九位国王”的故事(the Story Of The 9th King's In France) 000006

7. 法国“第九位国王”的故事(the Story Of The 9th King's In France) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法国“第九位国王”的故事(The Story of the 9th King's in France)

[-] [nəʊt] : [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['nɔːməlaɪzd] , ['spelɪŋ] ['nɔːməlaɪzd] .
Transcriber's note : Punctuation normalised , spelling normalised .
转录员的 笔记 : 标点 标准化 , 拼写 标准化 .

转录者注：标点符号已规范化，拼写已规范化。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] " 9th [kɪŋz] " [ɪn] [frɑːns] .
The Story of the " 9th King's " in France .
这 故事 的 这 " 9th 国王学院 " 在 法国 .

法国“第九位国王”的故事。

[baɪ]
BY
经过

经过

['iːnəs] ['hɜːbət] [glɪn] ['rɒbəts] .
ENOS HERBERT GLYNNE ROBERTS .
伊诺斯 赫伯特 格林 罗伯茨 .

埃诺斯·赫伯特·格林·罗伯茨。

['lɪvəpuːl] :
LIVERPOOL :
利物浦 :

利物浦：

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . , - ['gɔːriː] [pi'ætsə] ,
The Northern Publishing Co . Ltd . , 17 Goree Piazzas ,
这 北方 出版 合作 . 有限公司 . , - 戈里 广场 ,

北方出版有限公司，戈里广场17号

[ænd; ənd] - .
and 11 .
和 - .

以及 11.

['brʌnzwɪk] [striːt] . - .
Brunswick Street . 1922 .
布伦瑞克 街道 . - .

布伦瑞克街。1922年。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . ['ɪŋglənd] .
CHAPTER I . ENGLAND .
章 我 . 英格兰 .

第一章 英格兰

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] 1ST [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
THE 1ST DIVISION .
这 1ST 分配 .

第一组。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] 55TH [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
THE 55TH DIVISION .
这 55TH 分配 .

第55师。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] 57TH [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
THE 57TH DIVISION .
这 57TH 分配 .

第57师。

[ə'pendɪks] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃnz] .
APPENDIX LIST OF DECORATIONS .
附录 列表 的 装饰 .

附录：装饰品清单。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ɪŋgləɪnd] .
England .
英格兰 .

英格兰。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['mu:vmənt] [ɪn] - ,
Shortly after the commencement of the Volunteer Movement in 1859 ,
不久 后 这 开始 的 这 志愿者 移动 在 - ,

1859年志愿军运动开始后不久，

['meni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [treɪdz] [ɪn] ['lɪvəpu:l] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs]
many members of the newspaper and printing trades in Liverpool were desirous
许多 成员 的 这 报纸 和 印刷 交易 在 利物浦 是 渴望
[ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['bɪznəsɪz] .
of forming a regiment composed of men connected with those businesses .
的 成型 一个 团 由 的 男人 连接 和 那些 企业 .

利物浦许多报业和印刷业人士都渴望组建一支由与这些行业相关的人员组成的团。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvəpu:l] [taʊn] [hɔ:l] ,
A meeting was held in the Liverpool Town Hall ,
一个 会议 曾是 握住 在 这 利物浦 镇 大厅 ,

会议在利物浦市政厅举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [rɪ'siːvd] [ðæt] [steps] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

and	the	scheme	was	so	well	received	that	steps	were	taken	towards	the
和	这	方案	曾是	所以	出色地	已收到	那	步骤	是	已采取	向	这

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] .

formation	of	a	corps	.
形成	的	一个	兵团	.

该方案非常受欢迎，因此采取了组建军团的措施。

['sæŋkʃn] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 21st ['februəri] , - ,

Sanction	was	obtained	,	and	on	the	21st	February	,	1861	,
制裁	曾是	获得	,	和	在	这	21st	二月	,	-	,

获得批准后，于1861年2月21日，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði][njuː]['juːnɪt] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

the	officers	and	men	of	the	new	unit	took	the	oath	of	allegiance	at	St	.
这	警官	和	男人	的	这	新的	单元	采取	这	誓言	的	忠诚	在	英石	.

['dʒɔːrdʒɪz] [hɔːl] .

George's	Hall	.
乔治的	大厅	.

新部队的官兵在圣乔治大厅宣誓效忠。

[ðʌs] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] 80th ['læŋkəʃɪə(r)] ['raɪf(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 2nd ['eɪprəl] ,

Thus	came	into	being	the	80th	Lancashire	Rifle	Volunteers	,	and	on	the	2nd	April	,
因此	来了	进入	存在	这	80th	兰开夏郡	步枪	志愿者	,	和	在	这	2nd	四月	,

-

1863	,
-	,

于是，兰开夏郡第80步枪志愿兵团成立了，并于1863年4月2日正式成立。

[ðə; ði] 73rd [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)] ['raɪf(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] [wɒz; wəz] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

the	73rd	Battalion	of	the	Lancashire	Rifle	Volunteers	was	amalgamated	with	it	.
这	73rd	营	的	这	兰开夏郡	步枪	志愿者	曾是	合并	和	它	.

兰开夏郡步枪志愿军第73营并入了该营。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [njuː] ['juːnɪt] [ə'tendɪd] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃənz]

In	the	early	days	of	its	existence	the	new	unit	attended	reviews	and	inspections
在	这	早期的	天	的	它是	存在	这	新的	单元	参加	评论	和	检查

[æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,

at	Mount	Vernon	,
在	山	弗农	,

新成立的部队在初期参加了弗农山庄的审查和检查。

['njuːtən] - [ˌel'iː] - ['wiləuz] [ænd; ənd] ['eɪntriː] .

Newton	-	le	-	Willows	and	Aintree	.
牛顿	-	勒	-	柳树	和	安特里	.

牛顿勒威洛斯和安特里。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɹɪn'ʌmbəd] [ðə; ði] 19th ['læŋkəʃɪə(r)] ['raɪf(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] .

Some	time	afterwards	it	was	renumbered	the	19th	Lancashire	Rifle	Volunteers	.
一些	时间	然后	它	曾是	重新编号	这	19th	兰开夏郡	步枪	志愿者	.

不久之后，它被重新编号为第19兰开夏步枪志愿兵团。

['leɪtə(r)] — [ɪn] - — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] 6th [ˌvɒlən'tɪə(r)] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] (['lɪvəpuːl]

Later	—	in	1888	—	it	became	the	6th	Volunteer	Battalion	of	The	King's	(	Liverpool
之后	—	在	-	—	它	成为	这	6th	志愿者	营	的	这	国王学院	(	利物浦

['redʒɪmənt]) .

Regiment	)	.
团	)	.

后来，在 1888 年，它成为国王（利物浦）军团的第 6 志愿营。

[ðə; ði] ['ɜːli] [pə'reɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [rəʊz] [hɪl] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	early	parades	of	the	Regiment	took	place	at	Rose	Hill	Police	Station	,	and
这	早期的	游行	的	这	团	采取	地方	在	玫瑰	爬坡道	警察	车站	,	和

[ðə; ði] [kɔːn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

the	Corn	Exchange	,
这	玉米	交换	,

该团早期的阅兵式分别在罗斯山警察局和谷物交易所举行。

['brʌnzwɪk] [striːt] , [ʌn'tɪl] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] - , ['səʊhəʊ] [striːt] .

Brunswick	Street	,	until	Headquarters	were	established	at	16	,	Soho	Street	.
布伦瑞克	街道	,	直到	总部	是	已确立的	在	-	,	苏豪区	街道	.

布伦瑞克街，直到总部迁至苏豪街 16 号。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [paːt] [ɪn] [ðiːz] [pə'reɪdz] [greɪt] ['kredɪt] [ænd; ənd] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] .

To	those	who	took	part	in	these	parades	great	credit	and	thanks	are	due	.
到	那些	WHO	采取	部分	在	这些	游行	伟大的	信用	和	谢谢	是	到期的	.

向所有参与这些游行的人们致以崇高的敬意和衷心的感谢。

[θruː] [ðeə(r)] ['efəts] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [bə'tæliən] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

Through	their	efforts	an	organised	battalion	came	into	being	,
通过	他们的	努力	一个	有组织的	营	来了	进入	存在	,

经过他们的努力，一支有组织的营队诞生了。

[men] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

men	were	trained	for	the	bearing	of	arms	and	the	defence	of
男人	是	受过训练	为了	这	轴承	的	武器	和	这	防御	的

男子接受过持械和保卫方面的训练。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ['evə(r)] [ə'raɪz] ,

their	country	should	the	occasion	ever	arise	,
他们的	国家	应该	这	场合	曾经	出现	,

如果时机成熟，他们的国家

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəli] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn] ['meni] [huː] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]

and	the	soldierly	spirit	was	inculcated	in	many	who	followed	a	civilian	occupation
和	这	军人	精神	曾是	灌输	在	许多	WHO	随后	一个	平民	职业

.

:

.

许多从事平民职业的人也从小就培养了军人精神。

[ðəʊz] [huː] [sə'vaɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [ðəʊ] [nɒt] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [liːd] [ɒn] [ðə; ði]

Those	who	survived	until	the	Great	War	,	though	not	privileged	to	lead	on	the
那些	WHO	幸存下来	直到	这	伟大的	战争	,	尽管	不是	特权	到	带领	在	这

['bætlfiːld] ,

battlefield	,
战场	,

那些幸存到第一次世界大战时期的人，虽然没有机会在战场上指挥作战，

[hæd; həd][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .

had	at	any	rate	the	satisfaction	of	realising	that	their	work	was	not	in	vain	.
有	在	任何	速度	这	满意	的	意识到	那	他们的	工作	曾是	不是	在	徒劳	.

至少他们感到欣慰的是，他们的努力没有白费。

[dəˈrektli] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˌvɔlənˈtiəz] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] -

Directly	attributable	to	the	efforts	of	the	early	volunteers	is	the	fact	that	in	1915
直接地	可归因的	到	这	努力	的	这	早期的	志愿者	是	这	事实	那	在	-

[ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [ɪn]

the	Territorial	Force	was	ready	for	the	reinforcement	of	the	Regular	Army	in
这	领土	力量	曾是	准备好	为了	这	加强	的	这	常规的	军队	在

[ðə; ði] ['westən] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

the	Western	Theatre	of	the	War	,
这	西	剧院	的	这	战争	,

1915年，地方部队能够增援西部战区的正规军，这直接归功于早期志愿者的努力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ðə; ði] [njuː] ['ɑːmiz] [wɪtʃ] [lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] [hæd; həd] [fɔːmd] ['æmpl] [taɪm]

and	this	afforded	the	New	Armies	which	Lord	Kitchener	had	formed	ample	time
和	这	提供	这	新的	军队	哪个	主	基奇纳	有	形成	充足	时间

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] .

for	the	completion	of	their	training	.
为了	这	完成	的	他们的	训练	.

这使得基钦纳勋爵组建的新军有充足的时间完成训练。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn]['səʊhəʊ] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [kəˈməʊdiəs]

In	1884	the	Headquarters	in	Soho	Street	were	changed	for	more	commodious
在	-	这	总部	在	苏豪区	街道	是	已更改	为了	更多的	宽敞的

[ænd; ənd]['betə(r)] [ɪˈkwɪpt] ['premɪsɪz] [æt; ət] - ,

and	better	equipped	premises	at	59	,
和	更好的	配备	前提	在	-	,

1884年，位于苏豪街的总部搬迁至59号，那里的办公场所更加宽敞，设备也更加齐全。

['evətən] [rəʊd] , [weə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [rɪˈmeɪnd] ['dɒmɪsaɪld] [ʌnˈtɪl] - .

Everton	Road	,	where	the	Battalion	remained	domiciled	until	1914	.
埃弗顿	路	,	在哪里	这	营	剩余	住所	直到	-	.

埃弗顿路，该营一直驻扎在那里直到 1914 年。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔː(r)][ðə; ði] [bəˈtæliən] [sent] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

During	the	South	African	War	the	Battalion	sent	out	a	company	,
期间	这	南	非洲	战争	这	营	发送	出去	一个	公司	,

南非战争期间，该营派出了一个连队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði][men] [geɪnd] [ðeə(r)] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] [kæmps]

and	the	experience	the	men	gained	there	proved	very	useful	at	the	annual	camps
和	这	经验	这	男人	获得	那里	已证实	非常	有用	在	这	年度的	营地

.

:

.

男人们在那里获得的经验在年度训练营中发挥了非常大的作用。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [went] [tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə][wɜː(r); wə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]

Several	of	the	men	who	went	to	South	Africa	were	privileged	to	serve	in	the
一些	的	这	男人	WHO	去	到	南	非洲	是	特权	到	服务	在	这

[nekst][wɔː(r)] .

next	war	.
下一个	战争	.

前往南非的几名士兵有幸参加了下一场战争。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [fɔːs] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [wʌns] [əˈgen] [ɹɪnˈʌmbəd]
On 在 **the** 这 **formation** 形成 **of** 的 **the** 这 **Territorial** 领土 **Force** 力量 **the** 这 **Battalion** 营 **was** 曾是 **once** 一次 **again** 再次 **renumbered** 重新编号
[ænd; ənd] [ˌhensˈfɔːθ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] 9th [bəˈtæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] (
and 和 **henceforth** 今后 **it** 它 **was** 曾是 **known** 已知 **as** 作为 **the** 这 **9th** 9th **Battalion** 营 **of** 的 **The** 这 **King's** 国王学院 **(** (
[ˈlɪvəpuːl] [ˈredʒɪmənt]) [ˌterəˈtɔːriəl] [fɔːs] .
Liverpool 利物浦 **Regiment** 团 **)**) **Territorial** 领土 **Force** 力量 **.** .

随着领土部队的成立，该营再次重新编号，从此被称为国王（利物浦团）领土部队第9营。

[ðə; ði] [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈeəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈevətən] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˈlɪvəpuːl] ,
The 这 **recruiting** 招聘 **area** 区域 **of** 的 **the** 这 **Battalion** 营 **embraced** 拥抱 **the** 这 **Everton** 埃弗顿 **district** 区 **of** 的 **Liverpool** 利物浦 **,** ,

该营的招募区域涵盖了利物浦的埃弗顿区。

[ə; eɪ] [ləʊˈkæləti] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈtʃiːfli] [baɪ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪˈzæn] [ˈklɑːsɪz] ,
a 一个 **locality** 地点 **inhabited** 有人居住的 **chiefly** 主要 **by** 经过 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **tradesmen** 商人 **and** 和 **artisan** 工匠 **classes** 课程 **,** ,

主要由商人和工匠阶层成员居住的地区，

[wɪtʃ] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ɪts] [riˈkruːts] .
which 哪个 **furnished** 提供 **the** 这 **Regiment** 团 **with** 和 **the** 这 **bulk** 大部分 **of** 的 **its** 它是 **recruits** 新兵 **.** .

这为该团提供了大部分新兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ləʊˈkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət] [ˈɔːrmˌskɜːrk] ,
There 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **detachment** 分离 **located** 位于 **in** 在 **the** 这 **country** 国家 **at** 在 **Ormskirk** 奥姆斯柯克 **,** ,

在奥姆斯柯克附近有一支驻扎分遣队。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [druː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈfaɪnɪst] [ˈfaɪtɪŋ] [məˈtɪəriəl] .
from 从 **which** 哪个 **the** 这 **Battalion** 营 **drew** 画 **some** 一些 **of** 的 **its** 它是 **finest** 最好的 **fighting** 斗争 **material** 材料 **.** .

该营从中汲取了一些最优秀的战斗人员。

[ˌægriˈkʌltʃərəlist] [meɪk] [gʊd] [ˈsəʊldʒəz] ,
Agriculturalists 农业工作者 **make** 制作 **good** 好的 **soldiers** 士兵 **,** ,

务农者是优秀的士兵。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənst] [ɒn] [ˈmeni] [əˈkeɪʒnz] [ˈleɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjə(r)] [ænd; ənd] [əˈbɪləti]
and 和 **this** 这 **was** 曾是 **evidenced** 有证据 **on** 在 **many** 许多 **occasions** 场合 **later** 之后 **by** 经过 **the** 这 **behaviour** 行为 **and** 和 **ability** 能力
[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] .
of 的 **the** 这 **men** 男人 **from** 从 **this** 这 **town** 镇 **.** .

这一点在后来的许多场合都得到了该镇男子的行为和能力的证明。

[ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ˈmaɪnəz] , [huːz] [ˈsevrəl]
In 在 **the** 这 **ranks** 排名 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **sprinkling** 洒 **of** 的 **sailors** 水手们 **and** 和 **miners** 矿工 **,** , **whose** 谁 **several** 一些
[ˈkɔːlɪŋ] [ɪˈkwɪpt]
callings 召唤 **equipped** 配备

队伍中零星分布着一些水手和矿工，他们各自的职业都具备相应的技能。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[[**Pg** 页 **9** 9 **]**]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[wɪð] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [pruːvd] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [njuː] [prə'feʃn] .
with **knowledge** **which** **proved** **useful** **in** **their** **new** **profession** **.**
和 知识 哪个 已证实 有用 在 他们的 新的 职业 .

这些知识在他们的新职业中被证明非常有用。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [klɑːs]
The **officers** **for** **the** **most** **part** **were** **drawn** **from** **the** **professional** **class**
这 警官 为了 这 最多 部分 是 绘制 从 这 专业的 班级
[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and **business** **houses** **of** **the** **city** **.**
和 商业 房屋 的 这 城市 .

这些官员大多来自该市的专业人士和商界人士。

[ðeə(r)] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] 4th ['ɔːgəst] , - , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli]
There **came** **on** **the** **4th** **August** **,** **1914** **,** **a** **telegram** **to** **Headquarters** **containing** **only**
那里 来了 在 这 4th 八月 , - , 一个 电报 到 总部 包含 仅有的
[ðə; ði][wʌn] [wɜːd] " ['məʊbəlaɪz] .
the **one** **word** **"** **Mobilize** **.**
这 一 单词 " 动员 .

1914 年 8 月 4 日，总部收到一份电报，其中只有一个词：“动员”。

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn] ['dʒɜːməni] .
" **On** **that** **day** **Great** **Britain** **declared** **war** **on** **Germany** **.**
" 在 那 天 伟大的 英国 声明 战争 在 德国 .

“那天，英国向德国宣战。”

[n'əʊtɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
Notices **were** **sent** **out** **ordering** **the** **men** **to** **report** **,**
通知 是 发送 出去 订购 这 男人 到 报告 ,

已发出通知，命令这些人到岗报到。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌtuː'tuː] - - [piː] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 6th [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mæn] [ˌʌnə'kaʊntɪd]
and **at** **2** **-** **0** **p** **.** **m** **.** **on** **the** **6th** **there** **was** **only** **one** **man** **unaccounted**
和 在 2 - - p . 米 . 在 这 6th 那里 曾是 仅有的 一 男人 未说明的
[fɔː(r); fə(r)] .
for **.**
为了 .

6日下午2点，只剩下一名下落不明的男子。

[ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz][ˌsætɪs'fæktəri] .
The **mobilization** **was** **satisfactory** **.**
这 动员 曾是 令人满意的 .

动员工作进展顺利。

['dɪfɪkəltɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
Difficulties **immediately** **presented** **themselves** **,** **for** **the** **men** **had** **to** **be**
困难 立即地 呈现 他们自己 , 为了 这 男人 有 到 是
[haʊzd] [ænd; ənd] [fed] .
housed **and** **fed** **.**
房屋 和 美联储 .

困难随即出现，因为需要为这些人提供住所和食物。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ðə; ði][men] [spent][ɪn][ðə; ði] ['hɪpədrəʊm] ['θɪətə(r)] ,
The **first** **night** **the** **men** **spent** **in** **the** **Hippodrome** **Theatre** **,**
这 第一的 夜晚 这 男人 花费 在 这 赛马场 剧院 ,

男人们在赛马场剧院度过的第一晚，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

where	the	artists	gave	them	a	special	performance	in	addition	to	the	public
在哪里	这	艺术家	给予	他们	一个	特别的	表现	在	添加	到	这	民众

[pə'fɔːmənsɪz] .

performances	.
表演	.

除了公开演出外，艺术家们还为他们进行了一场特别演出。

['ɑːftəwədz] ['sliːpɪŋ] [ˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] ['kɒlɪdʒ] .

Afterwards	sleeping	accommodation	was	found	in	the	Liverpool	College	.
然后	睡眠	住宿	曾是	成立	在	这	利物浦	大学	.

之后，他们在利物浦学院找到了住宿。

[θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] - [həʊm] [ɪn] ['evətən] [rəʊd]

Through	the	kindness	of	the	committee	of	the	Newsboys	'	Home	in	Everton	Road
通过	这	仁慈	的	这	委员会	的	这	报童	-	家	在	埃弗顿	路

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [men] .

arrangements	were	made	to	feed	the	men	.
安排	是	制成	到	喂养	这	男人	.

在埃弗顿路报童之家委员会的善意帮助下，安排了男人们的伙食。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

There	were	too	many	for	them	to	be	fed	all	at	once	,
那里	是	也	许多	为了	他们	到	是	美联储全部		在	一次	,

它们数量太多，一次喂不完。

[səʊ] [ðæt] [miːlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['riːleɪz; rɪ'leɪz] .

so	that	meals	had	to	be	taken	in	relays	.
所以	那	餐	有	到	是	已采取	在	继电器	.

因此，吃饭必须轮流进行。

[æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kən'dʒestʃən] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,

At	Headquarters	there	was	a	certain	amount	of	congestion	,	for	equipment	,
在	总部	那里	曾是	一个	肯定	数量	的	拥塞	,	为了	设备	,

[pɪks] ,

picks	,
精选	,

总部那边出现了一定程度的拥堵，包括设备和拣货等方面。

['ʃʌvəl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [stɔːz] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ruːm] .

shovels	and	other	mobilization	stores	took	up	a	considerable	amount	of	room	.
铲子	和	其他	动员	商店	采取	向上	一个	大量	数量	的	房间	.

铁锹和其他动员物资占用了相当大的空间。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [sə'vɪliən] [mɪlk] [fləʊts] , ['lɒrɪz] ,

Besides	this	there	were	collected	at	Headquarters	civilian	milk	floats	,	lorries	,
除了	这	那里	是	集	在	总部	平民	牛奶	浮标	,	货车	,

除此之外，总部还收集了民用送奶车、卡车等。

[sprɪŋ] [kɑːts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['viːək(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [æz; əz]

spring	carts	and	other	vehicles	which	had	been	pressed	into	service	as
春天	购物车	和	其他	车辆	哪个	有	到过	按下	进入	服务	作为

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['trænspɔːt] .

regimental	transport	.
团级	运输	.

弹簧车和其他被征用为团级运输车辆的车辆。

['hɔːsɪz]	[wɪð]	[pætʃt]	[sə'vɪlɪən]	['hɑːnɪs]	[geɪv]	[ðə; ði]	['trænspɔːt]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	"
Horses	**with**	**patched**	**civilian**	**harness**	**gave**	**the**	**transport**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**"**
马匹	和	已修补	平民	马具	给予	这	运输	这	外貌	的	一个	"

['hеɪwaɪə(r)]	['aʊtfɪt]	.
haywire	**outfit**	**.**
失控	全套服装	.

马匹佩戴着打着补丁的平民马具，使这辆运输车看起来像是一支“杂乱无章的队伍”。

"	['ɑːftə(r)][ðə; ði]	['ɒfɪsəz]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə][ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[ɒv; əv]	[kə'lektɪŋ]	[ðɪs]	['trænspɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]
"	**After**	**the**	**officers**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**trouble**	**of**	**collecting**	**this**	**transport**	**it**
"	后	这	警官	有	已消失	到	这	麻烦	的	收集	这	运输	它

[wɒz; wəz]['teɪkən]	[ə'weɪ]	[baɪ][ðə; ði]	['haɪə(r)]	[kə'mɑːnd]	[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	['juːnɪt]	.
was	**taken**	**away**	**by**	**the**	**Higher**	**Command**	**and**	**given**	**to**	**another**	**unit**	**.**
曾是	已采取	离开	经过	这	更高	命令	和	给定	到	其他	单元	.

“军官们费尽周折才收集到这辆运输工具，结果却被上级指挥部收回，交给了另一个部队。”

[ðə; ði]	[seɪm]	[feɪt]	[bɪ'fel]	[ðə; ði]	['sekənd]	[set][ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	['wægənz]	.
The	**same**	**fate**	**befell**	**the**	**second**	**set**	**of**	**horses**	**and**	**waggons**	**.**
这	相同的	命运	发生	这	第二	放	的	马匹	和	马车	.

第二批马匹和马车也遭遇了同样的命运。

[ðə; ði]	[θɜːd]	[wɒz; wəz]	[rɪ'teɪnd]	.
The	**third**	**was**	**retained**	**.**
这	第三	曾是	保留	.

第三个被保留了下来。

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['ɔːdərs]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[ɪn'treɪnd]	['ʌndə(r)][ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[lef'tenənt]	-
According	**to**	**orders**	**the**	**Battalion**	**entrained**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Lieutenant**	**-**
根据	到	订单	这	营	被卷入	在下面	这	命令	的	中尉	-

['kɜːn(ə)l]	['luːθə(r)]
Colonel	**Luther**
上校	路德

根据命令，该营在卢瑟中校的指挥下列队出发。

[	[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[第10页]

[wɒts]	, [viː] . [diː] .	, [ɒn][ðə; ði]	13th	['ɔːgəst]	, [æt; ət]	[laɪm]	[striːt]	['steɪʃ(ə)n]	,	['lɪvəpuːl]	.
Watts	**,**	**V**	**.**	**D**	**.**	**,**	**on**	**the**	**13th**	**August**	**,**	**at**	**Lime**	**Street**	**Station**	**,**	**Liverpool**	**.**
瓦特	,	V	.	D	.	,	在	这	13th	八月	,	在	酸橙	街道	车站	,	利物浦	.

Watts，VD，于 8 月 13 日在利物浦莱姆街车站去世。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[nɒt]	[nəʊn]	[æt; ət][ðə; ði]	[taɪm]	['wɪðə(r)]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[wɒz; wəz]	[baʊnd]	.
It	**was**	**not**	**known**	**at**	**the**	**time**	**whither**	**the**	**Battalion**	**was**	**bound**	**.**
它	曾是	不是	已知	在	这	时间	往哪里去	这	营	曾是	边界	.

当时并不知道该营要去往何方。

[ɪn][ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	['edɪnbrə]	[wɒz; wəz]	[riːtʃt]	,
In	**the**	**afternoon**	**Edinburgh**	**was**	**reached**	**,**
在	这	下午	爱丁堡	曾是	达到	,

下午抵达爱丁堡。

[weə(r)]	[ðeə(r)][wɒz; wəz]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['bʌs(ə)l]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[ɒv; əv][sʌm; səm]
where	**there**	**was**	**considerable**	**bustle**	**on**	**account**	**of**	**the**	**departure**	**of**	**some**
在哪里	那里	曾是	大量	忙碌	在	帐户	的	这	离开	的	一些

['regjələ(r)]	['redʒəmənt]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[frʌnt]	.
regular	**regiments**	**for**	**the**	**front**	**.**
常规的	军团	为了	这	正面	.

由于一些正规军团开赴前线，那里十分热闹。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] [fɔːθ] ,

Crossing	**the**	**Firth**	**of**	**Forth**	**,**
十字路口	这	弗斯	的	第四	,

横渡福斯湾

[ðə; ði] [men] [sɔː] [wɪð] [wɒt] [ækˈtɪvətiz] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the	**men**	**saw**	**with**	**what**	**activities**	**the**	**Naval**	**Authorities**	**were**	**preparing**	**for**	**the**
这	男人	锯	和	什么	活动	这	海军	当局	是	准备	为了	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['wɔːʃɪps] .

reception	**of**	**further**	**warships**	**.**
接待	的	更远	军舰	.

这些人看到了海军当局正在为迎接更多军舰做准备。

[dʌn'fɜːmlɪn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

Dunfermline	**proved**	**to**	**be**	**the**	**destination**	**of**	**the**	**Regiment**	**,**
邓弗姆林	已证实	到	是	这	目的地	的	这	团	,

邓弗姆林最终成为了该团的目的地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'raɪv(ə)l] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

and	**on**	**arrival**	**supper**	**was**	**provided**	**by**	**some**	**ladies**	**of**	**the**	**town**	**.**
和	在	到达	晚餐	曾是	假如	经过	一些	女士们	的	这	镇	.

抵达后，镇上的一些女士为我们准备了晚餐。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkɒmədeɪtɪd] [fɜːst] [ɪn] [tents] [æt; ət] [trænzi] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['bɪlɪts]

The	**men**	**were**	**accommodated**	**first**	**in**	**tents**	**at**	**Transy**	**,**	**and**	**afterwards**	**in**	**billets**
这	男人	是	已安排	第一的	在	帐篷	在	特兰西	,	和	然后	在	坯料

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnəgi] ['ɪnstɪtjuːt] ,

in	**the**	**Carnegie**	**Institute**	**,**
在	这	卡内基	研究所	,

这些人最初被安置在特兰西瓦尼亚的帐篷里，后来被安置在卡内基研究所的营房里。

[ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] .

St	**.**	**Leonard's**	**and**	**the**	**Technical**	**Schools**	**and**	**the**	**Workhouse**	**.**
英石	.	伦纳德的	和	这	技术的	学校	和	这	济贫	.

圣伦纳德学校、技术学校和济贫院。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [dʌn'fɜːmlɪn] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl]

The	**inhabitants**	**of**	**Dunfermline**	**and**	**district**	**were**	**extremely**	**kind**	**to**	**all**
这	居民	的	邓弗姆林	和	区	是	极其	种类	到	全部

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

members	**of**	**the**	**Battalion**	**,**
成员	的	这	营	,

邓弗姆林及其周边地区的居民对营里的所有成员都非常友善。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [mæn] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['njuːli] [fɔːmd] [frendz] ['naɪtli]

and	**almost**	**every**	**man**	**had**	**an**	**invitation**	**to**	**visit**	**newly**	**formed**	**friends**	**nightly**
和	几乎	每一个	男人	有	一个	邀请	到	访问	新	形成	朋友们	每晚

.

:
.

几乎每个男人每晚都会收到邀请，去拜访新结识的朋友。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['blæŋkɪts] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	**were**	**at**	**this**	**time**	**not**	**enough**	**blankets**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**the**
那里	是	在	这	时间	不是	足够的	毯子	在	这	拥有	的	这

[ɔːˈθɒrətiz] ,

authorities	**,**
当局	,

当时当局拥有的毯子数量不足。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [brɔːt] [fɔːθ] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sə'vɪliən]

so	that	an	appeal	was	made	which	brought	forth	an	ample	supply	of	civilian
所以	那	一个	上诉	曾是	制成	哪个	带来	前进	一个	充足	供应	的	平民

['blæŋkɪts] .

blankets	.
毯子	.

因此发出呼吁，筹集到了充足的民用毛毯。

['kɜːn(ə)l] [hɔːl] ['wɔːkə(r)] , [tiː] . [diː] . , [ðə; ðɪ] ['ɒnərərɪ] ['kɜːn(ə)l] , [geɪv] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] £500 [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Colonel	Hall	Walker	,	T	.	D	.	,	the	Honorary	Colonel	,	gave	the	Battalion	£500	when	it
上校	大厅	沃克	,	T	.	D	.	,	这	名誉	上校	,	给予	这	营	£500	什么时候	它

[wɒz; wəz][æt; ət] [dʌn'fɜːmlɪn] ,

was	at	Dunfermline	,
曾是	在	邓弗姆林	,

名誉上校霍尔·沃克上校（TD）在营队驻扎邓弗姆林期间向其捐赠了500英镑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɒn]['ekstrə] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][men] .

which	was	expended	on	extra	clothing	and	other	comforts	for	the	men	.
哪个	曾是	已支出	在	额外的	衣服	和	其他	舒适	为了	这	男人	.

这些钱被用于为男士们购买额外的衣物和其他舒适用品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] [sʌm] [ænd; ənd] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

It	was	a	very	generous	sum	and	proved	of	great	value	.
它	曾是	一个	非常	慷慨的	和	和	已证实	的	伟大的	价值	.

这是一笔非常慷慨的款项，而且事实证明它很有价值。

[ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['treɪnɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd]

The	usual	training	took	place	,	and	considering	the	circumstances	a	high	standard
这	通常	训练	采取	地方	,	和	考虑	这	情况	一个	高的	标准

[ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] .

of	efficiency	was	attained	.
的	效率	曾是	已达到	.

训练按常规进行，考虑到当时的情况，训练效率很高。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ðɪ] ['redʒɪmənt] [prə'siːdɪd] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd]

In	October	the	Regiment	proceeded	by	train	to	Tunbridge	Wells	,	where	it	remained
在	十月	这	团	继续	经过	火车	到	坦布里奇	威尔斯	,	在哪里	它	剩余

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdɪd] [ˌəʊvə'siːz] .

until	it	proceeded	overseas	.
直到	它	继续	海外	.

10 月，该团乘火车前往坦布里奇韦尔斯，并在那里驻扎，直到前往海外。

[ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [hɪə(r)] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪ] ['mɔːnɪŋ] [rʌn] ['fɒləʊd] ['leɪtə(r)][baɪ][ə; eɪ] [bə'tæliən]

The	training	here	consisted	of	an	early	morning	run	followed	later	by	a	Battalion
这	训练	这里	由……组成	的	一个	早期的	早晨	跑步	随后	之后	经过	一个	营

[ruːt] [mɑːtʃ] [ɔː(r)] [fiːld] ['præktɪs] .

route	march	or	field	practice	.
路线	行进	或者	场地	实践	.

这里的训练包括清晨跑步，之后进行营级行军或野外演习。

[dʒʌdʒd] [frɒm; frəm]['leɪtə(r)] ['stændədz] [ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ɪn'tensɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait]

Judged	from	later	standards	the	training	was	not	as	intensive	as	it	might
评判	从	之后	标准	这	训练	曾是	不是	作为	密集的	作为	它	可能

[hæv; həv] [biːn] ['əʊɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækts] [ðæt] ,

have	been	owing	chiefly	to	the	facts	that	,
有	到过	欠款	主要	到	这	事实	那	,

从后来的标准来看，当时的训练强度并不像预期的那样大，主要原因如下：

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [nəʊ]

unfortunately	,	no
很遗憾	,	不

很遗憾，没有

[第11页]

[pə'reɪd] [graʊnd] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ]
parade ground was available , and little , if any , assistance was afforded by
游行 地面 曾是 可用的 , 和 小的 , 如果 任何 , 协助 曾是 提供 经过
['haɪə(r)] [fɔːm'eɪʃənz] .
higher formations .
更高 阵型 .

阅兵场可用，但上级部队几乎没有提供任何帮助。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [naɪt] [ə'lɑːm] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [baɪ] ['haɪə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [dis'kʌmfət] ['evriwʌn]
An occasional night alarm also ordered by higher authorities discomforted everyone
一个 偶然 夜晚 警报 还 订购 经过 更高 当局 不舒服 每个人
[ænd; ənd][dɪd]['lɪt(ə)l] [gʊd] .
and did little good .
和 做过 小的 好的 .

上级偶尔下令的夜间警报让每个人都感到不安，而且也没有什么好处。

[riˈkruːts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['sænwɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌskɪtri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'sɪstɪd]
Recruits were sent to Sandwich for musketry , and the Battalion assisted
新兵 是 发送 到 三明治 为了 火枪 , 和 这 营 协助
[ɪn] ['dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] ,
in digging trenches ,
在 挖掘 战壕 ,

新兵被派往桑威治接受步枪射击训练，该营还协助挖掘战壕。

[mə'ʃiːn] [gʌn] [im'pleismənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'fensɪv] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [saɪd][ɒv; əv]
machine gun emplacements and other defensive works on the inland side of
机器 枪 阵地 和 其他 防守 作品 在 这 内陆 边 的
[ðə; ði][kə'næl] ,
the canal ,
这 运河 ,

运河内陆一侧的机枪阵地和其他防御工事，

[ə'rɪdʒənəli] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [frentʃ] ['prɪznər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [wˈɔːz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
originally constructed by French prisoners during the Napoleonic Wars , and which
起初 建造 经过 法语 囚犯 期间 这 拿破仑时代 战争 , 和 哪个
['skɜːtɪd] ['rɒmni] [mɑːʃ] .
skirted Romney Marsh .
裙摆 罗姆尼 沼泽 .

该堤坝最初由拿破仑战争期间的法国战俘修建，绕过罗姆尼沼泽。

[hɑːf][ðə; ði] [bə'tæliən] — [ðæt] [ɪz][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] — [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'sɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌndən]
Half the Battalion — that is four companies — was sent to assist with the London
一半 这 营 — 那 是 四 公司 — 曾是 发送 到 协助 和 这 伦敦
[dɪ'fensɪz] [nɪə(r)] ['æʃfəd] ,
Defences near Ashford ,
防御 靠近 阿什福德 ,

该营一半兵力——也就是四个连——被派往阿什福德附近支援伦敦防御工事。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [lɜːnt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [wɒt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə]
where the men learnt to construct what the Royal Engineers were pleased to
在哪里 这 男人 学会了 到 构造 什么 这 皇家 工程师 是 高兴 到
[kɔːl] " [ləʊ] [kə'mɑːnd] [ri'daut] ,
call " Low Command Redoubts ,
称呼 " 低的 命令 堡垒 ,

在那里，工人们学会了建造皇家工程兵所称的“低层指挥堡垒”。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bædlɪ] ['saɪtɪd] [ɒn] ['fɔːwəd] [sləʊps] .

"	and	which	were	badly	sited	on	forward	slopes	.
"	和	哪个	是	糟糕	位于	在	向前	连续下坡	.

“而且选址很差，位于前坡上。”

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [geɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] ['verɪ] ['juːsf(ə)l] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [frɑːns] .

The	experience	gained	,	however	,	proved	very	useful	afterwards	in	France	.
这	经验	获得	,	然而	,	已证实	非常	有用	然后	在	法国	.

然而，这段经历后来在法国却非常有用。

[pə'reɪdz] [æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] ['fɪnɪʃt] ['ɜːlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['æmpl] [taɪm]

Parades	at	Tunbridge	Wells	finished	early	in	the	afternoon	which	afforded	ample	time
游行	在	坦布里奇	威尔斯	完成的	早期的	在	这	下午	哪个	提供	充足	时间

[fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

for	recreation	.
为了	娱乐	.

坦布里奇韦尔斯的游行活动在下午早些时候就结束了，这为人们提供了充足的休闲娱乐时间。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪ] [hɒ'spɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['kɔːdɪəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	townspeople	were	very	hospitable	and	extended	cordial	invitations	to	the
这	镇民	是	非常	好客	和	扩展	亲切	邀请函	到	这

[men] ,

men	,
男人	,

镇上的人们非常热情好客，向他们发出了亲切的邀请。

[huː] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] ['friːlɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

who	availed	themselves	freely	of	them	.
WHO	已利用	他们自己	自由	的	他们	.

他们自愿使用了这些资源。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ðə; ði] [men] ['feəd] ['sʌmptʃuəslɪ] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsətɪ][ænd; ənd] ['kaɪndnəs]

At	Christmas	time	the	men	fared	sumptuously	through	the	generosity	and	kindness
在	圣诞节	时间	这	男人	表现	奢华地	通过	这	慷慨	和	仁慈

[ɒv; əv][ðeə(r)][hoʊsts] .

of	their	hosts	.
的	他们的	主持人	.

圣诞节期间，男人们在主人的慷慨和善意款待下过得非常奢华。

[ɪn]['dʒænjuəri][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gɑːd] ['keɪblz] [ænd; ənd] ['vʌlnərəbl] [pɔɪnts] [æt; ət]

In	January	a	company	was	sent	to	guard	cables	and	vulnerable	points	at
在	一月	一个	公司	曾是	发送	到	警卫	电缆	和	易受伤害的	积分	在

['bɜːlɪŋ] [gæp] ,

Birling	Gap	,
伯灵	差距	,

1月份，一家公司被派往伯灵峡谷保护电缆和易受攻击的点位。

['kʊkmɪr] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd] [ˌdʌndʒə'nes] .

Cuckmere	Haven	and	Dungeness	.
库克米尔	避风港	和	邓杰内斯	.

库克米尔港和邓杰内斯。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['djuːtiz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [daɪ'vɜːrʒən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl] ['treɪnɪŋ] ['prəʊgræm]

Several	other	similar	duties	afforded	diversions	from	the	usual	training	programme
一些	其他	相似的	职责	提供	转移	从	这	通常	训练	程序

.

:
.

其他一些类似的任务也让学员有机会换换口味，不必拘泥于常规的培训计划。

[waɪl] [æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kiːnnəs] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ɔːl] .

While	**at**	**Tunbridge**	**Wells**	**the**	**greatest**	**keenness**	**was**	**displayed**	**by**	**all**	**.**
尽管	在	坦布里奇	威尔斯	这	最	敏锐	曾是	显示	经过	全部	.

在坦布里奇韦尔斯期间，所有人都表现出了极大的热情。

['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɒn][ə; eɪ]

Officers	**were**	**jealous**	**of**	**anyone**	**who**	**was**	**lucky**	**enough**	**to**	**be**	**sent**	**on**	**a**
警官	是	嫉妒的	的	任何人	WHO	曾是	幸运的	足够的	到	是	发送	在	一个

[kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

course	**of**	**instruction**	**.**
课程	的	操作说明	.

军官们嫉妒任何有幸被派去参加培训课程的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vɒləntri] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['tæktɪks][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgə]

There	**were**	**voluntary**	**classes**	**for**	**the**	**study**	**of**	**tactics**	**at**	**which**	**the**	**younger**
那里	是	自愿	课程	为了	这	学习	的	策略	在	哪个	这	年轻

['ɒfɪsəz] ['sedʒələsli] ['stʌdid] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [aʊt] - [pəʊsts] ,

officers	**sedulously**	**studied**	**the**	**principles**	**of**	**out**	**-**	**posts**	**,**
警官	勤奋地	研究	这	原则	的	出去	-	帖子	,

当时设有战术学习的自愿课程，年轻军官们在课程中认真学习前哨阵地的作战原则。

[əd'vɑːns] [gɑːdz] , [rɪə(r)] [gɑːdz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

advance	**guards**	**,**	**rear**	**guards**	**and**	**so**	**on**	**.**
进步	守卫	,	后部	守卫	和	所以	在	.

先锋队、后卫队等等。

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [prə'feʃn] .

Everyone	**wanted**	**to**	**know**	**more**	**of**	**his**	**new**	**profession**	**.**
每个人	通缉	到	知道	更多的	的	他的	新的	职业	.

大家都想更多地了解他的新职业。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

[ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ædɪkwətli] [kwentʃt] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

The	**thirst**	**for**	**knowledge**	**was**	**not**	**adequately**	**quenched**	**as**	**there**	**were**
这	口渴	为了	知识	曾是	不是	充分	淬火	作为	那里	是

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

unfortunately	**,**
很遗憾	,

求知欲并未得到充分满足，因为不幸的是，存在着……

[tuː] [fjuː] ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] [tuː] [fjuː] [ɪn'strʌktəz] [ə'veɪləb(ə)l] .

too	**few**	**courses**	**and**	**too**	**few**	**instructors**	**available**	**.**
也	很少	课程	和	也	很少	教师	可用的	.

课程太少，教师也太少。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːdə(r)] [pə'zest] [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

Such	**an**	**ardour**	**possessed**	**the**	**men**	**for**	**the**	**fight**	**that**	**in**	**some**	**it**	**reached**
这样的	一个	热情	拥有	这	男人	为了	这	斗争	那	在	一些	它	达到

[ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [tuː] [leɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] [rɪ'siːv]

the	**pitch**	**of**	**fear**	**lest**	**they**	**should**	**arrive**	**too**	**late**	**upon**	**the**	**battlefield**	**and**	**receive**
这	沥青	的	害怕	免得	他们	应该	到达	也	晚的	之上	这	战场	和	收到

['əʊnli][ə; eɪ] ['bɑrˌlɛs] ['med(ə)l] .

only	**a**	**barless**	**medal**	**.**
仅有的	一个	无酒吧	勋章	.

士兵们对战斗充满热情，以至于有些人甚至害怕自己到达战场太晚，最终只能获得一枚没有勋章的奖章。

[sʌm; səm] ['æktʃuəli] [wɪʃt] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['juːnɪt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['getɪŋ]

Some	actually	wished	to	transfer	to	another	unit	so	as	to	ensure	getting
一些	实际上	希望	到	转移	到	其他	单元	所以	作为	到	确保	获得

[aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

out	at	once	.
出去	在	一次	.

有些人甚至希望调到其他单位，以便立即离开。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] ['ɔːdə(r)] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] "

When	at	last	the	anxiously	awaited	order	came	that	the	Battalion	was	to	go	"
什么时候	在	最后的	这	焦虑地	等待中	命令	来了	那	这	营	曾是	到	去	"

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] " [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

over	there	"	one	officer	was	overcome	with	exultation	.
超过	那里	"	一	官	曾是	克服	和	大喜	.

当期盼已久的命令终于下达，营队要前往"那边"时，一名军官欣喜若狂。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɒn] ['fiːldz] [mɔː(r)]

His	intense	joy	at	being	allowed	to	serve	his	King	and	country	on	fields	more
他的	激烈的	喜悦	在	存在	允许	到	服务	他的	国王	和	国家	在	字段	更多的

['strɪkən] [ðæn; ðən] [pə'reɪd] [graʊndz] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [mɑːkt] .

stricken	than	parade	grounds	was	clearly	marked	.
受打击的	比	游行	理由	曾是	清楚地	标记	.

他能够为国王和国家在比阅兵场更加伤亡惨重的战场上效力，他内心的喜悦之情溢于言表。

['ɑːftə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [naʊ] [rests] ['piːsfəli]

After	many	months	of	distinguished	service	in	the	field	,	he	now	rests	peacefully
后	许多	几个月	的	杰出的	服务	在	这	场地	,	他	现在	休息	和平地

[æt; ət] [ˌmɔːntoʊ'bɑːn] .

at	Montauban	.
在	蒙托邦	.

在战场上英勇服役数月后，他现在安息于蒙托邦。

[ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['eksədəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [ɒv; əv]

The	few	days	immediately	preceding	the	exodus	of	the	Regiment	were	days	of
这	很少	天	立即地	前	这	出埃及记	的	这	团	是	天	的

[greɪt] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

great	activity	and	preparation	.
伟大的	活动	和	准备	.

在部队撤离前的几天里，各部队都进行了大量的准备工作。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [wuːnd] [ʌp] .

The	affairs	of	the	Battalion	had	to	be	completely	wound	up	.
这	事务	的	这	营	有	到	是	完全地	伤口	向上	.

该营的事务必须彻底结束。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [peɪ] [ænd; ənd] [mes] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kæʃ]

The	mysterious	pay	and	mess	books	were	completed	and	company	cash
这	神秘	支付	和	混乱	图书	是	完全的	和	公司	现金

[ə'kaʊnts] [kləʊzd] .

accounts	closed	.
账户	关闭	.

神秘的工资和伙食账簿已经完成，公司现金账户也已关闭。

[njuː] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['waɪə'kʌtə(r)]

New	equipment	was	given	out	to	officers	and	men	,	as	well	as	wirecutters
新的	设备	曾是	给定	出去	到	警官	和	男人	,	作为	出色地	作为	剪线钳

,

,

,

新装备和钢丝钳都配发给了官兵。

[rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

revolvers	and	other	necessities	of	active	service	.
左轮手枪	和	其他	必需品	的	积极的	服务	.

左轮手枪和其他现役必需品。

[fiːld] ['dresɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] [aʊt] — [dɑːk] ['oʊmənz][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]

Field	dressings	were	handed	out	—	dark	omens	of	what	was	now	to	be
场地	敷料	是	递交	出去	—	黑暗的	预兆	的	什么	曾是	现在	到	是

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

anticipated	.
预期	.

分发了现场包扎用品——这是即将发生的不祥之兆。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] ['sekʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ɪts] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['wægənz] [ænd; ənd] ['lɪmbəz] ,

The	transport	section	received	its	full	complement	of	waggons	and	limbers	,
这	运输	部分	已收到	它是	满的	补充	的	马车	和	支腿	,

运输部门已接收全部数量的货车和炮车。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] [fʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mjuːlz] ,

together	with	its	full	number	of	mules	,
一起	和	它是	满的	数字	的	骡子	,

连同它全部的骡子，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [frɑːns] .

which	proved	to	be	equal	to	any	which	proceeded	to	France	.
哪个	已证实	到	是	平等的	到	任何	哪个	继续	到	法国	.

事实证明，它与任何前往法国的船只都一样好。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ment] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv]

Under	the	impression	that	active	service	meant	the	end	of	the	comforts	of
在下面	这	印象	那	积极的	服务	意思是	这	结尾	的	这	舒适	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

civilisation	,
文明	,

他们认为服役意味着告别文明社会的舒适生活。

['ɒfɪsəz] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn] ,

officers	provided	themselves	with	supplies	of	patent	medicine	,
警官	假如	他们自己	和	补给品	的	专利	药品	,

军官们为自己配备了大量专利药品，

[bɔːt] [smɔːl] [fɜːst] - [eɪd] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['pænɪkɪn] [kən'teɪnɪŋ] ['njuːmərəs] [smɔːl]

bought	small	first	-	aid	outfits	and	elaborate	pannikins	containing	numerous	small
买	小的	第一的	-	援助	服装	和	精心制作的	小罐	包含	很多的	小的

[rɪ'septəklz] ,

receptacles	,
容器	,

购买了小型急救服和装有众多小容器的精致小锅，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pruːv] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] [lɒst] .

which	did	not	prove	useful	and	were	ultimately	lost	.
哪个	做过	不是	证明	有用	和	是	最终	丢失的	.

这些物品最终被证明没有用处，并丢失了。

[speə(r)] [kɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] [sæm] [braʊn] [belts] [wɒz; wəz] [pækt] [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ]

Spare	kit	including	Sam	Browne	belts	was	packed	and	consigned	to	the	Depot
空闲的	成套工具	包括	山姆	布朗	腰带	曾是	包装	和	寄售	到	这	仓库

.

.
.

包括 Sam Browne 皮带在内的备用工具包已打包并运往仓库。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [deθ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [meɪd] [ðeə(r)]
In anticipation of an early death many of the officers and men made their
在 预期 的 一个 早期的 死亡 许多 的 这 警官 和 男人 制成 他们的
[wɪlz] .
wills .
遗嘱 .

由于预料到自己会早逝，许多军官和士兵都立下了遗嘱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)]
This was encouraged by a rumour that the War Office had ordered a further
这 曾是 鼓励 经过 一个 谣言 那 这 战争 办公室 有 订购 一个 更远
- ,
76 ,
- ,

有传言称，陆军部已订购了另外76辆，这进一步助长了这种做法。

- ['hɒspɪt(ə)l][bedz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
000 hospital beds to be prepared .
- 医院 床 到 是 准备 .

准备 000 张医院床位。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['luːθə(r)] [wɒts] ,
At the end of December , 1914 , Lieut . - Colonel Luther Watts ,
在 这 结尾 的 十二月 , - , 中尉 . - 上校 路德 瓦特 ,

1914年12月底，中校卢瑟·沃茨

[viː] . [diː] . [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] [æt; ət] ['blækpuːl] ,
V . D . took over the command of the Reserve Battalion at Blackpool ,
V . D . 采取 超过 这 命令 的 这 预订 营 在 布莱克浦 ,

VD接管了布莱克浦预备役营的指挥权。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [leɪt] [ɪn] - , [ænd; ənd][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [iː] . [lɔɪd] , [viː] .
which had been formed late in 1914 , and Lieut . - Colonel J . E . Lloyd , V .
哪个 有 到过 形成 晚的 在 - , 和 中尉 . - 上校 J . E . 劳埃德 , V .
[diː] . ,
D . ,
D . ,

该组织成立于 1914 年末，成员包括中校 JE Lloyd，VD，

[wɒz; wəz] [gə'zɛtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] [bə'tæliən] .
was gazetted to the foreign service Battalion .
曾是 公报 到 这 外国的 服务 营 .

被编入外事营。

['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['ɪŋgləənd] [ðə; ði]
Mention should here be made of the fact that shortly before leaving England the
提到 应该 这里 是 制成 的 这 事实 那 不久 前 离开 英格兰 这
[əʊld] [eɪt] ['kʌmpəni] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,
old eight company organisation was abandoned ,
老的 八 公司 组织 曾是 弃 ,

这里需要提及的是，在离开英国前不久，原有的八个连的编制被废弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [fɔ:(r)] ['kʌmpəni] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [nju:] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]

and	the	new	four	company	organisation	adopted	,	and	each	new	company	was
和	这	新的	四	公司	组织	已采用	,	和	每个	新的	公司	曾是

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:(r)][plə'tu:n, plæ-] .

divided	into	four	platoons	.
分割	进入	四	排	.

并采用了新的四连编制，每个新连又分为四个排。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

The	change	was	exceedingly	beneficial	,
这	改变	曾是	非常	有利	,

这一改变非常有益。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bə'tæliən] [kə'mɑ:ndə(r)] [tu:; tə]

as	it	would	have	been	difficult	in	the	field	for	a	battalion	commander	to
作为	它	会	有	到过	难的	在	这	场地	为了	一个	营	指挥官	到

[gɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [eɪt] ['kʌmpəni] [kə'mændər] .

give	orders	to	eight	company	commanders	.
给	订单	到	八	公司	指挥官	.

因为在战场上，一个营长很难向八个连长下达命令。

[mɔ:(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] ,

More	responsibility	was	thrown	on	the	company	commanders	,
更多的	责任	曾是	抛掷	在	这	公司	指挥官	,

连长们承担了更多责任。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm]['si:niə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ˌaɪ 'ti:] ,

who	were	at	the	time	senior	enough	to	assume	it	,
WHO	是	在	这	时间	高级的	足够的	到	认为	它	,

当时资历足够深，能够承担这一职责的人，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌbltən] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] .

and	for	the	first	time	the	subaltern	was	given	a	command	.
和	为了	这	第一的	时间	这	下级军官	曾是	给定	一个	命令	.

这是下级军官第一次被赋予指挥权。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [plə'tu:n] [wɪtʃ] ['kærid] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

For	the	future	he	had	his	platoon	which	carried	much	greater	responsibility
为了	这	未来	他	有	他的	排	哪个	携带	很多	更大的	责任

[ðæn; ðən] [ðæt] ['pri:viəsli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:f] ['kʌmpəni] .

than	that	previously	attached	to	a	half	company	.
比	那	之前	随附的	到	一个	一半	公司	.

未来他将指挥自己的排，肩负比之前半个连更大的责任。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['ju:nɪt] ,

It	was	a	fighting	unit	,
它	曾是	一个	斗争	单元	,

这是一个作战单位，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['bɒdi] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɑ:ndə(r)]

and	a	separate	body	in	which	was	reflected	the	work	of	a	good	commander
和	一个	分离	身体	在	哪个	曾是	反映	这	工作	的	一个	好的	指挥官

.

:
.

以及一个独立的机构，其中体现了一位优秀指挥官的工作。

[ðə; ði] 12th [mɑːtʃ] , - , [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]

The	12th	March	,	1915	,	was	the	day	destined	for	the	departure	from
这	12th	行进	,	-	,	曾是	这	天	注定	为了	这	离开	从

['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] .

Tunbridge	Wells	.
坦布里奇	威尔斯	.

1915年3月12日，是他们从坦布里奇韦尔斯出发的日子。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

One	by	one	the	companies	,
一	经过	一	这	公司	,

这些公司一家接一家地

['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd]['kaɪndli] [lent] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['juːnɪts] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

headed	by	a	band	kindly	lent	by	one	of	the	other	units	quartered	in	the	town	,
标题	经过	一个	乐队	亲切地	借出的	经过	一	的	这	其他	单位	四分	在	这	镇	,

领衔的是一支由驻扎在镇上的其他部队慷慨借调的乐队。

['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

marched	through	the	streets	for	the	last	time	.
行军	通过	这	街道	为了	这	最后的	时间	.

最后一次走过街道。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪld] [wen] " [diː] " ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ,

The	greatest	excitement	prevailed	when	"	D	"	Company	,	which	was	the	last	,
这	最	激动	最终获胜	什么时候	"	D	"	公司	,	哪个	曾是	这	最后的	,

当最后一支部队“D”连队……时，现场气氛达到了高潮。

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənɪŋ] .

passed	through	the	streets	just	as	the	shops	were	opening	.
通过了	通过	这	街道	只是	作为	这	商店	是	开幕	.

我穿过街道时，正好赶上商店开门营业。

['fɛə'welz] [wɜː(r); wə(r)] [weɪvd] , [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] ,

Farewells	were	waved	,	the	troops	were	cheered	,
告别	是	挥手	,	这	军队	是	欢呼	,

人们挥手告别，为部队欢呼。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn]

and	for	many	this	was	their	last	look	at	the	town
和	为了	许多	这	曾是	他们的	最后的	看	在	这	镇

对许多人来说，这是他们最后一次看到这座小镇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm] ['evri] [ˌhɒspɪ'tæləti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [mʌnθs] .

which	had	afforded	them	every	hospitality	for	the	past	few	months	.
哪个	有	提供	他们	每一个	热情好客	为了	这	过去的	很少	几个月	.

过去几个月里，他们受到了热情款待。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [men] [ɪn'treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

Arrived	at	the	station	,	the	men	entrained	for	an	unknown	destination	,
到达的	在	这	车站	,	这	男人	被卷入	为了	一个	未知	目的地	,

到达车站后，这些人登上了开往未知目的地的列车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['siːpɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

and	there	was	some	speculation	as	to	which	seaport	it	would	be	.
和	那里	曾是	一些	推测	作为	到	哪个	海港	它	会	是	.

人们曾猜测会是哪个海港。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði][men][em'bɑːk, im-]

It	proved	to	be	Southampton	,	from	whence	the	men	embarked
它	已证实	到	是	南安普顿	,	从	何处	这	男人	启航

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

later	in	the	day	for	France	.
之后	在	这	天	为了	法国	.

事实证明，目的地是南安普顿，当天晚些时候，这些人从那里乘船前往法国。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [wɔːn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	excitement	had	to	some	extent	worn	off	in	the	cool	of	the	evening	,
这	激动	有	到	一些	程度	磨损	离开	在	这	凉爽的	的	这	晚上	,

随着夜幕降临，凉爽的天气让兴奋之情稍稍消退了一些。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd][ðeə(r)][lɑːst] [glɪmps] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	the	men	had	their	last	glimpse	of	England	by	means	of	the
和	作为	这	男人	有	他们的	最后的	一瞥	的	英格兰	经过	方法	的	这

[biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] ,

beam	of	the	search	-	light	,
光束	的	这	搜索	-	光	,

当这些士兵透过探照灯的光束最后一次望向英格兰时，

['meni] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [hoʊmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

many	thought	of	the	happy	homes	they	were	leaving	behind	to	which	they
许多	想法	的	这	快乐的	房屋	他们	是	离开	在后面	到	哪个	他们

[wʊd] [pə'hæps] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .

would	perhaps	never	return	.
会	也许	绝不	返回	.

许多人想到了他们即将离开的幸福家园，他们或许再也回不去了。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	journey	to	France	was	uneventful	,
这	旅行	到	法国	曾是	平静无事	,

前往法国的旅程风平浪静。

[wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [wɒz; wəz] [djuː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] -

which	circumstance	was	due	largely	to	the	protection	afforded	by	the	torpedo	-
哪个	环境	曾是	到期的很大程度上		到	这	保护	提供	经过	这	鱼雷	-

[bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .

boat	destroyers	and	other	units	of	the	Navy	.
船	驱逐舰	和	其他	单位	的	这	海军	.

这种情况主要归功于鱼雷艇驱逐舰和海军其他舰艇提供的保护。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	1st	Division	.
这	1st	分配	.

第一级别。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌdisim'bɑːk] [æt; ət][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

Next	morning	the	Battalion	disembarked	at	Le	Havre	and	marched	to	a
下一个	早晨	这	营	下船	在	乐	勒阿弗尔	和	行军	到	一个

[kæmp][æt; ət][sænvɪk] .

camp	at	Sanvic	.
营	在	圣维克	.

第二天早上，该营在勒阿弗尔下船，然后行军前往桑维克的一个营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [lɒŋ] ,

It	was	not	to	remain	here	long	,
它	曾是	不是	到	保持	这里	长的	,

它不会在这里久留，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 14th [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'treɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] .

and	on	the	14th	the	Battalion	entrained	to	join	the	First	Army	.
和	在	这	14th	这	营	被卷入	到	加入	这	第一的	军队	.

14日，该营乘火车加入第一集团军。

[ðə; ði] [treɪn] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ,

The	train	journey	was	long	,
这	火车	旅行	曾是	长的	,

火车旅程很长。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪk'spɪəriənst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ]

and	the	men	experienced	for	the	first	time	the	inconveniences	of	travelling
和	这	男人	经验丰富的	为了	这	第一的	时间	这	不便之处	的	旅行

[ɪn] [frentʃ] [truːp] [treɪnz] ,

in	French	troop	trains	,
在	法语	部队	火车	,

这些士兵第一次体验到了乘坐法国军列旅行的不便之处。

['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] ['fɪfti] - [sɪks][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['ɪntuː] [trʌks] ['leɪbld] " [hɔːmz] - :

being	crowded	fifty	-	six	at	a	time	into	trucks	labelled	"	Hommes	48	:
存在	挤	五十	-	六	在	一个	时间	进入	卡车	标签	"	男士	-	:

一次五十六人被塞进标有“Hommes 48”字样的卡车里：

[ʃə'voʊ] [ɪn] [lɒŋ] [eit] .

Chevaux	en	long	8	.
马	英文	长的	8	.

Chevaux en long 8.

" [tʃɑːks] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 15th [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['mɑːtʃt] [ˌðeə'frɒm] [tuː; tə] ['bɪlɪts]

"	Chocques	was	reached	on	the	15th	and	the	men	marched	therefrom	to	billets
"	巧克力	曾是	达到	在	这	15th	和	这	男人	行军	由此	到	坯料

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kləʊz][baɪ] [kɔːld] - .

in	a	village	close	by	called	Oblinghem	.
在	一个	村庄	关闭	经过	称为	-	.

“15日抵达肖克，士兵们从那里行军到附近一个名叫奥布林厄姆的村庄的营房。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] 2nd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st

The	Battalion	was	soon	incorporated	in	the	2nd	Infantry	Brigade	of	the	1st
这	营	曾是	很快	公司	在	这	2nd	步兵	旅	的	这	1st

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

该营很快被编入第一师第二步兵旅。

[ə; eɪ] [mɪkst] [brɪ'geɪd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['regjələ(r)] [bə'tæljən] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] [tuː] [ˌterə'tɔːriəl]

a	mixed	brigade	consisting	of	four	Regular	battalions	reinforced	by	two	Territorial
一个	混合	旅	由	的	四	常规的	营	加强型	经过	二	领土

[bə'tæljən] .

battalions	.
营	.

一支由四个正规营和两个地方营组成的混合旅。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːv] [æt; ət] - ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ɔːl]

A	few	days	were	spent	in	Divisional	Reserve	at	Oblinghem	during	which	time	all
一个	很少	天	是	花费	在	部门	预订	在	-	期间	哪个	时间	全部

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz]

the	officers	and	several	non	-	commissioned	officers	were	sent	to	the	trenches
这	警官	和	一些	非	-	委托	警官	是	发送	到	这	战壕

[æt; ət] [fɛs'tuːbərt] [ɔː(r)] ['rɪʃbʊrg] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [bə'tæljən] [wɪtʃ]

at	Festubert	or	Richebourg	for	instruction	by	the	Regular	battalions	which
在	费斯图贝尔	或者	里什堡	为了	操作说明	经过	这	常规的	营	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

were	holding	the	line	.
是	保持	这	线	.

在奥布林厄姆的师预备队待了几天，期间所有军官和几名士官被派往费斯图贝尔或里什堡的战壕，接受坚守阵地的正规营的指导。

[æt; ət] - [ðə; ði] [men] [lɜːnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɒt] [frentʃ] ['bɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk]

At	Oblinghem	the	men	learnt	for	the	first	time	what	French	billets	were	like
在	-	这	男人	学会了	为了	这	第一的	时间	什么	法语	坯料	是	喜欢

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] [ɪn'sænətri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	experienced	the	insanitary	conditions	prevailing	on	the	small	farms	and	the
和	经验丰富的	这	不卫生的	状况	盛行	在	这	小的	农场	和	这

['drɑːfti] [ænd; ənd] ['dɜːti] [bɑːrnz] .

draughty	and	dirty	barns	.
通风的	和	肮脏的	谷仓	.

在奥布林厄姆，这些士兵第一次了解了法国的营房是什么样子，体验了小农场里不卫生的条件以及通风不良、肮脏的谷仓。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

Looking	around	the	countryside	all	seemed	quiet	and	peaceful	.
寻找	大约	这	农村	全部	似乎	安静的	和	和平	.

环顾四周，乡村一片宁静祥和。

[ðə; ði] ['plaʊmən] [plau] [ðə; ði] ['fiːldz] , ['ʌðə(r)z] [s'əʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnəz] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)]

The	ploughman	ploughed	the	fields	,	others	sowed	and	the	miners	went	to	their
这	耕夫	耕作	这	字段	,	其他的	播种	和	这	矿工	去	到	他们的

['deɪli] [tɑːsks] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

daily	tasks	as	usual	.
日常的	任务	作为	通常	.

耕田人耕地，其他人播种，矿工们照常进行日常工作。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

At	times	it	was	difficult	to	realise	that	the	firing	line	was	within	a	few
在	时代	它	曾是	难的	到	意识到	那	这	射击	线	曾是	之内	一个	很少

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

有时很难意识到交火线就在几英里之内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[bʌt; bət][ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdn] [red] [krɒs] [m'əʊtəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

but	the	boom	of	the	distant	guns	and	the	laden	Red	Cross	motors	indicated
但	这	繁荣	的	这	遥远	枪支	和	这	满载	红色的	叉	电机	表明的

[ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

the	proximity	of	the	fighting	.
这	邻近	的	这	斗争	.

但远处隆隆的炮声和满载物资的红十字会车辆表明战斗就在附近。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əʊld][aɪ'diəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,

A	lot	of	old	ideas	as	to	the	rigours	of	a	campaign	were	lost	,
一个	很多	的	老的	想法	作为	到	这	严酷	的	一个	活动	是	丢失的	,

许多关于战役艰辛的旧观念都失传了。

[ænd; ənd]['wɔːfeə(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ][bæd][æz; əz][hæd; həd]

and	warfare	in	some	respects	was	found	not	to	be	so	bad	as	had
和	战争	在	一些	尊重	曾是	成立	不是	到	是	所以	坏的	作为	有

[biːn] [ɪk'spektɪd] .

been	expected	.
到过	预期的	.

战争在某些方面并没有预想的那么糟糕。

[waɪn] [ænd; ənd][bɪə(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l] ,

Wine	and	beer	at	any	rate	were	plentiful	,
葡萄酒	和	啤酒	在	任何	速度	是	丰富	,

总之，葡萄酒和啤酒供应充足。

[ðəʊ] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]

though	the	potency	of	the	beer	was	not	quite	sufficient	for	the	taste	of
尽管	这	效力	的	这	啤酒	曾是	不是	相当	充足的	为了	这	品尝	的

[ðə; ði]['əʊldə][men] .

the	older	men	.
这	老	男人	.

不过，这种啤酒的酒精度数对于老年人的口味来说还不够高。

['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] , [lent] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪn][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ]

Other	regiments	,	lent	officers	to	give	a	helping	hand	in	organisation	and	training
其他	军团	,	借出的	警官	到	给	一个	帮助	手	在	组织	和	训练

.

:
.

其他团也借调军官来协助组织和训练。

['kʌmpəni] ['mesɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] , [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

Company	messes	for	officers	were	formed	,	as	anything	in	the	nature	of
公司	混乱	为了	警官	是	形成	,	作为	任何事物	在	这	自然	的

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [mes] [wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] .

a	battalion	mess	was	impracticable	.
一个	营	混乱	曾是	不切实际	.

因为任何类似营级食堂的做法都不切实际，所以为军官们成立了连级食堂。

[ðə; ði] [men] [suːn] [lɜːnt] [ðæt] [ðə; ði] [es'tæmɪneɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [frɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	men	soon	learnt	that	the	estaminets	were	the	equivalent	in	France	of	the
这	男人	很快	学会了	那	这	乙胺	是	这	相等的	在	法国	的	这

['pʌblɪk] ['haʊzɪz] [æt; ət] [həʊm] ,

public	houses	at	home	,
民众	房屋	在	家	,

这些人很快了解到，法国的“estaminets”相当于他们家乡的“酒馆”。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] .

and	thither	they	repaired	in	the	evening	to	spend	their	time	.
和	那里	他们	已修复	在	这	晚上	到	花费	他们的	时间	.

晚上，他们就到那里消磨时间。

['meni] [gʊd] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)]['teɪkən][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ]

Many	good	young	men	who	had	never	taken	a	drop	of	the	more	invigorating
许多	好的	年轻的	男人	WHO	有	绝不	已采取	一个	降低	的	这	更多的	令人精神振奋

['lɪkəz] [lɜːnt] [ðæt] ['səʊldʒəz][dræŋk][ðem; ðəm] ,

liquors	learnt	that	soldiers	drank	them	,
酒	学会了	那	士兵	喝	他们	,

许多从未沾过烈酒的优秀青年得知，士兵们也喝这些酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌtiː'təʊtəlɪzəm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] .

and	the	cause	of	teetotalism	began	to	wane	.
和	这	原因	的	禁酒主义	开始	到	衰落	.

于是禁酒运动开始衰落。

[ɒn][ðə; ði] 24th [ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [lez] , [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd]

On	the	24th	a	move	was	made	to	Les	Facons	,	a	straggling	village	outside
在	这	24th	一个	移动	曾是	制成	到	莱斯	法肯斯	,	一个	零散的	村庄	外部

['beθjuːn] .

Bethune	.
贝休恩	.

24日，他们搬到了贝蒂讷郊外一个零散的小村庄莱法孔。

[hɪə(r)][ɒn]['kwaɪət] [naɪts] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɪə(r)][ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [waɪl] [ðə; ði]

Here	on	quiet	nights	one	could	easily	hear	the	fusillade	in	the	trenches	while	the
这里	在	安静的	夜晚	一	可以	容易地	听到	这	齐射	在	这	战壕	尽管	这

['dɪstənt] [gʌn] ['flæʃɪz] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .

distant	gun	flashes	lit	up	the	night	sky	.
遥远	枪	闪光灯	点燃向上		这	夜晚	天空	.

在寂静的夜晚，人们可以轻易听到战壕里的枪声，远处的炮火照亮了夜空。

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] .

The	terrors	of	the	trenches	were	coming	nearer	.
这	恐怖	的	这	战壕	是	未来	更近	.

战壕的恐怖越来越近了。

['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]

Early	in	April	the	various	companies	were	attached	each	in	turn	to	another
早期的	在	四月	这	各种各样的	公司	是	随附的	每个	在	转动	到	其他

[bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

battalion	in	the	Brigade	,
营	在	这	旅	,

四月初，各个连队依次被分配到旅部内的另一个营。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [trentʃ] ['djuːti][æt; ət] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] [baɪ] [nɜːv]

and	went	into	the	line	for	instruction	in	trench	duty	at	Port	Arthur	by	Neuve
和	去	进入	这	线	为了	操作说明	在	沟	责任	在	港口	亚瑟	经过	新

[ʃæ'pɛl] ,

Chapelle	,
教堂	,

然后前往讷夫沙佩勒附近的亚瑟港，接受战壕作战训练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'steɪnd] .

and	it	was	here	that	the	first	casualties	were	sustained	.
和	它	曾是	这里	那	这	第一的	伤亡	是	持续	.

正是在这里，第一批伤亡人员伤亡发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] ['faɪəd][baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [kɪld] [æn; ən] ['enəmi] ['snaɪpə(r)] .

It	is	claimed	that	the	first	shot	fired	by	the	Battalion	killed	an	enemy	sniper	.
它	是	声称	那	这	第一的	射击	被解雇	经过	这	营	被杀	一个	敌人	狙击手	.

据称，该营开出的第一枪就击毙了一名敌方狙击手。

[ðə; ði] [men] [suːn] [lɜːnt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ðæt] [fel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

The	men	soon	learnt	the	duties	that	fell	upon	them	as	a	consequence	of
这	男人	很快	学会了	这	职责	那	跌倒	之上	他们	作为	一个	结果	的

[trentʃ] ['wɔːfeə(r)] :

trench	warfare	:
沟	战争	:

士兵们很快就了解了堑壕战给他们带来的责任：

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [stænd] - [tuː; tə] , [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['vɪdʒɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [graʊnd] [bɪ'twiːn]

the	early	morning	stand	-	to	,	the	constant	vigil	of	the	neutral	ground	between
这	早期的	早晨	站立	-	到	,	这	持续的	守夜	的	这	中性的	地面	之间

[ðə; ði] [laɪnz] ,

the	lines	,
这	线条	,

清晨的对峙，以及在中立地带的持续警惕，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wʌnz] [hed] [ləʊ] .

and	the	imperative	necessity	of	keeping	one's	head	low	.
和	这	至关重要的	必要性	的	保持	一个人的	头	低的	.

以及保持低调的必要性。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] [men] [njuː]

Hitherto	the	men	knew
迄今为止	这	男人	知道

此前，这些人都知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [juːz] [ɒv; əv] [gʌnz] ,

little	of	the	nature	or	use	of	guns	,
小的	的	这	自然	或者	使用	的	枪支	,

很少涉及枪支的性质或用途，

[bʌt; bət] [naʊ] ['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] [suːn] [dɔːnd] .

but	now	glimmerings	of	the	mystery	surrounding	artillery	fire	soon	dawned	.
但	现在	微光	的	这	神秘	周围	炮兵	火	很快	黎明	.

但很快，围绕炮火的神秘面纱就显现出来了。

[ðə; ði] [men] [lɜːnt] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ʃel] ,

The	men	learnt	the	natures	of	German	shell	,
这	男人	学会了	这	自然	的	德语	壳	,

这些人了解了德国炮弹的特性，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['ʃræpnəl] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] [ænd; ənd] [wɒt] ['tɑːgɪts]

and	the	difference	between	shrapnel	and	high	explosives	and	what	targets
和	这	不同之处	之间	弹片	和	高的	爆炸物	和	什么	目标

[ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lektɪd] .

the	enemy	generally	selected	.
这	敌人	一般来说	已选	.

以及弹片和高爆炸药之间的区别，以及敌人通常会选择哪些目标。

[fækts] [laɪk] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] " ['riːəl] ['səʊldʒəz] " [ɒv; əv] [ðə; ði]

Facts	like	these	were	explained	to	them	by	the	"	real	soldiers	"	of	the
事实	喜欢	这些	是	解释	到	他们	经过	这	"	真实的	士兵	"	的	这

['regjələ(r)] ['juːnɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] .

Regular	units	to	which	they	were	attached	.
常规的	单位	到	哪个	他们	是	随附的	.

这些事实都是他们所属正规部队的“真正士兵”向他们解释的。

[ɒn] [rɪ'liːf] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] - [wʌns] [mɔː(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ə; eɪ]

On	relief	the	Battalion	marched	back	to	Oblinghem	once	more	,	where	it	stayed	a
在	宽慰	这	营	行军	后退	到	-	一次	更多的	,	在哪里	它	入住	一个

[wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,

week	or	two	,
星期	或者	二	,

轮换部队抵达后，该营再次行军返回奥布林厄姆，在那里停留了一到两个星期。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [tʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət] ['rɪʃbʊrg] [ˌes 'tiː] .

and	later	in	the	month	took	over	a	portion	of	the	line	at	Richebourg	St	.
和	之后	在	这	月	采取	超过	一个	部分	的	这	线	在	里什堡	英石	.

[vɑːst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒn][ðə; ði] 1st

Vaast	where	it	was	subjected	to	a	very	heavy	artillery	bombardment	on	the	1st
vaast	在哪里	它	曾是	受	到	一个	非常	重的	炮兵	轰击	在	这	1st

[meɪ] .

May	.
可能	.

当月晚些时候，该部队接管了里什堡圣瓦斯特防线的一部分，并在 5 月 1 日遭受了猛烈的炮火轰击。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][kæn; kən][biː; bi][sed][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːt] [æz; əz]

The	military	training	of	the	men	can	be	said	to	have	been	complete	as
这	军队	训练	的	这	男人	能	是	说	到	有	到过	完全的	作为

[rɪ'gɑːdz] ['priː] - [wɔː(r)] ['stændəd] ,

regards	pre	-	war	standard	,
问候	预	-	战争	标准	,

可以说，这些士兵的军事训练已经达到战前标准。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tuː] [njuː] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [deθ] .

but	the	war	had	introduced	the	use	of	two	new	instruments	of	death	.
但	这	战争	有	介绍	这	使用	的	二	新的	仪器	的	死亡	.

但战争引入了两种新的杀人工具。

[wʌn] [wɒz; wəz][gæs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [bɒm] .

One	was	gas	,	the	other	the	bomb	.
一	曾是	气体	,	这	其他	这	炸弹	.

一个是毒气，另一个是炸弹。

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv]['respəreɪtə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][baɪ]

A	primitive	form	of	respirator	was	given	out	in	consequence	of	the	use	by
一个	原始	形式	的	呼吸器	曾是	给定	出去	在	结果	的	这	使用	经过

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɒv; əv] ['klɔːriːn] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] .

the	Germans	of	chlorine	at	the	Second	Battle	of	Ypres	.
这	德国人	的	氯	在	这	第二	战斗	的	伊普尔	.

由于德军在第二次伊普尔战役中使用氯气，印度军队配发了一种原始的呼吸器。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bɒmz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː]

Instruction	was	given	in	the	use	of	bombs	,	of	which	the	men	had	hitherto
操作说明	曾是	给定	在	这	使用	的	炸弹	,	的	哪个	这	男人	有	迄今为止

[nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .

no	knowledge	.
不	知识	.

他们接受了炸弹使用方面的培训，而此前这些士兵对此一无所知。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [bɒm] [fɜːst][ɪn][juːz][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒæm] - [tɪn] [bɒm] .

In	those	days	the	bomb	first	in	use	was	the	jam	-	tin	bomb	.
在	那些	天	这	炸弹	第一的	在	使用	曾是	这	果酱	-	锡	炸弹	.

当时最早使用的炸弹是果酱罐炸弹。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] ['fjuːzɪz] , [fɪks] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['detəneɪtə(r)] ,

The	men	were	taught	how	to	cut	fuses	,	fix	them	into	the	detonator	,
这	男人	是	教授	如何	到	切	保险丝	,	使固定	他们	进入	这	雷管	,

这些人被教导如何切割引信，如何将引信安装到雷管中。

[əˈtætʃ] [ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] [ænd; ənd][ˈwaɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [təˈgeðə(r)] [prɪˈpærət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [əˈgenst]

attach	the	lighter	and	wire	the	whole	together	preparatory	for	use	against
附	这	打火机	和	金属丝	这	所有的	一起	预备	为了	使用	反对

[ðə; ði] [ˈenəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

将打火机和电线连接起来，准备用于对抗敌人。

[dʒæm] - [tɪn] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪˈskɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbeθˌjuːn] [bɒm] ,

Jam	-	tin	bombs	were	soon	discarded	for	the	Bethune	bomb	,
果酱	-	锡	炸弹	是	很快	丢弃	为了	这	贝休恩	炸弹	,

果酱罐炸弹很快就被白求恩炸弹取代了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈregjələ(r)] [bɒm] [ʌnˈtɪl] [mʌtʃ] [ˈleɪtə(r)] ,

and	there	was	no	regular	bomb	until	much	later	,
和	那里	曾是	不	常规的	炸弹	直到	很多	之后	,

直到很久以后才出现了常规的炸弹。

[wen] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [bɒm] [bɪˈkeɪm] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] .

when	the	use	of	the	Mills	bomb	became	universal	.
什么时候	这	使用	的	这	米尔斯	炸弹	成为	普遍的	.

当米尔斯炸弹的使用变得普遍时。

[ðə; ði] [ˈheəbrʌʃ] [ænd; ənd] [heɪlz] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈstʌdid] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeθˌjuːn]

The	Hairbrush	and	Hales	bombs	were	also	studied	in	addition	to	the	Bethune
这	发刷	和	黑尔斯	炸弹	是	还	研究	在	添加	到	这	贝休恩

.

:

.

除了白求恩炸弹外，还研究了发刷炸弹和黑尔斯炸弹。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈprɪmətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv] [trentʃ] [ˈmɔːtə(r)]

A	few	also	received	some	instruction	in	a	rather	primitive	form	of	trench	mortar
一个	很少	还	已收到	一些	操作说明	在	一个	相当	原始	形式	的	沟	砂浆

.

:

.

少数人还接受了一些关于一种相当原始的战壕迫击炮的指导。

[ɪn][ˈeɪprəl] , [luːˈtenənt] . - [ˈkɜːn(ə)l] [lɔɪd] , [viː] . [diː] . , [wɒz; wəz][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] [həʊm] ,

In	April	,	Lieut	.	-	Colonel	Lloyd	,	V	.	D	.	,	was	invalided	home	,
在	四月	,	中尉	.	-	上校	劳埃德	,	V	.	D	.	,	曾是	无效	家	,

4月，劳埃德中校（患有范德堡氏病）因伤病退役回国。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ˈmeɪdʒə(r)][tiː] . [dʒeɪ] . [ˈboʊlənd] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	his	stead	Major	T	.	J	.	Bolland	took	over	the	command	of	the
和	在	他的	坚定	主要的	T	.	J	.	博兰德	采取	超过	这	命令	的	这

[bəˈtæliən] .

Battalion	.
营	.

于是，TJ·博兰少校接任了该营的指挥权。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ]

The	Battle	of	Aubers	Ridge
这	战斗	的	-	岭

奥伯斯岭之战

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [meɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['meɪdʒə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	disastrous	enterprise	of	the	9th	May	was	the	first	major	action	of	the
这	灾难性的	企业	的	这	9th	可能	曾是	这	第一的	主要的	行动	的	这

[wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [naɪnθ] " [tʊk] [pɑːt] .

war	in	which	the	"	Ninth	"	took	part	.
战争	在	哪个	这	"	第九	"	采取	部分	.

5月9日的灾难性行动是"第九团"参与的第一次重大战争行动。

['ʃætəd] [æt; ət][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði] [həʊl] [ə'tæk] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Shattered	at	its	inception	,	the	whole	attack	soon	came	to	an	end	.
破碎	在	它是	盗梦空间	,	这	所有的	攻击	很快	来了	到	一个	结尾	.

这场袭击从一开始就注定失败，很快就结束了。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	lack	of	high	explosive	shells	and	the	consequent	failure	of	the	British
这	缺少	的	高的	爆炸物	贝壳	和	这	后果	失败	的	这	英国

[ɑː'tɪləri] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði][meɪn]

artillery	to	destroy	the	enemy	wire	entanglements	were	probably	the	main
炮兵	到	破坏	这	敌人	金属丝	纠缠	是	大概	这	主要的

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləkɔːst] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

causes	of	the	holocaust	that	took	place	on	that	day	.
原因	的	这	大屠杀	那	采取	地方	在	那	天	.

高爆弹的缺乏以及英国炮兵因此未能摧毁敌军的铁丝网，可能是造成当天惨绝人寰的大屠杀的主要原因。

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [dɪ'zɑːstəs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːmz] [sə'steɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] ,

Though	one	of	the	biggest	disasters	the	British	arms	sustained	throughout	the	war	,
尽管	一	的	这	最大	灾难	这	英国	武器	持续	自始至终	这	战争	,

尽管这是英国军方在整个战争期间遭受的最大灾难之一，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

it	was	scarcely	noted	in	the	newspapers	,
它	曾是	几乎	著名的	在	这	报纸	,

报纸上几乎没有提及此事。

[ænd; ənd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] [kwaɪt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]

and	would	seem	to	a	casual	observer	quite	insignificant	compared	with	the
和	会	似乎	到	一个	随意的	观察员	相当	微不足道	比较的	和	这

['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌluːsə'teɪniə] ,

sinking	of	the	"	Lusitania	,
下沉	的	这	"	卢西塔尼亚	,

在不了解内情的人看来，与"卢西塔尼亚号"沉没事件相比，这似乎微不足道。

" [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	which	had	taken	place	some	days	before	,
"	哪个	有	已采取	地方	一些	天	前	,

这件事发生在几天前，

[ɔː'l'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] 2nd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [lɒst] [ə; eɪ] [bɪgə(r)]

although	in	the	battle	it	is	believed	that	the	2nd	Infantry	Brigade	lost	a	bigger
虽然	在	这	战斗	它	是	相信	那	这	2nd	步兵	旅	丢失的	一个	大

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][men] [ðæn; ðən][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['priːviəsli] [nəʊn] [ɪn]['wɔːfeə(r)] .

proportion	of	men	than	had	ever	been	previously	known	in	warfare	.
部分	的	男人	比	有	曾经	到过	之前	已知	在	战争	.

尽管据信在这次战斗中，第二步兵旅的伤亡比例比以往任何战争中都高。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [meɪ] ,

On	the	8th	May	,
在	这	8th	可能	,

5月8日，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ʌp] [ɪts] ['bæt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruː] [ˌdiː'juː] ['bɔɪz] [æt; ət] ['rɪʃbʊrg]

the	Battalion	took	up	its	battle	position	in	rear	of	the	Rue	du	Bois	at	Richebourg
这	营	采取	向上它是	战斗	位置	在	后部	的	这	后悔	杜	布伊斯	在	里什堡	

-
,

l'Avoué	,
-	,

该营在里什堡拉沃埃的布瓦街后方占据了战斗阵地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and	there	awaited	the	attack	on	the	morrow	.
和	那里	等待中	这	攻击	在	这	明天	.

那里正等待着第二天的袭击。

[ðə; ði] ['diːteɪl] [ðæt] [əb'teɪnd] [ɪn] ['bæt(ə)l] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [deɪts] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ,

The	detail	that	obtained	in	battle	orders	of	later	dates	was	wanting	,
这	细节	那	获得	在	战斗	订单	的	之后	日期	曾是	想要	,

后期作战命令中的细节有所缺失。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['greɪtə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪ] [deɪz] [pleɪst] [ə'pɒn]

in	view	of	the	fact	that	greater	responsibility	was	in	the	early	days	placed	upon
在	看法	的	这	事实	那	更大的	责任	曾是	在	这	早期的	天	放置	之上

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

Commanding	Officers	.
指挥	警官	.

鉴于早期指挥官肩负着更大的责任。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ə'tæk] [æz; əz] [ðə; ði] [θɜːd] [weɪv] .

The	Battalion	was	to	support	the	attack	as	the	third	wave	.
这	营	曾是	到	支持	这	攻击	作为	这	第三	海浪	.

该营将作为第三波攻击部队支援进攻。

[ðə; ði] [flæŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [bə'tæliən]

The	flanks	were	given	and	in	the	event	of	an	advance	the	Battalion
这	侧翼	是	给定	和	在	这	事件	的	一个	进步	这	营

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌtʃɒkə'lɑː] ['mɛnɪr] ['kɔːnə(r)] [ɒn] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [raɪt] .

was	to	keep	Chocolat	Menier	Corner	on	its	immediate	right	.
曾是	到	保持	巧克力	梅尼尔	角落	在	它是	即时	正确的	.

侧翼已经交出，如果发起进攻，该营要守住右侧的巧克力梅尼埃角。

[ðə; ði] [faɪt] [kə'menst] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] ['fɔːtɪ] ['mɪnɪts] ['tʃiːflɪ] [baɪ]

The	fight	commenced	with	an	ordinary	bombardment	of	forty	minutes	chiefly	by
这	斗争	开始	和	一个	普通的	轰击	的	四十	分钟	主要	经过

[fiːld] ['piːsɪz] ,

field	pieces	,
场地	件	,

战斗开始时，主要由野战炮进行了40分钟的普通炮击。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [praɪ'merəlɪ] [ɪn'tendɪd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [bɒm'bɑːdmənt]

which	according	to	the	text	book	are	primarily	intended	not	for	bombardment
哪个	根据	到	这	文本	书	是	主要	故意的	不是	为了	轰击

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ə'genst] [ˌpɜːsə'nel] .

but	for	use	against	personnel	.
但	为了	使用	反对	人员	.

根据教科书的说法，这些武器的主要目的不是用于轰炸，而是用于对付人员。

[ə; eɪ] ['bætrɪ] [ɒv; əv] ['hevɪ] ['haʊɪtsə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

A	battery	of	heavy	howitzers	was	also	in	action	.
一个	电池	的	重的	榴弹炮	曾是	还	在	行动	.

一队重型榴弹炮也在投入战斗。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɒm'bɑːdmənt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tens] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ten]

The	ordinary	bombardment	was	followed	by	an	intense	bombardment	of	ten
这	普通的	轰击	曾是	随后	经过	一个	激烈的	轰击	的	十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

普通轰炸之后，紧接着是持续十分钟的猛烈轰炸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[æt; ət][faɪv] - - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn][ɒv; əv] ['trentʃɪz]

At	5	-	30	a	.	m	.	the	Battalion	advanced	to	the	third	line	of	trenches
在	5	-	-	一个	.	米	.	这	营	先进的	到	这	第三	线	的	战壕

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [ˌdiː'juː]['bɔɪz] ,

immediately	in	rear	of	the	Rue	du	Bois	,
立即地	在	后部	的	这	后悔	杜	布伊斯	,

凌晨5点30分，该营推进到位于Rue du Bois后方的第三道战壕。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɒsɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'steɪnd] .

and	several	losses	attributable	to	machine	guns	and	shells	were	sustained	.
和	一些	损失	可归因的	到	机器	枪支	和	贝壳	是	持续	.

其中有数起损失是由于机枪和炮弹造成的。

[æt; ət][sɪks] - - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt]

At	6	-	0	a	.	m	.	the	Battalion	was	continuing	the	advance	to	the	support
在	6	-	-	一个	.	米	.	这	营	曾是	继续	这	进步	到	这	支持

[laɪn] [wen] [ðə; ði] 2nd [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪflz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [sə'pɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

line	when	the	2nd	King's	Royal	Rifles	asked	for	immediate	support	in	the	attack	.
线	什么时候	这	2nd	国王学院	皇家	步枪	问	为了	即时	支持	在	这	攻击	.

早上 6 点，该营正继续向支援线推进，这时第二国王皇家步枪团请求立即支援进攻。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['ðeəfɔː(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [laɪn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt]

The	Battalion	therefore	passed	over	the	support	line	and	quickly	reached	the	front
这	营	所以	通过了	超过	这	支持	线	和	迅速地	达到	这	正面

[laɪn] .

line	.
线	.

因此，该营越过支援线，迅速抵达前线。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['juːnɪt] [meɪd] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] [wɜːs] [kən'faʊndɪd] .

The	advent	of	a	fresh	unit	made	confusion	the	worse	confounded	.
这	来临	的	一个	新鲜的	单元	制成	困惑	这	更糟	令人困惑	.

新单位的出现使混乱局面更加恶化。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [men] ,

The	trenches	which	afforded	little	shelter	were	filled	with	men	,
这	战壕	哪个	提供	小的	庇护所	是	已填	和	男人	,

那些几乎没有任何遮蔽的战壕里挤满了人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪlərɪ] ['friːli] .

and	the	enemy	was	using	his	artillery	freely	.
和	这	敌人	曾是	使用	他的	炮兵	自由	.

敌军肆意使用火炮。

[mə'ʃiːn] [gʌnz] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gɔːrdʒɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [striːmz] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .

Machine	guns	in	profusion	were	disgorging	their	several	streams	of	bullets	.
机器	枪支	在	丰富	是	呕吐	他们的	一些	溪流	的	子弹	.

大量的机枪倾泻出数道弹雨。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [biːn] ['blɒtɪd] [aʊt] .

Communication	**trenches**	**had**	**been**	**blotted**	**out**	**.**
沟通	战壕	有	到过	印迹	出去	.

沟通渠道已被堵塞。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ðɪ] ['lesnz] [ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæˈpɛl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˈfektɪv] [liˈeɪz(ə)n] [bɪˈtwiːn]

Despite	**the**	**lessons**	**of**	**Neuve**	**Chapelle**	**there**	**was**	**no**	**effective**	**liaison**	**between**
尽管	这	课程	的	新	教堂	那里	曾是	不	有效的	联络	之间

[ɑːˈtɪlərɪ] [ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] ['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kʌt] ,

artillery	**and**	**infantry**	**as**	**the**	**telephone**	**wires**	**were**	**soon**	**cut**	**,**
炮兵	和	步兵	作为	这	电话	电线	是	很快	切	,

尽管吸取了讷夫沙佩勒战役的教训，但由于电话线很快被切断，炮兵和步兵之间仍然没有有效的联络。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ðɪ][ɪnˈfɜːnəʊ][wɒz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɔːt] ['faɪərɪŋ][ɒv; əv]

and	**as**	**a**	**consequence**	**the**	**inferno**	**was**	**intensified**	**by**	**the**	**short**	**firing**	**of**
和	作为	一个	结果	这	地狱	曾是	加强	经过	这	短的	射击	的

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ɑːˈtɪlərɪ] ,

the	**British**	**artillery**	**,**
这	英国	炮兵	,

因此，英国炮兵的短促射击加剧了火势。

[ə; eɪ] ['bætrɪ] [ɒv; əv][sɪks] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [əˈfendə(r)] .

a	**battery**	**of**	**6**	**-**	**inch**	**howitzers**	**being**	**the**	**chief**	**offender**	**.**
一个	电池	的	6	-	英寸	榴弹炮	存在	这	首席	罪犯	.

其中，6英寸榴弹炮连是主要罪魁祸首。

['njuːmərəs] ['kæʒuəltɪz] [hæd; həd] [biːn] ['sʌfəd] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]

Numerous	**casualties**	**had**	**been**	**suffered**	**,**	**and**	**among**	**them**	**was**	**the**
很多的	伤亡	有	到过	遭受	,	和	之中	他们	曾是	这

[kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Commanding	**Officer**	**,**	**who**	**was**	**killed**	**.**
指挥	官	,	WHO	曾是	被杀	.

伤亡人数众多，其中包括阵亡的指挥官。

[ðə; ðɪ] [kəˈmɑːnd] [ðen] [pɑːst] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [biː] . [hʌnt] ,

The	**command**	**then**	**passed**	**to**	**Major**	**J**	**.**	**W**	**.**	**B**	**.**	**Hunt**	**,**
这	命令	然后	通过了	到	主要的	J	.	W	.	B	.	打猎	,

随后，指挥权移交给了JWB Hunt少校。

[huː] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] [ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]

who	**decided**	**that**	**it**	**was**	**useless**	**to**	**attempt**	**to**	**assault**	**the**	**enemy**	**position**
WHO	决定	那	它	曾是	无用	到	试图	到	突击	这	敌人	位置

[wɪˈðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ɑːˈtɪlərɪ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] ,

without	**further**	**artillery**	**preparation**	**,**
没有	更远	炮兵	准备	,

他们认为，在没有进一步炮火准备的情况下，贸然进攻敌方阵地是徒劳的。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɛnəmɪz] [bɑːbd] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪklɪ] [ɪnˈtækt] ,

as	**the**	**enemy's**	**barbed**	**wire**	**was**	**practically**	**intact**	**,**
作为	这	敌人的	带倒刺的	金属丝	曾是	几乎	完好无损的	,

敌人的铁丝网几乎完好无损，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [tuː] [gæps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][əˈveɪləb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] ['enəmɪ] [məˈʃiːn]

and	**the**	**only**	**two**	**gaps**	**that**	**were**	**available**	**were**	**covered**	**by**	**enemy**	**machine**
和	这	仅有的	二	差距	那	是	可用的	是	涵盖	经过	敌人	机器

[gʌnz] .

guns	**.**
枪支	.

仅有的两个缺口都被敌军机枪火力覆盖了。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['θɛsɪdʒər] ,

A	report	on	the	situation	was	made	to	Brigadier	-	General	Thesiger	,
一个	报告	在	这	情况	曾是	制成	到	准将	-	一般的	塞西格	,

一份关于情况的报告已呈报给塞西格准将。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə]

and	instructions	were	received	that	on	no	account	was	the	Battalion	to
和	指示	是	已收到	那	在	不	帐户	曾是	这	营	到

[liːv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

leave	the	front	line	,
离开	这	正面	线	,

接到的指示是，该营无论如何都不得离开前线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [seɪm] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l]['kaʊntə(r)]

and	it	was	to	hold	the	same	against	a	possible	and	probable	counter
和	它	曾是	到	抓住	这	相同的	反对	一个	可能的	和	可能	柜台

[ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

attack	by	the	enemy	.
攻击	经过	这	敌人	.

其目的是为了抵御敌人可能发起的反击。

[æt; ət] - - - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]

At	10	-	0	a	.	m	.	the	Battalion	was	ordered	to	prepare	to	take	part	in	a
在	-	-	-	一个	.	米	.	这	营	曾是	订购	到	准备	到	拿	部分	在	一个

['sekənd] [ə'tæk] [tuː; tə][biː; bi]

second	attack	to	be
第二	攻击	到	是

上午10点，该营接到命令准备参加第二次进攻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[lɔːntʃt] [æt; ət] - - - [ə; eɪ] . [em] . [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdə(r)] [pə'spəʊnd] [ðə; ði]

launched	at	11	-	15	a	.	m	.	Half	an	hour	later	a	further	order	postponed	the
发射	在	-	-	-	一个	.	米	.	一半	一个	小时	之后	一个	更远	命令	推迟	这

['sekənd] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] - - - [piː] . [em] . [θ'aʊzəndz] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əb'dʒektɪvz] [ɪn]

second	attack	until	12	-	30	p	.	m	.	Thousands	had	failed	to	take	the	objectives	in
第二	攻击	直到	-	-	-	p	.	米	.	数千	有	失败的	到	拿	这	目标	在

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

the	early	morning	,
这	早期的	早晨	,

上午11点15分发起进攻。半小时后，另一项命令将第二次进攻推迟到下午12点30分。数千人在清晨未能夺取目标。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['hʌndrədz] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	it	was	unlikely	that	hundreds	would	succeed	in	the	afternoon	.
和	它	曾是	不太可能	那	数百	会	成功	在	这	下午	.

下午不太可能有数百人成功。

[ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] ['kænsld] , [ænd; ənd][æt; ət][fɔːr] - - [piː] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən]

This	attack	was	ultimately	cancelled	,	and	at	4	-	0	p	.	m	.	the	Battalion
这	攻击	曾是	最终	取消	,	和	在	4	-	-	p	.	米	.	这	营

[wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

was	withdrawn	.
曾是	撤回	.

这次进攻最终被取消，下午 4 点，该营撤离。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [veɪn] [æt; ət] [fɔːr] - - [piː] . [em] . [baɪ] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [ɪn]

A	further	attack	was	delivered	in	vain	at	4	-	30	p	.	m	.	by	other	regiments	in
一个	更远	攻击	曾是	发表	在	徒劳	在	4	-	-	p	.	米	.	经过	其他	军团	在

[ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	Division	.
这	分配	.

下午 4 点 30 分，该师其他团再次发起进攻，但未能成功。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə'kʌmplɪʃt] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'steɪnd] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ]

Though	the	Battalion	unfortunately	accomplished	little	,	it	sustained	almost	a
尽管	这	营	很遗憾	完成	小的	,	它	持续	几乎	一个

['hʌndrəd] ['kæʒuəltiz] ,

hundred	casualties	,
百	伤亡	,

虽然该营战果甚微，但却伤亡了近百人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [bɪ'fel] [fɔː(r)] [ɒv; əv]

but	it	was	fortunate	in	that	it	escaped	the	same	fate	as	befell	four	of
但	它	曾是	幸运	在	那	它	逃脱	这	相同的	命运	作为	发生	四	的

[ðə; ðɪ] [bə'tæljən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] .

the	Battalions	in	the	Brigade	which	were	almost	annihilated	.
这	营	在	这	旅	哪个	是	几乎	彻底消灭	.

但幸运的是，它没有像该旅的四个营那样遭遇几乎全军覆没的命运。

[ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['feɪljə(r)] ,

The	battle	from	almost	every	point	of	view	was	a	dismal	failure	,
这	战斗	从	几乎	每一个	观点	的	看法	曾是	一个	惨淡	失败	,

从几乎所有角度来看，这场战役都是一场惨败。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ðen] [rɪ'kɔːdɪd] .

and	the	rate	of	casualties	was	perhaps	the	highest	then	recorded	.
和	这	速度	的	伤亡	曾是	也许	这	最高	然后	记录	.

伤亡率可能是当时有记录以来最高的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːr] - - [piː] . [em] . [ə'tæk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə]

It	was	during	the	4	-	30	p	.	m	.	attack	that	the	men	were	privileged	to
它	曾是	期间	这	4	-	-	p	.	米	.	攻击	那	这	男人	是	特权	到

['wɪtnəs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] ,

witness	one	of	the	most	magnificent	episodes	of	the	war	,
证人	一	的	这	最多	壮丽	剧集	的	这	战争	,

在下午4点30分的进攻中，这些士兵有幸目睹了战争中最壮观的场面之一。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] [meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] 1st [bə'tæliən] [blæk] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] 1st

which	was	the	advance	made	by	the	1st	Battalion	Black	Watch	and	the	1st
哪个	曾是	这	进步	制成	经过	这	1st	营	黑色的	手表	和	这	1st

[bə'tæliən] ['kæmərən] ['hailəndə] .

Battalion	Cameron	Highlanders	.
营	卡梅伦	高地人	.

这是黑卫队第1营和卡梅伦高地人第1营的进攻。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [pə'reɪd] - [laɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['wɪðərɪŋ] ['raɪf(ə)l]

This	was	carried	out	with	parade	-	like	precision	in	face	of	a	most	withering	rifle
这	曾是	携带	出去	和	游行	-	喜欢	精确	在	脸	的	一个	最多	枯萎	步枪

[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] ,

and	machine	-	gun	fire	,
和	机器	-	枪	火	,

面对猛烈的步枪和机枪火力，他们以阅兵式般的精准度完成了这项任务。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['skeəsli] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] ['feloʊz] [rɪ'tɜːnd] .

out	of	which	scarcely	half	a	dozen	of	those	brave	fellows	returned	.
出去	的	哪个	几乎	一半	一个	打	的	那些	勇敢的	伙伴们	返回	.

其中只有寥寥几个勇敢的小伙子活着回来了。

[rɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] " [naɪnθ] " ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə]

Relieved **in** **the** **evening** **,** **the** **"** **Ninth** **"** **marched** **to** **Essars** **and** **the** **next** **day** **to**

松了口气 在 这 晚上 , 这 " 第九 " 行军 到 - 和 这 下一个 天 到

['bɪlɪts] [æt; ət] ['beθˌjuːn] ,

billets **at** **Bethune** **,**

坯料 在 贝休恩 ,

当晚解除部署后，“第九师”向埃萨尔进发，第二天抵达贝蒂讷的营房。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 20th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]

and **it** **was** **not** **until** **the** **20th** **day** **of** **the** **month** **that** **the** **Battalion** **was**

和 它 曾是 不是 直到 这 20th 天 的 这 月 那 这 营 曾是

[ə'gen] [ɪn] [laɪn] ,

again **in** **line** **,**

再次 在 线 ,

直到当月20日，该营才再次列队。

[ðɪs] [taɪm] [æt; ət] - .

this **time** **at** **Cambrin** **.**

这 时间 在 - .

这次是在坎布林。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][ef] . ['dʌbljuː] . ['ræmzi] ,

It **had** **now** **come** **under** **the** **command** **of** **Major** **F** **.** **W** **.** **Ramsay** **,**

它 有 现在 来 在下面 这 命令 的 主要的 F . W . 拉姆齐 ,

现在它归F·W·拉姆齐少校指挥。

[ə; eɪ]['regjələ(r)]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['redʒɪmənt] .

a **regular** **officer** **from** **the** **Middlesex** **Regiment** **.**

一个 常规的 官 从 这 米德尔塞克斯 团 .

一名来自米德尔塞克斯团的正规军官。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn][wɜː(r); wə(r)] [spent]

The **remainder** **of** **the** **month** **of** **May** **and** **the** **month** **of** **June** **were** **spent**

这 余 的 这 月 的 可能 和 这 月 的 六月 是 花费

[æt; ət] - [ænd; ənd] - ,

at **Cambrin** **and** **Cuinchy** **,**

在 - 和 - ,

五月的剩余时间和六月都在坎布林和昆西度过。

[ðɪs] ['lætə(r)] [pleɪs] ['biːɪŋ] [rɪ'naʊnd] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['miːnənˌvɛːfə] [æk'tɪvəti] .

this **latter** **place** **being** **renowned** **even** **in** **those** **days** **for** **its** **minenwerfer** **activity** **.**

这 后者 地方 存在 著名 甚至 在 那些 天 为了 它是 矿井发射器 活动 .

即使在当时，这个地方也因其采矿活动而闻名。

[ðə; ði] - ['sektə(r)][hæd; həd] [gʊd] [diːp] ['trentʃɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌpaɪə'nɪəs] , [wɪtʃ]

The **Cambrin** **sector** **had** **good** **deep** **trenches** **made** **by** **the** **French** **pioneers** **,** **which**

这 - 行业 有 好的 深的 战壕 制成 经过 这 法语 先驱者 , 哪个

[wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [wel] ['tɪmbəd]

were **strong** **,** **well** **timbered**

是 强的 , 出色地 木材

坎布林地区有法国先遣队挖掘的坚固且用木材加固的深壕沟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **21** **]**

[页 -]

[第21页]

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

and **comfortable** **.**

和 舒服的 .

而且很舒适。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɒkjupaɪd] ['trentʃɪz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

This	was	the	first	occasion	the	Battalion	occupied	trenches	as	distinguished
这	曾是	这	第一的	场合	这	营	占领	战壕	作为	杰出的

[frɒm; frəm] [brest] - [wɜːks] .

from	breast	-	works	.
从	胸部	-	作品	.

这是该营第一次占据战壕，而不是胸墙工事。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [meɪd] ['trentʃɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Hitherto	the	nature	of	the	ground	had	made	trenches	impossible	.
迄今为止	这	自然	的	这	地面	有	制成	战壕	不可能的	.

此前，由于地形原因，挖掘战壕是不可能的。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] - ,

The	trenches	at	Cuinchy	were	in	front	of	a	row	of	brickstacks	,
这	战壕	在	-	是	在	正面	的	一个	排	的	-	,

昆西的战壕位于一排砖垛前面。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [lɒgd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt]

and	in	consequence	of	the	water	-	logged	nature	of	a	portion	of	the	front
和	在	结果	的	这	水	-	已登录	自然	的	一个	部分	的	这	正面

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [dʌg] [θriː] [fiːt] [daʊn] ,

were	only	dug	three	feet	down	,
是	仅有的	挖	三	脚	向下	,

由于前部部分区域被水淹没，所以只挖到了三英尺深。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sænd] - [bæg]['pærəpɪt; 'pærəpet][wɒz; wəz] [bɪlt] ; [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

and	a	sand	-	bag	parapet	was	built	;	the	trenches	were	not
和	一个	沙	-	包	栏杆	曾是	建造	;	这	战壕	是	不是

- , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wet] .

duckboarded	,	and	were	in	consequence	wet	.
-	,	和	是	在	结果	湿的	.

并用沙袋筑起了一道胸墙；战壕没有铺设木板，因此比较潮湿。

[ə'raʊnd] [iːtʃ] - [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [kiːp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ]

Around	each	brickstack	was	built	a	keep	,	and	this	was	garrisoned	by	a
大约	每个	-	曾是	建造	一个	保持	,	和	这	曾是	驻军	经过	一个

[plə'tuːn] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

platoon	in	each	case	.
排	在	每个	案件	.

每个砖堆周围都建有一座堡垒，每个堡垒都驻扎着一个排的兵力。

['evri] [taɪm] [æn; ən] ['enəmi] [prə'dʒektaɪl][hɪt][ə; eɪ] - [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [brɪks]

Every	time	an	enemy	projectile	hit	a	brickstack	large	quantities	of	broken	bricks
每一个	时间	一个	敌人	弹丸	打	一个	-	大的	数量	的	破碎的	砖块

[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [æz; əz] ['splɪntəz] [wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

were	scattered	as	splinters	which	multiplied	the	killing	effect	of	the	shell	.
是	疏散	作为	碎片	哪个	乘以	这	杀	影响	的	这	壳	.

每当敌方炮弹击中砖堆时，都会产生大量碎砖，这些碎砖会像碎片一样四处飞溅，从而增强炮弹的杀伤力。

[ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['maɪnɪŋ] [æk'tɪvəti] .

In	this	sector	there	was	considerable	mining	activity	.
在	这	行业	那里	曾是	大量	矿业	活动	.

该地区采矿活动十分活跃。

[ðə; ði] [maɪn] [ʃɑːfts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [pə(r)] ['kʌmpəni] ['frʌntɪdʒ] ,

The	mine	shafts	,	of	which	there	were	about	three	per	company	frontage	,
这	矿	轴	,	的	哪个	那里	是	关于	三	每	公司	临街面	,

每个公司临街面大约有三个矿井，

[wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [mænd] [baɪ] [tuː] [men] [huː] ['æktɪd] [æz; əz] ['lɪsnər] .

were	each	manned	by	two	men	who	acted	as	listeners	.
是	每个	有人值守	经过	二	男人	WHO	行动	作为	听众	.

每个房间都由两名男子负责监听。

[æz; əz][ðə; ðiː] [frʌnt] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] ['twentiː] - [faɪv] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

As	the	front	lines	were	only	about	twenty	-	five	yards	apart	there	was	a
作为	这	正面	线条	是	仅有的	关于	二十	-	五	码	除	那里	曾是	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [grə'neɪdz] .

considerable	exchange	of	grenades	.
大量	交换	的	手榴弹	.

由于前线相距仅约25码，双方进行了大量的手榴弹交火。

[nəʊ] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ðiː] ['trentʃɪz] ,

No	cooking	was	allowed	in	the	trenches	,
不	烹饪	曾是	允许	在	这	战壕	,

战壕里不允许做饭。

[æz; əz][ðə; ðiː] [sməʊk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['kʊkɪŋ] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv]

as	the	smoke	which	would	have	been	occasioned	by	cooking	would	only	have
作为	这	抽烟	哪个	会	有	到过	引发	经过	烹饪	会	仅有的	有

[ɪn'kʌrɪdʒd] ['enəmi] ['faɪə(r)] .

encouraged	enemy	fire	.
鼓励	敌人	火	.

因为烹饪产生的烟雾只会助长敌军的火力。

['ðeəfɔː(r)] ['ræʃ(ə)n][ænd; ənd][hɒt] [fuːd] ['pɑːtiz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

Therefore	ration	and	hot	food	parties	had	to	go	four	times	a	day	along	a
所以	配给	和	热的	食物	各方	有	到	去	四	时代	一个	天	沿着	一个

[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] [kɔːld] [bwɑːjəʊ] [meisn] [ruːʒ] ,

communication	trench	called	Boyau	Maison	Rouge	,
沟通	沟	称为	博尧	Maison	胭脂	,

因此，配给和热食分发队伍每天要沿着一条名为"红房子巷"（Boyau Maison Rouge）的交通壕进行四次分发。

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] - .

one	and	a	half	miles	long	,	and	which	was	not	duckboarded	.
一	和	一个	一半	英里	长的	,	和	哪个	曾是	不是	-	.

全长一英里半，而且没有铺设木板路。

['ɑːftə(r)] ['hevi] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['mʌdi] ,

After	heavy	rain	it	became	very	muddy	,
后	重的	雨	它	成为	非常	浑	,

暴雨过后，地面变得非常泥泞。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [men] [kʌt] [daʊn] [ðeə(r)] ['traʊzəz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ðiː] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ʃɔːts]

and	the	men	cut	down	their	trousers	which	led	to	the	adoption	of	shorts
和	这	男人	切	向下	他们的	裤子	哪个	引领	到	这	采用	的	短裤

[θruː'aʊt] .

throughout	.
自始至终	.

男人们把裤子剪短，导致短裤在各地流行起来。

- [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmprəvaɪzd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðiː] [fiːt] [ɒf] [sɒks] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Hosetops	were	improvised	by	cutting	the	feet	off	socks	and	later	they	were
-	是	即兴发挥	经过	切割	这	脚	离开	袜子	和	之后	他们	是

[bɔːt] .

bought	.
买	.

最初人们用剪掉袜子脚部的办法临时制作袜套，后来才开始购买袜套。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [reɪndʒd] [æt; ət] [fɜːst] [frɒm; frəm] [laɪt] ['hiːliətrəʊp] [tuː; tə] - [bluː] ,

The	colour	ranged	at	first	from	light	heliotrope	to	flatman's	blue	,
这	颜色	范围	在	第一的	从	光	鸡血石	到	-	蓝色的	,

最初颜色范围从浅紫罗兰色到弗拉特曼蓝，

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][wɒz; wəz] ['stændədaɪzd] [æz; əz] ['sæmən] [pɪŋk] .

but	later	was	standardized	as	salmon	pink	.
但	之后	曾是	标准化	作为	三文鱼	粉色的	.

但后来被标准化为鲑鱼粉色。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðiːz] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [dreɪn] [ɒn] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [fʌndz]

The	expense	of	providing	these	hosetops	was	a	heavy	drain	on	any	available	funds
这	费用	的	提供	这些	-	曾是	一个	重的	流走	在	任何	可用的	资金

,

,

,

提供这些软管接头的费用对可用资金造成了沉重的负担。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [frendz] [ɒv; əv]

but	fortunately	friends	of
但	幸运的是	朋友们	的

但幸运的是，朋友们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] [bə'tæliən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

the	Battalion	came	to	the	rescue	.
这	营	来了	到	这	救援	.

营队前来救援。

[ɒn] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['trentʃɪz] [ɒn][ðə; ði] 7th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

On	relief	from	the	Cambrin	trenches	on	the	7th	July	the	Battalion	spent	a	little
在	宽慰	从	这	-	战壕	在	这	7th	七月	这	营	花费	一个	小的

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['fɔːnaɪt] [ɪn] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːvz] [æt; ət] ['seɪli] - [ænd; ənd]

over	a	fortnight	in	Brigade	and	Divisional	Reserves	at	Sailly	Labourse	and
超过	一个	两星期	在	旅	和	部门	储备	在	萨利	-	和

[ðə; ði] ['fəʊbʊəg] - [ɪn] ['beθjuːn] [rɪ'spektɪvli] .

the	Faubourg	d'Arras	in	Bethune	respectively	.
这	郊区	-	在	贝休恩	分别	.

7 月 7 日从康布林战壕撤退后，该营分别在塞利拉布尔斯和贝蒂讷的阿拉斯郊区的旅预备队和师预备队待了两周多。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][laɪn][æt; ət] [vɜ˞mɛlz] .

On	the	25th	it	was	in	line	at	Vermelles	.
在	这	25th	它	曾是	在	线	在	维梅勒斯	.

25日，它在韦尔梅勒排队等候。

[ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz]['kwaɪət] [ɪk'sept] [ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['həʊən,zɒlən]

This	sector	was	quiet	except	in	that	portion	which	was	opposite	the	Hohenzollern
这	行业	曾是	安静的	除了	在	那	部分	哪个	曾是	对面的	这	霍亨索伦

[rɪ'daʊt] ,

Redoubt	,
堡垒	,

除了霍亨索伦堡垒对面那部分之外，这片区域都很平静。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hjuːdʒ] ['eəriəl] [tɔː'piːdəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .

from	which	huge	aerial	torpedoes	were	fired	.
从	哪个	巨大的	天线	鱼雷	是	被解雇	.

从那里发射了巨大的空中鱼雷。

['ɔ:gəst]	[wɒz; wəz]	[spent]	['du:ɪŋ]	[tʊr]	[ɒv; əv]['dju:ti][ɪn]	-	[ænd; ənd]	[vɜ:mɛlz]	.
August	**was**	**spent**	**doing**	**tours**	**of**	**duty**	**in**	**Annequin**	**and**	**Vermelles**	**.**
八月	曾是	花费	正在做	旅游	的	责任	在	-	和	维梅勒斯	.

八月份在阿内坎和韦尔梅勒执行任务。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[lɑ:st]	[tʊə(r)]	[ɪn]	[vɜ:mɛlz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[bə'tæliən]	[ə'sembəld]	['evri]	[naɪt]	[ɪn]	[nəʊ]	[mænz]
During	**the**	**last**	**tour**	**in**	**Vermelles**	**the**	**whole**	**Battalion**	**assembled**	**every**	**night**	**in**	**no**	**man's**
期间	这	最后的	旅游	在	维梅勒斯	这	所有的	营	组装	每一个	夜晚	在	不	男人的

[lænd]	[ænd; ənd]	[sək'sesfəli]	[dʌg]	['ʌndə(r)]	['faɪə(r)]	['dʒʌmpɪŋ]	-	[ɒf]	['trentʃɪz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ]
land	**and**	**successfully**	**dug**	**under**	**fire**	**jumping**	**-**	**off**	**trenches**	**for**	**the**	**forthcoming**
土地	和	成功地	挖	在下面	火	跳	-	离开	战壕	为了	这	即将推出

[ɑ:pə'reɪʃnz]	,
operations	**,**
运营	,

在韦尔梅勒的最后一次巡逻中，整个营每晚都在无人区集合，并在炮火下成功挖掘出为即将到来的作战行动准备的跳板战壕。

[ðə; ði]	['kæʒuəltiz]	['bi:ɪŋ]	[kəm'pærətɪvli]	[fju:]	,	['əʊɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	[spi:d]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[men]	[dʌg]
the	**casualties**	**being**	**comparatively**	**few**	**,**	**owing**	**to**	**the**	**speed**	**with**	**which**	**the**	**men**	**dug**
这	伤亡	存在	比较	很少	,	欠款	到	这	速度	和	哪个	这	男人	挖

.
:
.

由于士兵们挖掘速度很快，伤亡人数相对较少。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜ:st]	[θri:]	[wi:ks]	[ɪn]	[sep'tembə(r)]	,
During	**the**	**first**	**three**	**weeks**	**in**	**September**	**,**
期间	这	第一的	三	周	在	九月	,

九月份的前三周，

[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ænd; ənd]	[spent]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taɪm]	[æt; ət]	-
the	**Battalion**	**was**	**out**	**of**	**the**	**line**	**and**	**spent**	**most**	**of**	**the**	**time**	**at**	**Burbure**
这	营	曾是	出去	的	这	线	和	花费	最多	的	这	时间	在	-

,
,
,

该营已撤出前线，大部分时间都驻扎在伯布尔。

[ə; eɪ]	['kwaɪət]	['lɪt(ə)l]	['vɪlɪdʒ]	[ˌaʊt'saɪd]	,
a	**quiet**	**little**	**village**	**outside**	**Lillers**	**,**
一个	安静的	小的	村庄	外部	利勒斯	,

利勒斯郊外一个宁静的小村庄

[weə(r)]	[ðə; ði]	[men]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ə; eɪ]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[pi:s]	[wel]	[rɪ'mu:vd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[zəʊn]	.
where	**the**	**men**	**enjoyed**	**a**	**period**	**of**	**peace**	**well**	**removed**	**from**	**the**	**battle**	**zone**	**.**
在哪里	这	男人	享受	一个	时期	的	和平	出色地	已移除	从	这	战斗	区	.

在那里，男人们享受了一段远离战区的和平时期。

[ðə; ði]	['treɪnɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	['ɔ:lməʊst]	[ɪn'taɪəli]	[tu:; tə][ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'tæk]
The	**training**	**was**	**devoted**	**almost**	**entirely**	**to**	**the**	**practice**	**of**	**the**	**attack**
这	训练	曾是	奉献	几乎	完全	到	这	实践	的	这	攻击

[prɪ'pærət(ə)ri]	[tu:; tə][ðə; ði]	[ɪm'pendɪŋ]	[faɪt]	.
preparatory	**to**	**the**	**impending**	**fight**	**.**
预备	到	这	即将到来的	斗争	.

训练几乎完全致力于演练攻击方式，为即将到来的战斗做准备。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	[ə; eɪ]	[hɔ:s]	[ʃəʊ]	[tʊk]	[pleɪs]	[ɪn][ðə; ði]	[fɜ:st]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,
During	**the**	**summer**	**a**	**horse**	**show**	**took**	**place**	**in**	**the**	**First**	**Division**	**,**
期间	这	夏天	一个	马	展示	采取	地方	在	这	第一的	分配	,

夏季期间，甲级联赛举办了一场马术表演赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [naɪnθ] " [sɪ'kjʊəd] [ɔ:l][ðə; ði]['praɪzɪz][fɔ:(r); fə(r)] [mju:lz] ,

and	the	"	Ninth	"	secured	all	the	prizes	for	mules	,
和	这	"	第九	"	安全	全部	这	奖品	为了	骡子	,

“第九名”包揽了骡子组的所有奖项。

[ðə; ði][fɜ:st] [praɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fi:ld] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [tu:] ['dʒʌmpɪŋ]['praɪzɪz] ,

the	first	prize	for	a	field	kitchen	and	two	jumping	prizes	,
这	第一的	奖	为了	一个	场地	厨房	和	二	跳	奖品	,

一等奖为野外厨房奖，二等奖为跳跃奖。

[ðʌs] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɑ:rks] [geɪnd] .

thus	obtaining	the	second	place	in	the	Division	for	the	total	number	of	marks	gained	.
因此	获得	这	第二	地方	在	这	分配	为了	这	全部的	数字	的	标记	获得	.

因此，他在该组别中获得总分第二名。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['ɒnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌterə'tɔ:riəl] ['ju:nɪt] ,

This	was	a	signal	honour	for	a	Territorial	unit	,
这	曾是	一个	信号	荣誉	为了	一个	领土	单元	,

这对一支地方部队来说是一项至高荣誉。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]['səʊldʒəz] ,

and	perhaps	came	as	a	surprise	to	some	of	the	Regular	soldiers	,
和	也许	来了	作为	一个	惊喜	到	一些	的	这	常规的	士兵	,

这或许让一些正规军士兵感到意外。

[hu:] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] " [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

who	thought	that	they	were	"	the	people	.
WHO	想法	那	他们	是	"	这	人们	.

他们自认为是“人民”。

" [ðɪs] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] - [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] ,

"	This	demonstrated	the	fact	that	though	the	Battalion	had	but	a	few	months	-	experience	of	active	service	,
"	这	已证明	这	事实	那	尽管	这	营	有	但	一个	很少	几个月	-	经验	的	积极的	服务	,

“这表明，尽管该营只有几个月的实战经验，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [su:n] [ə'kʌstəmd] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)] ,

it	had	soon	accustomed	itself	to	the	rigours	of	warfare	,
它	有	很快	习惯	本身	到	这	严酷	的	战争	,

它很快就适应了战争的残酷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['trænspɔ:t] ['sekʃ(ə)n] [æt; ət] ['eni] [reɪt]

and	that	the	transport	section	at	any	rate
和	那	这	运输	部分	在	任何	速度

无论如何，运输部门

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

had	attained	a	high	pitch	of	efficiency	.
有	已达到	一个	高的	沥青	的	效率	.

效率已达到很高的水平。

[ðə; ði] [hɔːs] [ʃəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [əˈkeɪʒ(ə)n] [pəˈmɪtɪd]

The	horse	shows	which	were	held	from	time	to	time	as	occasion	permitted
这	马	演出	哪个	是	握住	从	时间	到	时间	作为	场合	允许

[prəˈvaɪdɪd] [daɪˈvɜːrʒən] [ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn]

provided	diversions	and	did	much	to	maintain	a	high	standard	of	efficiency	in
假如	转移	和	做过	很多	到	维持	一个	高的	标准	的	效率	在

[ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ˈtrænspɔːt] .

the	first	line	transport	.
这	第一的	线	运输	.

偶尔举办的马术表演（视情况而定）提供了消遣，并极大地提高了一线运输的效率。

[ɪmˈprʊvmənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈfektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [sɪns] [ɪts]

Improvements	had	been	effected	in	the	organisation	of	the	Regiment	since	its
改进	有	到过	受影响	在	这	组织	的	这	团	自从	它是

[ˈædvent] [tuː; tə] [frɑːns] .

advent	to	France	.
来临	到	法国	.

自该团进驻法国以来，其组织结构已得到改进。

[ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈplentɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] [kʊkt] .

Clothing	and	food	became	more	plentiful	and	the	latter	was	better	cooked	.
衣服	和	食物	成为	更多的	丰富	和	这	后者	曾是	更好的	煮熟	.

衣物和食物变得更加充足，食物的烹饪水平也更高了。

[ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˈbɪlɪts] .

Efforts	were	made	to	improve	the	comfort	of	the	men	in	billets	.
努力	是	制成	到	提升	这	舒适	的	这	男人	在	坯料	.

曾采取措施改善士兵在营房中的舒适度。

[ˈprɒpə(r)] [ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈrɪgərəsli] [əbˈzɜːvd] .

Proper	sanitation	was	rigorously	observed	.
恰当的	卫生	曾是	严格地	观察到	.

严格遵守卫生规范。

[ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [səˈlɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)]

Officers	were	encouraged	to	display	the	greatest	solicitude	for	the	welfare
警官	是	鼓励	到	展示	这	最	关怀	为了	这	福利

[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

鼓励军官们对士兵的福祉表现出最大的关心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkjuːmjələtɪv] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmeʒəz] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ɪmˈpruːvd] [məˈrɑːl] .

and	the	cumulative	effect	of	these	measures	resulted	in	improved	morale	.
和	这	累计	影响	的	这些	措施	结果	在	改进	士气	.

这些措施的累积效应提高了士气。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [luːs] .

The	Battle	of	Loos	.
这	战斗	的	厕所	.

卢斯之战。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ɪn] [sepˈtembə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈpræktɪst] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɪn] - ,

For	three	weeks	in	September	the	Battalion	practised	the	attack	in	Burbure	,
为了	三	周	在	九月	这	营	已实践	这	攻击	在	-	,

9月份的三个星期里，该营在布尔布尔进行了进攻演习。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ɒn] [ðə; ði] 20th .

which	it	left	on	the	20th	.
哪个	它	左边	在	这	20th	.

它于20日离开。

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] - [æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .

Before	**leaving**	**Burbure**	**an**	**amusing**	**incident**	**took**	**place**	**.**
前	离开	-	一个	有趣	事件	采取	地方	.

离开布尔布尔之前发生了一件趣事。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [pəˈreɪdɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɒf] .

The	**Battalion**	**had**	**paraded**	**and**	**was**	**ready**	**to**	**move**	**off**	**.**
这	营	有	游行	和	曾是	准备好	到	移动	离开	.

该营已列队完毕，准备出发。

['sʌd(ə)nli] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræŋks] , [ɪmˈbreɪst]

Suddenly	**two**	**young**	**women**	**who**	**were**	**watching**	**dashed**	**into**	**the**	**ranks**	**,**	**embraced**
突然	二	年轻的	女性	WHO	是	观看	虚线	进入	这	排名	,	拥抱

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,

two	**of**	**the**	**men**	**,**
二	的	这	男人	,

突然，两名正在围观的年轻女子冲进人群，拥抱了其中两名男子。

[kɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪˈzaʊndɪŋ] [smæk] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

kissed	**them**	**with**	**resounding**	**smacks**	**,**	**and**	**then**	**disappeared**	**in**	**the**	**gloom**	**.**
亲吻	他们	和	高亢	拍打	,	和	然后	消失	在	这	愁云	.

她用响亮的啪啪声亲吻了他们，然后消失在黑暗中。

[ðə; ði] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [kɔːzd] [greɪt] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə] [ɔːl] .

The	**consternation**	**of**	**the**	**two**	**men**	**caused**	**great**	**amusement**	**to**	**all**	**.**
这	惊愕	的	这	二	男人	导致	伟大的	娱乐	到	全部	.

这两个男人的惊慌失措让大家都觉得很有趣。

[ðə; ði] " [naɪnθ] " [muːvd] [ʌp] [baɪ] [steɪdʒɪz] , ['mɑːrtʃɪŋ] ['vaɪə] [ænd; ənd] - ,

The	**"**	**Ninth**	**"**	**moved**	**up**	**by**	**stages**	**,**	**marching**	**via**	**Lapugnoy**	**and**	**Verquin**	**,**
这	"	第九	"	已搬	向上	经过	阶段	,	行军	通过	拉普尼	和	-	,

第九军团分阶段推进，途经拉普尼奥伊和韦尔坎。

[tuː; tə] [ɪts] ['bæt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] ['trentʃɪz] [baɪ] [ˌelˈiː] - [fɑːm] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] 24th

to	**its**	**battle**	**position**	**in**	**trenches**	**by**	**Le**	**Rutoire**	**Farm**	**,**	**which**	**it**	**reached**	**on**	**the**	**24th**
到	它是	战斗	位置	在	战壕	经过	乐	-	农场	,	哪个	它	达到	在	这	24th

.

:
.

它向位于勒鲁图瓦农场附近的战壕中的战斗位置进发，并于 24 日到达那里。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌndən] ['skɒtɪʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [kɔːld] " [griːnz] [fɔːs] ,

The	**Battalion**	**and**	**the**	**London**	**Scottish**	**formed**	**a**	**body**	**called**	**"**	**Green's**	**Force**	**,**
这	营	和	这	伦敦	苏格兰	形成	一个	身体	称为	"	青菜	力量	,

该营和伦敦苏格兰人组成了一个名为“格林部队”的单位，

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːst] [əbˈdʒektɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] [ɪn]

"	**to**	**which**	**was**	**given**	**as**	**a**	**first**	**objective**	**the**	**German**	**front**	**line**	**trenches**	**in**
"	到	哪个	曾是	给定	作为	一个	第一的	客观的	这	德语	正面	线	战壕	在

[ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ləʊn] [triː] ,

the	**vicinity**	**of**	**Lone**	**Tree**	**,**
这	附近	的	孤独	树	,

“其首要目标是攻占孤树附近的德军前线战壕，

[æz; əz] [ðɪs] [əbˈdʒektɪv] [wɒz; wəz] [left] [ʌnˈkʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [daɪˈvɜːdʒɪŋ] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd]

as	**this**	**objective**	**was**	**left**	**uncovered**	**by**	**the**	**diverging**	**advance**	**of**	**the**	**1st**	**Brigade**
作为	这	客观的	曾是	左边	裸露	经过	这	分歧	进步	的	这	1st	旅

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] 2nd [brɪˈgeɪd] [ɒn] [ðə; ði] [left] .

on	**the**	**right**	**and**	**the**	**2nd**	**Brigade**	**on**	**the**	**left**	**.**
在	这	正确的	和	这	2nd	旅	在	这	左边	.

由于第一旅在右翼和第二旅在左翼分头推进，导致这一目标暴露在外。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 25th [sep'tembə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [gʌnz] ['əʊpənd]
In the grey light of the morning on the 25th September the British guns opened
在 这 灰色的 光 的 这 早晨 在 这 25th 九月 这 英国 枪支 打开
[wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['faɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
with a furious fire after many days of artillery preparation .
和 一个 狂怒 火 后 许多 天 的 炮兵 准备 .

9 月 25 日清晨，在灰蒙蒙的光线下，经过多日的炮兵准备，英国炮兵猛烈开火。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
The great battle had begun .
这 伟大的 战斗 有 开始 .

大战打响了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːdərs] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪts]
For some time , and according to orders , the Battalion remained in its
为了 一些 时间 , 和 根据 到 订单 , 这 营 剩余 在 它是
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

根据命令，该营在原地坚守了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [əd'vɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] - - [ə; eɪ] . [em] .
It was not to advance before 8 - 0 a . m .
它 曾是 不是 到 进步 前 8 - - 一个 . 米 .

上午 8 点之前不会推进。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [left] [ðə; ði] [ə'sembli] [trentʃ] [tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]
At this time the men left the assembly trench to move over the open to the
在 这 时间 这 男人 左边 这 集会 沟 到 移动 超过 这 打开 到 这
[frʌnt] [laɪn] .
front line .
正面 线 .

这时，士兵们离开集结壕，越过开阔地带前往前线。

[ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd]
The enemy machine gunners had the range , and several were wounded
这 敌人 机器 炮手 有 这 范围 , 和 一些 是 受伤
['ɔːlməʊst][ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] .
almost on leaving the trench .
几乎 在 离开 这 沟 .

敌方机枪手射程远，几名士兵刚离开战壕就被击伤。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['sekʃənl] ['rʌʃɪz] , [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [siːkɪŋ] [wɒt] ['kʌvə(r)][ðeə(r)]
The advance was made by sectional rushes , each section seeking what cover there
这 进步 曾是 制成 经过 分段式 冲刺 , 每个 部分 寻求 什么 覆盖 那里
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

进攻采取分段冲锋的方式，每个分段都寻找掩体。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [waɪl] ['æktʃuəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [rɪ'siːvd] [slaɪt]
Those who were wounded while actually advancing in many cases received slight
那些 WHO 是 受伤 尽管 实际上 前进 在 许多 案例 已收到 轻微
[wuːndz] ,
wounds ,
伤口 ,

那些在前进过程中受伤的人，很多情况下只受了轻伤。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪt] [waɪl] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [kɪld] ,

but	those	that	were	hit	while	lying	down	were	generally	killed	,
但	那些	那	是	打	尽管	说谎	向下	是	一般来说	被杀	,

但那些躺着被击中的人通常都会死亡。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ɔ:(r)] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

as	the	bullets	struck	them	in	the	head	or	traversed	the	vital
作为	这	子弹	击	他们	在	这	头	或者	穿越	这	必不可少的

['ɔ:rgənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

organs	for	the	length	of	the	body	.
器官	为了	这	长度	的	这	身体	.

子弹击中头部或穿过身体的要害器官，贯穿全身。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [hɑ:t] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['si:ɪŋ] [wʌnz] ['kɒmreɪdz] [ðʌs] ['despərətli]

It	required	a	courageous	heart	to	advance	seeing	one's	comrades	thus	desperately
它	必需的	一个	勇敢	心	到	进步	看到	一个人的	同志们	因此	绝望地

['wu:ndɪd] [ɔ:(r)] ['laɪɪŋ] [ded] .

wounded	or	lying	dead	.
受伤	或者	说谎	死的	.

看到自己的战友身负重伤或倒在地上，需要一颗勇敢的心才能继续前进。

[ðə; ði] [ʃel] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hevi] , [ænd; ənd] [fju:] ['kæʒuəltiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:]

The	shell	fire	was	not	heavy	,	and	few	casualties	were	attributable	to	it
这	壳	火	曾是	不是	重的	,	和	很少	伤亡	是	可归因的	到	它

.

:

炮火并不猛烈，造成的伤亡也很少。

[lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['ræmzi] [led] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] ['pɜ:s(ə)n] ,

Lieutenant	-	Colonel	Ramsay	led	the	attack	in	person	,
中尉	-	上校	拉姆齐	引领	这	攻击	在	人	,

拉姆齐中校亲自率领了这次进攻。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['i:zəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzəbəl] [baɪ] [ðə; ði] [wɒnd] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] .

and	he	was	easily	recognisable	by	the	wand	which	he	carried	.
和	他	曾是	容易地	可识别的	经过	这	魔杖	哪个	他	携带	.

他随身携带魔杖，很容易被人认出来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] - - [pi:] . [em] .

One	of	the	Battalion	machine	guns	was	pushed	forward	about	2	-	0	p	.	m	.
一	的	这	营	机器	枪支	曾是	推动	向前	关于	2	-	-	p	.	米	.

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] .

and	under	the	covering	fire	it	afforded	the	advance	was	continued	.
和	在下面	这	覆盖	火	它	提供	这	进步	曾是	持续	.

下午 2 点左右，营里的一挺机枪向前推进，在其火力掩护下，进攻得以继续。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [hæd; həd] [bi:n] [sləʊ] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ,

The	advance	had	been	slow	and	losses	were	severe	,
这	进步	有	到过	慢的	和	损失	是	严重	,

推进缓慢，损失惨重。

[bʌt; bət] [æt; ət] [θri:] - - [pi:] . [em] . [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]

but	at	3	-	30	p	.	m	.	the	men	had	succeeded	in	establishing	themselves	in
但	在	3	-	-	p	.	米	.	这	男人	有	成功了	在	建立	他们自己	在

[wʌn] [laɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['trentʃɪz] .

one	line	about	a	hundred	yards	from	the	German	trenches	.
一	线	关于	一个	百	码	从	这	德语	战壕	.

但到了下午 3 点 30 分，这些士兵成功地在距离德军战壕约一百码的地方排成了一列。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [sə'rendəd] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd]

A	few	minutes	afterwards	the	Germans	surrendered	,	and	between	three	and
一个	很少	分钟	然后	这	德国人	投降	,	和	之间	三	和

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

four	hundred	prisoners	were	taken	.
四	百	囚犯	是	已采取	.

几分钟后，德军投降，三四百名战俘被俘。

[ðeɪ] ['tʃiːfli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] 59th [ænd; ənd] 157th ['ɪnfəntri] ['redʒəmənt] .

They	chiefly	belonged	to	the	59th	and	157th	Infantry	Regiments	.
他们	主要	属于	到	这	59th	和	157th	步兵	军团	.

他们主要隶属于第59步兵团和第157步兵团。

[ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [ˌsuːvə'nɪəz] [wɒz; wəz] [riːp] [baɪ][ðə; ði] [men] ,

A	harvest	of	souvenirs	was	reaped	by	the	men	,
一个	收成	的	纪念品	曾是	收获	经过	这	男人	,

男人们收获了一大批纪念品。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ðen] ['kʌvətɪd] ['pɪkəlˌhaʊbə] ['helmɪt] .

many	of	whom	secured	the	then	coveted	Pickelhaube	helmet	.
许多	的	谁	安全	这	然后	令人垂涎的	普基尔霍布	头盔	.

他们中的许多人获得了当时令人梦寐以求的尖顶头盔。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

The	prisoners	were	sent	to	the	rear	,	and	the	Battalion	continued	the
这	囚犯	是	发送	到	这	后部	,	和	这	营	持续	这

[əd'vɑːns] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli]

advance	and	ultimately
进步	和	最终

战俘被送往后方，而该营继续推进，最终.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] [lenz] - - [rəʊd] .

established	a	line	on	the	Lens	-	Hulluch	Road	.
已确立的	一个	线	在	这	镜片	-	-	路	.

在伦斯-胡卢赫公路沿线设立了一条线路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [gɒt] [ɪts] [fiːld]

It	is	to	be	observed	that	the	Battalion	was	the	only	one	that	got	its	field
它	是	到	是	观察到	那	这	营	曾是	这	仅有的	一	那	得到	它是	场地

['kitʃinz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [luːs] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

kitchens	up	to	the	village	of	Loos	on	the	first	day	of	the	battle	.
厨房	向上	到	这	村庄	的	厕所	在	这	第一的	天	的	这	战斗	.

值得注意的是，该营是唯一一个在战斗第一天就将野战厨房运到卢斯村的营。

[æt; ət][fɔːr] - - [ə; eɪ] . [em] . [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

At	4	-	0	a	.	m	.	next	morning	the	Battalion	was	withdrawn	to	the	old
在	4	-	-	一个	.	米	.	下一个	早晨	这	营	曾是	撤回	到	这	老的

['brɪtɪʃ] [laɪn] .

British	line	.
英国	线	.

第二天凌晨 4 点，该营撤回了原英军防线。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ][ˌaɪ 'tiː][muːvd] ['fɔːwəd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən][trentʃ]['sɪstəm][æz; əz][rɪ'zɜːv]

Later	in	the	day	it	moved	forward	to	the	old	German	trench	system	as	reserve
之后	在	这	天	它	已搬	向前	到	这	老的	德语	沟	系统	作为	预订

[ɪn][ðə; ði][kən'tɪnjuːd][ɑːpə'reɪʃnz] ,

in	the	continued	operations	,
在	这	持续	运营	,

当天晚些时候，它转移到旧的德军战壕系统作为后备力量，继续进行作战行动。

[sə'steɪnɪŋ]['sevrəl][gæs][ænd; ənd][ʃel]['kæʒuəltiz] .

sustaining	several	gas	and	shell	casualties	.
维持	一些	气体	和	壳	伤亡	.

多人因毒气和炮弹伤亡。

[ɒn][ðə; ði] 28th [sep'tembə(r)][ðə; ði][bə'tæliən][muːvd][bæk][tuː; tə] , [æz; əz][ðə; ði][men]

On	the	28th	September	the	Battalion	moved	back	to	Mazingarbe	,	as	the	men
在	这	28th	九月	这	营	已搬	后退	到	魔神加贝	,	作为	这	男人

[θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] .

thought	,	for	a	rest	.
想法	,	为了	一个	休息	.

9月28日，该营返回马津加贝，士兵们以为是为了休息。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][suːn][ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

They	were	soon	disappointed	.
他们	是	很快	失望的	.

他们很快就失望了。

[æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . [ɒn][ðə; ði][seɪm][deɪ]['ɔːdərs][wɜː(r); wə(r)][rɪ'siːvd][tuː; tə][teɪk][ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

At	7	p	.	m	.	on	the	same	day	orders	were	received	to	take	up	a	position
在	7	p	.	米	.	在	这	相同的	天	订单	是	已收到	到	拿	向上	一个	位置

[æt; ət][ðə; ði][slæg][hiːp][ɔː(r)][fɒs][æt; ət][luːs] ,

at	the	Slag	Heap	or	Fosse	at	Loos	,
在	这	矿渣	堆	或者	福斯	在	厕所	,

当天晚上7点，接到命令前往卢斯（Loos）的矿渣堆或矿坑就位。

[nəʊn][æz; əz]['lʌndən][brɪdʒ] .

known	as	London	Bridge	.
已知	作为	伦敦	桥	.

又称伦敦桥。

[æt; ət][naɪn] - - [piː] . [em] . [ðə; ði][bə'tæliən][left][ɪts]['bɪlɪts][ɪn][ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd]

At	9	-	0	p	.	m	.	the	Battalion	left	its	billets	in	a	deluge	of	rain	and
在	9	-	-	p	.	米	.	这	营	左边	它是	坯料	在	一个	洪水	的	雨	和

['mɑːtʃt][bæk][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɪn]['splendɪd]['spɪrɪt][ɪn][spaɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fə'tiːg][rɪ'zʌltɪŋ]

marched	back	to	the	line	in	splendid	spirits	in	spite	of	the	fatigue	resulting
行军	后退	到	这	线	在	灿烂	烈酒	在	尽管如此	的	这	疲劳	结果

[frɒm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['faɪtɪŋ] .

from	the	recent	fighting	.
从	这	最近的	斗争	.

晚上 9 点，该营冒着倾盆大雨离开营房，尽管经历了最近的战斗，疲惫不堪，但依然精神抖擞地返回前线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'liːvd][frɒm; frəm][ðə; ði]['trentʃɪz][ɒn][ðə; ði] 30th [sep'tembə(r)] ,

It	was	relieved	from	the	trenches	on	the	30th	September	,
它	曾是	松了口气	从	这	战壕	在	这	30th	九月	,

9月30日，该部队撤出了战壕。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn][naɪt][spent][ɪn][ðə; ði]['ruːɪnd]['haʊzɪz][ɒv; əv][luːs][went][tuː; tə] - - [lez] -

and	after	one	night	spent	in	the	ruined	houses	of	Loos	went	to	Noeux	-	les	-
和	后	一	夜晚	花费	在	这	毁坏	房屋	的	厕所	去	到	-	-	莱斯	-

[maɪnz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː][deɪz][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgənaɪz][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'kwɪp] .

Mines	for	a	few	days	to	re	-	organise	and	re	-	equip	.
矿山	为了	一个	很少	天	到	关于	-	组织	和	关于	-	装备	.

在卢斯的废墟房屋里待了一夜之后，他们前往诺莱米讷待了几天，重新整顿和重新装备。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə,lɒŋ'saɪd]

On	the	7th	October	the	Battalion	returned	to	the	front	line	which	was	alongside
在	这	7th	十月	这	营	返回	到	这	正面	线	哪个	曾是	旁边

[ðə; ði] [lenz] - - [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [luːs] .

the	Lens	-	Hulluch	Road	to	the	north	of	Loos	.
这	镜片	-	-	路	到	这	北	的	厕所	.

10 月 7 日，该营返回前线，前线位于卢斯北部的伦斯-胡卢赫公路旁。

[ðə; ði] [trentʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [wʌns] [biːn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

The	trench	had	evidently	once	been	the	ditch	on	the	side	of	the	road	.
这	沟	有	显然	一次	到过	这	沟	在	这	边	的	这	路	.

这条沟渠显然曾经是路边的沟渠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ʃæləʊ] ,

It	was	very	shallow	,
它	曾是	非常	浅的	,

水很浅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['diːpən] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]

and	it	was	decided	to	deepen	it	the	next	night	as	the	men	were
和	它	曾是	决定	到	深化	它	这	下一个	夜晚	作为	这	男人	是

[tuː] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [mɑːtʃ] .

too	tired	after	their	long	march	.
也	疲劳的	后	他们的	长的	行进	.

由于长途跋涉后士兵们都非常疲惫，所以决定第二天晚上再加深隧道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] [aʊt] .

This	was	a	good	resolution	,	but	it	was	not	carried	out	.
这	曾是	一个	好的	解决	,	但	它	曾是	不是	携带	出去	.

这原本是一个很好的解决方案，但却没有得到执行。

[ðə; ði] ['enəmi] [kə'menst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst][ten] [wɪð] ['hevi] [ʃel] ['faɪə(r)] .

The	enemy	commenced	next	morning	about	half	-	past	ten	with	heavy	shell	fire	.
这	敌人	开始	下一个	早晨	关于	一半	-	过去的	十	和	重的	壳	火	.

第二天早上十点半左右，敌人开始猛烈炮击。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'tæk] [siːmd] ['ɪmɪnənt] .

In	the	afternoon	it	became	intense	and	an	attack	seemed	imminent	.
在	这	下午	它	成为	激烈的	和	一个	攻击	似乎	迫在眉睫	.

下午局势变得紧张起来，袭击似乎一触即发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [trentʃ] ,

There	was	no	shelter	in	the	shallow	trench	,
那里	曾是	不	庇护所	在	这	浅的	沟	,

浅浅的战壕里没有任何遮蔽物。

[æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['dʌgaut] .

as	there	had	not	been	sufficient	time	to	make	any	dugouts	.
作为	那里	有	不是	到过	充足的	时间	到	制作	任何	球员休息区	.

因为没有足够的时间建造任何休息区。

[ðə; ði][men][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][weɪt] .

The	men	could	do	nothing	but	wait	.
这	男人	可以	做	没有什么	但	等待	.

他们除了等待，什么也做不了。

['mɪnɪts] [siːmd] ['aʊəz] .

Minutes	seemed	hours	.
分钟	似乎	小时	.

时间过得飞快，仿佛过了几个小时。

[ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ə'pɪəd] ['endləs] .
The shelling appeared endless .
这 炮击 出现 无尽的 .

炮击似乎永无止境。

[səʊ] [tə'rɪfɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] ['faɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
So terrific was the enemy fire that it
所以 了不起 曾是 这 敌人 火 那 它

敌军火力如此猛烈，以至于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[wɒz; wəz] ['daʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [əb'zɜːrvər] [ɪn][rɪə(r)] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]
was doubted by the artillery observers in rear whether any of the front line
曾是 怀疑 经过 这 炮兵 观察员 在 后部 无论 任何 的 这 正面 线
['gærɪsn] [wɒz; wəz] [left] [ə'laɪv] .
garrison was left alive .
驻军 曾是 左边 活 .

后方的炮兵观察员怀疑前线守军是否还有幸存者。

[ɔːl] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [reɪt]
All who might be lucky enough to escape physical destruction would at any rate
全部 WHO 可能 是 幸运的 足够的 到 逃脱 身体的 破坏 会 在 任何 速度
[biː; bi] ['mɒrəli] ['brəʊkən] .
be morally broken .
是 道德上 破碎的 .

即使那些幸运地逃脱了肉体毁灭的人，至少也会在道德上被摧毁。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [hæd; həd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['hjuːgəʊ] [ə'tækt] [ə'baʊt] [fɔːr] - - [piː] .
The Germans who had concentrated in the Bois Hugo attacked about 4 - 30 p .
这 德国人 WHO 有 集中 在 这 布伊斯 雨果 遭到攻击 关于 4 - - p .
[em] .
m .
米 .

下午4点30分左右，集结在雨果森林的德军发动了进攻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [baɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] ,
They were repulsed by rifle and machine gun fire ,
他们 是 反感 经过 步枪 和 机器 枪 火 ,

他们被步枪和机枪火力击退了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [kɔːt]
and it is gratifying to know that two of the Battalion machine guns caught
和 它 是 可喜 到 知道 那 二 的 这 营 机器 枪支 捕捉
[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ˌenfɪ'leɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [greɪt] ['hævək] .
the enemy in enfilade and executed great havoc .
这 敌人 在 纵队 和 执行 伟大的 混乱 .

令人欣慰的是，该营的两挺机枪对敌人进行了侧射，造成了巨大的破坏。

[səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd]
So exhausted were the men that the Battalion was relieved that night and
所以 筋疲力尽的 是 这 男人 那 这 营 曾是 松了口气 那 夜晚 和
['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˌel'iː] - [fɑːm] .
taken to the neighbourhood of Le Rutoire Farm .
已采取 到 这 邻里 的 乐 - 农场 .

由于士兵们筋疲力尽，当晚该营就被换防，并被转移到勒鲁图瓦农场附近。

[əˈkwɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [ˈfɔːtɪtjuːd] , [ðə; ði] [ˈstretʃə(r)] [ˈbeərəz] — [huːz] [tɑːsk]

Acquitting	themselves	with	a	noble	fortitude	,	the	stretcher	bearers	—	whose	task
无罪释放	他们自己	和	一个	高贵	坚韧	,	这	担架	持有者	—	谁	任务

[wɒz; wəz] , [pəˈhæps] ,

was	,	perhaps	,
曾是	,	也许	,

担架员们展现出高尚的勇气，完成了他们的任务——或许，

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] — [rɪˈmeɪnd] [ænd; ənd] [tɔil] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ɪˈvækjueɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɒv; əv]

the	worst	of	all	—	remained	and	toiled	all	night	in	evacuating	the	trenches	of
这	最差	的	全部	—	剩余	和	辛勤劳作	全部	夜晚	在	疏散	这	战壕	的

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .

the	wounded	.
这	受伤	.

最糟糕的是——他们整夜留在战壕里，辛勤劳作，疏散伤员。

[tuː; tə] [ˈstretʃə(r)] [ˈbeərəz] [fɔːl][ðə; ði][məʊst] [ˈtraɪɪŋ] [ˈdjuːtiz] [ɪn][wɔː(r)] ,

To	stretcher	bearers	fall	the	most	trying	duties	in	war	,
到	担架	持有者	落下	这	最多	尝试	职责	在	战争	,

担架员承担着战争中最艰苦的任务。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz]['lɪt(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efəts] .

but	in	accounts	of	battles	little	mention	is	made	of	their	efforts	.
但	在	账户	的	战斗	小的	提到	是	制成	的	他们的	努力	.

但在战役记载中，很少提及他们的努力。

[waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz][ɒn] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] ,

While	the	fight	is	on	they	share	all	the	dangers	of	the	private	soldier	,
尽管	这	斗争	是	在	他们	分享	全部	这	危险	的	这	私人的	士兵	,

战斗进行时，他们和普通士兵一样面临着各种危险。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈliːvd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)]

and	often	they	have	to	remain	when	the	others	are	relieved	to	finish	their
和	经常	他们	有	到	保持	什么时候	这	其他的	是	松了口气	到	结束	他们的

['djuːti] .

duty	.
责任	.

而且，当其他人下班后，他们往往不得不留下来完成任务。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [saɪts] [ɒv; əv]['əʊpən] [wuːndz] , ['bɒdɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [mɪnst] [baɪ] [ʃel] ['splɪntəz]

The	terrible	sights	of	open	wounds	,	bodies	that	have	been	minced	by	shell	splinters
这	糟糕的	景点	的	打开	伤口	,	身体	那	有	到过	剁碎	经过	壳	碎片

, [tɔːn] [ɒf] [lɪmz] ,

,	torn	off	limbs	,
,	撕裂	离开	四肢	,

触目惊心的伤口，被炮弹碎片撕碎的尸体，残肢断臂，

['daɪɪŋ] [men] ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)][lɑːst] [rɪˈkwests] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌʌnˈnɜːv] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [men] .

dying	men	uttering	their	last	requests	,	are	enough	to	unnerve	the	bravest	men	.
垂死	男人	发出声音	他们的	最后的	请求	,	是	足够的	到	令人不安	这	最勇敢的	男人	.

垂死之人发出最后的请求，足以让最勇敢的人也感到不安。

[ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['beərəz] [ˌnevəðəˈles] [kənˈtɪnjuː] [wɪð] [ðeə(r)][tɑːsk] , [wel] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [feɪt] [meɪ]

The	stretcher	bearers	nevertheless	continue	with	their	task	,	well	knowing	what	fate	may
这	担架	持有者	尽管如此	继续	和	他们的	任务	,	出色地	会心	什么	命运	可能

[suːn] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] .

soon	befall	them	.
很快	降临	他们	.

尽管如此，担架员们仍然继续他们的工作，他们很清楚自己可能即将面临的命运。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][taɪm][ɪn][ə; eɪ]['fɔːtnaɪt][ðə; ði]9th[kɪŋz][hæd; həd][biːn][kɔːld][ə'pɒn][tuː; tə]

For	the	second	time	in	a	fortnight	the	9th	King's	had	been	called	upon	to
为了	这	第二	时间	在	一个	两星期	这	9th	国王学院	有	到过	称为	之上	到

[pleɪ][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt],

play	an	important	part	,
玩	一个	重要的	部分	,

这是第九国王军团两周内第二次被召集扮演重要角色。

[ænd; ənd]['wɜːðɪli][hæd; həd][ðə; ði][men]['kwɪtɪd]['selvz][ɒn][iːtʃ][ə'keɪʒ(ə)n].

and	worthily	had	the	men	acquitted	themselves	on	each	occasion	.
和	值得地	有	这	男人	无罪释放	他们自己	在	每个	场合	.

这些人在每次事件中都表现出色，值得嘉奖。

[ðə; ði]['fɒləʊɪŋ]['lɛtəz][wɜː(r); wə(r)][rɪ'siːvd][baɪ][ðə; ði][bə'tæliən][ænd; ənd][ʃəʊ][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]

The	following	letters	were	received	by	the	Battalion	and	show	the	value	of
这	下列的	信件	是	已收到	经过	这	营	和	展示	这	价值	的

[ðə; ði][gʊd][wɜːk][dʌn]:—

the	good	work	done	:	—
这	好的	工作	完毕	:	—

以下信件已送达该营，从中可以看出我们出色工作的价值：—

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[tuː; tə][dʒiː] . [əʊ] . [siː] . , [ˌaɪ 'viː] . [kɔː(r)] .

To	G	.	O	.	C	.	,	IV	.	Corps	.
到	G	.	哦	.	C	.	,	第四	.	兵团	.

致第四军司令

[ðɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][pə'fɔːməns][ænd; ənd][rɪ'flekts][ðə; ði]['greɪtɪst]['kredɪt][ɒn][ɔːl][ræŋks].

This	was	a	fine	performance	and	reflects	the	greatest	credit	on	all	ranks	.
这	曾是	一个	美好的	表现	和	反映	这	最	信用	在	全部	排名	.

这是一场精彩的演出，充分体现了所有官兵的卓越功绩。

[aɪ][pə'tɪkjələli][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['splendɪd][tə'næsəti][dɪ'spleɪd][baɪ]['aʊə(r)]['ɪnfəntri][ɪn]['həʊldɪŋ][ɒn][tuː; tə]

I	particularly	admire	the	splendid	tenacity	displayed	by	our	infantry	in	holding	on	to
我	特别	钦佩	这	灿烂	韧性	显示	经过	我们的	步兵	在	保持	在	到

[ðeə(r)]['trentʃɪz]['djʊərɪŋ][səʊ]['meni][lɒŋ]['aʊəz][ɒv; əv]['hevi][ʃel]['faɪə(r)],

their	trenches	during	so	many	long	hours	of	heavy	shell	fire	,
他们的	战壕	期间	所以	许多	长的	小时	的	重的	壳	火	,

我尤其钦佩我方步兵在长时间猛烈的炮火攻击下坚守战壕所展现出的顽强斗志。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪl][wɪð][wɪtʃ][ðeɪ][səʊ]['glɔːriəsli][rɪ'pʌls][wɪð][bɒm][ænd; ənd]['raɪf(ə)l][ðə; ði]

and	the	skill	with	which	they	so	gloriously	repulsed	with	bomb	and	rifle	the
和	这	技能	和	哪个	他们	所以	辉煌地	反感	和	炸弹	和	步枪	这

['ɛnəmiz][məʊst][dɪ'tɜːmɪnd]['ɒnslɔːt].

enemy's	most	determined	onslaught	.
敌人的	最多	决定	猛攻	.

他们以精湛的技艺，用炸弹和步枪，光荣地击退了敌人最顽强的进攻。

['aʊə(r)]['gʌnə(r)],[tuː],[mʌst; məst][biː; bi]['kɔmplimənt][ɒn][ðeə(r)]['taɪmli][ænd; ənd]['ækjərət]['ʃuːtɪŋ]

Our	gunners	,	too	,	must	be	complimented	on	their	timely	and	accurate	shooting
我们的	炮手	,	也	,	必须	是	赞扬	在	他们的	及时	和	准确的	射击

.

:
.

我们的炮手们也应该因其及时准确的射击而受到表扬。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [ðə; ði] [kə'mændər] , [frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] ['daʊnwəd] ,

And	lastly	the	Commanders	,	from	General	Davies	downward	,
和	最后	这	指挥官	,	从	一般的	戴维斯	向下	,

最后是各位指挥官，从戴维斯将军开始，向下依次是：

[dɪ'zɜːv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɑːmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

deserve	praise	for	the	successful	combination	of	the	two	arms	,	for	the
应得	称赞	为了	这	成功的	组合	的	这	二	武器	,	为了	这

['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['juːnɪts] ,

handling	of	their	units	,
处理	的	他们的	单位	,

两军协同作战、部队指挥得当，值得称赞。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - [dʒʌdʒd] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pɔːrts] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and	for	the	well	-	judged	advance	of	the	supports	to	the	aid	of	those
和	为了	这	出色地	-	评判	进步	的	这	支持	到	这	援助	的	那些

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['trentʃɪz] .

in	the	fire	trenches	.
在	这	火	战壕	.

以及支援部队及时推进，支援战壕中的人员。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [bə'tæliən] ['lɪvəpuːl]

I	am	very	glad	to	hear	of	the	great	deeds	of	the	9th	Battalion	Liverpool
我	是	非常	高兴的	到	听到	的	这	伟大的	契约	的	这	9th	营	利物浦

['redʒɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒk'təʊbə(r)] .

Regiment	on	the	8th	October	.
团	在	这	8th	十月	.

我很高兴听到利物浦第9营在10月8日取得的辉煌战绩。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [məʊst] ['wɜːðɪ] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st ['lɪvəpuːl] [huː]

They	have	proved	themselves	most	worthy	comrades	of	the	1st	Liverpools	who
他们	有	已证实	他们自己	最多	值得	同志们	的	这	1st	利物浦	WHO

['stɑːtɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['ɔːldəʃɒt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [kən'sɪstəntli] [fɔːt] [laɪk] ['hɪərəʊz] [ɔːl]

started	with	me	from	Aldershot	and	have	consistently	fought	like	heroes	all
开始	和	我	从	奥尔德肖特	和	有	始终	战斗	喜欢	英雄	全部

[θruː] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

through	the	campaign	.
通过	这	活动	.

他们已经证明自己是利物浦第一军团最值得尊敬的战友，他们和我一起从奥尔德肖特出发，并在整个战役中始终像英雄一样战斗。

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] ['veri] ['hɑːti] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] 1st

Please	convey	my	very	hearty	congratulation	to	all	concerned	and	to	the	1st
请	传达	我的	非常	爽朗	恭喜	到	全部	担心的	和	到	这	1st

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

请代我向所有相关人员和第一师致以最诚挚的祝贺。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['evə(r)]

in	which	I	am	proud	to	see	the	determined	fighting	spirit	is	as	strong	as	ever
在	哪个	我	是	自豪的	到	看	这	决定	斗争	精神	是	作为	强的	作为	曾经

,

,

,

令我感到自豪的是，他们顽强的斗志依然如故。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['hevi] ['lɒsɪz] .

in	spite	of	heavy	losses	.
在	尽管如此	的	重的	损失	.

尽管损失惨重。

[diː] . [heɪg] ,
D . **HAIG** ,
D . 海格 ,

D. HAIG，

['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

一般的，

[kə'mɑːndɪŋ] 1st ['ɑːmi] .
Commanding **1st** **Army** .
指挥 1st 军队 .

指挥第一集团军。

10th [ɒk'təʊbə(r)] , - .
10th **October** , **1915** .
10th 十月 , - .

1915年10月10日。

[tuː; tə] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
To **1st** **Division** .
到 1st 分配 .

晋级甲级联赛。

[ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [rɪ'mɑːrks] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'dɔːs] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sez] ,
In **forwarding** **Sir** **Douglas** **Haig's** **remarks** , **I** **desire** **to** **endorse** **every** **word** **he** **says** ,
在 转发 先生 道格拉斯 海格的 评论 , 我 欲望 到 认可 每一个 单词 他 说道 ,

我转述道格拉斯·黑格爵士的讲话，并愿赞同他所说的每一个字。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [wel] [dɪ'zɜːvd]
and **to** **congratulate** **the** **Division** **on** **the** **well** **deserved**
和 到 祝贺 这 分配 在 这 出色地 应得的

并祝贺该师获得当之无愧的荣誉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[preɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [kə'mɑːndə(r)] .
praise **it** **has** **received** **from** **the** **Army** **Commander** .
称赞 它 有 已收到 从 这 军队 指挥官 .

它受到了陆军司令的赞扬。

[ai] [həʊp] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn]
I **hope** **before** **long** **to** **see** **them** **personally** **and** **to** **speak** **to** **them** **on**
我 希望 前 长的 到 看 他们 亲自 和 到 说话 到 他们 在
[pə'reɪd] .
parade .
游行 .

我希望不久后能亲自见到他们，并在游行队伍中与他们交谈。

[eɪtʃ] . [es] . ['rɔːlɪnsən] ,
H . **S** . **RAWLINSON** ,
H . S . 罗林森 ,

HS RAWLINSON，

[luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,
Lieut . **-** **General** ,
中尉 . - 一般的 ,

中将

[kə'mɑːndɪŋ] [ˌaɪ 'viː] .
Commanding **IV** **.**
指挥 第四 .

指挥 IV。

[kɔː(r)] .
Corps **.**
兵团 .

兵团。

11th [ɒk'təʊbə(r)] , - .
11th **October** **,** **1915** **.**
11th 十月 , - .

1915年10月11日。

1st [dɪv] .
1st **Div** **.**
1st div .

第一级别

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

- / [ˌtuː'tuː] ([dʒiː]) .
604 **/** **2** **(** **G** **)** **.**
- / 2 (G) .

604/2 (G)。

[tuː; tə] 2nd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] .
To **2nd** **Infantry** **Brigade** **.**
到 2nd 步兵 旅 .

至第2步兵旅。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
The **General** **Officer** **Commanding** **wishes** **to** **place** **on** **record** **his** **appreciation** **of**
这 一般的 官 指挥 愿望 到 地方 在 记录 他的 欣赏 的
[ðə; ði] ['stedi] [dɪ'fens] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 2nd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'tæk]
the **steady** **defence** **made** **by** **the** **2nd** **Infantry** **Brigade** **against** **the** **German** **attack**
这 稳定的 防御 制成 经过 这 2nd 步兵 旅 反对 这 德语 攻击
['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
yesterday **afternoon** **.**
昨天 下午 .

指挥官谨此对第2步兵旅昨天下午在德军进攻中表现出的顽强抵抗表示赞赏。

[hiː; hi] [ɪ'speʃəli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði] ['səʊldʒəli] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [dɪ'spleɪd]
He **especially** **wishes** **to** **commend** **the** **soldierly** **qualities** **and** **discipline** **displayed**
他 尤其 愿望 到 表彰 这 军人 品质 和 纪律 显示
[baɪ][ðə; ði] 9th ['lɪvəpuːl] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] 1st ['glɒstə(r)] ,
by **the** **9th** **Liverpool** **Regiment** **and** **the** **1st** **Gloucesters** **,**
经过 这 9th 利物浦 团 和 这 1st 格洛斯特郡 ,

他尤其要表扬利物浦第9团和格洛斯特第1团所展现出的军人素质和纪律性。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['ʃelɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frʌnt] ['trentʃɪz]
which **enabled** **them** **to** **endure** **the** **heavy** **shelling** **to** **which** **our** **front** **trenches**
哪个 已启用 他们 到 忍受 这 重的 炮击 到 哪个 我们的 正面 战壕
[wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd] ,
were **subjected** **,**
是 受 ,

这使他们能够承受住我方前线战壕所遭受的猛烈炮击。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [rɪˈpʌls] [wɪð] [greɪt] [lɒs] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːmən] [ˈɪnfəntri] [əˈtæk] .

and	there	to	meet	and	repulse	with	great	loss	the	German	infantry	attack	.
和	那里	到	见面	和	击退	和	伟大的	损失	这	德语	步兵	攻击	.

在那里迎击并击退了德军步兵的进攻，德军损失惨重。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈjɛstərdeɪz] [əˈtæk] [əˈgen] [pruːvz] [haʊ] [ˈpaʊələs] [ðə; ðɪ] [ˈɛnəmiz] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɪz]

The	result	of	yesterday's	attack	again	proves	how	powerless	the	enemy's	artillery	is
这	结果	的	昨天的	攻击	再次	证明	如何	无力	这	敌人的	炮兵	是

[əˈgenst] [gʊd] [ˈɪnfəntri] ,

against	good	infantry	,
反对	好的	步兵	,

昨天的进攻结果再次证明，敌军炮兵在精锐步兵面前是多么不堪一击。

[ˈprɒpəli] [ɪnˈtrentʃt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [suːˌpɪərɪˈɒrətɪ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈɪnfəntri] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

properly	entrenched	and	the	superiority	of	our	own	infantry	over	that	of	the
适当地	根深蒂固的	和	这	优势	的	我们的	自己的	步兵	超过	那	的	这

[ˈenəmɪ] [æt; ət] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] .

enemy	at	close	quarters	.
敌人	在	关闭	四分之一	.

构筑了合适的防御工事，并且我方步兵在近距离作战中占据了对敌方步兵的优势。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	General	Officer	Commanding	wishes	to	record	his	appreciation	of	the
这	一般的	官	指挥	愿望	到	记录	他的	欣赏	的	这

[gʊd] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːˈtɪlərɪ] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɪnfəntri] .

good	work	done	by	the	artillery	in	support	of	the	infantry	.
好的	工作	完毕	经过	这	炮兵	在	支持	的	这	步兵	.

指挥官谨此对炮兵部队在支援步兵方面所做的出色工作表示赞赏。

[eɪtʃ] . ['lɔːŋˌrɪdʒ] ,

H	.	LONGRIDGE	,
H	.	朗格里奇	,

H. 朗格里奇

[luːˈtenənt] . - [ˈkɜːn(ə)l] ,

Lieut	.	-	Colonel	,
中尉	.	-	上校	,

中校

[ˈdʒen(ə)rəl] [staːf] , 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

General	Staff	,	1st	Division	.
一般的	职员	,	1st	分配	.

总参谋部，第一师。

9th [ɒkˈtəʊbə(r)] , - .

9th	October	,	1915	.
9th	十月	,	-	.

1915年10月9日。

[ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [rɪˈmɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [men] ,

The	above	remarks	were	communicated	to	the	men	,
这	多于	评论	是	沟通	到	这	男人	,

上述言论已传达给相关人员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈjuːnɪt] [ænd; ənd] [ðæt]

and	they	were	all	very	proud	of	the	achievement	of	their	unit	and	that
和	他们	是	全部	非常	自豪的	的	这	成就	的	他们的	单元	和	那

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [səʊ] [ˈhaɪli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] .

it	had	so	highly	distinguished	itself	in	the	defence	of	their	country	.
它	有	所以	高度	杰出的	本身	在	这	防御	的	他们的	国家	.

他们都为自己部队取得的成就感到非常自豪，并为部队在保卫国家方面取得的卓越成就感到骄傲。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[ðə; ði]	[bəˈtæliən]	[rɪˈmeɪnd]	[ɪn]	[səˈpɔːt]	,
For	**a**	**few**	**days**	**the**	**Battalion**	**remained**	**in**	**support**	**,**
为了	一个	很少	天	这	营	剩余	在	支持	,

该营继续支援了几天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国“第九位国王”的故事(The Story of the 9th King's in France)

['sendɪŋ] [fɔːθ] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [iːtʃ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] .

sending	forth	working	parties	each	night	for	the	battle	that	was	still	continuing	.
发送	前进	在职的	各方	每个	夜晚	为了	这	战斗	那	曾是	仍然	继续	.

每晚都派出劳动队继续战斗。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

On	the	13th	October	the	1st	Division	attacked	the	village	of	Hulluch	.
在	这	13th	十月	这	1st	分配	遭到攻击	这	村庄	的	-	.

10月13日，第一师进攻了胡卢赫村。

[æn; ən] [ɪn'tens] ['bærɑːʒ] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv]

An	intense	barrage	was	directed	against	the	enemy	trenches	in	the	early	part	of
一个	激烈的	弹幕	曾是	指导	反对	这	敌人	战壕	在	这	早期的	部分	的

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

当天下午早些时候，敌军战壕遭到猛烈炮火轰击。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [klaʊd] [gæs][æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]

and	after	a	discharge	of	cloud	gas	an	attempt	was	made	in	vain	to
和	后	一个	释放	的	云	气体	一个	试图	曾是	制成	在	徒劳	到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] .

reach	the	enemy	trenches	.
抵达	这	敌人	战壕	.

在释放毒气云后，试图抵达敌军战壕的尝试失败了。

[ðə; ði] 9th [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [kləʊz] [sə'pɔːt] , ['redi] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] ['eni] [sək'ses] [ðæt] [wɒz; wəz] [geɪnd]

The	9th	was	held	in	close	support	,	ready	to	exploit	any	success	that	was	gained
这	9th	曾是	握住	在	关闭	支持	,	准备好	到	开发	任何	成功	那	曾是	获得

,

,

,

第九营得到了严密的支援，随时准备利用取得的任何胜利。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['feɪljə(r)] .

but	,	unfortunately	,	the	attack	was	a	total	failure	.
但	,	很遗憾	,	这	攻击	曾是	一个	全部的	失败	.

但不幸的是，这次攻击彻底失败了。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['hevi] [rɪ'tæliətri] [ʃel] ['faɪə(r)] .

The	Battalion	came	in	for	some	very	heavy	retaliatory	shell	fire	.
这	营	来了	在	为了	一些	非常	重的	报复性	壳	火	.

该营遭到了敌方猛烈的炮火报复。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]

On	the	14th	October	the	Battalion	was	taken	out	of	the	line	and	marched
在	这	14th	十月	这	营	曾是	已采取	出去	的	这	线	和	行军

[tuː; tə] - - [lez] - [maɪnz] ,

to	Noeux	-	les	-	Mines	,
到	-	-	莱斯	-	矿山	,

10月14日，该营被调离前线，行军至努厄莱米讷。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] .

where	it	entrained	for	Lillers	.
在哪里	它	被卷入	为了	利勒斯	.

它在那里搭乘火车前往利勒斯。

[hɪə(r)][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [əˈkɒmədeɪtɪd] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]

Here	the	men	were	accommodated	in	houses	in	the	centre	of	the	town	in	the
这里	这	男人	是	已安排	在	房屋	在	这	中心	的	这	镇	在	这

[vəˈsɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruː] - .

vicinity	of	the	Church	and	the	Rue	Fanien	.
附近	的	这	教会	和	这	后悔	-	.

这些人被安置在镇中心教堂和法尼安街附近的房屋里。

[ðə; ði] [ˈbɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [ðə; ði] [pəˈreɪdz] [nɒt] [sɪˈvɪə(r)] ,

The	billets	were	good	,	the	parades	not	severe	,
这	坯料	是	好的	,	这	游行	不是	严重	,

营房条件不错，阅兵式也不严格。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈkwɔːtəd] [felt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent]

and	several	of	the	officers	who	were	well	quartered	felt	to	some	extent
和	一些	的	这	警官	WHO	是	出色地	四分	毛毡	到	一些	程度

[ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] .

the	comforts	of	a	home	.
这	舒适	的	一个	家	.

一些住宿条件不错的军官在某种程度上感受到了家的舒适。

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈeəriə][wɒz; wəz][nɪə(r)] - , [weə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

The	training	area	was	near	Burbure	,	where	the	Battalion	had	trained	for
这	训练	区域	曾是	靠近	-	,	在哪里	这	营	有	受过训练	为了

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

the	battle	.
这	战斗	.

训练场位于布尔布尔附近，该营曾在那里进行战斗训练。

[ˈmeni] [ˈfeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biː] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒəʊviəl][ˈlɪt(ə)l] [ˈgæðərɪŋz]

Many	faces	were	missing	that	had	been	present	at	the	jovial	little	gatherings
许多	面孔	是	丢失的	那	有	到过	展示	在	这	欢乐的	小的	聚会

[ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,

that	had	taken	place	before	the	battle	,
那	有	已采取	地方	前	这	战斗	,

战前那些轻松愉快的聚会上，许多人的身影都不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [wˈʌndəd] [æt; ət] [taɪmz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst]

and	the	survivors	wondered	at	times	who	would	be	wanting	at	the	next
和	这	幸存者	想知道	在	时代	WHO	会	是	想要	在	这	下一个

[dɪˈvɪʒən(ə)l] [rest] .

divisional	rest	.
部门	休息	.

幸存者们有时会想，下次师部休整时谁会缺席。

[æz; əz][ðə; ði] [pəˈreɪdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈəʊnərəs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

As	the	parades	were	not	onerous	,	there	was	plenty	of	time	for
作为	这	游行	是	不是	繁重	,	那里	曾是	很多	的	时间	为了

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .

recreation	.
娱乐	.

由于游行并不繁重，所以有很多时间可以进行娱乐活动。

[ˈkɔnsəts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈkɒnsət] [hɔːl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt][ˈtælənt][ɒv; əv]

Concerts	were	arranged	in	the	local	concert	hall	at	which	the	latent	talent	of
音乐会	是	安排	在	这	当地的	音乐会	大厅	在	哪个	这	潜	天赋	的

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈevɪdəns] .

the	Battalion	came	into	evidence	.
这	营	来了	进入	证据	.

当地音乐厅安排了音乐会，营队成员的潜在才能在音乐会上得以展现。

[liːv] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['ɪŋgləənd] [wɒz; wəz] ['tʃɪərɪŋ] [tuː; tə]

Leave	opened	,	and	the	prospect	of	a	trip	to	England	was	cheering	to
离开	打开	,	和	这	前景	的	一个	旅行	到	英格兰	曾是	欢呼	到

[ðəʊz] [huː] [ɪk'spektɪd] [wʌn] .

those	who	expected	one	.
那些	WHO	预期的	一	.

假期开放，对于那些期待前往英国旅行的人来说，这无疑是个令人振奋的消息。

[ðə; ði] [rest] [æt; ət] [wɒz; wəz] ['plezntli] [spent] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

The	rest	at	Lillers	was	pleasantly	spent	and	it	was	a	long	time	before
这	休息	在	利勒斯	曾是	愉快	花费	和	它	曾是	一个	长的	时间	前

[ðə; ði] [men] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['hɒlədeɪ] .

the	men	enjoyed	a	similar	holiday	.
这	男人	享受	一个	相似的	假期	.

在利勒斯的休息时光过得很愉快，男人们过了很久才再次享受到类似的假期。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd]

On	the	15th	November	the	Battalion	paraded
在	这	15th	十一月	这	营	游行

11月15日，该营举行了阅兵式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [skweə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['haʊtʃɪn] , [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['dɜːti] ['lɪt(ə)l]

on	the	Church	Square	and	then	marched	to	Houchin	,	a	particularly	dirty	little
在	这	教会	正方形	和	然后	行军	到	胡钦	,	一个	特别	肮脏的	小的

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

在教堂广场集合，然后游行至胡钦，那是一个特别脏乱的小村庄。

[weə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [wɒz; wəz] [spent] .

where	a	week	was	spent	.
在哪里	一个	星期	曾是	花费	.

在那里度过了一周。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [brɪ'geɪd] [rɪ'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'zɒf] , [ɪn]

From	there	it	went	to	Brigade	Reserve	in	the	mining	village	of	Philosophe	,	in
从	那里	它	去	到	旅	预订	在	这	矿业	村庄	的	哲人	,	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

之后，它被送往位于菲洛索夫矿村的旅预备队，在那里，

[ðəʊ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] , [ə; eɪ] [fjuː] [sə'vɪljənz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .

though	very	close	to	the	line	,	a	few	civilians	still	remained	.
尽管	非常	关闭	到	这	线	,	一个	很少	平民	仍然	剩余	.

虽然距离防线很近，但仍有一些平民留了下来。

['bʌtə(r)] , [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]

Butter	,	milk	and	other	articles	of	food	could	be	obtained	from	the	French
黄油	,	牛奶	和	其他	文章	的	食物	可以	是	获得	从	这	法语

[ʃɒp] - ['kiːpərz] ,

shop	-	keepers	,
店铺	-	守门员	,

黄油、牛奶和其他食品可以从法国店主那里买到。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['nju:zˌpeɪpəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [stri:ts] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]

and	English	newspapers	could	be	bought	in	the	streets	the	day	after	publication
和	英语	报纸	可以	是	买	在	这	街道	这	天	后	发布

.

:

.

英文报纸出版后的第二天就可以在街头买到。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] ['kwaɪət] [pleɪs] ,

It	was	a	fairly	quiet	place	,
它	曾是	一个	相当	安静的	地方	,

那是个相当安静的地方，

[ðəʊ] [wʌnz] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'mɪtənt] ['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri]

though	one's	hours	were	punctuated	by	the	intermittent	firing	of	a	battery
尽管	一个人的	小时	是	标点符号	经过	这	间歇性的	射击	的	一个	电池

[ɒv; əv][fɔ:r] · ['sɛvən] [gʌnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒliəri] [ɪn][rɪə(r)] ,

of	4	·	7	guns	in	the	colliery	in	rear	,
的	4	·	7	枪支	在	这	煤矿	在	后部	,

虽然时不时会听到后方煤矿里4.7毫米炮阵的炮声，让人难以集中精神。

[wɪtʃ] ['faɪəd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['bɪlɪts] .

which	fired	over	the	billets	.
哪个	被解雇	超过	这	坯料	.

炮弹越过钢坯射出。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 3rd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [tu:] [wi:k] [ɪn]

One	of	the	Regular	battalions	of	the	3rd	Infantry	Brigade	was	too	weak	in
一	的	这	常规的	营	的	这	3rd	步兵	旅	曾是	也	虚弱的	在

['nʌmbəz] [tu:; tə][du:; də] [trentʃ] ['dju:ti] ,

numbers	to	do	trench	duty	,
数字	到	做	沟	责任	,

第3步兵旅的一个正规营兵力太少，无法执行战壕作战任务。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] 9th [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	9th	had	the	honour	of	replacing	it	,
和	这	9th	有	这	荣誉	的	替换	它	,

第九军团荣幸地接替了它的位置。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] 26th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [faʊnd] [ɪt'self] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn]

and	on	the	26th	November	the	Battalion	found	itself	once	more	in	the	front	line
和	在	这	26th	十一月	这	营	成立	本身	一次	更多的	在	这	正面	线

[ænd; ənd][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][səʊ] ['sɪgnəli]

and	in	exactly	the	same	position	as	the	one	in	which	it	had	so	signally
和	在	确切地	这	相同的	位置	作为	这	一	在	哪个	它	有	所以	发出信号

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ðɪ] 8th [ɒk'təʊbə(r)] .

distinguished	itself	on	the	8th	October	.
杰出的	本身	在	这	8th	十月	.

11 月 26 日，该营再次被派往前线，处境与 10 月 8 日它英勇作战时所处的位置完全相同。

[snəʊ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fri:zɪŋ] [hɑ:d] .

Snow	was	lying	on	the	ground	and	it	was	freezing	hard	.
雪	曾是	说谎	在	这	地面	和	它	曾是	冷冻	难的	.

地上积雪很厚，冻得硬邦邦的。

[ˌhens'fɔ:θ] [ðə; ðɪ][men][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] .

Henceforth	the	men	were	to	know	the	hardships	of	a	winter	campaign	.
今后	这	男人	是	到	知道	这	艰辛	的	一个	冬天	活动	.

从此以后，士兵们将体会到冬季战役的艰辛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [diːp] ['dʌgaut] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	no	deep	dugouts	and	there	were	not	sufficient	shelters	for
那里	是	不	深的	球员休息区	和	那里	是	不是	充足的	避难所	为了

[ðə; ði][men][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

the	men	to	sleep	in	.
这	男人	到	睡觉	在	.

没有深壕，也没有足够的遮蔽处供士兵睡觉。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ɪk'spəʊʒə(r)][ə'ləʊn] [kɪld] [sʌm; səm] .

During	the	course	of	the	winter	,	exposure	alone	killed	some	.
期间	这	课程	的	这	冬天	,	接触	独自的	被杀	一些	.

在冬季，仅冻伤就导致一些动物死亡。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [luːs] ['sektə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['æktɪv] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['sʌndez] ,

Ever	since	the	battle	the	Loos	sector	had	been	very	active	,	especially	on	Sundays	,
曾经	自从	这	战斗	这	厕所	行业	有	到过	非常	积极的	,	尤其	在	星期日	,

自那场战役以来，卢斯地区一直非常活跃，尤其是在星期天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['æliz] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wet]

and	the	trenches	and	alleys	which	led	up	to	them	were	in	a	very	wet
和	这	战壕	和	小巷	哪个	引领	向上	到	他们	是	在	一个	非常	湿的

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

通往这些壕沟和巷道都非常潮湿。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] " [siː] "

The	numbers	lost	in	the	recent	fighting	had	not	been	made	up	,	and	"	C	"
这	数字	丢失的	在	这	最近的	斗争	有	不是	到过	制成	向上	,	和	"	C	"

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

最近的战斗中损失的人数还没有弥补回来，“C”连

[ðə; ði] ['wiːkɪst] , [hæd; həd][ə; eɪ] [trentʃ] [streŋθ] [ɔːl][təʊld][ɒv; əv]['əʊnli] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .

the	weakest	,	had	a	trench	strength	all	told	of	only	67	officers	and	men	.
这	最弱	,	有	一个	沟	力量	全部	讲述	的	仅有的	-	警官	和	男人	.

最弱的战壕兵力总共只有 67 名官兵。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [nəʊ'vembə(r)][wɒz; wəz]

The	relief	from	the	front	line	on	the	night	of	the	29th	November	was
这	宽慰	从	这	正面	线	在	这	夜晚	的	这	29th	十一月	曾是

[pə'tɪkjələli] [sɪ'vɪə(r)] .

particularly	severe	.
特别	严重	.

11月29日晚，前线的换防工作尤为惨烈。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [frɒst] [keɪm] [reɪn] [ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] ,

Following	the	frost	came	rain	on	that	particular	day	,
下列的	这	霜	来了	雨	在	那	特别的	天	,

那天霜冻过后，接着下了雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [blæk]

and	the	relief	was	carried	out	on	a	very	black
和	这	宽慰	曾是	携带	出去	在	一个	非常	黑色的

浮雕是在一片漆黑的地面上进行的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔː(r)] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [wet] [θruː] .

night	in	a	steady	downpour	,	and	everyone	was	quickly	wet	through	.
夜晚	在	一个	稳定的	倾盆大雨	,	和	每个人	曾是	迅速地	湿的	通过	.

夜里下起了瓢泼大雨，很快每个人都被淋透了。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd][fɜːst][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [diːp]

The	trenches	filled	with	water	and	the	men	had	first	to	wade	through	deep
这	战壕	已填	和	水	和	这	男人	有	第一的	到	涉水	通过	深的

[slʌdʒ] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][reɪn] - ['sɒd(ə)n] [graʊnd] ['æŋk(ə)l] - [diːp] [ɪn] [mʌd] .

sludge	and	then	over	rain	-	sodden	ground	ankle	-	deep	in	mud	.
污泥	和	然后	超过	雨	-	烂	地面	踝	-	深的	在	泥	.

战壕里灌满了水，士兵们先是趟过厚厚的淤泥，然后又趟过被雨水浸透、泥泞没过脚踝的地面。

[ðə; ði] [menz] [kləʊðz] [bɪ'keɪm] [keɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

The	men's	clothes	became	caked	with	the	mud	from	the	sides	of	the	trench	,
这	男士	衣服	成为	蛋糕	和	这	泥	从	这	侧面	的	这	沟	,

男人们的衣服上沾满了战壕两侧的泥浆。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] .

which	increased	the	weight	to	be	carried	.
哪个	增加	这	重量	到	是	携带	.

这增加了需要携带的重量。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tʊr] [ɒv; əv]['djuːti][ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

During	the	tours	of	duty	in	this	sector	the	paucity	of	the	numbers	and	the
期间	这	旅游	的	责任	在	这	行业	这	匮乏	的	这	数字	和	这

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [sə'plaɪ] ['veri]

length	of	the	communication	trenches	made	the	difficulties	of	food	supply	very
长度	的	这	沟通	战壕	制成	这	困难	的	食物	供应	非常

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

在该地区执行任务期间，由于兵力不足和交通壕沟很长，粮食供应非常困难。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɪn][ðə; ði] [luːs] ['sektə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['devəsteɪtɪd] ['riːdʒən] [ɪk'stendɪŋ]

Behind	the	front	line	in	the	Loos	sector	was	a	devastated	region	extending
在后面	这	正面	线	在	这	厕所	行业	曾是	一个	遭受重创	地区	扩展

['bækwədz] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] .

backwards	for	over	two	miles	.
向后	为了	超过	二	英里	.

在洛斯地区的战线后方，一片满目疮痍的区域向后延伸超过两英里。

[ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ][bɪg][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

There	seemed	a	big	gap	between	the	front	line	and	any	form	of	civilisation	.
那里	似乎	一个	大的	差距	之间	这	正面	线	和	任何	形式	的	文明	.

前线与任何形式的文明之间似乎存在着巨大的鸿沟。

['juːzəb(ə)l] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['trænspɔːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [nɪə(r)][tuː; tə]

Usable	roads	were	wanting	,	so	that	the	transport	could	not	approach	near	to
可用	道路	是	想要	,	所以	那	这	运输	可以	不是	方法	靠近	到

[ðə; ði] [bə'tæliən] .

the	Battalion	.
这	营	.

由于缺乏可用的道路，运输车辆无法靠近营部。

['kɒnsɪkwəntli] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [hæd; həd][tuː; tə]['diːteɪl] [ɪts] [əʊn] ['ræʃ(ə)n] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['twenti] [tuː; tə]

Consequently	each	company	had	to	detail	its	own	ration	party	of	twenty	to
最后	每个	公司	有	到	细节	它是自己的		配给	派对	的	二十	到

['twenti] - [faɪv] [men] ,

twenty	-	five	men	,
二十	-	五	男人	,

因此，每个公司都必须安排自己的配给小组，人数为20至25人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] [əˈsemb(ə)l] [dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [dʌsk] [ænd; ənd][ˈwɒndə(r)] [əˈlɒŋ] [ˈpəʊzən][ɔː(r)] [heɪ] [ˈæli]

and	these	would	assemble	just	after	dusk	and	wander	along	Posen	or	Hay	Alley
和	这些	会	集合	只是	后	黄昏	和	漫步	沿着	波森	或者	干草	胡同

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [ləʊn] [triː] ,

back	to	the	vicinity	of	Lone	Tree	,
后退	到	这	附近	的	孤独	树	,

这些人会在黄昏后聚集起来，沿着波森街或干草巷漫步回到孤树镇附近。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trænspɔːt] ['wægənz] .

and	there	pick	up	the	rations	and	water	from	the	transport	wagons	.
和	那里	挑选	向上	这	口粮	和	水	从	这	运输	马车	.

然后从运输车上领取口粮和水。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kɔːzd] [greɪt] ['hɑːdʃɪp]

The	communication	trenches	contained	a	lot	of	water	and	caused	great	hardship
这	沟通	战壕	包含	一个	很多	的	水	和	导致	伟大的	困境

[tuː; tə] [ðəʊz] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pəˈzes] [gʌm] [buːts] .

to	those	men	who	were	not	fortunate	enough	to	possess	gum	boots	.
到	那些	男人	WHO	是	不是	幸运	足够的	到	具有	胶	靴子	.

交通壕里积满了水，给那些没有胶靴的士兵造成了极大的困难。

[ðiːz] ['ræʃ(ə)n] [fəˈtiːgz] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] ['aʊəz] ,

These	ration	fatigues	lasted	from	three	to	five	hours	,
这些	配给	疲劳	持续	从	三	到	五	小时	,

这些口粮补给持续了三到五个小时。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] [trentʃ] ['djuːtiz] .

after	which	the	men	had	to	continue	their	trench	duties	.
后	哪个	这	男人	有	到	继续	他们的	沟	职责	.

之后，士兵们不得不继续执行战壕任务。

[iːtʃ] [mæn] [kʊkt] [hɪz; ɪz]['ræʃ(ə)nz][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [mes] [tɪn] ;

Each	man	cooked	his	rations	as	best	he	could	,	in	his	own	mess	tin	;
每个	男人	煮熟	他的	口粮	作为	最好的	他	可以	,	在	他的	自己的	混乱	锡	;

每个人都用自己的饭盒尽力烹制自己的口粮；

[ðɪs] [ment] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [hɒt] [miːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]['bædli] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]

this	meant	that	he	did	not	get	a	hot	meal	which	was	so	badly	needed	in	the
这	意思是	那	他	做过	不是	得到	一个	热的	一顿饭	哪个	曾是	所以	糟糕	需要	在	这

[ɪnˈtensli] [kəʊld] ['weðə(r)] .

intensely	cold	weather	.
强烈地	寒冷的	天气	.

这意味着他没能吃上一顿热乎乎的饭菜，而这在严寒的天气里是多么重要。

[ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

In	this	sector	there	was	a	great	shortage	of	water	.
在	这	行业	那里	曾是	一个	伟大的	短缺	的	水	.

该地区曾严重缺水。

['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]

Washing	and	shaving	were	impossible	,	and	at	times	there	was	not
洗涤	和	剃须	是	不可能的	,	和	在	时代	那里	曾是	不是

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [drɪŋk] .

enough	to	drink	.
足够的	到	喝	.

洗澡和刮胡子都成了奢望，有时甚至连水都喝不上。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [skreɪpt] [ðə; ði][hɔː(r)] [frɒst] [ɒf] [ðə; ði]

On	one	occasion	a	man	was	known	to	have	scraped	the	hoar	frost	off	the
在	一	场合	一个	男人	曾是	已知	到	有	刮擦	这	白霜	霜	离开	这

['sændbæg][tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] ,

sandbags	to	assuage	his	thirst	,
沙袋	到	缓和	他的	口渴	,

曾有一名男子为了解渴，刮掉了沙袋上的霜。

[ænd; ənd][sʌm; səm][dræŋk][ðə; ði]['dɜːti]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ʃel] ['kreɪtəz] .

and	some	drank	the	dirty	water	that	was	to	be	found	in	shell	craters	.
和	一些	喝	这	肮脏的	水	那	曾是	到	是	成立	在	壳	陨石坑	.

有些人甚至喝了炮弹坑里的脏水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gæs] [ə'tæk] ,

At	this	time	there	was	a	great	danger	of	a	gas	attack	,
在	这	时间	那里	曾是	一个	伟大的	危险	的	一个	气体	攻击	,

当时存在遭受毒气袭击的巨大危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bjuːglə(r)][ɒn]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][tuː; tə]

and	it	was	customary	to	have	a	bugler	on	duty	in	the	front	line	to
和	它	曾是	习惯	到	有	一个	司号员	在	责任	在	这	正面	线	到

[saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wen] [gæs][wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] — [ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

sound	the	alarm	when	gas	was	seen	coming	over	—	a	scheme	which	was
声音	这	警报	什么时候	气体	曾是	已见	未来	超过	—	一个	方案	哪个	曾是

['skeəsli] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,

scarcely	likely	to	be	efficacious	,
几乎	可能	到	是	有效的	,

过去通常会在前线安排一名号手值班，一旦发现毒气泄漏就吹响警报——但这种做法几乎不可能奏效。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [gæst] [hɪm'self] .

for	in	a	few	moments	he	would	have	been	gassed	himself	.
为了	在	一个	很少	时刻	他	会	有	到过	毒气	他自己	.

因为再过一会儿，他自己也会被毒气熏死。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [tuː] ['ænti] - [gæs] ['helmits] — [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkə] ['wɪndəʊ] ,

Each	man	had	two	anti	-	gas	helmets	—	one	with	a	mica	window	,
每个	男人	有	二	反对	-	气体	头盔	—	一	和	一个	云母	窗户	,

每人配备两个防毒头盔——其中一个带有云母窗口，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [glɑːs] ['aipiːsiz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tjuːb] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [briːð] [aʊt] ,

and	the	other	with	glass	eyepieces	and	a	tube	through	which	to	breathe	out	,
和	这	其他	和	玻璃	目镜	和	一个	管子	通过	哪个	到	呼吸	出去	,

另一个则配有玻璃目镜和一根用于呼气的管子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['leɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ][piː] . [eɪtʃ] . ['helmɪt] .

and	which	was	known	later	as	a	P	.	H	.	helmet	.
和	哪个	曾是	已知	之后	作为	一个	P	.	H	.	头盔	.

后来它被称为 PH 头盔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌvəːmə'rel] [sp'reɪəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ,

There	were	Vermorel	Sprayers	here	and	there	in	the	trench	,
那里	是	维莫雷尔	喷雾器	这里	和	那里	在	这	沟	,

战壕里零星散布着Vermorel喷雾器。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sænət(ə)ri] [men] .

which	were	entrusted	to	the	care	of	the	sanitary	men	.
哪个	是	受托	到	这	关心	的	这	卫生	男人	.

这些都交由卫生人员照管。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]['ænti] - [gæs] [pri'kɔːʃənz] ,

Instruction	was	given	from	time	to	time	in	anti	-	gas	precautions	,
操作说明	曾是	给定	从	时间	到	时间	在	反对	-	气体	防范措施	,

不时会进行防毒措施方面的指导，

[bʌt; bət] [vjuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['stændpɔɪnt] [ðiːz] [dɪ'fensɪv] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] .

but	viewed	from	a	subsequent	standpoint	these	defensive	measures	were	not	good	.
但	已查看	从	一个	随后的	立场	这些	防守	措施	是	不是	好的	.

但从后文来看，这些防御措施并不好。

[stiːl] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔməz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld] " [ˌgrenə'dɪə(r)] ,

Steel	helmets	were	in	possession	of	the	bombers	,	who	were	then	called	"	Grenadiers	,
钢	头盔	是	在	拥有	的	这	轰炸机	,	WHO	是	然后	称为	"	掷弹兵	,

轰炸机飞行员都配备了钢盔，他们当时被称为“掷弹兵”。

" [ænd; ənd][wɔː(r)]['lɪt(ə)l] [red] [klɒθ] [grə'neɪdz] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] .

"	and	wore	little	red	cloth	grenades	on	their	arms	.
"	和	穿着	小的	红色的	布	手榴弹	在	他们的	武器	.

他们的手臂上戴着红色的小布手榴弹。

[ðiːz] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['bɒmɪŋ] [hæts] , " [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['njuːsns] .

These	helmets	were	called	"	bombing	hats	,	"	and	regarded	as	a	nuisance	.
这些	头盔	是	称为	"	轰炸	帽子	,	"	和	认为	作为	一个	滋扰	.

这些头盔被称为“轰炸帽”，被视为一种麻烦。

[iːtʃ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['dʒɜːkɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [pruːf] [keɪp] ,

Each	man	of	the	Battalion	had	a	leather	jerkin	and	a	water	-	proof	cape	,
每个	男人	的	这	营	有	一个	皮革	短上衣	和	一个	水	-	证明	岬	,

营里的每个士兵都有一件皮短上衣和一件防水披风。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [gʌm] [buːts] .

and	the	majority	had	a	pair	of	long	gum	boots	.
和	这	多数	有	一个	一对	的	长的	胶	靴子	.

大多数人都穿着长筒胶靴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [v'ɛɹi] [laɪt] ['pɪst(ə)l][ɪn] [iːtʃ] ['kʌmpəni] ,

There	was	only	one	Verey	light	pistol	in	each	company	,
那里	曾是	仅有的	一	维雷	光	手枪	在	每个	公司	,

每个连队只有一支维雷轻型手枪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn]['djuːti] .

and	this	was	carried	by	the	officer	on	duty	.
和	这	曾是	携带	经过	这	官	在	责任	.

这是值班警官携带的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['speʃ(ə)l] [es] . [əʊ] . [es] . ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] .

There	was	no	special	S	.	O	.	S	.	signal	to	the	artillery	.
那里	曾是	不	特别的	S	.	哦	.	S	.	信号	到	这	炮兵	.

炮兵没有收到任何特殊的求救信号。

[ˌtelɪ'fɒnɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['friːli] [juːst] .

Telephonic	communication	from	the	front	line	existed	,	and	this	was	freely	used	.
电话	沟通	从	这	正面	线	存在	,	和	这	曾是	自由	用过的	.

前线可以使用电话进行通讯，而且可以自由使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] [miːnz]

It	was	not	known	at	the	time	that	the	enemy	had	evolved	a	means
它	曾是	不是	已知	在	这	时间	那	这	敌人	有	进化	一个	方法

[weə'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .

whereby	he	could	hear	these	conversations	.
由此	他	可以	听到	这些	对话	.

当时并不知道，敌人已经研制出一种可以窃听这些对话的方法。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] ['ɪlnəs] [nəʊn] [æz; əz] " [trentʃ] [fiːt] " [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [griːs] [hɪz; ɪz]

To	prevent	an	illness	known	as	"	trench	feet	"	each	man	had	to	grease	his
到	防止	一个	疾病	已知	作为	"	沟	脚	"	每个	男人	有	到	润滑脂	他的

[fiːt] ['deɪli] [wɪð] [weɪl] [ɔɪl] ,

feet	daily	with	whale	oil	,
脚	日常的	和	鲸	油	,

为了预防一种叫做"战壕足"的疾病，每个士兵每天都要用鲸油涂抹双脚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'diːl] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪtəli] [kəʊld] [deɪ] [ɪn] [wet] , ['mʌdi] ['trentʃɪz] .

which	was	an	ordeal	on	a	bitterly	cold	day	in	wet	,	muddy	trenches	.
哪个	曾是	一个	考验	在	一个	苦涩地	寒冷的	天	在	湿的	,	浑	战壕	.

在寒冷潮湿的泥泞战壕里，那是一场严峻的考验。

[wɪð] [sʌtʃ] [mə'tɪkjələs] [keə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [dʌn] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

With	such	meticulous	care	was	this	done	that	the	Battalion	had	not	more	than
和	这样的	细致	关心	曾是	这	完毕	那	这	营	有	不是	更多的	比

[θriː] [keɪsɪz][ɒv; əv] [trentʃ] [fiːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪntə(r)] — [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ]

three	cases	of	trench	feet	during	the	whole	of	that	winter	—	a	circumstance	which
三	案例	的	沟	脚	期间	这	所有的	的	那	冬天	—	一个	环境	哪个

[rɪ'flekts] [mʌtʃ] ['kredɪt][ɒn][ðə; ði][men] .

reflects	much	credit	on	the	men	.
反映	很多	信用	在	这	男人	.

由于这项工作做得非常细致，整个冬天该营的战壕足病例不超过三例——这种情况充分体现了士兵们的功劳。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [skiːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz]

The	defence	scheme	at	this	time	was
这	防御	方案	在	这	时间	曾是

当时的防御方案是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [streŋθ] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːrts]

to	hold	the	front	line	in	the	greatest	strength	available	,	and	the	supports
到	抓住	这	正面	线	在	这	最	力量	可用的	,	和	这	支持

[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

were	rather	far	away	.
是	相当	远的	离开	.

为了以最强大的力量守住前线，而支援部队距离较远。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['eʃəlɔn] [pəʊsts][hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [dɪ'veləpt] .

The	system	of	echeloned	posts	had	not	yet	been	developed	.
这	系统	的	阶梯式	帖子	有	不是	然而	到过	发达	.

当时还没有建立梯队式的岗位制度。

[mə'ʃi:n] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [trentʃ] [ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens]

Machine	guns	were	kept	in	the	first	trench	and	on	account	of	the	intense
机器	枪支	是	保留	在	这	第一的	沟	和	在	帐户	的	这	激烈的

[kəʊld][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [kept] [baɪ] ['laɪtɪd] ['breɪziə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

cold	had	to	be	dismounted	and	kept	by	lighted	braziers	to	keep	the
寒冷的	有	到	是	下马	和	保留	经过	照明	火盆	到	保持	这

['lu:brɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðeə(r)]['dʒækɪts][frɒm; frəm] ['fri:zɪŋ] .

lubricating	oil	and	water	in	their	jackets	from	freezing	.
润滑	油	和	水	在	他们的	夹克	从	冷冻	.

机枪存放在第一道战壕里，由于天气严寒，不得不下车用点燃的火盆照看，以防止机枪外壳中的润滑油和水结冰。

[ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [kən'sistid] ['əʊnli][ɒv; əv][wʌn] [fens] .

The	entanglement	in	front	was	very	poor	and	consisted	only	of	one	fence	.
这	纠缠	在	正面	曾是	非常	贫穷的	和	由……组成	仅有的	的	一	栅栏	.

前面的围栏很差，只有一道栅栏。

[wen] [nɒt][ɪn][ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] ['restɪd] [æt; ət] - - [lez] - [maɪnz][ɔ:(r)] .

When	not	in	the	line	the	Battalion	rested	at	Noeux	-	les	-	Mines	or	Mazingarbe	.
什么时候	不是	在	这	线	这	营	休息	在	-	-	莱斯	-	矿山	或者	魔神加贝	.

当不在前线作战时，该营会在努厄莱米讷或马津加尔布休息。

[æt; ət] [ðɪs] ['lætə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['krɪsməs] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] .

At	this	latter	village	Christmas	Day	was	spent	.
在	这	后者	村庄	圣诞节	天	曾是	花费	.

圣诞节是在后一个村庄度过的。

['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [men]

Companies	were	told	to	make	their	own	arrangements	for	providing	the	men
公司	是	讲述	到	制作	他们的	自己的	安排	为了	提供	这	男人

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

with	a	good	dinner	on	this	day	.
和	一个	好的	晚餐	在	这	天	.

公司被告知要自行安排当天为这些男士提供丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [fʌndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm]

The	officers	provided	the	funds	and	the	difficulties	of	supply	were	overcome
这	警官	假如	这	资金	和	这	困难	的	供应	是	克服

[θru:] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [mə'sjɜ:] - ,

through	the	aid	of	Monsieur	Levacon	,
通过	这	援助	的	先生	-	,

军官们提供了资金，并在勒瓦孔先生的帮助下克服了物资供应困难的问题。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] .

the	French	interpreter	attached	to	the	Battalion	.
这	法语	翻译	随附的	到	这	营	.

营里配备的法国翻译。

[pɪgz][ænd; ənd]['ekstrə]['vedʒtəb(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] ; ['æplz] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] [keɪm] [frɒm; frəm]

Pigs	and	extra	vegetables	were	bought	;	apples	and	oranges	came	from
猪	和	额外的	蔬菜	是	买	;	苹果	和	橙子	来了	从

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

我们买了猪和额外的蔬菜；苹果和橘子是从别的地方来的。

['ɑ:ftə(r)] [greɪt] [ig'zə:ʃən] [ə; eɪ] [fju:] ['bærəlz] [ɒv; əv][bɪə(r)] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [si:n] .

After	great	exertions	a	few	barrels	of	beer	came	on	the	scene	.
后	伟大的	努力	一个	很少	桶	的	啤酒	来了	在	这	场景	.

经过一番努力，几桶啤酒终于运到了现场。

['krɪsməs] ['pʊdɪŋz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] .

Christmas	**puddings**	**came**	**from**	**England**	**.**
圣诞节	布丁	来了	从	英格兰	.

圣诞布丁起源于英国。

[ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**school**	**at**	**Mazingarbe**	**made**	**an**	**excellent**	**dining**	**room**	**for**	**two**	**of**	**the**
这	学校	在	魔神加贝	制成	一个	出色的	用餐	房间	为了	二	的	这

['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

companies	**and**	**through**	**the**	**kindness**	**of**	**a**	**Royal**	**Engineer**	**company**	**in**	**the**	**village**
公司	和	通过	这	仁慈	的	一个	皇家	工程师	公司	在	这	村庄

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] ['tɪmbə(r)][tuː; tə] ['ɪmprəvaɪz] ['teɪblz]

the	**officers**	**were**	**able**	**to**	**secure**	**the**	**necessary**	**timber**	**to**	**improvise**	**tables**
这	警官	是	有能力的	到	安全的	这	必要的	木材	到	凑合	表格

[ænd; ənd] [tʃeəz] .

and	**chairs**	**.**
和	椅子	.

马津加贝的学校为两个连队提供了一个绝佳的餐厅，而且由于村里一个皇家工程兵连队的慷慨相助，军官们得以获得必要的木材来临时制作桌椅。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

The	**dinner**	**was**	**a**	**great**	**success**	**and**	**contributed**	**not**	**a**	**little**	**to**	**the**	**good**
这	晚餐	曾是	一个	伟大的	成功	和	贡献	不是	一个	小的	到	这	好的

['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] .

feeling	**which**	**existed**	**between**	**officers**	**and**	**men**	**.**
感觉	哪个	存在	之间	警官	和	男人	.

晚宴非常成功，对增进官兵之间的良好关系起到了很大的作用。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .

The	**next**	**day**	**the**	**Battalion**	**returned**	**to**	**the**	**line**	**.**
这	下一个	天	这	营	返回	到	这	线	.

第二天，该营返回前线。

[ðəʊ] [nɒt] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti] [wɪð]

Though	**not**	**known**	**at**	**the**	**time**	**this**	**was**	**to**	**be**	**the**	**last**	**tour**	**of**	**duty**	**with**
尽管	不是	已知	在	这	时间	这	曾是	到	是	这	最后的	旅游	的	责任	和

[ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	**1st**	**Division**	**.**
这	1st	分配	.

虽然当时并不知道，但这竟是他最后一次在第一师服役。

['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

Early	**in**	**January**	**the**	**truth**	**became**	**known**	**that**	**the**	**Battalion**	**was**	**to**	**leave**	**the**
早期的	在	一月	这	真相	成为	已知	那	这	营	曾是	到	离开	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	**,**
分配	,

一月初，真相大白，该营即将离开该师。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 7th [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] - .

and	**on**	**the**	**7th**	**it**	**proceeded**	**by**	**train**	**to**	**Hocquincourt**	**.**
和	在	这	7th	它	继续	经过	火车	到	-	.

7日，它乘火车前往奥坎库尔。

[ɪn][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv]

In	**the**	**1st**	**Division**	**it**	**had**	**had**	**the**	**honour**	**of**	**serving**	**alongside**	**some**	**of**
在	这	1st	分配	它	有	有	这	荣誉	的	服务	旁边	一些	的

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs]

the	**most**	**illustrious**
这	最多	杰出

第一师曾有幸与一些最杰出的部队并肩作战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] .
regiments of the Regular Army .
军团 的 这 常规的 军队 .

正规军各团。

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][set][baɪ] [ðiːz] ['feɪməs] ['redʒəmənt] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['kɒpid] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]
The example set by these famous regiments was readily copied , and in some
这 例子 放 经过 这些 著名的 军团 曾是 容易 复制 , 和 在 一些
[rɪ'spekts] ['emjuleɪtɪd] ,
respects emulated ,
尊重 模拟 ,

这些著名军团树立的榜样很容易被效仿，并在某些方面被竞相模仿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['regjələ(r)] [bə'tæljən] [ə'sjuːmd]
and it is not untrue to say that none of these Regular battalions assumed
和 它 是 不是 不属实 到 说 那 没有任何 的 这些 常规的 营 假定
[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
an air of superiority ,
一个 空气 的 优势 ,

毫不夸张地说，这些正规军营中没有一个摆出一副高人一等的姿态。

[bʌt; bət] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌterə'tɔːriəl] ['səʊldʒəz][kʊd; kəd][hæv; həv][səʊ]
but displayed a sense of admiration that Territorial soldiers could have so
但 显示 一个 感觉 的 钦佩 那 领土 士兵 可以 有 所以
['kwɪkli] [lɜːnt] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
quickly learnt the profession of war .
迅速地 学会了 这 职业 的 战争 .

但同时也流露出钦佩之情，认为地方部队的士兵能够如此迅速地掌握战争的技能。

[səʊ] [gʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən] [mə'tɪəriəl] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [ðæt] ,
So good was the human material in the Battalion that ,
所以 好的 曾是 这 人类 材料 在 这 营 那 ,

该营的人力资源非常优秀，以至于

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [spent] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ,
in the space of a few months spent on active service ,
在 这 空间 的 一个 很少 几个月 花费 在 积极的 服务 ,

在短短几个月的现役期间，

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [pɪkt] [ɪn][ə; eɪ] ['desəlt(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [treɪdz] [ænd; ənd]
a body of men picked in a desultory fashion from various trades and
一个 身体 的 男人 挑选 在 一个 漫无目的的 时尚 从 各种各样的 交易 和
[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən] ['entəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪts]
occupations was quickly formed into an entity which was able to take its
职业 曾是 迅速地 形成 进入 一个 实体 哪个 曾是 有能力的 到 拿 它是
[pleɪs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɪk'spɪəriənst] ['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
place alongside experienced units of the Army .
地方 旁边 经验丰富的 单位 的 这 军队 .

一支由各行各业、零散挑选出来的人员组成的队伍迅速组建起来，能够与军队中经验丰富的部队并肩作战。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [ɪts] ['ɔːɹəlz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] .
The Regiment had already won its laurels at the Battle of Loos .
这 团 有 已经 韩元 它是 月桂树 在 这 战斗 的 厕所 .

该团已经在卢斯战役中赢得了荣誉。

[ɪts] ['glɔːriəs] [ɐtʃiːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn] ['lɪvəpuːl] .

Its	glorious	achievements	were	known	in	Liverpool	.
它是	辉煌	成就	是	已知	在	利物浦	.

它的辉煌成就闻名利物浦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə'tæliən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪts] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] .

It	was	a	Battalion	to	which	all	its	members	were	proud	to	belong	.
它	曾是	一个	营	到	哪个	全部它是		成员	是	自豪的	到	属于	.

这是一个令所有成员都引以为豪的营。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv]['juːnəti] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt]

The	fame	of	a	military	body	is	a	bond	of	unity	which	those	who	have	not
这	名声	的	一个	军队	身体	是	一个	纽带	的	统一	哪个	那些	WHO	有	不是

[biːn] ['səʊldʒəz][kæn; kən] ['skeəsli] [ˌʌndə'stænd] .

been	soldiers	can	scarcely	understand	.
到过	士兵	能	几乎	理解	.

军队的威望是一种团结的纽带，没有当过兵的人很难理解。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌnz] ['redʒɪmənt][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [praɪd] .

The	reputation	of	one's	regiment	is	a	matter	of	personal	pride	.
这	名声	的	一个人的	团	是	一个	事情	的	个人的	自豪	.

部队的声誉是个人的骄傲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sɪ'ment] [wɪtʃ] [həʊldz][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

It	is	a	kind	of	cement	which	holds	it	together	at	all	times	.
它	是	一个	种类	的	水泥	哪个	持有	它	一起	在	全部	时代	.

它就像一种粘合剂，始终将它粘合在一起。

[ðə; ði][əʊld]['spɪrɪt] [suːn] ['pəːmieɪts] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ,

The	old	spirit	soon	permeates	the	newcomers	,
这	老的	精神	很快	渗透	这	新来者	,

旧时代的精神很快就感染了新来者。

[ðə; ði] [ri'kruːts] [bɪ'kʌm] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [led][ðə; ði]['vet(ə)rənz][tuː; tə] ['vɪktəri] ,

the	recruits	become	imbued	with	the	spirit	which	led	the	veterans	to	victory	,
这	新兵	变得	注入	和	这	精神	哪个	引领	这	退伍军人	到	胜利	,

新兵们会受到老兵们所秉持的胜利精神的熏陶。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [bə'tæliən] .

and	so	it	was	with	this	Battalion	.
和	所以	它	曾是	和	这	营	.

这个营的情况也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	55th	Division	.
这	55th	分配	.

第55师。

[ðə; ði] [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɪn] [ðə; ði] [hælənkɔrt] ['eəriə]['ʌndə(r)] [ðə; ði]

The	West	Lancashire	Division	was	formed	in	the	Hallencourt	area	under	the
这	西方	兰开夏郡	分配	曾是	形成	在	这	哈伦库尔	区域	在下面	这

[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [es] . - ,

command	of	Major	-	General	H	.	S	.	Jeudwine	,
命令	的	主要的	-	一般的	H	.	S	.	-	,

西兰开夏师在哈伦库尔地区组建，由少将H·S·杰德温指挥。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)] - .

and	given	the	number	55	.
和	给定	这	数字	-	.

并给出数字 55。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['entəd] [ðə; ði] 165th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	Battalion	entered	the	165th	Infantry	Brigade	in	this	Division	.
这	营	进入	这	165th	步兵	旅	在	这	分配	.

该营隶属于该师第165步兵旅。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ef] . [dʒeɪ] . ['dʌŋkən] , [wɒz; wəz]

This	brigade	which	was	commanded	by	Brigadier	-	General	F	.	J	.	Duncan	,	was
这	旅	哪个	曾是	命令	经过	准将	-	一般的	F	.	J	.	邓肯	,	曾是

[ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] [bə'tæljən] ,

entirely	composed	of	Liverpool	battalions	,
完全	由	的	利物浦	营	,

这支由准将F·J·邓肯指挥的旅，完全由利物浦的各营组成。

['neɪmli] , [ðə; ði] 5th , 6th , 7th , [ænd; ənd] 9th [kɪŋz] .

namely	,	the	5th	,	6th	,	7th	,	and	9th	King's	.
即	,	这	5th	,	6th	,	7th	,	和	9th	国王学院	.

即第五、第六、第七和第九国王。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [frendz] [ðeɪ]

In	the	Brigade	the	officers	and	men	had	the	pleasure	of	meeting	friends	they
在	这	旅	这	警官	和	男人	有	这	乐趣	的	会议	朋友们	他们

[hæd; həd] [nəʊn] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['lɪvəpu:l] ,

had	known	at	home	in	Liverpool	,
有	已知	在	家	在	利物浦	,

在旅部，官兵们很高兴能见到他们在利物浦老家认识的朋友。

['kɒmreɪdz] [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tu:] [j'iəz] ,

comrades	with	whom	they	were	destined	to	serve	for	the	next	two	years	,
同志们	和	谁	他们	是	注定	到	服务	为了	这	下一个	二	年	,

他们注定要与战友们一起并肩作战两年。

['prɪnsəpli] [ɪn][ɑ:r'twɑ:][ænd; ənd] ['i:prə] .

principally	in	Artois	and	Ypres	.
主要	在	阿图瓦	和	伊普尔	.

主要在阿尔图瓦和伊普尔。

['frendli] ['raɪv(ə)lri] [su:n] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['veəriəs] [bə'tæljən] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ]

Friendly	rivalry	soon	sprang	up	between	the	various	battalions	in	the	Brigade	which
友好的	对抗	很快	弹簧	向上	之间	这	各种各样的	营	在	这	旅	哪个

[meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔ:l] [ɒn][ðeə(r)] " ['met(ə)l] .

made	for	efficiency	and	put	all	on	their	"	mettle	.
制成	为了	效率	和	放	全部	在	他们的	"	气概	.

旅内各营之间很快出现了友好的竞争，这提高了效率，也让每个人都发挥出了自己的“实力”。

" ['evriwʌn] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'tæliən] [pɑ:(r)] ['eksələns] ,

"	Everyone	naturally	believed	that	his	was	the	battalion	par	excellence	,
"	每个人	自然	相信	那	他的	曾是	这	营	帕	卓越	,

“大家自然而然地都认为他麾下的营是最优秀的。”

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

not	only	in	the	Brigade	but	in	the	whole	Division	.
不是	仅有的	在	这	旅	但	在	这	所有的	分配	.

不仅在旅里，而且在整个师里都是如此。

[ðə; ði] 9th [wɒz; wəz][fɜːst] ['bilit] [ɪn] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [hælənkɔrt] .

The	9th	was	first	billeted	in	Hocquincourt	,	a	little	French	village	near	Hallencourt	.
这	9th	曾是	第一的	住宿	在	-	,	一个	小的	法语	村庄	靠近	哈伦库尔	.

第9团最初驻扎在霍坎库尔，这是一个靠近阿朗库尔的法国小村庄。

[vjuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʊkt] [ˌpɪktʃə'resk] ,

Viewed	from	a	distance	the	village	looked	picturesque	,
已查看	从	一个	距离	这	村庄	看起来	如画	,

从远处看，这个村庄风景如画。

[wɪð] [ðə; ði] [red] [taɪld] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['kɔntræstid] [ə'genst] [ðə; ði]['sɒmbə(r)]['wɪntə(r)][skaɪ] ,

with	the	red	tiled	roofs	of	the	houses	contrasted	against	the	sombre	winter	sky	,
和	这	红色的	瓷砖	屋顶	的	这	房屋	对比	反对	这	阴沉	冬天	天空	,

房屋的红瓦屋顶与阴沉的冬日天空形成鲜明对比。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɪktʃə(r)] .

but	a	closer	inspection	revealed	a	different	picture	.
但	一个	更近	检查	揭晓	一个	不同的	图片	.

但仔细观察后却发现了不同的情况。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪkəti] , [ðə; ði] ['bɪlɪts] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'sænətri] .

The	houses	were	rickety	,	the	billets	poor	,	and	the	conditions	insanitary	.
这	房屋	是	摇摇晃晃的	,	这	坯料	贫穷的	,	和	这	状况	不卫生的	.

房屋破旧不堪，营房简陋，卫生条件恶劣。

[səʊ] ['bækwəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['peznts] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz]

So	backward	were	the	peasants	in	agriculture	that	they	still	adhered	to	the	use
所以	落后	是	这	农民	在	农业	那	他们	仍然	粘着	到	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fleil] [fɔː(r); fə(r)] ['θræʃɪŋ] [kɔːn] .

of	the	old	-	fashioned	flails	for	thrashing	corn	.
的	这	老的	-	造型	连枷	为了	猛烈抽打	玉米	.

农民们的农业技术非常落后，他们仍然坚持使用老式的连枷来脱粒玉米。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ɒn][ðə; ði] 20th ['dʒænjuəri][tuː; tə]

The	Battalion	moved	on	the	20th	January	to
这	营	已搬	在	这	20th	一月	到

该营于1月20日转移至

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

- [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [weə(r)] ['betə(r)] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [pə'tɪkjələli]

Mérélessart	about	two	miles	away	,	where	better	quarters	were	found	particularly
-	关于	二	英里	离开	,	在哪里	更好的	四分之一	是	成立	特别

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

for	the	Battalion	headquarters	,
为了	这	营	总部	,

梅雷莱萨尔距离这里大约两英里，那里有更好的住所，特别是为营部准备的住所。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [prɪ'tenʃəs] ['ʃætəʊ] [rɪ'pliːt] [wɪð] [ɔːl] ['mɒd(ə)n] [kən'viːnjənsɪs]

which	occupied	a	somewhat	pretentious	chateau	replete	with	all	modern	conveniences
哪个	占领	一个	有些	装腔作势	城堡	充足的	和	全部	现代的	便利设施

[ɪn'kluːdɪŋ] [bɑːθs] ,

including	baths	,
包括	浴室	,

他们居住在一座略显奢华的城堡里，城堡内配备了所有现代化的便利设施，包括浴室。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]['eəriə] .

which	were	very	unusual	in	private	houses	in	the	war	area	.
哪个	是	非常	异常	在	私人的	房屋	在	这	战争	区域	.

这在战区的私人住宅中非常罕见。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['ræmzi] , [diː] . [es] . [əʊ] . ,

Here	the	Commanding	Officer	,	Lieutenant	-	Colonel	Ramsay	,	D	.	S	.	O	.	,
这里	这	指挥	官	,	中尉	-	上校	拉姆齐	,	D	.	S	.	哦	.	,

这里是指挥官拉姆齐中校，DSO，

[left] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn][hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

left	the	Battalion	on	his	promotion	to	the	rank	of	Brigadier	-	General	.
左边	这	营	在	他的	晋升	到	这	秩	的	准将	-	一般的	.

晋升为准将后，他离开了该营。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] "

Before	he	left	he	made	a	speech	to	the	men	and	published	the	following	"
前	他	左边	他	制成	一个	演讲	到	这	男人	和	已发布	这	下列的	"

[ˌfeə'wel] ['ɔːdə(r)] " : —

Farewell	Order	"	:	—
告别	命令	"	:	—

临行前，他向士兵们发表了讲话，并发布了以下“告别令”：——

[ɒn] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 48th

On	relinquishing	command	of	the	Battalion	to	take	over	command	of	the	48th
在	放弃	命令	的	这	营	到	拿	超过	命令	的	这	48th

['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ,

Infantry	Brigade	,
步兵	旅	,

在卸任营长一职，转而接管第48步兵旅的指挥权时，

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

the	Commanding	Officer	wishes	to	express	his	regret	at	leaving	the	Regiment	,
这	指挥	官	愿望	到	表达	他的	后悔	在	离开	这	团	,

指挥官谨此表达他对离开该团的遗憾之情。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [mʌnθs]

which	he	has	had	the	honour	of	commanding	for	the	last	eight	months
哪个	他	有	有	这	荣誉	的	指挥	为了	这	最后的	八	几个月

,

,

,

在过去的八个月里，他有幸担任该职务。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔɪəl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ræŋks] [hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] .

and	his	gratitude	for	the	loyal	way	in	which	all	ranks	have	supported	him	.
和	他的	感激	为了	这	忠诚	方式	在	哪个	全部	排名	有	有	他	.

他对全体官兵忠诚支持他的感激之情。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪz] ['veri] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]

The	Commanding	Officer	is	very	sensible	of	the	fact	that	the	excellent	work	done	by
这	指挥	官	是	非常	明智的	的	这	事实	那	这	出色的	工作	完毕	经过

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæz; həz] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'məʊʃ(ə)n] .

the	Regiment	has	gained	for	him	his	decoration	and	promotion	.
这	团	有	获得	为了	他	他的	装饰	和	晋升	.

指挥官非常清楚，正是该团的出色工作为他赢得了勋章和晋升。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] 58th (['lʌndən])

Later	**in**	**the**	**war**	**he**	**received**	**promotion**	**and**	**commanded**	**the**	**58th**	**(**	**London**	**)**
之后	在	这	战争	他	已收到	晋升	和	命令	这	58th	(	伦敦	)

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [æz; əz]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] .

Division	**as**	**Major**	**General**	**.**
分配	作为	主要的	一般的	.

战争后期，他获得晋升，并以少将军衔指挥第58（伦敦）师。

[waɪl] [æt; ət] - [ðə; ði]['juːʒuəl] ['treɪnɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

While	**at**	**Mérélessart**	**the**	**usual**	**training**	**took**	**place**	**.**
尽管	在	-	这	通常	训练	采取	地方	.

在梅雷莱萨尔期间，照常进行了训练。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['juːnɪt][nɒt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [peɪd]

There	**was**	**little**	**work**	**done**	**as**	**a**	**complete**	**unit**	**not**	**much**	**attention**	**being**	**paid**
那里	曾是	小的	工作	完毕	作为	一个	完全的	单元	不是	很多	注意力	存在	有薪酬的

[tuː; tə] ['tæktɪkl] [wɜːk] .

to	**tactical**	**work**	**.**
到	战术上的	工作	.

作为一个整体，几乎没有开展任何工作，也没有对战术工作给予足够的重视。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l][reɪndʒ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

A	**rifle**	**range**	**was**	**at**	**the**	**disposal**	**of**	**the**	**Battalion**	**on**	**which**	**the**	**companies**
一个	步枪	范围	曾是	在	这	处理	的	这	营	在	哪个	这	公司

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd][səʊ] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] ['mʌskɪtri] .

were	**able**	**to**	**fire**	**a**	**few**	**practices**	**and**	**so**	**keep**	**up**	**their**	**musketry**	**.**
是	有能力的	到	火	一个	很少	实践	和	所以	保持	向上	他们的	火枪	.

营里有一个步枪靶场，各连队可以在那里进行一些射击练习，从而保持射击水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [ðɪs]

It	**is**	**worthy**	**of**	**remark**	**that**	**of**	**the**	**officers**	**serving**	**with**	**the**	**companies**	**at**	**this**
它	是	值得	的	评论	那	的	这	警官	服务	和	这	公司	在	这

[taɪm] [ə'prɒksɪmətli] [tuː] - [θɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [kɪld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

time	**approximately**	**two**	**-**	**thirds**	**were**	**subsequently**	**killed**	**during**	**the**	**course**	**of**	**the**
时间	大约	二	-	三分之一	是	随后	被杀	期间	这	课程	的	这

[wɔː(r)] ,

war	**,**
战争	,

值得注意的是，当时在各连队服役的军官中，大约有三分之二在战争期间阵亡。

[waɪl] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['wuːndɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

while	**the**	**survivors**	**were**	**almost**	**all**	**wounded**	**at**	**some**	**time**	**or**	**other**	**.**
尽管	这	幸存者	是	几乎	全部	受伤	在	一些	时间	或者	其他	.

而幸存者几乎都曾受过伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**37**	**]**
[	页	-	]

[第37页]

['ɜːli] [ɪn] ['februəri] ['ɔːdərs] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ]

Early	**in**	**February**	**orders**	**came**	**along**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**the**	**Division**	**was**	**to**	**go**
早期的	在	二月	订单	来了	沿着	到	这	影响	那	这	分配	曾是	到	去

['ɪntuː][laɪn] ,

into	**line**	**,**
进入	线	,

二月初，接到命令，要求该师列队行进。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 6th ['februəri] [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] -

and	on	the	6th	February	the	Battalion	left	Mérélessart	and	marched	to	Longpré
和	在	这	6th	二月	这	营	左边	-	和	行军	到	-

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] ,

where	the	night	was	spent	,
在哪里	这	夜晚	曾是	花费	,

2月6日，该营离开梅雷莱萨尔，行军至隆普雷，并在那里过夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] - - [lez] - [deɪmz] .

and	the	next	day	it	reached	Berteaucourt	-	les	-	Dames	.
和	这	下一个	天	它	达到	-	-	莱斯	-	女士们	.

第二天，它到达了贝尔托库尔莱达姆。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [hɪə(r)] ,

A	few	days	were	spent	here	,
一个	很少	天	是	花费	这里	,

我们在这里待了几天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['meɪdʒə(r)][siː] . [piː] . [dʒeɪmz] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

during	which	Major	C	.	P	.	James	took	over	the	command	of	the	Battalion	,
期间	哪个	主要的	C	.	P	.	詹姆斯	采取	超过	这	命令	的	这	营	,

在此期间，CP James 少校接管了该营的指挥权。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] ['vaɪə] - [tuː; tə] [æmpliːɝ] ,

and	afterwards	it	marched	via	Doullens	to	Amplier	,
和	然后	它	行军	通过	-	到	放大器	,

随后，它经杜朗斯进军安普利耶。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [rest] [ɪn][sʌm; səm] [hʌt] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [-] - [ˌeɪ 'juː] - ['bɔɪz] [ðə; ði]

and	after	a	night's	rest	in	some	huts	there	it	reached	Berles	-	au	-	Bois	the
和	后	一个	夜晚	休息	在	一些	小屋	那里	它	达到	伯勒斯	-	au	-	布伊斯	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

在附近的一些小屋里休息了一夜后，第二天就到达了贝尔勒欧布瓦。

[ɪn] [ruːt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] [pɑːz] ,

En	route	it	passed	through	Pas	,
恩	路线	它	通过了	通过	帕斯	,

途中经过帕斯，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænspɔːt]

where	there	was	a	steep	hill	which	presented	such	difficulties	to	the	transport
在哪里	那里	曾是	一个	陡	爬坡道	哪个	呈现	这样的	困难	到	这	运输

['sekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [tuː] [jɪrz] [taɪm] .

section	that	they	remembered	it	when	they	returned	in	two	year's	time	.
部分	那	他们	记得	它	什么时候	他们	返回	在	二	年	时间	.

那里有一座陡峭的山坡，给运输部门带来了极大的困难，以至于两年后他们再次来到这里时仍然记忆犹新。

[æt; ət] [-] - [ˌeɪ 'juː] - ['bɔɪz] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɪn][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒ] .

At	Berles	-	au	-	Bois	the	men	were	billeted	in	the	ruined	village	.
在	伯勒斯	-	au	-	布伊斯	这	男人	是	住宿	在	这	毁坏	村庄	.

在贝尔斯欧布瓦，士兵们被安置在废弃的村庄里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəli] ['træŋkwɪl] [frʌnt] .

This	was	the	first	experience	the	Battalion	had	of	a	really	tranquil	front	.
这	曾是	这	第一的	经验	这	营	有	的	一个	真的	宁静	正面	.

这是该营第一次经历真正平静的前线。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

This	village	lay	within	a	mile	of	the	front	line	,
这	村庄	躺	之内	一个	英里	的	这	正面	线	,

这个村庄距离前线不到一英里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌn'kæni] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][hɪə(r)][səʊ]

and	it	seemed	uncanny	to	be	so	near	the	enemy	and	yet	to	hear	so
和	它	似乎	不可思议	到	是	所以	靠近	这	敌人	和	然而	到	听到	所以

[fjuː] [ʃɒts] ['faɪəd] .

few	shots	fired	.
很少	镜头	被解雇	.

令人感到不可思议的是，明明离敌人这么近，却几乎没听到任何枪声。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Indeed	it	was	almost	too	good	to	be	true	.
的确	它	曾是	几乎	也	好的	到	是	真的	.

这简直好得令人难以置信。

[ðə; ði]['juːnɪt][dɪd][nɒt] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] ,

The	unit	did	not	take	over	the	defence	of	this	area	,
这	单元	做过	不是	拿	超过	这	防御	的	这	区域	,

该部队并未接管该地区的防御任务。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] [keɪm] [suːn] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 15th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

and	orders	came	soon	that	on	the	15th	the	Battalion	was	to	take	over	a
和	订单	来了	很快	那	在	这	15th	这	营	曾是	到	拿	超过	一个

['sektə(r)][ɒn][ðə; ði] - [frʌnt] ,

sector	on	the	Wailly	front	,
行业	在	这	-	正面	,

不久便下达命令，15日该营将接管瓦伊利前线的一个区域。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 81ième [reɪˈʒiːmənt] [tɛrɪtɔriːɑːl] .

where	it	was	to	relieve	a	battalion	of	the	81ième	Régiment	Territoriale	.
在哪里	它	曾是	到	缓解	一个	营	的	这	81ième	军团	领土	.

目的是接替第 81 国土防卫团的一个营。

[ə'kɔːdɪŋli] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːʧt] [tuː; tə]

Accordingly	very	early	in	the	morning	of	that	day	the	Battalion	marched	to
因此	非常	早期的	在	这	早晨	的	那	天	这	营	行军	到

- [ɪn] [sliːt] [ænd; ənd] [reɪn] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ə'lɒŋ] [rəʊdz] [wɪʧ] [ɪn] ['deɪlaɪt]

Monchiet	in	sleet	and	rain	under	cover	of	darkness	along	roads	which	in	daylight
-	在	霰	和	雨	在下面	覆盖	的	黑暗	沿着	道路	哪个	在	日光

[wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

were	exposed	to	the	view	of	the	enemy	,
是	裸露	到	这	看法	的	这	敌人	,

因此，当天一大早，该营冒着雨夹雪，在夜幕的掩护下，沿着白天暴露在敌人视线中的道路向蒙谢进军。

[ænd; ənd][ɒn][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [ʃɔːt] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get][draɪ] .

and	on	arrival	the	short	day	was	spent	in	endeavouring	to	get	dry	.
和	在	到达	这	短的	天	曾是	花费	在	努力	到	得到	干燥	.

到达目的地后，短暂的一天都用来努力把身上的衣服弄干。

- ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænspɔːt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərˌmæstərz]

Monchiet	later	became	the	location	of	the	transport	lines	and	Quartermaster's
-	之后	成为	这	地点	的	这	运输	线条	和	军需官

[stɔː(r)] .

store	.
店铺	.

蒙切特后来成为运输线和军需官商店的所在地。

- .

Wailly	.
-	.

韦利。

['hævɪŋ] [sent] [æn; ən] [əd'vɑ:ns] ['pɑ:ti] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
Having sent an advance party to General
拥有 发送 一个 进步 派对 到 一般的

已派先遣队前往将军处

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

- [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] - [tu:; tə] [ɪ'fekt] [li'eɪz(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [mi:t] [frentʃ] [gaɪdz]
Xardel's headquarters at Beaumetz to effect liaison , and to meet French guides
- 总部 在 - 到 影响 联络 , 和 到 见面 法语 指南

, [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd] [tə'wɔ:dz] ['i:vnɪŋ] ,
, the Battalion paraded towards evening ,
, 这 营 游行 向 晚上 ,

为了与博梅茨的沙德尔总部进行联络，并与法国向导会面，该营向傍晚方向列队行进。

[left] - , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [gaɪdz] [ɪn] [ru:t] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] - .
left Monchiet , picked up the guides en route and marched to Wailly .
左边 - , 挑选 向上 这 指南 英文 路线 和 行军 到 - .

离开蒙谢，沿途接上向导，向瓦伊进发。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv] ['blɪzədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [wɒz; wəz] [blæk]
The day had been one of blizzards and the night of the relief was black
这 天 有 到过 一 的 暴风雪 和 这 夜晚 的 这 宽慰 曾是 黑色的
[ænd; ənd] [wet] .
and wet .
和 湿的 .

当天暴雪肆虐，救援之夜又黑又湿。

['ædɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]
Added to these circumstances was the difficulty of understanding the directions
额外 到 这些 情况 曾是 这 困难 的 理解 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] ,
of the Frenchmen ,
的 这 法国人 ,

除此之外，还有一个不利因素是难以理解法国人的指示。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [nɒt] ['veri] [ɪk'stensɪv] .
the Battalion's knowledge of their language being not very extensive .
这 营的 知识 的 他们的 语言 存在 不是 非常 广泛的 .

该营对他们的语言了解不多。

[tə'wɔ:dz] ['mɪdnaɪt] , ['θʌrəli] [drentʃt] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [deɪ] ,
Towards midnight , thoroughly drenched , hungry and weary after a heavy day ,
向 午夜 , 彻底 湿透了 , 饥饿的 和 厌倦 后 一个 重的 天 ,

临近午夜，我浑身湿透，饥肠辘辘，忙碌了一天后又疲惫不堪。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['steɪʃnz] ,
the men were ultimately put in their proper stations ,
这 男人 是 最终 放 在 他们的 恰当的 车站 ,

最终，这些人都被安排到了各自合适的岗位上。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
some in the village and others in the trenches .
一些 在 这 村庄 和 其他的 在 这 战壕 .

一些在村子里，另一些在战壕里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] - [hæd; həd] [biː] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['fɑːmɪŋ]

From	the	appearance	of	the	houses	Wailly	had	been	a	prosperous	farming
从	这	外貌	的	这	房屋	-	有	到过	一个	繁荣	农业

['vɪlɪdʒ] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['ærəs] .

village	lying	within	a	short	distance	of	Arras	.
村庄	说谎	之内	一个	短的	距离	的	阿拉斯	.

从房屋的外观来看，瓦伊利曾是一个繁荣的农业村庄，距离阿拉斯不远。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌmænju'fæktʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evɪdəns] ,

Agricultural	implements	of	the	latest	manufacture	were	in	evidence	,
农业	实施	的	这	最新的	生产	是	在	证据	,

展出了最新制造的农具，

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [baɪ] ['peznts] [wɪð] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] .

and	these	could	only	have	been	bought	by	peasants	with	some	capital	.
和	这些	可以	仅有的	有	到过	买	经过	农民	和	一些	首都	.

只有一些有钱的农民才能买得起这些东西。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bə'tæljənz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [faɪv] [mʌnθs] .

This	village	was	to	be	the	Battalion's	home	for	the	next	five	months	.
这	村庄	曾是	到	是	这	营的	家	为了	这	下一个	五	几个月	.

接下来的五个月，这个村庄将成为该营的驻地。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [fɜːst] [dɪd][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd]

The	Battalion	first	did	a	month	alternating	in	position	between	the	front	line	and
这	营	第一的	做过	一个	月	交替	在	位置	之间	这	正面	线	和

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

该营首先进行了一个月的轮换部署，在前线和村庄之间来回奔波。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]

For	some	days	while	in	the	front	line	the	Battalion	was	in	touch	with	the
为了	一些	天	尽管	在	这	正面	线	这	营	曾是	在	触碰	和	这

27ième [reɪ'ʒiːmənt] - ,

27ième	Régiment	d'Infanterie	,
27ième	军团	-	,

在前线作战的几天里，该营与第27步兵团保持着联系。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sentri] [pəʊst][ɪn][ɪts]['eəriə] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

which	had	a	sentry	post	in	its	area	composed	of	men	from	one	of	the
哪个	有	一个	哨兵	邮政	在	它是	区域	由	的	男人	从	一	的	这

['kʌmpəniz] [huː] ['redɪli] [fɹet'ɜːnaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] - .

companies	who	readily	fraternised	with	the	fantassins	.
公司	WHO	容易	结交朋友	和	这	-	.

该地区设有一个哨所，哨所由来自某个连队的成员组成，他们与刺客们关系密切。

[ðɪs] ['redʒɪmənt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['æktɪv] ['ɑːmi] ,

This	regiment	belonged	to	a	division	of	the	French	Active	Army	,
这	团	属于	到	一个	分配	的	这	法语	积极的	军队	,

该团隶属于法国现役陆军的一个师。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .

and	in	consequence	its	efficiency	was	of	a	very	high	order	.
和	在	结果	它是	效率	曾是	的	一个	非常	高的	命令	.

因此，它的效率非常高。

['nəʊweə(r)] [hæd; həd] ['eniwʌn] [si:n] ['trentʃɪz] [səʊ] [wel] [ri'vet] [ænd; ənd] [səʊ] ['ni:tli] [kən'strʌktɪd]
Nowhere **had** **anyone** **seen** **trenches** **so** **well** **revetted** **and** **so** **neatly** **constructed**
无处 有 任何人 已见 战壕 所以 出色地 护墙 和 所以 整齐地 建造
[æz; əz] [ðəʊz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðɪs] [frentʃ] ['redʒɪmənt] .
as **those** **occupied** **by** **this** **French** **regiment** **.**
作为 那些 占领 经过 这 法语 团 .

从来没有人见过像这支法国军团所驻守的战壕那样，护墙如此坚固，构筑如此整齐。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [mɑ:kt] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ðəʊz] ['æktʃuəli] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði]
The **trenches** **stood** **out** **in** **marked** **contrast** **to** **those** **actually** **taken** **over** **by** **the**
这 战壕 站立 出去 在 标记 对比 到 那些 实际上 已采取 超过 经过 这
[bə'tæliən] ,
Battalion **,**
营 ,

这些战壕与该营实际占领的战壕形成了鲜明的对比。

[hu:z] ['fɔ:mə(r)] ['ɔkju:pənts] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˌterə'tɔ:riəl] , [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]
whose **former** **occupants** **,** **the** **French** **Territorials** **,** **had** **left** **them** **in** **a** **very** **bad**
谁 以前的 居住者 , 这 法语 领土 , 有 左边 他们 在 一个 非常 坏的
[kən'dɪʃn] .
condition **.**
状况 .

其前占领者——法国地方军——将其遗弃，留下了非常糟糕的景象。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ri'vet] [ɔ:(r)] - ,
The **trenches** **had** **not** **been** **revetted** **or** **duckboarded** **,**
这 战壕 有 不是 到过 护墙 或者 - ,

这些战壕没有加固护墙或铺设木板，

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd]
and **during** **the** **first** **month** **of** **the** **Battalion's** **occupation** **there** **was** **a** **good**
和 期间 这 第一的 月 的 这 营的 职业 那里 曾是 一个 好的
[di:l] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
deal **of** **snow** **,**
交易 的 雪 ,

在该营占领的第一个月里，下了不少雪。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['meltɪd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [kə'menst] [tu:; tə] ['krʌmb(ə)l] ,
and **when** **this** **melted** **the** **sides** **of** **the** **trenches** **commenced** **to** **crumble** **,**
和 什么时候 这 融化 这 侧面 的 这 战壕 开始 到 崩溃 ,

当这些物质融化时，战壕的侧壁开始崩塌。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['mʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
making **them** **very** **muddy** **at** **the** **bottom** **.**
制作 他们 非常 浑 在 这 底部 .

导致它们底部非常泥泞。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
In **consequence** **of** **this** **mud** **they** **became** **almost** **impassable** **.**
在 结果 的 这 泥 他们 成为 几乎 不可逾越 .

由于淤泥的影响，道路几乎无法通行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] ['du:ɪŋ] [trentʃ] ['dju:ti] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [bæd] [ɪ'nʌf] .
For **the** **men** **doing** **trench** **duty** **the** **conditions** **were** **bad** **enough** **.**
为了 这 男人 正在做 沟 责任 这 状况 是 坏的 足够的 .

对于在战壕里执行任务的士兵来说，那里的条件已经非常恶劣了。

[ðə; ði][mæn][ɒn][pəʊst][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][step][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][dæmp] [kləʊðz] ,

The	man	on	post	had	to	stand	on	the	fire	step	for	hours	in	damp	clothes	,
这	男人	在	邮政	有	到	站立	在	这	火	步	为了	小时	在	潮湿	衣服	,

执勤人员不得不穿着潮湿的衣服在防火台阶上站上几个小时。

['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [kəʊld] ,

shivering	in	the	freezing	cold	,
瑟瑟发抖	在	这	冷冻	寒冷的	,

在冰天雪地中瑟瑟发抖

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

knowing	that	when	his	tour	of	duty	was	over	all	he	could	look	forward	to
会心	那	什么时候	他的	旅游	的	责任	曾是	超过	全部	他	可以	看	向前	到

[wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊld][dæmp][flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] ['bɒdi] .

was	the	cold	damp	floor	of	a	dugout	on	which	to	rest	his	weary	body	.
曾是	这	寒冷的	潮湿	地面	的	一个	独木舟	在	哪个	到	休息	他的	厌倦	身体	.

他知道，服役期满后，他所能期待的，只有冰冷潮湿的战壕地面，让他疲惫的身体得以休息。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræʃ(ə)n] ['pɑːtiz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [wɜːs] .

For	the	ration	parties	the	conditions	were	almost	worse	.
为了	这	配给	各方	这	状况	是	几乎	更糟	.

对于实行配给制的人来说，情况几乎更糟。

[ðə; ði] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['kitʃinz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	meals	were	cooked	in	the	field	kitchens	in	the	village	,
这	餐	是	煮熟	在	这	场地	厨房	在	这	村庄	,

饭菜是在村里的野战厨房烹制的。

[ænd; ənd] [fə'tiːg] ['pɑːtiz] [tuː; tə] ['kæri] [ʌp][ðə; ði] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [sə'pɔːt] ['kʌmpəni]

and	fatigue	parties	to	carry	up	the	meals	were	found	by	the	support	company
和	疲劳	各方	到	携带	向上	这	餐	是	成立	经过	这	支持	公司

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ðə; ði] - [dez] [tɛrɪtɔriːoʊ] .

which	was	in	a	trench	called	by	the	French	the	Parallèle	des	Territoriaux	.
哪个	曾是	在	一个	沟	称为	经过	这	法语	这	-	德斯	领土	.

支援连队在法国人称之为“领土平行线”的战壕里发现了运送食物的疲惫小队。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [taɪmz] [ðeɪ] [trʌdʒ] ['hevɪli] ['leɪdn]

Many	of	the	men	will	never	forget	the	innumerable	times	they	trudged	heavily	laden
许多	的	这	男人	将要	绝不	忘记	这	无数	时代	他们	艰难跋涉	重度	满载

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɪksi] [ɒv; əv] [tiː] [ɔː(r)] [stjuː] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

with	a	dixie	of	tea	or	stew	through	the	mud	in	the	tortuous	communication
和	一个	迪克西	的	茶	或者	炖	通过	这	泥	在	这	曲折	沟通

['trentʃɪz] [bwɑːjəʊ] [ɛk] ,

trenches	Boyau	Eck	,
战壕	博尧	埃克	,

许多士兵永远不会忘记他们无数次背着沉重的茶包或炖菜，艰难地跋涉在蜿蜒曲折的交通壕泥泞中。

[seɪp] ['sɛvən] , [ænd; ənd][ðə; ði][bwɑːjəʊ][dez] [maɪtrəliːəsɪz] .

Sape	7	,	and	the	Boyau	des	Mitrailleuses	.
萨佩	7	,	和	这	博尧	德斯	线粒体	.

Sape 7 和Boyau des Mitrailleuses。

[æt; ət] [taɪmz] [ðiːz] ['trentʃɪz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['mʌdi] [ðæt] [ɒn] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'keɪʒnz] [rɪ'liːf] [hæd; həd]

At	times	these	trenches	became	so	muddy	that	on	one	or	two	occasions	reliefs	had
在	时代	这些	战壕	成为	所以	浑	那	在	一	或者	二	场合	救济	有

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

to	be	carried	out	over	the	top	under	cover	of	darkness	.
到	是	携带	出去	超过	这	顶部	在下面	覆盖	的	黑暗	.

有时这些战壕变得非常泥泞，以至于一两次不得不趁着夜色掩护从战壕顶部进行换防。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪskɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][laɪn] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [trentʃ]

It	was	risking	a	good	deal	to	line	up	a	whole	company	outside	the	trench
它	曾是	冒险	一个	好的	交易	到	线	向上	一个	所有的	公司	外部	这	沟

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

a	few	yards	in	rear	of	the	front	line	,
一个	很少	码	在	后部	的	这	正面	线	,

把整个连队部署在战壕外，距离前线后方几码远的地方，这风险很大。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [mə'ʃiːn] [gʌn] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

knowing	that	an	enemy	machine	gun	was	located	about	a	hundred	yards	away	,
会心	那	一个	敌人	机器	枪	曾是	位于	关于	一个	百	码	离开	,

得知敌方机枪阵地距离约一百码，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] [maɪt] ['faɪə(r)][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [fleə(r)][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

and	that	the	machine	gunner	might	fire	an	illuminating	flare	at	any	moment	,
和	那	这	机器	炮手	可能	火	一个	启发性的	耀斑	在	任何	片刻	,

机枪手随时可能发射照明弹。

[ænd; ənd][səʊ][ɪk'spəʊz][ðə; ði][men][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuː] .

and	so	expose	the	men	to	his	view	.
和	所以	暴露	这	男人	到	他的	看法	.

这样就能让这些人了解他的观点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][tʊə(r)][æt; ət] - [ðæt] ['meɪdʒə(r)][siː] . [dʒiː] . ['brædli] , [diː] . [es] . [əʊ]

It	was	during	the	first	tour	at	Wailly	that	Major	C	.	G	.	Bradley	,	D	.	S	.	O
它	曾是	期间	这	第一的	旅游	在	-	那	主要的	C	.	G	.	布拉德利	,	D	.	S	.	哦

. ,

:	,
.	,

在瓦利的第一次巡演期间，C.G.布拉德利少校（DSO）

[ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ði] 29th ['februəri] .

assumed	command	on	the	29th	February	.
假定	命令	在	这	29th	二月	.

2月29日接任指挥官一职。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] -

After	having	done	a	month	in	the	Wailly
后	拥有	完毕	一个	月	在	这	-

在瓦伊利待了一个月之后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['sektə(r)] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] 14th [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [brɪ'geɪd]

sector	,	the	Battalion	was	taken	on	the	14th	March	for	a	week	in	Brigade
行业	,	这	营	曾是	已采取	在	这	14th	行进	为了	一个	星期	在	旅

[rɪ'zɜːv] .

Reserve	.
预订	.

该营于 3 月 14 日被调往旅预备队进行为期一周的休整。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['əʊnli][gɒt]['ɪntuː] ['bɪlɪts] [æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] [maɪl]

Though	the	Battalion	only	got	into	billets	at	1	a	.	m	.	,	after	a	four	mile
尽管	这	营	仅有的	得到	进入	坯料	在	1	一个	.	米	.	,	后	一个	四	英里

[mɑːtʃ] ,

march	,
行进	,

虽然该营在行军四英里后，直到凌晨1点才入住营房，

[ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][eit] - - [ə; eɪ] . [em] . [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]

a	working	party	had	to	be	found	at	8	-	30	a	.	m	.	for	work	on	a
一个	在职的	派对	有	到	是	成立	在	8	-	-	一个	.	米	.	为了	工作	在	一个

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ʃəʊ] [graʊnd] ,

Divisional	show	ground	,
部门	展示	地面	,

早上8点30分必须找到一个工作小组，前往分区展览场地进行工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['mɒd(ə)l] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]

which	was	a	place	where	model	trenches	were	dug	to	show	the	uninitiated
哪个	曾是	一个	地方	在哪里	模型	战壕	是	挖	到	展示	这	新手

[haʊ] [θɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

how	things	ought	to	be	done	.
如何	事物	应该	到	是	完毕	.

这里曾是挖掘模拟战壕的地方，用来向新手展示应该如何做事。

[tɑːsks] [laɪk] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['əʊnərəs] [baɪ][ðə; ði] [men] ,

Tasks	like	these	were	regarded	as	onerous	by	the	men	,
任务	喜欢	这些	是	认为	作为	繁重	经过	这	男人	,

这些任务在男人们看来十分繁重。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə][ɪk'spekt][sʌm; səm]['pɪəriəd][ɒv; əv][rest] [wen] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnst]

who	were	led	to	expect	some	period	of	rest	when	not	in	the	advanced
WHO	是	引领	到	预计	一些	时期	的	休息	什么时候	不是	在	这	先进的

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

他们被引导去期待在非前线位置上能有一段休息时间。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ,

After	a	few	days	in	Beaumetz	the	Battalion	returned	to	Wailly	,
后	一个	很少	天	在	-	这	营	返回	到	-	,

在博梅茨待了几天后，该营返回了瓦伊。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də] [θriː] [tʊr] [ɒv; əv]['djuːti][æt; ət] - ,

and	until	June	continued	to	do	three	tours	of	duty	at	Wailly	,
和	直到	六月	持续	到	做	三	旅游	的	责任	在	-	,

直到六月，他仍在瓦伊利服役，一共三次。

[tuː] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tuː; tə][wʌn][ɪn] [brɪ'geɪd] [rɪ'zɜːv] [æt; ət]

two	in	the	front	line	and	one	in	the	village	,	to	one	in	Brigade	Reserve	at
二	在	这	正面	线	和	一	在	这	村庄	,	到	一	在	旅	预订	在

- ,

Beaumetz	,
-	,

两名在前线，一名在村里，还有一名在博梅茨的旅预备队。

[ðə; ði] [həʊl] ['saɪk(ə)l] ['lɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

the	whole	cycle	lasting	a	month	.
这	所有的	循环	持久	一个	月	.

整个周期持续一个月。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [ɪn][laɪn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] 78th ['lɑːntveiə] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði]['sektə(r)][wɒz; wəz]

The	enemy	having	in	line	opposite	the	78th	Landwehr	Regiment	,	the	sector	was
这	敌人	拥有	在	线	对面的	这	78th	兰德维尔	团	,	这	行业	曾是

['veri] ['kwaɪət] ,

very	quiet	,
非常	安静的	,

敌军在第78后备军团对面排成一列，因此该区域非常平静。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]['laɪvn] [θɪŋz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri]

though	the	British	did	what	they	could	to	liven	things	up	in	the	way	of	artillery
尽管	这	英国	做过	什么	他们	可以	到	活	事物	向上	在	这	方式	的	炮兵

[ʃuːts] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [mə'ʃiːn] [gʌn]['faɪə(r)][æt; ət] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['enəmi]

shoots	and	indirect	machine	gun	fire	at	night	on	the	roads	behind	the	enemy
芽	和	间接	机器	枪	火	在	夜晚	在	这	道路	在后面	这	敌人

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

尽管英国人竭尽所能地活跃气氛，在敌后道路上夜间进行炮击和间接机枪射击。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fens] [skiːm] [æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ɪ'læbərət] .

The	general	defence	scheme	at	first	was	not	very	elaborate	.
这	一般的	防御	方案	在	第一的	曾是	不是	非常	精心制作的	.

最初的总体防御方案并不十分完善。

[θriː] ['kʌmpəniz] [mænd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɪð] [wʌn][ɪn] [sə'pɔːt] .

Three	companies	manned	the	front	line	with	one	in	support	.
三	公司	有人值守	这	正面	线	和	一	在	支持	.

三家公司负责前线作战，一家公司提供支援。

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] ['bɒmɪŋ] [pəʊsts] ,

Great	attention	was	paid	to	bombing	posts	,
伟大的	注意力	曾是	有薪酬的	到	轰炸	帖子	,

对轰炸哨所给予了高度重视，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [skiːm] ['ɔːlweɪz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [ə'tæk] [baɪ]

and	the	defence	scheme	always	contained	a	plan	for	a	counter	attack	by
和	这	防御	方案	总是	包含	一个	计划	为了	一个	柜台	攻击	经过

[ðə; ði] ['bɔmə(r)z] ,

the	bombers	,
这	轰炸机	,

而且防御方案中始终包含轰炸机反击的计划。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['sekʃ(ə)n] , ['wɜːkɪŋ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs]

who	were	organised	as	a	separate	section	,	working	directly	under	the	orders
WHO	是	有组织的	作为	一个	分离	部分	,	在职的	直接地	在下面	这	订单

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

of	the	Commanding	Officer	.
的	这	指挥	官	.

他们被组织成一个独立的部门，直接在指挥官的命令下工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['sɪmp(ə)l] [skiːm] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz][ɪn]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]

They	were	given	simple	schemes	and	exercises	in	counter	-	attack	while	in	the
他们	是	给定	简单的	方案	和	练习	在	柜台	-	攻击	尽管	在	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

他们在战壕里接受了简单的反击方案和训练。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][skwɒd] [wʊd] [biː; bi]

For	example	the	non	-	commissioned	officer	in	command	of	a	squad	would	be
为了	例子	这	非	-	委托	官	在	命令	的	一个	队	会	是

[təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] .

told	that	the	enemy	had	entered	a	particular	sector	of	the	trench	.
讲述	那	这	敌人	有	进入	一个	特别的	行业	的	这	沟	.

例如，指挥一个小队的士官会被告知敌人已经进入了战壕的某个特定区域。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [blɒk] [ðə; ði] [trentʃ] [ɔː(r)][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən][ɪ'mædʒɪnərɪ]['kaʊntə(r)] [ə'tæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	would	then	block	the	trench	or	deliver	an	imaginary	counter	attack	along	the
他	会	然后	堵塞	这	沟	或者	递送	一个	假想	柜台	攻击	沿着	这

[trentʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] ['enəmi] ,

trench	with	the	object	of	dislodging	the	fictitious	enemy	,
沟	和	这	目的	的	移位	这	虚拟	敌人	,

然后他会封锁战壕，或者沿着战壕发起假想的反击，目的是驱逐假想的敌人。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [rɪ'kwaɪə(r)] .

as	the	case	might	require	.
作为	这	案件	可能	要求	.

根据具体情况而定。

[ðə; ði][kɒm]

The	com
这	com

该公司

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['pɑːniːz][wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaut] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi]

panies	were	trained	to	take	shelter	in	the	dugouts	in	the	event	of	a	heavy
公司	是	受过训练	到	拿	庇护所	在	这	球员休息区	在	这	事件	的	一个	重的

[bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ɪts] [seˈseɪʃn] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [mæn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

bombardment	and	immediately	on	its	cessation	to	re	-	man	the	front	line	.
轰击	和	立即地	在	它是	停止	到	关于	-	男人	这	正面	线	.

部队接受过训练，在遭受猛烈炮击时躲进掩体，炮击停止后立即重新回到前线。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [bə'tælɪən] [wɒz; wəz][ɪn] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][held] [θriː] ['sentəz] [ɒv; əv]

In	the	village	when	the	Battalion	was	in	support	it	held	three	centres	of
在	这	村庄	什么时候	这	营	曾是	在	支持	它	握住	三	中心	的

[rɪ'zɪstəns] [nəʊn] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] [æz; əz] ['petɪ] ['muːlɪn] ,

resistance	known	from	right	to	left	as	Petit	Moulin	,
反抗	已知	从	正确的	到	左边	作为	小	磨坊	,

在营队支援期间，该村设有三个抵抗中心，从右至左分别被称为小磨坊（Petit Moulin）。

- [kiːp] , [ænd; ənd] ['petɪ] ['ʃætəʊ] .

Wailly	Keep	,	and	Petit	Chateau	.
-	保持	,	和	小	城堡	.

威利城堡和小城堡。

- [kiːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [fɑːm] [ɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Wailly	Keep	was	a	fortified	farm	on	the	fringe	of	the	village	,
-	保持	曾是	一个	强化	农场	在	这	边缘	的	这	村庄	,

瓦利堡是位于村庄边缘的一座设防农场。

[wɪð] [luːp] - [həʊld] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [rəʊdz] [ˌbærɪ'keɪd] .

with	loop	-	holed	walls	and	the	adjacent	roads	barricaded	.
和	环形	-	有孔的	墙壁	和	这	邻近的	道路	路障	.

墙上布满了射击孔，附近的道路也被封锁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'fens] [skiːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [saʊnd] .

It	was	a	relic	of	the	French	defence	scheme	and	was	sound	.
它	曾是	一个	遗迹	的	这	法语	防御	方案	和	曾是	声音	.

它是法国防御体系的遗物，而且结构稳固。

[ðə; ði] ['strɪktɪst] [prɪ'kɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'genst] [ə; eɪ][gæs] [ə'tæk] .

The	strictest	precautions	were	taken	against	a	gas	attack	.
这	最严格的	防范措施	是	已采取	反对	一个	气体	攻击	.

我们采取了最严格的防范毒气袭击的措施。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [tuː] [piː] . [eɪtʃ] . ['helmits] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ɔːl]

Each	man	had	two	P	.	H	.	helmets	which	he	had	to	keep	with	him	at	all
每个	男人	有	二	P	.	H	.	头盔	哪个	他	有	到	保持	和	他	在	全部

[taɪmz] .

times	.
时代	.

每人配备两个PH头盔，必须时刻随身携带。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [gæs][ænd; ənd] [saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːm]

Moreover	,	sentries	were	instructed	how	to	recognise	gas	and	sound	the	alarm
而且	,	哨兵	是	指示	如何	到	认出	气体	和	声音	这	警报

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] ['enəmi] [gæs] .

immediately	they	noticed	enemy	gas	.
立即地	他们	注意到	敌人	气体	.

此外，哨兵们还接受了如何识别毒气以及如何在发现敌方毒气时立即发出警报的培训。

[lɑːdʒ] ['kɑːtrɪdʒ] [keɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz][gæs] [gɒŋz] ,

Large	cartridge	cases	from	the	guns	were	used	as	gas	gongs	,
大的	墨盒	案例	从	这	枪支	是	用过的	作为	气体	锣	,

枪支上的大型弹壳被用作毒气锣。

[ænd; ənd] - [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ['kwɪkli] [ʃʊd; ʃəd]

and	Strombos	horns	were	installed	so	as	to	spread	the	alarm	quickly	should
和	-	角	是	已安装	所以	作为	到	传播	这	警报	迅速地	应该

[ə'keɪʒ(ə)n] [ə'raɪz] .

occasion	arise	.
场合	出现	.

此外，还安装了斯特龙博斯号角，以便在发生紧急情况时迅速传播警报。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [skiːm] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bjuːglə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]

This	was	a	much	better	scheme	than	the	one	in	which	the	bugler	was	to
这	曾是	一个	很多	更好的	方案	比	这	一	在	哪个	这	司号员	曾是	到

[saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

sound	the	alarm	.
声音	这	警报	.

这比让号手吹响警报的方案要好得多。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] -

As	the	lines	were	near	there	was	some	danger	of	a	flammenwerfer	-
作为	这	线条	是	靠近	那里	曾是	一些	危险	的	一个	-	

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

由于战线距离很近，存在遭受火焰喷射器袭击的危险。

[səʊ][ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] 17th [mɑːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

so	the	whole	Battalion	was	taken	on	the	17th	March	to	a	demonstration	,
所以	这	所有的	营	曾是	已采取	在	这	17th	行进	到	一个	示范	,

因此，3月17日，全营被带去参加示威游行。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [teɪk] [pleɪs] .

and	shown	what	to	do	should	such	an	attack	take	place	.
和	所示	什么	到	做	应该	这样的	一个	攻击	拿	地方	.

并说明了如果发生此类攻击应该如何应对。

[wʌn] ['luːɪs] [gʌn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɪtʃ]

One	Lewis	gun	was	given	to	each	company	in	place	of	the	machine	guns	which
一	刘易斯	枪	曾是	给定	到	每个	公司	在	地方	的	这	机器	枪支	哪个

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

were	taken	away	from	the	Battalion	,
是	已采取	离开	从	这	营	,

每个连队都配备了一挺刘易斯机枪，以代替从营部撤走的机枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊks] ['mɔːtə(r)] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

and	the	Stokes	mortar	made	its	appearance	in	the	trenches	.
和	这	斯托克斯	砂浆	制成	它是	外貌	在	这	战壕	.

斯托克斯迫击炮也出现在了战壕里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd] ['wepən] .

This	was	an	over	-	rated	weapon	.
这	曾是	一个	超过	-	评级	武器	.

这件武器被过誉了。

[ɪts] [reɪndʒ][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] - ['dɪstənst] [baɪ]['sɪmələ(r)]['dʒɜːmən]

Its	range	was	very	limited	and	it	was	soon	out	-	distanced	by	similar	German
它是	范围	曾是	非常	有限的	和	它	曾是	很快	出去	-	保持距离	经过	相似的	德语

['wepənz] .

weapons	.
武器	.

它的射程非常有限，很快就被类似的德国武器超越了。

[ɪts] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'senʃəli] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'genst] [ˌpɜːsə'nel] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ] [wen] ['raɪflz]

Its	bombs	were	essentially	for	use	against	personnel	at	a	range	when	rifles
它是	炸弹	是	本质上	为了	使用	反对	人员	在	一个	范围	什么时候	步枪

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tʃiːpə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] .

would	have	been	cheaper	and	more	efficacious	.
会	有	到过	更便宜	和	更多的	有效的	.

它的炸弹本质上是用来对付靶场上的人员的，而步枪会更便宜、更有效。

[ɪts] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'genst] ['ɜːθwɜːks] , [ænd; ənd] [rɔːt]

Its	bombs	were	not	heavy	enough	for	use	against	earthworks	,	and	wrought
它是	炸弹	是	不是	重的	足够的	为了	使用	反对	土方工程	,	和	锻

['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɒn] ['trentʃɪz] .

little	damage	on	trenches	.
小的	损害	在	战壕	.

它的炸弹重量不够，无法用于攻击土方工事，对战壕造成的破坏也很小。

[ɪts] [juːz][ænd; ənd][ɪts] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪ]

Its	use	and	its	ammunition	supply
它是	使用	和	它是	弹药	供应

它的用途及其弹药供应

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[in'teil] [lɑːdʒ] ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [rɔb] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [sæpt]

entailed	large	carrying	parties	which	robbed	the	companies	of	the	men	and	sapped
包含	大的	携带	各方	哪个	被抢劫	这	公司	的	这	男人	和	精疲力竭

[ðeə(r)] ['enədʒi] .

their	energy	.
他们的	活力	.

这导致大量人员和物资被运送，使公司人员流失，精力耗尽。

[ɪn] [meɪ] [stiːl] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [pɑːt][ɒv; əv] ['evri] [mænz] [ɪ'kwɪpmənt] ,

In	May	steel	helmets	were	made	part	of	every	man's	equipment	,
在	可能	钢	头盔	是	制成	部分	的	每一个	男人的	设备	,

五月份，钢盔成为每个士兵的标配装备。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)] [griːn] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːnɪk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [bə'tæliən]

and	a	square	green	patch	on	the	back	of	the	tunic	became	the	Battalion
和	一个	正方形	绿色的	修补	在	这	后退	的	这	束腰外衣	成为	这	营

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] .

distinguishing	mark	.
区别	标记	.

军服背面的一块方形绿色布片成为了该营的标志。

[ðə; ði] [stiːl] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

The	steel	helmets	were	the	means	of	saving	many	lives	,
这	钢	头盔	是	这	方法	的	保存	许多	生活	,

钢盔拯救了许多生命。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [æz; əz][ðə; ði]['sændbæg][wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

and	were	covered	with	the	same	material	as	the	sandbags	were	made
和	是	涵盖	和	这	相同的	材料	作为	这	沙袋	是	制成

[ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['kæməflɑːʒ] .

of	,	for	purposes	of	camouflage	.
的	,	为了	目的	的	伪装	.

为了达到伪装的目的，它们都用与沙袋相同的材料制成。

[wʌn] [naɪt] ['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl][ə; eɪ][pə'trəʊl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['praɪvət]

One	night	early	in	April	a	patrol	consisting	of	a	corporal	and	a	private
一	夜晚	早期的	在	四月	一个	巡逻	由	的	一个	下士	和	一个	私人的

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] ['waɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

was	sent	to	examine	and	report	on	the	enemy	wire	in	front	of	a
曾是	发送	到	检查	和	报告	在	这	敌人	金属丝	在	正面	的	一个

[pə'tɪkjələ(r)] [sæp] [hed] .

particular	sap	head	.
特别的	树液	头	.

四月初的一个晚上，一支由一名下士和一名列兵组成的巡逻队被派去检查并报告某个堑壕口前的敌军铁丝网。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['sev(ə)nti] [jɑːrdz] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [trentʃ]

At	this	point	there	were	only	seventy	yards	or	so	between	the	British	trench
在	这	观点	那里	是	仅有的	七十	码	或者	所以	之间	这	英国	沟

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [sæp] [hedz] ,

and	the	enemy	sap	heads	,
和	这	敌人	树液	头部	,

这时，英军战壕和敌军堑壕之间只有大约七十码的距离。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sweið, swɔð][ɪn][ə; eɪ] [dens] [meʃ] [ɒv; əv] [bɑːbd] ['waɪə(r)] .

which	were	swathed	in	a	dense	mesh	of	barbed	wire	.
哪个	是	裹挟着	在	一个	稠密	网	的	带倒刺的	金属丝	.

它们被密密麻麻的铁丝网包裹着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [ʃel] ['kreɪtəz] ,

There	were	but	few	shell	craters	,
那里	是	但	很少	壳	陨石坑	,

弹坑很少，

['lɪt(ə)l] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wen] [ðə; ði] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] ['əʊɪŋ]

little	artillery	fire	being	directed	on	the	front	line	when	the	lines	were	close	owing
小的	炮兵	火	存在	指导	在	这	正面	线	什么时候	这	线条	是	关闭	欠款

[tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['faɪərɪŋ] ;

to	the	danger	of	short	firing	;
到	这	危险	的	短的	射击	;

由于近距离射击的危险性，当战线靠近时，很少有炮火直接射向前线；

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] ['biːɪŋ] [ʃɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['kʌvə(r)] .

and	the	grass	being	short	there	was	little	or	no	cover	.
和	这	草	存在	短的	那里	曾是	小的	或者	不	覆盖	.

由于草很短，几乎没有遮蔽物。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['kwaɪət] .

The	night	had	been	very	quiet	.
这	夜晚	有	到过	非常	安静的	.

夜里十分安静。

['skeəsli] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] ['saɪləns] .

Scarcely	a	rifle	shot	had	broken	the	silence	.
几乎	一个	步枪	射击	有	破碎的	这	沉默	.

寂静中几乎没有一声枪响。

[ðə; ði][pə'trəʊl][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [nɔɪz] ,

The	patrol	must	have	made	some	noise	,
这	巡逻	必须	有	制成	一些	噪音	,

巡逻队肯定制造了一些噪音。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['sentri] [ɪn][ðə; ði][sæp] [hed] [huː] ['faɪəd]

and	so	aroused	the	attention	of	the	enemy	sentry	in	the	sap	head	who	fired
和	所以	被唤醒	这	注意力	的	这	敌人	哨兵	在	这	树液	头	WHO	被解雇

[æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [fleə(r)] .

an	illuminating	flare	.
一个	启发性的	耀斑	.

于是引起了堑壕中敌方哨兵的注意，他发射了一枚照明弹。

[ðə; ði] [laɪt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	light	betrayed	the	presence	of	the	patrol	to	the	enemy	,
这	光	背叛	这	在场	的	这	巡逻	到	这	敌人	,

灯光向敌人暴露了巡逻队的行踪。

[huː] ['əʊpənd] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

who	opened	fire	and	wounded	both	of	the	men	.
WHO	打开	火	和	受伤	两个都	的	这	男人	.

他开枪射击，击伤了两人。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] ['faɪərɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [fleəz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['raɪf(ə)l]

Afterwards	the	enemy	kept	firing	illuminating	flares	and	maintained	a	lively	rifle
然后	这	敌人	保留	射击	启发性的	信号弹	和	维持	一个	热闹	步枪

[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] ,

and	machine	gun	fire	,
和	机器	枪	火	,

随后，敌军继续发射照明弹，并保持着活跃的步枪和机枪火力。

[səʊ] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

so	that	any	attempt	at	rescue	was	impossible	.
所以	那	任何	试图	在	救援	曾是	不可能的	.

因此任何营救尝试都不可能成功。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] ['enəmi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm]

At	dawn	the	enemy	put	up	a	flag	of	truce	and	a	party	of	them	came
在	黎明	这	敌人	放	向上	一个	旗帜	的	休战	和	一个	派对	的	他们	来了

[aʊt] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [trentʃ] .

out	and	gently	lifted	the	wounded	into	their	own	trench	.
出去	和	轻轻地	抬起	这	受伤	进入	他们的	自己的	沟	.

黎明时分，敌军升起了休战旗，并派出一队士兵，轻轻地将伤员抬进自己的战壕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [bluː] ['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	noticed	that	the	enemy	were	wearing	the	old	blue	uniform	of	the
它	曾是	注意到	那	这	敌人	是	穿着	这	老的	蓝色的	制服	的	这

['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] ,

German	Army	instead	of	the	feldgrau	uniform	,
德语	军队	反而	的	这	野战灰	制服	,

人们注意到，敌军穿的是德军旧式的蓝色制服，而不是野战灰制服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [tɪn] ['kænistəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][gæs][mɑːsks] .

and	that	they	carried	tin	canisters	in	which	they	had	their	gas	masks	.
和	那	他们	携带	锡	罐子	在	哪个	他们	有	他们的	气体	面具	.

他们携带锡罐，里面装着防毒面具。

[ðɪs] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət] [greɪt] [rɪsk] [tuː; tə][ðə; ði]

This	rescue	was	accomplished	at	great	risk	to	the
这	救援	曾是	完成	在	伟大的	风险	到	这

这次救援行动冒着极大的风险完成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]['faɪərɪŋ] ;

enemy	as	they	did	not	know	that	the	British	would	refrain	from	firing	;
敌人	作为	他们	做过	不是	知道	那	这	英国	会	避免	从	射击	;

敌人不知道英国人不会开火；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [pruːvz] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	the	incident	proves	that	at	any	rate	there	were	some	among	the
和	这	事件	证明	那	在	任何	速度	那里	是	一些	之中	这

['dʒɜːmənz] [huː] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] .

Germans	who	would	do	the	honourable	thing	.
德国人	WHO	会	做	这	光荣的	事物	.

这件事证明，至少在德国人中还是有一些人会做出光荣的事情。

[wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][æt; ət] ['iːprə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [keɪm] ['seɪɪŋ]

When	the	Battalion	was	at	Ypres	about	a	year	afterwards	a	letter	came	saying
什么时候	这	营	曾是	在	伊普尔	关于	一个	年	然后	一个	信	来了	说

[ðæt] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [wɪð] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

that	the	graves	of	the	two	men	had	been	found	with	an	appropriate	inscription
那	这	坟墓	的	这	二	男人	有	到过	成立	和	一个	合适的	题词

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] .

in	the	German	language	.
在	这	德语	语言	.

大约一年后，当该营驻扎在伊普尔时，收到一封信，信中说找到了这两个人的坟墓，上面有用德语写的适当铭文。

[ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

In	this	sector	there	was	much	work	to	be	done	.
在	这	行业	那里	曾是	很多	工作	到	是	完毕	.

这个领域还有很多工作要做。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [frɔst] [ænd; ənd] [reɪnz]

The	trenches	,	which	were	in	a	state	of	decay	after	the	frosts	and	rains
这	战壕	,	哪个	是	在	一个	状态	的	衰变	后	这	霜冻	和	雨

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

of	the	winter	,
的	这	冬天	,

经过冬季的霜冻和雨水侵蚀，战壕已经破败不堪。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [ri'vet] .

had	to	be	duckboarded	and	revetted	.
有	到	是	-	和	护墙	.

必须铺设木板并加固护墙。

[bɪ'saɪdz] ['sændbægɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] ['ju:nɪt]
Besides **sandbagging** **the** **front** **line** **the** **Battalion** **,** **in** **conjunction** **with** **the** **relieving** **unit**
除了 沙袋 这 正面 线 这 营 , 在 连词 和 这 缓解 单元
, [ðə; ði] 7th [kɪŋz] ,
, **the** **7th** **King's** **,**
, 这 7th 国王学院 ,

除了在前线堆砌沙袋外，该营还与接替他们的第七国王团协同作战。

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [nju:] [sə'pɔ:t] [laɪn] [nəʊn] [æz; əz] ['pærəlel] [bi:] . , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
constructed **a** **new** **support** **line** **known** **as** **Parallel** **B** **.** **,** **in** **which** **was**
建造 一个 新的 支持 线 已知 作为 平行线 B . , 在 哪个 曾是
[ə'kɒmədeɪtɪd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] ,
accommodated **,** **when** **it** **was** **complete** **,**
已安排 , 什么时候 它 曾是 完全的 ,

建造了一条名为平行B的新支撑线，建成后，该支撑线被安置于其中。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['gærɪsn] .
a **portion** **of** **the** **front** **line** **garrison** **.**
一个 部分 的 这 正面 线 驻军 .

前线驻军的一部分。

[ðə; ði]['waɪə(r)] ['ni:dɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
The **wire** **needed** **attention** **as** **well** **.**
这 金属丝 需要 注意力 作为 出色地 .

电线也需要检修。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ʃə'voʊ] [di:] [frisi] ,
The **French** **had** **covered** **the** **front** **with** **a** **chain** **of** **chevaux** **de** **frise** **,**
这 法语 有 涵盖 这 正面 和 一个 链 的 马 德 弗里斯 ,

法国人用一排马匹封锁了前线。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɒbstək(ə)l] ,
but **this** **was** **not** **considered** **a** **sufficient** **obstacle** **,**
但 这 曾是 不是 经过考虑的 一个 充足的 障碍 ,

但这并未被视为足够的障碍。

[səʊ] [ðæt] [ˌkɒnsə'ti:nə] ['waɪə(r)][ænd; ənd] " ['gʊsˌberi] " [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
so **that** **concertina** **wire** **and** **"** **gooseberries** **"** **had** **to** **be** **put** **out** **in** **front** **of**
所以 那 手风琴 金属丝 和 " 醋栗 " 有 到 是 放 出去 在 正面 的
[ðə; ði] [ʃə'voʊ] [di:] [frisi] .
the **chevaux** **de** **frise** **.**
这 马 德 弗里斯 .

因此，必须在牧羊犬前面放置铁丝网和“醋栗”。

[ðə; ði]['waɪərɪŋ] ['pɑ:tiz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] ,
The **wiring** **parties** **had** **a** **very** **difficult** **task** **,**
这 接线 各方 有 一个 非常 难的 任务 ,

布线人员面临着非常艰巨的任务。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,
as **they** **had** **to** **work** **about** **forty** **yards** **away** **from** **the** **enemy** **,**
作为 他们 有 到 工作 关于 四十 码 离开 从 这 敌人 ,

因为他们必须在距离敌人大约四十码的地方作战，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn]['sɪmələ(r)] [wɜ:k] .
who **were** **often** **engaged** **on** **similar** **work** **.**
WHO 是 经常 已订婚的 在 相似的 工作 .

他们经常从事类似的工作。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [men] [hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'voʊ] [di:] [frisi] ,
Also **the** **men** **had** **to** **work** **in** **front** **of** **the** **chevaux** **de** **frise** **,**
还 这 男人 有 到 工作 在 正面 的 这 马 德 弗里斯 ,

此外，男人们还得在牧羊犬前面干活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz]

and	they	would	have	had	great	difficulty	in	getting	back	to	their	own	lines
和	他们	会	有	有	伟大的	困难	在	获得	后退	到	他们的	自己的	线条

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

should	they	have	been	surprised	by	the	enemy	.
应该	他们	有	到过	惊讶	经过	这	敌人	.

如果他们遭到敌人突袭，他们将很难撤回己方阵地。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [ɪˈnjuːmərəb(ə)l]['raɪf(ə)l] [ræks] , [bɒm] [stɔːz] ,

Besides	this	,	innumerable	rifle	racks	,	bomb	stores	,
除了	这	,	无数	步枪	货架	,	炸弹	商店	,

除此之外，还有数不清的步枪架、炸弹库。

[məˈʃiːn] [gʌn] [imˈpleismənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]

machine	gun	emplacements	and	other	works	of	a	similar	nature	were
机器	枪	阵地	和	其他	作品	的	一个	相似的	自然	是

[kəmˈplitɪd] .

completed	.
完全的	.

机枪阵地和其他类似工程已经完工。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːm] [lɑːdʒ] ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] [tuː; tə] ['kæri] [lɑːdʒ]

In	addition	to	this	the	men	had	to	form	large	carrying	parties	to	carry	large
在	添加	到	这	这	男人	有	到	形式	大的	携带	各方	到	携带	大的

['elɪfənt] ['sekʃənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [məˈtɪəriəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒri] [fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ] ['dʌgaʊt]

elephant	sections	and	other	material	to	the	Quarry	for	use	by	dugout
大象	部分	和	其他	材料	到	这	采石场	为了	使用	经过	独木舟

[kənˈstrʌkʃn] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒəˈnɪr] .

construction	parties	of	the	Royal	Engineers	.
建造	各方	的	这	皇家	工程师	.

除此之外，这些人还必须组成庞大的搬运队，将大型象牙部件和其他材料运送到采石场，供皇家工程兵的地堡建造队使用。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði] [trentʃ] ['dɪsəplɪn] [əˈteɪnd]

At	this	period	the	trench	discipline	attained
在	这	时期	这	沟	纪律	已达到

在此期间，战壕纪律达到了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] [æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ænd; ənd]

a	high	standard	as	the	men	had	been	together	for	some	months	and
一个	高的	标准	作为	这	男人	有	到过	一起	为了	一些	几个月	和

[friː] [frɒm; frəm] ['hevi] ['kæʒuəltiz] ,

free	from	heavy	casualties	,
自由的	从	重的	伤亡	,

由于这些士兵已经并肩作战数月，且没有遭受重大伤亡，因此他们的战斗水平很高。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪˈgres][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [wɒt] [trentʃ]

and	it	is	well	here	to	digress	for	a	while	and	record	what	trench
和	它	是	出色地	这里	到	离题	为了	一个	尽管	和	记录	什么	沟

['djuːti] ['riːəli] [ment] .

duty	really	meant	.
责任	真的	意思是	.

在此，我们不妨稍作补充，记录一下战壕值勤的真正含义。

" [stænd][tuː; tə] " [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [seɪ] [θriː] - - [ə; eɪ] . [em] . , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

"	Stand	to	"	would	be	at	say	3	-	30	a	.	m	.	,	shortly	before	dawn	.
"	站立	到	"	会	是	在	说	3	-	-	一个	.	米	.	,	不久	前	黎明	.

“准备时间”大概是凌晨 3 点 30 分，也就是黎明前不久。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [wʊd] [mæn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['deɪlaɪt] .

At	this	time	all	would	man	the	parapet	and	wait	until	it	became	daylight	.
在	这	时间	全部	会	男人	这	栏杆	和	等待	直到	它	成为	日光	.

这时，所有人都会占据城垛，等待天亮。

[ðə; ði] ['raɪflz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [gæs] ['helmits] , [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'spektɪd]

The	rifles	,	ammunition	,	gas	helmets	,	and	feet	of	the	men	would	be	inspected
这	步枪	,	弹药	,	气体	头盔	,	和	脚	的	这	男人	会	是	检查

[baɪ][ðə; ði] [plə'tuːn] ['ɒfɪsə(r)] .

by	the	platoon	officer	.
经过	这	排	官	.

排长将检查士兵的步枪、弹药、防毒头盔和鞋子。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

This	generally	took	about	an	hour	and	a	half	.
这	一般来说	采取	关于	一个	小时	和	一个	一半	.

这通常需要大约一个半小时。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [men] [nɒt] ['æktʃuəli] [ɒn]['djuːti] [wʊd] [wɒʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪv] .

Afterwards	the	men	not	actually	on	duty	would	wash	and	shave	.
然后	这	男人	不是	实际上	在	责任	会	洗	和	刮胡子	.

之后，那些没有值班的男人们会去洗澡刮胡子。

['ʃeɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

Shaving	in	the	trenches	was	made	compulsory	in	March	,
剃须	在	这	战壕	曾是	制成	强制性的	在	行进	,

三月份开始，战壕里强制要求刮胡子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd]

as	it	was	thought	that	it	kept	the	men	from	deteriorating	and	would
作为	它	曾是	想法	那	它	保留	这	男人	从	恶化	和	会

[prɪ'vent] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] ['slʌvnlinəs] .

prevent	any	tendency	to	slovenliness	.
防止	任何	趋势	到	邋遢	.

人们认为这样可以防止男人的体质退化，并防止他们养成邋遢的习惯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ,

There	was	little	water	for	such	a	purpose	,
那里	曾是	小的	水	为了	这样的	一个	目的	,

当时几乎没有水可以用来做这件事。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɑːdʒuəs] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌdi] [trentʃ] ,

and	consequently	it	was	particularly	arduous	in	a	muddy	trench	,
和	最后	它	曾是	特别	艰巨	在	一个	浑	沟	,

因此，在泥泞的战壕里作战尤其艰苦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	doubtful	whether	the	benefits	derived	were	worth	it	.
和	它	是	疑	无论	这	好处	衍生的	是	值得	它	.

而且，所获得的收益是否值得，也令人怀疑。

['brekfəst] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] .

Breakfast	would	take	place	between	six	and	seven	.
早餐	会	拿	地方	之间	六	和	七	.

早餐时间定在六点到七点之间。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [men] [gɒt] [wɒt] [sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

Afterwards	**the**	**men**	**got**	**what**	**sleep**	**they**	**could**	**during**	**the**	**day**	**,**
然后	这	男人	得到	什么	睡觉	他们	可以	期间	这	天	,

之后，男人们白天尽可能地抓紧时间睡觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['sentri] ['djuːti] , [miːlz] , [ʃel] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]

but	**they**	**were**	**constantly**	**interrupted**	**by**	**sentry**	**duty**	**,**	**meals**	**,**	**shell**	**fire**	**,**	**and**
但	他们	是	不断地	中断	经过	哨兵	责任	,	餐	,	壳	火	,	和

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [fə'tiːg] .

occasionally	**a**	**fatigue**	**.**
偶尔	一个	疲劳	.

但他们经常被站岗、吃饭、炮火和偶尔的疲劳所打断。

[ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [naɪt] [rɪ'pleɪsd] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

The	**activity**	**of**	**night**	**replaced**	**little**	**by**	**little**	**the**	**tranquility**	**of**	**the**	**day**	**.**
这	活动	的	夜晚	替换	小的	经过	小的	这	宁静	的	这	天	.

夜晚的活动逐渐取代了白日的宁静。

[tə'wɔːdz] ['sʌnset] [keɪm] ['iːvnɪŋ] " [stænd] [tuː; tə] " [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'spekʃənz] .

Towards	**sunset**	**came**	**evening**	**"**	**stand**	**to**	**"**	**and**	**more**	**inspections**	**.**
向	日落	来了	晚上	"	站立	到	"	和	更多的	检查	.

临近日落时分，迎来了晚间“值班”和更多检查。

['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] [pə'trəʊlz] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['waɪərɪŋ] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n]

After	**nightfall**	**patrols**	**would**	**go**	**out**	**,**	**and**	**wiring**	**parties**	**for**	**the**	**renovation**
后	黄昏	巡逻	会	去	出去	,	和	接线	各方	为了	这	翻新

[ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,

and	**repair**	**of**	**the**	**wire**	**,**
和	维修	的	这	金属丝	,

夜幕降临后，巡逻队会外出巡逻，电线维修队则会进行电线的翻新和修理工作。

['ræʃ(ə)n] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fuːd] ,

ration	**parties**	**for**	**the**	**food**	**,**
配给	各方	为了	这	食物	,

配给制食品派对，

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['diːteɪld] .

and	**working**	**parties**	**to**	**keep**	**the**	**trenches**	**in**	**good**	**condition**	**would**	**be**	**detailed**	**.**
和	在职的	各方	到	保持	这	战壕	在	好的	状况	会	是	详细的	.

还将详细说明负责维护战壕良好状态的工作小组。

[ðə; ði] [men] [gɒt] [nəʊ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .

The	**men**	**got**	**no**	**sleep**	**at**	**night**	**,**	**and**	**in**	**fact**	**very**	**little**	**at**	**all**	**.**
这	男人	得到	不	睡觉	在	夜晚	,	和	在	事实	非常	小的	在	全部	.

这些人晚上都没怎么睡，实际上几乎没怎么睡。

[trentʃ] ['djuːti] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]

Trench	**duty**	**was**	**exacting**	**and**	**exhausting**	**from**	**a**	**physical**	**point**	**of**	**view**
沟	责任	曾是	严格	和	精疲力竭	从	一个	身体的	观点	的	看法

[ə'ləʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

单从体力上看，战壕任务就十分艰苦且令人疲惫。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ə'trɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ʃel]

but	**to**	**this**	**was**	**added**	**the**	**continual**	**attrition**	**of**	**numbers**	**on**	**account**	**of**	**shell**
但	到	这	曾是	额外	这	持续的	损耗	的	数字	在	帐户	的	壳

[ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] .

and	**rifle**	**fire**	**.**
和	步枪	火	.

但除此之外，由于炮火和步枪射击，人数不断减少。

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['glɔːriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ə'sjuːmd]

In	May	the	weather	was	glorious	and	the	face	of	the	countryside	assumed
在	可能	这	天气	曾是	辉煌	和	这	脸	的	这	农村	假定

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['æspekt] .

a	pleasant	aspect	.
一个	令人愉快的	方面	.

五月天气晴朗，乡村景色宜人。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [liːf] .

The	trees	were	in	full	leaf	.
这	树木	是	在	满的	叶子	.

树木枝繁叶茂。

[waɪld] ['flaʊəz] [ɪn] [prə'fjuːʒn]

Wild	flowers	in	profusion
荒野	花朵	在	丰富

野花遍地盛开

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ed'ɔːnd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

adorned	the	trenches	,
装饰	这	战壕	,

装饰了战壕，

[ænd; ənd] [lɑːk] [ɪn] ['nʌmbəz] ['hɔvə, 'hʌ-][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [skaɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]

and	larks	in	numbers	hovered	in	the	clear	blue	skies	above	the	trenches	and
和	云雀	在	数字	悬停	在	这	清除	蓝色的	天空	多于	这	战壕	和

[sæŋ] ['swiːtli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋz] .

sang	sweetly	in	the	early	mornings	.
唱	甜蜜地	在	这	早期的	早晨	.

清晨，成群的云雀在战壕上空湛蓝的天空盘旋，婉转歌唱。

[ðə; ði] ['sʌnsets] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	sunsets	viewed	from	the	front	line	were	particularly	beautiful	.
这	日落	已查看	从	这	正面	线	是	特别	美丽的	.

从前线看到的日落景色格外美丽。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [triːz] [ɒn][ðə; ði] - - ['ærəs] [rəʊd] [bɪ'keɪm] [ˌsɪlu'etɪd] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði]

The	lines	of	trees	on	the	Beaumetz	-	Arras	road	became	silhouetted	black	against	the
这	线条	的	树木	在	这	-	-	阿拉斯	路	成为	剪影	黑色的	反对	这

['skaɪlaɪn] ,

skyline	,
天际线	,

博梅茨-阿拉斯公路两旁的树木在天际线的映衬下，勾勒出黑色的轮廓。

['redən] [baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] .

reddened	by	the	setting	sun	,	which	produced	a	wonderful	effect	.
发红	经过	这	环境	太阳	,	哪个	生产	一个	精彩的	影响	.

夕阳将天空染成红色，产生了奇妙的效果。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['æktɪv] .

As	the	summer	advanced	the	front	became	more	active	.
作为	这	夏天	先进的	这	正面	成为	更多的	积极的	.

随着夏季的深入，锋面活动变得更加频繁。

[ʃel] ['faɪə(r)] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:'tɪləri] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

Shell	**fire**	**increased**	**,**	**and**	**the**	**British**	**artillery**	**,**	**having**	**a**	**more**	**liberal**	**supply**	**of**
壳	火	增加	,	和	这	英国	炮兵	,	拥有	一个	更多的	自由主义	供应	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	**,**
弹药	,

炮火增多，而英国炮兵由于弹药供应更为充足，

[ɪk'spendɪd] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['lævɪʃli] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bi:n] ['fɔ:məli] [ðə; ði] [keɪs] .

expended	**it**	**more**	**lavishly**	**than**	**had**	**been**	**formerly**	**the**	**case**	**.**
已支出	它	更多的	慷慨地	比	有	到过	以前	这	案件	.

比以前更加挥霍无度。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [ðə; ði]['sektə(r)] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tʊk]

In	**July**	**the**	**Battalion**	**left**	**the**	**sector**	**immediately**	**in**	**front**	**of**	**Wailly**	**and**	**took**
在	七月	这	营	左边	这	行业	立即地	在	正面	的	-	和	采取

['əʊvə(r)] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [wʊd] ,

over	**that**	**in**	**front**	**of**	**Blaireville**	**Wood**	**,**
超过	那	在	正面	的	-	木头	,

7月，该营离开了瓦利正前方的区域，接管了布莱尔维尔伍德前方的区域。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

which	**was**	**held**	**by**	**the**	**enemy**	**.**
哪个	曾是	握住	经过	这	敌人	.

被敌人占领。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [dʒu:n][ə; eɪ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [reɪdz] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] ,

On	**the**	**28th**	**June**	**a**	**series**	**of**	**raids**	**took**	**place**	**on**	**the**	**Divisional**	**front**	**,**
在	这	28th	六月	一个	系列	的	突袭	采取	地方	在	这	部门	正面	,

6月28日，师部前线发生了一系列袭击事件。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [klaʊd] [gæs] .

which	**were**	**covered**	**by**	**a**	**discharge**	**of**	**cloud**	**gas**	**.**
哪个	是	涵盖	经过	一个	释放	的	云	气体	.

它们被一团云状气体覆盖。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][reɪd] ,

A	**party**	**from**	**the**	**Battalion**	**took**	**part**	**in**	**the**	**raid**	**,**
一个	派对	从	这	营	采取	部分	在	这	袭击	,

该营的一个分队参与了这次突袭。

[ænd; ənd] [tu:] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['entə(r)][æn; ən] ['enəmi] [sæp][bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]

and	**two**	**officers**	**were**	**able**	**to**	**enter**	**an**	**enemy**	**sap**	**but**	**they**	**did**	**not**
和	二	警官	是	有能力的	到	进入	一个	敌人	树液	但	他们	做过	不是

['mænɪdʒ] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['eni] ['prɪznər] .

manage	**to**	**secure**	**any**	**prisoners**	**.**
管理	到	安全的	任何	囚犯	.

两名军官成功进入敌军壕沟，但未能俘获任何战俘。

[ðə; ði]['dʒu:niə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [kɪld] , ['bi:ɪŋ] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði]

The	**junior**	**of**	**the**	**two**	**officers**	**was**	**unfortunately**	**killed**	**,**	**being**	**shot**	**through**	**the**
这	初级	的	这	二	警官	曾是	很遗憾	被杀	,	存在	射击	通过	这

[hed] .

head	**.**
头	.

两名警官中资历较浅的那名不幸身亡，头部中弹。

[ɪn] [rɪˌtælɪ'eɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][reɪdz][ðə; ði] ['enəmi] [brɔ:t] [ʌp] , [ɒn][ðə; ði] 2nd [dʒʊ'laɪ] ,

In	**retaliation**	**for**	**the**	**raids**	**the**	**enemy**	**brought**	**up**	**,**	**on**	**the**	**2nd**	**July**	**,**
在	报复	为了	这	突袭	这	敌人	带来	向上	,	在	这	2nd	七月	,

为了报复敌人发动的袭击，7月2日，

[wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['sɜːkəs] " [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] - [em] . [em] . [ænd; ənd] - [em] .

what	was	called	a	"	Circus	"	consisting	of	several	150	m	.	m	.	and	210	m	.
什么	曾是	称为	一个	"	马戏团	"	由	的	一些	-	米	.	米	.	和	-	米	.

[em] . ['haʊɪtsə(r)] [ɒn] ['reɪlweɪ] [m'aʊntɪŋz] ,

m	.	howitzers	on	railway	mountings	,
米	.	榴弹炮	在	铁路	安装	,

当时被称为“马戏团”的阵地，由几门安装在铁路炮架上的150毫米和210毫米榴弹炮组成。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː]

with	which	he	utterly	destroyed	the	front	line	trenches	for	a	distance	of	two
和	哪个	他	完全地	损毁	这	正面	线	战壕	为了	一个	距离	的	二

['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

hundred	yards	,
百	码	,

他用这招彻底摧毁了方圆两百码内的前线战壕。

[bluː] [ɪn] ['sevrəl] [maɪnd] ['dʌgaut] , [ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ɒn] " [diː] " ['kʌmpəni] .

blew	in	several	mined	dugouts	,	and	inflicted	heavy	casualties	on	"	D	"	Company	.
吹	在	一些	矿井	球员休息区	,	和	造成的	重的	伤亡	在	"	D	"	公司	.

炸毁了几个埋有地雷的掩体，给“D”连造成了重大伤亡。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [bɒm'bɑːdmənt] [ðæt]

In	some	respects	this	was	the	heaviest	and	most	destructive	bombardment	that
在	一些	尊重	这	曾是	这	最重	和	最多	破坏性的	轰击	那

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

had	been	endured	by	the	Battalion	up	to	this	time	,
有	到过	忍受	经过	这	营	向上	到	这	时间	,

在某些方面，这是该营迄今为止遭受的最猛烈、最具破坏性的炮击。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [prə'lɒŋd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [ɒk'təʊbə(r)] , - .

though	it	was	not	so	prolonged	as	that	of	the	8th	October	,	1915	.
尽管	它	曾是	不是	所以	延长	作为	那	的	这	8th	十月	,	-	.

虽然持续时间没有 1915 年 10 月 8 日那次那么长。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [dʒʊ'laɪ] , ['ɑːftə(r)] [faɪv] [mʌnθs] [kən'tɪnjuəs] ['djuːti][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [zəʊn] , [ðə; ði]

On	the	8th	July	,	after	five	months	continuous	duty	in	the	forward	zone	,	the
在	这	8th	七月	,	后	五	几个月	连续的	责任	在	这	向前	区	,	这

[bə'tæliən] [went] ['ɪntuː]

Battalion	went	into
营	去	进入

7月8日，在前线连续执勤五个月后，该营进入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːv] [æt; ət] ['gaʊɪ] - [ɪn] - [ɑːr'twɑː] , [weə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [haʊzd] [ɪn]

Divisional	Reserve	at	Gouy	-	en	-	Artois	,	where	the	Battalion	was	housed	in
部门	预订	在	古伊	-	英文	-	阿图瓦	,	在哪里	这	营	曾是	房屋	在

['hʌtmənts] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [skuːl] .

hutments	close	by	the	Divisional	School	.
棚屋	关闭	经过	这	部门	学校	.

师预备队驻扎在古伊昂阿尔图瓦，该营的营房靠近师级学校。

[ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [kə'menst] ,

The	Somme	Battle	had	commenced	,
这	索姆河	战斗	有	开始	,

索姆河战役打响了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [tuː; tə]

and	there	was	every	likelihood	of	the	Division	being	called	upon	either	to
和	那里	曾是	每一个	可能性	的	这	分配	存在	称为	之上	任何一个	到

[ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [held] [ɔː(r)] [æz; əz] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

attack	on	the	front	it	already	held	or	as	reinforcements	.
攻击	在	这	正面	它	已经	握住	或者	作为	增援部队	.

该师很有可能被要求在其已占领的前线发起进攻，或者作为增援部队参战。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [bə'tælɪən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

In	consequence	the	Battalion	,	which	had	had	very	little	training	for	the
在	结果	这	营	,	哪个	有	有	非常	小的	训练	为了	这

[pɑːst] [faɪv] [mʌnθs] ,

past	five	months	,
过去的	五	几个月	,

因此，该营在过去五个月里几乎没有接受过任何训练，

[tɜːnd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] [sʌm; səm] ['kɔːnfiːld] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['hʌtmənts]

turned	its	attention	to	practising	the	attack	in	some	cornfields	near	the	hutments
转向	它是	注意力	到	练习	这	攻击	在	一些	玉米地	靠近	这	棚屋

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] .

it	occupied	.
它	占领	.

随后，它将注意力转向在它所占领的营房附近的一些玉米地里进行攻击演练。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [sək'sesɪv] [weɪvz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]

The	attack	was	henceforth	to	be	made	by	successive	waves	of	men	and
这	攻击	曾是	今后	到	是	制成	经过	连续	波浪	的	男人	和

[tuː; tə] [iːtʃ] [weɪv] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [əb'dʒektɪv] .

to	each	wave	was	assigned	a	particular	objective	.
到	每个	海浪	曾是	分配	一个	特别的	客观的	.

此后，进攻将分批次进行，每一批次都有特定的目标。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [ə'tækɪŋ] [weɪvz] [ðeə(r)] [keɪm] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " ['mɑːpərz] [ʌp] ,

Following	these	attacking	waves	there	came	what	were	called	"	moppers	up	,
下列的	这些	攻击	波浪	那里	来了	什么	是	称为	"	拖把	向上	,

在这些进攻浪潮之后，出现了所谓的“清扫者”，

" [huːz] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ɪn]

"	whose	task	was	to	deal	with	any	of	the	enemy	who	might	have	hidden	in
"	谁	任务	曾是	到	交易	和	任何	的	这	敌人	WHO	可能	有	隐	在

['dʌgaut] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækə] .

dugouts	and	so	escaped	the	attention	of	the	attackers	.
球员休息区	和	所以	逃脱	这	注意力	的	这	攻击者	.

“他们的任务是对付任何可能藏身于掩体中而逃脱攻击者注意的敌人。

['riːs(ə)nt] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l] ['kɒstɪŋ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Recent	lessons	of	the	Somme	Battle	costing	many	lives	had	brought	about	the
最近的	课程	的	这	索姆河	战斗	成本	许多	生活	有	带来	关于	这

[nə'sesətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːpərz] [ʌp] .

necessity	for	the	institution	of	moppers	up	.
必要性	为了	这	机构	的	拖把	向上	.

索姆河战役夺去了许多人的生命，由此吸取的教训使得建立扫尾部队成为必要。

[ðə; ði] [rɪə(r)] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] .

The	rear	waves	were	also	to	act	as	carrying	parties	.
这	后部	波浪	是	还	到	行为	作为	携带	各方	.

后方的波浪还要起到承载作用。

[wʌn] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv]['waɪə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [speɪd] , [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [skruː]

One	man	had	to	carry	a	coil	of	wire	,	another	a	spade	,	another	a	screw
一	男人	有	到	携带	一个	线圈	的	金属丝	,	其他	一个	铲	,	其他	一个	拧紧

['pɪkɪt] ,

picket	,
纠察	,

一个人要扛着一卷铁丝，另一个人要扛着一把铁锹，还有一个人要扛着一根螺丝桩。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,

The	reason	for	this	was	,	that	when	the	enemy	trenches	had	been	captured	,
这	原因	为了	这	曾是	,	那	什么时候	这	敌人	战壕	有	到过	捕获	,

原因在于，当敌军战壕被攻占后，

[ðə; ði] ['enəmi] [mait] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [sə'plaɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tens] ['bærɑːʒ] [ɒn][nəʊ][mænz]

the	enemy	might	cut	off	all	supplies	by	means	of	an	intense	barrage	on	no	man's
这	敌人	可能	切	离开	全部	补给品	经过	方法	的	一个	激烈的	弹幕	在	不	男人的

[lænd] ,

land	,
土地	,

敌人可能会通过对无人区进行猛烈炮击来切断所有补给线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [truːps] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	it	was	necessary	for	the	attacking	troops	to	have	sufficient
和	它	曾是	必要的	为了	这	攻击	军队	到	有	充足的

[mə'tɪəriəl] [æt; ət][hænd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [pə'zɪʃnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt]

material	at	hand	to	enable	them	to	put	the	captured	positions	into	a	state
材料	在	手	到	使能够	他们	到	放	这	捕获	职位	进入	一个	状态

[ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪ'miːdiətli] ,

of	defence	immediately	,
的	防御	立即地	,

进攻部队必须有足够的物资储备，以便能够立即将占领的阵地置于防御状态。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .

and	thus	be	able	to	resist	a	counter	-	attack	.
和	因此	是	有能力的	到	抵抗	一个	柜台	-	攻击	.

因此能够抵御反击。

['mɒd(ə)l] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk]

Model	trenches	were	marked	out	and	much	good	work	was	done	in	the	attack
模型	战壕	是	标记	出去	和	很多	好的	工作	曾是	完毕	在	这	攻击

['præktɪsɪz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

practices	that	took	place	.
实践	那	采取	地方	.

模型战壕已经划定，并且在进行的攻击演习中取得了很大成效。

[lɑːdʒ] [drɑːfts] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['eksələnt] [fɔːm] .

Large	drafts	arrived	and	the	Battalion	was	soon	in	excellent	form	.
大的	草稿	到达的	和	这	营	曾是	很快	在	出色的	形式	.

大量新兵训练营的士兵抵达后，该营很快就进入了最佳状态。

[ðə; ði] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [smɑːt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [druː] [fɔːθ]

The	cleanliness	and	smart	appearance	of	the	men	while	in	the	village	drew	forth
这	清洁	和	聪明的	外貌	的	这	男人	尽管	在	这	村庄	画	前进

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] .

the	special	praise	of	the	Divisional	Commander	.
这	特别的	称赞	的	这	部门	指挥官	.

士兵们在村里时的整洁和精神面貌赢得了师长的特别赞扬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[æt; ət] ['gaʊɪ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] ['kɒnsət] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
At Gouy a Battalion concert party was formed ,
在 古伊 一个 营 音乐会 派对 曾是 形成 ,

在古伊，组建了一个营级演出队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnsət] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːn] [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and a concert was given in a large barn which formed part of the
和 一个 音乐会 曾是 给定 在 一个 大的 谷仓 哪个 形成 部分 的 这
[dɪ'vɪʒən(ə)l] [kæn'tiːn] .
Divisional Canteen .
部门 食堂 .

在师部食堂的一个大谷仓里举行了一场音乐会。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [kəm'pəʊzd] [sʌm; səm]['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti]
The doctor composed some verses for the occasion in which there was plenty
这 医生 由 一些 诗句 为了 这 场合 在 哪个 那里 曾是 很多
[ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] .
of local colour .
的 当地的 颜色 .

医生为这次场合创作了一些诗歌，其中充满了地方特色。

[ɪn][dʒuːn][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [hɔːs] [ʃəʊ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'gen]
In June a Divisional horse show had taken place at which the Battalion again
在 六月 一个 部门 马 展示 有 已采取 地方 在 哪个 这 营 再次
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] .
distinguished itself .
杰出的 本身 .

六月份举行了一次师级马术表演赛，该营再次表现出色。

" [siː] " ['kʌmpəni] ['kʊkə(r)] [ə'gen] [tʊk] [fɜːst] [praɪz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
" C " Company cooker again took first prize in the Division ,
" C " 公司 炊具 再次 采取 第一的 奖 在 这 分配 ,

C公司炊具再次获得该组别第一名，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɑːrks]
and the Battalion secured the second place for the total number of marks
和 这 营 安全 这 第二 地方 为了 这 全部的 数字 的 标记
[geɪnd] .
gained .
获得 .

该营最终获得总分第二名。

[ðə; ði] [deɪz] [spent] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['plez(ə)nt] .
The days spent in this sector were comparatively pleasant .
这 天 花费 在 这 行业 是 比较 令人愉快的 .

在这个区域工作的日子相对来说比较愉快。

[ðə; ði] [frʌnt] [hæd; həd] [biːn] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['ɑːdʒuəs] ['kæʒuəltiz]
The front had been quiet , and although the work was arduous casualties
这 正面 有 到过 安静的 , 和 虽然 这 工作 曾是 艰巨 伤亡
[wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ,
were few ,
是 很少 ,

前线一直很平静，虽然工作很艰苦，但伤亡很少。

[ænd; ənd] [liːv] [wɒz; wəz]['regjələ(r)] .

and	leave	was	regular	.
和	离开	曾是	常规的	.

休假是定期的。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn] - [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l]

In	the	light	of	later	experience	the	time	spent	in	Wailly	was	very	comfortable
在	这	光	的	之后	经验	这	时间	花费	在	-	曾是	非常	舒服的

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

根据后来的经历来看，在瓦伊利度过的时光确实非常舒适。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [mʌnθs] ['meni] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] .

and	during	the	next	two	months	many	wished	they	could	return	.
和	期间	这	下一个	二	几个月	许多	希望	他们	可以	返回	.

接下来的两个月里，许多人都希望能够回来。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] .

The	Battle	of	the	Somme	.
这	战斗	的	这	索姆河	.

索姆河战役。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [left] ['gaʊɪ] - [ɪn] - [ɑːr'twɑː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

About	the	20th	July	the	Battalion	left	Gouy	-	en	-	Artois	for	the	scene	of
关于	这	20th	七月	这	营	左边	古伊	-	英文	-	阿图瓦	为了	这	场景	的

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

7月20日左右，该营离开古伊昂阿尔图瓦前往战场。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [in'treiniŋ] [ləʊ'kæləti] .

To	begin	with	this	meant	a	three	days	'	march	to	the	entraining	locality	.
到	开始	和	这	意思是	一个	三	天	-	行进	到	这	牵引	地点	.

首先，这意味着要步行三天才能到达火车站。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [gɒt][tuː; tə][sʌs] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] ,

The	first	day	the	Battalion	got	to	Sus	St	.	Leger	where	the	night	was	spent	,
这	第一的	天	这	营	得到	到	苏斯	英石	.	莱杰	在哪里	这	夜晚	曾是	花费	,

营队抵达苏斯圣莱杰的第一天，就在那里过夜。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][æt; ət] [hælɔɪ] .

and	by	the	end	of	the	second	day	the	Battalion	was	at	Halloy	.
和	经过	这	结尾	的	这	第二	天	这	营	曾是	在	霍洛伊	.

到第二天结束时，该营已抵达霍洛伊。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['taɪərɪŋ] [mɑːtʃ] [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] [ə'lɒŋ] ['dʌsti] [rəʊdz] ,

On	the	third	day	,	after	a	long	tiring	march	in	hot	weather	along	dusty	roads	,
在	这	第三	天	,	后	一个	长的	令人疲惫	行进	在	热的	天气	沿着	尘土飞扬	道路	,

第三天，在炎热的天气里沿着尘土飞扬的道路进行了漫长而疲惫的行军之后，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] - .

the	Regiment	marched	into	Autheux	.
这	团	行军	进入	-	.

该团进驻奥特霍。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɪə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'treɪnd] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ,

After	a	few	days	here	the	Battalion	entrained	late	one	evening	for	the	front	,
后	一个	很少	天	这里	这	营	被卷入	晚的	一	晚上	为了	这	正面	,

在这里待了几天后，一天晚上，该营乘火车前往前线。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdiː'trein] [æt; ət] - .

and	next	morning	it	detrained	at	Méricourt	.
和	下一个	早晨	它	下车	在	-	.

第二天早上，它在梅里库尔下车。

[ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ðæt] [ðə; ði][men] [bɪ'held] [ɒn] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪznər] - [kæmp] ,

The	first	sight	that	the	men	beheld	on	quitting	the	train	was	a	prisoners	'	camp	,
这	第一的	视线	那	这	男人	观看	在	辞职	这	火车	曾是	一个	囚犯	-	营	,

男人们下火车后首先映入眼帘的是一个战俘营。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dʒɜːmənz] , ['lɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɪn] [frʌnt]

in	which	were	many	Germans	,	living	evidence	of	the	activity	a	few	miles	in	front
在	哪个	是	许多	德国人	,	活的	证据	的	这	活动	一个	很少	英里	在	正面

.

:

.

其中有很多德国人，他们是几英里外战地发生的活动的活生生的证据。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['bilit] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

The	Battalion	was	billeted	in	Méricourt	for	two	days	.
这	营	曾是	住宿	在	-	为了	二	天	.

该营在梅里库尔驻扎了两天。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn]

Here	there	was	every	indication
这里	那里	曾是	每一个	指示

这里的一切迹象都表明

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

of	activity	.
的	活动	.

活动。

['hævɪŋ] [biːn] [ɒn][ə; eɪ]['kwaɪət] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə]

Having	been	on	a	quiet	front	for	several	months	the	men	were	not	used	to
拥有	到过	在	一个	安静的	正面	为了	一些	几个月	这	男人	是	不是	用过的	到

[ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] ['reɪlhed] .

the	whir	of	a	busy	railhead	.
这	嗡嗡	的	一个	忙碌的	铁路终点站	.

由于几个月来一直过着平静的生活，这些人不习惯繁忙的铁路货运站的喧嚣。

[ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['viːək(ə)lz] , [gʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪmˌpedɪ'mentə] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn]

All	manner	of	vehicles	,	guns	,	and	other	impedimenta	of	war	were	in
全部	方式	的	车辆	,	枪支	,	和	其他	障碍	的	战争	是	在

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

各种车辆、枪支和其他战争物资随处可见。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv] - ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] ,

and	everyone	was	surprised	to	see	some	of	Merryweather's	fire	engines	,
和	每个人	曾是	惊讶	到	看	一些	的	-	火	发动机	,

看到梅里韦瑟的一些消防车，大家都很惊讶。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌmpɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

which	were	probably	required	for	pumping	purposes	.
哪个	是	大概	必需的	为了	抽水	目的	.

这些可能是用于抽水的。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['hæpi]
On **the** **29th** **the** **Battalion** **left** **Méricourt** **for** **what** **was** **known** **as** **"** **The** **Happy**
在 这 29th 这 营 左边 - 为了 什么 曾是 已知 作为 " 这 快乐的
['væli] ,
Valley **,**
谷 ,

29日，该营离开梅里库尔，前往被称为“快乐谷”的地方。

" [ˌaʊt'saɪd] [breɪ] .
" **outside** **Bray** **.**
" 外部 嘶叫 .

在布雷郊外。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'weɪ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['kɒləm] [ɒv; əv]
During **the** **march** **the** **soldiers** **saw** **a** **mile** **or** **two** **away** **an** **enormous** **column** **of**
期间 这 行进 这 士兵 锯 一个 英里 或者 二 离开 一个 巨大的 柱子 的
[sməʊk] [ə'send] .
smoke **ascend** **.**
抽烟 上升 .

行军途中，士兵们看到一两英里外升起一道巨大的烟柱。

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
Something **terrible** **had** **taken** **place** **.**
某物 糟糕的 有 已采取 地方 .

发生了可怕的事情。

[æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [ʌp] .
An **ammunition** **dump** **must** **surely** **have** **been** **blown** **up** **.**
一个 弹药 倾倒 必须 一定 有 到过 吹 向上 .

弹药库肯定被炸毁了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [tuː; tə] [ðæt]
It **was** **not** **a** **very** **pleasant** **prospect** **for** **those** **who** **were** **new** **to** **that**
它 曾是 不是 一个 非常 令人愉快的 前景 为了 那些 WHO 是 新的 到 那
[kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
kind **of** **thing** **.**
种类 的 事物 .

对于那些初次接触这类事情的人来说，这并不是一个令人愉快的前景。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['klɪəli] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] .
The **mystery** **of** **the** **column** **of** **smoke** **was** **never** **clearly** **elucidated** **.**
这 神秘 的 这 柱子 的 抽烟 曾是 绝不 清楚地 阐明 .

那道烟柱之谜始终未能得到彻底解开。

[ðə; ði] ['hæpi] ['væli] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [kə'rektli] [nemd] .
The **Happy** **Valley** **was** **scarcely** **correctly** **named** **.**
这 快乐的 谷 曾是 几乎 正确 命名 .

快乐谷这个名字其实不太贴切。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [hɒt] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['bɪlɪts] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]
The **weather** **was** **exceedingly** **hot** **,** **there** **were** **no** **billets** **,** **and** **consequently**
这 天气 曾是 非常 热的 , 那里 是 不 坯料 , 和 最后
[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] ['bɪvuæk] .
the **men** **had** **to** **bivouac** **.**
这 男人 有 到 露营 .

天气异常炎热，没有营房，因此士兵们不得不露宿野外。

[ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] ['drɔːbæk] ;
The **Valley** **had** **one** **great** **drawback** **;**
这 谷 有 一 伟大的 退税 ;

山谷有一个很大的缺点；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [welz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [drɔːn] .

there	were	no	wells	in	the	vicinity	from	which	water	could	be	drawn	.
那里	是	不	水井	在	这	附近	从	哪个	水	可以	是	绘制	.

附近没有水井可以取水。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʃɔːtɪdʒ] ,

Owing	to	this	shortage	,
欠款	到	这	短缺	,

由于这种短缺，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [men] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['əʊnərəs] [tɑːsk] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [əb'teɪnəb(ə)l] ['əʊnli] [æt; ət]

the	water	-	men	had	a	very	onerous	task	as	water	was	obtainable	only	at
这	水	-	男人	有	一个	非常	繁重	任务	作为	水	曾是	可获得	仅有的	在

[breɪ] ,

Bray	,
嘶叫	,

水工们的任务非常艰巨，因为只有布雷才有水。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɑːts] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['dʒɜːrniz] [æz; əz]

and	thither	the	water	carts	had	to	go	,	making	as	many	journeys	as
和	那里	这	水	购物车	有	到	去	,	制作	作为	许多	旅程	作为

['pɒsəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

possible	during	the	day	,
可能的	期间	这	天	,

于是，运水车必须前往那里，一天之内尽可能多地往返。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θɜːsti] [truːps] .

to	obtain	water	for	the	thirsty	troops	.
到	获得	水	为了	这	渴	军队	.

为口渴的士兵们获取水源。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ,

The	Battalion	in	this	locality	was	in	touch	with	the	French	,
这	营	在	这	地点	曾是	在	触碰	和	这	法语	,

驻扎在此地的营与法国人保持着联系。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ræʃ(ə)n] [waɪn]

from	whom	the	officers	managed	to	secure	some	of	the	French	ration	wine
从	谁	这	警官	管理	到	安全的	一些	的	这	法语	配给	葡萄酒

[wɪtʃ] [pruːvd] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .

which	proved	very	acceptable	.
哪个	已证实	非常	可接受	.

军官们设法从他们那里弄到了一些法国配给葡萄酒，这些酒味道非常好。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] - ,

On	the	30th	the	Battalion	moved	to	a	place	by	Fricourt	,
在	这	30th	这	营	已搬	到	一个	地方	经过	-	,

30日，该营转移到弗里库尔附近的一个地方。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [kæmp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [left] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɪvuæk] ['eəriə] [baɪ]

and	pitched	a	camp	which	it	left	two	days	later	for	a	bivouac	area	by
和	投球	一个	营	哪个	它	左边	二	天	之后	为了	一个	露营	区域	经过

- [fɑːm] ,

Bronfay	Farm	,
-	农场	,

他们在营地扎营，两天后离开，前往布朗费农场附近的露营地。

[nɪə(r)] ['kɑːrnɔɪ] .

near	Carnoy	.
靠近	卡诺伊	.

在卡诺伊附近。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [went] ['fɔːwəd] [ɒn] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

From	this	place	the	officers	went	forward	on	reconnaissance	.
从	这	地方	这	警官	去	向前	在	侦察	.

军官们从这里出发进行侦察。

[ðeɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] - [ænd; ənd] [trəʊn] [wʊdz] , [wɪtʃ] [ðen] [hæd; həd]

They	saw	for	the	first	time	Bernafay	and	Trones	Woods	,	which	then	had
他们	锯	为了	这	第一的	时间	-	和	特隆斯	伍兹	,	哪个	然后	有

[ə'tʃiːvd] [greɪt] [ˌnəʊtə'raɪəti] .

achieved	great	notoriety	.
已达成	伟大的	恶名	.

他们第一次见到了当时已经声名鹊起的伯纳费和特罗内斯森林。

[tuː; tə][ðə; ði]

To	the
到	这

至

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [sent] ['fɔːwəd] [naɪt] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] .

neighbourhood	of	these	woods	the	Battalion	sent	forward	night	working	parties	.
邻里	的	这些	树林	这	营	发送	向前	夜晚	在职的	各方	.

该营曾派出夜间工作队前往这片树林附近地区。

['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [dɪd] [ðiːz] ['pɑːtiz] [get][tuː; tə][ðeə(r)]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

Only	with	the	greatest	difficulty	did	these	parties	get	to	their	rendezvous	,
仅有的	和	这	最	困难	做过	这些	各方	得到	到	他们的	会合	,

双方历经千辛万苦才最终达成会合。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʃel]

and	little	work	was	done	on	account	of	the	intensity	of	the	enemy	shell
和	小的	工作	曾是	完毕	在	帐户	的	这	强度	的	这	敌人	壳

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

由于敌军炮火猛烈，几乎没有开展任何工作。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd ['ɔːgəst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz]

In	the	evening	of	the	3rd	August	the	Battalion	paraded	and	marched	towards
在	这	晚上	的	这	3rd	八月	这	营	游行	和	行军	向

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

the	fighting	,
这	斗争	,

8月3日傍晚，该营列队行进，向战场进发。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['njuːkliəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ɪts] ['faɪtɪŋ] [ˌpɜːsə'nel]

leaving	behind	a	small	percentage	to	form	a	nucleus	should	all	its	fighting	personnel
离开	在后面	一个	小的	百分比	到	形式	一个	核	应该	全部它是		斗争	人员

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

留下一小部分人组成核心部队，以防所有作战人员阵亡。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] ['wiəri] .

The	march	was	wearying	.
这	行进	曾是	令人疲惫	.

行军令人疲惫。

[ðə; ði] ['enəmi] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [hɒt] , [ænd; ənd] [pæks] ['hevi] .

The	enemy	guns	were	active	,	the	weather	hot	,	and	packs	heavy	.
这	敌人	枪支	是	积极的	,	这	天气	热的	,	和	包装	重的	.

敌军炮火活跃，天气炎热，行囊沉重。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [trʌdʒ] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dredɪd]

After	a	long	trudge	the	Briqueterie	was	reached	,	a	dangerous	and	dreaded
后	一个	长的	跋涉	这	-	曾是	达到	,	一个	危险的	和	令人恐惧的

[spɒt] ,

spot	,
点	,

经过漫长的跋涉，终于到达了煤块厂，这是一个危险而令人恐惧的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [swept] [wɪð] [ʃel] ['faɪə(r)] .

for	it	was	periodically	swept	with	shell	fire	.
为了	它	曾是	定期	扫荡	和	壳	火	.

因为它经常遭到炮火袭击。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [gɒt][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'lɔtid] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ['trentʃɪz] .

At	last	the	companies	got	to	their	allotted	stations	in	the	reserve	trenches	.
在	最后的	这	公司	得到	到	他们的	分配	车站	在	这	预订	战壕	.

各连队最终抵达了预备战壕中的指定位置。

['meni] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] ['hevi] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

Many	had	not	yet	experienced	the	terrors	of	heavy	shell	fire	,
许多	有	不是	然而	经验丰富的	这	恐怖	的	重的	壳	火	,

许多人还没有经历过猛烈炮火的恐怖，

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [ˌʌn'nɜːvɪŋ] [ɪ'fekt] .

which	by	its	very	nature	was	intended	to	produce	an	unnerving	effect	.
哪个	经过	它是	非常	自然	曾是	故意的	到	生产	一个	令人不安	影响	.

其本质就是为了产生令人不安的效果。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['stɑːtɪd] ['feəli] ['kwaɪətli] .

The	next	day	started	fairly	quietly	.
这	下一个	天	开始	相当	悄悄	.

第二天开始得相当平静。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [deθ] ['væli] .

On	the	right	the	men	could	see	what	was	known	as	Death	Valley	.
在	这	正确的	这	男人	可以	看	什么	曾是	已知	作为	死亡	谷	.

在右边，他们可以看到被称为死亡谷的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [səʊ] [kɔːld] .

This	was	rightly	so	called	.
这	曾是	没错	所以	称为	.

如此称呼恰如其分。

['biːɪŋ] [əb'skjuəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [vjuː] ,

Being	obscured	from	the	enemy's	view	,
存在	模糊不清	从	这	敌人的	看法	,

由于被敌人遮蔽，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvəd] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [frʌnt] ,

it	was	a	covered	means	of	approach	to	the	infantry	positions	in	front	,
它	曾是	一个	涵盖	方法	的	方法	到	这	步兵	职位	在	正面	,

这是通往前方步兵阵地的一条隐蔽通道。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] .

and	afforded	at	the	same	time	cover	for	the	guns	.
和	提供	在	这	相同的	时间	覆盖	为了	这	枪支	.

同时为枪支提供了掩护。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

On	this	account	it	was	never	free	from	shell	fire	,
在	这	帐户	它	曾是	绝不	自由的	从	壳	火	,

因此，它从未摆脱过炮火的袭击。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['litə] [wɪð] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

and	was	littered	with	corpses	of	men	and	horses	.
和	曾是	垃圾	和	尸体	的	男人	和	马匹	.

到处都是人和马的尸体。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɪn][ðə; ði]

In	the	afternoon	the	Battalion	had	to	take	over	the	front	line	in	the
在	这	下午	这	营	有	到	拿	超过	这	正面	线	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['ærəʊ] [hed] [kɒps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['gɪləmɑːnt] .

neighbourhood	of	Arrow	Head	Copse	in	front	of	Guillemont	.
邻里	的	箭	头	矮林	在	正面	的	吉列蒙特	.

下午，该营不得不接管吉耶蒙对面箭头林地附近的防线。

['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [deθ] ['væli] [ðə; ði] [bə'tæliən] [gɒt] [kɔːt] [ɪn] ['hevi] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

Passing	along	Death	Valley	the	Battalion	got	caught	in	heavy	shell	fire	,
通过	沿着	死亡	谷	这	营	得到	捕捉	在	重的	壳	火	,

部队行经死亡谷时，遭遇猛烈炮火袭击。

[ænd; ənd]['sɪksti] ['kæʒuəltiz] [tʊk] [pleɪs] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .

and	sixty	casualties	took	place	almost	immediately	.
和	六十	伤亡	采取	地方	几乎	立即地	.

几乎立刻就发生了60起伤亡事件。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːt] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['tʃɪəfəli] ['fɔːwəd] [wen] ['siːɪŋ] [wʌnz] [kəm'pænjənz]

It	required	a	stout	heart	to	march	cheerfully	forward	when	seeing	one's	companions
它	必需的	一个	肥硕	心	到	行进	愉快地	向前	什么时候	看到	一个人的	同伴

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn] [frʌnt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɒn] ['stretʃəz] ,

who	had	gone	a	little	in	front	coming	back	on	stretchers	,
WHO	有	已消失	一个	小的	在	正面	未来	后退	在	担架	,

看到走在前面的同伴被担架抬回来，还要强忍着悲痛继续前进，这需要一颗坚强的心。

[ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ded] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] .

or	lying	dead	alongside	the	path	.
或者	说谎	死的	旁边	这	小路	.

或者死在路边。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ] ['kʌmpəniz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ærəʊ] [hed] [kɒps] [ðeɪ] [mænd] ['trentʃɪz]

When	the	two	leading	companies	arrived	at	Arrow	Head	Copse	they	manned	trenches
什么时候	这	二	领导	公司	到达的	在	箭	头	矮林	他们	有人值守	战壕

['veərɪŋ]

varying
变化

当两支主要部队抵达箭头林地时，他们占据了各种战壕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ɪn] [depθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]['lɪt(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n]

in	depth	from	a	few	inches	to	three	feet	,	which	afforded	little	protection
在	深度	从	一个	很少	英寸	到	三	脚	,	哪个	提供	小的	保护

[ə'genst] [ʃel] ['faɪə(r)] .

against	shell	fire	.
反对	壳	火	.

深度从几英寸到三英尺不等，对炮弹射击几乎没有防护作用。

[ðə; ði] [ded] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] [pælz] [brɪ'geɪd] ,

The	dead	,	many	of	whom	belonged	to	the	Liverpool	Pals	Brigade	,
这	死的	,	许多	的	谁	属于	到	这	利物浦	伙伴们	旅	,

死者中许多人属于利物浦伙伴旅，

[wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] ['laɪɪŋ] [stɑːk] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

were	visible	lying	stark	and	numerous	on	the	battlefield	.
是	可见的	说谎	斯塔克	和	很多的	在	这	战场	.

战场上到处都是横七竖八、触目惊心的尸体。

[ðə; ði] ['wɪəri] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [weɪst] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] , ['kləʊðɪŋ] ,

The	weary	desolation	,	and	the	unmitigated	waste	of	equipment	,	clothing	,
这	厌倦	荒凉	,	和	这	未加缓解的	浪费	的	设备	,	衣服	,

[ænd; ənd][laɪf] ['pɑːsɪz] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	life	passes	all	description	.
和	生活	通过	全部	描述	.

令人疲惫的荒凉景象，以及设备、衣物和生命肆意浪费的惨状，简直难以用语言形容。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌm] ['bætlfiːld] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] .

This	was	the	Somme	battlefield	,	of	which	one	had	heard	so	much	.
这	曾是	这	索姆河	战场	,	的	哪个	一	有	听到	所以	很多	.

这里是索姆河战场，人们对它早已耳闻。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

To	those	who	had	seen	much	of	the	war	,
到	那些	WHO	有	已见	很多	的	这	战争	,

对于那些经历过战争的人来说，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

the	thought	came	that	nothing	could	be	worse	than	this	.
这	想法	来了	那	没有什么	可以	是	更糟	比	这	.

他突然想到，没有什么比这更糟糕的了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [ʃel] ['faɪə(r)][ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

The	next	day	was	a	day	of	incessant	shell	fire	on	both	sides	.
这	下一个	天	曾是	一个	天	的	不停歇	壳	火	在	两个都	侧面	.

第二天，双方炮火连天。

[ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] ['gɪləmɑːnt]

On	the	British	side	it	was	the	bombardment	prior	to	the	attack	on	Guillemont
在	这	英国	边	它	曾是	这	轰击	事先的	到	这	攻击	在	吉列蒙特

.

:

.

英方方面面指的是进攻吉耶蒙山之前的炮击。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	fire	was	terrific	.
这	火	曾是	了不起	.

火势非常猛烈。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [kən'kʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] [ə'seil] [bəuθ] [ɪəz] [ænd; ənd] [nɜːvz] ,

The	terrible	concussions	of	the	high	explosive	shells	assailed	both	ears	and	nerves	,
这	糟糕的	脑震荡	的	这	高的	爆炸物	贝壳	遭受攻击	两个都	耳朵	和	神经	,

高爆弹的剧烈冲击波猛烈地冲击着双耳和神经。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [pɔːl] [ɒv; əv] [dʌst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

and	kept	up	a	pall	of	dust	over	the	trenches	.
和	保留	向上	一个	灵柩	的	灰尘	超过	这	战壕	.

战壕上始终笼罩着一层厚厚的尘土。

[ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['swɜːrlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .

The	whizzing	and	swirling	of	the	shells	was	incessant	.
这	呼啸	和	旋转	的	这	贝壳	曾是	不停歇	.

贝壳的呼啸和旋转声不绝于耳。

[sʌm; səm] [hwain] , ['ʌðə(r)z] [məʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɔːd] [laɪk] [ɪk'spres] [treɪnz] .

Some	whined	,	others	moaned	,	and	others	roared	like	express	trains	.
一些	抱怨	,	其他的	呻吟	,	和	其他的	咆哮	喜欢	表达	火车	.

有的呜咽，有的呻吟，有的像特快列车一样轰鸣。

[lait] [ʃelz] [pɑːst] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [ʃriːk] .

Light	shells	passed	with	an	unearthly	shriek	.
光	贝壳	通过了	和	一个	超凡脱俗的	尖叫	.

轻型炮弹发出刺耳的尖啸声飞过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ʃelz] .

It	was	useless	taking	any	notice	of	the	lighter	shells	.
它	曾是	无用	采取	任何	注意	的	这	打火机	贝壳	.

关注那些较轻的贝壳毫无用处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɜːst] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They	had	come	and	burst	before	one	realised	what	had	happened	.
他们	有	来	和	爆裂	前	一	意识到	什么	有	发生	.

它们来得快去得也快，还没等人们反应过来发生了什么，它们就爆发了。

[ðə; ði] ['heviə] [ʃelz] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmd] [tuː; tə] [bɜːst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	heavier	shells	,	particularly	those	that	were	timed	to	burst	in	the	air	,
这	较重	贝壳	,	特别	那些	那	是	定时	到	爆裂	在	这	空气	,

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['traɪɪŋ] ,

were	very	trying	,
是	非常	尝试	,

较重的炮弹，特别是那些定时在空中爆炸的炮弹，非常难对付。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɜːst] ['əʊvə(r)] [trəʊn] [wʊd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ri'vəːbəreit] [θruː] [wɒt]

and	when	they	burst	over	Trones	Wood	the	noise	reverberated	through	what
和	什么时候	他们	爆裂	超过	特隆斯	木头	这	噪音	回响	通过	什么

[rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

remained	of	the	trees	,
剩余	的	这	树木	,

当它们冲过特罗内斯森林时，声响在残存的树林中回荡。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] [ɪk'strɔːdnrəli] [ɪn'tensɪfaɪd] .

and	so	became	extraordinarily	intensified	.
和	所以	成为	非常	加强	.

于是，这种现象变得异常强烈。

[tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd]

To	expect	the	explosions	of	the	shells	knowing	they	were	on	their	way	and
到	预计	这	爆炸	的	这	贝壳	会心	他们	是	在	他们的	方式	和

[tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,

to	hear	them	coming	,
到	听到	他们	未来	,

预料到炮弹即将到来，听到炮弹爆炸的声音，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][ɔː(r)] [nɒt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

not	knowing	whether	they	would	be	fatal	or	not	,	was	the	worst	part	of	the
不是	会心	无论	他们	会	是	致命的	或者	不是	,	曾是	这	最差	部分	的	这

[ɔː'diːl] .

ordeal	.
考验	.

不知道这些伤势是致命的还是致命的，是整个磨难中最可怕的部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国“第九位国王”的故事(The Story of the 9th King's in France)

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd] ['tɔːment] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ment] [baɪ][ðə; ði]
Such a condition of turmoil and torment must have been meant by the
这样的 一个 状况 的 动荡 和 折磨 必须 有 到过 意思是 经过 这
[wɜːdz] [ɒv; əv] ['dænti] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hel] .
words of Dante in his description of Hell .
字 的 但丁 在 他的 描述 的 地狱 .

但丁在描述地狱时所用的词语，指的必定就是这种动荡和折磨的状态。

" [lɑː] - [ɪn'fɜːn(ə)l][ˌsiː eɪtʃ 'iː][maɪ] [nɒn] ['rɛstə] .
" La bufera infernal che mai non resta .
" 拉 - 地狱 切 麦 非 餐厅 .

“La bufera infernal che mai non resta。

" ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][hɪt] .
" Every now and then a man was hit .
" 每一个 现在 和 然后 一个 男人 曾是 打 .

“时不时就会有人被打。”

[ðəʊz] [kɪld] ['aʊtraɪt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [speəd] [mʌtʃ] ['ægəni] ,
Those killed outright were perhaps spared much agony ,
那些 被杀 直接 是 也许 幸存 很多 痛苦 ,

那些当场死亡的人或许免受了许多痛苦，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪd][pəʊst][ə'laɪv] .
and the wounded were lucky if they reached the aid post alive .
和 这 受伤 是 幸运的 如果 他们 达到 这 援助 邮政 活 .

伤员如果能活着到达救护站就算幸运了。

['meni] [gɒt] [ʃel] [ʃɒk] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [men] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .
Many got shell shock which affected men in different ways .
许多 得到 壳 震惊 哪个 做作的 男人 在 不同的 方式 .

许多人患上了炮弹休克症，这种疾病对男性的影响各不相同。

[wʌn] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [dʌm] , [ə'nʌðə(r)] [wʊd] ['dʒɪbə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk] ,
One would be struck dumb , another would gibber like a maniac ,
一 会 是 击 哑的 , 其他 会 胡言乱语 喜欢 一个 疯子 ,

一个会哑口无言，另一个会像疯子一样胡言乱语。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʊd] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [bʌt; bət] [luːz] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
while a third would retain possession of his reason but lose control of his
尽管 一个 第三 会 保持 拥有 的 他的 原因 但 失去 控制 的 他的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

而第三种人则会保持理智，但失去对四肢的控制。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌltri] [hiːt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [streɪn] [ɒv; əv] [ðɪs]

For	two	days	in	the	sultry	heat	the	Battalion	endured	the	terrible	strain	of	this
为了	二	天	在	这	闷热	热	这	营	忍受	这	糟糕的	拉紧	的	这

['ɔːf(ə)l] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

awful	shell	fire	,
可怕	壳	火	,

在闷热的天气里，该营连续两天忍受着可怕的炮火袭击带来的巨大压力。

[ðə; ði] [men] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['prɒpə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ʌnprəu'kjuərəbl] .

the	men	receiving	no	proper	food	and	water	being	unprocurable	.
这	男人	接收	不	恰当的	食物	和	水	存在	无法采购	.

这些人得不到足够的食物和水。

[ðen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː] [sə'pɔːt] , [weə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

Then	the	Battalion	was	relieved	and	taken	into	support	,	where	three	or	four
然后	这	营	曾是	松了口气	和	已采取	进入	支持	,	在哪里	三	或者	四

[deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] ,

days	were	spent	,
天	是	花费	,

随后该营被替换并投入支援作战，在那里待了三四天。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 10th [tuː] ['kʌmpəniz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][mɔːlts] [hɔːn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	on	the	10th	two	companies	moved	to	the	Maltz	Horn	position	.
和	在	这	10th	二	公司	已搬	到	这	马尔茨	喇叭	位置	.

10日，两家公司搬到了马尔茨·霍恩的位置。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] [muːvd] [ʌp] .

The	next	night	the	two	remaining	companies	moved	up	.
这	下一个	夜晚	这	二	其余的	公司	已搬	向上	.

第二天晚上，剩下的两家公司也升级了。

[ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - ['æli] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][æt; ət]

The	devastation	in	the	neighbourhood	of	Cockrane	Alley	was	worse	than	at
这	毁灭	在	这	邻里	的	-	胡同	曾是	更糟	比	在

['gɪləmɑːnt] .

Guillemont	.
吉列蒙特	.

科克兰巷附近的破坏程度比吉耶蒙特还要严重。

[hɪə(r)][ðə; ði][men] ['witnis] [ðə; ði] [fʊl] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] [fiːld] .

Here	the	men	witnessed	the	full	terrors	of	the	stricken	field	.
这里	这	男人	目击者	这	满的	恐怖	的	这	受打击的	场地	.

在这里，男人们亲眼目睹了战火纷飞的战场上惨烈的景象。

['lɪvɪŋ] [men] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌn'berid] [ded] .

Living	men	dwelt	among	the	unburied	dead	.
活的	男人	居住	之中	这	未掩埋的	死的	.

活人与未埋葬的死者同住。

['buːtɪd] [fiːt] [ɒv; əv] [kɪld] ['səʊldʒəz][prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] .

Booted	feet	of	killed	soldiers	protruded	from	the	side	of	the	trench	.
已启动	脚	的	被杀	士兵	突出	从	这	边	的	这	沟	.

阵亡士兵的靴子从战壕侧面伸出来。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [feɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

Here	and	there	a	face	or	a	hand	was	visible	.
这里	和	那里	一个	脸	或者	一个	手	曾是	可见的	.

偶尔能看到一张脸或一只手。

[kɔːpsiz] [ɒv; əv] [ded] ['səʊldʒəz] [wɪð] ['blækənɪŋ] ['feɪsɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [flaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒtɪŋ] [ɪn]

Corpses	of	dead	soldiers	with	blackening	faces	covered	with	flies	were	rotting	in
尸体	的	死的	士兵	和	变黑	面孔	涵盖	和	苍蝇	是	腐烂	在

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

阵亡士兵的尸体在阳光下腐烂，他们的脸被晒得发黑，上面爬满了苍蝇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [riːk] [ɒv; əv] [pjuːtrəfaɪŋ] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] .

and	the	reek	of	putrifying	flesh	was	nauseating	.
和	这	臭	的	腐烂的	肉	曾是	令人作呕	.

腐肉的恶臭令人作呕。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] , [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] ['faɪərɪŋ] [ʃɔːt] ,

Added	to	this	the	heat	was	overpowering	,	the	artillery	was	firing	short	,
额外	到	这	这	热	曾是	压倒性的	,	这	炮兵	曾是	射击	短的	,

此外，天气酷热难耐，炮火射击距离也不够远。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [əb'teɪnəb(ə)l] .

and	there	was	little	or	no	water	obtainable	.
和	那里	曾是	小的	或者	不	水	可获得	.

而且几乎没有水源。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ,

The	Battalion	was	in	touch	with	the	French	,
这	营	曾是	在	触碰	和	这	法语	,

该营与法国方面保持着联系。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['frentʃmən] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [men] .

and	there	were	a	few	Frenchmen	in	the	trenches	with	the	men	.
和	那里	是	一个	很少	法国人	在	这	战壕	和	这	男人	.

战壕里还有几个法国人和这些士兵在一起。

[ɒn] [ðə; ði] 12th ['ɔːgəst] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'tækt] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

On	the	12th	August	the	French	attacked	with	great	success	and	captured	the	village
在	这	12th	八月	这	法语	遭到攻击	和	伟大的	成功	和	捕获	这	村庄

[ɒv; əv] ['mɔːrəˌpɑː] .

of	Maurepas	.
的	莫雷帕	.

8月12日，法军发动进攻并取得巨大成功，攻占了莫尔帕村。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] ['brəʊkən] - [ɪn] [trentʃ] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Between	the	two	armies	there	was	a	wide	broken	-	in	trench	running	from	the
之间	这	二	军队	那里	曾是	一个	宽的	破碎的	-	在	沟	跑步	从	这

['ælaɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

Allied	towards	the	German	lines	.
盟军	向	这	德语	线条	.

两军之间有一条宽阔的、已被破坏的战壕，从盟军阵地一直延伸到德军阵地。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['zɪərəʊ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [ɑː'tɪləri] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['bærɑːʒ] [ɒn]

For	some	time	before	zero	the	Allied	artillery	kept	up	an	incessant	barrage	on
为了	一些	时间	前	零	这	盟军	炮兵	保留	向上	一个	不停歇	弹幕	在

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

the	German	lines	.
这	德语	线条	.

在零点之前的一段时间里，盟军炮兵对德军阵地进行了持续不断的炮击。

[ðə; ði] [ʃelz] ['faɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ʃɑːpə(r)] [rɪ'pɔːt] .

The	shells	fired	by	the	French	were	noticeable	by	a	much	sharper	report	.
这	贝壳	被解雇	经过	这	法语	是	显	经过	一个	很多	更锐利	报告	.

法国人发射的炮弹发出的声音更加尖锐，很容易被注意到。

[æt; ət]['zɪərəʊ][ðə; ði] [frentʃ] [ə'tækt] [ɒn]
At zero the French attacked on
在 零 这 法语 遭到攻击 在

零时，法国人发动了进攻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] - ['æli] ,
the right of Cockrane Alley ,
这 正确的 的 - 胡同 ,

科克兰巷右侧，

[əd'vɑːnsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [men] ,
advancing at a run in small groups of from eight to twelve men ,
前进 在 一个 跑步 在 小的 团体 的 从 八 到 十二 男人 ,

他们分成8到12人的小组，快速向前推进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kæʒuəltiz] .
and they got a good distance without any casualties .
和 他们 得到 一个 好的 距离 没有 任何 伤亡 .

他们成功撤离了相当远的距离，而且没有人员伤亡。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['frentʃmən] [kə'menst] [tuː; tə][fɔːl] ,
Then one by one the Frenchmen commenced to fall ,
然后 一 经过 一 这 法国人 开始 到 落下 ,

然后，法国人开始一个接一个地倒下。

[ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
and on reaching the enemy line the French company immediately on the right of
和 在 到达 这 敌人 线 这 法语 公司 立即地 在 这 正确的 的
[ðə; ði] [bə'tæliən] [met] [wɪð] [strɒŋ] [rɪ'zɪstəns] .
the Battalion met with strong resistance .
这 营 遇见 和 强的 反抗 .

到达敌军防线后，位于营右翼的法国连队遭遇了顽强抵抗。

[nʌn] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [mæn] ['perɪʃt] .
None came back and it is thought that almost every man perished .
没有任何 来了 后退 和 它 是 想法 那 几乎 每一个 男人 遇难 .

无人归来，据信几乎所有人都遇难了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'tækt] [ɪn] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv]
Meanwhile the two companies of the Battalion attacked in waves on the left of
同时 这 二 公司 的 这 营 遭到攻击 在 波浪 在 这 左边 的
- ['æli] .
Cockrane Alley .
- 胡同 .

与此同时，该营的两个连队从科克兰巷左侧发起波次进攻。

[ðeɪ] [gɒt] ['eɪti] [ɔː(r)] ['naɪnti] [jɑːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['hevi]
They got eighty or ninety yards without difficulty , when the enemy opened a heavy
他们 得到 八十 或者 九十 码 没有 困难 , 什么时候 这 敌人 打开 一个 重的
[mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] ,
machine gun fire ,
机器 枪 火 ,

他们毫不费力地推进了八九十码，这时敌人开始用重机枪扫射。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['kɒnveks][ðə; ði] [ə'tækə] [fɔːmd] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːgɪt] .
and the ground being convex the attackers formed a good target .
和 这 地面 存在 凸面 这 攻击者 形成 一个 好的 目标 .

由于地面呈凸面，攻击者形成了一个良好的目标。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] [huː] [led][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [səʊ]

The	Commander	of	the	right	company	who	led	his	company	from	the	right	so
这	指挥官	的	这	正确的	公司	WHO	引领	他的	公司	从	这	正确的	所以

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔməz] [ɪn] - ['æli] ,

as	to	be	in	touch	with	the	bombers	in	Cockrane	Alley	,
作为	到	是	在	触碰	和	这	轰炸机	在	-	胡同	,

右翼连的指挥官率领他的连队从右侧行进，以便与科克兰巷的轰炸机保持联系。

[ðəʊ] [twaɪs] ['wuːndɪd] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] .

though	twice	wounded	,	still	continued	the	advance	until	he	was	shot	dead	.
尽管	两次	受伤	,	仍然	持续	这	进步	直到	他	曾是	射击	死的	.

他虽两次负伤，仍继续前进，直至被击毙。

[hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['emjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)] [huː] ['perɪʃt] [ɪn]

His	example	was	emulated	by	the	Company	Sergeant	Major	who	perished	in
他的	例子	曾是	模拟	经过	这	公司	军士	主要的	WHO	遇难	在

['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

similar	circumstances	.
相似的	情况	.

他的榜样被在类似情况下牺牲的连队军士长所效仿。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['bɔməz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] - ['æli]

Meanwhile	the	bombers	were	endeavouring	to	work	their	way	down	Cockrane	Alley
同时	这	轰炸机	是	努力	到	工作	他们的	方式	向下	-	胡同

.

:

.

与此同时，轰炸机正试图沿着科克兰巷一路向下移动。

[ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'keɪm] [ʃ'æləʊɐ] , [ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][rəʊd][ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

The	trench	became	shallower	,	and	on	reaching	a	road	it	disappeared	.
这	沟	成为	较浅	,	和	在	到达	一个	路	它	消失	.

壕沟越来越浅，到达公路后就消失了。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɔməz] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .

As	the	bombers	emerged	on	to	the	road	they	were	shot	down	one	by	one	.
作为	这	轰炸机	出现	在	到	这	路	他们	是	射击	向下	一	经过	一	.

当炸弹袭击者出现在道路上时，他们被逐一击毙。

[ðə; ði] ['enəmi] [ðen] [tɜːnd] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ɒn][tuː; tə] - ['æli] ,

The	enemy	then	turned	their	machine	guns	on	to	Cockrane	Alley	,
这	敌人	然后	转向	他们的	机器	枪支	在	到	-	胡同	,

随后，敌人将机枪扫射到科克兰巷。

[ænd; ənd] [reɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃæmblz] .

and	raked	it	with	fire	until	it	became	a	shambles	.
和	耙过的	它	和	火	直到	它	成为	一个	一片混乱	.

然后放火烧毁了它，直到它变成一片废墟。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæʒuəltiz] , [ænd; ənd] ['meni]

Most	of	the	men	of	the	two	companies	were	casualties	,	and	many
最多	的	这	男人	的	这	二	公司	是	伤亡	,	和	许多

[wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

were	killed	.
是	被杀	.

这两个连队的大部分士兵都伤亡了，许多人丧生。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈstræglə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˈkʌvə(r)] [ɪn] [ʃel] [ˈkreɪtəz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

A	few	stragglers	who	were	able	to	take	cover	in	shell	craters	managed	to
一个	很少	掉队者	WHO	是	有能力的	到	拿	覆盖	在	壳	陨石坑	管理	到

[rɪˈtɜːn] [ˈleɪtə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈkʌvə(r)] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .

return	later	under	cover	of	darkness	.
返回	之后	在下面	覆盖	的	黑暗	.

少数几个躲在弹坑里的掉队者后来趁着夜色返回了战场。

[wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈlaɪɪŋ] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [nəʊn] ,

What	became	of	the	wounded	lying	out	between	the	lines	was	never	known	,
什么	成为	的	这	受伤	说谎	出去	之间	这	线条	曾是	绝不	已知	,

那些躺在战线之间的伤员最终命运如何，我们永远不得而知。

[æz; əz] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈreskjuː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

as	any	attempt	at	rescue	was	impossible	.
作为	任何	试图	在	救援	曾是	不可能的	.

因为任何营救尝试都不可能成功。

[æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstretʃə(r)] [ˈbeərəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəmˈselvz]

As	most	of	the	stretcher	bearers	with	the	companies	were	themselves
作为	最多	的	这	担架	持有者	和	这	公司	是	他们自己

[ˌɪnkəˈpæsɪteɪtɪd] [θruː] [wuːndz] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

incapacitated	through	wounds	the	rapid	evacuation	of	the	wounded	even	in	the
丧失能力	通过	伤口	这	迅速的	疏散	的	这	受伤	甚至	在	这

由于大多数担架兵自身也因伤丧失了行动能力，即使在……的情况下，也需要迅速撤离伤员。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ˈtrentʃɪz] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːrˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [eɪd] [pəʊst] [æt; ət] [ˌhedˈkwɔːtəz] [wɒz; wəz]

trenches	was	impossible	,	and	moreover	the	aid	post	at	Headquarters	was
战壕	曾是	不可能的	,	和	而且	这	援助	邮政	在	总部	曾是

[ˈʌndə(r)] [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] [ˈfaɪə(r)] ,

under	heavy	artillery	fire	,
在下面	重的	炮兵	火	,

构筑战壕是不可能的，而且总部的医疗站还遭受猛烈的炮火攻击。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [æt; ət] [greɪt] [rɪsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbeərəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [kʊd; kəd]

so	that	it	was	only	at	great	risk	to	the	bearers	that	the	wounded	could
所以	那	它	曾是	仅有的	在	伟大的	风险	到	这	持有者	那	这	受伤	可以

[biː; bi] [klɪəd] [æt; ət] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .

be	cleared	at	all	from	the	trenches	.
是	已清除	在	全部	从	这	战壕	.

因此，运送伤员离开战壕对搬运者来说风险极大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] .

For	the	French	the	day	had	been	very	successful	.
为了	这	法语	这	天	有	到过	非常	成功的	.

对法国人来说，这一天非常成功。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ˈmɔːrəˌpɑː] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l]

They	had	captured	Maurepas	,	but	for	the	Battalion	it	was	a	total
他们	有	捕获	莫雷帕	,	但	为了	这	营	它	曾是	一个	全部的

[ˈfeɪljə(r)] .

failure	.
失败	.

他们俘虏了莫雷帕，但对营来说，这是一次彻底的失败。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)]

However	**,**	**the**	**work**	**done**	**earned**	**for**	**the**	**Battalion**	**the**	**praise**	**of**	**the**	**Corps**
然而	,	这	工作	完毕	获得	为了	这	营	这	称赞	的	这	兵团

[kə'mɑːndə(r)] ,

Commander	**,**
指挥官	,

然而，该营的出色工作赢得了军长的赞扬。

[ɪk'sprest] [ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

expressed	**in**	**an**	**order**	**published**	**the**	**next**	**day**	**,**	**which**	**was**	**as**	**follows**	**:**	**—**
表达	在	一个	命令	已发布	这	下一个	天	,	哪个	曾是	作为	跟随	:	—

次日发布的命令中表达了这一决定，内容如下：——

[ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn'geɪdʒd] [lɑːst] [naɪt]

The	**Corps**	**Commander**	**wishes**	**you**	**to**	**express**	**to**	**the**	**Companies**	**engaged**	**last**	**night**
这	兵团	指挥官	愿望	你	到	表达	到	这	公司	已订婚的	最后的	夜晚

[hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

his	**admiration**	**,**
他的	钦佩	,

军团指挥官请你向昨晚参战的各连队表达他的敬意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləntˌ] [ænd; ənd] ['strenjuəs]

and	**that**	**of**	**the**	**French**	**who**	**saw**	**them**	**,**	**for**	**the**	**gallant**	**and**	**strenuous**
和	那	的	这	法语	WHO	锯	他们	,	为了	这	英勇	和	费力的

[faɪt] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] .

fight	**they**	**put**	**up**	**.**
斗争	他们	放	向上	.

以及目睹这一切的法国人，因为他们进行了英勇顽强的战斗。

[hæd; həd][ðə; ði] [rə'viːn] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

Had	**the**	**ravine**	**been**	**captured**	**by**	**the**	**French**	**,**
有	这	峡谷	到过	捕获	经过	这	法语	,

如果这条峡谷被法国人占领了，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['riːəlaɪz] .

there	**is**	**no**	**doubt**	**our**	**objective**	**could**	**have**	**been**	**realised**	**.**
那里	是	不	怀疑	我们的	客观的	可以	有	到过	意识到	.

毫无疑问，我们的目标原本是可以实现的。

13th ['ɔːgəst] , - .

13th	**August**	**,**	**1916**	**.**
13th	八月	,	-	.

1916年8月13日。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] , ['taɪəd] [aʊt] ,

On	**the**	**13th**	**the**	**Battalion**	**was**	**relieved**	**and**	**the**	**men**	**,**	**tired**	**out**	**,**
在	这	13th	这	营	曾是	松了口气	和	这	男人	,	疲劳的	出去	,

13日，该营被换防，士兵们疲惫不堪。

['sləʊli] [wend] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [deθ] ['væli] [tuː; tə] - , ['pɑːsɪŋ] ['meni] [kɔːpsiz] ,

slowly	**wended**	**their**	**way**	**down**	**Death**	**Valley**	**to**	**Maricourt**	**,**	**passing**	**many**	**corpses**	**,**
缓慢地	温德	他们的	方式	向下	死亡	谷	到	-	,	通过	许多	尸体	,

他们沿着死亡谷缓缓向下前往马里库尔，沿途经过许多尸体。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪvuæk] ['eəriə][nɪə(r)] - [fɑːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt] [ten] [deɪz]

and	**then**	**to**	**the**	**bivouac**	**area**	**near**	**Bronfay**	**Farm**	**they**	**had**	**left**	**about**	**ten**	**days**
和	然后	到	这	露营	区域	靠近	-	农场	他们	有	左边	关于	十	天

[bɪ'fɔː(r)] .

before	**.**
前	.

然后他们前往大约十天前离开的布朗费农场附近的露营地。

['meni] [hu:] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [dɪd]
Many who had marched away in the fullness of their health and strength did
许多 WHO 有 行军 离开 在 这 饱腹感 的 他们的 健康 和 力量 做过
[nɒt] [rɪ'tɜ:n] .
not return .
不是 返回 .

许多身体健康、精力充沛地出发的人再也没有回来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [mu:v] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [vɪl] - [sɜ:r] - ['ɑ:nkrə] ,
The next day a short move was made to Ville - sur - Ancre ,
这 下一个 天 一个 短的 移动 曾是 制成 到 维尔 - 苏尔 - 安克 ,

第二天，他们短暂搬到了维尔叙昂克尔。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
one of the few villages which contained a shop .
一 的 这 很少 村庄 哪个 包含 一个 店铺 .

少数几个有商店的村庄之一。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [baɪ] [treɪn] [tu:; tə] - , [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Shortly afterwards the Battalion moved by train to Ramburelles , not far from the
不久 然后 这 营 已搬 经过 火车 到 - , 不是 远的 从 这
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

不久之后，该营乘火车前往离海岸不远的朗布雷勒。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]
Of all the villages the Battalion had ever visited , this was perhaps the most
的 全部 这 村庄 这 营 有 曾经 到访 , 这 曾是 也许 这 最多
[ɪn'sænətri] .
insanitary .
不卫生的 .

在该营曾经到访过的所有村庄中，这或许是最不卫生的。

[ðə; ði] [men] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][bɑ:rnz]['ɔ:lməʊst][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][mə'njʊə(r)] [hi:ps] ,
The men lived in barns almost on top of manure heaps ,
这 男人 居住地 在 谷仓 几乎 在 顶部 的 肥料 堆积如山 ,

男人们住在几乎就建在粪堆上的谷仓里，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hi:t] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [flaɪz] [wɒz; wəz]
and in consequence of the heat the number of flies was
和 在 结果 的 这 热 这 数字 的 苍蝇 曾是

由于天气炎热，苍蝇的数量也随之增加。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[greɪt] .
great .
伟大的 .

伟大的。

[bɑ:θs] [ɒv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] [fju:] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [men] ['sʌfəd]
Baths of late had been very few and consequently the men suffered
浴室 的 晚的 有 到过 非常 很少 和 最后 这 男人 遭受
[kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm] [laɪs] .
considerably from lice .
相当 从 虱子 .

近来浴室很少，因此男人们饱受虱子之苦。

['ɑːdʒuəs] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

Arduous	**training**	**was**	**the**	**order**	**of**	**the**	**day**	**.**
艰巨	训练	曾是	这	命令	的	这	天	.

艰苦的训练是每天的例行公事。

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Seven	**or**	**eight**	**hours**	**each**	**day**	**were**	**devoted**	**to**	**work**	**,**
七	或者	八	小时	每个	天	是	奉献	到	工作	,

每天有七八个小时用于工作，

[waɪl] [wɒt] [ðə; ðɪ] [men] [məʊst] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [rest] .

while	**what**	**the**	**men**	**most**	**needed**	**was**	**rest**	**.**
尽管	什么	这	男人	最多	需要	曾是	休息	.

而男人们最需要的却是休息。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [leɪt] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'wɜːkt]

They	**were**	**exhausted**	**after**	**their**	**late**	**experience**	**,**	**and**	**they**	**were**	**overworked**
他们	是	筋疲力尽的	后	他们的	晚的	经验	,	和	他们	是	过度劳累

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'sesɪv] ['treɪnɪŋ] .

by	**the**	**excessive**	**training**	**.**
经过	这	过多的	训练	.

他们经历了上一次的考验后筋疲力尽，又因过度训练而劳累过度。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['septɪk] [sɔːrz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prevələnt]

Many	**were**	**further**	**weakened**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**septic**	**sores**	**were**	**very**	**prevalent**
许多	是	更远	减弱	经过	这	事实	那	化粪池	疮	是	非常	流行

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'sænətri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [men] [lɪvd; 'laɪvd] .

owing	**to**	**the**	**insanitary**	**conditions**	**among**	**which**	**the**	**men**	**lived**	**.**
欠款	到	这	不卫生的	状况	之中	哪个	这	男人	居住地	.

由于男人们生活在不卫生的环境中，败血症非常普遍，这进一步削弱了许多人的身体。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [ruː'tiːn] ['ɔːdərs] ,

At	**this**	**period**	**the**	**Battalion**	**routine**	**orders**	**,**
在	这	时期	这	营	常规	订单	,

在此期间，营部例行命令如下：

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)] ,

which	**were**	**supposed**	**to**	**be**	**issued**	**early**	**in**	**the**	**afternoon**	**were**	**,**
哪个	是	据称	到	是	发布	早期的	在	这	下午	是	,

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] ,

for	**some**	**unknown**	**reason**	**,**
为了	一些	未知	原因	,

原定于下午早些时候发放的那些文件，由于某种未知原因，被推迟发放了。

['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] ['veri] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɑːftə(r)] [ten] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .

always	**received**	**very**	**late**	**in**	**the**	**day**	**and**	**sometimes**	**after**	**ten**	**o'clock**	**at**	**night**	**.**
总是	已收到	非常	晚的	在	这	天	和	有时	后	十	点钟	在	夜晚	.

总是很晚才收到，有时甚至要到晚上十点以后才收到。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [hæd; həd] [ðen] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɔːdərs] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [mʌtʃ]

As	**the**	**Company**	**Commanders**	**had**	**then**	**to**	**issue**	**orders**	**it**	**meant**	**that**	**much**
作为	这	公司	指挥官	有	然后	到	问题	订单	它	意思是	那	很多

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kɔːzd] .

unnecessary	**waiting**	**and**	**work**	**was**	**caused**	**.**
不必要	等待	和	工作	曾是	导致	.

由于当时必须由连长下达命令，这意味着造成了很多不必要的等待和工作。

[æt; ət] - [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd]

At	Ramburelles	so	as	to	evade	the	heat	of	the	day	the	Battalion	paraded
在	-	所以	作为	到	逃避	这	热	的	这	天	这	营	游行

[æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['aʊəz] - [pə'reɪd] ,

at	7	a	.	m	.	for	a	four	-	hours	'	parade	,
在	7	一个	.	米	.	为了	一个	四	-	小时	-	游行	,

为了避开兰布雷勒斯白天的酷热，该营早上7点就进行了4个小时的阅兵式。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ɒf] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	then	left	off	until	late	in	the	afternoon	.
和	然后	左边	离开	直到	晚的	在	这	下午	.

然后就一直停工到下午晚些时候。

[ðɪs] [skiːm] [wɜːkt] [wel] ['əʊnli][ɪn] ['θɪəri] .

This	scheme	worked	well	only	in	theory	.
这	方案	工作	出色地	仅有的	在	理论	.

这个方案只在理论上可行。

[ə; eɪ][lɒt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [aʊt][ɒv; əv] [pə'reɪd] ['aʊəz] ,

A	lot	had	to	be	done	out	of	parade	hours	,
一个	很多	有	到	是	完毕	出去	的	游行	小时	,

游行之外还有很多工作要做。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ˌəʊvə'wɜːkt] .

which	meant	that	the	officers	and	men	were	very	much	overworked	.
哪个	意思是	那	这	警官	和	男人	是	非常	很多	过度劳累	.

这意味着官兵们都非常疲惫。

['sʌndeɪ] [brɔːt] [nəʊ] ['respaɪt] .

Sunday	brought	no	respite	.
星期日	带来	不	喘息	.

星期天也没有带来丝毫喘息之机。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['priːviəs] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

The	Sunday	previous	to	leaving	the	place	,
这	星期日	以前的	到	离开	这	地方	,

离开那里之前的那个星期日，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌsuːpərerə'geɪʃ(ə)n; ˌsjuː-] [ʌn'tɪl] [eit] - - [piː] . [em] . ,

the	men	were	engaged	on	a	work	of	supererogation	until	8	-	30	p	.	m	.	,
这	男人	是	已订婚的	在	一个	工作	的	超额奖励	直到	8	-	-	p	.	米	.	,

这些人一直忙于额外的工作，直到晚上8点30分。

['dɪgɪŋ] ['bɒmɪŋ] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [juːst] .

digging	bombing	trenches	which	were	never	used	.
挖掘	轰炸	战壕	哪个	是	绝不	用过的	.

挖掘从未使用的轰炸壕。

[waɪl] [æt; ət] - ['siːsaɪd] [liːv] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

While	at	Ramburelles	seaside	leave	was	granted	to	some	of	the	officers	,
尽管	在	-	海滨	离开	曾是	的确	到	一些	的	这	警官	,

在兰布雷勒斯海边期间，一些军官获准休假。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spend] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd]

who	were	able	to	spend	two	or	three	days	away	from	the	Battalion	and
WHO	是	有能力的	到	花费	二	或者	三	天	离开	从	这	营	和

[ɪn'dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [taʊn] .

enjoy	for	a	while	the	comforts	of	a	seaside	town	.
享受	为了	一个	尽管	这	舒适	的	一个	海滨	镇	.

他们可以离开营队两三天，享受一下海滨小镇的舒适生活。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ,
One or two ,
一 或者 二 ,

一两个，

['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
acting in the belief that the Battalion would not return to the fight for some
表演 在 这 信仰 那 这 营 会 不是 返回 到 这 斗争 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们当时认为该营短期内不会重返战场。

[pə'spəʊnd] [ðeə(r)][trɪp] ,
postponed their trip ,
推迟 他们的 旅行 ,

他们推迟了行程。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɛl'vɪl] [wʊd] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðæt]
and on the very day that they arrived at Delville Wood they remembered that that
和 在 这 非常 天 那 他们 到达的 在 德尔维尔 木头 他们 记得 那 那
[wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]
was the day they should have been
曾是 这 天 他们 应该 有 到过

就在他们抵达德尔维尔伍德的那天，他们想起了那天本该是他们.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ˌel'iː] - .
basking in the sun at Le Treport .
晒太阳 在 这 太阳 在 乐 - .

在勒特雷波尔享受阳光。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] .
Such is the folly of procrastination .
这样的 是 这 蠢事 的 拖延 .

这就是拖延的愚蠢之处。

[ɒn] [ðə; ði] 28th ['ɔːgəst] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] ['meɪdʒə(r)][piː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['liːdərər] , [em] . [siː] .
On the 28th August the command devolved on Major P . G . A . Lederer , M . C .
在 这 28th 八月 这 命令 下放 在 主要的 P . G . 一个 . 莱德勒 , M . C .
,
,
,

8月28日，指挥权移交给了PGA Lederer少校，MC。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [sɪk] .
as the Commanding Officer had been evacuated sick .
作为 这 指挥 官 有 到过 疏散 生病的 .

由于指挥官生病被疏散，所以撤离了。

[ɒn] [ðə; ði] 30th ['ɔːgəst] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['tɔːtʃuəs] [ruːt] [tuː; tə] [pɒnt] ['rɛmi] ,
On the 30th August the Battalion marched by a tortuous route to Pont Remy ,
在 这 30th 八月 这 营 行军 经过 一个 曲折 路线 到 庞特 雷米 ,

8月30日，该营沿着一条曲折的路线行军至蓬雷米。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'treɪnd] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [nekst] [deɪ] [æt; ət] - .
where it entrained and arrived next day at Méricourt .
在哪里 它 被卷入 和 到达的 下一个 天 在 - .

它在那里搭乘火车，第二天到达梅里库尔。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈventʃuəli] [wɒz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ɪn] [kləʊz] [ˈbɪlɪts] [æt; ət] [dɜːrnɑːnˈkɔːrt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	eventually	was	installed	in	close	billets	at	Dernancourt	for	a	few	days	.
它	最终	曾是	已安装	在	关闭	坯料	在	德南库尔	为了	一个	很少	天	.

最终，它被安置在德尔南库尔的密集营房中几天。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [sepˈtembə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌmɔːntoʊˈbɑːn] .

On	the	4th	September	the	Battalion	marched	to	Montauban	.
在	这	4th	九月	这	营	行军	到	蒙托邦	.

9月4日，该营向蒙托邦进军。

[ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ˈmeɪdʒə(r)] [eɪtʃ] . [keɪ] . [es] . [ˈwʊdhaʊs] [tʊk] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] ,

On	the	march	Major	H	.	K	.	S	.	Woodhouse	took	over	the	command	,
在	这	行进	主要的	H	.	K	.	S	.	伍德豪斯	采取	超过	这	命令	,

行军途中，伍德豪斯少校接管了指挥权。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [hɪm] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [hɔːlt] .

and	the	officers	were	introduced	to	him	during	the	dinner	halt	.
和	这	警官	是	介绍	到	他	期间	这	晚餐	停止	.

晚餐休息期间，军官们与他见了面。

[ˌmɔːntoʊˈbɑːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] , [pəˈtɪkjələli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz]

Montauban	was	not	a	very	pleasant	place	,	particularly	as	the	weather	was
蒙托邦	曾是	不是	一个	非常	令人愉快的	地方	,	特别	作为	这	天气	曾是

['reɪni] ,

rainy	,
下雨	,

蒙托邦并不是一个令人愉快的地方，尤其是在下雨天。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fiːld] [gʌnz] [ðeɪ]

and	as	the	companies	were	distributed	among	the	field	guns	they
和	作为	这	公司	是	分布式	之中	这	场地	枪支	他们

[keɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʃel] [ˈfaɪə(r)] .

came	in	for	considerable	shell	fire	.
来了	在	为了	大量	壳	火	.

由于各连队被分散部署在野战炮阵地上，因此遭受了大量的炮火攻击。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [sepˈtembə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [pəˈzɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [dɛlˈvɪl]

On	the	7th	September	the	Battalion	moved	up	to	the	front	positions	between	Delville
在	这	7th	九月	这	营	已搬	向上	到	这	正面	职位	之间	德尔维尔

[wʊd] [ænd; ənd] [haɪ] [wʊd] .

Wood	and	High	Wood	.
木头	和	高的	木头	.

9月7日，该营推进到德尔维尔伍德和高伍德之间的前线阵地。

[ðə; ði] [ʃel] [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] [wɒz; wəz] [təˈrɪfɪk] .

The	shell	fire	in	this	area	was	terrific	.
这	壳	火	在	这	区域	曾是	了不起	.

这一地区的炮火非常猛烈。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [gʌnz] [ˈnevə(r)] [stɒpt] [ˈfaɪərɪŋ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə]

The	enemy	guns	never	stopped	firing	day	or	night	at	the	means	of	approach	to
这	敌人	枪支	绝不	停止	射击	天	或者	夜晚	在	这	方法	的	方法	到

[ðə; ði] [bəˈtæljənz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [dɛlˈvɪl] [wʊd] .

the	Battalion's	position	along	the	side	of	Delville	Wood	.
这	营的	位置	沿着	这	边	的	德尔维尔	木头	.

敌军日夜不停地向通往德尔维尔森林一侧营部阵地的道路开火。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][tu:; tə][send] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:tiz] ['ɪntu:][ðə; ði]['nju:trəl] [graʊnd]

At	night	the	Battalion	had	to	send	working	parties	into	the	neutral	ground
在	夜晚	这	营	有	到	发送	在职的	各方	进入	这	中性的	地面

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪnz][tu:; tə][dɪg] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌɪnkə'rektli] [nəʊn] [æz; əz] [strɒŋ]

between	the	lines	to	dig	what	were	somewhat	incorrectly	known	as	strong
之间	这	线条	到	挖	什么	是	有些	错误地	已知	作为	强的

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

夜间，该营不得不派出工作队进入战线之间的中立地带，挖掘当时被错误地称为据点的工事。

[wen] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ] [plə'tu:n] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] .

When	these	were	finished	they	were	garrisoned	by	a	platoon	in	each	case	.
什么时候	这些	是	完成的	他们	是	驻军	经过	一个	排	在	每个	案件	.

这些营地建成后，每个营地都驻扎了一个排。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['gærisən] [ɒv; əv] [ði:z] [strɒŋ] [pɔɪnts] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [kʌt] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz]

The	small	garrisons	of	these	strong	points	were	quite	cut	off	during	the	day	as
这	小的	驻军	的	这些	强的	积分	是	相当	切	离开	期间	这	天	作为

[nəʊ] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['snaipəz] .

no	movement	was	possible	on	account	of	snipers	.
不	移动	曾是	可能的	在	帐户	的	狙击手	.

由于狙击手的存在，这些据点的小型驻军白天几乎与外界隔绝，无法移动。

[fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] [naɪt] ,

Food	and	water	could	only	be	brought	up	at	night	,
食物	和	水	可以	仅有的	是	带来	向上	在	夜晚	,

食物和水只能在夜间运送上来。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] ['wu:ndɪd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n]

and	were	a	man	wounded	he	would	have	to	remain	without	attention
和	是	一个	男人	受伤	他	会	有	到	保持	没有	注意力

[ʌn'tɪl] ['dɑ:knəs] .

until	darkness	.
直到	黑暗	.

如果有人受伤，就只能等到天黑才能得到救治。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] 5th [bə'veərɪən]['redʒɪmənt] ,

A	prisoner	was	taken	belonging	to	the	5th	Bavarian	Regiment	,
一个	囚犯	曾是	已采取	属于	到	这	5th	巴伐利亚	团	,

被俘的战俘隶属于巴伐利亚第五步兵团。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'veərɪən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [laɪn] ['ɒpəzɪt] .

which	showed	that	the	Bavarians	were	in	line	opposite	.
哪个	显示	那	这	巴伐利亚人	是	在	线	对面的	.

这表明巴伐利亚人排在对面。

[ɒn][ðə; ði] 9th [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

On	the	9th	there	was	a	big	attack	by	the	British	.
在	这	9th	那里	曾是	一个	大的	攻击	经过	这	英国	.

9日，英国发动了一次大规模进攻。

[ðə; ði] 16th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]

The	16th	Division	attacked	on	the	right
这	16th	分配	遭到攻击	在	这	正确的

第16师从右翼发起进攻

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [dɛl'vɪl] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [left] ,

in	front	of	Delville	Wood	,	and	the	1st	Division	on	the	left	,
在	正面	的	德尔维尔	木头	,	和	这	1st	分配	在	这	左边	,

在德尔维尔伍德前面，左边是第一师，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

and	consequently	the	Battalion	was	in	the	very	centre	of	the	fight	.
和	最后	这	营	曾是	在	这	非常	中心	的	这	斗争	.

因此，该营处于战斗的最前线。

[ðə; ði] ['gærisən] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

The	garrisons	of	the	strong	points	being	cut	off	as	they	were	,
这	驻军	的	这	强的	积分	存在	切	离开	作为	他们	是	,

各据点的守军就这样被切断了。

[dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

did	not	receive	news	of	the	attack	.
做过	不是	收到	消息	的	这	攻击	.

未收到有关袭击的消息。

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒn] [bəuθ]

Suddenly	in	the	afternoon	after	a	comparatively	quiet	morning	the	artillery	on	both
突然	在	这	下午	后	一个	比较	安静的	早晨	这	炮兵	在	两个都

[saɪdz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æktɪv] ,

sides	became	very	active	,
侧面	成为	非常	积极的	,

下午，在经历了相对平静的上午之后，双方的炮兵突然变得异常活跃。

[bəuθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] [ɑː'tɪləri] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn'tens] [bæ'rɑːʒɪz] .

both	the	British	and	German	artillery	developing	intense	barrages	.
两个都	这	英国	和	德语	炮兵	发展	激烈的	拦河坝	.

英国和德国的炮兵都进行了猛烈的炮击。

[tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [pɔɪnts] [ðɪs] ['presɪdʒd] [æn; ən] ['enəmi] [ə'tæk] ,

To	the	men	in	the	strong	points	this	presaged	an	enemy	attack	,
到	这	男人	在	这	强的	积分	这	预示	一个	敌人	攻击	,

对于坚守阵地的士兵来说，这预示着敌人即将发动进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['enəmi]

and	the	order	was	given	to	be	ready	to	fire	the	moment	the	enemy
和	这	命令	曾是	给定	到	是	准备好	到	火	这	片刻	这	敌人

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .

should	come	into	view	.
应该	来	进入	看法	.

命令下达，一旦敌人出现，立即准备开火。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['gærisən] [njuː] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]

The	members	of	these	small	garrisons	knew	there	would	be	no	hope	for
这	成员	的	这些	小的	驻军	知道	那里	会	是	不	希望	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些小型驻军的士兵们知道，他们没有任何希望。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [biːn] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd][məʊst]

as	they	would	soon	have	been	surrounded	and	annihilated	,	and	most
作为	他们	会	很快	有	到过	包围	和	彻底消灭	,	和	最多

['prɒbəbli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['beiənit] .

probably	all	of	them	bayoneted	.
大概	全部	的	他们	刺刀	.

因为他们很快就会被包围并歼灭，而且很可能全部都会被刺刀刺死。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪ,ventʃu'æliti] [dɪd][nɒt][ə'raɪz] .

Fortunately	the	attack	was	by	the	British	and	these	eventualities	did	not	arise	.
幸运的是	这	攻击	曾是	经过	这	英国	和	这些	意外情况	做过	不是	出现	.

幸好袭击者是英国人，这些意外情况并没有发生。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [rɪ'zɜːv] [æt; ət]

The	Battalion	was	relieved	during	the	next	two	days	and	went	into	reserve	at
这	营	曾是	松了口气	期间	这	下一个	二	天	和	去	进入	预订	在

- - [sɜːr] - ['ɑːnkrə] .

Buire	-	sur	-	Ancre	.
-	-	苏尔	-	安克	.

接下来的两天里，该营被换防，并在比埃尔苏尔昂克尔进入预备队。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪvuæk] ['eəriə][æt; ət][iː] . - [ə; eɪ] . , [ˌaʊt'saɪd]

After	a	few	days	here	it	moved	to	a	bivouac	area	at	E	.	15	a	.	,	outside
后	一个	很少	天	这里	它	已搬	到	一个	露营	区域	在	E	.	-	一个	.	,	外部

[dɜːrnɑːn'kɔːrt] .

Dernancourt	.
德南库尔	.

在这里待了几天后，它搬到了德尔南库尔郊外的 E. 15 a. 的露营地。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːst]

Though	this	was	some	considerable	distance	behind	the	front	line	the	enemy	forced
尽管	这	曾是	一些	大量	距离	在后面	这	正面	线	这	敌人	强制

[ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðɪs] ['eəriə][baɪ]['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒd] [gʌn] .

the	Battalion	to	evacuate	this	area	by	firing	at	it	with	a	long	-	ranged	gun	.
这	营	到	撤离	这	区域	经过	射击	在	它	和	一个	长的	-	范围	枪	.

虽然这里距离前线相当远，但敌人用远程火炮向该营开火，迫使其撤离该地区。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnəmə] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

In	the	evening	there	was	a	cinema	show	in	the	open	,
在	这	晚上	那里	曾是	一个	电影	展示	在	这	打开	,

晚上有露天电影放映。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l] .

at	which	were	shown	pictures	of	the	Somme	Battle	.
在	哪个	是	所示	图片	的	这	索姆河	战斗	.

现场展示了索姆河战役的图片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

It	was	very	strange	to	see	the	soldiers	keenly	interested	in	the	pictures	of
它	曾是	非常	奇怪的	到	看	这	士兵	敏锐地	感兴趣的	在	这	图片	的

[wɒt] [ʃel] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ækʧuəl] [ʃelz] ['fɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl]

what	shell	fire	was	like	when	there	were	actual	shells	falling	about	half	a	mile
什么	壳	火	曾是	喜欢	什么时候	那里	是	实际的	贝壳	坠落	关于	一半	一个	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

看到士兵们对炮火照片表现出浓厚的兴趣，而真正的炮弹却落在半英里之外，这感觉非常奇怪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃeld] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	they	had	been	shelled	out	of	their	camp	that	very	afternoon	.
和	他们	有	到过	带壳	出去	的	他们的	营	那	非常	下午	.

就在当天下午，他们的营地就被炮火摧毁了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] 15th [sep'tembə(r)] ,

The	British	Army	had	made	a	successful	attack	on	the	15th	September	,
这	英国	军队	有	制成	一个	成功的	攻击	在	这	15th	九月	,

英国军队于9月15日成功发动了进攻。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 17th [ðə; ði] [bə'tæliən] [went] ['ɪntu:][laɪn] [ə'gen] [æt; ət] [flɜ:rz] ,

and	on	the	17th	the	Battalion	went	into	line	again	at	Flers	,
和	在	这	17th	这	营	去	进入	线	再次	在	弗勒斯	,

17日，该营在弗莱尔斯再次列队。

[weə(r)] [tu:] ['mɪzrəbl] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['daʊnpɔ:(r)] [ɒv; əv] [reɪn][ænd; ənd]

where	two	miserable	days	were	spent	in	an	incessant	downpour	of	rain	and
在哪里	二	悲惨的	天	是	花费	在	一个	不停歇	倾盆大雨	的	雨	和

['veri] ['hevi] [ʃel] ['faɪə(r)] .

very	heavy	shell	fire	.
非常	重的	壳	火	.

在瓢泼大雨和猛烈的炮火中，他们度过了悲惨的两天。

[ɒn] [rɪ'li:f] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['trænspɔ:t] [laɪnz] [æt; ət] ['pɔmi] [rɪ'daʊt] .

On	relief	it	came	back	to	the	transport	lines	at	Pommier	Redoubt	.
在	宽慰	它	来了	后退	到	这	运输	线条	在	波米耶	堡垒	.

救援行动结束后，它回到了波米耶堡垒的运输线上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ɒn] [ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd] ,

On	the	23rd	the	Battalion	paraded	,
在	这	23rd	这	营	游行	,

23日，该营举行了阅兵式。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪts] ['sɜ:pləs] [ˌpɜ:sə'nel] [ænd; ənd] [mu:vd] [ʌp] [tu:; tə] [flɜ:rz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] .

leaving	behind	its	surplus	personnel	and	moved	up	to	Flers	for	the	attack	.
离开	在后面	它是	剩余	人员	和	已搬	向上	到	弗勒斯	为了	这	攻击	.

留下多余的人员，向弗勒斯进军。

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]

Orders	were	received	the	next	day	that	the	attack	was	to	take	place	on	the
订单	是	已收到	这	下一个	天	那	这	攻击	曾是	到	拿	地方	在	这

25th ,

25th	,
25th	,

第二天就接到命令，袭击将于25日进行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['zɪərəʊ][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] - - - [pi:] . [em] .

and	that	zero	was	to	be	at	12	-	35	p	.	m	.
和	那	零	曾是	到	是	在	-	-	-	p	.	米	.

零点应该在下午12点35分。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ə'lɔtid] [tu:; tə][ðə; ði] " [naɪnθ] " [wɒz; wəz][frɒm; frəm]['sev(ə)n]['daiəl, dail][tu:; tə]

The	objective	allotted	to	the	"	Ninth	"	was	from	Seven	Dials	to
这	客观的	分配	到	这	"	第九	"	曾是	从	七	拨号盘	到

['fæktri; 'fæktəri]['kɔ:nə(r)] ,

Factory	Corner	,
工厂	角落	,

分配给"第九"队的任务是从七表盘到工厂角，

[wɪtʃ] [ment] [æn; ən] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][wʌn] , - [jɑ:rdz] .

which	meant	an	advance	of	1	,	000	yards	.
哪个	意思是	一个	进步	的	1	,	-	码	.

这意味着推进了1000码。

[æt; ət]['sɛvən] - - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] [kə'menst] [ænd; ənd]['lɑ:stɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] ,

At	7	-	30	a	.	m	.	the	barrage	commenced	and	lasted	for	hours	,
在	7	-	-	一个	.	米	.	这	弹幕	开始	和	持续	为了	小时	,

早上7点30分，炮火开始倾泻，持续了数小时。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz][ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [druː] ['nɪərə(r)] .

and	increased	in	intensity	as	the	moment	for	the	advance	drew	nearer	.
和	增加	在	强度	作为	这	片刻	为了	这	进步	画	更近	.

随着进攻时机的临近，这种强度也随之增加。

[æt; ət]['zɪərəʊ][ðə; ði] [bə'tæliən] [əd'vɑːnst] [ɪn][fɔː(r)] [weɪvz] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [weɪvz]

At	zero	the	Battalion	advanced	in	four	waves	,	the	distance	between	the	waves
在	零	这	营	先进的	在	四	波浪	,	这	距离	之间	这	波浪

['biːɪŋ] - [jɑːrdz] .

being	100	yards	.
存在	-	码	.

零点时，该营分四波推进，每波之间的距离为100码。

[ðə; ði][fɜːst] [weɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] .

The	first	wave	had	to	keep	close	to	the	creeping	barrage	of	shrapnel	.
这	第一的	海浪	有	到	保持	关闭	到	这	爬行	弹幕	的	弹片	.

第一波攻击必须紧贴着不断袭来的弹片。

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [weɪv] ['skeəsli] [ə; eɪ][mæn] [sə'vaivd] ,

Of	the	last	wave	scarcely	a	man	survived	,
的	这	最后的	海浪	几乎	一个	男人	幸存下来	,

最后一批遇难者中几乎没有幸存者。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ['bærɑːʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [weɪvz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

as	it	came	in	for	the	enemy	barrage	which	the	leading	waves	had	escaped
作为	它	来了	在	为了	这	敌人	弹幕	哪个	这	领导	波浪	有	逃脱

.

:
.

因为这支部队正迎面而来，准备迎接敌军的猛烈炮火，而前锋部队已经躲过了这波攻击。

[ðə; ði] ['bɔməz] [tʊk] [æn; ən] ['enəmi] [strɒŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [grəʊv] ['æli]

The	bombers	took	an	enemy	strong	point	and	fought	their	way	along	Grove	Alley
这	轰炸机	采取	一个	敌人	强的	观点	和	战斗	他们的	方式	沿着	树林	胡同

[ænd; ənd][gɒt][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] ,

and	got	to	work	with	the	bayonet	,
和	得到	到	工作	和	这	刺刀	,

轰炸机飞行员们攻占了敌军据点，沿着格罗夫巷一路战斗，并开始用刺刀与敌人交战。

[in'flikt] ['meni] ['kæʒuəltiz] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] ['prɪznər] .

inflicting	many	casualties	on	the	enemy	and	taking	several	prisoners	.
造成	许多	伤亡	在	这	敌人	和	采取	一些	囚犯	.

给敌人造成大量伤亡，并俘虏了数名敌人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][men][hæd; həd][ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

This	was	the	first	experience	the	men	had	of	advancing	under	cover	of	a
这	曾是	这	第一的	经验	这	男人	有	的	前进	在下面	覆盖	的	一个

['kriːpɪŋ] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [tæŋks][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

creeping	barrage	of	shrapnel	and	the	first	occasion	that	they	saw	tanks	in	action	.
爬行	弹幕	的	弹片	和	这	第一的	场合	那	他们	锯	坦克	在	行动	.

这是士兵们第一次在弹片不断袭来的掩护下推进，也是他们第一次亲眼目睹坦克作战。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l]['kredɪt][ɒn][ðə; ði] [bə'tæliən] .

The	attack	was	a	great	success	and	reflected	no	little	credit	on	the	Battalion	.
这	攻击	曾是	一个	伟大的	成功	和	反映	不	小的	信用	在	这	营	.

这次进攻取得了巨大成功，也为该营赢得了不少荣誉。

['evriwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ˌpɜːsə'nel] ['prez(ə)nt] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnst]

Everyone	of	the	Headquarters	personnel	present	will	remember	the	Advanced
每个人	的	这	总部	人员	展示	将要	记住	这	先进的

[ˌhed'kwɔːtəz] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['signələ] [ænd; ənd] ['rʌnərz] [sə'steɪnɪŋ] ['meni]

Headquarters	being	blown	up	and	the	signallers	and	runners	sustaining	many
总部	存在	吹	向上	和	这	信号员	和	跑步者	维持	许多

['kæʒuəltiz] .

casualties	.
伤亡	.

当时在场的每一位总部人员都会记得，前进指挥部被炸毁，信号兵和传令兵伤亡惨重。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['juːnɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ]

During	the	same	evening	two	companies	of	another	unit	came	to	the	trench
期间	这	相同的	晚上	二	公司	的	其他	单元	来了	到	这	沟

['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] .

occupied	by	Headquarters	.
占领	经过	总部	.

当晚，另一部队的两个连队来到了总部所在的战壕。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [trentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [ɒn] [iːtʃ]

They	tried	to	enter	the	trench	at	the	same	spot	and	crowded	close	on	each
他们	尝试	到	进入	这	沟	在	这	相同的	点	和	挤	关闭	在	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他们试图从同一个地点进入战壕，结果挤到了一起。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [fɔː(r)][faɪv] . [naɪn] [ʃelz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd]

At	this	time	the	enemy	suddenly	dropped	four	5	.	9	shells	among	the	crowded
在	这	时间	这	敌人	突然	掉落	四	5	.	9	贝壳	之中	这	挤

[men] .

men	.
男人	.

这时，敌人突然向人群中投掷了四枚 5.9 毫米炮弹。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] .

Next	morning	forty	-	seven	dead	were	counted	.
下一个	早晨	四十	-	七	死的	是	计数	.

第二天早上清点出死亡人数为47人。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd][baɪ] [smɔːl] [steɪdʒɪz][ðə; ði] ['remnənts]

The	next	day	the	Battalion	was	relieved	,	and	by	small	stages	the	remnants
这	下一个	天	这	营	曾是	松了口气	,	和	经过	小的	阶段	这	残余物

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz]

of	the	companies
的	这	公司

第二天，该营被替换下来，各连队的残余部队也分批撤离。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] - - [sɜːr] - ['ɑːnkrə] .

made	their	way	to	Buire	-	sur	-	Ancre	.
制成	他们的	方式	到	-	-	苏尔	-	安克	.

他们前往了比埃尔叙昂克尔。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'tæljənz] [lɑːst] [taɪm] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [sʌm] ,

This	was	the	Battalion's	last	time	in	action	on	the	Somme	,
这	曾是	这	营的	最后的	时间	在	行动	在	这	索姆河	,

这是该营最后一次在索姆河战役中作战。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [tʃeɪndʒd] [ˈæspekt][tuː; tə][ɪts] [fɜːst][əˈraɪv(ə)l][ɒn] [ðɪs] [ˈbætlfiːld] .

and	it	presented	a	very	changed	aspect	to	its	first	arrival	on	this	battlefield	.
和	它	呈现	一个	非常	已更改	方面	到	它是第一的		到达	在	这	战场	.

它与首次抵达这片战场时相比，呈现出截然不同的面貌。

[ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][plə'tuːn, plæ-] , [ænd; ənd][plə'tuːn, plæ-][tuː; tə]

Companies	were	reduced	to	the	size	of	platoons	,	and	platoons	to
公司	是	减少	到	这	尺寸	的	排	,	和	排	到

['sekʃənz] [ɔː(r)] [les] .

sections	or	less	.
部分	或者	较少的	.

连队缩减到排的规模，排又缩减到班或更小的规模。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ə'baʊt] - ['kæʒuəltiz] [hæd; həd] [biːn] [sə'steɪnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] ['ɒfɪsəz]

During	the	battle	about	650	casualties	had	been	sustained	,	including	fifteen	officers
期间	这	战斗	关于	-	伤亡	有	到过	持续	,	包括	十五	警官

[ded] .

dead	.
死的	.

战斗中，约有 650 人伤亡，其中包括 15 名阵亡的军官。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'sɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] ,

This	was	a	large	incision	into	the	fighting	strength	,
这	曾是	一个	大的	切口	进入	这	斗争	力量	,

这是对战斗力的一次重大打击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] .

and	it	was	a	long	time	before	these	losses	were	made	up	.
和	它	曾是	一个	长的	时间	前	这些	损失	是	制成	向上	.

过了很久才弥补了这些损失。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ɪts]['terəb(ə)l] ['hɒləkɔːst] , [ɪn'ses(ə)nt] [ʃel] ['faɪə(r)]

For	the	Battalion	the	Somme	Battle	with	its	terrible	holocausts	,	incessant	shell	fire
为了	这	营	这	索姆河	战斗	和	它是	糟糕的	大屠杀	,	不停歇	壳	火

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['slɔːtə(r)] ,

and	continuous	slaughter	,
和	连续的	屠宰	,

对于该营来说，索姆河战役充满了可怕的屠杀、持续不断的炮火和无休止的杀戮。

[wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['respaɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪəri] ['səʊldʒə(r)] .

was	at	an	end	,	but	there	was	no	respite	for	the	weary	soldier	.
曾是	在	一个	结尾	,	但	那里	曾是	不	喘息	为了	这	厌倦	士兵	.

战争结束了，但疲惫的士兵却没有喘息的机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][rest][ɔː(r)]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .

There	was	to	be	no	rest	or	period	for	recuperation	.
那里	曾是	到	是	不	休息	或者	时期	为了	恢复	.

没有休息时间，也没有恢复期。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['iːprə] [ɪ'miːdiətli] .

The	Regiment	was	ordered	to	Ypres	immediately	.
这	团	曾是	订购	到	伊普尔	立即地	.

该团奉命立即前往伊普尔。

['taɪəd][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɪn'fɜːnəʊ] ,

Tired	and	exhausted	,	the	men	were	taken	out	of	the	Somme	inferno	,
疲劳的	和	筋疲力尽的	,	这	男人	是	已采取	出去	的	这	索姆河	地狱	,

疲惫不堪的士兵们被从索姆河的炼狱中救了出来。

['hævɪŋ] [lɒst] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

having	lost	many	of	their	comrades	,
拥有	丢失的	许多	的	他们的	同志们	,

由于失去了许多战友，

[ænd; ənd] [wɪð] ['wɪəri] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['hevi] [hɑːts] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'təʊld]

and	with	weary	bodies	and	heavy	hearts	they	faced	the	prospect	of	the	untold
和	和	厌倦	身体	和	重的	心	他们	面对	这	前景	的	这	不明

[t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['iːprə] .

terrors	of	the	fatal	city	of	Ypres	.
恐怖	的	这	致命的	城市	的	伊普尔	.

他们拖着疲惫的身躯，怀着沉重的心情，面对着伊普尔这座致命城市带来的难以言喻的恐怖。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['iːprə] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .

The	journey	to	Ypres	was	long	.
这	旅行	到	伊普尔	曾是	长的	.

前往伊普尔的路途漫长。

[fɜːst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'treɪnd] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 1st

First	the	Battalion	entrained	at	Méricourt	in	the	afternoon	of	Sunday	the	1st
第一的	这	营	被卷入	在	-	在	这	下午	的	星期日	这	1st

[ɒk'təʊbə(r)] .

October	.
十月	.

10月1日星期日下午，该营首先在梅里库尔登上火车。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [men] [ˌdiː'treɪn] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [kɑːkɝəl] ,

At	midnight	the	men	detrained	at	Longpré	and	marched	to	Cocquerel	,
在	午夜	这	男人	下车	在	-	和	行军	到	科克雷尔	,

午夜时分，士兵们在隆普雷下火车，向科克雷尔进发。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

arriving	at	3	a	.	m	.	the	next	day	.
抵达	在	3	一个	.	米	.	这	下一个	天	.

第二天凌晨3点到达。

[ðə; ði] [men] [ðen] ['bɪvuækt] [ʌn'tɪl] [rɪ'væli] [æt; ət] [sɪks] - - [ə; eɪ] . [em] . [æt; ət] [eit] - - [ə; eɪ] . [em] .

The	men	then	bivouacked	until	reveille	at	6	-	30	a	.	m	.	At	8	-	30	a	.	m	.
这	男人	然后	露营	直到	起床号	在	6	-	-	一个	.	米	.	在	8	-	-	一个	.	米	.

随后，士兵们露营至早上6点30分起床号响起。早上8点30分

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [pɒnt] ['rɛmi] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'treɪnd]

the	Regiment	was	again	on	the	march	to	Pont	Remy	,	where	it	entrained
这	团	曾是	再次	在	这	行进	到	庞特	雷米	,	在哪里	它	被卷入

[fɔː(r); fə(r)] [ɛskwəlbɛk] ,

for	Esquelbecq	,
为了	埃斯奎尔贝克	,

该团再次向蓬雷米进发，在那里乘火车前往埃斯凯尔贝克。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪn] - - [piː] . [em] . , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['bɪlɪts] [æt; ət] [wɝːmhaʊt]

where	it	arrived	at	9	-	30	p	.	m	.	,	and	marched	to	billets	at	Wormhoudt
在哪里	它	到达的	在	9	-	-	p	.	米	.	,	和	行军	到	坯料	在	沃姆豪特

.

:
.

晚上 9 点 30 分到达，然后向沃尔姆豪特的营房进发。

[tuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [səʊ] ['bædli]

Two	days	were	spent	here	,	and	this	afforded	the	men	the	rest	they	so	badly
二	天	是	花费	这里	,	和	这	提供	这	男人	这	休息	他们	所以	糟糕

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

他们在这里待了两天，这让男人们得到了他们急需的休息。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [kæn; kən][biː; bi] [geɪdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət]
The **state** **of** **the** **Battalion** **can** **be** **gauged** **from** **the** **fact** **that** **at**
这 状态 的 这 营 能 是 测量 从 这 事实 那 在
[wɝːmhaʊt] ['əʊnli][wʌn] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌbltən] .
Wormhoudt **only** **one** **company** **commander** **had** **a** **subaltern** **.**
沃姆豪特 仅有的 一 公司 指挥官 有 一个 下级军官 .

从沃尔姆豪特战役中只有一个连长拥有一名下级军官这一事实，就可以看出该营的状况。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['iːprə] .
Ypres .
伊普尔 .

伊普尔。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'treɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [laɪt] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt]
On **the** **4th** **October** **the** **Battalion** **entrained** **on** **a** **light** **railway** **,** **and** **soon** **reached**
在 这 4th 十月 这 营 被卷入 在 一个 光 铁路 , 和 很快 达到
['pɑːpərɪŋ] ,
Poperinghe ,
poperinghe ,

10月4日，该营乘坐轻轨列车，很快到达波佩林格。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'treɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [geɪdʒ] [treɪn] [æt; ət]
where **it** **remained** **until** **darkness** **and** **then** **entrained** **on** **a** **broad** **gauge** **train** **at**
在哪里 它 剩余 直到 黑暗 和 然后 被卷入 在 一个 广阔 测量 火车 在
['pɑːpərɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['iːprə] .
Poperinghe **Station** **for** **Ypres** **.**
poperinghe 车站 为了 伊普尔 .

它一直停在那里直到天黑，然后从波佩林格车站搭乘宽轨列车前往伊普尔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [jet]
It **was** **a** **new** **experience** **for** **the** **men** **to** **be** **in** **a** **train** **and** **yet**
它 曾是 一个 新的 经验 为了 这 男人 到 是 在 一个 火车 和 然而
[wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪləri] .
within **range** **of** **the** **enemy's** **artillery** **.**
之内 范围 的 这 敌人的 炮兵 .

对这些士兵来说，身处火车上却又处于敌军炮火射程之内，这是一种全新的体验。

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ˌdiː'treɪn] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['iːprə] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['bɪlɪts]
The **personnel** **detrained** **just** **by** **the** **railway** **station** **at** **Ypres** **and** **went** **into** **billets**
这 人员 下车 只是 经过 这 铁路 车站 在 伊普尔 和 去 进入 坯料
[kləʊz] [baɪ] .
close **by** **.**
关闭 经过 .

人员在伊普尔火车站附近下车，入住附近的营房。

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
Little **could** **be** **seen** **of** **the** **city** **in** **the** **dark** **.**
小的 可以 是 已见 的 这 城市 在 这 黑暗的 .

夜色中，几乎看不清城市的全貌。

['stɪlnəs] [pəː'veɪd, pə-][ðə; ði]['eəriə] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['kwaɪətnəs]
Stillness **pervaded** **the** **area** **that** **night** **,** **and** **after** **the** **Somme** **Battle** **the** **quietness**
寂静 弥漫 这 区域 那 夜晚 , 和 后 这 索姆河 战斗 这 寂静
[wɒz; wəz] [ʌn'kæni] .
was **uncanny** **.**
曾是 不可思议 .

当晚，这片区域一片寂静，索姆河战役之后，这种寂静显得格外诡异。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði][men][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [ðæt][hæd; həd]

The	next	day	the	men	had	an	opportunity	of	seeing	the	city	that	had
这	下一个	天	这	男人	有	一个	机会	的	看到	这	城市	那	有

['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

suffered	so	much	in	the	war	.
遭受	所以	很多	在	这	战争	.

第二天，这些人有机会参观了这座在战争中遭受重创的城市。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ][ɒv; əv] [ʃelz] ,

It	must	have	been	subjected	to	many	a	tornado	of	shells	,
它	必须	有	到过	受	到	许多	一个	龙卷风	的	贝壳	,

它一定遭受过无数次炮弹袭击。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] ['veri] [fjuː][hæd; həd] [ruːfs] .

for	there	was	not	a	single	house	untouched	and	very	few	had	roofs	.
为了	那里	曾是	不是	一个	单身的	房子	未受触碰	和	非常	很少	有	屋顶	.

因为没有一栋房子幸免于难，而且很少有房子还有屋顶。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃelz] [fel] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

A	few	shells	fell	in	the	Square	during	the	morning	,	but	that	was	all	.
一个	很少	贝壳	跌倒	在	这	正方形	期间	这	早晨	,	但	那	曾是	全部	.

早上广场上落了几枚炮弹，但仅此而已。

[tuː; tə][ðə; ði][men] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['eəriə]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

To	the	men	it	was	a	great	relief	to	be	in	a	quiet	area	after	such	a
到	这	男人	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	是	在	一个	安静的	区域	后	这样的	一个

[pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌm] .

place	as	the	Somme	.
地方	作为	这	索姆河	.

对于这些士兵来说，在经历了索姆河那样的艰苦战斗之后，来到一个安静的地区是一种极大的解脱。

['iːprə] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][bæd][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

Ypres	was	not	as	bad	as	had	been	expected	.
伊普尔	曾是	不是	作为	坏的	作为	有	到过	预期的	.

伊普尔的情况并没有预想的那么糟糕。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] .

The	trenches	were	to	be	taken	over	at	once	.
这	战壕	是	到	是	已采取	超过	在	一次	.

必须立即占领战壕。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-][ðə; ði][laɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	officers	reconnoitred	the	line	during	the	afternoon	,
这	警官	侦察	这	线	期间	这	下午	,

下午，军官们对防线进行了侦察。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruː] [diː] -

and	towards	evening	the	Battalion	paraded	and	marched	along	the	Rue	de	Stuers
和	向	晚上	这	营	游行	和	行军	沿着	这	后悔	德	-

, [ðə; ði] [ruː] [ˌeɪ 'juː] ['bəː] ,

,	the	Rue	au	Beurre	,
,	这	后悔	au	黄油	,

傍晚时分，该营沿着斯图尔斯街和黄油街进行了阅兵式和行进。

[pɑːst][ðə; ði] [klɒθ] [hɔːl] , [θruː] [ðə; ði][skweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['miːnɪn] [geɪt] [tə'wɔːdz] - .

past	the	Cloth	Hall	,	through	the	Square	,	and	the	Menin	Gate	towards	Potijze	.
过去的	这	布	大厅	,	通过	这	正方形	,	和	这	梅宁	门	向	-	.

穿过纺织会馆，穿过广场，经过梅宁门，朝波蒂耶泽方向走去。

['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruː'leɪz] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] [djuːk] [striːt]

Afterwards	**it**	**took**	**over**	**the**	**sector**	**from**	**the**	**Roulers**	**Railway**	**to**	**Duke**	**Street**
然后	它	采取	超过	这	行业	从	这	路由器	铁路	到	公爵	街道

[wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] - [wʊd] .

with	**Headquarters**	**in**	**Potijze**	**Wood**	**.**
和	总部	在	-	木头	.

之后，该公司接管了从鲁勒斯铁路到公爵街的整个区域，总部设在波蒂耶森林。

[fɔː(r)] [deɪz] ['əʊnli][hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sʌm] ['reɪlhed] .

Four	**days**	**only**	**had**	**elapsed**	**since**	**it**	**had**	**left**	**the**	**Somme**	**railhead**	**.**
四	天	仅有的	有	过去	自从	它	有	左边	这	索姆河	铁路终点站	.

从离开索姆河铁路终点站到现在，仅仅过去了四天。

[ðɪs] ['eəriə][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['bæt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [tuː; tə]

This	**area**	**was**	**to**	**be**	**the**	**Battalion's**	**battle**	**station**	**for**	**several**	**months**	**to**
这	区域	曾是	到	是	这	营的	战斗	车站	为了	一些	几个月	到

[kʌm] ,

come	**,**
来	,

接下来的几个月里，这里将成为该营的作战基地。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

and	**many**	**times**	**were**	**the**	**companies**	**to**	**repeat**	**the**	**journey**	**they**	**had**	**just**
和	许多	时代	是	这	公司	到	重复	这	旅行	他们	有	只是

[kəm'plitɪd] .

completed	**.**
完全的	.

很多时候，都是那些重蹈覆辙的公司再次踏上他们刚刚完成的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [tuː] [bɪg]['bæt(ə)lz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə]

It	**was**	**to**	**take**	**part**	**in**	**two**	**big**	**battles**	**in**	**the**	**vicinity**	**and**	**add**	**greatly**	**to**
它	曾是	到	拿	部分	在	二	大的	战斗	在	这	附近	和	添加	非常	到

[ɪts]

its
它是

它参与了附近两场大战，并极大地增强了其实力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**60**	**]**
[	页	-	]

[第60页]

['ɒnəz] [ænd; ənd] [liːv] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [ɪn'tuːmd] [ɪn]['səʊldʒəz] - [greɪvz] [ɪn] [wɒt]

honours	**and**	**leave**	**many**	**of**	**its**	**members**	**entombed**	**in**	**soldiers**	**'**	**graves**	**in**	**what**
荣誉	和	离开	许多	的	它是	成员	埋葬	在	士兵	-	坟墓	在	什么

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pə'hæps] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

was	**to**	**be**	**perhaps**	**the**	**biggest**	**graveyard**	**of**	**its**	**kind**	**in**	**the**	**world**	**.**
曾是	到	是	也许	这	最大	墓地	的	它是	种类	在	这	世界	.

授予荣誉，并将许多成员安葬在士兵墓地中，这或许是当时世界上最大的同类墓地。

[ðə; ði] ['iːprə] ['sektə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gæs]

The	**Ypres**	**sector**	**was**	**very**	**quiet**	**,**	**but**	**there**	**was**	**every**	**danger**	**of**	**a**	**gas**
这	伊普尔	行业	曾是	非常	安静的	,	但	那里	曾是	每一个	危险	的	一个	气体

[ə'tæk] ,

attack	**,**
攻击	,

伊普尔地区非常平静，但随时都有可能发生毒气袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['strɪktɪst] ['wɔːnɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'liːvd] ['juːnɪt] ,

and	**the**	**Battalion**	**received**	**the**	**strictest**	**warnings**	**from**	**the**	**relieved**	**unit**	**,**
和	这	营	已收到	这	最严格的	警告	从	这	松了口气	单元	,

该营受到了接替部队最严厉的警告。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] ['meni] [men] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [θruː] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] [prɪ'kɔːʃənəri]

which	had	lost	many	men	two	months	before	through	inattention	to	precautionary
哪个	有	丢失的	许多	男人	二	几个月	前	通过	注意力不集中	到	预防

['meʒəz] .

measures	.
措施	.

两个月前，由于疏忽预防措施，该组织损失了多名士兵。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [naɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'lɑːm] ,

The	first	night	that	the	Battalion	went	into	the	line	there	was	an	alarm	,
这	第一的	夜晚	那	这	营	去	进入	这	线	那里	曾是	一个	警报	,

该营投入前线的第一晚就响起了警报。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['kwɔːtə(r)] [ɪts] ['fɔːlsəti] [wɒz; wəz]

but	as	the	wind	at	the	moment	was	in	a	safe	quarter	its	falsity	was
但	作为	这	风	在	这	片刻	曾是	在	一个	安全的	四分之一	它是	虚假	曾是

[ɪ'miːdiətli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .

immediately	recognised	.
立即地	已确认	.

但由于当时的风向很安全，所以它的虚假性立即被识破。

[ðə; ðɪ] [men] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] [ðen] [aʊt] - [ɒv; əv] - [deɪt] [piː] . [eɪtʃ] . ['helmɪt] .

The	men	at	this	time	had	only	the	then	out	-	of	-	date	P	.	H	.	helmet	.
这	男人	在	这	时间	有	仅有的	这	然后	出去	-	的	-	日期	P	.	H	.	头盔	.

当时这些士兵只有当时已经过时的PH头盔。

[ðiːz] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)]

These	helmets	were	changed	in	the	course	of	a	week	or	two	for	the	more
这些	头盔	是	已更改	在	这	课程	的	一个	星期	或者	二	为了	这	更多的

[ˌefɪ'keɪʃəs] [bɒks] ['respəreɪtəz] ,

efficacious	box	respirators	,
有效的	盒子	呼吸器	,

这些头盔在一两周内就被更换成了更有效的箱式呼吸器。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [slaɪt] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz]

which	remained	with	slight	modifications	until	the	end	of	the	war	as	the	soldiers
哪个	剩余	和	轻微	修改	直到	这	结尾	的	这	战争	作为	这	士兵

- [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['enəmi] [gæs] .

'	protection	against	enemy	gas	.
-	保护	反对	敌人	气体	.

这种防护装置经过略微修改后一直沿用到战争结束，作为士兵抵御敌方毒气的手段。

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ]

The	enemy	artillery	was	very	quiet	,	and	obviously	the	British	had	the
这	敌人	炮兵	曾是	非常	安静的	,	和	明显地	这	英国	有	这

[ɑː'tɪləri] [ə'sendənsi] ,

artillery	ascendancy	,
炮兵	优势	,

敌军炮火非常安静，显然英军占据了炮火优势。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'maɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]

and	it	was	surmised	that	this	was	attributable	to	the	fact	that	he
和	它	曾是	推测	那	这	曾是	可归因的	到	这	事实	那	他

[hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌm] .

had	removed	his	artillery	to	the	Somme	.
有	已移除	他的	炮兵	到	这	索姆河	.

有人推测，这是因为他将自己的炮兵部队调往了索姆河。

[ðə; ðɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['snaipəz] .

The	minenwerfers	were	active	and	so	were	the	enemy	snipers	.
这	矿井发射器	是	积极的	和	所以	是	这	敌人	狙击手	.

地雷发射器很活跃，敌方狙击手也很活跃。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'peəd] [tuː; tə] ['iːprə] .

After	a	tour	in	the	line	the	Battalion	repaired	to	Ypres	.
后	一个	旅游	在	这	线	这	营	已修复	到	伊普尔	.

在前线巡逻结束后，该营返回伊普尔。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " [el] " [dɪ'fensɪz] [æt; ət] [briːlən] ,

A	few	days	afterwards	it	went	to	take	over	the	"	L	"	defences	at	Brielen	,
一个	很少	天	然后	它	去	到	拿	超过	这	"	L	"	防御	在	布里伦	,

几天后，它接管了布里伦的“L”型防守。

[wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] - ['ʃætəʊ] .

with	Headquarters	in	Elverdinghe	Chateau	.
和	总部	在	-	城堡	.

总部位于埃尔弗丁格城堡。

['əʊnli][wʌn][tʊə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['iːprə] .

Only	one	tour	was	done	here	and	the	Battalion	then	returned	to	Ypres	.
仅有的	一	旅游	曾是	完毕	这里	和	这	营	然后	返回	到	伊普尔	.

该营只在这里进行了一次巡逻，然后就返回了伊普尔。

[ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [θriː] [tʊr] [ɒv; əv]['djuːti][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

Until	January	it	did	three	tours	of	duty	in	the	line	,
直到	一月	它	做过	三	旅游	的	责任	在	这	线	,

直到今年一月，它已经在前线执行了三次任务。

['aɪðə(r)][ɪn] ['iːprə] [ɪt'self][ɔː(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][tuː; tə][wʌn][ɪn] [rɪ'zɜːv] [æt; ət] - .

either	in	Ypres	itself	or	the	front	line	to	one	in	reserve	at	Brandhoek	.
任何一个	在	伊普尔	本身	或者	这	正面	线	到	一	在	预订	在	-	.

要么在伊普尔城内，要么在前线，要么在布兰德霍克预备队。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət] - ,

While	in	the	front	line	the	routine	was	practically	the	same	as	at	Wailly	,
尽管	在	这	正面	线	这	常规	曾是	几乎	这	相同的	作为	在	-	,

在前线，日常工作与在瓦利时几乎相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .

but	the	conditions	were	different	.
但	这	状况	是	不同的	.

但情况有所不同。

[ɪn][ðə; ði]['seɪliənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪg] [diːp] ['trentʃɪz] [æz; əz][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]

In	the	Salient	it	was	not	possible	to	dig	deep	trenches	as	the	land	was
在	这	显著的	它	曾是	不是	可能的	到	挖	深的	战壕	作为	这	土地	曾是

[səʊ] [ləʊ] ['laɪɪŋ] [ðæt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [met] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] .

so	low	lying	that	water	was	met	on	reaching	a	depth	of	about	two	feet	.
所以	低的	说谎	那	水	曾是	遇见	在	到达	一个	深度	的	关于	二	脚	.

在突出部，由于地势低洼，挖到大约两英尺深就会遇到水，因此不可能挖很深的壕沟。

['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fiːzəb(ə)l] ,

Trenches	were	not	feasible	,
战壕	是	不是	可行的	,

开挖战壕不可行，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [brest] - [wɜːks] .

so	it	was	a	case	of	breast	-	works	.
所以	它	曾是	一个	案件	的	胸部	-	作品	.

所以这是一起胸部手术的案例。

[ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv][sænd] - [bæg] [rɪ'vetmənt] [held] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['wʊdn]

The	defences	therefore	consisted	of	sand	-	bag	revetments	held	in	position	by	wooden
这	防御	所以	由……组成	的	沙	-	包	护岸	握住	在	位置	经过	木制的

[freɪmz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'spændɪd]['met(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [spred] .

frames	over	which	expanded	metal	had	been	spread	.
框架	超过	哪个	扩展	金属	有	到过	传播	.

因此，防御工事由沙袋护墙构成，护墙由木框架固定，木框架上铺设了扩张金属网。

[ði:z] [freɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] " [freɪmz] [ɔ:(r)] " [zed] " [freɪmz] .

These	frames	were	called	"	A	"	frames	or	"	Z	"	frames	.
这些	框架	是	称为	"	一个	"	框架	或者	"	Z	"	框架	.

这些框架被称为“A”型框架或“Z”型框架。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] ['nærəʊ] [weɪz] [frɒm; frəm] ['steɪvɪŋ] [ɪn] ,

The	former	were	used	for	preventing	narrow	ways	from	staving	in	,
这	以前的	是	用过的	为了	预防	狭窄的	方式	从	挨饿	在	,

前者用于防止狭窄的道路被堵塞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [feɪs] [sænd] - [bæg] [wɔ:lz] .

and	the	latter	were	to	face	sand	-	bag	walls	.
和	这	后者	是	到	脸	沙	-	包	墙壁	.

后者将面对沙袋墙。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [ju:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [fɪks]

They	were	not	easy	to	use	and	the	men	had	to	learn	how	to	fix
他们	是	不是	简单的	到	使用	和	这	男人	有	到	学习	如何	到	使固定

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们并不容易使用，男人们必须学习如何修理它们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [in'teil] ['meni] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] ['kæriɪŋ] ['pɑ:tiz] .

and	their	employment	entailed	many	long	and	tedious	carrying	parties	.
和	他们的	就业	包含	许多	长的	和	乏味	携带	各方	.

他们的工作包括多次漫长而乏味的搬运工作。

[ðə; ði] [brest] - [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['faɪə(r)] [beɪz] [baɪ] ['trævəsiz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd]

The	breast	-	works	were	divided	into	fire	bays	by	traverses	which	were	situated
这	胸部	-	作品	是	分割	进入	火	海湾	经过	横穿	哪个	是	位于

['evri] [fju:] [jɑ:rdz] .

every	few	yards	.
每一个	很少	码	.

胸墙被每隔几码设置的横梁分隔成一个个防火隔间。

[ði:z] ['faɪə(r)] [beɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['nʌmbəd] , [hæd; həd]['faɪərɪŋ] ['plætfɔ:ms] [meɪd] [ɒv; əv]

These	fire	bays	,	which	were	all	numbered	,	had	firing	platforms	made	of
这些	火	海湾	,	哪个	是	全部	编号	,	有	射击	平台	制成	的

[wʊd] [ɔ:(r)] [wel] - [ri'vet] ['sændbæg] .

wood	or	well	-	revetted	sandbags	.
木头	或者	出色地	-	护墙	沙袋	.

这些都编了号的射击场，都设有用木头或用沙袋加固的射击平台。

[ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tu:; tə] [gɪv] [gʊd] [kə'mɑ:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd]

The	parapet	was	sufficiently	high	to	give	good	command	over	the	ground
这	栏杆	曾是	足够	高的	到	给	好的	命令	超过	这	地面

[ɪn] [frʌnt] .

in	front	.
在	正面	.

胸墙足够高，可以很好地俯瞰前方地面。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪltɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['bʊlɪt] -

During	the	winter	it	silted	down	and	in	many	places	it	became	not	even	bullet	-
期间	这	冬天	它	淤泥	向下	和	在	许多	地方	它	成为	不是	甚至	子弹	-

[pruːf] .

proof	.
证明	.

冬天的时候，河道淤塞，很多地方甚至连防弹能力都没有了。

[ðə; ði] ['pærəˌdɒs] [wɒz; wəz] ['feəli] [gʊd] , [ðəʊ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

The	parados	was	fairly	good	,	though	in	many	places	there	was	none	at	all	.
这	帕拉多斯	曾是	相当	好的	,	尽管	在	许多	地方	那里	曾是	没有任何	在	全部	.

游行队伍还算不错，虽然很多地方根本没有游行队伍。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [smɔːl] [rɪ'sesɪz] [laɪk] [dɒg] [k'ɛnəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet]

For	shelter	the	men	had	small	recesses	like	dog	kennels	in	the	parapet
为了	庇护所	这	男人	有	小的	凹陷处	喜欢	狗	犬舍	在	这	栏杆

[ɔː(r)] ['pærəˌdɒs] ;

or	parados	;
或者	帕拉多斯	;

为了躲避风雨，男人们在城垛或城墙内建造了类似狗窝的小凹处；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ruːft] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

these	were	usually	roofed	by	a	sheet	of	corrugated	iron	and	were
这些	是	通常	有顶棚	经过	一个	床单	的	瓦楞	铁	和	是

['veri] [smɔːl] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

very	small	,	uncomfortable	,
非常	小的	,	不舒服	,

这些小屋通常用波纹铁皮覆盖屋顶，非常狭小，居住起来很不舒服。

[ænd; ənd] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ræts] .

and	infested	with	rats	.
和	受感染的	和	老鼠	.

而且鼠患严重。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʃeltəz] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] ,

There	were	not	sufficient	shelters	to	accommodate	all	the	men	,
那里	是	不是	充足的	避难所	到	容纳	全部	这	男人	,

没有足够的住所容纳所有人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['plætfɔːm]

and	the	surplus	had	to	sleep	as	best	they	could	on	the	firing	platform
和	这	剩余	有	到	睡觉	作为	最好的	他们	可以	在	这	射击	平台

[wɪð] ['əʊnli] ['greɪtkəʊt] [æz; əz] ['kʌvərɪŋz] .

with	only	greatcoats	as	coverings	.
和	仅有的	大衣	作为	覆盖物	.

多余的士兵只能勉强睡在射击台上，身上只盖着大衣。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [wɔː(r)] ['wɪəri] .

The	men	had	endured	much	and	many	were	war	weary	.
这	男人	有	忍受	很多	和	许多	是	战争	厌倦	.

这些人饱经战火，许多人都厌倦了战争。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] [hæd; həd] [kuːld] ,

They	were	tired	of	fighting	,	and	their	former	enthusiasm	had	cooled	,
他们	是	疲劳的	的	斗争	,	和	他们的	以前的	热情	有	冷却	,

他们厌倦了战斗，之前的热情也冷却了下来。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

especially	as	there	was	no	immediate	prospect	of	a	rapid	termination	of	the
尤其	作为	那里	曾是	不	即时	前景	的	一个	迅速的	终止	的	这

[wɔ:(r)] .

war	.
战争	.

尤其是当时战争短期内没有迅速结束的希望。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [stʊd] [tu:; tə] [ɑ:mz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪz] - [b'æŋgd] [trentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [rɔ:] ['aʊə(r)]

Among	those	who	stood	to	arms	in	the	whizz	-	banged	trench	in	the	cold	raw	hour
之中	那些	WHO	站立	到	武器	在	这	呼啸	-	砰的一声	沟	在	这	寒冷的	生的	小时

[ɒv; əv] [dɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [hu:] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [pə'zɪʃnz] — [skɪld] [mə'kænɪks] ,

of	dawn	were	many	who	had	given	up	assured	positions	—	skilled	mechanics	,
的	黎明	是	许多	WHO	有	给定	向上	保证	职位	—	熟练	机械学	,

在黎明时分，寒冷刺骨的战壕里，许多放弃了稳定职位的人——熟练的机械师——挺身而出，拿起武器战斗。

['mɑ:stə(r)] ['printərz] , [klɑ:ks] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [men] , [sə'lisitəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['sevrəl]

master	printers	,	clerks	,	university	men	,	solicitors	,	and	others	of	several
掌握	打印机	,	职员	,	大学	男人	,	律师	,	和	其他的	的	一些

[prə'feʃnz] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hu:] [hæd; həd]

professions	and	callings	who	had
职业	和	召唤	WHO	有

印刷大师、职员、大学教师、律师以及其他各行各业的人士，他们都曾……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] ['veəriəs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] , [ænd; ənd] [hu:z] [waɪvz] ['strʌg(ə)ld] [ɒn]

sacrificed	their	various	situations	and	appointments	,	and	whose	wives	struggled	on
牺牲	他们的	各种各样的	情况	和	预约	,	和	谁	妻子们	挣扎	在

[ə; eɪ] ['veri] ['mi:gə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'ləʊəns] .

a	very	meagre	separation	allowance	.
一个	非常	微薄	分离	津贴	.

他们牺牲了自己的各种机会和约会，他们的妻子则靠着微薄的分居津贴艰难度日。

['fʊli] [ə'weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mænɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [æz; əz]

Fully	aware	were	they	also	that	while	they	were	manning	the	trench	as
完全	意识到的	是	他们	还	那	尽管	他们	是	曼宁	这	沟	作为

['ɪnfəntrɪmən] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [æz; əz] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['pɪt(ə)ns] ,

infantrymen	and	receiving	as	remuneration	a	miserable	pittance	,
步兵	和	接收	作为	报酬	一个	悲惨的	微不足道	,

他们也完全清楚，虽然他们作为步兵驻守战壕，却只能获得微薄的报酬。

[mju:'nɪʃn] ['wɜ:kəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [haɪ] ['weɪdʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'dʒi:niəl]

munition	workers	in	England	were	receiving	excessively	high	wages	for	congenial
弹药	工人	在	英格兰	是	接收	过度	高的	工资	为了	相投

[wɜ:k] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

work	and	enjoying	freedom	from	all	discomfort	and	danger	of	the
工作	和	享受	自由	从	全部	不适	和	危险	的	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

英国的军需工人工作轻松愉快，工资却高得离谱，而且完全免受战壕里的一切不适和危险。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [lɒgd] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [laɪnz] [wɒz; wəz] ['pɪtɪd] [wɪð]

The	water	-	logged	ground	between	the	British	and	German	lines	was	pitted	with
这	水	-	已登录	地面	之间	这	英国	和	德语	线条	曾是	凹坑	和

[ʃel] [həʊlz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [ræŋk] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] .

shell	holes	and	overgrown	with	rank	grass	and	weeds	.
壳	孔	和	长得太茂盛了	和	秩	草	和	杂草	.

英军和德军防线之间的积水地面布满了弹坑，杂草丛生。

['njuːmərəs] [triːz] [lɔp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] , [waɪl] ['meni] ['ʌðə(r)z]

Numerous	trees	lopped	of	their	branches	were	still	standing	,	while	many	others
很多的	树木	砍伐	的	他们的	分支	是	仍然	常设	,	尽管	许多	其他的

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

were	lying	on	the	ground	.
是	说谎	在	这	地面	.

许多树枝被砍断的树木仍然屹立不倒，而另一些树木则倒在了地上。

[ɪg'zæktli][hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

Exactly	half	way	across	to	the	enemy	lines	were	the	remains	of	what	had
确切地	一半	方式	穿过	到	这	敌人	线条	是	这	遗迹	的	什么	有

[biːn] [ə; eɪ] ['məʊtɪd] [fɑːm] ,

been	a	moated	farm	,
到过	一个	护城河	农场	,

在距离敌军防线正好一半的位置，是曾经有一座被护城河环绕的农场的遗迹。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [əb'dʒektɪv] [ɒv; əv][pə'trəʊlz] .

which	was	a	favourite	objective	of	patrols	.
哪个	曾是	一个	最喜欢的	客观的	的	巡逻	.

这是巡逻队最喜欢的目标之一。

['reɪlweɪ] [wʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] ['slaɪtli] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Railway	Wood	,	which	was	situated	on	slightly	higher	ground	on	the	right	of	the
铁路	木头	,	哪个	曾是	位于	在	轻微地	更高	地面	在	这	正确的	的	这

[bə'tæljənz] ['sektə(r)] ,

Battalion's	sector	,
营的	行业	,

铁路林地位于营部防区右侧地势稍高的地方，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪnˌhɛd] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti] .

was	a	minehead	and	in	consequence	the	scene	of	much	activity	.
曾是	一个	矿头	和	在	结果	这	场景	的	很多	活动	.

那里曾是雷区，因此也是活动频繁的地区。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wʊd] ,

At	one	time	there	had	been	a	wood	,
在	一	时间	那里	有	到过	一个	木头	,

从前这里有一片树林，

[bʌt; bət][səʊ] [ɪn'tens] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] [ɔː(r)] [trʌŋk]

but	so	intense	had	been	the	artillery	fire	that	not	a	single	tree	or	trunk
但	所以	激烈的	有	到过	这	炮兵	火	那	不是	一个	单身的	树	或者	树干

['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [wɒz; wəz] [left] ['stændɪŋ] .

higher	than	three	or	four	feet	was	left	standing	.
更高	比	三	或者	四	脚	曾是	左边	常设	.

但炮火如此猛烈，以至于没有一棵树或树干能屹立超过三四英尺高。

['ɔːlməʊst] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə'baʊt][fɔːr] - - [piː] . [em] . , [ðə; ði]['juːʒuəl] [trentʃ] ['mɔːtə(r)] " [streɪf; strɑːf] "

Almost	every	afternoon	,	about	4	-	30	p	.	m	.	,	the	usual	trench	mortar	"	strafe	"
几乎	每一个	下午	,	关于	4	-	-	p	.	米	.	,	这	通常	沟	砂浆	"	扫射	"

[wʊd] [kə'mens] ,

would	commence	,
会	开始	,

几乎每天下午4点半左右，都会开始例行的战壕迫击炮扫射。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] .

and	would	last	for	an	hour	or	so	.
和	会	最后的	为了	一个	小时	或者	所以	.

持续时间大约一个小时。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ['reɪlweɪ] [wʊd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['maɪnɪŋ] [æk'tɪvəti] ,

A	few	months	later	Railway	Wood	became	a	scene	of	much	mining	activity	,
一个	很少	几个月	之后	铁路	木头	成为	一个	场景	的	很多	矿业	活动	,

几个月后，铁路森林地区成为采矿活动频繁的地点。

[ænd; ənd] [maɪnz] [ænd; ənd] [kæməfleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː(r)][ðə; ði]

and	mines	and	camouflets	were	sprung	either	by	the	British	or	the
和	矿井	和	伪装	是	弹簧	任何一个	经过	这	英国	或者	这

['dʒɜːmənz] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] .

Germans	almost	daily	.
德国人	几乎	日常的	.

几乎每天都有英国人或德国人埋设地雷和伪装陷阱。

[ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] ['eəriə][ðeə(r)][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['nʌmbə(r)][sɪks]['kreɪtə(r)]

In	the	Battalion	area	there	was	situated	what	was	known	as	Number	6	Crater
在	这	营	区域	那里	曾是	位于	什么	曾是	已知	作为	数字	6	火山口

,

,

,

在营区内有一个被称为6号弹坑的地方，

[ə; eɪ] [diːp] [maɪn] ['kreɪtə(r)][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

a	deep	mine	crater	half	full	of	water	,
一个	深的	矿	火山口	一半	满的	的	水	,

一个深矿坑，里面一半都灌满了水。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn] [frɑːns] .

and	said	to	be	then	one	of	the	largest	in	France	.
和	说	到	是	然后	一	的	这	最大	在	法国	.

据说当时是法国最大的公司之一。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['kreɪtə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˌəʊvə'hed] ['trævəsiz] [tuː; tə] [prɪ'vent]

In	the	vicinity	of	this	crater	there	were	some	overhead	traverses	to	prevent
在	这	附近	的	这	火山口	那里	是	一些	开销	横穿	到	防止

[ðə; ði] ['enəmi] ['snaipəz][frɒm; frəm] [ˌenfi'leidɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] ,

the	enemy	snipers	from	enfilading	the	trench	,
这	敌人	狙击手	从	纵射	这	沟	,

在这个弹坑附近设置了一些高架横梁，以防止敌方狙击手从侧翼射击战壕。

['prɒbəbli] [kən'strʌktɪd] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['kæʒuəltiz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kɜːd] .

probably	constructed	after	several	casualties	had	been	incurred	.
大概	建造	后	一些	伤亡	有	到过	已发生	.

可能是在发生多起伤亡事件后才建造的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

Company	headquarters	were	close	to	the	front	line	,
公司	总部	是	关闭	到	这	正面	线	,

公司总部靠近前线，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃeltə(r)] .

and	never	consisted	of	anything	more	than	a	small	shelter	.
和	绝不	由.....组成	的	任何事物	更多的	比	一个	小的	庇护所	.

而且始终只是一个小小的避难所。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [kʊk] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['eəriəz] ,

The	cooking	was	done	in	cook	-	houses	in	the	company	areas	,
这	烹饪	曾是	完毕	在	厨师	-	房屋	在	这	公司	区域	,

烹饪工作是在公司辖区内的食堂完成的。

[fə'ti:g] ['pɑ:tiz] ['bi:ɪŋ] ['di:teɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ɪn] ['petrəl] [tɪnz] .

fatigue	parties	being	detailed	to	bring	up	rations	and	water	in	petrol	tins	.
疲劳	各方	存在	详细的	到	带来	向上	口粮	和	水	在	汽油	罐头	.

派遣勤务队用汽油桶运送口粮和水。

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [haʊzd] [ɪn] ['dʌgaut] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt]

Battalion	headquarters	were	housed	in	dugouts	in	the	wood	adjoining	the	White
营	总部	是	房屋	在	球员休息区	在	这	木头	相邻的	这	白色的

['ʃætəʊ] [æt; ət] - ,

Chateau	at	Potijze	,
城堡	在	-	,

营部设在波提兹白城堡附近树林中的地堡里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['semətri] .

in	front	of	which	was	a	large	cemetery	.
在	正面	的	哪个	曾是	一个	大的	公墓	.

前面是一片大型墓地。

[waɪl] [ɪn] ['i:prə] [ɪt'self] [θri:] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bilit] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌtɪd]

While	in	Ypres	itself	three	companies	were	billeted	in	the	cellars	of	the	gutted
尽管	在	伊普尔	本身	三	公司	是	住宿	在	这	地窖	的	这	掏空

['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bu:ləvɑ:d] [mə'lu:] ,

houses	in	the	neighbourhood	of	the	Boulevard	Malou	,
房屋	在	这	邻里	的	这	大道	马洛	,

与此同时，在伊普尔城内，有三个连队驻扎在马卢大道附近被烧毁房屋的地下室里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] [klɑ:s] ['dɪstrɪkt] [wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mɔ:(r)] ['welθi] ['sɪtəznz] .

which	was	a	better	class	district	once	inhabited	by	the	more	wealthy	citizens	.
哪个	曾是	一个	更好的	班级	区	一次	有人居住的	经过	这	更多的	富裕	公民	.

这里曾经是较好的街区，居住着较富裕的市民。

[ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] [haʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'koʊl]

Headquarters	and	one	company	were	housed	in	the	cellars	of	the	Ecole
总部	和	一	公司	是	房屋	在	这	地窖	的	这	学校

[mɔɪ'ɛn] ,

Moyenne	,
中级	,

总部和一家公司设在中级学校的地下室里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'rəʊniəsli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɒnvənt] .

which	was	erroneously	called	the	Convent	.
哪个	曾是	错误地	称为	这	修道院	.

它曾被错误地称为修道院。

[ði:z] ['bɪlɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [bæd] , [ðəʊ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [dæmp] .

These	billets	were	not	bad	,	though	in	many	cases	damp	.
这些	坯料	是	不是	坏的	,	尽管	在	许多	案例	潮湿	.

这些木柴虽然很多都有些潮湿，但质量还不错。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

For	the	companies	there	was	a	parade	in	the	morning	,
为了	这	公司	那里	曾是	一个	游行	在	这	早晨	,

当天上午，各公司举行了游行。

[ænd; ənd] ['evri] ['i:vnɪŋ] ['sevrəl] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:tiz] [pə'reɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnvənt] ,

and	every	evening	several	working	parties	paraded	at	the	Convent	,
和	每一个	晚上	一些	在职的	各方	游行	在	这	修道院	,

每天晚上，都有好几个劳动队在修道院列队行进。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['ɑːftəwədz] [θruː] [ðə; ði]['miːnɪn] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd]

and	marched	out	afterwards	through	the	Menin	Gate	for	work	in	the	Brigade
和	行军	出去	然后	通过	这	梅宁	门	为了	工作	在	这	旅

['eəriə] .

area	.
区域	.

随后，他们列队穿过梅宁门，前往旅部区域工作。

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːti] ['nʌmbəd] - .

The	biggest	working	party	numbered	100	.
这	最大	在职的	派对	编号	-	.

最大的工作组有100人。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɒf] [æt; ət][faɪv] - - [piː] . [em] . , [druː] ['ʃʌvəl] , [pɪks] , [ænd; ənd] [gʌm] [buːts] [æt; ət]

It	moved	off	at	5	-	30	p	.	m	.	,	drew	shovels	,	picks	,	and	gum	boots	at
它	已搬	离开	在	5	-	-	p	.	米	.	,	画	铲子	,	精选	,	和	胶	靴子	在

- [dʌmp] ,

Potijze	Dump	,
-	倾倒	,

下午5点30分，他们出发前往波蒂杰垃圾场，那里有铁锹、镐和胶靴。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] ['keɪmbrɪdʒ] [trentʃ] .

and	then	worked	until	almost	midnight	in	constructing	Cambridge	Trench	.
和	然后	工作	直到	几乎	午夜	在	建造	剑桥	沟	.

然后他们一直工作到将近午夜，修建剑桥壕沟。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwətli] ['sʊpərvaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] ,

The	work	was	inadequately	supervised	by	the	Royal	Engineers	,
这	工作	曾是	不足	受监督	经过	这	皇家	工程师	,

皇家工程兵对这项工作的监管不力。

[huː] [left] [ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sæpə(r)] ,

who	left	the	task	to	a	second	corporal	and	a	few	sappers	,
WHO	左边	这	任务	到	一个	第二	下士	和	一个	很少	工兵	,

他把这项任务留给了另一名下士和几名工兵。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][məʊst] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [trentʃ]

and	consequently	little	progress	was	made	and	most	probably	the	trench
和	最后	小的	进步	曾是	制成	和	最多	大概	这	沟

[wɒz; wəz]['nevə(r)] ['prɒpəli] [kəm'plitɪd] .

was	never	properly	completed	.
曾是	绝不	适当地	完全的	.

因此，进展甚微，而且很可能这条壕沟从未真正完工。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][ðeə(r)][lɑːst] [miːl] [æt; ət][fɔːr] - - [piː] . [em] . ,

The	men	had	their	last	meal	at	4	-	30	p	.	m	.	,
这	男人	有	他们的	最后的	一顿饭	在	4	-	-	p	.	米	.	,

这些人在下午4点30分吃了最后一餐。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] [wɪð] ['prɒpə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə]

and	as	a	consequence	they	could	not	work	with	proper	efficiency	right	up	to
和	作为	一个	结果	他们	可以	不是	工作	和	恰当的	效率	正确的	向上	到

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

因此，他们无法高效地工作到午夜。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

After	a	while	they	became	very	tired	and	were	unable	to	continue	.
后	一个	尽管	他们	成为	非常	疲劳的	和	是	无法	到	继续	.

过了一会儿，他们非常疲惫，无法继续前进。

[æz; əz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mə'tɪərɪəl] [wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn]

As	a	considerable	quantity	of	material	was	requisite	to	keep	the	trenches	in
作为	一个	大量	数量	的	材料	曾是	必需品	到	保持	这	战壕	在

[rɪ'peə(r)] ,

repair	,
维修	,

由于需要大量的材料来维护战壕，

[lɑːdʒ] ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] .

large	carrying	parties	were	necessary	.
大的	携带	各方	是	必要的	.

需要庞大的运输队伍。

[ðiːz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

These	could	have	been	to	a	large
这些	可以	有	到过	到	一个	大的

这些可能数量庞大

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ɪk'stent] ['ɔbvieit] [hæd; həd] [lait] [di'kəuvil] ['relˌwe] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,

extent	obviated	had	light	Decauville	railways	been	constructed	,
程度	避免	有	光	德考维尔	铁路	到过	建造	,

如果修建了德考维尔轻轨，这种情况就不会发生。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['leɪtə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['juːzɪŋ] .

such	as	the	Germans	were	discovered	later	to	have	been	using	.
这样的	作为	这	德国人	是	发现	之后	到	有	到过	使用	.

后来发现德国人也曾使用过这种武器。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kæn'tiːn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪlɪts]

For	the	comfort	of	the	men	there	was	a	Divisional	canteen	near	the	billets
为了	这	舒适	的	这	男人	那里	曾是	一个	部门	食堂	靠近	这	坯料

[ɪn] ['iːprə] ,

in	Ypres	,
在	伊普尔	,

为了让士兵们吃得舒服些，伊普尔的营房附近设有一个师级食堂。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['bærəks] .

and	another	in	the	Infantry	Barracks	.
和	其他	在	这	步兵	兵营	.

还有一处在步兵营房。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [weə(r)] [tʃɜːtʃ] [pə'reɪdz] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	a	recreation	room	in	the	Prison	,	where	Church	parades	were
那里	曾是	一个	娱乐	房间	在	这	监狱	,	在哪里	教会	游行	是

[held] ['leɪtə(r)] .

held	later	.
握住	之后	.

监狱里有一个娱乐室，后来教会游行就在那里举行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɑːθs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] - , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]

There	were	also	baths	in	the	Rue	d'Elverdinghe	,	so	that	the	men	were	able
那里	是	还	浴室	在	这	后悔	-	,	所以	那	这	男人	是	有能力的

[tuː; tə] [kiːp] [kliːn] .

to	keep	clean	.
到	保持	干净的	.

埃尔弗丁格街上还有浴场，以便男人们能够保持清洁。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['veri]['lɪt(ə)l]['muːvmənt][æt; ət]['iːprə], [bʌt; bət][æt; ət][naɪt][ðɪs]

During	the	day	there	was	very	little	movement	at	Ypres	,	but	at	night	this
期间	这	天	那里	曾是	非常	小的	移动	在	伊普尔	,	但	在	夜晚	这

[wɒz; wəz]['dɪfrənt] ,

was	different	,
曾是	不同的	,

白天，伊普尔几乎没有动静，但到了晚上情况就不同了。

[æz; əz][ðə; ði]['trænspɔːt]['lɒrɪz][hæd; həd][tuː; tə][brɪŋ][ʌp][stɔːz][ænd; ənd][ˌæmjə'nɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	the	transport	lorries	had	to	bring	up	stores	and	ammunition	for	the
作为	这	运输	货车	有	到	带来	向上	商店	和	弹药	为了	这

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

因为运输卡车必须运送物资和枪支弹药。

[ðeɪ][juːst][tuː; tə][gəʊ][θruː][ðə; ði]['sɪti][æt; ət][ə; eɪ][greɪt][peɪs][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]['biːɪŋ][kɔːt]

They	used	to	go	through	the	city	at	a	great	pace	for	fear	of	being	caught
他们	用过的	到	去	通过	这	城市	在	一个	伟大的	步伐	为了	害怕	的	存在	捕捉

[baɪ][ðə; ði]['enəmi][ʃel]['faɪə(r)] ,

by	the	enemy	shell	fire	,
经过	这	敌人	壳	火	,

他们过去常常飞快地穿过城市，因为害怕被敌人的炮火击中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪntrəstɪŋ][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðæt][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ][kəm'pleɪnt][wɒz; wəz]

and	it	is	interesting	to	record	that	on	one	occasion	a	complaint	was
和	它	是	有趣的	到	记录	那	在	一	场合	一个	抱怨	曾是

[meɪd][baɪ][ðə; ði][bə'tæliən][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'fekt][ðæt][ðə; ði][striːts][wɜː(r); wə(r)][ʌn'seɪf][æt; ət][naɪt][ɒn]

made	by	the	Battalion	to	the	effect	that	the	streets	were	unsafe	at	night	on
制成	经过	这	营	到	这	影响	那	这	街道	是	不安全	在	夜晚	在

[ðɪs][ə'kaʊnt] .

this	account	.
这	帐户	.

值得一提的是，有一次，该营曾抱怨说，由于这个原因，夜间街道不安全。

[ðɪs][ɒv; əv][kɔːs][wɒz; wəz][ɪn][ə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌʌn'seɪftɪ][rɪ'zʌltɪŋ][frɒm; frəm]['enəmi]['faɪə(r)] .

This	of	course	was	in	addition	to	the	unsafety	resulting	from	enemy	fire	.
这	的	课程	曾是	在	添加	到	这	不安全	结果	从	敌人	火	.

当然，这还不包括敌方炮火造成的危险。

[wen][ɪn][rɪ'zɜːv][ðə; ði][bə'tæliən][wɒz; wəz][st'eɪʃənd][æt; ət]" [biː] "[kæmp][æt; ət] - , [ɒn]

When	in	reserve	the	Battalion	was	stationed	at	"	B	"	Camp	at	Brandhoek	,	on
什么时候	在	预订	这	营	曾是	驻	在	"	B	"	营	在	-	,	在

[ðə; ði]['pɑːpərɪŋ] - ['iːprə][rəʊd] .

the	Poperinghe	-	Ypres	Road	.
这	poperinghe	-	伊普尔	路	.

预备役期间，该营驻扎在波佩林格-伊普尔公路上的布兰德霍克“B”营地。

[hɪə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsəz][ænd; ənd][men][wɜː(r); wə(r)][ə'kɒmədeɪtɪd][ɪn]['veri]['kʌmftəb(ə)l]['wʊdn][hʌt] ,

Here	the	officers	and	men	were	accommodated	in	very	comfortable	wooden	huts	,
这里	这	警官	和	男人	是	已安排	在	非常	舒服的	木制的	小屋	,

[frɒm; frəm][wɪtʃ]['pɑːpərɪŋ] ,

from	which	Poperinghe	,
从	哪个	poperinghe	,

这里的官兵们住在非常舒适的木屋里，波佩林格就是从这里出发的。

[wɪð][ɪts][ʃɒps][ænd; ənd]['kæfeɪz] , [kʊd; kəd]['iːzəli][biː; bi][riːtʃt] .

with	its	shops	and	cafes	,	could	easily	be	reached	.
和	它是	商店	和	咖啡馆	,	可以	容易地	是	达到	.

那里商店和咖啡馆林立，交通便利。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪgərəs] ['sænət(ə)ri] ['meʒəz] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs]
Attention should be directed to the rigorous sanitary measures which obtained in this
注意力 应该 是 指导 到 这 严格的 卫生 措施 哪个 获得 在 这
[kɔ:(r)] ,
Corps ,
兵团 ,

应该关注该部队采取的严格卫生措施。

['tʃi:fli] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] .
chiefly due to the insistence of the Corps Commander .
主要 到期的 到 这 坚持 的 这 兵团 指挥官 .

主要原因是军团指挥官的坚持。

[greɪt] ['prəʊgres] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
Great progress had been made in this direction since the beginning of the war .
伟大的 进步 有 到过 制成 在 这 方向 自从 这 开始 的 这 战争 .

自战争开始以来，这方面已经取得了巨大进展。

[lə'tri:n] [ænd; ənd] [ə'blu:ʃ(ə)n] ['pleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['skru:pjələsli] [kli:n] .
Latrines and ablution places were kept scrupulously clean .
厕所 和 沐浴 地方 是 保留 一丝不苟地 干净的 .

厕所和盥洗室保持得一丝不苟的清洁。

[ɔ:l] ['rʌbɪʃ] [wɒz; wəz] [kɑ:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'sɪnəˌreɪtəz] , [ænd; ənd] ['bɪlɪts] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept]
All rubbish was cast into the incinerators , and billets had to be kept
全部 垃圾 曾是 投掷 进入 这 焚烧炉 , 和 坯料 有 到 是 保留
[kli:n] [ænd; ənd] ['taɪdi] .
clean and tidy .
干净的 和 整齐的 .

所有垃圾都被扔进焚烧炉，工棚必须保持清洁整齐。

[ɒn] [rɪ'li:f] [i:tʃ] ['ju:nɪt] [hæd; həd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] ['ju:nɪt] [tu:; tə]
On relief each unit had to obtain a certificate from the relieving unit to
在 宽慰 每个 单元 有 到 获得 一个 证书 从 这 缓解 单元 到
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪlɪts] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd] ['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃn] .
the effect that the billets had been left in a clean and sanitary condition .
这 影响 那 这 坯料 有 到过 左边 在 一个 干净的 和 卫生 状况 .

接替部队交接时，每个部队都必须从接替部队获得一份证明，证明营房已保持清洁卫生的状态。

[ði:z] ['meʒəz] , [ðəʊ]
These measures , though
这些 措施 , 尽管

虽然这些措施.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['rɪdʒɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kept] [daʊn] ['sɪknəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪk'stent] .
rigid , were beneficial and kept down sickness to a large extent .
死板的 , 是 有利 和 保留 向下 疾病 到 一个 大的 程度 .

僵硬的体质是有益的，并且在很大程度上抑制了疾病的发生。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪn] ['i:prə] ,
On Christmas day the Battalion was in Ypres ,
在 圣诞节 天 这 营 曾是 在 伊普尔 ,

圣诞节那天，该营驻扎在伊普尔。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['buːləvɑːd] [mə'luː] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd]

and	one	of	the	Churches	in	the	Boulevard	Malou	was	decorated	,	and
和	一	的	这	教堂	在	这	大道	马洛	曾是	装饰	,	和

[pruːvd] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

proved	a	useful	dining	room	,
已证实	一个	有用	用餐	房间	,

马卢大道上的一座教堂经过装饰，被用作餐厅。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli]

in	which	the	men	partook	of	a	good	Christmas	dinner	which	was	thoroughly
在	哪个	这	男人	参与	的	一个	好的	圣诞节	晚餐	哪个	曾是	彻底

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	.
享受	.

男人们享用了一顿丰盛的圣诞晚餐，大家都非常开心。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ə'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ði]

After	the	meal	the	Commanding	Officer	ascended	into	the	pulpit	and	treated	the
后	这	一顿饭	这	指挥	官	上升	进入	这	讲坛	和	治疗	这

['səʊldʒəz][tuː; tə][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'dres] ,

soldiers	to	an	inspiring	address	,
士兵	到	一个	鼓舞人心	地址	,

餐后，指挥官登上讲坛，向士兵们发表了鼓舞人心的讲话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði][men] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [miːl] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

but	it	can	be	safely	assumed	that	the	men	enjoyed	the	meal	much	more
但	它	能	是	安全	假定	那	这	男人	享受	这	一顿饭	很多	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['lektʃə(r)] .

than	the	lecture	.
比	这	演讲	.

但可以肯定的是，男人们更喜欢这顿饭而不是讲座。

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][wɒz; wəz] ['herəld] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tens] [bɒm'bɑːdmənt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

The	New	Year	was	heralded	by	an	intense	bombardment	by	the	British	,
这	新的	年	曾是	被预言	经过	一个	激烈的	轰击	经过	这	英国	,

新年伊始，英国军队便发动了猛烈的炮火轰炸。

[ænd; ənd][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][wɒz; wəz] [klɪəd] ,

and	in	anticipation	of	the	enemy	retaliation	the	front	line	was	cleared	,
和	在	预期	的	这	敌人	报复	这	正面	线	曾是	已清除	,

为了防范敌人的报复，前线进行了肃清。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] ['luːɪs] [gʌn] [tiːmz] .

except	for	the	officer	on	watch	,	and	Lewis	gun	teams	.
除了	为了	这	官	在	手表	,	和	刘易斯	枪	团队	.

除了值班军官和刘易斯机枪小组之外。

[ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz]['bædli] [nɒkt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['faɪə(r)] ,

The	line	was	badly	knocked	about	by	the	enemy	fire	,
这	线	曾是	糟糕	敲门	关于	经过	这	敌人	火	,

防线被敌军火力严重摧毁。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][wʌn] [naɪt] .

but	was	built	up	again	by	the	Battalion	in	one	night	.
但	曾是	建造	向上	再次	经过	这	营	在	一	夜晚	.

但一夜之间，该营就重建完毕。

[ɪn]['dʒænjuəri][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rest][fɔː(r); fə(r)][ten] [mʌnθs] [kə'menst] ,

In	January	the	first	Divisional	rest	for	ten	months	commenced	,
在	一月	这	第一的	部门	休息	为了	十	几个月	开始	,

一月份，该师开始了为期十个月的首次休整。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [spent] [baɪ][ðə; ði] [bəˈtæliən] [fɜːst][æt; ət] " [zed] " [kæmp][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

and	it	was	spent	by	the	Battalion	first	at	"	Z	"	Camp	and	then	at
和	它	曾是	花费	经过	这	营	第一的	在	"	Z	"	营	和	然后	在

['pruːvn; 'prəʊvn] .

Proven	.
已证实	.

该营先是在“Z”营地，然后在普罗文营地度过了这段时间。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] [kəʊld] ,

The	weather	at	this	time	was	intensely	cold	,
这	天气	在	这	时间	曾是	强烈地	寒冷的	,

当时天气极其寒冷。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [men] [ɪn] " [zed] " [kæmp][hæd; həd]['əʊnli] ['nɪsn] [hʌt] [ðeɪ] ['sʌfəd] ['greɪtli] [ɪn]

and	as	the	men	in	"	Z	"	Camp	had	only	Nissen	huts	they	suffered	greatly	in
和	作为	这	男人	在	"	Z	"	营	有	仅有的	尼森	小屋	他们	遭受	非常	在

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

由于“Z”营的士兵只有尼森营房，他们因此遭受了巨大的苦难。

[ðiːz] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ʌn'siːz(ə)nd] ['tɪmbə(r)] ,

These	huts	were	made	of	unseasoned	timber	,
这些	小屋	是	制成	的	未经调味的	木材	,

这些小屋是用未经干燥的木材建造的，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [gæps] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəʊld] [iːst] [wɪnd] ['entəd] ,

and	large	gaps	appeared	in	the	floors	through	which	the	cold	east	wind	entered	,
和	大的	差距	出现	在	这	楼层	通过	哪个	这	寒冷的	东方	风	进入	,

地板上出现了很大的缝隙，寒冷的东风可以从缝隙中吹进来。

[rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wel] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

reducing	the	temperature	to	a	figure	well	below	zero	.
减少	这	温度	到	一个	数字	出色地	以下	零	.

将温度降低到远低于零度的数值。

[ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] .

The	first	week	or	so	was	devoted	to	training	.
这	第一的	星期	或者	所以	曾是	奉献	到	训练	.

最初的一周左右时间都用于训练。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːfeə(r)] [mait] ['iːzəli]

There	was	a	fear	at	this	time	that	the	principles	of	open	warfare	might	easily
那里	曾是	一个	害怕	在	这	时间	那	这	原则	的	打开	战争	可能	容易地

[biː; bi] [fə'gɒtn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

be	forgotten	during	the	long	periods	of	stagnation	in	the	trenches	.
是	被遗忘的	期间	这	长的	时期	的	停滞	在	这	战壕	.

当时人们担心，在战壕中长期的僵持时期，公开作战的原则很容易被遗忘。

['kɒnsɪkwəntli] ['eksəsaɪzɪz][ɪn]['əʊpən]['wɔːfeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['haɪə(r)] [kə'mɑːnd] ,

Consequently	exercises	in	open	warfare	were	ordered	by	the	Higher	Command	,
最后	练习	在	打开	战争	是	订购	经过	这	更高	命令	,

因此，上级指挥部下令进行公开作战演习。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈtæliən] ['kærid] [aʊt] ['sevrəl] ['tæktɪkl] [skiːm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [naɪt]

and	the	Battalion	carried	out	several	tactical	schemes	,	and	also	some	night
和	这	营	携带	出去	一些	战术上的	方案	,	和	还	一些	夜晚

[ɑːpə'reɪʃnz] .

operations	.
运营	.

该营执行了多项战术计划，并进行了一些夜间作战行动。

[ðiːz] ['lætə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [men] [æz; əz] ['rɑːðə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

These	latter	struck	the	men	as	rather	unnecessary	,
这些	后者	击	这	男人	作为	相当	不必要	,

后者在男人们看来完全没有必要。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [ɒn] [naɪt] [pə'trəʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [graʊnd]

as	they	had	all	been	on	night	patrols	in	the	neutral	ground
作为	他们	有	全部	到过	在	夜晚	巡逻	在	这	中性的	地面

因为他们都曾在中立地带进行过夜间巡逻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] , [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] .

between	the	lines	,	which	after	all	was	what	might	be	called	the	real	thing	.
之间	这	线条	,	哪个	后	全部	曾是	什么	可能	是	称为	这	真实的	事物	.

字里行间，才是真正值得我们去体会的东西。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eksəsaɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ə'tæk] ['præktɪsɪz]

The	other	exercises	were	very	beneficial	,	as	were	also	the	attack	practices
这	其他	练习	是	非常	有利	,	作为	是	还	这	攻击	实践

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] .

which	took	place	.
哪个	采取	地方	.

其他练习也很有益处，进行的攻击练习也是如此。

[æt; ət] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðə; ði] [men] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rest] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

At	Proven	the	men	discovered	that	the	term	Divisional	rest	was	a
在	已证实	这	男人	发现	那	这	学期	部门	休息	曾是	一个

[ˌmɪs'nəʊmə(r)] .

misnomer	.
误称	.

在普罗文，士兵们发现“师级休整”这个词用得并不恰当。

[rɪ'væli] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [sɪks] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

Reveille	was	before	six	,	and	in	the	dim	light	of	the	early	morning	,
起床号	曾是	前	六	,	和	在	这	暗淡	光	的	这	早期的	早晨	,

起床号是在六点之前，在清晨昏暗的光线下，

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪv] [ɪn] ['aɪsi] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

the	men	had	to	wash	and	shave	in	icy	cold	water	in	the	teeth	of	a
这	男人	有	到	洗	和	刮胡子	在	冰冷的	寒冷的	水	在	这	牙齿	的	一个

['bɪtə(r)] [iːst] [wɪnd] .

bitter	east	wind	.
苦的	东方	风	.

男人们不得不顶着凛冽的东风，在冰冷的水中洗澡刮胡子。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['miːgə(r)] ['brekfəst] [kʊkt] [ɒn] [æn; ən] [ʌn'ʃeltəd] [fiːld] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

There	followed	a	meagre	breakfast	cooked	on	an	unsheltered	field	kitchen	in	the	dark
那里	随后	一个	微薄	早餐	煮熟	在	一个	无家可归	场地	厨房	在	这	黑暗的

,

,
,

随后，他们在黑暗中，于一个没有遮蔽的野战厨房里吃了一顿简单的早餐。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

and	often	in	the	rain	.
和	经常	在	这	雨	.

而且经常是在雨中。

[ðə; ði] [men] [pə'reɪdɪd] [æt; ət] ['sev(ə)n] ,

The	**men**	**paraded**	**at**	**seven**	**,**
这	男人	游行	在	七	,

男人们七点钟列队行进，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

and	**went**	**out**	**on**	**a**	**working**	**party**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**.**
和	去	出去	在	一个	在职的	派对	为了	这	休息	的	这	天	.

然后他参加了当天剩余时间的劳动队。

[ðeə(r)] [tɑːsks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ləʊd] [ɜːθ] [ɒn] ['reɪlweɪ] [trʌks] [ænd; ənd] [ðen] [ɒf] - [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)]

Their	**tasks**	**were**	**to**	**load**	**earth**	**on**	**railway**	**trucks**	**and**	**then**	**off**	**-**	**load**	**it**	**after**
他们的	任务	是	到	加载	地球	在	铁路	卡车	和	然后	离开	-	加载	它	后

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [treɪn] ['dʒɜːni] ,

a	**short**	**train**	**journey**	**,**
一个	短的	火车	旅行	,

他们的任务是将泥土装载到铁路货车上，然后在短途火车运输后卸下泥土。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['bæləst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv]

to	**serve**	**as**	**ballast**	**for**	**another**	**portion**	**of**	**line**	**that**	**was**	**in**	**course**	**of**
到	服务	作为	压载物	为了	其他	部分	的	线	那	曾是	在	课程	的

[kən'strʌkʃn] .

construction	**.**
建造	.

用作正在建设中的另一段线路的压载物。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['luːs(ə)n]

The	**earth**	**was**	**frozen**	**several**	**inches**	**deep**	**and**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**loosen**
这	地球	曾是	冷冻	一些	英寸	深的	和	它	曾是	必要的	到	松开

[ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʃʌvld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌks] .

it	**by**	**means**	**of**	**a**	**pick**	**before**	**it**	**could**	**be**	**shovelled**	**on**	**to**	**the**	**trucks**	**.**
它	经过	方法	的	一个	挑选	前	它	可以	是	铲	在	到	这	卡车	.

泥土冻了好几英寸深，必须用镐头将其松动，才能用铲子铲到卡车上。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːnd] , [kəʊld] , ['wɪəri] [ænd; ənd] ['taɪəd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['drɑːfti]

Towards	**the**	**evening**	**the**	**men**	**returned**	**,**	**cold**	**,**	**weary**	**and**	**tired**	**,**	**to**	**a**	**draughty**
向	这	晚上	这	男人	返回	,	寒冷的	,	厌倦	和	疲劳的	,	到	一个	通风的

[bɑːn] ,

barn	**,**
谷仓	,

傍晚时分，男人们又冷又累，回到了一间漏风的谷仓里。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

with	**the**	**dismal**	**prospect**	**of**	**a**	**similar**	**day**	**on**	**the**	**morrow**	**.**
和	这	惨淡	前景	的	一个	相似的	天	在	这	明天	.

明天很可能又是同样糟糕的一天。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [ə; eɪ]

For	**the**	**officers**	**there**	**was**	**a**	**lecture**	**by**	**the**	**Commanding**	**Officer**	**on**	**a**
为了	这	警官	那里	曾是	一个	演讲	经过	这	指挥	官	在	一个

['pæmflət] ['riːs(ə)ntli] [brɔːt] [aʊt] [kɔːld] " [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] .

pamphlet	**recently**	**brought**	**out**	**called**	**"**	**The**	**Division**	**in**	**the**	**Attack**	**.**
小册子	最近	带来	出去	称为	"	这	分配	在	这	攻击	.

指挥官为军官们讲解了最近出版的一本名为《进攻中的师》的小册子。

" [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [tʊk] [pleɪs] ['evri] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [piː] . [em] . [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] ,

"	**The**	**lecture**	**took**	**place**	**every**	**evening**	**at**	**5**	**p**	**.**	**m**	**.**	**in**	**the**	**village**	**school**	**,**
"	这	演讲	采取	地方	每一个	晚上	在	5	p	.	米	.	在	这	村庄	学校	,

“讲座每天下午5点在村里的学校举行，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] [twelv]

and	this	meant	that	in	many	cases	the	officers	were	on	duty	for	twelve
和	这	意思是	那	在	许多	案例	这	警官	是	在	责任	为了	十二

['aʊəz] [kən'tɪnjuəsli] .

hours	continuously	.
小时	持续	.

这意味着在很多情况下，警员需要连续执勤十二个小时。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['luːɪs] [gʌn] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː]

During	the	day	time	there	was	also	a	Lewis	gun	class	for	the	officers	who
期间	这	天	时间	那里	曾是	还	一个	刘易斯	枪	班级	为了	这	警官	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːti] ,

were	not	on	the	working	party	,
是	不是	在	这	在职的	派对	,

白天，还有面向非工作队成员的刘易斯机枪课程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['wepən] [ə'sɪdʒuəsli] .

and	they	studied	the	weapon	assiduously	.
和	他们	研究	这	武器	勤勉地	.

他们认真研究了这种武器。

[waɪl] [æt; ət] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] , [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [baɪ]

While	at	Proven	the	Battalion	was	visited	,	while	working	on	the	railway	,	by
尽管	在	已证实	这	营	曾是	到访	,	尽管	在职的	在	这	铁路	,	经过

[lɔːd] ['weɪvərˌtriː] ,

Lord	Wavertree	,
主	韦弗特里	,

在普罗文期间，该营正在修建铁路，韦弗特里勋爵曾前来视察。

[ðen] ['kɜːn(ə)l] [hɔːl] ['wɔːkə(r)] , [ðə; ði] ['ɒnərəri] ['kɜːn(ə)l] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]

then	Colonel	Hall	Walker	,	the	Honorary	Colonel	,	to	whom	the	officers	were
然后	上校	大厅	沃克	,	这	名誉	上校	,	到	谁	这	警官	是

[prɪ'zentɪd] .

presented	.
呈现	.

然后是荣誉上校霍尔·沃克上校，军官们被引荐给他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [lɑːst] [æt; ət] ['seɪli] - , [ænd; ənd]

It	seemed	a	long	time	since	they	had	seen	him	last	at	Sailly	Labourse	,	and
它	似乎	一个	长的	时间	自从	他们	有	已见	他	最后的	在	萨利	-	,	和

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

his	presence
他的	在场

自从上次在赛利拉布尔斯见到他以来，似乎已经过了很久，他的出现令人感到不安。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[wɒz; wəz] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['membəz] .

was	very	welcome	to	all	the	old	members	.
曾是	非常	欢迎	到	全部	这	老的	成员	.

非常欢迎所有老成员。

[æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] [prə'lɒŋd] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

An	outbreak	of	scarlet	fever	prolonged	the	Battalion's	stay	for	a	few	days	,
一个	暴发	的	猩红	发烧	延长	这	营的	停留	为了	一个	很少	天	,

猩红热疫情的爆发使该营的驻扎时间延长了几天。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 23rd ['februəri] [ˌaɪ 'tiː][left]['pruːvn; 'prəʊvn] ,

but	on	the	23rd	February	it	left	Proven	,
但	在	这	23rd	二月	它	左边	已证实	,

但2月23日，它离开了普罗文。

[ˌdiː'trein] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][æt; ət] ['iːprə] [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː] ['bɪlɪts] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

detrained	at	the	Asylum	at	Ypres	and	moved	into	billets	at	the	Prison	,
下车	在	这	庇护所	在	伊普尔	和	已搬	进入	坯料	在	这	监狱	,

在伊普尔精神病院下车后，他们被安置在监狱的营房里。

[wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .

with	two	of	the	companies	in	the	Magazine	.
和	二	的	这	公司	在	这	杂志	.

与杂志中提到的两家公司合作。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [fə'siːʃəsli] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

While	in	the	Prison	one	of	the	officers	facetiously	remarked	that	it	was	a
尽管	在	这	监狱	一	的	这	警官	戏谑地	评论	那	它	曾是	一个

[mʌtʃ] ['betə(r)] [dʒeɪl][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ,

much	better	gaol	than	he	had	been	used	to	,
很多	更好的	监狱	比	他	有	到过	用过的	到	,

在监狱里，一名狱警开玩笑说，这比他以前待过的监狱好多了。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [pæn'ɒptɪkɒn] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	observed	that	it	was	built	on	the	panopticon	principle	.
和	观察到	那	它	曾是	建造	在	这	全景监狱	原则	.

并观察到它是按照全景监狱原理建造的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə][ɪts][əʊld] [hɔːnt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [riˈzjuːmd]

The	next	day	the	Battalion	moved	to	its	old	haunts	at	Potijze	,	and	resumed
这	下一个	天	这	营	已搬	到	它是	老的	闹鬼的地方	在	-	,	和	恢复

['djuːtiz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

duties	as	before	.
职责	作为	前	.

第二天，该营迁回了位于波蒂耶泽的老驻地，并恢复了之前的职务。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [tʊə(r)] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ef] . ['dʌbljuː] . [em] . [druː] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn]

During	this	tour	Lieutenant	-	Colonel	F	.	W	.	M	.	Drew	took	over	the	command	in
期间	这	旅游	中尉	-	上校	F	.	W	.	M	.	德鲁	采取	超过	这	命令	在

[sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['wʊdhaʊs] .

succession	to	Lieutenant	-	Colonel	Woodhouse	.
演替	到	中尉	-	上校	伍德豪斯	.

在此次巡视期间，FWM Drew 中校接替 Woodhouse 中校指挥部队。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [səʊ] [ʃɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ðæt] " [diː] " ['kʌmpəni] [hæd; həd]

At	this	time	so	short	was	the	Battalion	of	officers	that	"	D	"	Company	had
在	这	时间	所以	短的	曾是	这	营	的	警官	那	"	D	"	公司	有

['əʊnli][wʌn]['ɒfɪsə(r)] ,

only	one	officer	,
仅有的	一	官	,

当时营里的军官人数非常少，“D”连只有一名军官。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] ,

who	was	the	Company	Commander	,
WHO	曾是	这	公司	指挥官	,

连长是谁?

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] ['pɑːtli] [ɪn][ə; eɪ]['sektə(r)][ɒv; əv] [trentʃ] [nəʊn] [æz; əz]

and	as	his	company	was	disposed	partly	in	a	sector	of	trench	known	as
和	作为	他的	公司	曾是	处置	部分	在	一个	行业	的	沟	已知	作为

X3 ,

X3 ,

X3 ,

而他的公司部分部署在被称为 X3 的战壕区域内，

- [dɪ'fensɪz] , [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

Potijze	Defences	,	St	.	James	'	Trench	and	the	Garden	of	Eden	,	he	had	a
-	防御	,	英石	.	詹姆斯	-	沟	和	这	花园	的	伊甸园	,	他	有	一个

[gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː; də] .

good	deal	to	do	.
好的	交易	到	做	.

波提耶兹防御工事、圣詹姆斯壕沟和伊甸园，他有很多事情要做。

[ɒn][ðə; ði] 4th [mɑːtʃ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][æn; ən] ['enəmi] [pəʊst] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə]

On	the	4th	March	a	successful	raid	took	place	on	an	enemy	post	opposite	to
在	这	4th	行进	一个	成功的	袭击	采取	地方	在	一个	敌人	邮政	对面的	到

['nʌmbə(r)][faɪv]['kreɪtə(r)] ,

Number	5	Crater	,
数字	5	火山口	,

3月4日，对5号弹坑对面的敌军哨所进行了一次成功的突袭。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

in	the	vicinity	of	the	Railway	.
在	这	附近	的	这	铁路	.

在铁路附近。

[ðə; ði] ['sentri] [pəʊst][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæp] [hed] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ʌp]

The	sentry	post	was	in	a	sap	head	around	which	the	wire	had	been	cut	up
这	哨兵	邮政	曾是	在	一个	树液	头	大约	哪个	这	金属丝	有	到过	切	向上

[baɪ] [ʃel] ['faɪə(r)] .

by	shell	fire	.
经过	壳	火	.

哨岗位于一个洼地里，周围的铁丝网已被炮火炸断。

[ə; eɪ] ['ʃræpnəl] ['bærɑːʒ] [wɒz; wəz][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

A	shrapnel	barrage	was	directed	against	the	post	for	a	few	minutes	,
一个	弹片	弹幕	曾是	指导	反对	这	邮政	为了	一个	很少	分钟	,

几分钟内，炮弹碎片如雨点般倾泻在哨所上。

[waɪl] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][nəʊ][mænz][lænd] .

while	the	raiding	party	was	waiting	in	no	man's	land	.
尽管	这	突袭	派对	曾是	等待	在	不	男人的	土地	.

而袭击队则在无人区等待。

[ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['lɪftɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [reɪd] ['pɑːti] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]

The	barrage	lifted	suddenly	,	and	the	small	raiding	party	rushed	in	and	,	taking
这	弹幕	抬起	突然	,	和	这	小的	突袭	派对	匆忙	在	和	,	采取

[ðə; ði] ['sentriz] [baɪ] [sə'praɪz] ,

the	sentries	by	surprise	,
这	哨兵	经过	惊喜	,

炮火突然停止，这支小型突袭队冲了进去，打了哨兵一个措手不及。

[sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['prɪznər] .

secured	them	as	prisoners	.
安全	他们	作为	囚犯	.

将他们作为囚犯关押起来。

[ɒn] [ðə; ði] 19th [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [sək'sesfəli] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli]

On	the	19th	March	the	enemy	successfully	raided	the	Battalion	,	and	unfortunately
在	这	19th	行进	这	敌人	成功地	突袭	这	营	,	和	很遗憾

['kæptʃəd] [ə'baʊt] [ten] ['prɪznər] .

captured	about	ten	prisoners	.
捕获	关于	十	囚犯	.

3月19日，敌人成功袭击了该营，不幸的是，俘虏了约10名战俘。

[ðə; ði][plæn] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒiːniəs] .

The	plan	adopted	was	ingenious	.
这	计划	已采用	曾是	巧妙	.

所采纳的方案非常巧妙。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sepʃənəli] ['kwaɪət] ,

The	night	had	been	exceptionally	quiet	,
这	夜晚	有	到过	非常	安静的	,

夜里异常安静。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bærɑːʒ]

when	suddenly	about	half	an	hour	before	dawn	the	enemy	opened	with	a	barrage
什么时候	突然	关于	一半	一个	小时	前	黎明	这	敌人	打开	和	一个	弹幕

[ɒv; əv][ɔːl]['kælɪbə(r)][ɒn][ðə; ði]['sektə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

of	all	calibres	on	the	sector	immediately	on	the	left	of	the	Battalion	,
的	全部	口径	在	这	行业	立即地	在	这	左边	的	这	营	,

黎明前大约半小时，敌人突然向营左翼阵地猛烈开火，使用了各种口径的武器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə] [ðæt]

with	the	intention	of	diverting	the	attention	of	the	British	artillery	to	that
和	这	意图	的	转移注意力	这	注意力	的	这	英国	炮兵	到	那

['sektə(r)] .

sector	.
行业	.

目的是将英国炮兵的注意力转移到该地区。

[ðə; ði] ['enəmi] [reɪd] ['pɑːti] ['miːnwaɪl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][nəʊ] [mænz] [lænd] .

The	enemy	raiding	party	meanwhile	was	lying	in	no	man's	land	.
这	敌人	突袭	派对	同时	曾是	说谎	在	不	男人的	土地	.

与此同时，敌方袭击队正躺在无人区。

[ðə; ði] ['enəmi] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['trentʃɪz]

The	enemy	suddenly	opened	with	a	devastating	fire	on	the	Battalion's	trenches
这	敌人	突然	打开	和	一个	毁灭性的	火	在	这	营的	战壕

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

for	a	few	minutes	,
为了	一个	很少	分钟	,

敌人突然向营的战壕猛烈开火，持续了几分钟。

['leŋθənd] [ðə; ði][reɪndʒ] ,

lengthened	the	range	,
加长	这	范围	,

延长了射程，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bærɑːʒ] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] ['entəd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ðə; ði]

and	under	cover	of	this	barrage	the	raiding	party	entered	and	surprised	the
和	在下面	覆盖	的	这	弹幕	这	突袭	派对	进入	和	惊讶	这

[men] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

men	in	the	front	line	.
男人	在	这	正面	线	.

在炮火掩护下，突袭队进入敌军阵地，打了前线士兵一个措手不及。

['ɔːdərs] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]

Orders	had	lately	been	received	that	the	officer	on	watch	was	not	to	fire	the
订单	有	最近	到过	已收到	那	这	官	在	手表	曾是	不是	到	火	这

[es] . [əʊ] . [es] . ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [left]

S	.	O	.	S	.	signal	to	the	artillery	until	he	was	sure	that	the	enemy	had	left
S	.	哦	.	S	.	信号	到	这	炮兵	直到	他	曾是	当然	那	这	敌人	有	左边

[ðeə(r)] ['trentʃɪz] .

their	trenches	.
他们的	战壕	.

最近接到命令，值班军官在确信敌人已离开战壕之前，不得向炮兵发出求救信号。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌæsə'teɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]

But	as	it	was	dark	he	could	not	ascertain	this	,	and	consequently	the
但	作为	它	曾是	黑暗的	他	可以	不是	探明	这	,	和	最后	这

['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['faɪəd] .

signal	was	not	fired	.
信号	曾是	不是	被解雇	.

但由于天色已黑，他无法确定这一点，因此信号没有发出。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] [sent] [bæk] [ðə; ði][es] . [əʊ] . [es] . ['sɪgnəl] ,

The	Company	Commander	sent	back	the	S	.	O	.	S	.	signal	,
这	公司	指挥官	发送	后退	这	S	.	哦	.	S	.	信号	,

连长发回了求救信号。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'lɪvəd] [θruː] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪgnələ(r)] [huː]

but	the	message	was	not	delivered	through	the	foolishness	of	a	signaller	who
但	这	信息	曾是	不是	发表	通过	这	愚蠢	的	一个	信号员	WHO

[wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði]['paʊə(r)] ['bʌzə(r)] ,

was	afraid	to	use	the	power	buzzer	,
曾是	害怕的	到	使用	这	力量	蜂鸣器	,

但是，由于信号员害怕使用强光蜂鸣器，信息并没有传达出去。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

fearing	that	the	enemy	might	intercept	the	message	.
害怕	那	这	敌人	可能	截距	这	信息	.

担心敌人会截获信息。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [left] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [ded] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt]

The	Germans	left	one	of	their	men	dead	in	the	trench	and	another	just	in	front
这	德国人	左边	一	的	他们的	男人	死的	在	这	沟	和	其他	只是	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .

of	the	parapet	.
的	这	栏杆	.

德国人把他们的一名士兵的尸体留在了战壕里，另一名士兵的尸体则留在了胸墙前面。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒ] ,

This	was	an	incident	which	had	to	be	avenged	,
这	曾是	一个	事件	哪个	有	到	是	复仇	,

这是一起必须复仇的事件。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [səkˈsesf(ə)l] [reɪdz] [sɪˈkjʊəd] [ɪˈnʌf] ['prɪznər]

and	soon	the	Battalion	by	means	of	two	successful	raids	secured	enough	prisoners
和	很快	这	营	经过	方法	的	二	成功的	突袭	安全	足够的	囚犯

[tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] .

to	equalize	.
到	均衡	.

不久，该营通过两次成功的突袭，俘虏了足够的战俘，使双方实力持平。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [əˈnʌðə(r)] [reɪd] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] .

Towards	the	end	of	the	month	another	raid	was	expected	.
向	这	结尾	的	这	月	其他	袭击	曾是	预期的	.

预计月底还会有一次突袭。

[tuː; tə] [frʌˈstreɪt] [ðɪs] [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [əˈbaʊt]

To	frustrate	this	the	Commanding	Officer	decided	to	have	a	body	of	about
到	阻挠	这	这	指挥	官	决定	到	有	一个	身体	的	关于

['sɪksti] [men] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ] [mænz] [lænd] ,

sixty	men	lying	in	the	middle	of	no	man's	land	,
六十	男人	说谎	在	这	中间	的	不	男人的	土地	,

为了挫败这种企图，指挥官决定将大约六十人的尸体埋在无人区的中央。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] ['enəmi] ['bærɑːʒ] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði]

in	such	a	position	that	they	would	escape	the	enemy	barrage	and	intercept	the
在	这样的	一个	位置	那	他们	会	逃脱	这	敌人	弹幕	和	截距	这

[reɪd] ['pɑːti] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [səˈpraɪz] .

raiding	party	and	take	them	by	surprise	.
突袭	派对	和	拿	他们	经过	惊喜	.

这样一来，他们就能躲过敌人的炮火，拦截袭击队，出其不意地攻击他们。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [skiːm] ,

This	was	a	sound	scheme	,
这	曾是	一个	声音	方案	,

这是一个合理的方案。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)]

but	it	was	very	exhausting	for	the	men	who	had	to	lie	for	four
但	它	曾是	非常	精疲力竭	为了	这	男人	WHO	有	到	说谎	为了	四

[ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] [ɒn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [graʊnd] .

or	five	hours	on	the	frozen	ground	.
或者	五	小时	在	这	冷冻	地面	.

但对于那些不得不躺在冰冷的地面上四五个小时的男人们来说，这是非常疲惫的。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [reɪd] [dɪd] [nɒt] .

Moreover	,	the	anticipated	raid	did	not	eventualise	.
而且	,	这	预期	袭击	做过	不是	最终	.

此外，预期的突袭并未发生。

[ðə; ði] 13th [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tuː; tə]

The	13th	March	was	the	anniversary	of	the	advent	of	the	Battalion	to
这	13th	行进	曾是	这	周年纪念日	的	这	来临	的	这	营	到

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

3月13日是该营进驻法国的周年纪念日。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] - , [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði]

and	as	the	Battalion	was	then	at	Brandhoek	,	the	sergeants	invited	the
和	作为	这	营	曾是	然后	在	-	,	这	中士	受邀	这

[kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪn]

Commanding	Officer	and	the	remain
指挥	官	和	这	保持

当时该营驻扎在布兰德霍克，士官们便邀请了指挥官和其余人员。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[ɪŋ] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [æt; ət] [ˌelˈiː] [ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] [wɪð] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tuː; tə]
ing original officers who had landed at Le Havre with the Battalion to
ing 原来的 警官 WHO 有 登陆 在 乐 勒阿弗尔 和 这 营 到
[əˈtend] [ə; eɪ] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈkɒnsət] .
attend a smoking concert .
出席 一个 吸烟 音乐会 .

当时，一些原军官随该营登陆勒阿弗尔，准备参加一场吸烟音乐会。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [spent] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɒnsət] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˌjuːləˈdʒɪstɪk]
The officers spent a short time at the concert , during which the usual eulogistic
这 警官 花费 一个 短的 时间 在 这 音乐会 , 期间 哪个 这 通常 颂词
[ˈspiːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
speeches were made .
演讲 是 制成 .

警官们在音乐会上待了很短的时间，期间发表了惯常的赞扬性讲话。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pləˈtuːn, plæ-] [wɜː(r); wə(r)] [ɹɪˈɔːgənˌaɪzd] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ]
About this time the platoons were reorganised in accordance with a training
关于 这 时间 这 排 是 重组 在 根据 和 一个 训练
[ˈpæmflət] [ðæt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [biːn] [ˈɪʃuːd] .
pamphlet that had lately been issued .
小册子 那 有 最近 到过 发布 .

大约在这个时候，各排根据最近发布的训练手册进行了重组。

[ˌhensˈfɔːθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈluːɪs] [gʌn] [ˈsekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n]
Henceforth they were to consist of a Lewis gun section , a section
今后 他们 是 到 由 的 一个 刘易斯 枪 部分 , 一个 部分
[ɒv; əv] [ˈbɔməz] ,
of bombers ,
的 轰炸机 ,

此后，他们将由一个刘易斯机枪分队、一个轰炸机分队组成。

[əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈraɪf(ə)l] [ˌgrenəˈdɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ˈraɪf(ə)l] - [men] ,
another of rifle grenadiers , and a fourth of rifle - men ,
其他 的 步枪 掷弹兵 , 和 一个 第四 的 步枪 - 男人 ,

还有一部分是步枪掷弹兵，以及一部分是步枪兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðə; ði] [njuː] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and the men were taught the new formation to be adopted for the
和 这 男人 是 教授 这 新的 形成 到 是 已采用 为了 这
[əˈtæk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [ˈnɔːm(ə)l] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] ,
attack which was known as the " Normal Formation ,
攻击 哪个 曾是 已知 作为 这 " 普通的 形成 ,

士兵们学习了进攻时要采用的新队形，这种队形被称为“标准队形”。

" [wʌn] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɒv; əv] [əˈtækə] .
" one consisting of lines and waves of attackers .
" 一 由 的 线条 和 波浪 的 攻击者 .

“由成排成列、一波又一波的攻击者组成。”

[ɪn] [ˈeɪprəl] , [wen] [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [tɜːn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɪn] [rɪˈzɜːv] ,
In April , when the Battalion's turn came for a period in reserve ,
在 四月 , 什么时候 这 营的 转动 来了 为了 一个 时期 在 预订 ,

四月份，轮到该营进入预备役时，

[tuː] [ˈkʌmpəniz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈiːprə] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌendʒəˈnɪr] [wɪð] [ˈwɜːkɪŋ]
two companies had to remain in Ypres to assist the Royal Engineers with working
二 公司 有 到 保持 在 伊普尔 到 协助 这 皇家 工程师 和 在职的
[ˈpɑːtiz] ,
parties ,
各方 ,

两家公司必须留在伊普尔，协助皇家工程兵开展工作。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːsəˈnel] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌmpəniz] [mɪst] [ðeə(r)][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [rest] .
so that the personnel of these companies missed their period of rest .
所以 那 这 人员 的 这些 公司 错过 他们的 时期 的 休息 .

因此，这些公司的员工错过了休息时间。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌmpəniz] [hæd; həd][ɪts] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]
At this time one of these companies had its headquarters in a house in a
在 这 时间 一 的 这些 公司 有 它是 总部 在 一个 房子 在 一个
[ˈterəs] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [dəˈmʊr] .
terrace called the Place d'Amour .
阳台 称为 这 地方 达莫尔 .

当时，其中一家公司的总部设在一个名为"爱情广场"的联排别墅里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ə; eɪ] [ˈbætri] [ɒv; əv] [fiːld] [gʌnz] [wɒz; wəz] [ɪnˈstɔːld] ,
In the gardens of the houses a battery of field guns was installed ,
在 这 花园 的 这 房屋 一个 电池 的 场地 枪支 曾是 已安装 ,

房屋花园里架设了一组野战炮。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [dʒʌst] [kləʊz] [baɪ] .
and there was another just close by .
和 那里 曾是 其他 只是 关闭 经过 .

附近还有另一家。

[ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈbætəris] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [dəˈmʊr] — [wʌn]
The headquarters of these two batteries were also in the Place d'Amour — one
这 总部 的 这些 二 电池 是 还 在 这 地方 达莫尔 — 一
[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈkʌmpəni] [ˌhedˈkwɔːtəz] .
on each side of the infantry company headquarters .
在 每个 边 的 这 步兵 公司 总部 .

这两个炮兵连的总部也设在爱情广场——分别位于步兵连总部的两侧。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbætəris] [ænd; ənd]
One morning the enemy decided to annihilate one of the batteries and
一 早晨 这 敌人 决定 到 歼灭 一 的 这 电池 和
[kəˈmenst] [tuː; tə]['faɪə(r)]['reɪndʒɪŋ] [ʃɒts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['terəs] .
commenced to fire ranging shots over the terrace .
开始 到 火 范围 镜头 超过 这 阳台 .

一天早晨，敌人决定摧毁其中一个炮台，并开始越过平台进行测距射击。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪmən] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
The artillerymen knew what was coming , and told everyone to leave the
这 炮兵 知道 什么 曾是 未来 , 和 讲述 每个人 到 离开 这
['bɪlɪts] ,
billets ,
坯料 ,

炮兵们知道即将发生什么，于是命令所有人离开营房。

[bʌt; bət][tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,
but to uphold the honour of the infantry ,
但 到 坚持 这 荣誉 的 这 步兵 ,

但为了维护步兵的荣誉，

[ðə; ði] [men] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['bɪlɪts] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [hæd; həd] [ɪ'vækju:eɪtɪd] [ðə; ði]

the	men	refused	to	leave	the	billets	until	after	the	gunners	had	evacuated	the
这	男人	拒绝	到	离开	这	坯料	直到	后	这	炮手	有	疏散	这

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

直到炮兵撤离阵地后，士兵们才肯离开营房。

[ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

They	got	away	just	in	time	.
他们	得到	离开	只是	在	时间	.

他们侥幸逃脱了。

[ɒn] [ðə; ði] 17th ['eɪprəl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪ'koʊl] ,

On	the	17th	April	the	Battalion	moved	to	the	Ecole	,
在	这	17th	四月	这	营	已搬	到	这	学校	,

4月17日，该营移驻学校。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] [i:st] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bi:n] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

a	place	outside	the	city	on	the	east	,	which	had	apparently	been	a	large
一个	地方	外部	这	城市	在	这	东方	,	哪个	有	显然	到过	一个	大的

['teknɪk(ə)l] [sku:l] ,

technical	school	,
技术的	学校	,

城东郊外的一处地方，显然曾经是一所大型技术学校。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [tu:; tə] ['reɪlweɪ]

and	after	a	few	days	here	it	moved	to	Railway
和	后	一个	很少	天	这里	它	已搬	到	铁路

在这里待了几天后，它被转移到了铁路沿线。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[wʊd] ['sektə(r)] [weə(r)] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['æktɪv] .

Wood	sector	where	things	were	very	active	.
木头	行业	在哪里	事物	是	非常	积极的	.

木材行业非常活跃。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] - ['sektə(r)]

After	a	tour	here	and	a	few	days	in	reserve	it	returned	to	Potijze	sector
后	一个	旅游	这里	和	一个	很少	天	在	预订	它	返回	到	-	行业

[wʌns] [mɔ:(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

在这里游览了一段时间，并储备了几天后，它再次返回了波蒂耶泽地区。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [meɪ] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [naɪt] [reɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [tu:] ['ɒfɪsəz]

On	the	11th	May	a	very	successful	night	raid	was	carried	out	by	two	officers
在	这	11th	可能	一个	非常	成功的	夜晚	袭击	曾是	携带	出去	经过	二	警官

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] ['ʌðə(r)] ['ræŋks] [ɒn] ['ɒskər] [fɑ:m] .

and	forty	other	ranks	on	Oskar	Farm	.
和	四十	其他	排名	在	奥斯卡	农场	.

5月11日，两名军官和四十名士兵对奥斯卡农场进行了一次非常成功的夜间突袭。

['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bærɑ:ʒ] [tu:] ['pɑ:tiz] ['entəd] [ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] .

Under	cover	of	a	barrage	two	parties	entered	the	enemy	positions	.
在下面	覆盖	的	一个	弹幕	二	各方	进入	这	敌人	职位	.

在炮火掩护下，两支队伍进入了敌方阵地。

[sʌm; səm] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [bɒmd] [ænd; ənd][sɪks]

Some	Germans	were	found	in	a	dugout	,	which	was	then	bombed	and	six
一些	德国人	是	成立	在	一个	独木舟	,	哪个	曾是	然后	轰炸	和	六

['dʒɜ:mənz] [sə'rendəd] .

Germans	surrendered	.
德国人	投降	.

一些德国人被发现躲在掩体里，随后掩体遭到轰炸，六名德国人投降。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒmɪŋ] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz]['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [baɪ][sɪks] ['dʒɜ:mənz] ,

A	small	bombing	party	was	counter	-	attacked	by	six	Germans	,
一个	小的	轰炸	派对	曾是	柜台	-	遭到攻击	经过	六	德国人	,

一支小型轰炸队遭到六名德国士兵的反击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ʃɒt] [θri:] [ænd; ənd] ['beiənit] [wʌn] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	the	sergeant	in	command	shot	three	and	bayoneted	one	,	while	the	other
和	这	军士	在	命令	射击	三	和	刺刀	一	,	尽管	这	其他

[tu:] [ɪ'skeɪpt] .

two	escaped	.
二	逃脱	.

指挥官中士开枪打死了三人，用刺刀刺死了一人，另外两人逃脱了。

[ðə; ði][wɔ:(r)]['daɪəri] [steɪts] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [bɪ'keɪm] [ʌn'ru:li]

The	War	Diary	states	that	on	the	way	back	some	of	the	prisoners	became	unruly
这	战争	日记	各州	那	在	这	方式	后退	一些	的	这	囚犯	成为	不羁

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'fektɪvli] [delt] [wɪð] ,

and	were	effectively	dealt	with	,
和	是	有效地	已处理	和	,

战时日记记载，在返回途中，一些战俘变得不守规矩，并被有效处置。

[wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .

which	means	that	they	were	killed	.
哪个	方法	那	他们	是	被杀	.

这意味着他们被杀害了。

[æt; ət] [li:st] [ten] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɒmd] .

At	least	ten	Germans	were	killed	besides	those	in	the	dugout	that	was	bombed	.
在	至少	十	德国人	是	被杀	除了	那些	在	这	独木舟	那	曾是	轰炸	.

除了被炸毁的掩体中的人员外，至少还有十名德国人丧生。

[ðə; ði] ['prɪznər] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] 1st [mətroʊzən] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['neɪv(ə)l]

The	prisoners	belonged	to	the	1st	Matrosen	Regiment	of	the	German	Naval
这	囚犯	属于	到	这	1st	马特罗森	团	的	这	德语	海军

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Division	.
分配	.

这些战俘隶属于德国海军第1马特罗森团。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [meɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [tu:; tə] - , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

On	the	17th	May	the	Battalion	went	to	Bollezeele	,	where	it	remained	for	a
在	这	17th	可能	这	营	去	到	-	,	在哪里	它	剩余	为了	一个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

5月17日，该营前往博莱泽勒，在那里驻扎了一个月。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kli:n] , [wel] - [bɪlt] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

This	was	a	clean	,	well	-	built	village	,	where	the	men	were	very	comfortable	.
这	曾是	一个	干净的	,	出色地	-	建造	村庄	,	在哪里	这	男人	是	非常	舒服的	.

这是一个干净整洁、设施完善的村庄，男人们生活得非常舒适。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [mɑːtʃ] [ə'weɪ] ,

The	training	ground	was	about	an	hour's	march	away	,
这	训练	地面	曾是	关于	一个	小时	行进	离开	,

训练场距离这里大约一个小时的步行路程。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['drʌmə]

and	so	the	Battalion	paraded	in	the	main	street	every	morning	with	the	drummers
和	所以	这	营	游行	在	这	主要的	街道	每一个	早晨	和	这	鼓手

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

in	the	centre	,
在	这	中心	,

于是，每天早上，该营都会在主街上列队行进，鼓手则走在队伍中央。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət]

and	marched	to	the	training	ground	where	the	companies	were	placed	at
和	行军	到	这	训练	地面	在哪里	这	公司	是	放置	在

[ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mændər] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

the	disposal	of	their	commanders	for	drill	and	instruction	.
这	处理	的	他们的	指挥官	为了	钻头	和	操作说明	.

然后列队前往训练场，各连队在那里接受指挥官的指挥，进行操练和训练。

[ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði]

A	meal	was	taken	at	noon	and	when	the	afternoon's	work	was	done	the
一个	一顿饭	曾是	已采取	在	中午	和	什么时候	这	下午	工作	曾是	完毕	这

[bə'tæliən] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] ['bɪlɪts] .

Battalion	reformed	and	marched	back	to	billets	.
营	改革后的	和	行军	后退	到	坯料	.

中午吃过饭后，下午的工作结束后，营队重新集结，列队返回营房。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] .

The	weather	at	this	time	was	very	fine	.
这	天气	在	这	时间	曾是	非常	美好的	.

当时天气非常好。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [men] ['witnis] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [skaɪz] ,

Never	had	the	men	witnessed	such	beautiful	blue	skies	,
绝不	有	这	男人	目击者	这样的	美丽的	蓝色的	天空	,

他们从未见过如此美丽的蓝天。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] ['mɑːd] [ðə; ði] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	scarcely	a	drop	of	rain	marred	the	stay	in	the	village	.
和	几乎	一个	降低	的	雨	受损	这	停留	在	这	村庄	.

在村里的这段时间，几乎没有下雨，一切都很平静。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['ɜːli] [ɪn][dʒuːn] ,

The	Brigade	sports	were	held	early	in	June	,
这	旅	运动的	是	握住	早期的	在	六月	,

旅级运动会于六月初举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [dɪd] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['kɒntests; kən'tests] , ['wɪnɪŋ] [θriː] [aʊt]

and	the	Battalion	did	very	well	in	the	military	contests	,	winning	three	out
和	这	营	做过	非常	出色地	在	这	军队	比赛	,	获胜	三	出去

[ɒv; əv][fɔː(r)] [ɪ'vents] ,

of	four	events	,
的	四	活动	,

该营在军事竞赛中表现出色，四项比赛中赢得了三项。

[bʌt; bət] [ənfɔrtən]

but	unfortun
但	不幸的是

但很不幸

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

['eɪtli] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
ately not quite so well in the others .
ately 不是 相当 所以 出色地 在 这 其他的 .

在其他方面则不太好。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [dʒuːn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - , [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'raɪvd]
On the 11th June the Battalion left Bollezeele , and early the next morning arrived
在 这 11th 六月 这 营 左边 - , 和 早期的 这 下一个 早晨 到达的
[æt; ət] ['iːprə] ,
at Ypres ,
在 伊普尔 ,

6月11日，该营离开博莱泽勒，第二天清晨抵达伊普尔。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sektə(r)] [æt; ət] - .
and immediately went to the usual sector at Potijze .
和 立即地 去 到 这 通常 行业 在 - .

然后立即前往波蒂耶泽的常规区域。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃel] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ɒv; əv] [leɪt] ,
As the shell fire in this area had become much more severe of late ,
作为 这 壳 火 在 这 区域 有 变得 很多 更多的 严重 的 晚的 ,

由于近来该地区的炮火愈演愈烈，

[tuː; tə] [muːv] [truːps] [θruː] ['iːprə] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [greɪt] [rɪsk] ,
to move troops through Ypres or even around it was done at great risk ,
到 移动 军队 通过 伊普尔 或者 甚至 大约 它 曾是 完毕 在 伟大的 风险 ,

军队穿越伊普尔甚至绕过伊普尔都是极其危险的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [wen] [ðə; ði] [muːv] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
and all were glad when the move was over .
和 全部 是 高兴的 什么时候 这 移动 曾是 超过 .

搬家结束后，大家都很高兴。

[baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstənsɪz] , [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [biːn] ['veri]
By a chain of unfortunate circumstances , leave for officers had been very
经过 一个 链 的 不幸 情况 , 离开 为了 警官 有 到过 非常
[sləʊ] .
slow .
慢的 .

由于一系列不幸的巧合，军官休假非常缓慢。

[ɪn] ['dʒænjuəri] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [stɒpt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
In January it had been stopped as it was considered necessary for
在 一月 它 有 到过 停止 作为 它 曾是 经过考虑的 必要的 为了
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðeə(r)] [men] ['djʊərɪŋ] ['treɪnɪŋ] [waɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] .
the officers to be with their men during training while out of line .
这 警官 到 是 和 他们的 男人 期间 训练 尽管 出去 的 线 .

一月份这项措施被停止了，因为当时认为，警官在非执勤期间进行训练时，有必要与士兵们在一起。

['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['trænspɔːt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [liːv] [frɒm; fræm] ['dʒænjuəri] [tuː; tə]
Difficulties of transport brought about the closing of leave from January to
困难 的 运输 带来 关于 这 结束 的 离开 从 一月 到
[dʒuːn] .
June .
六月 .

由于交通不便，1月至6月暂停休假。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] [əˈgen] [ɪn][dʒuːn] ,

It	opened	again	in	June	,
它	打开	再次	在	六月	,

它于六月重新开业。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][æt; ət][wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈɒfɪsəz] [dɪd] [nɒt] [get]

but	as	all	could	not	go	at	once	it	happened	that	some	officers	did	not	get
但	作为	全部	可以	不是	去	在	一次	它	发生	那	一些	警官	做过	不是	得到

[liːv] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [mʌnθs] .

leave	for	nine	or	ten	months	.
离开	为了	九	或者	十	几个月	.

但由于所有人不可能同时休假，结果有些军官九个月或十个月都没有休假。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] - [ˈsektə(r)][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈsaɪdstept] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈsektə(r)] .

After	a	few	days	in	Potijze	sector	the	Battalion	sidestepped	to	the	Wieltje	sector	.
后	一个	很少	天	在	-	行业	这	营	侧身躲过	到	这	-	行业	.

在波蒂耶泽地区待了几天后，该营转移到了维尔特耶地区。

[ðə; ði][tʊə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz] [kˈærɪktəˌaɪzd] [baɪ] [ɪnˈtens] [ˈenəmi] [ɑːˈtɪləri] [ækˈtɪvəti] .

The	tour	here	was	characterised	by	intense	enemy	artillery	activity	.
这	旅游	这里	曾是	具有特征	经过	激烈的	敌人	炮兵	活动	.

此次巡视行程的特点是敌军炮火猛烈。

[ˈhevi] [ˈbætəris] [ˈkɒnstəntli] [英 [ˈkaʊntə(r)] 美 [ˈkaʊntɚ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

Heavy	batteries	constantly	countered	each	other	,	and	day	and	night
重的	电池	不断地	反驳	每个	其他	,	和	天	和	夜晚

[wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [ˌkænəˈneid] [ɒv; əv] [ˈveərɪŋ] [ɪnˈtensəti] .

were	punctuated	by	cannonades	of	varying	intensity	.
是	标点符号	经过	炮击	的	变化	强度	.

重型炮兵阵地不断交锋，日夜不停地响起强度不一的炮火声。

[ˈiːprə] [ɪtˈself] [wɒz; wəz] [ʃeld] [baɪ][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] - [em] . [em] . [ˈskoʊdə][ˈhaʊɪtsə(r)] .

Ypres	itself	was	shelled	by	the	celebrated	420	m	.	m	.	Skoda	howitzer	.
伊普尔	本身	曾是	带壳	经过	这	著名	-	米	.	米	.	斯柯达	榴弹炮	.

伊普尔城本身就曾遭到著名的 420 毫米斯柯达榴弹炮的炮击。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [drentʃt] [ðə; ði][ˈeərɪə] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈlækrɪmətəri] [gæs] [ʃelz] ,

The	enemy	drenched	the	area	with	the	old	lachrymatory	gas	shells	,
这	敌人	湿透了	这	区域	和	这	老的	催泪的	气体	贝壳	,

敌人用老式催泪瓦斯弹倾泻了该地区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [gæs][hiː; hi][hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˌɪntrəˈdjuːst] [nəʊn] [æz; əz] " [ˈjeləʊ] [krɒs] "

as	well	as	a	new	gas	he	had	lately	introduced	known	as	"	Yellow	Cross	"
作为	出色地	作为	一个	新的	气体	他	有	最近	介绍	已知	作为	"	黄色的	叉	"

[ɔː(r)] " [ˈmʌstəd] " [gæs] .

or	"	Mustard	"	gas	.
或者	"	芥末	"	气体	.

以及他最近推出的一种名为“黄十字”或“芥子气”的新气体。

[bɪldʒ] [trentʃ] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒn][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd]

Bilge	Trench	came	in	for	special	attention	,	and	on	one	day	it	was	estimated
舱底	沟	来了	在	为了	特别的	注意力	,	和	在	一	天	它	曾是	估计的

[ðæt] [wʌn] ,

that	1	,
那	1	,

舱底沟受到了特别关注，据估计，有一天，1,

- [ˈhevi] [ʃelz] [fel] [ɪn][ɪts] [vəˈsɪnəti] .

200	heavy	shells	fell	in	its	vicinity	.
-	重的	贝壳	跌倒	在	它是	附近	.

200枚重型炮弹落在附近。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][greɪt]['eəriəl][ækˈtɪvəti]['ɔːlsəʊ] .

It	**was**	**a**	**time**	**of**	**great**	**aerial**	**activity**	**also**	**.**
它	曾是	一个	时间	的	伟大的	天线	活动	还	.

那也是空中活动十分活跃的时期。

-[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skwɒdrən]['vɪzɪtɪd][ðə; ði]['sektə(r)][kwaɪt]['friːkwəntli] —['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði]

Richthoven	**and**	**his**	**squadron**	**visited**	**the**	**sector**	**quite**	**frequently**	**—**	**generally**	**in**	**the**
-	和	他的	中队	到访	这	行业	相当	频繁地	—	一般来说	在	这

['ɜːli]['mɔːnɪŋ] —[ænd; ənd]['faɪəd][məˈʃiːn][gʌnz][æt; ət][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['trentʃɪz] .

early	**morning**	**—**	**and**	**fired**	**machine**	**guns**	**at**	**the**	**men**	**in**	**the**	**trenches**	**.**
早期的	早晨	—	和	被解雇	机器	枪支	在	这	男人	在	这	战壕	.

里希特霍芬和他的中队经常到访该地区——通常是在清晨——并用机枪向战壕里的士兵射击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国“第九位国王”的故事(The Story of the 9th King's in France)
第4/7页

[hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛərəpleinz]

His	squadron	could	be	easily	distinguished	,	as	the	bodies	of	the	aeroplanes
他的	中队	可以	是	容易地	杰出的	,	作为	这	身体	的	这	飞机

他的中队很容易辨认，因为飞机的机身很醒目。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [red] .

were	painted	red	.
是	绘	红色的	.

被漆成了红色。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [fluː] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] ['gʌnə(r)] [dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)] ,

Also	they	flew	very	low	,	and	the	anti	-	aircraft	gunners	did	not	dare	to	fire	,
还	他们	飞翔	非常	低的	,	和	这	反对	-	飞机	炮手	做过	不是	敢	到	火	,

而且它们飞得很低，防空炮手不敢开火。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [wɪð] ['luːɪs] [gʌnz] [æz; əz] [best]

leaving	it	to	the	infantrymen	to	defend	themselves	with	Lewis	guns	as	best
离开	它	到	这	步兵	到	保卫	他们自己	和	刘易斯	枪支	作为	最好的

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

剩下的就全交给步兵用刘易斯机枪尽力自卫了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][tʊə(r)][ɪn] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [dʌg] [-] [trentʃ] [ɪn][nəʊ][mænz][lænd] , ['ʌndə(r)]

During	the	tour	in	Wieltje	the	Battalion	dug	Hopkin's	Trench	in	no	man's	land	,	under
期间	这	旅游	在	-	这	营	挖	霍普金斯	沟	在	不	男人的	土地	,	在下面

[mə'ʃiːn] [gʌn] ,

machine	gun	,
机器	枪	,

在维尔特耶驻防期间，该营在无人区挖掘了霍普金斯战壕，当时敌方正对着机枪。

- [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] - [grə'neɪd] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sevrəl]

granatenwerfer	and	rifle	-	grenade	fire	,	which	were	the	cause	of	several
-	和	步枪	-	手榴弹	火	,	哪个	是	这	原因	的	一些

['kæʒuəltiz] .

casualties	.
伤亡	.

榴弹发射器和步枪榴弹的射击造成了多人伤亡。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [maɪnd] ['dʌgaʊt] [æt; ət] - [kən'teɪnɪŋ] ['meni]

Fortunately	there	was	a	very	good	mined	dugout	at	Wieltje	containing	many
幸运的是	那里	曾是	一个	非常	好的	矿井	独木舟	在	-	包含	许多

[rʊmz; ruːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

rooms	which	were	lighted	by	electricity	.
房间	哪个	是	照明	经过	电	.

幸运的是，维尔特耶有一个非常好的地窖式掩体，里面有很多房间，而且都装有电灯。

[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [rɪ'djuːst] [kən'sɪdərəbli] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [ðæt] [wʊd]

The	shelter	it	afforded	reduced	considerably	the	number	of	casualties	that	would
这	庇护所	它	提供	减少	相当	这	数字	的	伤亡	那	会

['ʌðəwaɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ,

otherwise	have	taken	place	,
否则	有	已采取	地方	,

它提供的庇护大大减少了原本可能发生的伤亡人数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	a	pity	that	there	were	not	more	like	it	.
和	它	曾是	一个	遗憾	那	那里	是	不是	更多的	喜欢	它	.

可惜像这样的作品不多。

[ðəʊ] ['veri] [gʊd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [mʌnθs] [ɒv; əv] [trentʃ]

Though	very	good	work	was	done	by	the	companies	during	these	months	of	trench
尽管	非常	好的	工作	曾是	完毕	经过	这	公司	期间	这些	几个月	的	沟

['djuːti] ,

duty	,
责任	,

尽管各公司在这几个月的战壕作业中做了非常出色的工作，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [tɑːsk][wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ]

it	should	be	remembered	that	perhaps	the	most	dangerous	task	was	the	bringing
它	应该	是	记得	那	也许	这	最多	危险的	任务	曾是	这	带来

[ʌp] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

up	of	rations	and	water	.
向上	的	口粮	和	水	.

应该记住的是，也许最危险的任务是运送口粮和水。

['iːprə] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃəbl] [frɒm; frəm] ['pɑːpərɪŋ] [baɪ][wʌn] [rəʊd] ['əʊnli] ,

Ypres	was	approachable	from	Poperinghe	by	one	road	only	,
伊普尔	曾是	平易近人	从	poperinghe	经过	一	路	仅有的	,

从波佩林格到伊普尔只有一条路可走。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['seɪliənt] .

along	which	came	almost	all	the	supplies	for	the	troops	in	the	Salient	.
沿着	哪个	来了	几乎	全部	这	补给品	为了	这	军队	在	这	显著的	.

沿途运送了几乎所有支援突出部部队的物资。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [kɔːld] ['ʃræpnəl] ['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]

From	a	point	on	the	road	called	Shrapnel	Crossing	to	the	city	it	was	within
从	一个	观点	在	这	路	称为	弹片	十字路口	到	这	城市	它	曾是	之内

[kən'viːniənt] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑː'tɪləri] ,

convenient	range	of	the	enemy	artillery	,
方便的	范围	的	这	敌人	炮兵	,

从名为“弹片渡口”的公路上的一个地点到市区，都在敌军炮兵的射程之内。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [juːst] [æt; ət] [naɪt] ,

and	being	well	aware	that	the	road	was	much	used	at	night	,
和	存在	出色地	意识到的	那	这	路	曾是	很多	用过的	在	夜晚	,

而且他们很清楚这条路夜间车流量很大，

[ðə; ði] ['enəmi] [səb'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːzd] ['kæʒuəltiz] ['naɪtli] .

the	enemy	subjected	it	to	considerable	fire	,	and	caused	casualties	nightly	.
这	敌人	受	它	到	大量	火	,	和	导致	伤亡	每晚	.

敌军对其进行了大量炮火攻击，每晚都造成人员伤亡。

[wʌns] [ə'raɪvd] [ɪn] ['iːprə] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['trænspɔːt] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Once	arrived	in	Ypres	the	Battalion	transport	had	to	pass	the	Square	and	the
一次	到达的	在	伊普尔	这	营	运输	有	到	经过	这	正方形	和	这

['miːnɪn] [geɪt] ,

Menin	Gate	,
梅宁	门	,

抵达伊普尔后，营级运输队必须经过广场和梅宁门。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] ['deɪndʒə(r)] [pɔɪnts] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kʌvə(r)] ,

which	were	well	known	danger	points	,	where	there	was	no	cover	,
哪个	是	出色地	已知	危险	积分	,	在哪里	那里	曾是	不	覆盖	,

这些都是众所周知的危险地点，没有任何掩体。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] - [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌenfi'leid] [baɪ]

and	then	proceed	to	Potijze	along	a	road	that	could	easily	be	enfiladed	by
和	然后	继续	到	-	沿着	一个	路	那	可以	容易地	是	纵队	经过

[ðə; ði] ['enəmi] ['gʌnə(r)] .

the	enemy	gunners	.
这	敌人	炮手	.

然后沿着一条很容易被敌方炮兵侧射的道路前往波蒂耶泽。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hevi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] ['ʃelɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [naɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

No	matter	how	heavy	was	the	enemy	shelling	there	was	no	night	on	which	the
不	事情	如何	重的	曾是	这	敌人	炮击	那里	曾是	不	夜晚	在	哪个	这

['trænspɔːt] ['sekʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['ræʃ(ə)nz] .

transport	section	failed	to	deliver	the	rations	.
运输	部分	失败的	到	递送	这	口粮	.

无论敌军炮火多么猛烈，运输队每晚都能按时运送口粮。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]

At	the	beginning	of	July	the	Battalion	went	to	Moringhem	to	prepare	for
在	这	开始	的	七月	这	营	去	到	-	到	准备	为了

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

the	great	battle	.
这	伟大的	战斗	.

7月初，该营前往莫林厄姆，为即将到来的大战做准备。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['hæmlət] , [ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

This	was	a	very	small	hamlet	,	and	there	must	have	been
这	曾是	一个	非常	小的	村庄	,	和	那里	必须	有	到过

这是一个非常小的村庄，而且肯定.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [truːps] [ɪn][ðə; ði][pɑːz][diː] ['kæleɪ] ,

a	great	concentration	of	troops	in	the	Pas	de	Calais	,
一个	伟大的	专注	的	军队	在	这	帕斯	德	加莱	,

加来海峡地区集结了大量军队。

[æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [tuː] [bə'tæljən] .

as	this	little	place	had	to	accommodate	two	battalions	.
作为	这	小的	地方	有	到	容纳	二	营	.

因为这个小地方要容纳两个营。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)]['kænvəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

The	men	were	placed	under	canvas	,	and	some	of	the	officers	lived	in
这	男人	是	放置	在下面	帆布	,	和	一些	的	这	警官	居住地	在

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

士兵们被安置在帆布棚下，一些军官则住在帐篷里。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn] ['bɪlɪts] .

while	the	remainder	were	accommodated	in	billets	.
尽管	这	余	是	已安排	在	坯料	.

其余人员则被安置在营房里。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

The	training	was	mainly	devoted	to	the	attack	.
这	训练	曾是	主要	奉献	到	这	攻击	.

训练主要侧重于进攻。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [teɪpt] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm] ['kɔːnfiːld] , [ɪn]

The	British	and	the	enemy	trenches	were	taped	out	on	some	cornfields	,	in
这	英国	和	这	敌人	战壕	是	录像	出去	在	一些	玉米地	,	在

[prə'pɪŋkwəti] [tuː; tə][ðə; ði]['hæmlət] ,

propinquity	to	the	hamlet	,
接近	到	这	村庄	,

英军和敌军的战壕都用胶带划定在靠近村庄的一些玉米地里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [rɪ'hɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

and	the	forthcoming	attack	was	rehearsed	time	and	time	again	by	all	the
和	这	即将推出	攻击	曾是	排练	时间	和	时间	再次	经过	全部	这

[bə'tæljən] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

battalions	in	the	Brigade	.
营	在	这	旅	.

即将到来的进攻被旅里的所有营反复演练了一遍又一遍。

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ˌsɪŋkrənaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

Great	attention	was	paid	to	synchronisation	of	watches	,	and	the	immediate
伟大的	注意力	曾是	有薪酬的	到	同步	的	手表	,	和	这	即时

[rɪ'pɔːtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

reporting	of	all	information	.
报道	的	全部	信息	.

人们非常重视手表的同步，并立即汇报所有信息。

[mæps][ænd; ənd] ['eərəpleɪn] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] [wɪð] [mə'tɪkjələs]

Maps	and	aeroplane	photographs	of	the	ground	were	studied	with	meticulous
地图	和	飞机	照片	的	这	地面	是	研究	和	细致

[keə(r)] ,

care	,
关心	,

我们仔细研究了地图和地面飞机照片，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sektə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] ,

and	a	model	of	the	Battalion's	sector	over	which	it	was	to	attack	,
和	一个	模型	的	这	营的	行业	超过	哪个	它	曾是	到	攻击	,

['ʃəʊɪŋ] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [fɑːm] ,

showing	Uhlan	Farm	,
显示	枪骑兵	农场	,

以及该营进攻区域的模型，图中显示了乌兰农场。

['dʒæspə(r)][ænd; ənd] [plʌm] [fɑːrmz] , ['pɔːmən] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɔːmən] [rɪ'daʊt] ,

Jasper	and	Plum	Farms	,	Pommern	Castle	,	and	Pommern	Redoubt	,
碧玉	和	李子	农场	,	波美拉尼亚	城堡	,	和	波美拉尼亚	堡垒	,

贾斯珀和普拉姆农场、波默恩城堡和波默恩堡垒

[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

was	constructed	outside	the	camp	to	explain	the	lie	of	the	ground	to	the
曾是	建造	外部	这	营	到	解释	这	说谎	的	这	地面	到	这

[men] .

men	.
男人	.

营地外建造了一座建筑物，用来向士兵们解释地形。

[tæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɑːf] ['lɪmbəz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['præktɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃræpnəl]

Tanks	were	represented	by	half	limbers	during	these	practices	,	and	the	shrapnel
坦克	是	代表	经过	一半	支腿	期间	这些	实践	,	和	这	弹片

['bærɑːʒ] [baɪ] [drʌmz] .

barrage	by	drums	.
弹幕	经过	鼓	.

在这些演习中，坦克用半截炮架代表，弹片弹幕用鼓代表。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] - [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][ˌes 'tiː] .

During	the	stay	at	Moringhem	the	officers	were	able	to	ride	into	St	.
期间	这	停留	在	-	这	警官	是	有能力的	到	骑	进入	英石	.

['əʊmə(r)][ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'keɪʒnz] ,

Omer	on	one	or	two	occasions	,
奥默	在	一	或者	二	场合	,

在莫林厄姆驻扎期间，军官们曾一两次骑马进入圣奥梅尔。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪn][æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnts] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl]

and	there	dine	at	the	restaurants	,	where	a	welcome	change	in	their	usual
和	那里	用餐	在	这	餐厅	,	在哪里	一个	欢迎	改变	在	他们的	通常

['menjuː][wɒz; wəz][əb'teɪnəb(ə)l] .

menu	was	obtainable	.
菜单	曾是	可获得	.

他们在餐厅用餐，在那里可以享用到与平常不同的美味佳肴。

[ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] .

The	Third	Battle	of	Ypres	.
这	第三	战斗	的	伊普尔	.

第三次伊普尔战役。

[ɒn][ðə; ði] 21st [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - ,

On	the	21st	July	the	Battalion	left	Moringhem	,
在	这	21st	七月	这	营	左边	-	,

7月21日，该营离开莫林厄姆。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [faʊnd] [ɪt'self][æt; ət] " [biː] " [kæmp][æt; ət] - .

and	once	more	found	itself	at	"	B	"	Camp	at	Brandhoek	.
和	一次	更多的	成立	本身	在	"	B	"	营	在	-	.

然后，他们再次发现自己身处布兰德霍克的“B”营地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

This	was	a	very	different	place	from	what	it	had	been	during	the	winter	,
这	曾是	一个	非常	不同的	地方	从	什么	它	有	到过	期间	这	冬天	,

这里和冬天时的样子截然不同。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [truːps] ,

and	being	full	of	troops	,
和	存在	满的	的	军队	,

而且驻扎着大量军队，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)]['eəriə][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt]

the	Battalion	had	only	one	-	third	of	its	former	area	in	which	to	accommodate
这	营	有	仅有的	一	-	第三	的	它是	以前的	区域	在	哪个	到	容纳

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

该营只有原先三分之一的营区可供驻扎。

['ænti] - ['eəkrɑːft] ['bætəris] , ['tʌnlɪŋ] ['kʌmpəniz] , ['trænspɔːt] [laɪnz] , [fiːld] ['hɑːspɪtlz] , [ænd; ənd]

Anti	-	aircraft	batteries	,	tunnelling	companies	,	transport	lines	,	field	hospitals	,	and
反对	-	飞机	电池	,	隧道	公司	,	运输	线条	,	场地	医院	,	和

防空炮兵阵地、隧道部队、运输线、野战医院，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bə'luːn] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

observation	balloons	were	everywhere	.
观察	气球	是	到处	.

到处都是观测气球。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

The	training	was	complete	.
这	训练	曾是	完全的	.

培训已结束。

['evriwʌn] [njuː] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] "

Everyone	knew	the	orders	and	it	was	merely	a	case	of	waiting	for	"
每个人	知道	这	订单	和	它	曾是	仅仅	一个	案件	的	等待	为了	"

[zed] " [deɪ] ,

Z	"	day	,
Z	"	天	,

每个人都知道命令，剩下的只是等待“Z”日的到来。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

the	day	of	the	attack	.
这	天	的	这	攻击	.

袭击当天。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [dʒʊ'laɪ] , [wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] " [eks] " [deɪ] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ˌpɜːsə'nel] [left]

On	the	29th	July	,	which	turned	out	to	be	"	X	"	day	,	the	fighting	personnel	left
在	这	29th	七月	,	哪个	转向	出去	到	是	"	X	"	天	,	这	斗争	人员	左边

- ,

Brandhoek	,
-	,

7月29日，也就是后来证实的“X”日，战斗人员离开了布兰德霍克。

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] ['dʌrəm] [rɪ'daʊt] , [æn; ən]['eəriə][dʒʌst] [west] [ɒv; əv] ['iːprə] ,

and	moved	to	Durham	Redoubt	,	an	area	just	west	of	Ypres	,
和	已搬	到	达勒姆	堡垒	,	一个	区域	只是	西方	的	伊普尔	,

然后搬到了达勒姆要塞，一个位于伊普尔以西的地区。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] ['bɪvuækt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

where	the	men	bivouacked	for	the	night	.
在哪里	这	男人	露营	为了	这	夜晚	.

男人们在那里露营过夜。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [fleəz] , ['aɪən]['ræʃ(ə)nz] , [speə(r)]['wɔːtə(r)] - ['bɔtlz] , [bɒmz] , [ænd; ənd]

The	next	day	illuminating	flares	,	iron	rations	,	spare	water	-	bottles	,	bombs	,	and
这	下一个	天	启发性的	信号弹	,	铁	口粮	,	空闲的	水	-	瓶子	,	炸弹	,	和

[mæps][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men] .

maps	were	given	to	the	men	.
地图	是	给定	到	这	男人	.

第二天，士兵们领到了照明弹、铁口粮、备用水壶、炸弹和地图。

[ðəʊ] [ɔːl] [njuː] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ɪts] [ə'lɔtid] [əb'dʒektɪvz] ,

Though	all	knew	the	rôle	of	the	Battalion	and	its	allotted	objectives	,
尽管	全部	知道	这	角色	的	这	营	和	它是	分配	目标	,

虽然所有人都知道该营的角色及其既定目标，

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [njuː] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [dɪ'vɪʒnz]

no	one	in	the	Battalion	knew	the	extent	of	the	attack	,	or	which	divisions
不	一	在	这	营	知道	这	程度	的	这	攻击	,	或者	哪个	部门

[wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] ,

were	attacking	,
是	攻击	,

营里没有人知道进攻的规模，也不知道是哪些师在进攻。

[ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [ɔːl] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

or	what	was	to	happen	if	all	objectives	were	captured	.
或者	什么	曾是	到	发生	如果	全部	目标	是	捕获	.

或者，如果所有目标都已达成，将会发生什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [sək'siːdɪd] ,

It	was	believed	that	if	the	attack	succeeded	,
它	曾是	相信	那	如果	这	攻击	成功了	,

人们认为，如果袭击成功，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][rɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [sək'ses] .

there	were	other	divisions	in	rear	ready	to	exploit	the	success	.
那里	是	其他	部门	在	后部	准备好	到	开发	这	成功	.

后方还有其他部队随时准备利用这次胜利。

[waɪld] ['ruːmə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fɪltə(r)] [θruː] .

Wild	rumours	began	to	filter	through	.
荒野	谣言	开始	到	筛选	通过	.

各种离谱的谣言开始四处传播。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prevələnt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['eɪti] [maɪnz] [wʊd] [biː; bi] [sprʌŋ] [æt; ət]['zɪərəʊ] ,

One	of	the	most	prevalent	was	that	eighty	mines	would	be	sprung	at	zero	,
一	的	这	最多	流行	曾是	那	八十	矿井	会	是	弹簧	在	零	,

其中最普遍的说法之一是，将在零点引爆八十枚地雷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn'fjuːzd] [njuː] ['kʌrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][men] .

and	this	was	inspiring	to	all	,	and	infused	new	courage	into	the	men	.
和	这	曾是	鼓舞人心	到	全部	,	和	注入	新的	勇气	进入	这	男人	.

这鼓舞了所有人，也给男人们注入了新的勇气。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [left] [ðə; ði]['eərɪə] ,

Towards	evening	the	companies	left	the	area	,
向	晚上	这	公司	左边	这	区域	,

傍晚时分，这些公司离开了该地区。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [muːvd] ['vaɪə][ðə; ði] [pleɪn] [də'mʊr] [pɑːst][ðə; ði][dɪksmjuːd] [geɪt]

and	slowly	in	the	darkness	moved	via	the	Plaine	d'Amour	past	the	Dixmude	Gate
和	缓慢地	在	这	黑暗	已搬	通过	这	平原	达莫尔	过去的	这	迪克斯穆德	门

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [end][tuː; tə] ['ɒksfəd] [trentʃ] ,

and	the	Dead	End	to	Oxford	Trench	,
和	这	死的	结尾	到	牛津	沟	,

在黑暗中缓缓前行，途经爱之平原，经过迪克斯穆德门和死胡同，到达牛津壕沟。

[weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

where	they	took	up	a	position	and	waited	.
在哪里	他们	采取	向上	一个	位置	和	等待	.

他们找到合适的位置，静静等待。

[ðɪs] ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ,

This	waiting	was	very	unpleasant	,
这	等待	曾是	非常	令人不快的	,

这种等待非常难熬。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə]

as	the	enemy	was	obviously	expecting	an	attack	and	shelled	the	whole	area
作为	这	敌人	曾是	明显地	期待	一个	攻击	和	带壳	这	所有的	区域

['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [naɪt] .

almost	all	night	.
几乎	全部	夜晚	.

敌人显然预料到了进攻，几乎整夜炮击了整个地区。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [waɪd] ,

There	was	little	shelter	,	as	the	trench	was	shallow	and	wide	,
那里	曾是	小的	庇护所	,	作为	这	沟	曾是	浅的	和	宽的	,

由于战壕又浅又宽，几乎没有任何遮蔽物。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [faɪt] [kə'menst] .

and	several	were	wounded	before	the	fight	commenced	.
和	一些	是	受伤	前	这	斗争	开始	.

战斗开始前，已有数人受伤。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]

The	objective	allotted	to	the	Battalion	consisted	of	a	section	of	the	enemy
这	客观的	分配	到	这	营	由……组成	的	一个	部分	的	这	敌人

['sekənd] [laɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] " - " [laɪn] ,

second	line	called	the	"	Stutzpunkt	"	Line	,
第二	线	称为	这	"	-	"	线	,

该营的任务目标是敌军第二道防线的一部分，称为“突击点”防线。

[kəm'praiz] ['pɔ:mən] [rɪ'daʊt] ([kɔ:ld] " - " [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]) [tu:; tə][bæŋk] [fɑ:m] ,

comprising	Pommern	Redoubt	(	called	"	Gartenhof	"	by	the	Germans	)	to	Bank	Farm	,
包括	波美拉尼亚	堡垒	(	称为	"	-	"	经过	这	德国人	)	到	银行	农场	,

[nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] " ['blu:tʃə(r)] .

known	to	the	enemy	as	"	Blucher	.
已知	到	这	敌人	作为	"	布吕歇尔	.

从波美拉尼亚堡垒（德国人称之为“加滕霍夫”）到银行农场，敌人称之为“布吕歇尔”。

" [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [frɒm; frəm]

"	The	distance	of	the	objective	from
"	这	距离	的	这	客观的	从

目标距离

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['zɪərəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] ,

the	Battalion's	zero	position	was	approximately	a	mile	and	a	half	,
这	营的	零	位置	曾是	大约	一个	英里	和	一个	一半	,

该营的零点位置大约在一英里半处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ə; eɪ][bɪg] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn]

which	was	at	that	period	of	the	war	a	big	distance	to	be	called	upon
哪个	曾是	在	那	时期	的	这	战争	一个	大的	距离	到	是	称为	之上

[tuː; tə]['kʌvə(r)][ɪn][wʌn] [deɪ] .

to	cover	in	one	day	.
到	覆盖	在	一	天	.

在战争时期，这是一段很长的路程，需要在一天之内走完。

[tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['zɪərəʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][gæs] [ʃelz] [ɒn]

Two	hours	before	zero	it	became	known	that	the	artillery	was	firing	gas	shells	on
二	小时	前	零	它	成为	已知	那	这	炮兵	曾是	射击	气体	贝壳	在

[ðə; ði] ['enəmi] ['bætəris] ,

the	enemy	batteries	,
这	敌人	电池	,

零时前两小时，得知炮兵正在向敌方炮兵阵地发射毒气弹。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət]['zɪərəʊ][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [gʌnz] .

so	that	at	zero	the	enemy	would	not	be	able	to	work	their	guns	.
所以	那	在	零	这	敌人	会	不是	是	有能力的	到	工作	他们的	枪支	.

这样一来，在零点时，敌人就无法操作他们的火炮了。

[ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [ʃelz] ['pɑːsɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,

The	drone	of	the	gas	shells	passing	overhead	,
这	无人机	的	这	气体	贝壳	通过	开销	,

毒气弹从头顶呼啸而过，发出嗡嗡声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] ,

and	the	knowledge	of	this	device	on	the	part	of	the	British	artillery	,
和	这	知识	的	这	设备	在	这	部分	的	这	英国	炮兵	,

以及英国炮兵对这种装置的了解，

[wɒz; wəz] ['veri] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [truːps] .

was	very	reassuring	to	the	waiting	troops	.
曾是	非常	令人安心	到	这	等待	军队	.

这让等候的部队感到非常安心。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['zɪərəʊ][ɔːl][wɒz; wəz]['træŋkwɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]

For	a	few	minutes	before	zero	all	was	tranquil	,	and	the	men	were
为了	一个	很少	分钟	前	零	全部	曾是	宁静	,	和	这	男人	是

['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ] .

quietly	waiting	.
悄悄	等待	.

在零点到来前的几分钟里，一切都很平静，男人们静静地等待着。

['zɪərəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][θriː] - - [ə; eɪ] . [em] . , [æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] .

Zero	was	at	3	-	50	a	.	m	.	,	at	which	hour	it	was	quite	dark	.
零	曾是	在	3	-	-	一个	.	米	.	,	在	哪个	小时	它	曾是	相当	黑暗的	.

零点是凌晨 3 点 50 分，那时天还很黑。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][æn; ən] - - ['paʊndə(r)] ['bætri] .

Suddenly	there	was	heard	the	firing	of	an	18	-	pounder	battery	.
突然	那里	曾是	听到	这	射击	的	一个	-	-	重锤	电池	.

突然传来18磅炮的射击声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætri] ['faɪərɪŋ][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ['ɜːli] .

It	was	a	battery	firing	just	a	second	or	two	early	.
它	曾是	一个	电池	射击	只是	一个	第二	或者	二	早期的	.

那是电池提前一两秒发射的。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔː(r)] .

There	followed	a	deafening	roar	.
那里	随后	一个	震耳欲聋	吼	.

随后传来一声震耳欲聋的咆哮。

[ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] [hæd; həd] ['faɪəd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ]

All	the	guns	had	fired	together	,	and	their	shells	were	racing	across	the	sky
全部	这	枪支	有	被解雇	一起	,	和	他们的	贝壳	是	赛车	穿过	这	天空

.

:

.

所有大炮同时开火，炮弹划破夜空。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] .

A	sheet	of	flame	covered	the	enemy	trenches	.
一个	床单	的	火焰	涵盖	这	敌人	战壕	.

敌军战壕被火焰笼罩。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	fight	had	begun	.
这	斗争	有	开始	.

战斗开始了。

[ðə; ði] [men] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	men	rose	from	their	positions	slowly	and	went	over	the	top	to	the
这	男人	玫瑰	从	他们的	职位	缓慢地	和	去	超过	这	顶部	到	这

[frʌnt] [laɪn] ,

front	line	,
正面	线	,

士兵们缓缓起身，越过战壕，奔赴前线。

[weə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [plæn] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .

where	according	to	plan	they	waited	twenty	-	five	minutes	.
在哪里	根据	到	计划	他们	等待	二十	-	五	分钟	.

他们按计划等待了二十五分钟。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ðen] [kən'tɪnjuːd] .

The	advance	then	continued	.
这	进步	然后	持续	.

随后进攻继续进行。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [ɪn] [weɪvz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃel] -

They	should	have	advanced	in	waves	,	but	that	was	impossible	over	the	shell	-
他们	应该	有	先进的	在	波浪	,	但	那	曾是	不可能的	超过	这	壳	-

['kreɪtəd] [graʊnd] ,

cratered	ground	,
陨石坑	地面	,

他们本应分批推进，但这在布满弹坑的地面上是不可能的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃəːn] - [ʌp] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,

as	the	going	over	the	churned	-	up	earth	was	very	difficult	,
作为	这	去	超过	这	搅打	-	向上	地球	曾是	非常	难的	,

由于翻耕过的土地非常困难，

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊdz] [ðə; ði] [men] ['kærid] .

particularly	in	view	of	the	heavy	loads	the	men	carried	.
特别	在	看法	的	这	重的	负载	这	男人	携带	.

尤其考虑到他们肩负的重担。

[ɔːl] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] ,

All	cohesion	was	soon	lost	,
全部	凝聚	曾是	很快	丢失的	,

一切凝聚力很快就丧失殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ˈsɔːntə, ˈsɑːn-][ˈfɔːwəd][ɪn][ˈlɪt(ə)l][gruːps][ɪnˈdevə(r)][æz; əz][best][ðeɪ][kʊd; kəd]

and	the	men	sauntered	forward	in	little	groups	endeavouring	as	best	they	could
和	这	男人	漫步	向前	在	小的	团体	努力	作为	最好的	他们	可以

[tuː; tə][kiːp][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][dəˈrekʃ(ə)n].

to	keep	the	proper	direction	.
到	保持	这	恰当的	方向	.

男人们三三两两地向前走去，尽力保持正确的方向。

[nəʊ][wʌn][njuː][wɒt][wɒz; wəz][ˈhæpənɪŋ].

No	one	knew	what	was	happening	.
不	一	知道	什么	曾是	发生	.

没有人知道发生了什么事。

[ˈɑːftə(r)][ˈpɑːsɪŋ][ðə; ði][ˈenəmi][frʌnt][laɪn][ɔːl][ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbærɑːʒ][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)],

After	passing	the	enemy	front	line	all	danger	from	his	barrage	was	over	,
后	通过	这	敌人	正面	线	全部	危险	从	他的	弹幕	曾是	超过	,

越过敌军前线后，他炮火的威胁就消失了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][məˈʃiːn][gʌnz][wɜː(r); wə(r)][ˈæktɪv],

but	his	machine	guns	were	active	,
但	他的	机器	枪支	是	积极的	,

但他的机枪仍在射击。

[ænd; ənd][ˈevri][naʊ][ænd; ənd][ðen][ə; eɪ][mæn][drɒpt]—[ɪn][ˈmeni][keɪsɪz][nɒt][tuː; tə][raɪz][əˈgen].

and	every	now	and	then	a	man	dropped	—	in	many	cases	not	to	rise	again	.
和	每一个	现在	和	然后	一个	男人	掉落	—	在	许多	案例	不是	到	上升	再次	.

时不时就会有人倒下——很多情况下，他们再也爬不起来了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]-[wɒz; wəz][riːtʃt].

At	length	the	river	Steenbeek	was	reached	.
在	长度	这	河	-	曾是	达到	.

最后到达了斯滕贝克河。

[ˈnʌmbəz][wɜː(r); wə(r)][fjuː][ænd; ənd][həʊps][ɒv; əv][səkˈses][wɜː(r); wə(r)][ˈræpɪdli]

Numbers	were	few	and	hopes	of	success	were	rapidly
数字	是	很少	和	希望	的	成功	是	快速

人数寥寥，成功的希望也很快破灭。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ˈvænɪʃɪŋ].

vanishing	.
消失	.

消失。

[haʊ][ðə; ði][faɪt][hæd; həd][ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres][ɒn][ðə; ði][raɪt][ɔː(r)][left][nəʊ][wʌn][njuː].

How	the	fight	had	progressed	on	the	right	or	left	no	one	knew	.
如何	这	斗争	有	进展	在	这	正确的	或者	左边	不	一	知道	.

没有人知道这场战斗究竟是如何在左右两翼展开的。

[ɪn][frʌnt][wɒz; wəz][ə; eɪ][strɒŋ][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]-[ˈvæli],

In	front	was	a	strong	position	on	the	other	side	of	the	Steenbeek	Valley	,
在	正面	曾是	一个	强的	位置	在	这	其他	边	的	这	-	谷	,

前方是斯滕贝克山谷另一侧的坚固阵地。

[wɪtʃ][tɜːnd][aʊt][ˈʌltɪmətli][tuː; tə][biː; bi][bæŋk][fɑːm].

which	turned	out	ultimately	to	be	Bank	Farm	.
哪个	转向	出去	最终	到	是	银行	农场	.

最终证实，那地方就是银行农场。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] ['kæʒuəltiz] ,

The	enemy	in	the	dim	light	was	firing	his	machine	guns	and	causing	casualties	,
这	敌人	在	这	暗淡	光	曾是	射击	他的	机器	枪支	和	导致	伤亡	,

昏暗的光线下，敌人正用机枪扫射，造成人员伤亡。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rʌʃ] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [strɒŋ]

but	with	a	final	rush	the	men	were	in	the	centre	of	a	German	strong
但	和	一个	最终的	匆忙	这	男人	是	在	这	中心	的	一个	德语	强的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

但经过最后的冲锋，他们已经攻入了德军的一个据点中心。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] , [wʌn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ɔ:(r)][səʊ] ,

The	companies	were	weak	,	one	consisting	of	only	a	dozen	men	or	so	,
这	公司	是	虚弱的	,	一	由	的	仅有的	一个	打	男人	或者	所以	,

这些公司实力都很弱，其中一家只有十几个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] ,

and	the	Germans	were	in	occupation	of	the	position	as	well	,
和	这	德国人	是	在	职业	的	这	位置	作为	出色地	,

德国人也占领了该阵地。

[ænd; ənd]['faɪəd] ['kʌləd] [laɪts] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑ:'tɪləri] .

and	fired	coloured	lights	to	encourage	the	support	of	their	artillery	.
和	被解雇	有色	灯	到	鼓励	这	支持	的	他们的	炮兵	.

他们还发射彩色灯光，以鼓励炮兵支援。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] ['bɔməz] , [ænd; ənd][wʌn]['sensəb(ə)l] ['praɪvət] ,

They	were	dealt	with	by	the	bombers	,	and	one	sensible	private	,
他们	是	已处理	和	经过	这	轰炸机	,	和	一	明智的	私人的	,

他们被轰炸机袭击者处置了，还有一名明智的二等兵，

[hu:] [su:n] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [bɒmz] [faʊnd] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv]['dʒɜ:mən] [bɒmz] ,

who	soon	used	up	all	his	available	bombs	found	a	store	of	German	bombs	,
WHO	很快	用过的	向上	全部	他的	可用的	炸弹	成立	一个	店铺	的	德语	炸弹	,

他很快就用光了自己所有的炸弹，然后找到了一批德国炸弹。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

which	he	employed	to	advantage	.
哪个	他	受雇	到	优势	.

他巧妙地利用了这一点。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['kæptʃəd] ['pɔ:mən] [rɪ'daʊt] ,

About	the	same	time	another	party	of	the	Battalion	captured	Pommern	Redoubt	,
关于	这	相同的	时间	其他	派对	的	这	营	捕获	波美拉尼亚	堡垒	,

大约在同一时间，该营的另一支部队攻占了波美拉尼亚堡垒。

[waɪl] [ðə; ði] 7th [kɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [gɒt]['ɪntu:] ['pɔ:mən] ['kɑ:s(ə)l] .

while	the	7th	King's	on	the	right	got	into	Pommern	Castle	.
尽管	这	7th	国王学院	在	这	正确的	得到	进入	波美拉尼亚	城堡	.

而右边的第七位国王则进入了波美拉尼亚城堡。

[ɪn] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['eɪti] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ,

In	all	about	eighty	prisoners	were	taken	,
在	全部	关于	八十	囚犯	是	已采取	,

总共俘虏了约八十名囚犯。

[wɪtʃ] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'si:dɪd] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [fɜ:st] [dæʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

which	**considerably**	**exceeded**	**the**	**numbers**	**of**	**the**	**men**	**that**	**first**	**dashed**	**up**	**to**	**the**
哪个	相当	超出	这	数字	的	这	男人	那	第一的	虚线	向上	到	这

[əb'dʒektɪv] .

objective	**.**
客观的	.

这远远超过了最先冲向目标的人数。

[ðə; ði] ['prɪznər] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 235th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	**prisoners**	**belonged**	**to**	**the**	**infantry**	**regiments**	**of**	**the**	**235th**	**Division**	**,**
这	囚犯	属于	到	这	步兵	军团	的	这	235th	分配	,

这些战俘隶属于第235师的步兵团。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:'tɪlərɪst] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] 6th -

and	**a**	**few**	**of**	**them**	**were**	**artillerists**	**belonging**	**to**	**the**	**6th**	**Feldartillerie**
和	一个	很少	的	他们	是	炮兵	属于	到	这	6th	-

['redʒɪmənt] .

Regiment	**.**
团	.

其中几人是隶属于第6野战炮兵团的炮兵。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔ:mən] [rɪ'daʊt] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ]

The	**taking**	**of**	**Pommern**	**Redoubt**	**was**	**specially**	**commented**	**upon**	**in**	**the**	**Dispatch**
这	采取	的	波美拉尼亚	堡垒	曾是	特别	评论	之上	在	这	派遣

[ɒv; əv][sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,

of	**Sir**	**Douglas**	**Haig**	**dealing**	**with**	**this**	**battle**	**,**
的	先生	道格拉斯	海格	处理	和	这	战斗	,

道格拉斯·黑格爵士在其关于这场战役的报告中，对攻占波美拉尼亚堡垒一事进行了特别评论。

[ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] [fel] [mʌtʃ] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ˌðeər'ɪn] ['steɪtɪd] .

though	**the**	**Redoubt**	**fell**	**much**	**earlier**	**than**	**was**	**therein**	**stated**	**.**
尽管	这	堡垒	跌倒	很多	早些时候	比	曾是	其中	声明	.

虽然堡垒陷落的时间比文中所述要早得多。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʌgaut] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fi:ld] ['glɑ:sɪz] , ['medɪk(ə)l]

Among	**the**	**dugouts**	**several**	**things**	**were**	**found**	**,**	**such**	**as**	**field**	**glasses**	**,**	**medical**
之中	这	球员休息区	一些	事物	是	成立	,	这样的	作为	场地	眼镜	,	医疗的

[ˌæpə'reɪtəs] , ['raɪflz] , [bɒmz] ,

apparatus	**,**	**rifles**	**,**	**bombs**	**,**
设备	,	步枪	,	炸弹	,

在掩体中发现了一些物品，例如望远镜、医疗器械、步枪、炸弹等。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	**so**	**on**	**.**
和	所以	在	.

等等。

[ɪn] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['eəreɪtɪd] ['wɔ:tə(r)] .

In	**one**	**was**	**a**	**store**	**of**	**bottles**	**of**	**aerated**	**water**	**.**
在	一	曾是	一个	店铺	的	瓶子	的	充气	水	.

其中一间存放着瓶装汽水。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] [kən'sju:md] ,

In	**another**	**there**	**was**	**a**	**store**	**of**	**rations**	**which**	**were**	**ultimately**	**consumed**	**,**
在	其他	那里	曾是	一个	店铺	的	口粮	哪个	是	最终	消耗	,

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] ,

and	**strange**	**to**	**relate**	**,**
和	奇怪的	到	涉及	,

另一个仓库里储存着一些口粮，最终都被消耗掉了，说来也奇怪。

[ɪn] [wʌn] ['dʌgaʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] " ['tætlə(r)] .

in	one	dugout	there	was	a	copy	of	a	recent	number	of	the	"	Tatler	.
在	一	独木舟	那里	曾是	一个	复制	的	一个	最近的	数字	的	这	"	《Tatler》	.

在一个球员休息区里，有一本最近一期的《Tatler》杂志。

" [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] , ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	position	was	consolidated	,	trenches	were
"	这	位置	曾是	合并	,	战壕	是

阵地已巩固，战壕已挖掘完毕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[dʌg] [ænd; ənd] [mænd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [men] .

dug	and	manned	by	the	men	.
挖	和	有人值守	经过	这	男人	.

由男人们挖掘和操作。

[ə; eɪ] ['kæptʃəd] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌn] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

A	captured	German	machine	gun	was	turned	round	and	got	into	action	.
一个	捕获	德语	机器	枪	曾是	转向	圆形的	和	得到	进入	行动	.

一挺缴获的德军机枪被调转方向，投入了战斗。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [brɪ'geɪd]

Four	or	five	hours	after	the	capture	of	the	Stutzpunkt	position	another	brigade
四	或者	五	小时	后	这	捕获	的	这	-	位置	其他	旅

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] ,

continued	the	attack	,
持续	这	攻击	,

在攻占斯图茨蓬特阵地四五个小时后，另一个旅继续发起进攻。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['efəts] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn]

but	though	the	efforts	of	its	members	were	successful	at	first	they	had	in
但	尽管	这	努力	的	它是	成员	是	成功的	在	第一的	他们	有	在

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'spəʊzd] [flæŋks] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] ,

consequence	of	their	exposed	flanks	to	retire	at	nightfall	,
结果	的	他们的	裸露	侧翼	到	退休	在	黄昏	,

虽然其成员的努力起初取得了成功，但由于侧翼暴露，他们不得不在夜幕降临时撤退。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bə'tælɪən] [wɒz; wəz] [ðen] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] [ɪn] [frʌnt] .

and	the	Battalion	was	then	holding	the	line	without	anyone	in	front	.
和	这	营	曾是	然后	保持	这	线	没有	任何人	在	正面	.

当时，该营孤军奋战，坚守阵地。

[reɪn] [kə'menst] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['hævɪŋ] [biːn] [tʃəːn] [ʌp] [baɪ] ['kaʊntləs]

Rain	commenced	to	fall	,	and	the	ground	having	been	churned	up	by	countless
雨	开始	到	落下	,	和	这	地面	拥有	到过	搅打	向上	经过	无数

[ʃelz] ,

shells	,
贝壳	,

雨开始下了，地面被无数炮弹搅得坑坑洼洼，

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['eəriə] [suːn] [bɪ'keɪm] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'ræs] [ɒv; əv] ['spʌndʒi] [ɜːθ] ['pɪtɪd] [wɪð]

the	whole	area	soon	became	dissolved	into	a	morass	of	spongy	earth	pitted	with
这	所有的	区域	很快	成为	溶解	进入	一个	沼泽	的	海绵状的	地球	凹坑	和

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ʃel] ['kreɪtəz] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

innumerable	shell	craters	half	full	of	water	.
无数	壳	陨石坑	一半	满的	的	水	.

整个区域很快变成了一片布满无数贝壳坑的松软泥土沼泽，坑里积满了半满的水。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [suːn] [fɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [θruː]

The	trenches	that	had	been	dug	soon	filled	,	and	the	men	were	wet	through
这	战壕	那	有	到过	挖	很快	已填	,	和	这	男人	是	湿的	通过

.

:

.

挖好的战壕很快就被填满了，士兵们全身都湿透了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [wɒt]

They	were	utterly	exhausted	,	and	some	of	them	had	to	get	what
他们	是	完全地	筋疲力尽的	,	和	一些	的	他们	有	到	得到	什么

[sliːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

sleep	they	could	,
睡觉	他们	可以	,

他们筋疲力尽，有些人甚至只能见缝插针地睡一会儿。

['hʌdld] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [wet] ['trentʃɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .

huddled	up	in	these	wet	trenches	,	with	their	feet	several	inches	deep	in	water	.
蜷缩着	向上	在	这些	湿的	战壕	,	和	他们的	脚	一些	英寸	深的	在	水	.

他们蜷缩在这些潮湿的战壕里，双脚浸在几英寸深的水中。

['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Cooking	was	impossible	,
烹饪	曾是	不可能的	,

做饭是不可能的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['eni] [fuːd] [æt; ət] [ɔːl] [kʊd; kəd] [biː; bi]

and	it	was	only	with	the	greatest	difficulty	that	any	food	at	all	could	be
和	它	曾是	仅有的	和	这	最	困难	那	任何	食物	在	全部	可以	是

[sə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [pə'zɪʃnz] .

supplied	to	the	men	in	the	advanced	positions	.
供应	到	这	男人	在	这	先进的	职位	.

向前沿阵地的士兵提供食物极其困难。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['æktɪv] ,

Added	to	this	was	the	fact	that	the	enemy	artillery	was	exceedingly	active	,
额外	到	这	曾是	这	事实	那	这	敌人	炮兵	曾是	非常	积极的	,

此外，敌军炮兵也异常活跃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃelz] [kɪld] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] ['trentʃɪz] .

and	the	shells	killed	many	in	the	exposed	trenches	.
和	这	贝壳	被杀	许多	在	这	裸露	战壕	.

炮弹炸死了许多暴露在外的战壕里的士兵。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['hevi] [ɑː'tɪlərɪ] ['ɔːlsəʊ] ['faɪəd] [ʃɔːt] ,

The	British	heavy	artillery	also	fired	short	,
这	英国	重的	炮兵	还	被解雇	短的	,

英国重炮也进行了短程射击，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪm'ɒɹəlˌaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] .

which	had	a	most	demoralising	effect	on	the	men	in	front	.
哪个	有	一个	最多	令人沮丧的	影响	在	这	男人	在	正面	.

这极大地打击了前面士兵的士气。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd ['ɔːgəst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn'tendɪd] ['defɪnətli] [tuː; tə]

On	the	2nd	August	it	became	known	that	the	enemy	intended	definitely	to
在	这	2nd	八月	它	成为	已知	那	这	敌人	故意的	确实	到

[ˌriː'kæptʃə(r)] [ðə; ði] - [laɪn] .

recapture	the	Stutzpunkt	line	.
夺回	这	-	线	.

月 2 日，消息传来，敌军决心夺回斯图茨蓬特防线。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .

The	men	were	informed	of	this	,	and	told	to	resist	to	the	last	.
这	男人	是	知情的	的	这	,	和	讲述	到	抵抗	到	这	最后的	.

男人们被告知此事，并被告知要抵抗到最后一刻。

[ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trænspɔːt] [laɪnz] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] .

All	available	men	were	sent	up	from	the	transport	lines	to	reinforce	the	men	in	front	.
全部	可用的	男人	是	发送	向上	从	这	运输	线条	到	加强	这	男人	在	正面	.

所有能抽调的人员都从运输线上赶来增援前面的士兵。

[ðiːz] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm] [ʃel] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] ,

These	reinforcements	suffered	considerably	from	shell	fire	on	the	way	up	,
这些	增援部队	遭受	相当	从	壳	火	在	这	方式	向上	,

这些增援部队在向上推进的途中遭受了严重的炮火袭击。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ædvent] [ɪn'spaɪəd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['wɪəri] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [faɪt] ,

but	their	advent	inspired	and	cheered	the	weary	men	who	had	been	through	the	whole	fight	,
但	他们的	来临	灵感	和	欢呼	这	厌倦	男人	WHO	有	到过	通过	这	所有的	斗争	,

但他们的到来鼓舞了那些经历了整场战斗的疲惫士兵，让他们精神振奋。

[ænd; ənd] [huːz] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [səʊ] [tʃəʊkt] [wɪð] [mʌd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'sɜːvɪsəbl] .

and	whose	rifles	were	in	many	cases	so	choked	with	mud	as	to	be	unserviceable	.
和	谁	步枪	是	在	许多	案例	所以	窒息	和	泥	作为	到	是	无法使用	.

他们的步枪很多都沾满了泥浆，无法使用。

[tə'wɔːdz]

Towards
向

向

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['hevi] ['bærɑːʒ] .

midday	the	enemy	developed	a	heavy	barrage	.
正午	这	敌人	发达	一个	重的	弹幕	.

中午时分，敌军展开了猛烈的炮火攻击。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['ɒnslɔːt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,

He	was	about	to	attack	,	and	everyone	was	waiting	for	the	anticipated	onslaught	without	fear	,
他	曾是	关于	到	攻击	,	和	每个人	曾是	等待	为了	这	预期	猛攻	没有	害怕	,

他即将发起攻击，所有人都毫无畏惧地等待着预料中的猛攻。

[æz; əz] [ɔːl] [felt] [ðæt] ['eni] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [ri'pʌls] [wɪð] [greɪt] [lɒs] .

as	all	felt	that	any	counter	-	attack	would	be	repulsed	with	great	loss	.
作为	全部	毛毡	那	任何	柜台	-	攻击	会	是	反感	和	伟大的	损失	.

所有人都认为任何反击都会被击退，并造成巨大损失。

[ðə; ði][es] . [əʊ] . [es] . ['sɪgnəl][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌnz][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ]

The	S	.	O	.	S	.	signal	and	machine	guns	were	ready	,	but	the	artillery
这	S	.	哦	.	S	.	信号	和	机器	枪支	是	准备好	,	但	这	炮兵

[əb'zɜ:və(r)] [sɔ:] [ðə; ði] ['enəmi] [fɜ:st] ,

observer	saw	the	enemy	first	,
观察员	锯	这	敌人	第一的	,

求救信号和机枪都已准备就绪，但炮兵观察员先发现了敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] ['bærɑ:ʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [su:n] [dɪ'spɜ:st] [ðə; ði] [ə'tæk] .

and	the	artillery	barrage	of	the	British	soon	dispersed	the	attack	.
和	这	炮兵	弹幕	的	这	英国	很快	分散的	这	攻击	.

英国人的炮火猛烈轰击很快击退了这次进攻。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] ['stretʃə(r)] ['beərəz] ,

Owing	to	the	insufficiency	of	the	number	of	surviving	stretcher	bearers	,
欠款	到	这	不足	的	这	数字	的	幸存	担架	持有者	,

由于幸存的担架员人数不足，

[ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .

the	evacuation	of	the	wounded	was	exceedingly	difficult	.
这	疏散	的	这	受伤	曾是	非常	难的	.

伤员撤离极其困难。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [æt; ət][bæŋk] [fɑ:m] ,

These	were	collected	in	a	dugout	at	Bank	Farm	,
这些	是	集	在	一个	独木舟	在	银行	农场	,

这些物品是在 Bank Farm 的一个地窖里收集的。

[weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [slaɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

where	they	lay	for	a	long	time	after	having	received	some	slight	attention	.
在哪里	他们	躺	为了	一个	长的	时间	后	拥有	已收到	一些	轻微	注意力	.

在得到一些轻微照料后，它们就那样躺了很久。

[tu:] ['wu:ndɪd] ['dʒɜ:mənz] [hu:m] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['beərəz] [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][klɪə(r)]

Two	wounded	Germans	whom	the	stretcher	bearers	had	been	unable	to	clear
二	受伤	德国人	谁	这	担架	持有者	有	到过	无法	到	清除

[wɜ:(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:vɪŋ] ['ju:nɪt] .

were	handed	over	to	the	relieving	unit	.
是	递交	超过	到	这	缓解	单元	.

两名受伤的德国士兵被担架员无法转移，于是被移交给接应部队。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [eɪd][pəʊst][wɒz; wəz][æt; ət] [plʌm] [fɑ:m] ,

The	Battalion	Aid	Post	was	at	Plum	Farm	,
这	营	援助	邮政	曾是	在	李子	农场	,

营级医疗站位于梅子农场。

[weə(r)] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [wɜ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɪn]

where	the	Medical	Officer	and	his	staff	worked	to	the	limit	of	their	powers	in
在哪里	这	医疗的	官	和	他的	职员	工作	到	这	限制	的	他们的	权力	在

[ə'tendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] ['wu:ndɪd] .

attending	and	evacuating	wounded	.
参加	和	疏散	受伤	.

医务官和他的工作人员竭尽全力救治和撤离伤员。

['meɪdʒə(r)][i:] . [dʒi:] . [hɔ:r] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Major	E	.	G	.	Hoare	,	who	was	in	command	of	the	Battalion	during	the
主要的	E	.	G	.	霍尔	,	WHO	曾是	在	命令	的	这	营	期间	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

行动期间指挥该营的少校EG Hoare

[rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːprə] ['bæt(ə)l] ,

wrote	a	poem	which	describes	the	conditions	of	the	Ypres	battle	,
写道	一个	诗	哪个	描述	这	状况	的	这	伊普尔	战斗	,

他写了一首诗，描述了伊普尔战役的情形。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] : —

and	it	is	here	given	in	full	:	—
和	它	是	这里	给定	在	满的	:	—

全文如下：——

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .

THE	VALLEY	OF	THE	SHADOW	.
这	谷	的	这	阴影	.

阴影谷。

31st [dʒʊ'laɪ] , - .

31st	July	,	1917	.
31st	七月	,	-	.

1917年7月31日。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] - [fləʊz] ,

Down	in	the	valley	the	Steenbeek	flows	,
向下	在	这	谷	这	-	流量	,

斯滕贝克河在山谷中流淌，

[ə; eɪ] [brʊk] [juː; jʊ] [meɪ] [krɒs] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [straɪd] ,

A	brook	you	may	cross	with	an	easy	stride	,
一个	溪	你	可能	叉	和	一个	简单的	步幅	,

一条你可以轻松跨过的溪流，

[ɪn] [dɛθs] [əʊn] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz]

In	death's	own	valley	between	the	rows
在	死亡人数	自己的	谷	之间	这	行

在死亡之谷的行间

[ɒv; əv] ['stʌntɪd] ['wiləuz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

Of	stunted	willows	on	either	side	.
的	发育不良	柳树	在	任何一个	边	.

两侧长着矮小的柳树。

[juː; jʊ] [meɪ] [krɒs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)] ,

You	may	cross	in	the	sunshine	without	a	care	,
你	可能	叉	在	这	阳光	没有	一个	关心	,

你可以无忧无虑地在阳光下穿过马路。

[wɪð] [ə; eɪ] [braʊ] [ðæt] [ɪz] [fænd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmərz] [breθ] .

With	a	brow	that	is	fanned	by	the	summer's	breath	.
和	一个	眉头	那	是	扇形	经过	这	夏季	气息	.

夏日的气息拂过眉间。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [krɒs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [jet] [pɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] ,

Though	you	cross	with	a	laugh	,	yet	pause	with	a	prayer	,
尽管	你	叉	和	一个	笑	,	然而	暂停	和	一个	祷告	,

虽然你笑着走过，但请停下来祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

For	this	is	the	Vale	of	the	Shadow	of	Death	.
为了	这	是	这	谷	的	这	阴影	的	死亡	.

因为这里是死亡阴影谷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][reɪn][ænd; ənd][reɪn] ,

Down	in	the	valley	was	rain	and	rain	,
向下	在	这	谷	曾是	雨	和	雨	,

山谷里下着瓢泼大雨。

['endləs] [reɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪzməl][skaɪ] ,

Endless	rain	from	a	dismal	sky	,
无尽的	雨	从	一个	惨淡	天空	,

阴沉的天空下着连绵不断的雨，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['lɪbərtiz] [lænd] [ə'gen] ,

But	the	valley	was	Liberty's	land	again	,
但	这	谷	曾是	自由的	土地	再次	,

但那片山谷再次成为了自由的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krest] - [laɪn] [sməʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['saɪnaɪ] .

And	the	crest	-	line	smoked	like	a	Sinai	.
和	这	波峰	-	线	熏制	喜欢	一个	西奈山	.

山脊线冒着浓烟，如同西奈山一般。

[reɪn] [ðæt] [biːt] [ɒn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [mæs]

Rain	that	beat	on	the	tangled	mass
雨	那	打	在	这	纠缠不清	大量的

雨水拍打着纠缠在一起的树枝。

[ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] ['pɪkɪts] [ænd; ənd]['brəʊkən]['waɪə(r)] ,

Of	weeds	and	pickets	and	broken	wire	,
的	杂草	和	纠察队	和	破碎的	金属丝	,

杂草丛生，栅栏桩柱林立，铁丝断裂，

[ænd; ənd] [ə'straɪd] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [mə'ræs] ,

And	astride	the	stream	was	a	brown	morass	,
和	跨骑	这	溪流	曾是	一个	棕色的	沼泽	,

溪流两岸是一片棕色的沼泽。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .

In	the	valley	of	water	and	mud	and	fire	.
在	这	谷	的	水	和	泥	和	火	.

在水、泥、火的山谷里。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [fel] ,

Down	in	the	valley	the	barrage	fell	,
向下	在	这	谷	这	弹幕	跌倒	,

山谷下方，大坝落下。

['faʊntɪnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] [sməʊk] ,

Fountains	of	water	and	steel	and	smoke	,
喷泉	的	水	和	钢	和	抽烟	,

水、钢铁和烟雾交织成的喷泉，

[skriːm] [ɒv; əv] ['diːmənz] [ænd; ənd][blɑːst][ɒv; əv] [hel] ,

Scream	of	demons	and	blast	of	hell	,
尖叫	的	恶魔	和	爆炸	的	地狱	,

恶魔的尖叫和地狱的轰鸣，

[ðə; ði] [flæʃ] [ðæt] [blaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːmz] [ðæt] [tʃəʊk] .

The	flash	that	blinds	and	the	fumes	that	choke	.
这	闪光	那	百叶窗	和	这	烟雾	那	呛	.

刺目的闪光和令人窒息的烟雾。

[ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)][hæv; həv] [tʃeɪnd] [ðə; ði] [fiːt] ,

The	mud	and	the	wire	have	chained	the	feet	,
这	泥	和	这	金属丝	有	连锁	这	脚	,

泥浆和铁丝束缚住了双脚。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɪn] [swɒmp] [ænd; ənd] [slaɪm] ,

You	are	up	to	the	knees	in	swamp	and	slime	,
你	是	向上	到	这	膝盖	在	沼泽	和	粘液	,

你双膝深陷沼泽和淤泥中，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɑːf] [wen] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɪz][wʌns] [kəm'pliːt] ,

There's	a	laugh	when	the	crossing	is	once	complete	,
有	一个	笑	什么时候	这	过境	是	一次	完全的	,

过河完成后，大家哄堂大笑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

But	a	setting	of	teeth	for	the	second	time	.
但	一个	环境	的	牙齿	为了	这	第二	时间	.

但这是第二次排牙了。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['ʃæmblz] [leɪ]

Down	in	the	valley	the	shambles	lay
向下	在	这	谷	这	一片混乱	躺

山谷里，尸横遍野。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɔːdɪd] ['hɔrə] [ɒv; əv] [heɪt] [rɪ'viːld] ,

With	the	sordid	horrors	of	hate	revealed	,
和	这	肮脏的	恐怖	的	恨	揭晓	,

随着仇恨的丑恶恐怖被揭露，

['tætəd] ['kɑːki] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [greɪ]

Tattered	khaki	and	shattered	grey
破烂	卡其色	和	破碎	灰色的

破旧的卡其布和破碎的灰色

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splintə] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætlfiːld] .

And	the	splintered	wrecks	of	a	battlefield	.
和	这	破碎的	残骸	的	一个	战场	.

还有战场上支离破碎的残骸。

[θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end] [ðæt] [ɪz][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [swɪft] ,

Thank	God	for	the	end	that	is	sure	and	swift	,
感谢	上帝	为了	这	结尾	那	是	当然	和	迅速	,

感谢上帝，这结局既确定又迅速。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [baʊnd] ,

For	the	fate	that	comes	with	a	leap	and	bound	,
为了	这	命运	那	来	和	一个	飞跃	和	边界	,

为了那伴随飞跃而来的命运，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [gɒd] [liːvz] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [drɪft]

But	what	if	God	leaves	you	alone	to	drift
但	什么	如果	上帝	树叶	你	独自的	到	漂移

但如果上帝让你独自漂泊呢?

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['pestɪlənt] [graʊnd] ?

To	the	lingering	death	in	the	pestilent	ground	?
到	这	挥之不去的	死亡	在	这	瘟疫	地面	?

走向瘟疫肆虐的土地上那漫长的死亡?

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [hɑːd] [prest]

Up	on	the	slope	was	a	line	hard	pressed
向上	在	这	坡	曾是	一个	线	难的	按下

山坡上有一条紧绷的线。

[baɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ʃelz] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [streɪn] ,

By	bullets	and	shells	and	relentless	strain	,
经过	子弹	和	贝壳	和	狠	拉紧	,

枪林弹雨，炮火猛烈，

[æn; ən] ['enəmi] ['mæsɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [krest]

An	enemy	massing	behind	the	crest
一个	敌人	群体	在后面	这	波峰

敌军正在山脊后方集结

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trentʃ] [ðæt] ['krʌmb(ə)ld][ɪn]['faɪə(r)][ænd; ənd][reɪn] .

And	a	trench	that	crumbled	in	fire	and	rain	.
和	一个	沟	那	崩溃了	在	火	和	雨	.

还有一条在火雨中坍塌的战壕。

['sliːpləs] , ['ʃeltəlɪs] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

Sleepless	,	shelterless	,	night	and	day	,
失眠	,	无家可归者	,	夜晚	和	天	,

夜不能寐，无家可归，日夜如此。

[drentʃt] [ænd; ənd] ['wɪəri] [ænd; ənd] [snaɪpt] [ænd; ənd] [ʃeld] ,

Drenched	and	weary	and	sniped	and	shelled	,
湿透了	和	厌倦	和	狙击手	和	带壳	,

浑身湿透，疲惫不堪，还遭到狙击和炮击。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [kʌm]

The	word	was	given	that	come
这	单词	曾是	给定	那	来

神谕传来，要来

[wɒt] [meɪ]

what	may
什么	可能

可能

[ðə; ði] [laɪn] [mʌst; məst][həʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [held] .

The	line	must	hold	,	and	the	line	was	held	.
这	线	必须	抓住	,	和	这	线	曾是	握住	.

这条防线必须坚守，而且这条防线也坚守住了。

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [trentʃ]

But	all	who	pass	to	the	crumbling	trench
但	全部	WHO	经过	到	这	摇摇欲坠	沟

但所有进入那条摇摇欲坠的战壕的人

[mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [geɪmz] [wɪð] [feɪt] ,

Must	go	in	the	spirit	that	games	with	fate	,
必须	去	在	这	精神	那	游戏	和	命运	,

必须抱着与命运博弈的精神去赴约，

[wɪð] [fiːt] [ðæt] ['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [tiːθ] [ðæt] [klentʃ]

With	feet	that	stumble	and	teeth	that	clench
和	脚	那	绊倒	和	牙齿	那	紧握

脚步蹒跚，牙齿紧咬

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd] [heɪt] .

Over	the	valley	of	hell	and	hate	.
超过	这	谷	的	地狱	和	恨	.

越过地狱与仇恨的山谷。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [niːz] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [mʌd] ,

Over	the	knees	in	water	and	mud	,
超过	这	膝盖	在	水	和	泥	,

水和泥里没过了膝盖，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [træk] ,

Up	to	the	waist	if	you	miss	the	track	,
向上	到	这	腰部	如果	你	错过	这	追踪	,

如果错过了轨道，水位会涨到腰部。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][pɑːθ][baɪ][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [blʌd] ,

You	shall	know	your	path	by	the	trail	of	blood	,
你	将	知道	你的	小路	经过	这	踪迹	的	血	,

你将循着血迹找到你的路，

[ænd; ənd]['saɪlənt] ['fɪgəz] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [juː; jʊ] [bæk] .

And	silent	figures	shall	guide	you	back	.
和	沉默的	数据	将	指导	你	后退	.

沉默的身影将指引你回家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fləʊ] ,

Down	in	the	valley	the	waters	flow	,
向下	在	这	谷	这	水	流动	,

山谷里溪水潺潺流淌。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌmp][ðə; ði] [brʊk] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi] [straɪd] ,

You	may	jump	the	brook	with	an	easy	stride	,
你	可能	跳	这	溪	和	一个	简单的	步幅	,

你可以轻松地跨过这条小溪。

[ðeɪ] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['saɪləns] , [ðeɪ] [huː] [nəʊ]

They	cross	it	in	silence	,	they	who	know
他们	叉	它	在	沉默	,	他们	WHO	知道

知情者，他们默默地穿过它。

[wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

What	happened	that	day	upon	either	side	.
什么	发生	那	天	之上	任何一个	边	.

那天双方分别发生了什么?

[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] - [təʊnz] ,

In	the	voice	of	the	brook	are	their	comrades	'	tones	,
在	这	嗓音	的	这	溪	是	他们的	同志们	-	音调	,

溪水的声音里，回荡着同伴们的低语。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmərz] [briːz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðeə(r)] [breθ] ,

In	the	summer's	breeze	they	shall	feel	their	breath	,
在	这	夏季	微风	他们	将	感觉	他们的	气息	,

在夏日的微风中，他们将感受到自己的呼吸。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [wiː; wi][hæv; həv][leɪd][ðeə(r)] [bəʊnz] ,

For	under	the	grass	we	have	laid	their	bones	,
为了	在下面	这	草	我们	有	铺设	他们的	骨头	,

我们已将他们的骸骨埋葬在草丛下，

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] . [[ə; eɪ]]

Here	in	the	Vale	of	the	Shadow	of	Death	.	[	A	]
这里	在	这	谷	的	这	阴影	的	死亡	.	[	一个	]

这里是死亡阴影谷。[A]

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

['kɒpid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] " [dɔ:n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] " [baɪ][lu:'tenənt] . - ['kɜ:n(ə)l] [i:] .

Copied	by	permission	from	"	Dawn	and	Other	Poems	"	by	Lieut	.	-	Colonel	E	.
复制	经过	允许	从	"	黎明	和	其他	诗歌	"	经过	中尉	.	-	上校	E	.

['gɒdfri] [hɔ:r] , [di:] . [es] . [əʊ] . ['pʌblɪʃəz] :

Godfrey	Hoare	,	D	.	S	.	O	.	Publishers	:
戈弗雷	霍尔	,	D	.	S	.	哦	.	出版商	:

经DSO出版社许可，摘自E. Godfrey Hoare中校的诗集《黎明及其他诗歌》:

['ɜ:skɪn] [mək'dɒn(ə)ld] , ['lɪmɪtɪd] .

Erskine	Macdonald	,	Limited	.
厄斯金	麦克唐纳	,	有限的	.

厄斯金·麦克唐纳有限公司。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [θɜ:d] ,

The	Battalion	was	relieved	on	the	night	of	the	second	-	third	,
这	营	曾是	松了口气	在	这	夜晚	的	这	第二	-	第三	,

该营在第二至第三夜被换防，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['drɪftɪd] [daʊn] [ɪn] [smɔ:l] ['pɑ:tiz] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [tu:; tə] - .

and	the	men	drifted	down	in	small	parties	through	the	mud	to	Potijze	.
和	这	男人	漂移	向下	在	小的	各方	通过	这	泥	到	-	.

于是，男人们三三两两地穿过泥泞，缓缓地向波蒂耶泽方向走去。

[sʌm; səm] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [hɪə(r)] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['kæʒuəltiz] [tʊk] [pleɪs] ,

Some	hours	were	spent	here	,	during	which	several	casualties	took	place	,
一些	小时	是	花费	这里	,	期间	哪个	一些	伤亡	采取	地方	,

这里停留了几个小时，期间发生了数起伤亡事件。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [səb'dʒektɪd][ðə; ði]['eərɪə][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][eit] - [ɪntʃ] [ʃelz] .

as	the	enemy	subjected	the	area	to	the	fire	of	8	-	inch	shells	.
作为	这	敌人	受	这	区域	到	这	火	的	8	-	英寸	贝壳	.

敌军用8英寸炮弹对该地区进行了猛烈炮击。

[tə'wɔ:dz] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][æt; ət] - .

Towards	evening	the	men	were	told	to	rendezvous	at	Vlamertinghe	.
向	晚上	这	男人	是	讲述	到	会合	在	-	.

傍晚时分，男人们被告知在弗拉默廷格集合。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] .

There	was	no	need	to	pay	much	attention	to	the	means	of	getting	there	.
那里	曾是	不	需要	到	支付	很多	注意力	到	这	方法	的	获得	那里	.

无需过多关注到达目的地的方式。

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] .

That	could	be	left	to	the	men	themselves	.
那	可以	是	左边	到	这	男人	他们自己	.

这或许应该由男人们自己来决定。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪft] ,

Everyone	was	ready	to	give	them	a	lift	,
每个人	曾是	准备好	到	给	他们	一个	举起	,

大家都准备搭他们一程。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌdi] [ə'pɪərəns] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

for	their	muddy	appearance	showed	that	they	had	just	been	in	the	fight	,
为了	他们的	浑	外貌	显示	那	他们	有	只是	到过	在	这	斗争	,

他们浑身泥泞的样子表明他们刚刚经历过战斗。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['præktɪkli] [ɔ:l] [ə'raɪvd] [ɪn]['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] .

and	consequently	practically	all	arrived	in	motor	lorries	.
和	最后	几乎	全部	到达的	在	发动机	货车	.

因此，几乎所有人都乘坐货车抵达。

[æt; ət] - , [rʌm] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɔːl] [ɪm'bʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːtuː]

At	Vlamertinghe	,	rum	was	issued	and	later	all	embussed	for	the	Watou
在	-	,	朗姆酒	曾是	发布	和	之后	全部	浮雕	为了	这	瓦图

['eəriə] ,

area	,
区域	,

在弗拉默廷格，朗姆酒被酿造出来，后来全部销往瓦图地区。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

which	they	reached	shortly	after	midnight	.
哪个	他们	达到	不久	后	午夜	.

他们于午夜过后不久抵达。

['ɑːftə(r)] [diː'bʌs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['bɪlɪts] .

After	debussing	there	was	a	short	march	to	billets	.
后	下车	那里	曾是	一个	短的	行进	到	坯料	.

下车后，队伍行进了一小段路程才到达营房。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]

For	some	even	this	was	too	much	,	and	about	thirty	were	unable	to
为了	一些	甚至	这	曾是	也	很多	,	和	关于	三十	是	无法	到

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

对一些人来说，这都太过分了，大约有三十人因此无法行走。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['hɒspɪt(ə)l] .

and	had	to	be	sent	to	hospital	.
和	有	到	是	发送	到	医院	.

于是被送往医院。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['bɪlɪts] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɔːr] - - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]

The	remaining	men	were	put	into	billets	,	and	at	4	-	30	a	.	m	.	the
这	其余的	男人	是	放	进入	坯料	,	和	在	4	-	-	一个	.	米	.	这

['ɒfɪsəz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

officers	sat	down	to	dinner	,
警官	卫星	向下	到	晚餐	,

其余人员被安排到营房，凌晨4点30分，军官们坐下来吃晚饭。

[ðə; ði] [fɜːst] ['prɒpə(r)] [miːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

the	first	proper	meal	they	had	had	for	several	days	.
这	第一的	恰当的	一顿饭	他们	有	有	为了	一些	天	.

这是他们几天来吃的第一顿像样的饭。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['aʊəz] .

Afterwards	they	lay	down	to	sleep	for	six	or	seven	hours	.
然后	他们	躺	向下	到	睡觉	为了	六	或者	七	小时	.

之后他们躺下睡了六七个小时。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

What	had	been	done	by	the	Battalion	during	the	last	few	days	,
什么	有	到过	完毕	经过	这	营	期间	这	最后的	很少	天	,

该营在过去几天里都做了些什么？

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['pæʃndeɪl] ,

at	the	commencement	of	the	struggle	for	Passchendaele	,
在	这	开始	的	这	斗争	为了	帕斯尚尔	,

在帕斯尚尔战役开始时，

[wɒz; wəz] [ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] ['ækəm]

was	then	perhaps	the	greatest	achievement	the	Battalion	had	accom
曾是	然后	也许	这	最	成就	这	营	有	住宿

这或许是该营当时取得的最伟大成就。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[plɪʃt] .
plished .
已完成 .

已完成。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd]
Undoubtedly it had done well , and the following message was received
无疑 它 有 完毕 出色地 , 和 这 下列的 信息 曾是 已收到
[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [kəˈmɑːndə(r)] : —
from the Brigade Commander : —
从 这 旅 指挥官 : —

毫无疑问，它表现出色，旅长发来了以下信息：——

[tuː; tə] [ˈɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] ,
To Officer Commanding ,
到 官 指挥 ,

致指挥官：

9th [kɪŋz] [ˈlɪvəpuːl] [rɛgt] .
9th King's Liverpool Regt .
9th 国王学院 利物浦 军团 .

第九国王利物浦团

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kənˈgrætʃəleɪt] [ɔːl] [ræŋks][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bəˈtæliən] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ˈgæləntri] [ðeɪ]
Will you please congratulate all ranks of your Battalion on the great gallantry they
将要 你 请 祝贺 全部 排名 的 你的 营 在 这 伟大的 英勇 他们
[dɪˈspleɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ɑːpəˈreɪʃnz] ?
displayed during the recent operations ?
显示 期间 这 最近的 运营 ?

请您向贵营全体官兵表示祝贺，祝贺他们在最近的作战行动中展现了英勇无畏的精神！

[ðeɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈkæptʃəd] [ɔːl][ðeə(r)] [əbˈdʒektɪvz] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [helpt] [ˈʌðə(r)] [truːps] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)]
They not only captured all their objectives , but also helped other troops to capture
他们 不是 仅有的 捕获 全部 他们的 目标 , 但 还 帮助 其他 军队 到 捕获
[ðeəz] .
theirs .
他们的 .

他们不仅完成了所有目标，还帮助其他部队完成了目标。

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ɔːl]
The magnificent way in which they captured the position and held it against all
这 壮丽 方式 在 哪个 他们 捕获 这 位置 和 握住 它 反对 全部
[ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæks] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ɪn][maɪ] [brɪˈgeɪd] .
counter - attacks makes me very proud to have such a Battalion in my Brigade .
柜台 - 攻击 制作 我 非常 自豪的 到 有 这样的 一个 营 在 我的 旅 .

他们以如此英勇的方式夺取了阵地，并顶住了所有反击，这让我为我的旅拥有这样一个营而感到非常自豪。

[el] . [bɔɪd] [mɒs] ,
L . BOYD MOSS ,
L . 博伊德 苔藓 ,

L. 博伊德·莫斯

[ˌbrɪgəˈdɪə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Brigadier General ,
准将 一般的 ,

准将

165th [brɪ'geɪd] .

165th	**Brigade**	**.**
165th	旅	.

第165旅。

4th ['ɔːgəst] , - .

4th	**August**	**,**	**1917**	**.**
4th	八月	,	-	.

1917年8月4日。

[ɒn] [ðə; ði] 6th ['ɔːgəst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] - ,

On	**the**	**6th**	**August**	**the**	**Battalion**	**was**	**taken**	**by**	**train**	**to**	**Audruicq**	**,**
在	这	6th	八月	这	营	曾是	已采取	经过	火车	到	-	,

8月6日，该营乘火车前往奥德鲁伊克。

[ænd; ənd] ['bilit] [nɪə(r)] [baɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæmlət] [kɔːld] [blæŋk] ['pinjaːn] , [weə(r)] [ðə; ði] [nekst] [sɪks] [wiːks]

and	**billeted**	**near**	**by**	**in**	**a**	**hamlet**	**called**	**Blanc**	**Pignon**	**,**	**where**	**the**	**next**	**six**	**weeks**
和	住宿	靠近	经过	在	一个	村庄	称为	布兰克	猪农	,	在哪里	这	下一个	六	周

[wɜː(r); wə(r)] [spent] .

were	**spent**	**.**
是	花费	.

他们被安排住在附近的一个名叫布朗皮尼翁的小村庄，并在那里度过了接下来的六周。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [haʊzd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	**troops**	**were**	**well**	**housed**	**in**	**this**	**place**	**,**
这	军队	是	出色地	房屋	在	这	地方	,

部队在这里的住宿条件很好。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [kliːn] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən]

which	**was**	**very**	**clean**	**in**	**comparison**	**with**	**the**	**other**	**villages**	**in**	**which**	**the**	**Battalion**
哪个	曾是	非常	干净的	在	比较	和	这	其他	村庄	在	哪个	这	营

['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

sojourned	**from**	**time**	**to**	**time**	**.**
旅居	从	时间	到	时间	.

与该营不时驻扎的其他村庄相比，这里非常干净。

[iːtʃ] [mæn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] , [dɪ'fɪʃənsiz] [ɪn] [kɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] ,

Each	**man**	**was**	**given**	**a**	**new**	**suit**	**,**	**deficiencies**	**in**	**kit**	**were**	**made**	**up**	**,**
每个	男人	曾是	给定	一个	新的	套装	,	缺陷	在	成套工具	是	制成	向上	,

每个人都领到了一套新西装，装备上的不足也得到了弥补。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['nɔːm(ə)l] [ə'pɪərəns] .

and	**the**	**companies**	**soon**	**began**	**to**	**resume**	**their**	**normal**	**appearance**	**.**
和	这	公司	很快	开始	到	恢复	他们的	普通的	外貌	.

不久之后，这些公司开始恢复正常运营。

[liːv] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] [deɪ]

Leave	**opened**	**,**	**and**	**it**	**was**	**possible**	**for**	**those**	**who**	**wished**	**to**	**have**	**day**
离开	打开	,	和	它	曾是	可能的	为了	那些	WHO	希望	到	有	天

[trɪps] [tuː; tə] ['kæleɪ] ,

trips	**to**	**Calais**	**,**
旅行	到	加莱	,

假期安排开放，那些想去加莱一日游的人可以这样做。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['siːsaɪd] [liːv] [æt; ət] ['pærɪs]

and	**one**	**or**	**two**	**of**	**the**	**more**	**fortunate**	**managed**	**to**	**get**	**seaside**	**leave**	**at**	**Paris**
和	一	或者	二	的	这	更多的	幸运	管理	到	得到	海滨	离开	在	巴黎

[plɑːʒ] [ɔː(r)] [wɪmɜ-oː] .

Plage	**or**	**Wimereux**	**.**
海滩	或者	维默勒	.

其中一两个比较幸运的人设法在巴黎海滩或维默勒获得了海滨假期。

[ðə; ði] [taɪm] [spent] [æt; ət] [blæŋk] ['pinja:n] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,

The	time	spent	at	Blanc	Pignon	passed	without	special	incident	,
这	时间	花费	在	布兰克	猪农	通过了	没有	特别的	事件	,

在布朗皮尼翁的这段时间平静地过去了，没有发生什么特别的事情。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] [reɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['ɒbviəsli]

except	that	one	night	there	was	a	bombing	raid	by	which	the	Germans	obviously
除了	那	一	夜晚	那里	曾是	一个	轰炸	袭击	经过	哪个	这	德国人	明显地

[həʊpt] [tu:; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪmәti] [tu:; tə] [ðə; ði]

hoped	to	blow	up	the	ammunition	dump	which	was	in	close	proximity	to	the
希望	到	吹	向上	这	弹药	倾倒	哪个	曾是	在	关闭	邻近	到	这

然而，有一天晚上，德国人发动了一次轰炸，显然他们希望炸毁附近的弹药库。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

['bɪlɪts] .

billets	.
坯料	.

坯料。

['fɔ:tʃənətli] , [ɔ:l'ðəʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [drɒpt] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒmz] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv]

Fortunately	,	although	many	were	dropped	,	not	one	of	the	bombs	was	effective
幸运的是	,	虽然	许多	是	掉落	,	不是	一	的	这	炸弹	曾是	有效的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪk'spləʊd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

enough	to	explode	the	ammunition	.
足够的	到	爆炸	这	弹药	.

幸运的是，虽然投放了很多炸弹，但没有一枚炸弹足以引爆弹药。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['gəʊθə] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [bi:m] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]

During	the	raid	a	large	Gotha	aeroplane	was	caught	in	the	beam	of	one	of
期间	这	袭击	一个	大的	哥达	飞机	曾是	捕捉	在	这	光束	的	一	的

[ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] ,

the	searchlights	,
这	探照灯	,

空袭期间，一架大型哥达飞机被其中一盏探照灯的光束击中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [men] [sɔ:] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [mə'ʃi:n] .

and	this	was	the	first	occasion	the	men	saw	this	particular	type	of	machine	.
和	这	曾是	这	第一的	场合	这	男人	锯	这	特别的	类型	的	机器	.

这是他们第一次见到这种类型的机器。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

Despite	the	training	the	men	had	undergone	before	the	battle	,
尽管	这	训练	这	男人	有	经历	前	这	战斗	,

尽管这些士兵在战前接受过训练，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [taɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [fi:ld] [wɜ:k] ,

there	was	a	good	deal	of	time	devoted	to	field	work	,
那里	曾是	一个	好的	交易	的	时间	奉献	到	场地	工作	,

我们投入了大量时间进行实地考察。

[æz; əz] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [geɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lesnz] ['lɜ:nɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt]

as	in	view	of	the	experience	gained	and	the	lessons	learned	in	the	recent
作为	在	看法	的	这	经验	获得	和	这	课程	学习	在	这	最近的

[ə'tæk] [nju:] ['tæktɪks] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'vɒlvd] .

attack	new	tactics	had	to	be	evolved	.
攻击	新的	策略	有	到	是	进化	.

鉴于最近袭击事件中获得的经验和吸取的教训，必须制定新的战术。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] ,

Until	the	Third	Battle	of	Ypres	,
直到	这	第三	战斗	的	伊普尔	,

直到第三次伊普尔战役，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] .

the	chief	obstacles	to	the	advance	of	the	British	had	been	the	German	wire	entanglements	.
这	首席	障碍	到	这	进步	的	这	英国	有	到过	这	德语	金属丝	纠缠	.

英国军队推进的主要障碍是德军设置的铁丝网。

[ðə; ði]['fjuːzɪz][ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃelz] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʃelz] [tuː; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spləʊdɪŋ] .

The	fuses	on	the	British	shells	had	always	permitted	the	shells	to	bury	themselves	to	some	extent	before	exploding	.
这	保险丝	在	这	英国	贝壳	有	总是	允许	这	贝壳	到	埋葬	他们自己	到	一些	程度	前	爆炸	.

英国炮弹的引信一直允许炮弹在爆炸前埋入土中一定程度。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ə; eɪ]['kreɪtə(r)][wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

This	meant	that	a	crater	was	formed	,
这	意思是	那	一个	火山口	曾是	形成	,

这意味着形成了一个陨石坑。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['enəmi] ['waɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

and	though	the	enemy	wire	in	the	immediate	vicinity	of	the	crater	would	be	destroyed	,
和	尽管	这	敌人	金属丝	在	这	即时	附近	的	这	火山口	会	是	损毁	,

尽管弹坑附近的敌军铁丝网会被摧毁，

[ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tæŋglmənt] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlməʊst][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .

the	obstacle	effect	of	the	whole	entanglement	remained	almost	in	its	entirety	.
这	障碍	影响	的	这	所有的	纠缠	剩余	几乎	在	它是	整体	.

整个纠缠的阻碍效应几乎完全保留了下来。

[ə; eɪ] [njuː] [fjuːz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][nəʊ] . - [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] - ,

A	new	fuse	which	was	known	as	No	.	106	was	introduced	in	1917	,
一个	新的	保险丝	哪个	曾是	已知	作为	不	.	-	曾是	介绍	在	-	,

1917年，一种名为106号的新型保险丝问世。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃelz] [wʊd] [ɪk'spləʊd] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [ɒn]['ɪmpækt] ,

by	means	of	which	the	shells	would	explode	instantaneously	on	impact	,
经过	方法	的	哪个	这	贝壳	会	爆炸	瞬间	在	影响	,

通过这种方式，炮弹会在撞击时瞬间爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splɪntəz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['waɪə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['eərɪə][ðæn; ðən] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] .

and	the	splinters	would	destroy	the	wire	over	a	much	bigger	area	than	had	formerly	been	the	case	.
和	这	碎片	会	破坏	这	金属丝	超过	一个	很多	大	区域	比	有	以前	到过	这	案件	.

碎片会破坏比以前大得多的电线。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['waɪə(r)]

The	artillery	could	now	ensure	the	proper	cutting	of	the	enemy	wire
这	炮兵	可以	现在	确保	这	恰当的	切割	的	这	敌人	金属丝

[ɪn'tæŋglmənts] ,

entanglements	,
纠缠	,

炮兵现在可以确保彻底切断敌方铁丝网。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] 31st [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [truːps]

and	it	had	been	anticipated	that	in	the	attack	of	the	31st	July	the	troops
和	它	有	到过	预期	那	在	这	攻击	的	这	31st	七月	这	军队

[wʊd] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sɪərɪəs] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] ,

would	not	encounter	serious	obstacles	in	the	way	of	wire	entanglements	,
会	不是	遇到	严肃的	障碍	在	这	方式	的	金属丝	纠缠	,

人们曾预料到，在7月31日的进攻中，部队不会遇到铁丝网缠绕等严重障碍。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][tæŋks] .

particularly	as	they	were	to	be	supported	by	tanks	.
特别	作为	他们	是	到	是	有	经过	坦克	.

尤其因为他们将得到坦克的支援。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [bʌt; bət] ['sevrəl] ['juːnɪts][hæd; həd]

It	is	true	the	artillery	had	cut	the	wire	,	but	several	units	had
它	是	真的	这	炮兵	有	切	这	金属丝	,	但	一些	单位	有

[ˌnevəðə'les] [biːn] [held] [ʌp] .

nevertheless	been	held	up	.
尽管如此	到过	握住	向上	.

炮兵确实切断了铁丝网，但仍有几支部队被阻挡住了。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'tæk]

The	Germans	had	anticipated	to	some	extent	the	British	methods	of	attack
这	德国人	有	预期	到	一些	程度	这	英国	方法	的	攻击

[ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	invented	a	system	of	defence	to	meet	it	.
和	发明	一个	系统	的	防御	到	见面	它	.

德国人在一定程度上预料到了英国的进攻方式，并发明了一套防御体系来应对。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['dʒɜːmən] ['ɑːmi]

The	Commander	of	the	Fourth	German	Army
这	指挥官	的	这	第四	德语	军队

第四德军司令

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['iːprə] ['sektə(r)] , ['ɪnfəntrɪ] ['dʒen(ə)rəl][sɪkst][vɒn]['ɑːrnɪm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

which	was	defending	the	Ypres	sector	,	Infantry	General	Sixt	von	Arnim	,	was	a
哪个	曾是	防守	这	伊普尔	行业	,	步兵	一般的	六	冯	阿尼姆	,	曾是	一个

[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] ,

commander	of	high	standing	,
指挥官	的	高的	常设	,

负责保卫伊普尔地区的步兵将领西克斯特·冯·阿尼姆是一位地位显赫的指挥官。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['haɪə(r)] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm]

inasmuch	as	the	British	Higher	Command	had	thought	fit	to	publish	some
因此	作为	这	英国	更高	命令	有	想法	合身	到	发布	一些

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒn][ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l] .

observations	of	his	on	the	Somme	Battle	.
观察	的	他的	在	这	索姆河	战斗	.

鉴于英国高级指挥部认为有必要公布他对索姆河战役的一些观察结果。

[ɪn][ðə; ði] ['i:prə] ['sektə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [zəʊn] [wɪð]

In	the	Ypres	sector	he	had	adopted	the	plan	of	holding	the	forward	zone	with
在	这	伊普尔	行业	他	有	已采用	这	计划	的	保持	这	向前	区	和

[fju:] [tru:ps] [wel] [dɪ'spəʊzd] [ɪn] [depθ] ,

few	troops	well	disposed	in	depth	,
很少	军队	出色地	处置	在	深度	,

在伊普尔地区，他采取的策略是用少量兵力牢牢守住前沿阵地，并采取纵深部署。

[wɪð] [strɒŋ] [rɪ'zɜ:vz] [ɪn][rɪə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['kaʊntə(r)] -

with	strong	reserves	in	rear	which	could	be	used	for	an	immediate	counter	-
和	强的	储备	在	后部	哪个	可以	是	用过的	为了	一个	即时	柜台	-

[ə'tæk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kʊd; kəd] [kən'sɒlɪdeɪt] ['eni] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] .

attack	before	the	British	could	consolidate	any	positions	they	had	won	.
攻击	前	这	英国	可以	合并	任何	职位	他们	有	韩元	.

后方拥有强大的预备队，可以在英军巩固已取得的阵地之前立即发动反击。

[hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nst] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] ['eʃəlɔn] [ɪn] ['fɔ:tɪfaɪd] [fɑ:rmz] ,

His	advanced	troops	were	carefully	echeloned	in	fortified	farms	,
他的	先进的	军队	是	小心	阶梯式	在	强化	农场	,

他的先头部队被精心部署在设防的农场中，呈梯队状。

[i:tʃ] ['strɒŋli] [kən'kri:t, 'kɔnkri:t][ænd; ənd] [ɑ:md] [wɪð] ['sevrəl] [mə'ʃi:n] [gʌnz] .

each	strongly	concreted	and	armed	with	several	machine	guns	.
每个	强烈	混凝土	和	武装	和	一些	机器	枪支	.

每个房间都用混凝土加固，并配备了数挺机枪。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ski:m] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [fju:] ['defɪnət] ['tɑ:gɪts] [tu:; tə]

The	advantage	of	this	scheme	was	that	it	afforded	few	definite	targets	to
这	优势	的	这	方案	曾是	那	它	提供	很少	定	目标	到

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:'tɪlərɪ] ,

the	British	artillery	,
这	英国	炮兵	,

该方案的优点在于它几乎没有给英国炮兵提供明确的目标。

[ænd; ənd] [geɪv] ['evrɪ] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [tu:; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [ˌenfɪ'leɪd]

and	gave	every	opportunity	to	the	Germans	to	ambush	and	enfilade
和	给予	每一个	机会	到	这	德国人	到	伏击	和	纵队

[əd'vɑ:nsɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntrɪ] .

advancing	British	infantry	.
前进	英国	步兵	.

这给了德军伏击和侧翼攻击推进中的英军步兵的种种机会。

[tæŋks] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] [ə'genst] [ði:z] [blɒk] - ['haʊzɪz] ,

Tanks	were	of	little	avail	against	these	block	-	houses	,
坦克	是	的	小的	可用	反对	这些	堵塞	-	房屋	,

坦克对这些碉堡几乎毫无作用。

[wɪtʃ] [ɪn] [rɪ'ælətɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['fɔ:trisiz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [ˌoʊvər'paʊərd]

which	in	reality	formed	a	belt	of	small	fortresses	which	could	only	be	overpowered
哪个	在	现实	形成	一个	腰带	的	小的	堡垒	哪个	可以	仅有的	是	实力悬殊

[wʌn][baɪ][wʌn] .

one	by	one	.
一	经过	一	.

实际上，这些堡垒形成了一个由小型堡垒组成的带状区域，只能逐个攻克。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,

At	any	rate	they	could	easily	break	up	the	force	of	an	attack	,
在	任何	速度	他们	可以	容易地	休息	向上	这	力量	的	一个	攻击	,

无论如何，他们都能轻易瓦解攻击的力量。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒs] .

and	inflict	a	large	number	of	casualties	at	a	small	loss	.
和	造成	一个	大的	数字	的	伤亡	在	一个	小的	损失	.

以较小的损失造成大量伤亡。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	reserves	could	then	be	used	to	counter	-	attack	the	British	before	they	had
这	储备	可以	然后	是	用过的	到	柜台	-	攻击	这	英国	前	他们	有

['prɒpəli] [pʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [wʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

properly	put	the	positions	won	into	a	state	of	defence	.
适当地	放	这	职位	韩元	进入	一个	状态	的	防御	.

这样一来，预备队就可以在英军尚未完全建立起防御阵地之前，对英军发动反击。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːns] ,

Such	a	method	of	defence	was	indeed	a	difficult	obstacle	to	the	advance	,
这样的	一个	方法	的	防御	曾是	的确	一个	难的	障碍	到	这	进步	,

这种防御方法确实给进攻造成了很大的阻碍。

[ænd; ənd][ɪts] ['efɪkəsi] [hæd; həd] [biːn] [lɜːnt] [æt; ət] [greɪt] [kɒst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [faɪt] .

and	its	efficacy	had	been	learnt	at	great	cost	in	the	last	fight	.
和	它是	功效	有	到过	学会了	在	伟大的	成本	在	这	最后的	斗争	.

而它的有效性是在上一场战斗中付出了惨重的代价才认识到的。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ment] [ðæt] [njuː] ['tæktɪks][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'vɒlvd] [tuː; tə]['kɒmbæt]

This	system	of	defence	meant	that	new	tactics	had	to	be	evolved	to	combat
这	系统	的	防御	意思是	那	新的	策略	有	到	是	进化	到	战斗

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] .

such	a	scheme	.
这样的	一个	方案	.

这种防御体系意味着必须发展出新的战术来应对这种阴谋。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['prɪntɪd] [ʃiːts] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	German	method	of	defence	was	explained	in	printed	sheets	and	the
这	德语	方法	的	防御	曾是	解释	在	打印	纸张	和	这

[ˌekspləˈneɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːteil] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

explanations	were	retailed	to	the	men	.
解释	是	零售	到	这	男人	.

德国的防御方法被印成说明书，并分发给士兵。

[ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['tæktɪkl] [skiːm] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['præktɪsɪz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][men]

In	the	numerous	tactical	schemes	and	attack	practices	that	took	place	the	men
在	这	很多的	战术上的	方案	和	攻击	实践	那	采取	地方	这	男人

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] ['enəmi] [strɒŋ] [pɔɪnts] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [kləʊz] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] .

were	taught	to	encircle	enemy	strong	points	rapidly	and	close	in	on	them	.
是	教授	到	包围	敌人	强的	积分	快速	和	关闭	在	在	他们	.

在众多战术方案和攻击演练中，士兵们被教导要迅速包围敌方据点并向其逼近。

[ðiːz] ['eksəsaɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʊpərvaɪz] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

These	exercises	were	supervised	by	the	Divisional	Commander	in	person	.
这些	练习	是	受监督	经过	这	部门	指挥官	在	人	.

这些演习由师长亲自监督。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [hɔːs] [ʃəʊ] [tʊk] [pleɪs] ,

While	in	this	area	another	Divisional	horse	show	took	place	,
尽管	在	这	区域	其他	部门	马	展示	采取	地方	,

与此同时，该地区还举行了另一场分区马术比赛。

[ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [sent] ['entrɪs] .

the	third	to	which	the	Battalion	had	sent	entries	.
这	第三	到	哪个	这	营	有	发送	条目	.

营部已向第三个机构提交了参赛作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ,

It	was	rather	a	good	show	,	and	there	was	some	very	fine	jumping	,
它	曾是	相当	一个	好的	展示	,	和	那里	曾是	一些	非常	美好的	跳	,

表演相当不错，跳跃动作也很精彩。

[ɪn] [wɪtʃ] ['beldʒən]['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsəz] [tʊk] [pɑːt] .

in	which	Belgian	cavalry	officers	took	part	.
在	哪个	比利时人	骑兵	警官	采取	部分	.

比利时骑兵军官也参与其中。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [sɪ'kjʊəd] [tuː] [fɜːst]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][kɑːt] [ænd; ənd] [lɪmbəd] ['wægən] ,

The	Battalion	secured	two	first	prizes	for	a	water	cart	and	limbered	wagon	,
这	营	安全	二	第一的	奖品	为了	一个	水	大车	和	灵活的	车皮	,

该营凭借一辆水车和一辆弹药车获得了两项一等奖。

[tuː] ['sekənd]['praɪzɪz][ænd; ənd] [tuː] [θɜːd] ['praɪzɪz] .

two	second	prizes	and	two	third	prizes	.
二	第二	奖品	和	二	第三	奖品	.

二等奖两个，三等奖两个。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɑːrks] [geɪnd] .

It	obtained	the	third	place	in	the	Division	for	the	total	number	of	marks	gained	.
它	获得	这	第三	地方	在	这	分配	为了	这	全部的	数字	的	标记	获得	.

该校在总分排名中位列第三。

[ɔːl] [gʊd] [taɪmz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] 14th [sep'tembə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'tæljənz] [lɑːst] [deɪ] [æt; ət][blæŋk] ['pinjaːn] .

All	good	times	come	to	an	end	and	the	14th	September	was	the	Battalion's	last	day	at	Blanc	Pignon	.
全部	好的	时代	来	到	一个	结尾	和	这	14th	九月	曾是	这	营的	最后的	天	在	布兰克	猪农	.

美好的时光总是短暂的，9 月 14 日是该营在布朗皮尼翁的最后一天。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [greɪt] [fes'tiviti] ,

The	occasion	was	marked	by	great	festivities	,
这	场合	曾是	标记	经过	伟大的	庆祝活动	,

此次活动以盛大的庆祝活动来纪念。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'pærəntli] [kən'sjuːmd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][bɪə(r)] .

and	most	of	the	men	apparently	consumed	large	quantities	of	beer	.
和	最多	的	这	男人	显然	消耗	大的	数量	的	啤酒	.

而且大多数男人显然都喝了大量的啤酒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [bleɪmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

For	this	they	could	not	be	blamed	as	they	were	going	into	action	,
为了	这	他们	可以	不是	是	被指责	作为	他们	是	去	进入	行动	,

为此他们不能受到指责，因为他们当时正在采取行动。

[ænd; ənd] [mait] ['nevə(r)] [sə'vaɪv] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [səʊ] ['friːli] [ə'gen] .

and	might	never	survive	to	indulge	so	freely	again	.
和	可能	绝不	存活	到	放纵	所以	自由	再次	.

而且可能再也无法活着享受如此自由自在的生活了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ðə; ði] [men]

The	next	day	the	Battalion	moved	by	train	to	Vlamertinghe	,	where	the	men
这	下一个	天	这	营	已搬	经过	火车	到	-	,	在哪里	这	男人

['bɪvuækt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

bivouacked	in	the	open	,
露营	在	这	打开	,

第二天，该营乘火车前往弗拉默廷厄，士兵们在那里露宿野外。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [lɑːdʒ] ['bɪvuæk] [ʃiːts] .

having	for	shelter	large	bivouac	sheets	.
拥有	为了	庇护所	大的	露营	纸张	.

准备了大型露营用床单作为遮蔽物。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['sɜːpləs] [ˌpɜːsə'nel] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [hɪə(r)] ,

The	orders	were	that	surplus	personnel	had	to	be	left	here	,
这	订单	是	那	剩余	人员	有	到	是	左边	这里	,

命令是多余的人员必须留在这里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 31st [dʒʊ'laɪ]

and	all	the	officers	who	had	taken	part	in	the	Battle	of	the	31st	July
和	全部	这	警官	WHO	有	已采取	部分	在	这	战斗	的	这	31st	七月

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

所有参加过7月31日战役的军官都是：

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [left] [bɪ'haɪnd] .

with	one	exception	,	left	behind	.
和	一	例外	,	左边	在后面	.

只有一个例外，被留下了。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [ʌp] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['iːprə] , [tɜːnd] [left] [æt; ət]

On	the	17th	the	Battalion	moved	up	from	Vlamertinghe	to	Ypres	,	turned	left	at
在	这	17th	这	营	已搬	向上	从	-	到	伊普尔	,	转向	左边	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['taʊə(r)] ,

the	Water	Tower	,
这	水	塔	,

17日，该营从弗拉默廷格向伊普尔推进，在水塔处左转。

['skɜːtɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [də'mʊr] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [nəʊ] . [faɪv] [træk] [tuː; tə][ðə; ði]

skirted	the	Plaine	d'Amour	and	proceeded	along	No	.	5	Track	to	the
裙摆	这	平原	达莫尔	和	继续	沿着	不	.	5	追踪	到	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] [fɑːm] .

neighbourhood	of	Warwick	Farm	.
邻里	的	沃里克	农场	.

绕过爱之平原，沿着 5 号小路前往沃里克农场附近。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə][bæŋk]

The	next	day	the	Battalion	headquarters	and	two	companies	moved	up	to	Bank
这	下一个	天	这	营	总部	和	二	公司	已搬	向上	到	银行

[fɑːm] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ʃel] ['kreɪtə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Farm	and	took	over	the	front	shell	crater	position	.
农场	和	采取	超过	这	正面	壳	火山口	位置	.

第二天，营部和两个连队向银行农场进发，接管了前线弹坑阵地。

[ðəʊ] [tuː] [bɪg] [ə'tæks] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][lɑːst][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] ,

Though	two	big	attacks	had	taken	place	since	the	Battalion	was	last	in	this	area	,
尽管	二	大的	攻击	有	已采取	地方	自从	这	营	曾是	最后的	在	这	区域	,

虽然自该营上次驻扎在该地区以来，已经发生了两起大规模袭击事件，

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd]

the	front	line	was	approximately	in	the	same	place	as	when	the	Battalion	had
这	正面	线	曾是	大约	在	这	相同的	地方	作为	什么时候	这	营	有

[left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .

left	it	in	the	early	days	of	August	.
左边	它	在	这	早期的	天	的	八月	.

前线的位置与该营八月初离开时大致相同。

[ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [fɑːm] [kɔːld] [sʌm] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] .

A	fortified	farm	called	Somme	had	been	captured	,	and	that	was	about	all	.
一个	强化	农场	称为	索姆河	有	到过	捕获	,	和	那	曾是	关于	全部	.

一座名为索姆的防御农场被攻占，仅此而已。

[hɪl] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

Hill	35	was	still	in	possession	of	the	enemy	.
爬坡道	-	曾是	仍然	在	拥有	的	这	敌人	.

35号高地仍在敌军控制之下。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪð] [ɪts] ['sɪstə(r)]

The	Battalion	with	its	sister
这	营	和	它是	姐姐

该营及其姊妹营

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

['redʒəmənt] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sək'siːd] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [feɪld] .

regiments	in	the	Brigade	was	to	succeed	where	others	had	failed	.
军团	在	这	旅	曾是	到	成功	在哪里	其他的	有	失败的	.

该旅的各个团将在其他团失败的地方取得成功。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [held] [ðə; ði] [ʃel] ['kreɪtə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ,

The	Battalion	held	the	shell	crater	position	from	the	evening	of	the	18th	,
这	营	握住	这	壳	火山口	位置	从	这	晚上	的	这	18th	,

该营从18日晚开始坚守炮弹坑阵地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [æz; əz][hiː; hi] [sɜːrtʃt]

and	it	was	obvious	that	the	enemy	expected	an	attack	as	he	searched
和	它	曾是	明显的	那	这	敌人	预期的	一个	攻击	作为	他	搜索

[ðə; ði] [həʊl] ['eəriə] [wɪð] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)][æt; ət] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði] 19th .

the	whole	area	with	heavy	artillery	fire	at	dawn	on	the	19th	.
这	所有的	区域	和	重的	炮兵	火	在	黎明	在	这	19th	.

很明显，敌人预料到了进攻，于 19 日黎明时分用重炮扫射了整个地区。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] [muːvd] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] [ɒn][ðə; ði] 19th .

The	two	remaining	companies	moved	up	after	nightfall	on	the	19th	.
这	二	其余的	公司	已搬	向上	后	黄昏	在	这	19th	.

剩下的两家公司在19日夜幕降临后搬迁。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]

It	commenced	to	rain	and	the	difficulties	of	placing	the	men	in	their	proper
它	开始	到	雨	和	这	困难	的	放置	这	男人	在	他们的	恰当的

['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] .

places	were	great	.
地方	是	伟大的	.

开始下雨，把士兵们安排到各自岗位上非常困难。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ləʊ'keɪt] [wʌn'self]

The	night	was	black	and	there	was	nothing	by	which	one	could	locate	oneself
这	夜晚	曾是	黑色的	和	那里	曾是	没有什么	经过	哪个	一	可以	定位	自己

.

:

.

夜色漆黑，没有任何参照物可以辨别方向。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ə; eɪ] [teɪp] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ʃel] ['kreɪtəz] [tuː; tə] [sɜːv]

After	several	hours	a	tape	was	placed	along	the	line	of	shell	craters	to	serve
后	一些	小时	一个	磁带	曾是	放置	沿着	这	线	的	壳	陨石坑	到	服务

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [mɑːk] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['djuːli] [ə'laɪnd] .

as	a	jumping	off	mark	along	which	the	men	were	duly	aligned	.
作为	一个	跳	离开	标记	沿着	哪个	这	男人	是	正式地	对齐	.

几个小时后，沿着弹坑线拉起了一条胶带，作为出发标记，士兵们沿着这条胶带整齐地排成一列。

[ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪl] - [ænd; ənd] [gə'lɪpəli] ,

The	rôle	of	the	Battalion	was	to	capture	Hill	35	and	Gallipoli	,
这	角色	的	这	营	曾是	到	捕获	爬坡道	-	和	加里波利	,

该营的任务是攻占35号高地和加里波利。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd]

which	was	a	strongly	fortified	centre	of	resistance	in	such	a	position	,	situated
哪个	曾是	一个	强烈	强化	中心	的	反抗	在	这样的	一个	位置	,	位于

[ɒn] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

on	rising	ground	,
在	上升	地面	,

在这样的地理位置，地势较高，它是一个防御工事坚固的抵抗中心。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

that	it	commanded	a	large	area	to	the	north	.
那	它	命令	一个	大的	区域	到	这	北	.

它控制着北部的大片区域。

['ɑːftə(r)] [ɪts] ['kæptʃə(r)] ['ʌðə(r)] ['juːnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [bə'tæliən]

After	its	capture	other	units	in	the	Brigade	were	to	pass	through	the	Battalion
后	它是	捕获	其他	单位	在	这	旅	是	到	经过	通过	这	营

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'tæk] .

and	continue	the	attack	.
和	继续	这	攻击	.

攻占该营后，旅里的其他部队将穿过该营继续进攻。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd]

The	distance	of	the	attack	by	the	Battalion	was	from	four	to	five	hundred
这	距离	的	这	攻击	经过	这	营	曾是	从	四	到	五	百

[jɑːrdz] ,

yards	,
码	,

该营发起的进攻距离在四五百码之间。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [fɔː(r)] [weɪvz] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [iːtʃ] [weɪv] .

and	it	was	to	be	made	in	four	waves	,	a	company	to	each	wave	.
和	它	曾是	到	是	制成	在	四	波浪	,	一个	公司	到	每个	海浪	.

这项工程将分四批进行，每批由一家公司负责。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['feəli] ['iːzəli] ['kæptʃəd] [ðə; ði]

It	was	anticipated	that	though	the	position	might	be	fairly	easily	captured	the
它	曾是	预期	那	尽管	这	位置	可能	是	相当	容易地	捕获	这

['enəmi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] [ə'tækə] .

enemy	would	make	a	desperate	effort	to	dislodge	the	attackers	.
敌人	会	制作	一个	绝望的	努力	到	松动	这	攻击者	.

人们预料，虽然这个阵地可能比较容易被攻占，但敌人会拼死抵抗，试图将进攻者赶走。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

The	attack	was	evidently	anticipated	,
这	攻击	曾是	显然	预期	,

这次袭击显然是预谋已久的。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʃel] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['zɪərəʊ][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli]

as	the	enemy	shell	fire	for	a	few	minutes	before	zero	was	particularly
作为	这	敌人	壳	火	为了	一个	很少	分钟	前	零	曾是	特别

['hevi] .

heavy	.
重的	.

在零点到来前的几分钟里，敌军炮火特别猛烈。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

Meanwhile	the	British	artillery	maintained	a	silence	in	which	the	gunners	were
同时	这	英国	炮兵	维持	一个	沉默	在	哪个	这	炮手	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['bærɑːʒ] .

able	to	prepare	for	the	impending	barrage	.
有能力的	到	准备	为了	这	即将到来的	弹幕	.

与此同时，英国炮兵保持沉默，炮兵们得以为即将到来的炮击做好准备。

['zɪərəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][faɪv] - - [ə; eɪ] . [em] . ,

Zero	was	at	5	-	40	a	.	m	.	,
零	曾是	在	5	-	-	一个	.	米	.	,

零点出现在凌晨5点40分。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['əʊpənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [krə'ʃendəʊ] [ɒv; əv]['faɪə(r)]

and	at	that	time	suddenly	there	opened	an	enormous	crescendo	of	fire
和	在	那	时间	突然	那里	打开	一个	巨大的	渐强	的	火

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [gʌnz] ,

from	the	British	guns	,
从	这	英国	枪支	,

就在这时，英国炮兵突然发出震耳欲聋的密集火力。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['bærɑːʒ] , [wɪtʃ] ['lætə(r)][sʌm; səm] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪ'rəʊniəsli] [tuː; tə]

together	with	a	machine	gun	barrage	,	which	latter	some	attributed	erroneously	to
一起	和	一个	机器	枪	弹幕	,	哪个	后者	一些	归因于	错误地	到

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

同时还伴随着机枪扫射，后者被一些人错误地归咎于敌人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feəli] [lait] ,

At	this	time	it	was	fairly	light	,
在	这	时间	它	曾是	相当	光	,

当时天色还比较亮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

and	one	could	see	from	a	hundred	and	fifty	to	two	hundred	yards	,
和	一	可以	看	从	一个	百	和	五十	到	二	百	码	,

视野范围可达一百五十码到两百码。

[kwaɪt] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] [məˈʃiːn] ['gʌnə(r)] [tuː; tə][ɪnˈflɪkt] ['meni] ['kæʒuəltiz]

quite	light	enough	to	enable	the	German	machine	gunners	to	inflict	many	casualties
相当	光	足够的	到	使能够	这	德语	机器	炮手	到	造成	许多	伤亡

.

:

.

重量相当轻，足以让德国机枪手造成大量伤亡。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] [frɒm; frəm] [ʃel] ['kreɪtəz] ,

Owing	to	the	fact	that	the	men	had	to	jump	off	from	shell	craters	,
欠款	到	这	事实	那	这	男人	有	到	跳	离开	从	壳	陨石坑	,

由于这些人不得不从炮弹坑里跳下去，

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] ['kwɪkli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ðɪ] ['enəmi]

and	many	were	anxious	to	advance	quickly	so	as	to	evade	the	enemy
和	许多	是	焦虑的	到	进步	迅速地	所以	作为	到	逃避	这	敌人

[ʃel] ['faɪə(r)] ,

shell	fire	,
壳	火	,

许多人急于快速前进，以躲避敌人的炮火。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv]['juːnɪts] , [ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt]

and	that	there	was	some	mixing	of	units	,	the	waves	were	somewhat
和	那	那里	曾是	一些	混合	的	单位	,	这	波浪	是	有些

[kənˈfjuːzd] .

confused	.
使困惑	.

而且由于部分单元混杂在一起，波浪有些混乱。

[ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] [ɑːˈtɪləri] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [ɪnˈtensɪfaɪd] [ɪts]['faɪə(r)] .

The	German	artillery	was	ready	and	intensified	its	fire	.
这	德语	炮兵	曾是	准备好	和	加强	它是	火	.

德军炮兵严阵以待，并加大了炮火力度。

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [məˈʃiːn] ['gʌnə(r)] ['əʊpənd]['faɪə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈtækə] [bɪˈgæn][tuː; tə]

The	enemy	machine	gunners	opened	fire	at	once	and	the	attackers	began	to
这	敌人	机器	炮手	打开	火	在	一次	和	这	攻击者	开始	到

[fɔːl]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [kəˈmenst] .

fall	almost	as	soon	as	the	attack	was	commenced	.
落下	几乎	作为	很快	作为	这	攻击	曾是	开始	.

敌方机枪手立即开火，进攻者几乎在进攻开始的同时就开始倒下。

[ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [hɪl] - [ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [mænd] [ə; eɪ] ['derəlɪkt] [tæŋk][ænd; ənd][kʊd; kəd]

On	the	right	of	Hill	35	the	Germans	had	manned	a	derelict	tank	and	could
在	这	正确的	的	爬坡道	-	这	德国人	有	有人值守	一个	废弃的	坦克	和	可以

[nɒt][biː; bi] [dɪsˈlɔdʒd] .

not	be	dislodged	.
不是	是	脱落	.

在 35 号高地的右侧，德国人占据了一辆废弃的坦克，无法将其驱逐。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [səˈraʊndɪd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [səˈrendə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Even	though	surrounded	they	did	not	surrender	for	some	time	.
甚至	尽管	包围	他们	做过	不是	投降	为了	一些	时间	.

即使被包围，他们也没有立即投降。

[ðə; ðɪ][men] , [haʊˈevə(r)] , [prest] ['gæləntli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

The	men	,	however	,	pressed	gallantly	forward	and	eventually	got	as	far	as
这	男人	,	然而	,	按下	英勇地	向前	和	最终	得到	作为	远的	作为

[gəˈlɪpəli] [fɑːm] .

Gallipoli	Farm	.
加里波利	农场	.

然而，这些士兵英勇奋战，最终到达了加里波利农场。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [staʊt] [hɑ:tɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] .

The	Germans	here	were	very	stout	hearted	and	refused	to	surrender	.
这	德国人	这里	是	非常	肥硕	心地	和	拒绝	到	投降	.

这里的德国人意志非常坚定，拒绝投降。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkri:t] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

One	had	a	machine	gun	on	top	of	a	concrete	dugout	and	,	for	some
一	有	一个	机器	枪	在	顶部	的	一个	具体的	独木舟	和	,	为了	一些

['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ,

reason	or	other	,
原因	或者	其他	,

其中一人在混凝土掩体顶部架设了一挺机枪，而且出于某种原因，

[pə'hæps] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

perhaps	excitement	,	the	men	could	not	bring	him	down	.
也许	激动	,	这	男人	可以	不是	带来	他	向下	.

或许是兴奋所致，这些人无法将他制服。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] ,

Following	the	brilliant	example	of	one	of	the	company	commanders	,
下列的	这	杰出的	例子	的	一	的	这	公司	指挥官	,

效仿一位连长树立的卓越榜样，

[ðə; ði] [men] [ɪ'ventʃuəli] [kləʊzd] [ɪn][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [hænd][tu:; tə][hænd] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

the	men	eventually	closed	in	and	after	a	fierce	hand	to	hand	encounter	,
这	男人	最终	关闭	在	和	后	一个	凶猛的	手	到	手	遇到	,

双方最终逼近，经过一场激烈的肉搏战，

[ɪn] [wɪtʃ] [bɒm] [ænd; ənd] ['beɪənət] [wɜ:(r); wə(r)] ['fri:li] [ju:st] , [ðə; ði] [pleɪs] [fel] .

in	which	bomb	and	bayonet	were	freely	used	,	the	place	fell	.
在	哪个	炸弹	和	刺刀	是	自由	用过的	,	这	地方	跌倒	.

在炸弹和刺刀被随意使用的情况下，该地陷落了。

[ɒn] [hɪl] - [ə; eɪ] - [em] . [em] . [fi:ld] [gʌn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['pæt(ə)n] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [krʌps]

On	Hill	35	a	90	m	.	m	.	field	gun	of	an	old	pattern	manufactured	by	Krupps
在	爬坡道	-	一个	-	米	.	米	.	场地	枪	的	一个	老的	图案	制造	经过	克虏伯

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

was	captured	,
曾是	捕获	,

在35号高地，缴获了一门克虏伯公司生产的老式90毫米野战炮。

[ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðə(r)] [eɪt] ['hevi] [ænd; ənd] [laɪt] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	altogether	eight	heavy	and	light	machine	guns	fell	into	the	hands	of	the
和	共	八	重的	和	光	机器	枪支	跌倒	进入	这	双手	的	这

[bə'tæliən] .

Battalion	.
营	.

该营总共缴获了八挺重机枪和轻机枪。

[ə'baʊt] ['fɔ:ti] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [bɪ'lɒŋɪŋ] ['tʃi:fli] [tu:; tə][ðə; ði] 2nd [rɪ'zɜ:v] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

About	forty	prisoners	were	taken	belonging	chiefly	to	the	2nd	Reserve	Division	of
关于	四十	囚犯	是	已采取	属于	主要	到	这	2nd	预订	分配	的

[ðə; ði] ['prʌʃən] [gɑ:dz] .

the	Prussian	Guards	.
这	普鲁士	卫兵	.

俘虏了约四十名战俘，他们主要来自普鲁士近卫军第二预备师。

[ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [tɜ:nd] [raʊnd] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst]

The	enemy	machine	guns	were	soon	turned	round	and	got	into	action	against
这	敌人	机器	枪支	是	很快	转向	圆形的	和	得到	进入	行动	反对

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [ju:z] .

the	Germans	by	those	of	the	men	who	understood	their	use	.
这	德国人	经过	那些	的	这	男人	WHO	理解	他们的	使用	.

那些懂得如何使用机枪的士兵很快就将敌军机枪调转方向，用来对付德军。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[tə'wɔ:dz] [faɪv] - - [pi:] . [em] . [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi]

Towards	5	-	30	p	.	m	.	in	the	evening	the	enemy	opened	fire	with	a	heavy
向	5	-	-	p	.	米	.	在	这	晚上	这	敌人	打开	火	和	一个	重的

['bærɑ:ʒ] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kælɪbə(r)] .

barrage	of	all	calibres	.
弹幕	的	全部	口径	.

傍晚5点30分左右，敌人开始用各种口径的火力猛烈射击。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪn'tens] [æt; ət] [gə'lɪpəli] [fɑ:m] ,

The	fire	was	particularly	intense	at	Gallipoli	Farm	,
这	火	曾是	特别	激烈的	在	加里波利	农场	,

加里波利农场的火势尤其猛烈。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd] [hɪm'self] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] ['sentri] [ɒn] [lʊk] - [aʊt] [æt; ət]

where	the	company	commander	had	himself	relieved	the	sentry	on	look	-	out	at
在哪里	这	公司	指挥官	有	他自己	松了口气	这	哨兵	在	看	-	出去	在

[hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

his	headquarters	,
他的	总部	,

当时，连长亲自接替了总部哨兵的岗位。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [bləʊn] ['ɔ:lməʊst] ['sensləs] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

until	he	was	blown	almost	senseless	by	the	violence	of	the	concussion	of	a
直到	他	曾是	吹	几乎	无意义的	经过	这	暴力	的	这	脑震荡	的	一个

[ʃel] [wɪtʃ] [bɜ:st] ['ɔ:lməʊst] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .

shell	which	burst	almost	on	top	of	him	.
壳	哪个	爆裂	几乎	在	顶部	的	他	.

直到一枚炮弹在他头顶爆炸，巨大的冲击波将他震得几乎失去知觉。

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [əd'vɑ:nst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd]

Afterwards	the	Germans	advanced	,	but	they	were	seen	by	the	men	and
然后	这	德国人	先进的	,	但	他们	是	已见	经过	这	男人	和

[ri'pʌls] [baɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)] .

repulsed	by	machine	gun	fire	.
反感	经过	机器	枪	火	.

随后德军继续推进，但被士兵们发现，并被机枪火力击退。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] .

A	party	of	Germans	was	observed	carrying	a	stretcher	and	a	white	flag	.
一个	派对	的	德国人	曾是	观察到	携带	一个	担架	和	一个	白色的	旗帜	.

有人看到一群德国人抬着担架和白旗。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

It	was	a	favourite	device	of	the	enemy	to	pretend	that	they	were
它	曾是	一个	最喜欢的	设备	的	这	敌人	到	假装	那	他们	是

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ,

carrying	a	stretcher	when	they	were	actually	carrying	a	machine	gun	,
携带	一个	担架	什么时候	他们	是	实际上	携带	一个	机器	枪	,

敌人最喜欢用的伎俩之一就是假装抬着担架，实际上却扛着机枪。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'spɜːst] .

and	in	consequence	this	particular	party	was	soon	dispersed	.
和	在	结果	这	特别的	派对	曾是	很快	分散的	.

因此，这个团体很快就解散了。

[tə'wɔːdz] [dɑːk] [ɒn][ðə; ði] 21st [ðə; ði] ['enəmi] [pʊt] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['hevi] ['bærɑːʒ] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]

Towards	dark	on	the	21st	the	enemy	put	down	another	heavy	barrage	on	the	line	of
向	黑暗的	在	这	21st	这	敌人	放	向下	其他	重的	弹幕	在	这	线	的

[sʌm] [fɑːm] .

Somme	Farm	.
索姆河	农场	.

21日傍晚时分，敌人在索姆农场防线上又进行了一次猛烈的炮击。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .

He	was	apparently	delivering	another	counter	-	attack	.
他	曾是	显然	运送	其他	柜台	-	攻击	.

他显然是在发动另一次反击。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kept] [ʌp][sʌm; səm] [taɪm] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] [æt; ət] [bə'tæliən]

After	it	had	been	kept	up	some	time	great	consternation	prevailed	at	Battalion
后	它	有	到过	保留	向上	一些	时间	伟大的	惊愕	最终获胜	在	营

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

一段时间后，营部上下一片惊恐。

[nəʊ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [frʌnt] .

No	word	had	been	received	from	the	troops	in	front	.
不	单词	有	到过	已收到	从	这	军队	在	正面	.

前线部队没有任何消息。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [frʌnt] [pə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz]

Perhaps	the	enemy	had	captured	the	front	positions	,	and	that	the	line	was
也许	这	敌人	有	捕获	这	正面	职位	,	和	那	这	线	曾是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

或许敌人已经占领了前线阵地，防线已经失守。

[ðə; ði] ['bærɑːʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'tens] ,

The	barrage	was	still	intense	,
这	弹幕	曾是	仍然	激烈的	,

炮火依然猛烈。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð]

and	anyone	who	should	dare	to	advance	through	it	would	expect	to	meet	with
和	任何人	WHO	应该	敢	到	进步	通过	它	会	预计	到	见面	和

['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

almost	certain	death	.
几乎	肯定	死亡	.

任何胆敢穿越它的人，几乎都会面临死亡的威胁。

[jet] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] .

Yet	some	one	had	to	go	to	ascertain	if	all	was	well	or	ill	.
然而	一些	一	有	到	去	到	探明	如果全部		曾是	出色地	或者	患病的	.

但总得有人去查明情况究竟是好是坏。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [bɜːn] [ɔːl] ['peɪpəz] [ænd; ənd][təʊld] ['evriwʌn]

The	Commanding	Officer	made	arrangements	to	burn	all	papers	and	told	everyone
这	指挥	官	制成	安排	到	烧伤	全部	文件	和	讲述	每个人

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .

they	must	fight	to	the	last	where	they	stood	.
他们	必须	斗争	到	这	最后的	在哪里	他们	站立	.

指挥官安排烧毁所有文件，并告诉所有人必须战斗到最后一刻。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] ['ʌltɪmətli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌm] [fɑːm] [ænd; ənd] [keɪm]

The	Second	in	Command	ultimately	managed	to	get	to	Somme	Farm	and	came
这	第二	在	命令	最终	管理	到	得到	到	索姆河	农场	和	来了

[bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] ,

back	with	the	information	that	all	was	well	,
后退	和	这	信息	那	全部	曾是	出色地	,

副指挥官最终抵达了索姆农场，并带回了一切安好的消息。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [wɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bærɑːʒ] [laɪnz] [biːn]

which	was	of	inestimable	worth	,	for	had	the	British	barrage	lines	been
哪个	曾是	的	不可估量	值得	,	为了	有	这	英国	弹幕	线条	到过

[wɪð'drɔːn] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestid] ,

withdrawn	,	as	had	been	suggested	,
撤回	,	作为	有	到过	建议	,

这具有不可估量的价值，因为如果英国的防线像之前建议的那样撤回，

[ðə; ði] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst] .

the	troops	in	front	would	all	have	been	sacrificed	.
这	军队	在	正面	会	全部	有	到过	牺牲	.

前面的部队都会被牺牲。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [sep'tembə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]

On	the	22nd	September	the	Battalion	was
在	这	22nd	九月	这	营	曾是

9月22日，该营.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[rɪ'liːvd] .

relieved	.
松了口气	.

松了口气。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][get][ðə; ði] ['kæptʃəd] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

The	greatest	care	was	taken	to	get	the	captured	machine	guns	that	were	not
这	最	关心	曾是	已采取	到	得到	这	捕获	机器	枪支	那	是	不是

['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænspɔːt] [laɪnz] .

needed	for	the	defence	back	to	the	transport	lines	.
需要	为了	这	防御	后退	到	这	运输	线条	.

我们尽最大努力将缴获的、防御中不需要的机枪运回运输线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [æt; ət] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]

They	were	collected	at	Battalion	headquarters	and	carefully	escorted	to	the
他们	是	集	在	营	总部	和	小心	护送	到	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] [laɪn][nɪə(r)] - ,

neighbourhood	of	the	old	British	front	line	near	Potijze	,
邻里	的	这	老的	英国	正面	线	靠近	-	,

他们被集中到营部，并被小心翼翼地护送到波蒂耶泽附近的旧英军前线附近。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] ['djuːli] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [dɪ'vɪʒən(ə)l]
where **they** **were** **met** **by** **the** **transport** **officer** **,** **and** **duly** **delivered** **to** **Divisional**
在哪里 他们 是 遇见 经过 这 运输 官 , 和 正式地 发表 到 部门
[ˌhed'kwɔːtəz] .
headquarters **.**
总部 .

他们在那里与运输官碰面，并被正式送往师部总部。

['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːtiz] [tuː; tə] - ,
Having **been** **relieved** **the** **men** **made** **their** **way** **back** **in** **small** **parties** **to** **Vlamertinghe** **,**
拥有 到过 松了口气 这 男人 制成 他们的 方式 后退 在 小的 各方 到 - ,

获救后，这些人分批返回弗拉默廷格。

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] .
where **the** **night** **was** **spent** **.**
在哪里 这 夜晚 曾是 花费 .

当晚过夜的地方。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæmp] [baɪ] [wɔːtuː] .
The **next** **day** **the** **Battalion** **moved** **by** **train** **to** **a** **camp** **by** **Watou** **.**
这 下一个 天 这 营 已搬 经过 火车 到 一个 营 经过 瓦图 .

第二天，该营乘火车前往瓦图附近的一个营地。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [hɪə(r)] ,
Two **or** **three** **days** **were** **spent** **here** **,**
二 或者 三 天 是 花费 这里 ,

我们在这里待了两三天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌdiː'treɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [saʊθ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['dʒen(ə)rəl] -
and **then** **the** **Battalion** **detrained** **to** **go** **down** **south** **to** **join** **General** **Byng's** -
[θɜːd] ['ɑːmi] .
Third **Army** **.**
第三 军队 .

然后该营下火车南下，加入宾将军的第三集团军。

- .
Lempire **.**
- .

帝国。

[ðə; ði] [treɪn] ['dʒɜːni] ['lɑːstɪd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌdiː'treɪn] [æt; ət] [bæ'poʊm] ,
The **train** **journey** **lasted** **all** **day** **and** **the** **Battalion** **detrained** **at** **Bapaume** **,**
这 火车 旅行 持续 全部 天 和 这 营 下车 在 巴波姆 ,

火车旅程持续了一整天，该营在巴波姆下车。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɪsn] [hʌt]
and **by** **a** **night** **march** **on** **a** **bright** **moonlight** **night** **marched** **to** **a** **Nissen** **hut**
和 经过 一个 夜晚 行进 在 一个 明亮的 月光 夜晚 行军 到 一个 尼森 小屋
[kæmp] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
camp **between** **Barastre** **and** **Haplincourt** **,**
营 之间 - 和 - ,

在明亮的月光下，他们连夜行军，到达了巴拉斯特和哈普林库尔之间的尼森小屋营地。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
where **it** **sojourned** **for** **a** **few** **days** **.**
在哪里 它 旅居 为了 一个 很少 天 .

它在那里停留了几天。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

During	this	time	a	few	of	the	non	-	commissioned	officers	were	able	to	visit
期间	这	时间	一个	很少	的	这	非	-	委托	警官	是	有能力的	到	访问

[ðə; ði] [sʌm] ['bætlfiːld] ,

the	Somme	battlefield	,
这	索姆河	战场	,

在此期间，一些士官得以参观索姆河战场。

[ænd; ənd] [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

and	locate	a	few	of	the	graves	of	the	men	who	had	fallen	a	little
和	定位	一个	很少	的	这	坟墓	的	这	男人	WHO	有	倒下	一个	小的

['əʊvə(r)] [twelv] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

over	twelve	months	ago	.
超过	十二	几个月	前	.

并找到一些在十二个月前阵亡的士兵的坟墓。

[ə; eɪ] [deɪz] [mɑːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒk'təʊbə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] - - [ˌel'iː] - [bʌs] ,

A	day's	march	on	the	1st	October	brought	the	Battalion	to	Aizecourt	-	le	-	Bas	,
一个	天	行进	在	这	1st	十月	带来	这	营	到	-	-	勒	-	巴斯	,

10月1日，该营经过一天的行军到达了艾泽库尔勒巴。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [naɪts] [rest] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['ɛməli] ,

and	after	a	night's	rest	it	proceeded	to	St	.	Emilie	,
和	后	一个	夜晚	休息	它	继续	到	英石	.	艾米莉	,

经过一夜的休息，它继续前往圣埃米利。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ə; eɪ]

where	the	men	were	billeted	amid	the	ruins	of	what	had	formerly	been	a
在哪里	这	男人	是	住宿	之中	这	废墟	的	什么	有	以前	到过	一个

['ʃʊgə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] .

sugar	factory	.
糖	工厂	.

男人们被安置在以前是糖厂的废墟中。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ɔːl] [wɪð] [wɒt] ['θʌrənəs] [ðə; ði]

During	the	march	it	was	made	plainly	evident	to	all	with	what	thoroughness	the
期间	这	行进	它	曾是	制成	显然	明显	到	全部	和	什么	彻底性	这

[wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

work	of	destruction	had	been	carried	out	by	the	Germans	.
工作	的	破坏	有	到过	携带	出去	经过	这	德国人	.

在行军过程中，所有人都清楚地看到德国人进行破坏工作的彻底程度。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn] ['ruːɪnz] .

The	villages	were	not	merely	in	ruins	.
这	村庄	是	不是	仅仅	在	废墟	.

这些村庄不仅仅是废墟。

['evri] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] ['juːsləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɔː(r)] ['ʃeltə(r)]

Every	house	and	every	room	had	been	rendered	useless	as	a	billet	or	shelter
每一个	房子	和	每一个	房间	有	到过	渲染	无用	作为	一个	坯料	或者	庇护所

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

of	any	kind	.
的	任何	种类	.

每栋房子、每个房间都已无法用作任何形式的住所或庇护所。

[ðə; ði] ['seləz] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [stəʊnz] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] ,

The	cellars	had	been	filled	with	stones	or	refuse	,
这	地窖	有	到过	已填	和	石头	或者	拒绝	,

地窖里堆满了石头或垃圾。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
so that even these were of no use .
所以 那 甚至 这些 是 的 不 使用 .

所以连这些也无济于事。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['wɒntənli] [dɪ'strɔɪd] .
The trees had all been wantonly destroyed .
这 树木 有 全部 到过 肆意妄为 损毁 .

这些树木全部遭到了肆意破坏。

['iːv(ə)n] [smɔːl] [fruːt] [triːz] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] - [grəʊθ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][æks] .
Even small fruit trees of only a few years ' growth did not escape the axe .
甚至 小的 水果 树木 的 仅有的 一个 很少 年 - 生长 做过 不是 逃脱 这 斧头 .

就连只有几年树龄的小果树也未能幸免于难。

[ðə; ði] [welz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [bləʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [æz; əz] [wel] .
The wells had all been blown in , and in many cases they were poisoned as well .
这 水井 有 全部 到过 吹 在 , 和 在 许多 案例 他们 是 中毒 作为 出色地 .

这些水井都被炸毁了，而且很多水井还被投毒了。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
The churches were treated exactly the same as the houses .
这 教堂 是 治疗 确切地 这 相同的 作为 这 房屋 .

教堂和房屋受到的待遇完全相同。

[ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən][wɒz; wəz] ['desələt] .
The whole region was desolate .
这 所有的 地区 曾是 荒凉 .

整个地区一片荒凉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][sə'vɪliən] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪldənəs] .
There were no civilian inhabitants , and soldiers were the only occupants of this wilderness .
那里 是 不 平民 居民 , 和 士兵 是 这 仅有的 居住者 的 这 荒野 .

这里没有平民居民，只有士兵居住在这片荒野中。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['fæktri; 'fæktəri][ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pə'zɪʃnz] [æt; ət] - .
After a few days in the Sugar Factory the Battalion moved to the forward positions at Lempire .
后 一个 很少 天 在 这 糖 工厂 这 营 已搬 到 这 向前 职位 在 - .

在糖厂待了几天后，该营转移到了帝国的前线阵地。

[ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['sektə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] .
This sector was very different from any sector the Battalion had occupied .
这 行业 曾是 非常 不同的 从 任何 行业 这 营 有 占领 .

这个区域与该营之前占领过的任何区域都截然不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [trentʃ] ['sɪstəm] [kəm'praiz] [frʌnt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ['trentʃɪz] .
There was no trench system comprising front and support trenches .
那里 曾是 不 沟 系统 包括 正面 和 支持 战壕 .

没有由前壕和后壕组成的战壕系统。

[ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['aɪsəleɪtɪd] [pəʊsts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ɔː(r)] [ə; eɪ]

The	front	was	held	by	means	of	isolated	posts	occupied	by	a	platoon	or	a
这	正面	曾是	握住	经过	方法	的	孤立	帖子	占领	经过	一个	排	或者	一个

['kʌmpəni] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ,

company	as	the	case	might	be	,
公司	作为	这	案件	可能	是	,

前线由若干孤立的哨所把守，每个哨所可能由一个排或一个连队驻守。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [lɪŋkt] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] , [səʊ] [ðæt]

and	these	posts	were	linked	up	by	means	of	communication	trenches	,	so	that
和	这些	帖子	是	链接	向上	经过	方法	的	沟通	战壕	,	所以	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .

they	could	be	visited	.
他们	可以	是	到访	.

这些哨所通过通信壕沟连接起来，以便彼此可以访问。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ðə; ði] [həʊl] ['sektə(r)] [wɒz; wəz] ['verɪ] ['kwaɪət] ,

There	being	little	artillery	on	either	side	,	the	whole	sector	was	very	quiet	,
那里	存在	小的	炮兵	在	任何一个	边	,	这	所有的	行业	曾是	非常	安静的	,

由于双方炮兵力量都不多，整个地区非常平静。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['snaɪpɪŋ] .

and	as	the	lines	were	far	apart	there	was	little	sniping	.
和	作为	这	线条	是	远的	除	那里	曾是	小的	狙击	.

由于双方阵地相距甚远，所以很少发生狙击事件。

[ðə; ði] [bə'tælɪən] [dɪd] [wʌn] [tʊə(r)] [ɪn] [kæt] , - [ænd; ənd] ['gɹɑːftɒn] [pəʊsts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ,

The	Battalion	did	one	tour	in	Cat	,	Fleeceall	and	Grafton	Posts	in	front	of	Lempire	,
这	营	做过	一	旅游	在	猫	,	-	和	格拉夫顿	帖子	在	正面	的	-	,

该营在帝国大道前的卡特、弗利塞尔和格拉夫顿哨所进行了一次巡逻。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['sektə(r)] .

and	then	moved	up	to	the	Ossus	sector	.
和	然后	已搬	向上	到	这	-	行业	.

然后向上移动到奥苏斯区。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] ['bɪldɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] ,

Though	the	Germans	had	destroyed	all	buildings	behind	the	British	line	,
尽管	这	德国人	有	损毁	全部	建筑物	在后面	这	英国	线	,

尽管德军摧毁了英军防线后方的所有建筑物，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tækt] ,

the	buildings	behind	the	German	lines	were	intact	,
这	建筑物	在后面	这	德语	线条	是	完好无损的	,

德军防线后的建筑物完好无损。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʃætəʊz]

and	the	men	experienced	the	unpleasant	sight	of	the	comfortable	chateaux
和	这	男人	经验丰富的	这	令人不快的	视线	的	这	舒服的	城堡

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

and	houses	in	which	the	German	troops	were	billeted	when	they	themselves
和	房屋	在	哪个	这	德语	军队	是	住宿	什么时候	他们	他们自己

[wɜː(r); wə(r)] ['verɪ] ['bædlɪ] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

were	very	badly	off	in	this	respect	.
是	非常	糟糕	离开	在	这	尊重	.

这些人亲眼目睹了德国军队居住的舒适的城堡和房屋，而他们自己在这方面却处境非常糟糕，这种景象令他们感到不快。

[θriː] ['kʌmpənɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [ðə; ði] - [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Three	companies	had	been	in	the	front	in	the	Lempire	position	,
三	公司	有	到过	在	这	正面	在	这	-	位置	,

三家公司一直处于帝国地位的前列，

[ænd; ənd][æz; əz] [θriː] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ['sektə(r)] ,

and	as	three	companies	were	necessary	to	take	over	the	Ossus	sector	,
和	作为	三	公司	是	必要的	到	拿	超过	这	-	行业	,

由于需要三家公司才能接管奥苏斯地区，

[wʌn] ['kʌmpəni] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [tuː] [səkˈsesɪv] [tʊr] .

one	company	had	to	do	two	successive	tours	.
一	公司	有	到	做	二	连续	旅游	.

一家公司需要连续进行两次巡演。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	a	poor	relief	to	have	to	move	from	one	portion	of	the
它	曾是	一个	贫穷的	宽慰	到	有	到	移动	从	一	部分	的	这

[frʌnt] [laɪn] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,

front	line	to	another	,
正面	线	到	其他	,

从前线的一个区域转移到另一个区域，这实在算不上什么轻松的解脱。

[ɪˈspeʃəli]

especially
尤其

尤其

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[æz; əz] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['sʌbltən] .

as	this	company	had	only	one	subaltern	.
作为	这	公司	有	仅有的	一	下级军官	.

因为这家公司只有一个下级军官。

[ðə; ði]['sektə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['rʌfli] [ˌtuː'tuː] , - [jɑːrdz] ,

The	sector	held	by	the	Battalion	was	roughly	2	,	000	yards	,
这	行业	握住	经过	这	营	曾是	大致	2	,	-	码	,

该营控制的区域大约为2000码。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [θriː] [frʌnt] ['kʌmpəniz] [iːtʃ] [hæd; həd][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə]['sev(ə)n]

and	consequently	the	three	front	companies	each	had	from	six	to	seven
和	最后	这	三	正面	公司	每个	有	从	六	到	七

['hʌndrəd] [jɑːrdz] .

hundred	yards	.
百	码	.

因此，这三个前线连队各自拥有六七百码的兵力。

[ðə; ði] [trentʃ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] ['eɪti] [ænd; ənd]

The	trench	strength	of	the	companies	was	somewhere	between	eighty	and
这	沟	力量	的	这	公司	曾是	某处	之间	八十	和

['naɪnti] ,

ninety	,
九十	,

这些公司的战壕实力大约在八十到九十之间。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['iːprə] ['kæʒuəltiz] ,

the	numbers	not	having	been	made	up	after	the	Ypres	casualties	,
这	数字	不是	拥有	到过	制成	向上	后	这	伊普尔	伤亡	,

这些数字并非伊普尔战役伤亡后编造的，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə]

and	consequently	there	was	a	great	amount	of	work	for	everyone	to
和	最后	那里	曾是	一个	伟大的	数量	的	工作	为了	每个人	到

[duː; də] .

do	.
做	.

因此，每个人都有大量的工作要做。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [æt; ət] [vɔːnz] [bæŋk][baɪ] - ,

On	the	18th	the	Battalion	moved	to	reserve	at	Vaughan's	Bank	by	Epéhy	,
在	这	18th	这	营	已搬	到	预订	在	沃恩的	银行	经过	-	,

18日，该营转移到埃佩伊附近的沃恩斯班克作为预备队。

[frɒm; frəm] [wens] [ɒn][ðə; ði] 22nd [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['ɪntuː] [rɪ'zɜːv] [æt; ət] - .

from	whence	on	the	22nd	it	moved	into	reserve	at	Tincourt	.
从	何处	在	这	22nd	它	已搬	进入	预订	在	-	.

22日，该部队从那里转移到廷库尔的预备队。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlweɪ] [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [laɪt] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

The	American	Railway	Engineers	had	constructed	a	light	railway	from	Epéhy	to
这	美国人	铁路	工程师	有	建造	一个	光	铁路	从	-	到

- ,

Tincourt	,
-	,

美国铁路工程师修建了一条从埃佩伊到廷库尔的轻轨铁路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['redɪnəs] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ðeə(r)][baɪ][reɪl] .

and	they	expressed	their	readiness	to	convey	the	Battalion	there	by	rail	.
和	他们	表达	他们的	准备就绪	到	传达	这	营	那里	经过	轨	.

他们表示愿意用铁路将该营运送到那里。

[ðeə(r)]['ɒfə(r)][wɒz; wəz]['glædli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ['djuːli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

Their	offer	was	gladly	accepted	,	and	the	Battalion	duly	arrived	at	the	station
他们的	提供	曾是	乐意	公认	,	和	这	营	正式地	到达的	在	这	车站

[ænd; ənd] [ɪn'treɪnd] .

and	entrained	.
和	被卷入	.

他们的提议被欣然接受，该营随后抵达车站并乘火车离开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [kə'mens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ðæt] [ə'raɪvd]

There	was	a	slight	incline	to	commence	and	the	numbers	that	arrived
那里	曾是	一个	轻微	倾斜	到	开始	和	这	数字	那	到达的

[ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['hɔːlɪdʒ] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

exceeded	the	haulage	capacity	of	the	only	serviceable	locomotive	at	the	station	,
超出	这	运输	容量	的	这	仅有的	可用	机车	在	这	车站	,

起点处略有坡度，到达的车辆数量超过了车站唯一一台可用机车的牵引能力。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .

and	consequently	no	progress	was	made	.
和	最后	不	进步	曾是	制成	.

因此，没有取得任何进展。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪgrɑːf] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)]

As	there	was	no	telegraph	a	message	had	to	be	sent	on	foot	for
作为	那里	曾是	不	电报	一个	信息	有	到	是	发送	在	脚	为了

[ə'nʌðə(r)] ['endʒɪn] ,

another	engine	,
其他	引擎	,

由于当时没有电报，只能步行送信去请求另一台火车。

[wɪtʃ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

which	came	along	after	a	long	wait	,	and	eventually	a	start	was	made	.
哪个	来了	沿着	后	一个	长的	等待	,	和	最终	一个	开始	曾是	制成	.

经过漫长的等待，最终还是开始了。

[ðə; ðɪ] ['kʌplɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][bæd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪn] [suːn] [brəʊk] ['ɪntuː] [θriː] ['pɔːʃənz] .

The	couplings	were	bad	and	the	train	soon	broke	into	three	portions	.
这	耦合	是	坏的	和	这	火车	很快	打破	进入	三	部分	.

连接处出了问题，火车很快断成了三截。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [weɪ] [wɒz; wəz][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['sekʃənz] [glaɪdɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst]

As	the	way	was	downhill	the	various	sections	glided	down	to	the	next
作为	这	方式	曾是	下坡	这	各种各样的	部分	滑翔	向下	到	这	下一个

['steɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

station	independently	.
车站	独立	.

由于道路是下坡路，各个路段各自独立地滑行到下一站。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [luːp] [laɪn] ,

Here	there	was	another	train	and	a	loop	line	,
这里	那里	曾是	其他	火车	和	一个	环形	线	,

这里还有另一列火车和一条环线，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [treɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [luːp] .

and	it	also	happened	that	one	train	was	too	long	for	the	loop	.
和	它	还	发生	那	一	火车	曾是	也	长的	为了	这	环形	.

而且恰好有一列火车太长，无法驶入环线。

['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Nothing	daunted	,	the	railway	engineers	indulged	in	a	considerable	amount	of
没有什么	畏惧	,	这	铁路	工程师	沉溺其中	在	一个	大量	数量	的

['ʃʌntɪŋ] ,

shunting	,
分流	,

铁路工程师们毫不气馁，进行了大量的调车作业。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] [treɪn] [bæk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [truːp] [treɪn] .

and	decided	to	take	a	portion	of	the	waiting	train	back	with	the	troop	train	.
和	决定	到	拿	一个	部分	的	这	等待	火车	后退	和	这	部队	火车	.

于是决定搭乘一部分等候的火车，与运兵列车一起返回。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [ɪn'klaɪn] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

All	went	well	until	the	next	incline	was	reached	.
全部	去	出色地	直到	这	下一个	倾斜	曾是	达到	.

一切都很顺利，直到遇到下一个坡道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ,

There	was	a	great	strain	on	the	engine	,
那里	曾是	一个	伟大的	拉紧	在	这	引擎	,

发动机承受了很大的压力。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] ['ɑːftə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɪl] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [mʌtʃ]

but	eventually	after	charging	the	hill	three	or	four	times	,	accompanied	by	much
但	最终	后	收费	这	爬坡道	三	或者	四	时代	,	伴随	经过	很多

['reɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['endʒɪnz]

racing	of	engines
赛车	的	发动机

但最终，在三次或四次冲上山顶，伴随着引擎的轰鸣声之后，一切都结束了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[ænd; ənd] ['skɪdɪŋ] [ɒv; əv] [wiːlz] , [ðə; ðɪ][tɒp][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

and	skidding	of	wheels	,	the	top	was	reached	,
和	集材	的	车轮	,	这	顶部	曾是	达到	,

随着车轮打滑，他们到达了山顶。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [gɒt][tuː; tə] - ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɒn][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [twaɪs] [ðə; ðɪ][taɪm]

and	the	Battalion	got	to	Tincourt	having	taken	on	the	journey	twice	the	time
和	这	营	得到	到	-	拥有	已采取	在	这	旅行	两次	这	时间

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

it	would	have	taken	to	march	the	distance	.
它	会	有	已采取	到	行进	这	距离	.

而该营到达丁库尔所花费的时间是步行到达该距离所需时间的两倍。

[æt; ət] - [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wiːk] [wɒz; wəz] [spent] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

At	Tincourt	a	pleasant	week	was	spent	,	after	which	the	Battalion	returned	to
在	-	一个	令人愉快的	星期	曾是	花费	,	后	哪个	这	营	返回	到

[ðə; ðɪ]['bɜːdkeɪdʒ]['sektə(r)] ,

the	Birdcage	sector	,
这	鸟笼	行业	,

在廷库尔度过了愉快的一周后，该营返回了鸟笼区。

[ðə; ðɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] ['kwɒri] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv]

the	portion	of	which	immediately	in	front	of	Eagle	Quarry	was	the	scene	of
这	部分	的	哪个	立即地	在	正面	的	鹰	采石场	曾是	这	场景	的

[mʌtʃ] ['miːnənˌvɛːfə] [æk'tɪvəti] .

much	minenwerfer	activity	.
很多	矿井发射器	活动	.

其中紧邻鹰采石场的那部分是采矿作业的重灾区。

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] .

The	Battle	of	Cambrai	.
这	战斗	的	康布雷	.

康布雷战役。

[nəʊ] [pə'tɪkjələli] ['ɑːdʒuəs] ['djuːti][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ]

No	particularly	arduous	duty	was	assigned	to	the	Battalion	in	connection	with	the
不	特别	艰巨	责任	曾是	分配	到	这	营	在	联系	和	这

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ðɪ] 20th [nəʊ'vembə(r)] .

operations	on	the	20th	November	.
运营	在	这	20th	十一月	.

11 月 20 日的行动中，该营没有被分配到特别艰巨的任务。

[tuː; tə][daɪ'vɜːt][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ]

To	divert	the	attention	of	the	enemy	from	other	troops	who	were	attacking
到	转移	这	注意力	的	这	敌人	从	其他	军队	WHO	是	攻击

[ðə; ðɪ] [nəʊl] ,

the	Knoll	,
这	小丘	,

为了转移敌人的注意力，使其无法攻击正在进攻小山丘的其他部队，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] ,

a	few	hundred	yards	on	the	right	,
一个	很少	百	码	在	这	正确的	,

右侧几百码处，

[ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['dʌmi] [tæŋk][ænd; ənd] ['dʌmi] [men] [aʊt] [ɪn][nəʊ]

the	Battalion	was	ordered	to	place	a	dummy	tank	and	dummy	men	out	in	no
这	营	曾是	订购	到	地方	一个	假的	坦克	和	假的	男人	出去	在	不

[mænz] [lænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɜːdkeɪdʒ] ,

man's	land	in	front	of	the	vicinity	of	the	Birdcage	,
男人的	土地	在	正面	的	这	附近	的	这	鸟笼	,

该营奉命在鸟笼附近无人区放置一辆假坦克和假人。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]['zɪərəʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['waɪərz] .

and	shortly	after	zero	these	were	put	in	operation	by	means	of	wires	.
和	不久	后	零	这些	是	放	在	手术	经过	方法	的	电线	.

零点过后不久，这些设备就通过电线投入使用了。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [bə'tæliən] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tæliətri] ['faɪə(r)][ɒv; əv]

Naturally	the	Battalion	came	in	for	a	good	deal	of	the	retaliatory	fire	of
自然	这	营	来了	在	为了	一个	好的	交易	的	这	报复性	火	的

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

自然而然地，该营遭到了敌人的猛烈反击。

[bʌt; bət] [fjuː] ['kæʒuəltiz] [tʊk] [pleɪs] .

but	few	casualties	took	place	.
但	很少	伤亡	采取	地方	.

但伤亡人数很少。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] ['enəmi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'pʌls] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [ðɪs] [frʌnt] ,

Incidentally	the	enemy	claimed	to	have	repulsed	an	attack	on	this	front	,
顺便	这	敌人	声称	到	有	反感	一个	攻击	在	这	正面	,

顺便提一下，敌方声称击退了该战线上的一次进攻。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌmiz] [hæd; həd] [biːn] [ˌefɪ'keɪʃəs] .

from	which	it	follows	that	the	dummies	had	been	efficacious	.
从	哪个	它	跟随	那	这	假人	有	到过	有效的	.

由此可见，这些假人是有效的。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

The	Germans	had	been	driven	back	by	the	surprise	attack	of	the	British	,
这	德国人	有	到过	驱动	后退	经过	这	惊喜	攻击	的	这	英国	,

德军被英军的突袭击退了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国“第九位国王”的故事(The Story of the 9th King's in France)

[ænd; ənd] ['kæmbreɪ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ri:tʃt] .

and	Cambrai	was	nearly	reached	.
和	康布雷	曾是	几乎	达到	.

康布雷近在咫尺。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [daɪd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

The	fighting	died	down	in	a	few	days	,
这	斗争	死亡	向下	在	一个	很少	天	,

战斗在几天内就平息了。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] 30th ['kæv(ə)lri] ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] [dɜ:r] ['mɑ:rˌwɪts] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .

but	on	the	30th	Cavalry	General	von	der	Marwitz	delivered	his	counter	-	attack	.
但	在	这	30th	骑兵	一般的	冯	德尔	马维茨	发表	他的	柜台	-	攻击	.

但在第 30 骑兵团，冯·德·马维茨将军发动了反击。

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪliənt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [laɪn] ,

He	selected	not	the	apex	of	the	salient	that	had	been	driven	into	the	German	line	,
他	已选	不是	这	顶点	的	这	显著的	那	有	到过	驱动	进入	这	德语	线	,

他没有选择已经攻入德军防线的突出部的最高点，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['wi:kli] [held] .

but	the	portion	of	the	line	to	the	south	of	it	,	which	was	so	weakly	held	.
但	这	部分	的	这	线	到	这	南	的	它	,	哪个	曾是	所以	弱	握住	.

但是，它以南的那段防线却守得非常薄弱。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 30th [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪn] [sə'pɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] 165th [brɪ'geɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['dʌgaut] [ɪn] - .

On	the	morning	of	the	30th	the	Battalion	was	in	support	to	the	165th	Brigade	in	some	dugouts	in	Lempire	.
在	这	早晨	的	这	30th	这	营	曾是	在	支持	到	这	165th	旅	在	一些	球员休息区	在	-	.

30日上午，该营支援驻扎在帝国一些掩体中的第165旅。

[ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

A	warning	had	been	received	during	the
一个	警告	有	到过	已收到	期间	这

在……期间曾收到警告

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

course	of	the	night	that	an	enemy	attack	was	imminent	,
课程	的	这	夜晚	那	一个	敌人	攻击	曾是	迫在眉睫	,

当晚，敌人的进攻迫在眉睫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] " [stænd][tuː; tə] " [wel] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

and	the	order	was	given	to	"	stand	to	"	well	before	dawn	.
和	这	命令	曾是	给定	到	"	站立	到	"	出色地	前	黎明	.

黎明前就下达了“待命”的命令。

[æt; ət] " [stænd][tuː; tə] " [ɔːl][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] .

At	"	stand	to	"	all	was	perfectly	quiet	.
在	"	站立	到	"	全部	曾是	完美	安静的	.

“准备”时，一切都静悄悄的。

[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'tæk] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'veləpt] .

The	expected	attack	had	not	developed	.
这	预期的	攻击	有	不是	发达	.

预期的攻击并未发生。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [deɪ] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	men	stood	down	and	a	normal	day	was	anticipated	.
这	男人	站立	向下	和	一个	普通的	天	曾是	预期	.

众人退下阵来，预计这将是平常的一天。

[æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['hevi] ['bærɑːʒ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

At	breakfast	time	there	sounded	a	heavy	barrage	a	mile	or	two	to	the	north	,
在	早餐	时间	那里	听起来	一个	重的	弹幕	一个	英里	或者	二	到	这	北	,

早餐时分，北面一两英里处传来一阵猛烈的炮声。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ʃelz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	afterwards	shells	began	to	fall	in	the	village	.
和	然后	贝壳	开始	到	落下	在	这	村庄	.

随后炮弹开始落在村庄里。

[lɑːdʒ] [gæs] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [nɪə(r)][baɪ] ,

Large	gas	shells	were	creating	a	cloud	near	by	,
大的	气体	贝壳	是	创建	一个	云	靠近	经过	,

附近形成了一片巨大的气体云。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['brəʊkən] [θruː] [æt; ət][ðə; ði]['bɜːdkeɪdʒ] .

and	a	rumour	came	that	the	Germans	had	broken	through	at	the	Birdcage	.
和	一个	谣言	来了	那	这	德国人	有	破碎的	通过	在	这	鸟笼	.

有传言说，德国人已经突破了鸟笼防线。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðæt] [ðə; ði]

The	troops	had	such	confidence	in	the	other	battalions	in	the	Brigade	that	the
这	军队	有	这样的	信心	在	这	其他	营	在	这	旅	那	这

['ruːmə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'liːvd] .

rumour	was	not	believed	.
谣言	曾是	不是	相信	.

部队对旅里的其他营非常有信心，所以没有相信谣言。

['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [hæd; həd]

Later	a	message	came	from	Headquarters	that	the	line	further	north	had
之后	一个	信息	来了	从	总部	那	这	线	更远	北	有

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

后来总部传来消息，更北边的防线已经断裂。

- [mʌst; məst][biː; bi] [held] [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] ,

Lempire	must	be	held	at	all	costs	,
-	必须	是	握住	在	全部	成本	,

帝国必须不惜一切代价守住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][dɪg][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [i:st] [ænd; ənd][west] [ɒn]

and	the	Battalion	was	ordered	to	dig	a	line	running	east	and	west	on
和	这	营	曾是	订购	到	挖	一个	线	跑步	东方	和	西方	在

[ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	high	ground	to	the	north	of	the	village	,
这	高的	地面	到	这	北	的	这	村庄	,

该营奉命在村庄北部的高地上挖掘一条东西走向的防线。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [hoʊlts] [bæŋk] .

so	as	to	command	the	ground	as	far	as	Holt's	Bank	.
所以	作为	到	命令	这	地面	作为	远的	作为	霍尔特	银行	.

从而控制远至霍尔特河岸的地面。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,

This	was	then	in	the	possession	of	the	Germans	,
这	曾是	然后	在	这	拥有	的	这	德国人	,

当时这处房产在德国人手中。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv] - ,

who	were	within	a	few	hundred	yards	of	Epéhy	,
WHO	是	之内	一个	很少	百	码	的	-	,

他们当时距离埃佩伊只有几百码远，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['lætə(r)] [pleɪs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [greɪt]

and	if	this	latter	place	had	fallen	the	Battalion	would	have	been	in	great
和	如果	这	后者	地方	有	倒下	这	营	会	有	到过	在	伟大的

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] .

danger	of	being	surrounded	.
危险	的	存在	包围	.

如果后一个据点失守，该营就极有可能被包围。

[ðə; ði][men] [dʌg][ɪn]['ʌndə(r)] [ʃel] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	men	dug	in	under	shell	fire	,	and	in	full	view	of	the	enemy	,
这	男人	挖	在	在下面	壳	火	,	和	在	满的	看法	的	这	敌人	,

士兵们在炮火下，在敌人的眼皮底下，挖好了掩体。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] ['sɜ:kld] [ˌəʊvə'hed] ,

while	a	large	squadron	of	enemy	aeroplanes	circled	overhead	,
尽管	一个	大的	中队	的	敌人	飞机	圈起来	开销	,

当一大队敌机在头顶盘旋时，

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði][men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] .

and	turned	their	machine	guns	on	the	men	as	they	were	digging	.
和	转向	他们的	机器	枪支	在	这	男人	作为	他们	是	挖掘	.

然后他们用机枪扫射正在挖掘的工人们。

['fɔ:tʃənətli] [fju:] ['kæʒuəltiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɜ:d] .

Fortunately	few	casualties	were	incurred	.
幸运的是	很少	伤亡	是	已发生	.

所幸伤亡人数很少。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wʌn] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [flæŋk][æt; ət] [pri:l] [bæŋk]

In	the	afternoon	one	company	was	sent	to	form	a	defensive	flank	at	Priel	Bank
在	这	下午	一	公司	曾是	发送	到	形式	一个	防守	侧翼	在	普里尔	银行

,

,

,

下午，一个连队被派往普里尔河岸构筑防御侧翼。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] 6th ['lɪvəpu:l] ['raɪflz] [æt; ət] ['kru:sɪfɔ:m] [pəʊst] .

and	another	to	reinforce	the	6th	Liverpool	Rifles	at	Cruciform	Post	.
和	其他	到	加强	这	6th	利物浦	步枪	在	十字形	邮政	.

另一支部队增援十字形哨所的利物浦第6步枪团。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd [dɪ'sembə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 6th ['lɪvəpu:l] ,

On	the	2nd	December	the	Battalion	took	over	from	the	6th	Liverpools	,
在	这	2nd	十二月	这	营	采取	超过	从	这	6th	利物浦	,

12月2日，该营接替了利物浦第6营的职务。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] ['heɪˌθrɑ:p] [pəʊst] , ['kru:sɪfɔ:m] [pəʊst]

and	had	the	task	of	putting	the	line	from	Heythrop	Post	,	Cruciform	Post
和	有	这	任务	的	推杆	这	线	从	海斯罗普	邮政	,	十字形	邮政

,

,

,

并负责将线路从海斯罗普邮局、十字形邮局接起来，

[tu:; tə] [pri:l] [bæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

to	Priel	Bank	in	a	state	of	defence	.
到	普里尔	银行	在	一个	状态	的	防御	.

向处于防御状态的普里尔银行。

[ði:z] ['pleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['aɪsəleɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

These	places	were	almost	isolated	during	the	day	,
这些	地方	是	几乎	孤立	期间	这	天	,

这些地方白天几乎与世隔绝。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æt; ət] [greɪt] [rɪsk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] .

and	it	was	only	at	great	risk	that	they	could	be	visited	.
和	它	曾是	仅有的	在	伟大的	风险	那	他们	可以	是	到访	.

探访他们要冒很大的风险。

[ðə; ði] [pəʊst] [æt; ət] -

The	post	at	Catelet
这	邮政	在	-

Catelet 的帖子

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[kɒps] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] [beɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] , [wʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

Copse	was	almost	a	bait	to	the	enemy	,	one	of	whom	walked	up	to	it	.
矮林	曾是	几乎	一个	饵	到	这	敌人	,	一	的	谁	步行	向上	到	它	.

这片小树林几乎成了敌人的诱饵，其中一名敌人径直走到了那里。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] [ef] . [fɔ:r] .

Even	the	Battalion	headquarters	at	F	.	4	.
甚至	这	营	总部	在	F	.	4	.

甚至连营部也设在 F.4。

['sentrəl] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [kləʊz] ['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] .

Central	were	under	close	rifle	fire	.
中央	是	在下面	关闭	步枪	火	.

中央部队遭到近距离步枪射击。

[ɪn] [fækt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [tru:ps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

In	fact	there	were	no	troops	in	front	of	Headquarters	,
在	事实	那里	是	不	军队	在	正面	的	总部	,

事实上，总部前并没有驻军。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˌhedˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]

and	it	can	be	said	that	on	this	occasion	the	Battalion	headquarters	were
和	它	能	是	说	那	在	这	场合	这	营	总部	是

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

in	the	front	line	.
在	这	正面	线	.

可以说，在这次事件中，营部就处于前线。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [dɪˈsembə(r)] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [frɒm; frəm][ˌbrɪgəˈdɪə(r)] -

On	the	5th	December	the	Battalion	was	relieved	by	a	battalion	from	Brigadier	-
在	这	5th	十二月	这	营	曾是	松了口气	经过	一个	营	从	准将	-

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈræmziz] 48th [brɪˈgeɪd] ,

General	Ramsay's	48th	Brigade	,
一般的	拉姆齐的	48th	旅	,

12月5日，该营由拉姆齐准将麾下第48旅的一个营接替。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [kəˈmɑːnd] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈɛməli] .

and	he	visited	his	former	command	next	morning	at	St	.	Emilie	.
和	他	到访	他的	以前的	命令	下一个	早晨	在	英石	.	艾米莉	.

第二天早上，他前往圣埃米利探望了他以前的部队。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːvd] [ˈʌndə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] 1st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈəʊnli] [tuː] [ðen]

Of	the	officers	that	had	served	under	him	in	the	1st	Division	,	only	two	then
的	这	警官	那	有	服务	在下面	他	在	这	1st	分配	,	仅有的	二	然后

[rɪˈmeɪnd] ,

remained	,
剩余	,

曾在他麾下第一师服役的军官中，当时只剩下两人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

and	they	were	pleased	to	see	their	former	commanding	officer	once	more	.
和	他们	是	高兴	到	看	他们的	以前的	指挥	官	一次	更多的	.

他们很高兴再次见到他们以前的指挥官。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [went] [baɪ][ˈməʊtə(r)] [ˈlɒri] [tuː; tə] [ˈbɪlɪts] [ɪn] [peˈrɒn] , [weə(r)] [fɔː(r)] [deɪz]

That	day	the	Battalion	went	by	motor	lorry	to	billets	in	Péronne	,	where	four	days
那	天	这	营	去	经过	发动机	货车	到	坯料	在	佩罗内	,	在哪里	四	天

[wɜː(r); wə(r)] [spent] .

were	spent	.
是	花费	.

那天，该营乘卡车前往佩罗讷的营房，在那里待了四天。

[ə; eɪ] [fjuː] [səˈvɪljənz] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈruːɪnd] [taʊn] ,

A	few	civilians	had	returned	to	this	ruined	town	,
一个	很少	平民	有	返回	到	这	毁坏	镇	,

一些平民返回了这座废墟小镇。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ʃɒps] [æt; ət] [wɪtʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] .

and	had	opened	shops	at	which	fish	and	vegetables	could	be	bought	.
和	有	打开	商店	在	哪个	鱼	和	蔬菜	可以	是	买	.

并开设了店铺，出售鱼类和蔬菜。

[ðiːz] [səˈvɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈnaɪtli] [rɪˈtriːt] [ˈsaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈbjuːgəlz]

These	civilians	were	much	impressed	by	the	nightly	retreat	sounded	by	the	bugles
这些	平民	是	很多	印象深刻	经过	这	每晚	撤退	听起来	经过	这	号角

[ænd; ənd] [drʌmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .

and	drums	which	had	attained	a	high	pitch	of	efficiency	.
和	鼓	哪个	有	已达到	一个	高的	沥青	的	效率	.

这些平民对夜间由号角和鼓声吹响的撤退号角印象深刻，这些号角和鼓声已经达到了很高的效率。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['tiːdiəs] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːni] [ɒn][ðə; ði] 10th [brɔːt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] - .

A	long	tedious	railway	journey	on	the	10th	brought	the	Battalion	to	Maroeuil	.
一个	长的	乏味	铁路	旅行	在	这	10th	带来	这	营	到	-	.

10日，经过漫长而乏味的铁路旅程，该营抵达了马鲁埃尔。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] " [waɪ] " ['hʌtmənts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['entəd] ['dʒen(ə)rəl] [hɔːrnz] [fɜːst] ['ɑːmi] .

The	night	was	spent	in	"	Y	"	hutments	,	and	it	then	entered	General	Horne's	First	Army	.
这	夜晚	曾是	花费	在	"	是	"	棚屋	,	和	它	然后	进入	一般的	霍恩的	第一的	军队	.

他们在"Y"字形营房里过夜，然后加入了霍恩将军的第一军。

[ˌaɪ 'tiː] [left] - [ɒn][ðə; ði] 12th [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['baɪˈjuːl] - [ɔːks] - - ,

It	left	Maroeuil	on	the	12th	and	marched	to	Bailleul	-	aux	-	Cornailles	,
它	左边	-	在	这	12th	和	行军	到	巴约尔	-	辅助	-	-	,

它于12日离开马鲁伊，向巴约尔-欧-科奈勒进军。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt]['leɪtə(r)][ɪn] ['ɔːgəst] , - .

a	village	it	was	to	visit	later	in	August	,	1918	.
一个	村庄	它	曾是	到	访问	之后	在	八月	,	-	.

1918 年 8 月下旬，它将访问一个村庄。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌiːˌpiː'ɛs][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

The	next	day	Eps	was	reached	,
这	下一个	天	Eps	曾是	达到	,

第二天就到达了埃普斯。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] [æt; ət] - ,

and	on	the	following	day	the	Battalion	arrived	at	its	destination	at	Lisbourg	,
和	在	这	下列的	天	这	营	到达的	在	它是	目的地	在	-	,

第二天，该营抵达了目的地里斯堡。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ][sɪks] [wiːks] [rest] .

where	it	was	to	remain	until	the	end	of	January	,	which	meant	a	six	week's	rest	.
在哪里	它	曾是	到	保持	直到	这	结尾	的	一月	,	哪个	意思是	一个	六	本周	休息	.

它将在那里停留到一月底，这意味着有六周的休息时间。

[hɪə(r)][ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɪn][ðə; ði] ['peznts] - ['baɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃn] .

Here	the	men	were	billeted	in	the	peasants	'	byres	,	which	were	in	rather	a	dilapidated	condition	.
这里	这	男人	是	住宿	在	这	农民	-	牛棚	,	哪个	是	在	相当	一个	破旧的	状况	.

这些人被安排住在农民的牛棚里，这些牛棚状况相当破旧。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['mʌskɪtri] .

The	training	was	chiefly	devoted	to	musketry	.
这	训练	曾是	主要	奉献	到	火枪	.

训练主要侧重于火枪射击。

[ðə; ði] [bɒm] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['wepən] [ɒv; əv]

The	bomb	had	gone	out	of	fashion	,	and	it	was	realised	that	the	principal	weapon	of
这	炸弹	有	已消失	出去	的	时尚	,	和	它	曾是	意识到	那	这	主要的	武器	的

炸弹已经过时了，人们意识到主要的武器是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[ðə; ði] ['ɪnfəntrimən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
the infantryman was the rifle .
这 步兵 曾是 这 步枪 .

步兵就是步枪。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [bɪlt] [ə; eɪ] ['θɜːti]
According to the orders of the Divisional Commander each company built a thirty
根据 到 这 订单 的 这 部门 指挥官 每个 公司 建造 一个 三十
[jɑːrdz] - [reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ,
yards ' range for itself ,
码 - 范围 为了 本身 ,

根据师长的命令，每个连队都为自己建造了一个30码的靶场。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] - [reɪndʒ][wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] .
and a two hundred yards ' range was allotted to the Battalion .
和 一个 二 百 码 - 范围 曾是 分配 到 这 营 .

该营被分配了200码的靶场。

[snəʊ] [fel] [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['prəʊgræm] .
Snow fell but that made no difference to the training programme .
雪 跌倒 但 那 制成 不 不同之处 到 这 训练 程序 .

虽然下雪了，但这并没有影响训练计划。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [snəʊ] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['præktɪsɪz] ,
The men had to lie on the frozen snow to fire the various practices ,
这 男人 有 到 说谎 在 这 冷冻 雪 到 火 这 各种各样的 实践 ,

为了进行各种训练，男人们必须躺在冰冻的雪地上。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld][tuː; tə]['hænd(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
and bearing in mind that the rifles were very cold to handle , the results
和 轴承 在 头脑 那 这 步枪 是 非常 寒冷的 到 处理 , 这 结果
[ə'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] .
attained were excellent .
已达到 是 出色的 .

考虑到步枪非常冰冷，取得的成绩已经非常出色了。

['krɪsməs] [wɒz; wəz] [spent] [hɪə(r)] ,
Christmas was spent here ,
圣诞节 曾是 花费 这里 ,

我们在这里度过了圣诞节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːn]
and the Christmas dinner which took place in the school and a large barn
和 这 圣诞节 晚餐 哪个 采取 地方 在 这 学校 和 一个 大的 谷仓
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,
was a great success ,
曾是 一个 伟大的 成功 ,

在学校和一个大谷仓里举行的圣诞晚宴非常成功。

[ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .
and demonstrated the good feeling that existed between the officers and men .
和 已证明 这 好的 感觉 那 存在 之间 这 警官 和 男人 .

这展现了军官和士兵之间存在的良好情谊。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['luːθə(r)] [wɒts]

A	few	days	afterwards	the	Battalion	was	visited	by	Lieutenant	-	Colonel	Luther	Watts
一个	很少	天	然后	这	营	曾是	到访	经过	中尉	-	上校	路德	瓦特

, [əʊ] . [biː] . [iː] . , [viː] . [diː] . ,

,	O	.	B	.	E	.	,	V	.	D	.	,
,	哦	.	B	.	E	.	,	V	.	D	.	,

几天后，陆军中校卢瑟·沃茨（OBE，VD）视察了该营。

[ðə; ði] [taʊn] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɒl] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [bə'tæliən]

the	Town	Major	of	St	.	Pol	,	and	who	had	commanded	the	Battalion
这	镇	主要的	的	英石	.	政治	,	和	WHO	有	命令	这	营

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ,

prior	to	the	war	,
事先的	到	这	战争	,

圣波尔镇镇长，战前曾指挥该营，

[ænd; ənd][æt; ət] [dʌn'fɜːmlɪn] [ænd; ənd] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] .

and	at	Dunfermline	and	Tunbridge	Wells	.
和	在	邓弗姆林	和	坦布里奇	威尔斯	.

以及邓弗姆林和坦布里奇韦尔斯。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][hɪm][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wɜː(r); wə(r)]

Those	of	the	officers	and	men	who	had	served	under	him	in	England	were
那些	的	这	警官	和	男人	WHO	有	服务	在下面	他	在	英格兰	是

[pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

pleased	to	see	their	former	commanding	officer	once	more	.
高兴	到	看	他们的	以前的	指挥	官	一次	更多的	.

曾在英国为他效力过的官兵们很高兴再次见到他们以前的指挥官。

[waɪl] [æt; ət] - ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn] [wɔː(r)]

While	at	Lisbourg	efforts	were	made	to	induce	the	men	to	invest	in	War
尽管	在	-	努力	是	制成	到	诱导	这	男人	到	投资	在	战争

['seɪvɪŋ] [sə'tifikeits] .

Saving	Certificates	.
保存	证书	.

在里斯堡期间，曾努力劝说男人们投资战争储蓄券。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktənt] ,

At	first	they	were	somewhat	reluctant	,
在	第一的	他们	是	有些	不情愿的	,

起初他们有些犹豫，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hænd] [bæk] [ðeə(r)] [peɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] .

saying	that	they	did	not	wish	to	hand	back	their	pay	which	they	had	earned	.
说	那	他们	做过	不是	希望	到	手	后退	他们的	支付	哪个	他们	有	获得	.

他们表示不愿交还自己挣来的工资。

['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skiːm]

Lectures	on	the	subject	were	delivered	to	them	,	and	when	the	scheme
讲座	在	这	主题	是	发表	到	他们	,	和	什么时候	这	方案

[wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,

was	fully	explained	,
曾是	完全	解释	,

他们听取了关于这个主题的讲座，并在方案完全解释清楚后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] ,

and	they	understood	the	necessity	for	money	in	order	to	carry	on	the	war	,
和	他们	理解	这	必要性	为了	钱	在	命令	到	携带	在	这	战争	,

[ðeɪ] ['redɪli] [rɪ'spɒndɪd] ,

they	readily	responded	,
他们	容易	回应	,

他们明白战争需要资金，因此欣然响应。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] £1 , - [wɒz; wəz] [səb'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,

and	over	£1	,	000	was	subscribed	by	the	officers	and	men	,
和	超过	£1	,	-	曾是	已订阅	经过	这	警官	和	男人	,

其中，官兵们共捐款超过1000英镑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] ['fɪgə(r)] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

which	was	the	highest	figure	attained	in	the	Division	.
哪个	曾是	这	最高	数字	已达到	在	这	分配	.

这是该师取得的最高数字。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] ,

This	was	an	achievement	of	which	the	Battalion	was	justly	proud	,
这	曾是	一个	成就	的	哪个	这	营	曾是	公正地	自豪的	,

这是该营引以为豪的一项成就。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ki:nnəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðə; ði][men] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðeə(r)]['redʒɪmənt] ,

and	shows	the	keenness	and	interest	the	men	displayed	in	their	Regiment	,
和	演出	这	敏锐	和	兴趣	这	男人	显示	在	他们的	团	,

这展现了士兵们对他们所在团的热情和兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] .

and	the	cause	for	which	they	were	fighting	.
和	这	原因	为了	哪个	他们	是	斗争	.

以及他们为之奋斗的事业。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [bə'tæljən] [ɪn][ðə; ði]

In	consequence	of	the	reduction	of	the	number	of	infantry	battalions	in	the
在	结果	的	这	减少	的	这	数字	的	步兵	营	在	这

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

organisation	of	the
组织	的	这

由于步兵营数量减少，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [twelv] [tu:; tə][naɪn] ,

British	division	from	twelve	to	nine	,
英国	分配	从	十二	到	九	,

英国师从十二人到九人，

[ðə; ði] " [fɜ:st][naɪnθ] " ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['dʒu:niə(r)] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][splɪt] [ʌp] .

the	"	first	ninth	"	being	the	junior	battalion	in	the	Brigade	was	split	up	.
这	"	第一的	第九	"	存在	这	初级	营	在	这	旅	曾是	分裂	向上	.

“第一第九营”是旅里最小的营，它被拆分了。

[ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [wɒz; wəz] ['di:teɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd]

A	selected	party	of	the	officers	and	men	was	detailed	for	the	second
一个	已选	派对	的	这	警官	和	男人	曾是	详细的	为了	这	第二

[laɪn] [bə'tæliən] ,

line	Battalion	,
线	营	,

一部分精选的军官和士兵被派往第二线营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] ['envi] [baɪ][ðə; ði] [les] ['fɔ:tʃənət] .

and	they	were	regarded	with	envy	by	the	less	fortunate	.
和	他们	是	认为	和	嫉妒	经过	这	较少的	幸运	.

他们被那些不幸的人羡慕不已。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɒz; wəz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntu:] [drɑ:fts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] 1st , 4th , [ænd; ənd] 12th [kɪŋz] .

The	remainder	was	split	up	into	drafts	for	the	1st	,	4th	,	and	12th	King's	.
这	余	曾是	分裂	向上	进入	草稿	为了	这	1st	,	4th	,	和	12th	国王学院	.

剩余部分被分成了第一届、第四届和第十二届国王节的草稿。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪk] [ʌp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [wʌn] [ɪn'di:d] .

The	day	of	the	break	up	was	a	very	sad	one	indeed	.
这	天	的	这	休息	向上	曾是	一个	非常	伤心	一	的确	.

分手那天确实非常令人难过。

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [tu:; tə] [li:v]

To	a	soldier	his	regiment	is	his	home	,	and	to	be	called	upon	to	leave
到	一个	士兵	他的	团	是	他的	家	,	和	到	是	称为	之上	到	离开

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

对一名士兵来说，他的部队就是他的家，而接到离开部队的命令，

[tu:; tə] ['sevə(r)] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪps] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [deɪ]

to	sever	his	friendships	and	to	lose	his	comrades	of	many	a	tragic	day
到	断绝	他的	友谊	和	到	失去	他的	同志们	的	许多	一个	悲惨	天

[ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ['veri] ['bɪtə(r)] .

is	for	him	very	bitter	.
是	为了	他	非常	苦的	.

对他来说，失去友谊，失去一起经历过无数悲惨日子的战友，是一件非常痛苦的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ʌn'tru:] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [drɑ:fts] [wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz]

It	is	not	untrue	to	say	that	as	the	drafts	were	leaving	and	comrades
它	是	不是	不属实	到	说	那	作为	这	草稿	是	离开	和	同志们

[wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] " [ˌgʊd'baɪ] ,

were	saying	"	Goodbye	,
是	说	"	再见	,

毫不夸张地说，当新兵们离开，同志们互道“再见”时，

" ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [hu:] [hæd; həd] [breɪvd] ['nɪəli] [ˌɪnkən'si:vəbl] [t'ɛɹəz] , [wɜ:(r); wə(r)]

"	several	of	the	soldiers	,	who	had	braved	nearly	inconceivable	terrors	,	were
"	一些	的	这	士兵	,	WHO	有	勇敢	几乎	不可思议	恐怖	,	是

['ɔ:lməʊst] [ɪn] [tɪəz] .

almost	in	tears	.
几乎	在	眼泪	.

“一些曾经历过难以想象的恐怖的士兵几乎要哭了。”

[æz; əz] [wɒz; wəz] [fɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] " [ˌgʊd'baɪ] " [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)]

As	was	feared	at	the	time	the	"	Goodbye	"	in	many	cases	was	for	ever
作为	曾是	害怕	在	这	时间	这	"	再见	"	在	许多	案例	曾是	为了	曾经

,

,
,

正如当时人们所担心的那样，在很多情况下，“再见”变成了永别。

[æz; əz] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ə'fensɪv] [ɪn] [mɑ:tʃ] .

as	many	were	killed	shortly	afterwards	by	the	German	offensive	in	March	.
作为	许多	是	被杀	不久	然后	经过	这	德语	进攻	在	行进	.

随后不久，德军在三月份的攻势中造成多人死亡。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['ju:nɪts] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] "

The	Divisional	Commander	and	several	officers	from	other	units	came	to	say	"
这	部门	指挥官	和	一些	警官	从	其他	单位	来了	到	说	"

[ˌfeə'wel] " [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] .

Farewell	"	to	the	Battalion	they	were	never	to	see	again	.
告别	"	到	这	营	他们	是	绝不	到	看	再次	.

师长和来自其他部队的几名军官前来向这个他们再也不会见面的营队告别。

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ɪz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] : —

A	note	of	sadness	is	struck	in	the	following	order	which	was	issued	:	—
一个	笔记	的	悲伤	是	击	在	这	下列的	命令	哪个	曾是	发布	:	—

以下这份哀悼之词以如下顺序发出：——

55th ([west] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

55th	(	West	Lancashire	)	Division	,
55th	(	西方	兰开夏郡	)	分配	,

第55（西兰开夏）师

['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

Special	Order	of	the	Day	.
特别的	命令	的	这	天	.

今日特别订单。

31st ['dʒænjuəri] , - .

31st	January	,	1918	.
31st	一月	,	-	.

1918年1月31日。

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [bə'tæljən] , [ðə; ði] [wʌn] - 8th [ðə; ði] [kɪŋz]

On	the	departure	from	the	Division	of	three	Battalions	,	the	1	-	8th	The	King's
在	这	离开	从	这	分配	的	三	营	,	这	1	-	8th	这	国王学院

['lɪvəpuːl] [rɛgt] .

Liverpool	Regt	.
利物浦	军团	.

离开由三个营组成的师时，第 1-8 国王利物浦团。

(['lɪvəpuːl] ['aɪrɪʃ]) , [wʌn] - 9th

(	Liverpool	Irish	)	,	1	-	9th
(	利物浦	爱尔兰	)	,	1	-	9th

（利物浦爱尔兰队），1-9

[ðə; ði] [kɪŋz] ['lɪvəpuːl] [rɛgt] . , [ænd; ənd] [wʌn] - 5th ['lɔɪəl] [nɔːθ] ['læŋkəʃɪə(r)] [rɛgt] . , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

The	King's	Liverpool	Regt	.	,	and	1	-	5th	Loyal	North	Lancashire	Regt	.	,	I	wish	to
这	国王学院	利物浦	军团	.	,	和	1	-	5th	忠诚	北	兰开夏郡	军团	.	,	我	希望	到

[ə'ʃʊə(r)] [ɔːl] ['ɒfɪsəz] ,

assure	all	officers	,
保证	全部	警官	,

我谨向国王利物浦团和第1-5忠诚北兰开夏团的所有军官保证：

['wɒrənt] ['ɒfɪsəz] , [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [haʊ]

warrant	officers	,	non	-	commissioned	officers	and	men	belonging	to	them	,	how
保证	警官	,	非	-	委托	警官	和	男人	属于	到	他们	,	如何

['greɪtli] [aɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,

greatly	I	,	and	I	am	sure	,
非常	我	,	和	我	是	当然	,

准尉、士官和他们所属的士兵，我多么感激，而且我确信，

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [rɪ'grets] [ðeə(r)] [lɒs] .

everyone	in	the	Division	,	regrets	their	loss	.
每个人	在	这	分配	,	遗憾	他们的	损失	.

师里的每个人都对他们的损失感到惋惜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[sʌm; səm] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] , [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Some	,	I	am	glad	to	say	,	remain	with	us	.
一些	,	我	是	高兴的	到	说	,	保持	和	我们	.

令人欣慰的是，有些人仍然和我们在一起。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæljən] [ðəm'selvz] , [ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [æz; əz]

As	to	the	battalions	themselves	,	I	refuse	to	regard	the	separation	as
作为	到	这	营	他们自己	,	我	拒绝	到	看待	这	分离	作为

['pɜːmənənt] ,

permanent	,
永恒的	,

至于各营本身，我不认为这种分离是永久性的。

[ænd; ənd][ai] [lʊk] ['fɔːwəd] ['kɒnfɪdəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ˌriː'dʒɔɪn][ðeə(r)][əʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

and	I	look	forward	confidently	to	the	day	when	they	will	rejoin	their	old	Division
和	我	看	向前	自信地	到	这	天	什么时候	他们	将要	重新加入	他们的	老的	分配

.

:
.

我满怀信心地期待着他们重返原部队的那一天。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] ,

They	have	had	their	full	share	in	all	the	hard	fighting	of	the	past	two	years	,
他们	有	有	他们的	满的	分享	在	全部	这	难的	斗争	的	这	过去的	二	年	,

在过去两年的所有艰苦战斗中，他们都充分参与其中。

[ænd; ənd][hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

and	have	helped	to	make	and	maintain	the	reputation	which	the	Division
和	有	帮助	到	制作	和	维持	这	名声	哪个	这	分配

[hæz; həz] [geɪnd] , [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

has	gained	,	a	reputation	which	,
有	获得	,	一个	名声	哪个	,

并帮助建立和维护了该部门所获得的声誉，这一声誉是：

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [meɪks] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [praʊd] [ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	,	makes	every	member	of	it	proud	of	belonging	to	it	.
我	是	当然	,	制作	每一个	成员	的	它	自豪的	的	属于	到	它	.

我相信，这会让其中的每一位成员都为自己是其中一员而感到自豪。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst]

As	for	myself	,	to	have	commanded	it	during	these	years	is	the	highest
作为	为了	我	,	到	有	命令	它	期间	这些	年	是	这	最高

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

对我而言，这些年来能够指挥这支部队是莫大的荣幸。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] ['aɪrɪʃ] , [ðə; ði] 9th [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] 5th ['lɔɪəl] [nɔːθ]

I	hope	that	eventually	the	Liverpool	Irish	,	the	9th	King's	,	and	the	5th	Loyal	North
我	希望	那	最终	这	利物浦	爱尔兰	,	这	9th	国王学院	,	和	这	5th	忠诚	北

['læŋkəʃə] .

Lancs	.
兰开夏郡	.

我希望最终能有利物浦爱尔兰人团、第九国王团和第五忠诚北兰开夏团。

[meɪ] [ˌriː'dʒɔɪn]['aʊə(r)][ræŋks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bləʊ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə]

may	rejoin	our	ranks	,	and	that	the	final	blow	may	be	given	shoulder	to
可能	重新加入	我们的	排名	,	和	那	这	最终的	吹	可能	是	给定	肩膀	到

['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

shoulder	with	them	.
肩膀	和	他们	.

或许会重新加入我们的行列，与他们并肩作战，给予他们最后一击。

[tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [maɪ'self]

Till	they	come	back	again	I	wish	them	,	on	the	part	of	the	Division	and	myself
直到	他们	来	后退	再次	我	希望	他们	,	在	这	部分	的	这	分配	和	我

,

,

,

在他们再次归来之前，我谨代表师部和我本人，祝愿他们一切顺利。

[ɔːl] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [sək'ses] ,

all	good	fortune	and	success	,
全部	好的	财富	和	成功	,

祝您好运连连，事业成功!

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [ðeə(r)][kə'rɪə(r)][æz; əz] ['kiːnli] [æz; əz] [ɪf]

and	can	assure	them	that	we	shall	watch	their	career	as	keenly	as	if
和	能	保证	他们	那	我们	将	手表	他们的	职业	作为	敏锐地	作为	如果

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

they	were	still	with	us	.
他们	是	仍然	和	我们	.

我们可以向他们保证，我们会像他们还在我们身边一样密切关注他们的职业生涯。

[eɪtʃ] . [es] . - ,

H	.	S	.	Jeudwine	,
H	.	S	.	-	,

HS Jeudwine，

['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

Major	General	,
主要的	一般的	,

少将

[kə'mɑːndɪŋ] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Commanding	55th	Division	.
指挥	55th	分配	.

指挥第55师。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ðɪ] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəlaɪz] .

Unfortunately	the	hopes	of	the	Major	General	were	not	realised	.
很遗憾	这	希望	的	这	主要的	一般的	是	不是	意识到	.

可惜，这位少将的希望并未实现。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ðɪs] [bə'tæliən] [ɒn] [pə'reɪd] [ə'gen] .

He	never	saw	this	Battalion	on	parade	again	.
他	绝不	锯	这	营	在	游行	再次	.

他再也没有在阅兵式上见过这个营。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ðɪ] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	57th	Division	.
这	57th	分配	.

第57师。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [æt; ət] ['blækpu:l] [ɪn] - ,

The	second	line	Battalion	was	formed	at	Blackpool	in	1914	,
这	第二	线	营	曾是	形成	在	布莱克浦	在	-	,

第二线营于1914年在布莱克浦组建。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [bə'tæliən] [frɒm; frəm] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	on	the	departure	of	the	first	Battalion	from	Tunbridge	Wells	for
和	在	这	离开	的	这	第一的	营	从	坦布里奇	威尔斯	为了

[frɑ:ns] [ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['sekənd] [bə'tæliən] .

France	its	place	was	taken	by	the	second	Battalion	.
法国	它是	地方	曾是	已采取	经过	这	第二	营	.

第一营从坦布里奇韦尔斯出发前往法国后，第二营接替了它的位置。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [aʊt] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] , ['æʃfəd] ,

For	a	considerable	time	it	carried	out	training	at	Tunbridge	Wells	,	Ashford	,
为了	一个	大量	时间	它	携带	出去	训练	在	坦布里奇	威尔斯	,	阿什福德	,

[ɒkstɛd] , ['meɪdstən] , ['kæntəbəri] [ænd; ənd] ['blækˌdaʊn] ,

Oxted	,	Maidstone	,	Canterbury	and	Blackdown	,
奥克斯特德	,	梅德斯通	,	坎特伯雷	和	黑下	,

在相当长的一段时间里，它曾在坦布里奇韦尔斯、阿什福德、奥克斯特德、梅德斯通、坎特伯雷和布莱克当等地进行训练。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] 17th ['februəri] , - , [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] .

from	which	place	it	departed	on	the	17th	February	,	1917	,	for	France	.
从	哪个	地方	它	已离开	在	这	17th	二月	,	-	,	为了	法国	.

1917年2月17日，它从那里启程前往法国。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['lɛgət] ,

It	was	commanded	by	Lieutenant	-	Colonel	Leggatt	,
它	曾是	命令	经过	中尉	-	上校	莱加特	,

它由莱加特中校指挥。

[ænd; ənd] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] - 172nd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	formed	part	of	Brigadier	-	General	Paynter's	172nd	Infantry	Brigade	of	the
和	形成	部分	的	准将	-	一般的	-	172nd	步兵	旅	的	这

57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

57th	Division	,
57th	分配	,

隶属于佩恩特准将指挥的第57师第172步兵旅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [tru:ps] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)]

which	was	a	Division	composed	entirely	of	Lancashire	troops	,	and	a	sister
哪个	曾是	一个	分配	由	完全	的	兰开夏郡	军队	,	和	一个	姐姐

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] 55th .

Division	to	the	55th	.
分配	到	这	55th	.

这是一个完全由兰开夏郡部队组成的师，与第 55 师是姊妹师。

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'leɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [æt; ət] ['fəʊkstən] , [ˌaɪ 'ti:] [krɒst] [tu:; tə] [bʊ'lɔɪn] [ɒn]

After	being	delayed	for	three	days	at	Folkestone	,	it	crossed	to	Boulogne	on
后	存在	延迟	为了	三	天	在	福克斯通	,	它	交叉	到	布洛涅	在

[ðə; ði] 20th .

the	20th	.
这	20th	.

在福克斯通延误了三天后，它于 20 日抵达布洛涅。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mu:vd] [baɪ] [treɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['baɪ'ju:l] ,

The	next	day	it	was	moved	by	train	to	the	neighbourhood	of	Bailleul	,
这	下一个	天	它	曾是	已搬	经过	火车	到	这	邻里	的	巴约尔	,

第二天，它被火车运到了巴约勒附近。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][baɪ][steɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [saʊθ] [ɒv; əv]

and	from	there	by	stages	to	the	village	of	Erquinghem	,	south	of
和	从	那里	经过	阶段	到	这	村庄	的	-	,	南	的

[ˌɑːrmən'tjɛr] .

Armentières	.
阿尔芒蒂埃尔	.

然后从那里乘驿站马车前往阿尔芒蒂耶尔以南的埃尔金厄姆村。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [spent] [ɪn] ['treɪnɪŋ] , [kəm'pliːtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði]

After	a	week	spent	in	training	,	completing	equipment	,	and	reconnoitring	the
后	一个	星期	花费	在	训练	,	完成	设备	,	和	侦察	这

['sektə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)] ,

sector	to	be	taken	over	,
行业	到	是	已采取	超过	,

经过一周的训练、装备完善和对即将接管区域的侦察，

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪz] ['grɛniər] ['sektə(r)] .

it	went	into	the	Bois	Grenier	sector	.
它	去	进入	这	布伊斯	格雷尼尔	行业	.

它进入了布瓦格雷尼耶地区。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][tʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

During	the	first	tour	in	the	trenches	,
期间	这	第一的	旅游	在	这	战壕	,

在第一次战壕服役期间，

[ðə; ði] [frʌnt] [held][wɒz; wəz][twaɪs] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn]

the	front	held	was	twice	extended	and	eventually	it	held	a	front	of	one
这	正面	握住	曾是	两次	扩展	和	最终	它	握住	一个	正面	的	一

[ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [maɪlz] .

and	three	-	quarter	miles	.
和	三	-	四分之一	英里	.

防线两次延伸，最终保持了 1.75 英里的防线。

[hɪə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['sev(ə)n] [mʌnθs] .

Here	the	Battalion	remained	for	nearly	seven	months	.
这里	这	营	剩余	为了	几乎	七	几个月	.

该营在这里驻扎了近七个月。

[ðə; ði]['sektə(r)][hæd; həd] [biːn] [held][baɪ][ðə; ði] [njuː] ['ziːləndərz] ,

The	sector	had	been	held	by	the	New	Zealanders	,
这	行业	有	到过	握住	经过	这	新的	新西兰人	,

该行业此前一直由新西兰人掌控。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kw'aɪətəst][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] ,

and	was	one	of	the	quietest	on	the	whole	British	front	,
和	曾是	一	的	这	最安静	在	这	所有的	英国	正面	,

并且是整个英国战线上最安静的部队之一。

[bʌt; bət] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['laɪvn] [θɪŋz]

but	orders	were	now	given	to	liven	things
但	订单	是	现在	给定	到	活	事物

但现在已下令要活跃气氛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[ʌp][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] ['meni] ['enəmi] [truːps] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['sektə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

up	in	order	to	keep	as	many	enemy	troops	opposite	the	sector	as	possible	,
向上	在	命令	到	保持	作为	许多	敌人	军队	对面的	这	行业	作为	可能的	,

为了尽可能多地牵制敌军，使其无法抵达该区域。

[ænd; ənd][dɪ'strækt][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət] [ˌmɛ'siːˌniːz] [ɒn][ðə; ði]

and	distract	their	attention	from	the	impending	operations	at	Messines	on	the
和	转移	他们的	注意力	从	这	即将到来的	运营	在	梅西内斯	在	这

[left] .

left	.
左边	.

并转移他们对左侧梅西讷即将发生的行动的注意力。

[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [æk'tɪvəti] , [pə'trəʊlz] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri]

This	object	was	achieved	by	considerable	activity	,	patrols	,	and	artillery
这	目的	曾是	已达成	经过	大量	活动	,	巡逻	,	和	炮兵

[bɒm'bɑːdmənt] .

bombardments	.
轰炸	.

这一目标是通过大量的行动、巡逻和炮击实现的。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [held] [in'teil] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

The	extent	of	the	front	held	entailed	a	good	deal	of	exertion	in	the	way	of
这	程度	的	这	正面	握住	包含	一个	好的	交易	的	用力	在	这	方式	的

['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] ,

working	parties	,
在职的	各方	,

所守卫的战线范围之广，需要各工作队付出大量的努力。

[bəuθ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [brest] - [wɜːks] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]

both	to	prevent	the	breast	-	works	from	falling	into	complete	decay	and	to
两个都	到	防止	这	胸部	-	作品	从	坠落	进入	完全的	衰变	和	到

[kiːp] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [dreɪnd] ;

keep	the	trenches	drained	;
保持	这	战壕	排水	;

既是为了防止胸墙完全坍塌，也是为了保持战壕畅通；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [kəm'pærətɪvli] [fjuː]

and	though	the	Battalion	was	very	fortunate	and	suffered	comparatively	few
和	尽管	这	营	曾是	非常	幸运	和	遭受	比较	很少

['kæʒuəltiz] ,

casualties	,
伤亡	,

虽然该营非常幸运，伤亡相对较少，

[ðə; ði] ['nʌmbəz] ['stedəli] ['dwindl] [æz; əz][nəʊ][drɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

the	numbers	steadily	dwindled	as	no	drafts	were	forthcoming	.
这	数字	稳步	减少	作为	不	草稿	是	即将推出	.

由于迟迟没有选秀名单，人数逐渐减少。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɑː'tɪləri] ['ɒpəzɪt] [ðɪs] ['sektə(r)] ,

The	enemy	had	very	little	artillery	opposite	this	sector	,
这	敌人	有	非常	小的	炮兵	对面的	这	行业	,

敌军在该地区对面几乎没有炮兵力量。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪd] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] ['lɪbərəli]

and	relied	mainly	for	his	defence	on	minenwerfers	which	he	used	liberally
和	依赖	主要	为了	他的	防御	在	矿井发射器	哪个	他	用过的	慷慨地

[ænd; ənd] ['skɪlfəli] ,

and	skilfully	,
和	巧妙地	,

他主要依靠地雷进行防御，并且大量且熟练地使用地雷。

['hærəsɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[bə'tæliən]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪk'si:dɪŋli]	['hevi]	[bɒm'bɑ:dmənt]	[ə'baʊt]	[wʌns]	[ə; eɪ]
harassing	**the**	**Battalion**	**with**	**an**	**exceedingly**	**heavy**	**bombardment**	**about**	**once**	**a**
骚扰	这	营	和	一个	非常	重的	轰击	关于	一次	一个

['fɔ:tnaɪt]	.
fortnight	**.**
两星期	.

大约每两周对该营进行一次极其猛烈的炮击骚扰。

[ɪn]	['ɔ:gəst]	,	[ðə; ðɪ]	[kə'mɑ:ndɪŋ]	['ɒfɪsə(r)]	[left]	[ðə; ðɪ]	['redʒɪmənt]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[kə'mɑ:nd]	[wɒz; wəz]
In	**August**	**,**	**the**	**Commanding**	**Officer**	**left**	**the**	**Regiment**	**and**	**the**	**command**	**was**
在	八月	,	这	指挥	官	左边	这	团	和	这	命令	曾是

['teɪkən]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	[lef'tenənt]	-	['kɜ:n(ə)l]	['meɪndʒə(r)]	.
taken	**over**	**by**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**Manger**	**.**
已采取	超过	经过	中尉	-	上校	马槽	.

8 月，指挥官离开了该团，指挥权由曼格中校接管。

[ðə; ðɪ]	['fɒləʊɪŋ]	[mʌnθ]	[ðə; ðɪ]	[bə'tæliən]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[laɪn]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[rest]	,
The	**following**	**month**	**the**	**Battalion**	**was**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**line**	**for**	**a**	**rest**	**,**
这	下列的	月	这	营	曾是	已采取	出去	的	这	线	为了	一个	休息	,

次月，该营被调离前线休整。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['bilit]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['vɪlɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	-	.
and	**was**	**billeted**	**in**	**the**	**village**	**of**	**Febvin**	**Palfart**	**.**
和	曾是	住宿	在	这	村庄	的	-	-	.

并被安排在费布文·帕尔法特村驻扎。

[hɪə(r)]	[ˌaɪ 'ti:]	[rɪ'meɪnd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[ɹɪ'ɔ:gənˌaɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['præktɪsɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[ə'tæk]	,
Here	**it**	**remained**	**for**	**a**	**month**	**reorganising**	**and**	**practising**	**the**	**attack**	**,**
这里	它	剩余	为了	一个	月	重组	和	练习	这	攻击	,

他们在这里停留了一个月，重新组织并演练进攻战术。

['speʃ(ə)l]	[ə'tenʃ(ə)n]	['bi:ɪŋ]	[peɪd]	[tu:; tə]	[ðə; ðɪ]	['meθəd]	[ɒv; əv]	['teɪkɪŋ]	"	[pɪl]	['bɒksɪz]	"	[baɪ]	[ɪn'sɜ:klmənt]	.
special	**attention**	**being**	**paid**	**to**	**the**	**method**	**of**	**taking**	**"**	**pill**	**boxes**	**"**	**by**	**encirclement**	**.**
特别的	注意力	存在	有薪酬的	到	这	方法	的	采取	"	丸	盒子	"	经过	包围	.

特别关注通过包围攻占“药盒”的方法。

[ɪn]	[ɒk'təʊbə(r)]	[ðə; ðɪ]	"	['sekənd]	[naɪnθ]	"	[set]	[aʊt]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ðɪ]	['i:prə]	['seɪlɪənt]	,
In	**October**	**the**	**"**	**Second**	**Ninth**	**"**	**set**	**out**	**for**	**the**	**Ypres**	**salient**	**,**
在	十月	这	"	第二	第九	"	放	出去	为了	这	伊普尔	显著的	,

10月，“第二第九团”向伊普尔突出部进军。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	['pru:vn; 'prəʊvn]	[wɒz; wəz]	[ə'kɒmədeɪtɪd]	[ɪn]	[tents]	.
and	**on**	**arriving**	**at**	**Proven**	**was**	**accommodated**	**in**	**tents**	**.**
和	在	抵达	在	已证实	曾是	已安排	在	帐篷	.

到达普罗文后，他们被安排住在帐篷里。

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tu:; tə]	[teɪk]	[pɑ:t]	[ɪn]	[æn; ən]	[ə'tæk]	[ɒn]
There	**it**	**was**	**told**	**that**	**the**	**Division**	**was**	**about**	**to**	**take**	**part**	**in**	**an**	**attack**	**on**
那里	它	曾是	讲述	那	这	分配	曾是	关于	到	拿	部分	在	一个	攻击	在

['pæʃndeɪl]	,
Passchendaele	**,**
帕斯尚尔	,

在那里，有人告诉他们，该师即将参加对帕斯尚尔战役的进攻。

[bʌt; bət]	[ðə; ðɪ]	['weðə(r)]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[səʊ]	[bæd]	[ðæt]	,
but	**the**	**weather**	**conditions**	**were**	**so**	**bad**	**that**	**,**
但	这	天气	状况	是	所以	坏的	那	,

但是天气状况非常恶劣，

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bri'geid] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'fensɪv]

after	an	attack	by	one	of	the	other	brigades	in	the	Division	,	the	offensive
后	一个	攻击	经过	一	的	这	其他	旅	在	这	分配	,	这	进攻

[wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'bændənd] .

was	finally	abandoned	.
曾是	最后	弃	.

在师内其他旅发动进攻后，攻势最终被放弃。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ðen] [held][ðə; ði] [ʃel] ['kreɪtə(r)][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

The	Battalion	then	held	the	shell	crater	line	in	front	of	Langemarck	for	a	few
这	营	然后	握住	这	壳	火山口	线	在	正面	的	朗格马克	为了	一个	很少

[deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

days	at	the	beginning	of	November	,
天	在	这	开始	的	十一月	,

11月初，该营在朗格马克前方坚守了数日炮弹坑防线。

[sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] .

sustaining	a	considerable	number	of	casualties	.
维持	一个	大量	数字	的	伤亡	.

伤亡人数相当可观。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][rest] ['bɪlɪts] [æt; ət]

Division	was	then	withdrawn	and	the	Battalion	was	put	into	rest	billets	at
分配	曾是	然后	撤回	和	这	营	曾是	放	进入	休息	坯料	在

- .

Nielles	.
-	.

随后该师撤回，该营被安置在尼耶勒的休整营中。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [spent] [ðeə(r)][ɪn][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

After	about	a	month	spent	there	in	re	-	organisation	and	training	for	the
后	关于	一个	月	花费	那里	在	关于	-	组织	和	训练	为了	这

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

在那里进行了大约一个月的重组和袭击训练后，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ei'miːl] [kæmp] , [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] - .

it	moved	up	to	Emile	Camp	,	just	outside	Elverdinghe	.
它	已搬	向上	到	埃米尔	营	,	只是	外部	-	.

它搬到了埃尔弗丁格郊外的埃米尔营地。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['frəʊz(ə)n][hɑːd] .

The	weather	was	bitterly	cold	and	the	ground	frozen	hard	.
这	天气	曾是	苦涩地	寒冷的	和	这	地面	冷冻	难的	.

天气异常寒冷，地面冻得硬邦邦的。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] ['kreɪtə(r)][laɪn][æt; ət] [poʊlkæpɛl] ,

On	Christmas	Day	the	Battalion	went	into	the	shell	crater	line	at	Poelcappelle	,
在	圣诞节	天	这	营	去	进入	这	壳	火山口	线	在	波尔卡佩勒	,

圣诞节当天，该营进入了波尔卡佩勒的炮弹坑防线。

[ænd; ənd] [spent] [fɔː(r)] [deɪz] [ðeə(r)] .

and	spent	four	days	there	.
和	花费	四	天	那里	.

并在那里待了四天。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

The	weather	conditions	were	very	severe	,	snow	had	fallen	,
这	天气	状况	是	非常	严重	,	雪	有	倒下	,

天气状况非常恶劣，下起了雪。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] ['veri] ['æktɪv] .

the	ground	was	wet	and	the	machine	gun	fire	very	active	.
这	地面	曾是	湿的	和	这	机器	枪	火	非常	积极的	.

地面潮湿，机枪火力非常密集。

[ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn] ['dʒænjuəri] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sektə(r)] [æt; ət]

The	first	week	in	January	the	Regiment	was	once	again	in	its	original	sector	at
这	第一的	星期	在	一月	这	团	曾是	一次	再次	在	它是	原来的	行业	在

[ˌɑːrmən'tjɛr] .

Armentières	.
阿尔芒蒂埃尔	.

一月份的第一周，该团再次回到了位于阿尔芒蒂埃尔的原驻地。

[hɪə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]

Here	things	were	comparatively	quiet	,	though	the	trenches	were	in	a	very
这里	事物	是	比较	安静的	,	尽管	这	战壕	是	在	一个	非常

[bæd] [kən'dɪʃn] ,

bad	condition	,
坏的	状况	,

这里相对平静，尽管战壕状况非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [trentʃ] [fiːt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

and	the	danger	of	trench	feet	was	considerable	.
和	这	危险	的	沟	脚	曾是	大量	.

患上战壕足的风险相当大。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] 1st ['februəri] .

The	Battalion	carried	out	a	very	successful	raid	on	the	1st	February	.
这	营	携带	出去	一个	非常	成功的	袭击	在	这	1st	二月	.

2月1日，该营成功执行了一次突袭行动。

['sevrəl] [pə'trəʊlz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɒv; əv] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Several	patrols	had	been	sent	out	to	locate	the	best	place	of	entry	into	the
一些	巡逻	有	到过	发送	出去	到	定位	这	最好的	地方	的	入口	进入	这

['enəmi] [laɪn] .

enemy	line	.
敌人	线	.

已派出多支巡逻队寻找进入敌军防线的最佳入口。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪn'tens] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [spɒt] ,

After	an	intense	bombardment	on	the	selected	spot	,
后	一个	激烈的	轰击	在	这	已选	点	,

在对选定地点进行猛烈轰炸之后，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] .

a	party	was	able	to	enter	and	secure	a	few	prisoners	.
一个	派对	曾是	有能力的	到	进入	和	安全的	一个	很少	囚犯	.

一支队伍成功进入并俘虏了几名囚犯。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] .

This	was	the	most	successful	raid	the	Division	had	accomplished	.
这	曾是	这	最多	成功的	袭击	这	分配	有	完成	.

这是该师迄今为止最成功的一次突袭行动。

[ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bə'tæliən] [left] - [fɔː(r); fə(r)] - ,

The	remnants	of	the	first	Battalion	left	Lisbourg	for	Steenwerck	,
这	残余物	的	这	第一的	营	左边	-	为了	-	,

第一营残部离开里斯堡前往斯滕韦克。

[weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bə'tæliən] [frɒm; frəm]

where	they	spent	a	few	days	awaiting	the	return	of	the	second	Battalion	from
在哪里	他们	花费	一个	很少	天	等待中	这	返回	的	这	第二	营	从

[ðə; ði] ['trentʃɪz] .

the	trenches	.
这	战壕	.

他们在那里待了几天，等待第二营从战壕返回。

[ðə; ði] [tuː] ['juːnɪts] [met] [æt; ət] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɑːrmən'tjɛr] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd]

The	two	units	met	at	Waterlands	Camp	outside	Armentières	,	and	were	united
这	二	单位	遇见	在	水乡	营	外部	阿尔芒蒂埃尔	,	和	是	团结的

[tuː; tə] [fɔːm] [wʌn] [bə'tæliən] .

to	form	one	battalion	.
到	形式	一	营	.

这两个部队在阿尔芒蒂埃尔郊外的沃特兰兹营地会合，并合并成一个营。

[ðə; ði]['juːniən] , [ðəʊ] [ɪm'perətɪv] , [wɒz; wəz] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][sʌm; səm] ,

The	union	,	though	imperative	,	was	distasteful	to	some	,
这	联盟	,	尽管	至关重要的	,	曾是	令人厌恶的	到	一些	,

虽然这种联合势在必行，但有些人却对此感到反感。

[æz; əz] ['meni] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] ['æktɪŋ]

as	many	officers	and	non	-	commissioned	officers	had	to	relinquish	acting
作为	许多	警官	和	非	-	委托	警官	有	到	放弃	表演

[ræŋks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

ranks	which	they	had	held	for	some	time	,
排名	哪个	他们	有	握住	为了	一些	时间	,

许多军官和士官不得不放弃他们已经担任一段时间的代理军衔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] ['fɔːtʃənətli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [taɪm]

and	it	perhaps	gave	rise	to	some	jealousy	which	fortunately	disappeared	in	time
和	它	也许	给予	上升	到	一些	妒忌	哪个	幸运的是	消失	在	时间

.

:

.

这或许引发了一些嫉妒，所幸随着时间的推移而消失了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [spent] [æt; ət] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['ɪntuː] [sə'pɔːt] [æt; ət]

After	a	few	days	spent	at	Waterlands	,	the	Battalion	moved	into	support	at
后	一个	很少	天	花费	在	水乡	,	这	营	已搬	进入	支持	在

-

,

Erquinghem	,
-	,

在沃特兰兹待了几天后，该营调往埃尔金厄姆支援作战。

[wɪð] [wʌn] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['luːnətɪk] [ə'saɪləm] [æt; ət] [ˌɑːrmən'tjɛr] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ]

with	one	company	in	the	Lunatic	Asylum	at	Armentières	,	and	after	a	short	stay
和	一	公司	在	这	疯子	庇护所	在	阿尔芒蒂埃尔	,	和	后	一个	短的	停留

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][wʌn]

it	did	one
它	做过	一

一家公司在阿尔芒蒂埃尔精神病院，短暂逗留后，它做了一件事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[tʊə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪn][nɪə(r)] - , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] - ,

tour	in	the	line	near	Houplines	,	and	then	went	to	Estaires	,
旅游	在	这	线	靠近	-	,	和	然后	去	到	-	,

在乌普林附近游览了一番，然后去了埃斯泰尔。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['ɑːmi] .

where	it	was	in	support	to	the	Portuguese	Army	.
在哪里	它	曾是	在	支持	到	这	葡萄牙语	军队	.

当时它是为葡萄牙军队提供支持的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kʌntri] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['əʊpən] ,

This	was	then	a	quiet	country	town	in	which	the	shops	were	still	open	,
这	曾是	然后	一个	安静的	国家	镇	在	哪个	这	商店	是	仍然	打开	,

当时这里是一个宁静的乡村小镇，商店都还开着。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [treɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] ['lɪt(ə)l]

and	incidentally	doing	a	very	good	trade	,	and	it	had	suffered	little
和	顺便	正在做	一个	非常	好的	贸易	,	和	它	有	遭受	小的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .

from	the	effects	of	artillery	.
从	这	效果	的	炮兵	.

而且，当地的贸易也非常好，几乎没有受到炮火的影响。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [θriː] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['ruːɪnz] .

During	the	next	three	months	it	was	to	be	reduced	to	ruins	.
期间	这	下一个	三	几个月	它	曾是	到	是	减少	到	废墟	.

接下来的三个月里，它被夷为平地。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['nɪsn] [hʌt] [kæmp][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,

The	Battalion	was	accommodated	in	a	Nissen	hut	camp	just	outside	the	town	,
这	营	曾是	已安排	在	一个	尼森	小屋	营	只是	外部	这	镇	,

该营驻扎在镇外不远的一处尼森式营房里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] -

where	the	company	commanders	had	an	opportunity	of	completing	the	re	-
在哪里	这	公司	指挥官	有	一个	机会	的	完成	这	关于	-

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəniz] .

organisation	of	their	companies	.
组织	的	他们的	公司	.

各连队指挥官有机会完成连队的重组。

[ɒn][ðə; ði] 13th [mɑːtʃ] [ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]

On	the	13th	March	the	non	-	commissioned	officers	celebrated	the	anniversary	of
在	这	13th	行进	这	非	-	委托	警官	著名	这	周年纪念日	的

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [fɜːst][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑːns] [baɪ] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kɒnsət] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

the	Battalion's	first	arrival	in	France	by	arranging	a	kind	of	concert	in	one	of
这	营的	第一的	到达	在	法国	经过	安排	一个	种类	的	音乐会	在	一	的

[ðə; ði] [es'tæmɪneɪ] [ɪn] - .

the	estaminets	in	Estaires	.
这	乙胺	在	-	.

3月13日，士官们在埃斯泰尔的一家小酒馆里组织了一场音乐会，庆祝该营首次抵达法国的周年纪念日。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [tʊk]

This	was	the	last	occasion	before	the	Armistice	on	which	such	a	celebration	took
这	曾是	这	最后的	场合	前	这	停战	在	哪个	这样的	一个	庆典	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

这是停战协定签订前最后一次举行此类庆祝活动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][æn; ən] ['ænjuəl] [ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði]['siːniə(r)][nɒn] -

and	it	has	developed	into	an	annual	reunion	of	the	senior	non	-
和	它	有	发达	进入	一个	年度的	团圆	的	这	高级的	非	-

[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] .

commissioned	officers	.
委托	警官	.

它已发展成为高级士官的年度聚会。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːrmən'tjɛr]

Towards	the	end	of	the	month	the	Battalion	left	Estaires	for	the	Armentières
向	这	结尾	的	这	月	这	营	左边	-	为了	这	阿尔芒蒂埃尔

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

月底，该营离开埃斯泰尔前往阿尔芒蒂埃尔前线。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 21st [mɑːtʃ] [lʌdəndɔrfs] [əd'vɑːns] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] 5th ['ɑːmi] [frʌnt] ,

and	on	the	21st	March	Ludendorff's	advance	commenced	on	the	5th	Army	front	,
和	在	这	21st	行进	鲁登道夫的	进步	开始	在	这	5th	军队	正面	,

3月21日，鲁登道夫在第五集团军方面军发起进攻。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ɪn] [laɪn] [ɪn][ðə; ði] - ['sektə(r)] .

at	which	time	the	Battalion	was	in	line	in	the	Fleurbaix	sector	.
在	哪个	时间	这	营	曾是	在	线	在	这	-	行业	.

当时该营正在弗勒尔拜地区列队。

[ten] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['juːnɪt][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - ,

Ten	days	later	the	unit	was	relieved	and	marched	to	Estaires	,
十	天	之后	这	单元	曾是	松了口气	和	行军	到	-	,

十天后，该部队被替换下来，并向埃斯泰尔斯进军。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['eɪprəl] .

where	it	arrived	on	the	morning	of	the	1st	April	.
在哪里	它	到达的	在	这	早晨	的	这	1st	四月	.

它于4月1日上午抵达。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [taʊn] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [ðæt] [naɪt] ,

Leaving	this	town	later	in	the	day	,	it	made	Haverskerque	that	night	,
离开	这	镇	之后	在	这	天	,	它	制成	-	那	夜晚	,

当天晚些时候离开这座小镇，当晚抵达哈弗斯凯尔克。

[left] [ðeə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [ɪn'treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] - .

left	there	the	next	day	for	Steenwerck	,	and	entrained	for	Doullens	.
左边	那里	这	下一个	天	为了	-	,	和	被卷入	为了	-	.

第二天离开那里前往斯滕韦克，然后乘火车前往杜伦斯。

[ˌdiː'treɪn] [æt; ət] - [æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 3rd ,

Detraining	at	Doullens	at	1	a	.	m	.	on	the	3rd	,
停止训练	在	-	在	1	一个	.	米	.	在	这	3rd	,

3日凌晨1点在杜朗斯下车

[ðə; ði] [bə'tæliən] [prə'siːdɪd] [baɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [sʌs] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] .

the	Battalion	proceeded	by	night	march	to	Sus	St	.	Leger	.
这	营	继续	经过	夜晚	行进	到	苏斯	英石	.	莱杰	.

该营夜间行军前往苏斯圣莱热。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bæd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

The	night	was	dark	and	the	roads	were	in	bad	condition	and	a	few
这	夜晚	曾是	黑暗的	和	这	道路	是	在	坏的	状况	和	一个	很少

[men] [fel] [aʊt] ,

men	fell	out	,
男人	跌倒	出去	,

夜色漆黑，道路状况很差，有几个人掉队了。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] [gʊd] .

but	on	the	whole	,	the	march	discipline	was	good	.
但	在	这	所有的	,	这	行进	纪律	曾是	好的	.

但总体而言，行军纪律良好。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə] - ,

On	the	5th	the	Battalion	moved	to	Warluzel	,
在	这	5th	这	营	已搬	到	-	,

5日，该营移防至瓦卢泽尔。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] - , ['steɪˌɪŋ]

where	it	remained	for	three	days	and	then	proceeded	to	Thièvres	,	staying
在哪里	它	剩余	为了	三	天	和	然后	继续	到	-	,	入住

它在那里停留了三天，然后前往蒂耶夫尔，并在那里停留了一段时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[ðeə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] .

there	four	days	.
那里	四	天	.

在那里待了四天。

[ðiːz] [muːvz] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɒn] ['evriwʌn] .

These	moves	meant	a	great	strain	on	everyone	.
这些	移动	意思是	一个	伟大的	拉紧	在	每个人	.

这些举措给每个人都带来了巨大的压力。

[tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn] [fʊl] [pæk] [ɒn][bæd] [rəʊdz] [wɪð] ['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] ['splæʃɪŋ] [mʌd] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

To	march	in	full	pack	on	bad	roads	with	motor	lorries	splashing	mud	,	day	after	day	,
到	行进	在	满的	盒	在	坏的	道路	和	发动机	货车	溅起水花	泥	,	天	后	天	,

日复一日，浩浩荡荡地行军在泥泞不堪的道路上，被溅起泥浆的卡车包围着。

[ɪz][æn; ən] [ɔː'diːl] .

is	an	ordeal	.
是	一个	考验	.

真是一场考验。

[ɪn] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

In	each	village	a	fresh	start	had	to	be	made	.
在	每个	村庄	一个	新鲜的	开始	有	到	是	制成	.

每个村庄都必须重新开始。

['bɪlɪts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [ə'lɒtid] , ['faɪə(r)] ['ɔːdərs] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɪlɪt] [gɑːdz]

Billets	had	to	be	found	and	allotted	,	fire	orders	put	up	and	billet	guards
坯料	有	到	是	成立	和	分配	,	火	订单	放	向上	和	坯料	守卫

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

必须找到并分配营房，张贴开火命令，并配备营房守卫。

[lə'triːn] [ænd; ənd] [kʊk] - ['haʊzɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪmprəvaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] [fʊt]

Latrines	and	cook	-	houses	had	to	be	improvised	,	and	the	usual	foot
厕所	和	厨师	-	房屋	有	到	是	即兴发挥	,	和	这	通常	脚

[ɪn'spekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

inspections	were	made	.
检查	是	制成	.

厕所和厨房只能临时搭建，并且照例进行了实地检查。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] [rɪ'tɜːnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [ðæt] [sæt]

Besides	**this**	**the**	**usual**	**routine**	**returns**	**had**	**to**	**be**	**rendered**	**to**	**people**	**that**	**sat**
除了	这	这	通常	常规	返回	有	到	是	渲染	到	人们	那	卫星

[ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] ,

in	**comfortable**	**offices**	**,**
在	舒服的	办公室	,

除此之外，还需要向那些坐在舒适办公室里的人们提交日常的报表。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də]['ræʃ(ə)n] [fə'tiːgz] [ænd; ənd] [gɑːdz] .

and	**the**	**men**	**had**	**to**	**do**	**ration**	**fatigues**	**and**	**guards**	**.**
和	这	男人	有	到	做	配给	疲劳	和	守卫	.

男人们还要负责分发口粮和站岗放哨。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ,

Though	**the**	**difficulties**	**of**	**the**	**companies**	**were**	**great**	**,**
尽管	这	困难	的	这	公司	是	伟大的	,

尽管这些公司面临巨大的困难，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænspɔːt]

the	**difficulties**	**of**	**the**	**Quartermaster's**	**department**	**and**	**that**	**of**	**the**	**Transport**
这	困难	的	这	军需官	部门	和	那	的	这	运输

['ɒfɪsə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .

Officer	**were**	**much**	**greater**	**.**
官	是	很多	更大的	.

军需部门和运输部门面临的困难要大得多。

[ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [hæd; həd][nɒt] [ɪ'nʌf] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɔːz] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

The	**Quartermaster**	**had**	**not**	**enough**	**room**	**to**	**take**	**the**	**stores**	**he**	**wished**	**,**
这	军需	有	不是	足够的	房间	到	拿	这	商店	他	希望	,

军需官没有足够的空间存放他想要的物资。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl]

and	**the**	**Transport**	**Officer**	**had**	**as**	**much**	**as**	**he**	**could**	**do**	**to**	**carry**	**all**
和	这	运输	官	有	作为	很多	作为	他	可以	做	到	携带	全部

[ðə; ði] [stɔːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .

the	**stores**	**there**	**were**	**.**
这	商店	那里	是	.

运输官竭尽全力地运送所有物资。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] - ,

On	**the**	**12th**	**a**	**move**	**was**	**made**	**to**	**Sombrin**	**,**
在	这	12th	一个	移动	曾是	制成	到	-	,

12日，部队转移到了松布林。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

and	**the**	**next**	**day**	**the**	**Battalion**	**left**	**Sombrin**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**for**	**an**
和	这	下一个	天	这	营	左边	-	晚的	在	这	下午	为了	一个

[ˌʌn'nəʊn] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

unknown	**destination**	**.**
未知	目的地	.

第二天下午晚些时候，该营离开松布林，前往一个未知的目的地。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

Even	**the**	**Colonel**	**did**	**not**	**know**	**,**
甚至	这	上校	做过	不是	知道	,

就连上校也不知道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [veɪg] ['ruːmə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [staːf] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

and	there	was	a	vague	rumour	that	the	Brigade	staff	were	to	look	after
和	那里	曾是	一个	模糊的	谣言	那	这	旅	职员	是	到	看	后

[ðə; ði] ['juːnɪt] .

the	unit	.
这	单元	.

坊间隐约传闻，旅部人员将负责照看这支部队。

[ðə; ði] [men] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)] [bæd] [rəʊdz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,

The	men	marched	over	bad	roads	and	in	the	dark	,
这	男人	行军	超过	坏的	道路	和	在	这	黑暗的	,

男人们沿着崎岖的道路，在黑暗中行军。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]

and	ultimately	they	were	turned	into	a	wood	and	told	there	were	no
和	最终	他们	是	转向	进入	一个	木头	和	讲述	那里	是	不

['bɪlɪts] ,

billets	,
坯料	,

最终，他们被变成了木头，并被告知没有木料可用了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['bɪvuæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

and	they	could	bivouac	for	the	night	.
和	他们	可以	露营	为了	这	夜晚	.

他们可以在那里露营过夜。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [ɜːθ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [slept] .

Officers	and	men	lay	down	on	the	damp	earth	where	they	were	and	slept	.
警官	和	男人	躺	向下	在	这	潮湿	地球	在哪里	他们	是	和	睡着了	.

军官和士兵们躺在潮湿的泥地上睡觉。

['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [reɪn] .

Fortunately	it	did	not	rain	.
幸运的是	它	做过	不是	雨	.

幸好没有下雨。

[ə; eɪ] [fjuː] [tents] [keɪm] [ʌp] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pɪtʃt] ,

A	few	tents	came	up	very	late	,	and	in	the	darkness	they	could	not	be	pitched	,
一个	很少	帐篷	来了	向上	非常	晚的	,	和	在	这	黑暗	他们	可以	不是	是	投球	,

有些帐篷很晚才到，天黑了没法搭起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['sliːpɪŋ]

but	they	were	spread	out	and	thrown	over	the	men	as	they	lay	sleeping
但	他们	是	传播	出去	和	抛掷	超过	这	男人	作为	他们	躺	睡眠

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

但是，它们被摊开并扔到躺在地上睡觉的男人身上。

['faɪərz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['laɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɛərəpleɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm]

Fires	could	not	be	lighted	as	the	enemy	aeroplanes	would	have	used	them
火灾	可以	不是	是	照明	作为	这	敌人	飞机	会	有	用过的	他们

[æz; əz] ['eɪmɪŋ] [mɑːrks] .

as	aiming	marks	.
作为	瞄准	标记	.

不能生火，因为敌机可能会用火堆作为瞄准点。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn] [ə'weɪkɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [pɑːz] ,

In	the	morning	the	Battalion	on	awaking	found	it	was	just	outside	Pas	,
在	这	早晨	这	营	在	觉醒	成立	它	曾是	只是	外部	帕斯	,

早上醒来时，营队发现自己就在帕斯城外。

[ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [rəˈviːn] .
in what was called Beaucamp Ravine .
在 什么 曾是 称为 - 峡谷 .

在当时被称为博坎普峡谷的地方。

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
Here it remained for two
这里 它 剩余 为了 二

它在这里停留了两个月。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ðə; ði] [men] [pɪtʃt] [ə; eɪ][kæmp][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,
days , and then moved to Hénu , where the men pitched a camp in a field ,
天 , 和 然后 已搬 到 - , 在哪里 这 男人 投球 一个 营 在 一个 场地 ,

几天后，他们搬到了埃努，在那里男人们在田野里扎营。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [bəˈtæliən] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
and there the Battalion remained for a little over a fortnight .
和 那里 这 营 剩余 为了 一个 小的 超过 一个 两星期 .

该营在那里驻扎了两周多一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [rest] [kæmp] .
But it was no rest camp .
但 它 曾是 不 休息 营 .

但这并非休整营。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈkeɪm] [wet] [ænd; ənd] ['sɒd(ə)n] .
The weather was very bad and the ground became wet and sodden .
这 天气 曾是 非常 坏的 和 这 地面 成为 湿的 和 烂 .

天气非常恶劣，地面变得湿漉漉的。

['evri] [ɔːlˈtɜːnət] [deɪ] [lɑːdʒ] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] , [wɪtʃ] [kənˈsjuːmd] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l][men] ,
Every alternate day large working parties , which consumed almost all the available men ,
每一个 备用 天 大的 在职的 各方 , 哪个 消耗 几乎 全部 这 可用的 男人 ,

每隔一天就有大型工作队参与，几乎占用了所有可用的人力。

[wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [laɪnz][ɒv; əv] [dɪˈfens] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
were detailed for work on the rear lines of defence , that were being
是 详细的 为了 工作 在 这 后部 线条 的 防御 , 那 是 存在
['heɪstɪli] [kənˈstrʌktɪd] ,
hastily constructed ,
草草 建造 ,

被派往正在匆忙修建的后方防线工作，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['enəmi] [əˈfensɪv] .
in view of the imminence of a fresh enemy offensive .
在 看法 的 这 迫在眉睫 的 一个 新鲜的 敌人 进攻 .

鉴于敌军即将发动新一轮攻势。

[ɒn][ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [deɪz] ['treɪnɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
On the intervening days training took place .
在 这 介入 天 训练 采取 地方 .

其余时间进行了训练。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːti] [jɑːrdz] - [reɪndʒ][ɪn][ə; eɪ] [rəˈviːn] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
There was a thirty yards ' range in a ravine just in the rear of the camp ,
那里 曾是 一个 三十 码 - 范围 在 一个 峡谷 只是 在 这 后部 的 这 营 ,

营地后方不远处的一条沟壑里有一个三十码远的靶场。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [tʊk] [pleɪs] .

where	some	very	interesting	competitions	took	place	.
在哪里	一些	非常	有趣的	比赛	采取	地方	.

那里举行了一些非常有趣的比赛。

['raɪf(ə)l] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪd] [ə'genst] ['luːɪs] [gʌn] ['sekʃənz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ,

Rifle	sections	were	pitted	against	Lewis	gun	sections	and	it	was	found	that	,
步枪	部分	是	凹坑	反对	刘易斯	枪	部分	和	它	曾是	成立	那	,

步枪班与刘易斯机枪班进行了对抗，结果发现：

[ɪn][sʌm; səm][plə'tuːn, plæ-][ə; eɪ]['raɪf(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [eɪt] [men][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æz; əz]

in	some	platoons	a	rifle	section	of	eight	men	was	able	to	get	as
在	一些	排	一个	步枪	部分	的	八	男人	曾是	有能力的	到	得到	作为

['meni] [ʃɒts] [ɒn][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['luːɪs] [gʌn] ,

many	shots	on	the	target	as	the	Lewis	gun	,
许多	镜头	在	这	目标	作为	这	刘易斯	枪	,

在某些排里，一个由八名士兵组成的步枪班能够像刘易斯机枪一样击中目标。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [raʊndz] [ðə; ði] ['luːɪs] [gʌn]

and	it	was	noticed	incidentally	that	after	two	hundred	rounds	the	Lewis	gun
和	它	曾是	注意到	顺便	那	后	二	百	回合	这	刘易斯	枪

[bɪ'keɪm] [fɑː(r)] [tuː] [hɒt][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

became	far	too	hot	to	handle	.
成为	远的	也	热的	到	处理	.

人们偶然发现，在射击了两百发子弹后，刘易斯机枪变得非常烫手，难以操作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd] ['wepən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ði][hændz]

It	was	a	much	over	-	rated	weapon	,	and	was	only	effective	in	the	hands
它	曾是	一个	很多	超过	-	评级	武器	,	和	曾是	仅有的	有效的	在	这	双手

[ɒv; əv] ['haɪli] [treɪnd] [men] .

of	highly	trained	men	.
的	高度	受过训练	男人	.

它被严重高估了，只有在训练有素的人手中才能发挥效用。

['sevrəl] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [waɪl] [æt; ət] - .

Several	reconnaissances	were	made	by	the	officers	while	at	Hénu	.
一些	侦察	是	制成	经过	这	警官	尽管	在	-	.

军官们在埃努期间进行了多次侦察。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] ['eəriə][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

The	forward	area	was	visited	again	and	again	.
这	向前	区域	曾是	到访	再次	和	再次	.

前线地区被反复视察。

[dɪ'fens] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] , [bʌt; bət] [ðiːz] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Defence	schemes	were	studied	and	prepared	,	but	these	tended	to	become
防御	方案	是	研究	和	准备	,	但	这些	倾向于	到	变得

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['kɒmpleks] ,

a	little	too	complex	,
一个	小的	也	复杂的	,

我们研究并制定了防御方案，但这些方案往往过于复杂。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wʊd]

and	had	it	been	necessary	to	put	them	into	operation	something	would
和	有	它	到过	必要的	到	放	他们	进入	手术	某物	会

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [gɒn] [rɒŋ] .

surely	have	gone	wrong	.
一定	有	已消失	错误的	.

如果真的需要投入使用，那肯定会出问题。

[ðə; ði] [mə'rɑːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ləʊ] .

The	morale	at	this	time	was	low	.
这	士气	在	这	时间	曾是	低的	.

当时士气低落。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒn] [ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 2nd ['ɑːmi] [frʌnts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] .

The	extent	of	the	losses	on	the	5th	and	2nd	Army	fronts	were	known	.
这	程度	的	这	损失	在	这	5th	和	2nd	军队	前线	是	已知	.

第五集团军和第二集团军战线的损失程度是已知的。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] ['brɪtɪʃ] - - ['paʊndə(r)] [gʌnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['eəriə] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	enemy	was	using	British	60	-	pounder	guns	against	the	area	occupied	by	the
这	敌人	曾是	使用	英国	-	-	重锤	枪支	反对	这	区域	占领	经过	这

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

敌军使用英军60磅炮炮轰击该营占领区。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] ['gʌnə(r)] [dɪd] [nɒt] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['fjuːzɪz] ,

but	as	the	enemy	gunners	did	not	thoroughly	understand	how	to	set	the	fuses	,
但	作为	这	敌人	炮手	做过	不是	彻底	理解	如何	到	放	这	保险丝	,

但由于敌方炮手并不完全了解如何设置引信，

[ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [blaɪnd] .

the	shells	were	all	blind	.
这	贝壳	是	全部	瞎的	.

这些贝壳都是盲的。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

The	Germans	seemed	to	be	able	to	advance	whenever	they	wished	,
这	德国人	似乎	到	是	有能力的	到	进步	每当	他们	希望	,

德国人似乎可以随心所欲地推进。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] ['mɪzrəbli] [feɪld] [æt; ət] ['iːprə] [ðə; ði] [lɑːst]

whereas	the	British	had	miserably	failed	at	Ypres	the	last
然而	这	英国	有	惨痛地	失败的	在	伊普尔	这	最后的

然而，英国人在上一次伊普尔战役中却惨败了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

年。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['fetl] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] ['riːs(ə)nt] ['maːtʃiz] ,

The	men	were	not	in	very	good	fettle	owing	to	the	several	recent	marches	,
这	男人	是	不是	在	非常	好的	状态	欠款	到	这	一些	最近的	游行	,

由于最近几次行军，这些士兵的身体状况都不太好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'məʊt] .

and	the	chance	of	complete	victory	seemed	to	be	remote	.
和	这	机会	的	完全的	胜利	似乎	到	是	偏僻的	.

取得彻底胜利的希望似乎渺茫。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [kept] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [laɪk] [geɪm] [kɒks]
Nevertheless **there** **were** **many** **who** **kept** **cheerful** **and** **intended** **like** **game** **cocks**
尽管如此 那里 是 许多 WHO 保留 快乐 和 故意的 喜欢 游戏 公鸡
[tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
to **fight** **to** **the** **last** **.**
到 斗争 到 这 最后的 .

然而，也有许多人保持乐观，决心像斗鸡一样战斗到最后一刻。

[ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [went] ['ɪntuː] [laɪn] [æt; ət] [gɑːməkɔrt] .
The **first** **week** **in** **May** **the** **Battalion** **went** **into** **line** **at** **Gommecourt** **.**
这 第一的 星期 在 可能 这 营 去 进入 线 在 戈梅库尔 .

五月的第一周，该营在戈梅库尔列队。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['aʊtpəʊst][laɪn] ,
The **other** **two** **units** **in** **the** **Brigade** **were** **in** **the** **outpost** **line** **,**
这 其他 二 单位 在 这 旅 是 在 这 前哨 线 ,

该旅的另外两个单位驻守在前哨阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði] 9th [kɪŋz] [wɒz; wəz][ɪn] [kləʊz] [sə'pɔːt] [ɪn] [gɑːməkɔrt] [pɑːk] .
and **the** **9th** **King's** **was** **in** **close** **support** **in** **Gommecourt** **Park** **.**
和 这 9th 国王学院 曾是 在 关闭 支持 在 戈梅库尔 公园 .

第九国王军团在戈梅库尔公园给予了他们强有力的支持。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] [ɪn]
It **was** **accommodated** **in** **what** **were** **formerly** **the** **front** **line** **enemy** **positions** **in**
它 曾是 已安排 在 什么 是 以前 这 正面 线 敌人 职位 在
- .
1916 **.**
- .

它建在了1916年敌军前线阵地的原址上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['mɪlətri] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
It **was** **an** **education** **in** **military** **engineering** **to** **examine** **them** **.**
它 曾是 一个 教育 在 军队 工程 到 检查 他们 .

对它们进行研究，相当于接受了一次军事工程方面的教育。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəsiz] ['evri] [fjuː]
The **trenches** **were** **deep** **and** **wide** **,** **and** **there** **were** **traverses** **every** **few**
这 战壕 是 深的 和 宽的 , 和 那里 是 横穿 每一个 很少
[jɑːrdz] .
yards **.**
码 .

战壕又深又宽，每隔几码就有一条横穿通道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'vet] [wɪð] ['hɜːd(ə)lz][ænd; ənd] [plæŋks] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn]
They **were** **revetted** **with** **hurdles** **and** **planks** **of** **timber** **which** **were** **kept** **in**
他们 是 护墙 和 障碍 和 木板 的 木材 哪个 是 保留 在
[pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ]['aɪən] ['pɪkɪts] ,
position **by** **iron** **pickets** **,**
位置 经过 铁 纠察队 ,

它们用木栅和木板加固，并用铁桩固定。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['waɪəd][tuː; tə]['æŋkə(r)] ['pɪkɪts] ['drɪvn] ['saɪdweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
which **were** **securely** **wired** **to** **anchor** **pickets** **driven** **sideways** **into** **the** **walls** **of**
哪个 是 安全地 有线 到 锚 纠察队 驱动 侧身 进入 这 墙壁 的
[ðə; ði] [trentʃ] .
the **trench** **.**
这 沟 .

这些木桩用铁丝牢牢固定，横向插入壕沟壁中。

[səʊ] [wel] ['æŋkəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'vetmənt] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]

So	well	anchored	were	the	revetments	that	in	spite	of	the	continuous
所以	出色地	锚定	是	这	护岸	那	在	尽管如此	的	这	连续的

[bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

bombardments	of	the	Somme	Battle	they	were	still	in	position	.
轰炸	的	这	索姆河	战斗	他们	是	仍然	在	位置	.

这些护堤非常牢固，尽管在索姆河战役中遭受了持续不断的炮火轰击，它们仍然屹立不倒。

[ðə; ði] [həʊl] [laɪn] [wɒz; wəz] ['stelɪtɪd] [wɪð] ['kɒŋkriːt] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɪm'pleɪsmənt] ,

The	whole	line	was	stellated	with	concrete	machine	-	gun	emplacements	,
这	所有的	线	曾是	星状的	和	具体的	机器	-	枪	阵地	,

整条防线星罗棋布地布满了混凝土机枪阵地。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] .

which	gave	a	perfect	command	over	the	former	British	front	line	trenches	.
哪个	给予	一个	完美的	命令	超过	这	以前的	英国	正面	线	战壕	.

这使得他们能够完美地指挥原英国前线战壕。

['ɑːməd] [lʊk] - [aʊt] [pəʊsts][fɔː(r); fə(r)] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dʌgaʊt]

Armoured	look	-	out	posts	for	sentries	were	at	the	top	of	all	the	dugout
装甲	看	-	出去	帖子	为了	哨兵	是	在	这	顶部	的	全部	这	独木舟

[steəz] .

stairs	.
楼梯	.

所有掩体楼梯的顶部都设有供哨兵使用的装甲瞭望哨。

[ðə; ði] ['dʌgaut] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [maɪnd] [ænd; ənd] [wel] ['tɪmbəd] , [ænd; ənd] [wʊd] [prə'vaɪd] ['ʃeltə(r)]

The	dugouts	were	deeply	mined	and	well	timbered	,	and	would	provide	shelter
这	球员休息区	是	深	矿井	和	出色地	木材	,	和	会	提供	庇护所

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gærɪsn] .

for	a	large	garrison	.
为了	一个	大的	驻军	.

这些掩体布满了地雷，并有充足的木材支撑，可以为大量驻军提供庇护。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dens] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənt] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [jɑːrdz]

In	front	of	the	trenches	was	a	dense	wire	entanglement	at	least	twenty	yards
在	正面	的	这	战壕	曾是	一个	稠密	金属丝	纠缠	在	至少	二十	码

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

战壕前方有一片至少二十码宽的密集铁丝网。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl]

and	although	it	had	suffered	much	from	artillery	fire	it	was	still
和	虽然	它	有	遭受	很多	从	炮兵	火	它	曾是	仍然

[æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːsəbl] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [leɪnz]

an	obstacle	which	was	only	passable	by	infantry	in	certain	places	where	lanes
一个	障碍	哪个	曾是	仅有的	及格	经过	步兵	在	肯定	地方	在哪里	车道

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

尽管遭受了炮火的严重破坏，但它仍然是一道障碍，只有在某些开辟了通道的地方，步兵才能通过。

['eniwʌn] [huː] [sɔː] [ðɪs] [ɪn'tæŋglmənt] [dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [sʌm]

Anyone	who	saw	this	entanglement	did	not	wonder	why	the	British	attack	on	the	Somme
任何人	WHO	锯	这	纠缠	做过	不是	想知道	为什么	这	英国	攻击	在	这	索姆河

[ɒn][ðə; ði] 1st [dʒʊ'laɪ] ,

on	the	1st	July	,
在	这	1st	七月	,

任何目睹了这种错综复杂的局面的人都不会对英国在7月1日对索姆河发动进攻感到疑惑。

- , [feɪld] .
1916 , failed .
- , 失败的 .

1916年，失败了。

['sevrəl] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:lən][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)] .
Several graves of the fallen could be seen here and there in the wire .
一些 坟墓 的 这 倒下 可以 是 已见 这里 和 那里 在 这 金属丝 .

在铁丝网周围，可以看到几座阵亡者的坟墓。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] .
It was very interesting to walk through the Park .
它 曾是 非常 有趣的 到 走 通过 这 公园 .

在公园里散步非常有趣。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] , [ðə; ði] [raɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] [mɑ:kt] ,
Despite the bombardments it had undergone , the rides were clearly marked ,
尽管 这 轰炸 它 有 经历 , 这 骑行 是 清楚地 标记 ,
[ænd; ənd] ['sevrəl] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ,
and several trees were still alive ,
和 一些 树木 是 仍然 活 ,

尽管遭受过炮火轰炸，游乐设施的标识依然清晰，而且还有几棵树依然存活。

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [faɪn] ['kɒpə(r)] ['bi:tʃ] .
including one or two fine copper beeches .
包括 一 或者 二 美好的 铜 山毛榉 .

其中还包括一两件精美的铜山毛榉木制品。

[waɪld] ['haɪəsɪnθs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['blu:mɪŋ] [ɪn] [prə'fju:ʒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊku:]
Wild hyacinths and other flowers were blooming in profusion , and a cuckoo
荒野 风信子 和 其他 花朵 是 盛开 在 丰富 , 和 一个 布谷鸟
, [wɪð] ['daʊtf(ə)l] ['wɪzdəm] ,
, with doubtful wisdom ,
, 和 疑 智慧 ,

野风信子和其他花朵竞相绽放，一只杜鹃鸟带着令人怀疑的智慧，

[pə'sistid] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ɪts]['ju:ʒuəl] [hɔ:nt] .
persisted in remaining in its usual haunts .
持续 在 其余的 在 它是 通常 闹鬼的地方 .

仍然停留在它惯常出没的地方。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'kleɪmɪŋ] [əʊld] ['trentʃɪz] ,
While in this position the whole Battalion was engaged in reclaiming old trenches ,
尽管 在 这 位置 这 所有的 营 曾是 已订婚的 在 回收 老的 战壕 ,
['dɪgɪŋ] [nju:] [wʌnz] ,
digging new ones ,
挖掘 新的 一个 ,

在此期间，整个营都在忙于收复旧战壕、挖掘新战壕。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['eərɪə][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl]
and putting the area in a position of defence and establishing a central
和 推杆 这 区域 在 一个 位置 的 防御 和 建立 一个 中央
[ki:p] .
keep .
保持 .

并将该地区置于防御位置，并建立中央要塞。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [meɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃeld] - , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv]

On	the	11th	May	the	enemy	shelled	Foncquevillers	,	a	village	immediately	in	rear	of
在	这	11th	可能	这	敌人	带壳	-	,	一个	村庄	立即地	在	后部	的

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	Battalion's	position	,
这	营的	位置	,

5月11日，敌军炮击了丰克维莱尔村，该村位于该营阵地后方。

[wɪð] [gæs] [ʃelz] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['mʌstəd] [gæs] ,

with	gas	shells	,	most	of	which	were	charged	with	mustard	gas	,
和	气体	贝壳	,	最多	的	哪个	是	带电	和	芥末	气体	,

使用毒气弹，其中大部分装填的是芥子气。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gæs] ['bi:ɪŋ] [ɪn'heɪld] [baɪ][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['twenti] -

and	some	of	the	gas	being	inhaled	by	the	men	of	the	Battalion	twenty	-
和	一些	的	这	气体	存在	吸入	经过	这	男人	的	这	营	二十	-

[fɔ:(r)] ['kæʒuəltiz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'steɪnd] .

four	casualties	were	sustained	.
四	伤亡	是	持续	.

该营部分士兵吸入了毒气，造成24人伤亡。

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] , [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [stɪl]

Three	days	later	the	Battalion	took	over	the	front	line	,	the	Headquarters	still
三	天	之后	这	营	采取	超过	这	正面	线	,	这	总部	仍然

[rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [gɑ:məkɔrt] ,

remaining	at	Gommecourt	,
其余的	在	戈梅库尔	,

三天后，该营接管了前线，营部仍留在戈梅库尔。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

but	in	another	part	of	the	village	.
但	在	其他	部分	的	这	村庄	.

但却在村子的另一边。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [wet] , [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lu:s] ['trentʃɪz] [ɪn] - .

The	trenches	were	very	wet	,	and	reminded	one	of	the	Loos	trenches	in	1915	.
这	战壕	是	非常	湿的	,	和	提醒	一	的	这	厕所	战壕	在	-	.

战壕非常潮湿，让人想起 1915 年的卢斯战壕。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [pə'trəʊl] [æk'tɪvəti] .

It	was	a	time	of	great	patrol	activity	.
它	曾是	一个	时间	的	伟大的	巡逻	活动	.

那段时间巡逻活动非常频繁。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [fɔ:s] .

No	one	was	quite	sure	where	the	Germans	were	and	in	what	force	.
不	一	曾是	相当	当然	在哪里	这	德国人	是	和	在	什么	力量	.

没有人确切知道德军在哪里，兵力有多少。

['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [naɪt] ['faɪtɪŋ] [pə'trəʊlz] ['kɒnstəntli] [left] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] ,

Daylight	and	night	fighting	patrols	constantly	left	the	British	lines	,
日光	和	夜晚	斗争	巡逻	不断地	左边	这	英国	线条	,

日夜巡逻队不断离开英军防线，

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [ɪn'veəriəbli] [keɪm] [ə'krɒs] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	almost	invariably	came	across	parties	of	the	enemy	,
和	几乎	总是	来了	穿过	各方	的	这	敌人	,

几乎每次都会遇到敌军。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][keɪdʒd][ɪn][baɪ]['waɪə(r)] ['prɪznər] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

but	as	the	enemy	was	caged	in	by	wire	prisoners	could	not	be	obtained	.
但	作为	这	敌人	曾是	笼中	在	经过	金属丝	囚犯	可以	不是	是	获得	.

但由于敌人被铁丝网围困，无法俘虏敌人。

[ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fʊl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['rɔsɪˌnɑl]
In this sector the enemy had full observation of the village from Rossignol
在 这 行业 这 敌人 有 满的 观察 的 这 村庄 从 罗西尼奥尔
[wʊd] ,
Wood ,
木头 ,

在这个区域，敌人可以从罗西尼奥尔森林全面观察村庄的情况。

[ænd; ənd] [men] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['juːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [bi'trei] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn]
and men from other units were in the habit of betraying the location
和 男人 从 其他 单位 是 在 这 习惯 的 背叛 这 地点
[ɒv; əv] [dʌmps] [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
of dumps and headquarters by walking along the roads in daylight instead of
的 倾倒 和 总部 经过 步行 沿着 这 道路 在 日光 反而 的
[θruː] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] .
through the communication trenches .
通过 这 沟通 战壕 .

其他部队的士兵经常在白天沿着道路行走，而不是穿过交通壕，从而暴露了物资堆放处和指挥部的位置。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [nəʊt] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃel] ['ɑːftə(r)]
This enabled the enemy to note ways of approach which he could shell after
这 已启用 这 敌人 到 笔记 方式 的 方法 哪个 他 可以 壳 后
['naɪtfɔːl] ,
nightfall ,
黄昏 ,

这使得敌人能够注意到接近目标的路线，以便在夜幕降临后进行炮击。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'flɪkt] ['kæʒuəltiz] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] .
and so inflict casualties on working parties .
和 所以 造成 伤亡 在 在职的 各方 .

因此，会对劳动队伍造成伤亡。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [tuː] ['snaipəz]
To prevent this , two snipers
到 防止 这 , 二 狙击手

为了防止这种情况发生，两名狙击手

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ɒf] [tuː; tə][laɪ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː]
were told off to lie in the grass and fire above the head of anyone who
是 讲述 离开 到 说谎 在 这 草 和 火 多于 这 头 的 任何人 WHO
[dɪd] [nɒt] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] .
did not keep in the communication trenches .
做过 不是 保持 在 这 沟通 战壕 .

他们被命令躺在草地上，向任何不待在通信壕沟里的人头顶上方开火。

[ðə; ði] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˌefɪ'keɪʃəs] ; [ðə; ði] [men] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['snaipəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
The scheme was efficacious ; the men respected the snipers more than the
这 方案 曾是 有效的 ; 这 男人 受人尊敬 这 狙击手 更多的 比 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

这个方案很有效；士兵们对狙击手的尊重甚至超过了对敌人的尊重。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ɑːftəwədz] [baɪ][ðə; ði]['kæʒuəl]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sektə(r)] .
and little trouble was given afterwards by the casual visitor to the sector .
和 小的 麻烦 曾是 给定 然后 经过 这 随意的 游客 到 这 行业 .

之后，这位偶然路过的游客并没有给该地区带来多少麻烦。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ʃel] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

One	fine	morning	the	enemy	elected	to	shell	Battalion	headquarters	,
一	美好的	早晨	这	敌人	当选	到	壳	营	总部	,

一天清晨，敌军决定炮击营部。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

to	the	great	amusement	of	the	companies	in	the	front	line	.
到	这	伟大的	娱乐	的	这	公司	在	这	正面	线	.

令前线公司感到十分好笑。

[tuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [maɪn] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌgaʊt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [-]

Two	out	of	the	three	mine	entrances	to	the	dugout	occupied	by	the	headquarter's
二	出去	的	这	三	矿	入口	到	这	独木舟	占领	经过	这	总部

[ˌpɜːsə'nel] [rɪ'siːvd] [də'rekt] [hɪts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] .

personnel	received	direct	hits	and	were	blocked	.
人员	已收到	直接的	点击量	和	是	已屏蔽	.

总部人员所处的掩体有三个地雷入口，其中两个入口遭到直接命中并被封锁。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['djuːti][ɒv; əv] ['krɔːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Second	in	Command	then	had	the	unpleasant	duty	of	crawling	out	of	the
这	第二	在	命令	然后	有	这	令人不快的	责任	的	爬行	出去	的	这

[θɜːd] ['entrəns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

third	entrance	to	see	if	all	was	well	.
第三	入口	到	看	如果全部	曾是	出色地	.	

副指挥官不得不执行一项令人不快的任务：从第三个入口爬出来，看看是否一切安好。

['fɔːtʃənətli] ['nʌθɪŋ] [ˌʌntə'wɔːd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪk'sept] [θriː] [slaɪt] ['kæʒuəltiz] .

Fortunately	nothing	untoward	had	taken	place	except	three	slight	casualties	.
幸运的是	没有什么	不愉快的	有	已采取	地方	除了	三	轻微	伤亡	.

幸运的是，除了三名轻微伤亡外，没有发生其他意外。

[ɒn] [rɪ'liːf] [tuː] ['kʌmpəniz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [diː][lɑː] [heɪ] ,

On	relief	two	companies	went	to	the	Chateau	de	la	Haie	,
在	宽慰	二	公司	去	到	这	城堡	德	拉	海耶	,

救援行动中，两家公司前往了拉海城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] ['rɔsɪˌnɑl] [fɑːm] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and	the	two	other	companies	and	Headquarters	to	Rossignol	Farm	,	a	large
和	这	二	其他	公司	和	总部	到	罗西尼奥尔	农场	,	一个	大的

[mə'næstɪk] [fɑːm] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [eɪdʒ] .

monastic	farm	of	considerable	age	.
修道院	农场	的	大量	年龄	.

以及另外两家公司和总部设在罗西尼奥尔农场，这是一个历史悠久的大型修道院农场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['baɪə(r)] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] ['ɪntuː] ['sevrəl] [pɪg] [staɪ] ,

There	was	an	enormous	byre	partitioned	off	into	several	pig	styes	,
那里	曾是	一个	巨大的	牛棚	分区	离开	进入	一些	猪	麦粒肿	,

有一个巨大的猪圈，被隔成了几个猪栏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [wʌn] [pɪg] [staɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

and	this	was	allotted	to	the	officers	,	one	pig	stye	for	each	officer	.
和	这	曾是	分配	到	这	警官	,	一	猪	风格	为了	每个	官	.

这批猪圈分配给了军官们，每位军官一个猪圈。

[ðə; ði][wɔː(r)]['daɪəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [wiːks] [gɪvz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ækjərət]

The	War	Diary	for	the	next	three	weeks	gives	an	interesting	and	accurate
这	战争	日记	为了	这	下一个	三	周	给予	一个	有趣的	和	准确的

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] ,

account	of	what	took	place	,
帐户	的	什么	采取	地方	,

接下来三周的战时日记对所发生的事情进行了有趣而准确的记录。

[səʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] : —

so	the	following	extract	is	included	:	—
所以	这	下列的	提炼	是	包括	:	—

因此，摘录如下：—

[meɪ] 24th . — [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [muːvd] [ʌp][tuː; tə] ['ʃætəʊ] [diː][lɑː] [heɪ] , [ænd; ənd]

May	24th	.	—	Battalion	headquarters	moved	up	to	Chateau	de	la	Haie	,	and
可能	24th	.	—	营	总部	已搬	向上	到	城堡	德	拉	海耶	,	和

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ef] . ['dʌbljuː] . [em] . [druː] , [diː] . [es] . [əʊ] . ,

Lieutenant	-	Colonel	F	.	W	.	M	.	Drew	,	D	.	S	.	O	.	,
中尉	-	上校	F	.	W	.	M	.	德鲁	,	D	.	S	.	哦	.	,

5月24日——营部迁至拉海城堡，中校FWM Drew，DSO，

['biːɪŋ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][rest] , [wɒz; wəz][ɪ'vækjuːeɪtɪd] [sɪk] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][es] . [siː] . [bɔːl] , [em] .

being	in	need	of	a	rest	,	was	evacuated	sick	,	and	Major	S	.	C	.	Ball	,	M	.
存在	在	需要	的	一个	休息	,	曾是	疏散	生病的	,	和	主要的	S	.	C	.	球	,	M	.

[siː] . , [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] .

C	.	,	assumed	command	.
C	.	,	假定	命令	.

由于需要休息，他因病撤离，SC Ball 少校（MC）接管了指挥权。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] ['ʃætəʊ] ,

While	at	this	Chateau	,
尽管	在	这	城堡	,

在这座城堡期间，

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

Battalion	headquarters	had	the	pleasure	of	being	closely	associated	with
营	总部	有	这	乐趣	的	存在	密切	联系	和

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['rɔɪəl] ['mʌnstər] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ;

the	headquarters	of	the	1st	Battalion	Royal	Munster	Fusiliers	;
这	总部	的	这	1st	营	皇家	芒斯特	燧发枪兵	;

营部很荣幸能与皇家明斯特燧发枪团第1营的营部保持密切联系；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	is	interesting	to	record	that	this	was	not	the	first	time	that	the
和	它	是	有趣的	到	记录	那	这	曾是	不是	这	第一的	时间	那	这

[bə'tæliən] [hæd; həd][ðə; ði] ['bnə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] ['redʒɪmənt] .

Battalion	had	the	honour	of	working	in	conjunction	with	this	illustrious	regiment	.
营	有	这	荣誉	的	在职的	在	连词	和	这	杰出	团	.

值得一提的是，这并非该营第一次有幸与这支杰出的部队并肩作战。

['meni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Many	members	of	the
许多	成员	的	这

许多成员

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	106	]
[	页	-	]

[第106页]

[bə'tæliən] [kʊd; kəd] ['klɪəli] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] 9th [hæd; həd][ðə; ði] ['bnə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]

Battalion	could	clearly	remember	how	the	9th	had	the	honour	of	relieving	the
营	可以	清楚地	记住	如何	这	9th	有	这	荣誉	的	缓解	这

2nd ['rɔɪəl] ['mʌnstər] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ,

2nd	Royal	Munster	Fusiliers	,
2nd	皇家	芒斯特	燧发枪兵	,

营里的人都清楚地记得，第9营有幸接替了第2皇家明斯特燧发枪团的防务。

['elɪmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] 1st ['rɔɪəl] ['mʌnstər] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] , ['ɑːftə(r)]

elements	of	which	were	incorporated	in	the	1st	Royal	Munster	Fusiliers	,	after
元素	的	哪个	是	公司	在	这	1st	皇家	芒斯特	燧发枪兵	,	后

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] ,

the	Battle	of	Loos	,
这	战斗	的	厕所	,

其中一些元素在卢斯战役后被纳入第一皇家明斯特燧发枪团。

[ɪn][ðə; ði] 3rd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

in	the	3rd	Infantry	Brigade	of	the	1st	Division	.
在	这	3rd	步兵	旅	的	这	1st	分配	.

隶属于第一师第三步兵旅。

[meɪ] 25th . — [bɪə(r)] [trentʃ] . — [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['rɔɪəl] ['mʌnstər]

May	25th	.	—	Beer	Trench	.	—	The	Battalion	relieved	the	1st	Battalion	Royal	Munster
可能	25th	.	—	啤酒	沟	.	—	这	营	松了口气	这	1st	营	皇家	芒斯特

[ˌfjuːzə'lɪə(r)][ɪn][bɪə(r)] [trentʃ] ,

Fusiliers	in	Beer	Trench	,
燧发枪兵	在	啤酒	沟	,

5月25日——啤酒壕——该营接替了驻守啤酒壕的皇家明斯特燧发枪团第一营。

[weə(r)] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['luːɪs] ['gʌnə(r)] [ɒv; əv] " [biː] " [wɜː(r); wə(r)]

where	"	A	"	and	"	D	"	Companies	and	the	Lewis	gunners	of	"	B	"	were
在哪里	"	一个	"	和	"	D	"	公司	和	这	刘易斯	炮手	的	"	B	"	是

[ə'kɒmədeɪtɪd] .

accommodated	.
已安排	.

A连、D连和B连的刘易斯机枪手们就驻扎在这里。

" [biː] " [ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəniz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [diː][lɑː] [heɪ] [swɪtʃ] .

"	B	"	and	"	C	"	Companies	remained	in	the	Chateau	de	la	Haie	Switch	.
"	B	"	和	"	C	"	公司	剩余	在	这	城堡	德	拉	海耶	转变	.

“B”和“C”公司仍留在海伊城堡交换机中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hevi] ['ʃelɪŋ] [ɪn] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəniz] ['eəriə]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ]

There	was	heavy	shelling	in	"	A	"	Company's	area	during	the	evening	,	but	no
那里	曾是	重的	炮击	在	"	一个	"	公司的	区域	期间	这	晚上	,	但	不

['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'steɪnd] .

casualties	were	sustained	.
伤亡	是	持续	.

当晚“A”连所在区域遭到猛烈炮击，但没有人员伤亡。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [keɪm] ['tæktɪkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] 170th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [waɪl] [ɪn]

The	Battalion	came	tactically	under	the	orders	of	the	170th	Infantry	Brigade	while	in
这	营	来了	战术上	在下面	这	订单	的	这	170th	步兵	旅	尽管	在

[bɪə(r)] [trentʃ] .

Beer	Trench	.
啤酒	沟	.

该营在啤酒壕中按照第170步兵旅的战术命令进行部署。

[meɪ] 26th . — [gæs] [ʃelz] [nəʊn] [æz; əz] ['jeləʊ] [krɒs] [ʃelz] ,

May	26th	.	—	Gas	shells	known	as	yellow	cross	shells	,
可能	26th	.	—	气体	贝壳	已知	作为	黄色的	叉	贝壳	,

5月26日——被称为黄十字炮弹的毒气弹，

[wɜː(r); wə(r)]['faɪəd]['əʊvə(r)] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəniz] ['sektə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

were	fired	over	"	A	"	Company's	sector	in	the	early	morning	.
是	被解雇	超过	"	一个	"	公司的	行业	在	这	早期的	早晨	.

清晨，A公司所在区域遭到枪击。

[ðə; ði] [men] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [ðeə(r)] [mɑːsks] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'steɪnd] .

The	men	quickly	adjusted	their	masks	,	and	no	casualties	were	sustained	.
这	男人	迅速地	调整	他们的	面具	,	和	不	伤亡	是	持续	.

队员们迅速调整好口罩，没有人员伤亡。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ['kwaɪətli] .

The	rest	of	the	day	passed	quietly	.
这	休息	的	这	天	通过了	悄悄	.

剩下的时间平静地过去了。

[meɪ] 27th [tuː; tə] 29th . — [ðiːz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['kwaɪət] .

May	27th	to	29th	.	—	These	days	were	fairly	quiet	.
可能	27th	到	29th	.	—	这些	天	是	相当	安静的	.

5月27日至29日——这几天相当平静。

[meɪ] 29th . — [rʌm] [trentʃ] . — [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] - 4th ['lɔɪəl] [nɔːθ]

May	29th	.	—	Rum	Trench	.	—	The	Battalion	relieved	the	2	-	4th	Loyal	North
可能	29th	.	—	朗姆酒	沟	.	—	这	营	松了口气	这	2	-	4th	忠诚	北

['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [left] [brɪ'geɪd] ['sektə(r)] .

Lancashire	Regiment	and	occupied	the	reserve	position	in	the	Left	Brigade	Sector	.
兰开夏郡	团	和	占领	这	预订	位置	在	这	左边	旅	行业	.

月 29 日——朗姆战壕——该营接替了第 2-4 忠诚北兰开夏郡团，占据了左翼旅区的预备队阵地。

" [biː] " ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [gɑːməkɔrt] [wʊd] .

"	B	"	Company	and	Headquarters	were	in	Gommecourt	Wood	.
"	B	"	公司	和	总部	是	在	戈梅库尔	木头	.

B连和总部设在戈梅库尔森林。

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [wɪð] [pəʊsts] [ɪn] [gɑːməkɔrt] [trentʃ] ,

"	A	"	Company	was	in	the	centre	with	posts	in	Gommecourt	Trench	,
"	一个	"	公司	曾是	在	这	中心	和	帖子	在	戈梅库尔	沟	,

A连位于中部，在戈梅库尔战壕设有哨所。

[ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɪn] ['pɪdʒɪn] [wʊd] .

and	"	C	"	Company	was	on	the	left	flank	in	Pigeon	Wood	.
和	"	C	"	公司	曾是	在	这	左边	侧翼	在	鸽子	木头	.

“C”连位于鸽子林左翼。

" [diː] " ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [mæn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt] , [nəʊn] [æz; əz]

"	D	"	Company	was	in	reserve	with	orders	to	man	a	strong	point	,	known	as
"	D	"	公司	曾是	在	预订	和	订单	到	男人	一个	强的	观点	,	已知	作为

['dʒuːliəs] [pɔɪnt] ,

Julius	Point	,
尤利乌斯	观点	,

D连是预备队，奉命驻守一个名为朱利叶斯角的据点。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] .

in	case	of	an	attack	.
在	案件	的	一个	攻击	.

以防遭受攻击。

[ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːmz] [ɒv; əv]

Opportunity	was	afforded	of	studying	the	solidarity	of	the	enemy	forms	of
机会	曾是	提供	的	学习	这	团结	的	这	敌人	表格	的

[rɪ'vetmənt] , [ðeə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] ['sentri] ['bɒksɪz] ,

revetment	,	their	fortified	sentry	boxes	,
护岸	,	他们的	强化	哨兵	盒子	,

我们有机会研究敌军防御工事的完整性，以及他们加固的哨岗。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊsts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌrənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd]

observation	posts	,	and	the	thoroughness	of	the	mined
观察	帖子	,	和	这	彻底性	的	这	矿井

观察哨和布雷的彻底性

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ˈdʌgaut] , [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bəˈtæliən] .
dugouts , several of which were occupied by the Battalion .
球员休息区 , 一些 的 哪个 是 占领 经过 这 营 .

几个掩体，其中几个被该营占据。

[meɪ] 30th — 31st . — [ðiːz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [kəmˈpærətɪv] [ˈkwaɪətnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
May 30th — 31st . — These days were spent in comparative quietness , and the
可能 30th — 31st . — 这些 天 是 花费 在 比较 寂静 , 和 这
[bəˈtæliən] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈsevrəl] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpɑːtiz] .
Battalion furnished several working parties .
营 提供 一些 在职的 各方 .

5月30日至31日——这两天相对平静，该营派出了几支工作队。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æbˈnɔːm(ə)l] [ˈsɪknəs] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [tʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
There was abnormal sickness during this tour in the trenches ,
那里 曾是 异常 疾病 期间 这 旅游 在 这 战壕 ,

这次战壕巡视期间出现了异常的疾病。

[djuː] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][gæs] .
due in all probability to the effects of gas .
到期的 在 全部 可能性 到 这 效果 的 气体 .

很可能是由于气体的影响。

[dʒuːn] 1st . — [gɑːməkɔrt] . — [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪˈzɜːv] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɪn][ðə; ði]
June 1st . — Gommecourt . — The Battalion was in reserve to the Brigade in the
六月 1st . — 戈梅库尔 . — 这 营 曾是 在 预订 到 这 旅 在 这
[left] [brɪˈgeɪd] [ˈsektə(r)][æt; ət] [gɑːməkɔrt] [wɪð] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈdʒɜːmən] [səˈpɔːt] [laɪn] ,
Left Brigade Sector at Gommecourt with Headquarters in the old German support line ,
左边 旅 行业 在 戈梅库尔 和 总部 在 这 老的 德语 支持 线 ,

6月1日——戈梅库尔——该营作为旅的预备队驻扎在戈梅库尔左翼旅区，营部设在原德军支援防线内。

[nɔːθ] [ɒv; əv] [gɑːməkɔrt] [wʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌriːˈneɪmd] [rʌm] [səˈpɔːt] .
north of Gommecourt Wood , which was renamed Rum Support .
北 的 戈梅库尔 木头 , 哪个 曾是 更名 朗姆酒 支持 .

戈梅库尔森林以北，后来更名为朗姆酒支撑地。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ɪn][ˈɔːdə(r)] , " [biː] , "
The companies were disposed from right to left in order , " B , "
这 公司 是 处置 从 正确的 到 左边 在 命令 , " B , "

这些公司从右到左按“B”的顺序排列，

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [siː] " [ɪn] [gɑːməkɔrt] [trentʃ] [ænd; ənd] [gɑːməkɔrt] [səˈpɔːt] .
" A " and " C " in Gommecourt Trench and Gommecourt Support .
" 一个 " 和 " C " 在 戈梅库尔 沟 和 戈梅库尔 支持 .

Gommecourt 战壕和 Gommecourt 支撑中的“A”和“C”。

" [diː] " [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪˈzɜːv] .
" D " Company was in reserve .
" D " 公司 曾是 在 预订 .

D连是预备队。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [haʊzd] [ɪn] [maɪnd] [ˈdʌgaut] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
The companies were housed in mined dugouts made by the enemy ,
这 公司 是 房屋 在 矿井 球员休息区 制成 经过 这 敌人 ,

这些公司驻扎在敌人埋设的布满地雷的掩体里。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɒz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [maɪnd]

and	again	evidence	of	the	industry	of	the	Germans	was	seen	in	the	mined
和	再次	证据	的	这	行业	的	这	德国人	曾是	已见	在	这	矿井

['dʌgaut] ,

dugouts	,
球员休息区	,

在布满地雷的掩体中，再次看到了德国人勤劳的痕迹。

['ɑ:məd] ['sentri] ['bɒksɪz] , [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'vetmənt] [ænd; ənd] [belts] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] .

armoured	sentry	boxes	,	substantial	revetments	and	belts	of	wire	entanglements	.
装甲	哨兵	盒子	,	重大的	护岸	和	腰带	的	金属丝	纠缠	.

装甲岗亭、坚固的护墙和密布的铁丝网。

[æt; ət] ['mɔ:nɪŋ] " [stænd][tu:; tə] , " [ðə; ði] ['enəmi] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['bærɑ:ʒ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] .

At	morning	"	stand	to	,	"	the	enemy	put	down	a	barrage	on	the	Divisional	Front	.
在	早晨	"	站立	到	,	"	这	敌人	放	向下	一个	弹幕	在	这	部门	正面	.

早上"准备战斗"时，敌人对师部战线进行了炮击。

[ðə; ði][es] . [əʊ] . [es] . [went] [ʌp] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɑ:'tɪlərɪ] — [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪʃ]

The	S	.	O	.	S	.	went	up	in	several	places	and	our	artillery	—	some	of	which
这	S	.	哦	.	S	.	去	向上	在	一些	地方	和	我们的	炮兵	—	一些	的	哪个

[wɒz; wəz] [ɪ'mi:dɪətlɪ] [ɪn][rɪə(r)] — ['əʊpənd] [wɪð] ['ræpɪd]['faɪə(r)] .

was	immediately	in	rear	—	opened	with	rapid	fire	.
曾是	立即地	在	后部	—	打开	和	迅速的	火	.

多个地方发出求救信号，我们的炮兵——其中一些就在后方——立即开火。

[ˌaɪ 'ti:][træn'spaɪəd]['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] [raɪt] [brɪ'geɪd] ['sektə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

It	transpired	later	that	the	enemy	raided	the	Right	Brigade	sector	without	success	.
它	发生了	之后	那	这	敌人	突袭	这	正确的	旅	行业	没有	成功	.

后来得知，敌人袭击了右翼旅的防区，但没有成功。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:tiz] [wɜ:(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

The	usual	working	parties	were	provided	in	the	evening	.
这	通常	在职的	各方	是	假如	在	这	晚上	.

晚上照常安排了工作小组。

[dʒu:n] 2nd . — [ðə; ði][ˌaɪ 'vi:] .

June	2nd	.	—	The	IV	.
六月	2nd	.	—	这	第四	.

6月2日——第四届

[kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sektə(r)] .

Corps	Commander	visited	the	Battalion's	sector	.
兵团	指挥官	到访	这	营的	行业	.

军长视察了该营的辖区。

[ðə; ði] [bə'tælɪən] [dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜ:k] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['sektə(r)] ['dɪgɪŋ] ['raɪf(ə)l][slɪts] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

The	Battalion	did	considerable	work	in	its	own	sector	digging	rifle	slits	,	and	making
这	营	做过	大量	工作	在	它是	自己的	行业	挖掘	步枪	缝隙	,	和	制作

['beɪbi] ['elɪfənt] ['dʌgaut] ,

baby	elephant	dugouts	,
婴儿	大象	球员休息区	,

该营在其辖区内做了大量工作，包括挖掘步枪射击孔和建造小象掩体。

[bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] [wɪð] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:tiz] .

besides	providing	the	Royal	Engineers	with	the	usual	working	parties	.
除了	提供	这	皇家	工程师	和	这	通常	在职的	各方	.

除了向皇家工程兵提供常规工作队之外。

[dʒu:n] 3rd . — [ðə; ði] [deɪ] [pɑ:st] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [træŋ'kwɪlətɪ] .

June	3rd	.	—	The	day	passed	in	comparative	tranquillity	.
六月	3rd	.	—	这	天	通过了	在	比较	宁静	.

6月3日——这一天相对平静地过去了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['weðə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ]

Owing	to	the	good	weather	prevailing
欠款	到	这	好的	天气	盛行

由于天气晴好

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd]['aʊə(r)] [əb'zɜːrvər] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz]

at	this	period	our	observers	were	able	to	observe	well	behind	the	enemy	lines
在	这	时期	我们的	观察员	是	有能力的	到	观察	出色地	在后面	这	敌人	线条

.

:

.

当时，我们的观察员能够深入敌后进行观察。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [smɔːl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

Occasionally	they	could	see	small	bodies	of	the	enemy	moving	about	and
偶尔	他们	可以	看	小的	身体	的	这	敌人	移动	关于	和

['sʌmtaɪmz] ['hɔːsɪz] ['greɪzɪŋ] .

sometimes	horses	grazing	.
有时	马匹	放牧	.

他们偶尔能看到敌军小股部队在附近活动，有时还能看到马匹在吃草。

[dʒuːn] 4th . — [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

June	4th	.	—	The	day	was	spent	very	quietly	,	and	there	is	nothing	of	interest
六月	4th	.	—	这	天	曾是	花费	非常	悄悄	,	和	那里	是	没有什么	的	兴趣

[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

to	record	.
到	记录	.

6月4日——这一天过得很平静，没有什么值得记录的事情。

[dʒuːn] 5th . — [ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] 172nd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən]

June	5th	.	—	The	Brigadier	commanding	172nd	Infantry	Brigade	visited	the	Battalion
六月	5th	.	—	这	准将	指挥	172nd	步兵	旅	到访	这	营

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪərɪŋ] [dʌn] [æt; ət] ['sæmən] [trentʃ] .

and	expressed	his	appreciation	of	the	wiring	done	at	Salmon	Trench	.
和	表达	他的	欣赏	的	这	接线	完毕	在	三文鱼	沟	.

6月5日——第172步兵旅旅长准将视察了该营，并对萨蒙战壕的布线工作表示赞赏。

[ˌvɪzə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz]

Visibility	was	very	good	in	the	evening	,	and	several	parties	of	Germans
能见度	曾是	非常	好的	在	这	晚上	,	和	一些	各方	的	德国人

[wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [siːn] .

were	again	seen	.
是	再次	已见	.

傍晚能见度很好，又看到了几队德国人。

[dʒuːn] 6th . — [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['hærəsɪŋ] ['faɪə(r)][ɒn] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] - [em]

June	6th	.	—	The	enemy	opened	a	harassing	fire	on	Battalion	headquarters	with	77	m
六月	6th	.	—	这	敌人	打开	一个	骚扰	火	在	营	总部	和	-	米

. [em] . [gʌnz] [ænd; ənd] - . [faɪv][siː] . [em] . ['haʊɪtsə(r)] ,

.	m	.	guns	and	10	.	5	c	.	m	.	howitzers	,
.	米	.	枪支	和	-	.	5	c	.	米	.	榴弹炮	,

6月6日——敌军用77毫米炮和10.5厘米榴弹炮向营部进行骚扰射击。

['faɪərɪŋ] [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [ʌn'tɪl] [θriː][piː] . [em] .

firing	with	occasional	short	intervals	until	3	p	.	m	.
射击	和	偶然	短的	间隔	直到	3	p	.	米	.

下午3点前，会间歇性地短时间鸣枪。

[dʒuːn] 7th . — [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] ['veri] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
June 7th . — The day was spent very quietly and there is nothing of interest
六月 7th . — 这 天 曾是 花费 非常 悄悄 和 那里 是 没有什么 的 兴趣
[tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
to relate .
到 涉及 .

6月7日——这一天过得很平静，没有什么值得一提的事情。

[dʒuːn] 7th — 8th . — [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] - 4th [bə'tæliən] [saʊθ] ['læŋkəʃɪə(r)]
June 7th — 8th . — The Battalion relieved the 2 - 4th Battalion South Lancashire
六月 7th — 8th . — 这 营 松了口气 这 2 - 4th 营 南 兰开夏郡
['redʒɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [left] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [brɪ'geɪd] [frʌnt] .
Regiment in the left section of the Left Brigade Front .
团 在 这 左边 部分 的 这 左边 旅 正面 .

6月7日至8日——该营接替了南兰开夏郡第2-4营在左翼旅前线左翼的位置。

['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : — [left] [frʌnt] ['kʌmpəni] , " [ə; eɪ] . " ['sentə(r)]
Companies were disposed as follows : — Left front company , " A . " Centre
公司 是 处置 作为 跟随 : — 左边 正面 公司 , " 一个 . " 中心
['kʌmpəni] , " [diː] . " [raɪt] [frʌnt] ['kʌmpəni] ,
company , " D . " Right front company ,
公司 , " D . " 正确的 正面 公司 ,

公司分布如下：——左前方公司，“A”。中间公司，“D”。右前方公司，

" [siː] . " [rɪ'zɜːv] ['kʌmpəni] ,
" C . " Reserve company ,
" C . " 预订 公司 ,

“C.”储备公司，

" [biː] . " [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['sæmən] [trentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv]
" B . " Battalion headquarters were established in Salmon Trench in the vicinity of
" B . " 营 总部 是 已确立的 在 三文鱼 沟 在 这 附近 的
[ə; eɪ] [ləʊ'kæləti] [nəʊn] [æz; əz] ['sæmən] [pɔɪnt] .
a locality known as Salmon Point .
一个 地点 已知 作为 三文鱼 观点 .

“B”营总部设在鲑鱼沟，靠近一个被称为鲑鱼角的地方。

[dʒuːn] 9th . — [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] . — [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'spleɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [æk'tɪvəti] .
June 9th . — In the Line . — The enemy displayed more than usual activity .
六月 9th . — 在 这 线 . — 这 敌人 显示 更多的 比 通常 活动 .

6月9日——前线——敌军表现出比平时更加活跃的姿态。

[ðə; ði] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sektə(r)] .
The Brigadier General visited the sector .
这 准将 一般的 到访 这 行业 .

准将视察了该地区。

[dʒuːn] 10th . — [sʌm; səm] [reɪn] [fel] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
June 10th . — Some rain fell during the day .
六月 10th . — 一些 雨 跌倒 期间 这 天 .

6月10日——当天下了一些雨。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ɑː'tɪlərɪ] [æk'tɪvəti] .
The enemy displayed his usual artillery activity .
这 敌人 显示 他的 通常 炮兵 活动 .

敌军照例进行了炮击活动。

[tuː] ['enəmi] ['ɛərəpleɪnz] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ,
Two enemy aeroplanes , one of which was a Halberstadter ,
二 敌人 飞机 , 一 的 哪个 曾是 一个 - ,

两架敌机，其中一架是哈尔伯施塔特战斗机。

[fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] ['eəriə][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] ['æltɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

flew	over	the	Battalion	area	at	a	low	altitude	for	some	time	.
飞翔	超过	这	营	区域	在	一个	低的	高度	为了	一些	时间	.

低空飞越营区一段时间。

[dʒuːn] 11th . — [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['feəli] ['kwaɪət] , ['aʊə(r)] ['fɔːwəd] [pəʊsts][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['rɔsɪˌnɑl]

June	11th	.	—	The	day	was	fairly	quiet	,	our	forward	posts	in	front	of	Rossignol
六月	11th	.	—	这	天	曾是	相当	安静的	,	我们的	向前	帖子	在	正面	的	罗西尼奥尔

[wʊd] [wɜː(r); wə(r)]

Wood	were
木头	是

6月11日——这一天相当平静，我们在罗西尼奥尔森林前的哨所.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

['trʌbld] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [ɑː'tɪlərɪ] [wɪtʃ] [pə'sɪstəntlɪ] ['faɪəd] [ʃɔːt] .

troubled	by	our	own	artillery	which	persistently	fired	short	.
麻烦	经过	我们的	自己的	炮兵	哪个	持续地	被解雇	短的	.

我们自己的炮兵经常发射不准的炮弹，这给我们带来了困扰。

[dʒuːn] 12th . — [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsəblɪ] ['kwaɪətə(r)] .

June	12th	.	—	The	enemy	was	noticeably	quieter	.
六月	12th	.	—	这	敌人	曾是	明显地	更安静	.

6月12日——敌军明显安静了许多。

[dʒuːn] 13th . — [ðə; ði]

June	13th	.	—	The
六月	13th	.	—	这

6月13日——

[djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['sektə(r)] ,

Duke	of	Marlborough	and	Mr	.	Winston	Churchill	visited	the	Battalion	sector	,
公爵	的	马尔堡	和	先生	.	温斯顿	丘吉尔	到访	这	营	行业	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] .

accompanied	by	the	Divisional	Commander	.
伴随	经过	这	部门	指挥官	.

马尔伯勒公爵和温斯顿·丘吉尔先生在师长的陪同下视察了该营区。

[dʒuːn] 14th . — [ɑː'tɪlərɪ] [æk'tɪvətɪ][æt; ət] [naɪt] [hæz; həz] ['kwaɪətən] [kən'sɪdərəblɪ] .

June	14th	.	—	Artillery	activity	at	night	has	quietened	considerably	.
六月	14th	.	—	炮兵	活动	在	夜晚	有	安静下来	相当	.

6月14日——夜间炮兵活动已明显减少。

['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['hærəs] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɑː'fɑːl]

Our	gunners	still	continued	to	harass	the	enemy	with	an	occasional	rafale
我们的	炮手	仍然	持续	到	骚扰	这	敌人	和	一个	偶然	阵风战斗机

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [fiːld] [gʌnz] .

from	their	field	guns	.
从	他们的	场地	枪支	.

我们的炮兵仍然继续用野战炮偶尔发射阵风战斗机骚扰敌人。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [faʊnd] [ə; eɪ]['waɪərɪŋ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][ˌtuː'tuː] - 4th [bə'tæliən] [saʊθ]

The	Battalion	found	a	wiring	party	to	assist	the	2	-	4th	Battalion	South
这	营	成立	一个	接线	派对	到	协助	这	2	-	4th	营	南

['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] [tuː; tə]['waɪə(r)] - [wʊd] .

Lancashire	Regiment	to	wire	Biez	Wood	.
兰开夏郡	团	到	金属丝	-	木头	.

该营找到了一支布线小组，协助南兰开夏郡第 2-4 营为比兹伍德架设电线。

[ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['sektə(r)] .

The	Brigadier	General	visited	the	sector	.
这	准将	一般的	到访	这	行业	.

准将视察了该地区。

[dʒu:n] 14th — 15th . — [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði][ˌtu:'tu:] - 6th [bə'tæliən]

June	14th	—	15th	.	—	The	Battalion	was	relieved	by	the	2	-	6th	Battalion
六月	14th	—	15th	.	—	这	营	曾是	松了口气	经过	这	2	-	6th	营

['lɪvəpu:l] ['redʒɪmənt] .

Liverpool	Regiment	.
利物浦	团	.

6月14日至15日——该营由利物浦第2-6营接替。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æktɪv] .

During	the	relief	the	enemy	artillery	was	very	active	.
期间	这	宽慰	这	敌人	炮兵	曾是	非常	积极的	.

救援行动期间，敌军炮兵非常活跃。

[dʒu:n] 15th . — ['rɔsɪˌnɑl]

June	15th	.	—	Rossignol
六月	15th	.	—	罗西尼奥尔

6月15日——罗西尼奥尔

[fɑ:m] . — [ɒn] [rɪ'li:f] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : — " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [di:] "

Farm	.	—	On	relief	the	Battalion	was	disposed	as	follows	:	—	"	A	"	and	"	D	"
农场	.	—	在	宽慰	这	营	曾是	处置	作为	跟随	:	—	"	一个	"	和	"	D	"

['kʌmpəniz] [æt; ət] ['ʃætəʊ] [di:][lɑ:] [heɪ] ;

Companies	at	Chateau	de	la	Haie	;
公司	在	城堡	德	拉	海耶	;

农场。——在得到救援后，该营的部署如下：——“A”连和“D”连驻扎在拉海城堡；

" [bi:] " [ænd; ənd] " [si:] " ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] ['rɔsɪˌnɑl] [fɑ:m] .

"	B	"	and	"	C	"	Companies	and	Battalion	headquarters	at	Rossignol	Farm	.
"	B	"	和	"	C	"	公司	和	营	总部	在	罗西尼奥尔	农场	.

B连、C连和营部设在罗西尼奥尔农场。

[ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒu:n][ðə; ði] [gɑ:məkɔrt] ['sektə(r)][wɒz; wəz] ['æktɪv] ,

In	May	and	June	the	Gommecourt	sector	was	active	,
在	可能	和	六月	这	戈梅库尔	行业	曾是	积极的	,

5月和6月，戈梅库尔地区活动频繁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] ['faɪə(r)][ɒn][bəuθ] [saɪdz] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] .

and	the	artillery	fire	on	both	sides	was	severe	.
和	这	炮兵	火	在	两个都	侧面	曾是	严重	.

双方炮火都非常猛烈。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪnɪəs] [fju:z] [kɔ:ld] [ðə; ði][i:] . [keɪ] . [zed] .

The	enemy	employed	a	shell	with	an	instantaneous	fuse	called	the	E	.	K	.	Z	.
这	敌人	受雇	一个	壳	和	一个	瞬间	保险丝	称为	这	E	.	K	.	Z	.

[fju:z] ,

fuse	,
保险丝	,

敌军使用了一种名为EKZ引信的瞬发引信炮弹。

[wɪtʃ] ['fʌŋkʃən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ʃel] ['berid] [ɪt'self] [ænd; ənd][səʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ʃel] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt]

which	functioned	before	the	shell	buried	itself	and	so	gave	the	shell	a	very	great
哪个	功能正常	前	这	壳	埋葬	本身	和	所以	给予	这	壳	一个	非常	伟大的

['splɪntə(r)] [ɪ'fekt] .

splinter	effect	.
碎片	影响	.

这种作用发生在贝壳埋入地下之前，因此给贝壳带来了非常大的碎片效果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn] [krɒs] [rəʊdz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['tɑːgɪts]

It	was	usual	for	the	enemy	to	fire	on	cross	roads	and	similar	targets
它	曾是	通常	为了	这	敌人	到	火	在	叉	道路	和	相似的	目标

[ɪn]['sælvəu][ɒv; əv][fɔː(r)] .

in	salvoes	of	four	.
在	齐射	的	四	.

敌人通常会以四发齐射的方式向十字路口和类似目标开火。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['faɪə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

The	British	artillery	replied	and	kept	up	a	lively	fire	most	of	the	time	,
这	英国	炮兵	回复	和	保留	向上	一个	热闹	火	最多	的	这	时间	,

英国炮兵予以还击，并在大部分时间里保持着猛烈的火力压制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'sendənsi] .

and	it	appeared	to	have	the	ascendency	.
和	它	出现	到	有	这	优势	.

而且它似乎占据了上风。

[gæs] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [juːst] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

Gas	shells	were	frequently	used	on	both	sides	.
气体	贝壳	是	频繁地	用过的	在	两个都	侧面	.

双方都经常使用毒气弹。

['ɜːli] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] - , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Early	in	July	the	Battalion	came	out	to	rest	at	Authie	,	where	it	was
早期的	在	七月	这	营	来了	出去	到	休息	在	-	,	在哪里	它	曾是

[ə'kɒmədeɪtɪd] ['ʌndə(r)]

accommodated	under
已安排	在下面

七月初，该营来到奥蒂（Authie）休整，并在那里安置于.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

帆布。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [lɔːd] ['henri] ['siːmɔːr] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	it	was	that	Lieutenant	-	Colonel	Lord	Henry	Seymour	,	D	.	S	.	O	.	,	of	the
这里	它	曾是	那	中尉	-	上校	主	亨利	西摩	,	D	.	S	.	哦	.	,	的	这

[ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑːdz] , [tʊk] [kə'mɑːnd] .

Grenadier	Guards	,	took	command	.
掷弹兵	卫兵	,	采取	命令	.

正是在这里，掷弹兵卫队的亨利·西摩中校（DSO勋章获得者）接管了指挥权。

['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['kɔːnfiːld] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

Training	for	the	attack	took	place	in	some	cornfields	near	to	the	camp	,
训练	为了	这	攻击	采取	地方	在	一些	玉米地	靠近	到	这	营	,

袭击训练是在营地附近的一些玉米地里进行的。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	particular	attention	was	paid	to	the	keeping	of	direction	in	the
和	特别的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	保持	的	方向	在	这

[əd'vɑːns] ,

advance	,
进步	,

尤其注重在前进过程中保持方向感。

[ðə; ði] ['tæktɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'veləpmənt] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌn]

the	tactical	employment	of	Lewis	guns	and	the	envelopment	of	machine	gun
这	战术上的	就业	的	刘易斯	枪支	和	这	包围	的	机器	枪

[nests] .

nests	.
巢穴	.

刘易斯机枪的战术运用和机枪阵地的包围。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['əʊpən] [ðɪs] [jɪə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn] - ,

The	fighting	had	become	more	open	this	year	than	it	had	been	in	1917	,
这	斗争	有	变得	更多的	打开	这	年	比	它	有	到过	在	-	,

今年的战斗比1917年更加公开化。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

and	consequently	the	men	had	to	be	kept	up	to	date	.
和	最后	这	男人	有	到	是	保留	向上	到	日期	.

因此，必须让这些男士们及时了解最新情况。

[tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [fɔːm] [plə'tuːn] [strɒŋ] [pɔɪnts]

To	consolidate	a	position	the	men	were	taught	to	form	platoon	strong	points
到	合并	一个	位置	这	男人	是	教授	到	形式	排	强的	积分

[wɪð] [ðə; ði][flæŋks] [rɪ'fjuːzd] [ɔː(r)] [bent] [bæk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [ə'tæk]

with	the	flanks	refused	or	bent	back	so	as	to	be	able	to	meet	an	attack
和	这	侧翼	拒绝	或者	弯曲	后退	所以	作为	到	是	有能力的	到	见面	一个	攻击

[frɒm; frəm] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .

from	any	direction	.
从	任何	方向	.

为了巩固阵地，士兵们被教导要组成排级据点，侧翼向后弯曲或封闭，以便能够应对来自任何方向的攻击。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [kɔːn] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [spɔɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

Unfortunately	the	corn	crops	were	spoilt	by	the	training	of	the	troops	.
很遗憾	这	玉米	农作物	是	被宠坏了	经过	这	训练	的	这	军队	.

可惜的是，部队的训练破坏了玉米庄稼。

[waɪl] [æt; ət] - , [spɔːts] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [spɔːts] [ðə; ði] [bə'tæliən]

While	at	Authie	,	sports	took	place	,	and	in	the	Brigade	sports	the	Battalion
尽管	在	-	,	运动的	采取	地方	,	和	在	这	旅	运动的	这	营

[sɪ'kjʊəd] ['sevə(n)][fɜːst] ,

secured	seven	first	,
安全	七	第一的	,

在奥蒂期间，学校举行了体育比赛，该营在旅级比赛中获得了七个第一名。

[eɪt] ['sekənd] , [ænd; ənd][wʌn] [θɜːd] [praɪz] .

eight	second	,	and	one	third	prize	.
八	第二	,	和	一	第三	奖	.

八个二等奖和一个三等奖。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['raɪf(ə)l] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [tʊk] [pleɪs] [hɪə(r)] ,

The	Army	Rifle	Competitions	took	place	here	,
这	军队	步枪	比赛	采取	地方	这里	,

陆军步枪比赛曾在这里举行。

[ænd; ənd][nəʊ] . [sɪks] [plə'tuːn] [ɒv; əv] " [biː] " ['kʌmpəni] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

and	No	.	6	platoon	of	"	B	"	Company	won	the	eliminating	competition	in	the
和	不	.	6	排	的	"	B	"	公司	韩元	这	消除	竞赛	在	这

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

B连第6排赢得了旅级淘汰赛的冠军。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [feɪld] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

but	unfortunately	failed	to	win	the	Divisional	competition	.
但	很遗憾	失败的	到	赢	这	部门	竞赛	.

但很遗憾，他们未能赢得分区比赛。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [mi'ændəriŋ] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Then	followed	a	period	of	meanderings	which	lasted	for	a	month	,
然后	随后	一个	时期	的	蜿蜒曲折	哪个	持续	为了	一个	月	,

随后是一段持续一个月的漫无目的的游荡期。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

and	which	at	the	time	were	difficult	to	understand	.
和	哪个	在	这	时间	是	难的	到	理解	.

而这些在当时是难以理解的。

[ɒn][ðə; ði] 29th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [left] - [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['bɪlɪts] [æt; ət] -

On	the	29th	July	the	Battalion	left	Authie	and	marched	to	billets	at	Warluzel
在	这	29th	七月	这	营	左边	-	和	行军	到	坯料	在	-

[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːt] :

by	the	following	route	:
经过	这	下列的	路线	:

7月29日，该营离开奥蒂，沿以下路线行军前往瓦卢泽尔的营房：

[pɑːz] , - , [ænd; ənd] - .

Pas	,	Grincourt	,	and	Couterelle	.
帕斯	,	-	,	和	-	.

帕斯、格林库尔和库特雷勒。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][sɪ'vɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ,

The	march	was	rather	severe	as	the	weather	was	very	hot	,
这	行进	曾是	相当	严重	作为	这	天气	曾是	非常	热的	,

由于天气炎热，行军相当艰苦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɜːmnəs] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [prɪ'vent]

and	it	needed	the	greatest	firmness	on	the	part	of	the	officers	to	prevent
和	它	需要	这	最	硬度	在	这	部分	的	这	警官	到	防止

[ðə; ði][men][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

the	men	from	falling	out	.
这	男人	从	坠落	出去	.

军官们必须采取最坚决的措施，才能防止士兵们发生冲突。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd][æt; ət][sɪks] - - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

The	next	day	the	Battalion	paraded	at	6	-	15	a	.	m	.	,	and	marched	to
这	下一个	天	这	营	游行	在	6	-	-	一个	.	米	.	,	和	行军	到

[ægnɛz] - [lez] - - ['vaɪə] - ,

Agnez	-	les	-	Duisans	via	Hermaville	,
阿格内兹	-	莱斯	-	-	通过	-	,

第二天早上6点15分，该营举行了阅兵式，然后经埃尔马维尔行军至阿涅兹莱杜桑。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

where	it	arrived	in	the	afternoon	.
在哪里	它	到达的	在	这	下午	.

它下午到达那里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

In	the	evening	of	the	following	day	the	Battalion	paraded	and	marched	to
在	这	晚上	的	这	下列的	天	这	营	游行	和	行军	到

['ærəs] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]

Arras	,	entering	the
阿拉斯	,	进入	这

第二天傍晚，该营列队行进至阿拉斯，进入.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

['sɪti] [baɪ][ðə; ði] - [geɪt] ,
city by the Baudimont Gate ,
城市 经过 这 - 门 ,

博迪蒙门附近的城市

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]
and the men were billeted for the night in the Spanish houses in the
和 这 男人 是 住宿 为了 这 夜晚 在 这 西班牙语 房屋 在 这
[grænd] [pleɪs] .
Grande Place .
格兰德 地方 .

当晚，这些士兵被安排住在格兰德广场的西班牙式房屋里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd]
In the evening of the next day the Battalion paraded in the Square and
在 这 晚上 的 这 下一个 天 这 营 游行 在 这 正方形 和
['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['weɪkfiːld] [kæmp][baɪ] - .
marched to Wakefield Camp by Roclincourt .
行军 到 韦克菲尔德 营 经过 - .

第二天晚上，该营在广场上列队行进，然后前往罗克林库尔附近的韦克菲尔德营地。

[waɪl] [ɪn] ['ærəs] [ðə; ði] [truːps] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][hæt] [ʃɒp] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [wɒz; wəz]
While in Arras the troops found an old hat shop and great amusement was
尽管 在 阿拉斯 这 军队 成立 一个 老的 帽子 店铺 和 伟大的 娱乐 曾是
[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'rei] [ðəm'selvz] [ɪn] ['leɪdɪz] - [hæts] ,
caused by the soldiers arraying themselves in ladies ' hats ,
导致 经过 这 士兵 排列 他们自己 在 女士们 - 帽子 ,

在阿拉斯期间，部队发现了一家旧帽子店，士兵们纷纷戴上女士帽子，引得店里一片欢腾。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ə'pɪərəns] .
which gave them a very strange appearance .
哪个 给予 他们 一个 非常 奇怪的 外貌 .

这使它们看起来非常奇怪。

[ə; eɪ] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
A tall silk hat very much out of fashion was reserved for the officers ,
一个 高的 丝绸 帽子 非常 很多 出去 的 时尚 曾是 预订的 为了 这 警官 ,

一顶早已过时的高耸丝绸帽是专供军官使用的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [traɪd] [ɒn][ɪn] [tɜːn] .
which they tried on in turn .
哪个 他们 尝试 在 在 转动 .

他们依次试穿。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] - ,
A week or so was spent in training at Roclincourt ,
一个 星期 或者 所以 曾是 花费 在 训练 在 - ,

在罗克林库尔训练了一周左右，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 9th [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aʊtpəʊst] [zəʊn] [ɪn][ðə; ði] - -
and on the 9th the Battalion took over the outpost zone in the Gavrelle - -
和 在 这 9th 这 营 采取 超过 这 前哨 区 在 这 - -
- ['sektə(r)] .
Fampoux sector .
- 行业 .

9日，该营接管了加夫雷勒-法姆普地区的哨所区域。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['eəriə][baɪ][ə; eɪ] [laɪt] ['reɪlweɪ] ,

The	companies	were	taken	up	to	the	forward	area	by	a	light	railway	,
这	公司	是	已采取	向上	到	这	向前	区域	经过	一个	光	铁路	,

这些公司乘坐轻轨被运送到前线地区。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

and	this	was	the	only	occasion	on	which	the	Battalion	was	taken	to	the
和	这	曾是	这	仅有的	场合	在	哪个	这	营	曾是	已采取	到	这

['fɔːwəd] ['eəriə][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] .

forward	area	in	such	a	manner	.
向前	区域	在	这样的	一个	方式	.

这是该营唯一一次以这种方式被派往前线地区。

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] ['ɒkjupaɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ['hɪntəlænd] .

The	positions	occupied	gave	a	good	view	over	the	enemy	hinterland	.
这	职位	占领	给予	一个	好的	看法	超过	这	敌人	腹地	.

从所占据的阵地可以很好地观察敌方腹地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌdiː'juː][dʒɜː(r)] ,

From	the	Battalion	headquarters	at	the	Point	du	Jour	,
从	这	营	总部	在	这	观点	杜	一天	,

从位于Point du Jour的营部出发，

['fæktri; 'fæktəri] ['tʃɪmniz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['sməʊkɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪn]

factory	chimneys	could	be	seen	smoking	in	several	villages	behind	the	German	line
工厂	烟囱	可以	是	已见	吸烟	在	一些	村庄	在后面	这	德语	线

,

,

,

在德军防线后方的几个村庄里，可以看到工厂烟囱冒着烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [ɒn] ['daʊ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

and	the	clock	on	Douai	Church	was	clearly	visible	.
和	这	钟	在	杜埃	教会	曾是	清楚地	可见的	.

杜埃教堂上的钟清晰可见。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

Occasionally	a	train	was	seen	moving	,	and	now	and	then	a	party	of
偶尔	一个	火车	曾是	已见	移动	,	和	现在	和	然后	一个	派对	的

['dʒɜːmənz] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] .

Germans	was	observed	.
德国人	曾是	观察到	.

偶尔可以看到火车行驶，偶尔还会看到一群德国人。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [leɪ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɑːr'twɑː] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli]

Behind	the	British	line	lay	the	rolling	Artois	country	which	was	fundamentally
在后面	这	英国	线	躺	这	滚动	阿图瓦	国家	哪个	曾是	从根本上

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

agricultural	,
农业	,

英国防线后方是连绵起伏的阿图瓦地区，那里基本上是农业区。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ðeə(r)] [luːm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,

and	in	front	there	loomed	in	the	distance	an	industrial	manufacturing	district	,
和	在	正面	那里	迫近	在	这	距离	一个	工业的	制造业	区	,

前方远处隐约可见一片工业制造区。

[wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [bɪ'haɪnd] .

which	seemed	a	far	-	off	civilization	in	contrast	to	the	devastation	behind	.
哪个	似乎	一个	远的	-	离开	文明	在	对比	到	这	毁灭	在后面	.

与身后的满目疮痍相比，那里仿佛是一个遥远的文明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][greɪt]['ɛərɪəl][æk'tɪvəti][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

It	was	a	time	of	great	aeriel	activity	on	both	sides	.
它	曾是	一个	时间	的	伟大的	艾瑞尔	活动	在	两个都	侧面	.

当时双方的空中活动都非常频繁。

['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [æt; ət] [haɪ] ['æltɪtjuːdz] ,

Battles	were	fought	at	high	altitudes	,
战斗	是	战斗	在	高的	海拔	,

战斗发生在高海拔地区，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['kɒnʃəs] [ɪk'sept] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmbətənt] [mə'ʃiːnz]

of	which	one	was	scarcely	conscious	except	when	one	of	the	combatant	machines
的	哪个	一	曾是	几乎	有意识的	除了	什么时候	一	的	这	战斗人员	机器

[fel] ['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .

fell	headlong	to	earth	.
跌倒	一头扎	到	地球	.

其中一人几乎没有意识，直到其中一架战斗机器一头栽到地上。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][self] [prə'tekʃ(ə)n] ['luːɪs] [gʌnz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn]['ɛərɪəl] [m'aʊntɪŋz] ,

As	a	means	of	self	protection	Lewis	guns	were	placed	on	aeriel	mountings	,
作为	一个	方法	的	自己	保护	刘易斯	枪支	是	放置	在	艾瑞尔	安装	,

为了自卫，刘易斯机枪被安装在空中支架上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [aʊt][wɒz; wəz]

and	a	sharp	look	out	was
和	一个	锋利的	看	出去	曾是

敏锐的目光向外眺望

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

[kept] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['deərɪŋ] - [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] [tuː] [ləʊ] .

kept	for	any	daring	Halberstadter	that	should	venture	too	low	.
保留	为了	任何	大胆	-	那	应该	风险投资	也	低的	.

留着给任何胆敢冒险深入地下的哈尔伯施塔特人。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][faɪn] ,

The	weather	at	the	time	was	fine	,
这	天气	在	这	时间	曾是	美好的	,

当时天气晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʊə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn]

and	the	tour	was	regarded	as	one	of	the	easiest	the	men	had	been
和	这	旅游	曾是	认为	作为	一	的	这	最容易	这	男人	有	到过

[kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][duː; də] .

called	upon	to	do	.
称为	之上	到	做	.

这次巡演被认为是这些队员所执行过的最轻松的巡演之一。

[ɒn][ðə; ði] 17th ['ɔːgəst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd]

On	the	17th	August	the	Battalion	was	relieved	just	before	midnight	,	and
在	这	17th	八月	这	营	曾是	松了口气	只是	前	午夜	,	和

['mɑːtʃt] [tuː; tə][ænzɪn] ,

marched	to	Anzin	,
行军	到	安津	,

8月17日午夜前，该营被替换下队，并向安津进军。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔːr] - - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd]

where	it	arrived	at	4	-	30	a	.	m	.	the	next	morning	,	and	the	men	had
在哪里	它	到达的	在	4	-	-	一个	.	米	.	这	下一个	早晨	,	和	这	男人	有

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

第二天早上 4 点 30 分，他们到达了目的地，男人们吃了早餐。

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪˈjuːl] - [ɔːks] - - , [weə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] .

Later	it	entrained	for	Bailleul	-	aux	-	Cornailles	,	where	four	days	were	spent	.
之后	它	被卷入	为了	巴约尔	-	辅助	-	-	,	在哪里	四	天	是	花费	.

之后，它乘火车前往巴约尔-欧-科奈勒，在那里待了四天。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] - [piː] . [em] . ,

On	the	21st	an	order	was	received	about	10	p	.	m	.	,
在	这	21st	一个	命令	曾是	已收到	关于	-	p	.	米	.	,

21日晚上10点左右收到订单，

(['ɑːftə(r)][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['bedɪd] [daʊn]) [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [wʌns] .

(	after	the	men	had	bedded	down	)	to	move	at	once	.
(	后	这	男人	有	卧床	向下	)	到	移动	在	一次	.

（男人们躺下后）立即行动。

[ðə; ði] [muːv] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æz; əz] ['evriwʌn] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

The	move	was	quite	unexpected	as	everyone	believed	the	Battalion	was	to
这	移动	曾是	相当	意外	作为	每个人	相信	这	营	曾是	到

[steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [lɒŋgə(r)] .

stay	in	the	village	for	several	days	longer	.
停留	在	这	村庄	为了	一些	天	更长	.

这一举动完全出乎意料，因为所有人都以为该营会在村里再待几天。

[kɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [pækt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən]

Kits	were	hastily	packed	in	the	darkness	,	and	in	an	hour	the	Battalion
套件	是	草草	包装	在	这	黑暗	,	和	在	一个	小时	这	营

[wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

was	ready	to	move	.
曾是	准备好	到	移动	.

装备在黑暗中匆匆打包，一个小时后，该营做好了行动准备。

- [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , ['brekfəst] ['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['restɪd]

Fosseux	was	reached	in	the	early	morning	,	breakfast	taken	,	and	the	men	rested
-	曾是	达到	在	这	早期的	早晨	,	早餐	已采取	,	和	这	男人	休息

[ʌn'tɪl] [wʌn][piː] . [em] .

until	1	p	.	m	.
直到	1	p	.	米	.

清晨抵达福索，用过早餐后，男人们休息到下午1点。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['sʌd(ə)n] ['mesɪdʒ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - ,

In	the	evening	another	sudden	message	ordered	a	night	march	to	Boucquemaison	,
在	这	晚上	其他	突然	信息	订购	一个	夜晚	行进	到	-	,

当晚，又突然接到命令，要连夜行军前往布克梅松。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] 23rd , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['restɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,

which	was	reached	early	on	the	23rd	,	and	the	men	rested	during	the	day	time	,
哪个	曾是	达到	早期的	在	这	23rd	,	和	这	男人	休息	期间	这	天	时间	,

23日清晨，他们抵达了目的地，士兵们白天休息。

[pə'reɪdɪd] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['bɑːlɪ] .

paraded	at	nightfall	and	marched	to	Barly	.
游行	在	黄昏	和	行军	到	大麦	.

夜幕降临时，他们列队游行，向巴利进发。

[ðiːz] ['mɑːtʃiz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] ['rɑːðə(r)] [fə'tiːgɪŋ] ,

These	**marches**	**were**	**perhaps**	**rather**	**fatiguing**	**,**
这些	游行	是	也许	相当	令人疲惫的	,

这些行军或许相当令人疲惫，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

but	**as**	**they**	**took**	**place**	**at**	**night**	**and**	**the**	**weather**	**was**	**very**	**pleasant**	**,**
但	作为	他们	采取	地方	在	夜晚	和	这	天气	曾是	非常	令人愉快的	,

但由于这些活动是在夜间进行的，而且天气非常宜人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] .

they	**were**	**not**	**as**	**bad**	**as**	**they**	**might**	**have**	**been**	**.**
他们	是	不是	作为	坏的	作为	他们	可能	有	到过	.

他们的情况并没有想象中那么糟糕。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eni] [men] [fel] [aʊt] .

The	**march**	**discipline**	**was**	**excellent**	**and**	**scarcely**	**any**	**men**	**fell**	**out**	**.**
这	行进	纪律	曾是	出色的	和	几乎	任何	男人	跌倒	出去	.

行军纪律极佳，几乎没有士兵掉队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国“第九位国王”的故事(The Story of the 9th King's in France)

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [æz; əz] [deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [wɔ:n] - [aʊt]
The **companies** **as** **day** **was** **breaking** **presented** **nevertheless** **a** **worn** **-** **out**
这 公司 作为 天 曾是 打破 呈现 尽管如此 一个 磨损 - 出去
[ə'pɪərəns] .
appearance **.**
外貌 .

尽管天刚破晓，但这些公司看起来仍然破败不堪。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['taɪəd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **men** **were** **dusty** **and** **tired** **out** **as** **they** **trudged** **in** **the** **mist** **of** **the**
这 男人 是 尘土飞扬 和 疲劳的 出去 作为 他们 艰难跋涉 在 这 薄雾 的 这
['mɔ:nɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

男人们满身尘土，疲惫不堪，在晨雾中艰难跋涉。

[wɪð] [ðə; ði] [fi:ld] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [gʌn] [kɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
with **the** **field** **kitchen** **and** **Lewis** **gun** **cart** **in** **the** **rear** **.**
和 这 场地 厨房 和 刘易斯 枪 大车 在 这 后部 .

后方是野战厨房和刘易斯机枪车。

[ðə; ði] [kʊks] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [tu:; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)]
The **cooks** **were** **doing** **their** **best** **to** **get** **the** **fire** **lighted** **to** **boil** **the** **water**
这 厨师 是 正在做 他们的 最好的 到 得到 这 火 照明 到 熬 这 水
[fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .
for **breakfast** **.**
为了 早餐 .

厨师们正竭尽全力生火烧水做早餐。

[ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] [si:md] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [nə'sesəti] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðɪs]
The **pack** **animals** **seemed** **to** **wonder** **what** **necessity** **there** **could** **be** **for** **all** **this**
这 盒 动物 似乎 到 想知道 什么 必要性 那里 可以 是 为了 全部 这
['mɑ:rtʃɪŋ] ,
marching **,**
行军 ,

驮畜们似乎在疑惑，这一切行军究竟有何必要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['tʃɑ:dʒə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'dʒektɪd] [dʒeɪd] , ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv]
and **the** **company** **charger** **,** **generally** **a** **very** **dejected** **jade** **,** **feeling** **as** **proud** **of**
和 这 公司 充电器 , 一般来说 一个 非常 垂头丧气 玉 , 感觉 作为 自豪的 的
[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]
his **position** **as**
他的 位置 作为

而公司高管，通常是一个非常沮丧的家伙，对自己的地位感到既自豪又沮丧。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **113** **]**
[页 -]

[第113页]

[hɪz; ɪz] [mi:n] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ekwaɪn] [wɜ:ld] [wʊd] [pə'mɪt] ,
his **mean** **station** **in** **the** **equine** **world** **would** **permit** **,**
他的 意思是 车站 在 这 马科动物 世界 会 允许 ,

他在马术界的地位虽不高，但足以让他.....

[pə'sɪstəntli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ][hɔ:lt][wɒz; wəz] [kɔ:ld] .

persistently	refused	to	keep	his	proper	position	when	a	halt	was	called	.
持续地	拒绝	到	保持	他的	恰当的	位置	什么时候	一个	停止	曾是	称为	.

当被命令停止时，他始终拒绝保持正确的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] ['bɑ:lɪ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][hɔ:lt]

It	was	during	the	march	to	Barly	that	the	men	were	told	,	during	a	halt
它	曾是	期间	这	行进	到	大麦	那	这	男人	是	讲述	,	期间	一个	停止

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

at	midnight	,
在	午夜	,

在前往巴利的途中，士兵们在午夜时分停下来休息时，被告知：

[ðæt] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɑ:ʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔ:ʃ][hæd; həd] ['ɔ:dəd] ['evriwʌn] [tu:; tə]

that	victory	was	certain	,	and	that	Marshal	Foch	had	ordered	everyone	to
那	胜利	曾是	肯定	,	和	那	元帅	福煦	有	订购	每个人	到

[əd'vɑ:ns] .

advance	.
进步	.

胜利已成定局，福煦元帅已下令所有人前进。

[ðɪs] [nju:z] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [ðə; ði] [mə'rɑ:l] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ,

This	news	instantly	raised	the	morale	of	every	one	,
这	消息	即刻	提高	这	士气	的	每一个	一	,

这条消息立刻鼓舞了所有人的士气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [si:md] [mɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

and	the	rest	of	the	journey	seemed	more	pleasant	than	usual	.
和	这	休息	的	这	旅行	似乎	更多的	令人愉快的	比	通常	.

剩下的旅程似乎比往常更加愉快。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] .

The	Second	Battle	of	Arras	.
这	第二	战斗	的	阿拉斯	.

第二次阿拉斯战役。

[ə; eɪ] [deɪz] [hɔ:lt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['bɑ:lɪ] ,

A	day's	halt	took	place	at	Barly	,
一个	天	停止	采取	地方	在	大麦	,

在巴利停留了一天。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] [ˌpɜ:sə'nel] [wɒz; wəz] [left] [waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [left] [fɔ:(r); fə(r)] - .

where	the	surplus	personnel	was	left	while	the	fighting	men	left	for	Bellacourt	.
在哪里	这	剩余	人员	曾是	左边	尽管	这	斗争	男人	左边	为了	-	.

剩余人员留在那里，而战斗人员则前往贝拉库尔。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tælɪən] [left] [ænd; ənd] , ['pɑ:sɪŋ] [ɪn] [ru:t] - [ænd; ənd] - ,

The	next	day	the	Battalion	left	and	,	passing	en	route	Ficheux	and	Blaireville	,
这	下一个	天	这	营	左边	和	,	通过	英文	路线	-	和	-	,

第二天，该营出发，途中经过菲舍和布莱尔维尔，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni] ['wɪəri] [mʌnθs] [ɪn] - ,

the	villages	in	front	of	which	it	had	spent	so	many	weary	months	in	1916	,
这	村庄	在	正面	的	哪个	它	有	花费	所以	许多	厌倦	几个月	在	-	,

1916年，它曾在这些村庄前度过了漫长而疲惫的几个月。

[ə'raɪvd] [æt; ət] - .

arrived	at	Mercatel	.
到达的	在	-	.

抵达梅尔卡特尔。

[ɒn] [ðə; ði] 27th ['ɔ:gəst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [prə'si:did] , [drest] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ['ɔ:də(r)] , [tu:; tə] [ðə; ði]

On	the	27th	August	the	Battalion	proceeded	,	dressed	in	fighting	order	,	to	the
在	这	27th	八月	这	营	继续	,	穿着	在	斗争	命令	,	到	这

['hindənbə:g] [laɪn] ,

Hindenburg	Line	,
兴登堡号	线	,

8月27日，该营全副武装，向兴登堡防线进发。

['vaɪə] ['hɛnɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] ['trentʃɪz] [ɪn][vi:] . ['sɛvən] . [si:] .

via	Henin	,	and	took	over	trenches	in	V	.	7	.	c	.
通过	亨宁	,	和	采取	超过	战壕	在	V	.	7	.	c	.

通过亨宁，并在 V. 7.c 接管了战壕。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ['ɔ:də(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən]

On	the	28th	a	warning	order	was	received	at	6	a	.	m	.	that	the	Battalion
在	这	28th	一个	警告	命令	曾是	已收到	在	6	一个	.	米	.	那	这	营

[wʊd] [ə'tæk] [ðæt] [deɪ] .

would	attack	that	day	.
会	攻击	那	天	.

28日早上6点，接到警告命令，该营将于当天发起进攻。

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ɔ:dərs] ['fɒləʊd] ['leɪtə(r)] .

Operation	orders	followed	later	.
手术	订单	随后	之后	.

作战命令随后下达。

[ðə; ði] [tu:] ['li:dɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] ['hʌmbə(r)] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd] [məʊl]

The	two	leading	companies	were	to	assemble	at	Humber	Redoubt	and	Mole
这	二	领导	公司	是	到	集合	在	亨伯	堡垒	和	痣

[leɪn] ,

Lane	,
车道	,

两家主要公司将在亨伯雷杜特和莫尔巷集结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] ['kʌmpəniz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

and	the	other	two	companies	in	the	rear	.
和	这	其他	二	公司	在	这	后部	.

还有后面的两家公司。

[ðə; ði] [fɜ:st] [əb'dʒektɪv] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [hu:p] [leɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd]

The	first	objective	assigned	to	the	Battalion	was	Hoop	Lane	and	the	second
这	第一的	客观的	分配	到	这	营	曾是	箍	车道	和	这	第二

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ri:nkɔrt] .

the	village	of	Riencourt	.
这	村庄	的	里安库尔	.

该营的第一个目标是胡普巷，第二个目标是里安库尔村。

[flæŋks] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['zɪərəʊ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] - - - [pi:] . [em] .

Flanks	were	given	and	zero	was	fixed	for	12	-	30	p	.	m	.
侧翼	是	给定	和	零	曾是	固定的	为了	-	-	-	p	.	米	.

侧翼已确定，零点设定为下午 12:30

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ['ɔ:də(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]

It	was	fortunate	that	a	warning	order	had	been	given	as	otherwise	the
它	曾是	幸运	那	一个	警告	命令	有	到过	给定	作为	否则	这

['kʌmpəniz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] .

companies	would	not	have	been	in	position	in	time	.
公司	会	不是	有	到过	在	位置	在	时间	.

幸亏事先下了预警令，否则这些公司就来不及做好应对准备了。

[æt; ət] - - - [piː] . [em] . [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [kə'menst] [tuː; tə] [muːv]
At 12 - 30 p . m . the barrage came down and the men commenced to move
在 - - - p . 米 . 这 弹幕 来了 向下 和 这 男人 开始 到 移动
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

下午 12 点 30 分，炮火落下，士兵们开始向前推进。

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ʃel]
The going at first was not easy , owing to the wire and numerous shell
这 去 在 第一的 曾是 不是 简单的 , 欠款 到 这 金属丝 和 很多的 壳
[həʊlz] .
holes .
孔 .

一开始行进并不容易，因为到处都是铁丝网和弹孔。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['zɪərəʊ] [ðə; ði] ['kɒntækt] ['eərəpleɪn] [ʌn'fɔːtʃənətli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [də'rekt] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ]
Shortly after zero the contact aeroplane unfortunately received a direct hit by a
不久 后 零 这 接触 飞机 很遗憾 已收到 一个 直接的 打 经过 一个
[ʃel] [ænd; ənd] [kræʃt]
shell and crashed
壳 和 崩溃了

零点过后不久，敌机不幸被炮弹直接击中坠毁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[tuː; tə] [ɜːθ] .
to earth .
到 地球 .

到地球。

['veri] ['hevi] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm]
Very heavy machine gun fire was directed against the leading companies from
非常 重的 机器 枪 火 曾是 指导 反对 这 领导 公司 从
[kɒps] [trentʃ] ,
Copse Trench ,
矮林 沟 ,

科普斯战壕的先头部队遭到了猛烈的机枪火力攻击。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ə'baʊt] ['meni] ['kæʒuəltiz] .
which brought about many casualties .
哪个 带来 关于 许多 伤亡 .

这造成了许多伤亡。

[fæg] ['æli] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [və'sɪnəti] ['sevrəl] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,
Fag Alley was reached and in its vicinity several machine guns were captured ,
同性恋 胡同 曾是 达到 和 在 它是 附近 一些 机器 枪支 是 捕获 ,

他们抵达了“烟鬼巷”，并在附近缴获了几挺机枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːmz] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['teɪkən] ['prɪznər] .
and the teams either killed or taken prisoners .
和 这 团队 任何一个 被杀 或者 已采取 囚犯 .

双方队伍要么击毙敌人，要么俘虏敌人。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [əb'dʒektɪv] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] ,
From this point to the first objective the resistance was not so strong ,
从 这 观点 到 这 第一的 客观的 这 反抗 曾是 不是 所以 强的 ,

从这里到第一个目标点，阻力并不算大。

[ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [red] [fleəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] .

and	on	reaching	it	red	flares	were	lit	.
和	在	到达	它	红色的	信号弹	是	点燃	.

到达目的地后，点燃了红色信号弹。

[ə'baʊt] [wʌn] - - [piː] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [əb'dʒektɪv]

About	1	-	50	p	.	m	.	the	Battalion	continued	the	advance	from	the	first	objective
关于	1	-	-	p	.	米	.	这	营	持续	这	进步	从	这	第一的	客观的

,

,

,

下午1点50分左右，该营继续从第一个目标发起进攻。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

and	swung	left	in	the	direction	of	the	village	of	Hendicourt	.
和	摇摆	左边	在	这	方向	的	这	村庄	的	-	.

然后向左拐，朝亨迪库尔村的方向驶去。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] .

The	resistance	became	stronger	.
这	反抗	成为	更强	.

抵抗力量越来越强。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ['bəʊldli] .

The	enemy	was	using	his	machine	guns	boldly	.
这	敌人	曾是	使用	他的	机器	枪支	大胆地	.

敌人肆无忌惮地使用机枪。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaut'flæŋk] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪt]

Some	of	these	were	outflanked	and	captured	with	a	few	light	minenwerfers
一些	的	这些	是	被包抄	和	捕获	和	一个	很少	光	矿井发射器

.

:

.

其中一些被侧翼包抄，并用几门轻型水雷炮俘获。

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['prɪznər] ,

About	fifty	prisoners	,
关于	五十	囚犯	,

大约五十名囚犯，

['tʃiːfli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] 121st [ænd; ənd] [ðə; ði] 180th ['ɪnfəntri] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th

chiefly	belonging	to	the	121st	and	the	180th	Infantry	Regiments	of	the	26th
主要	属于	到	这	121st	和	这	180th	步兵	军团	的	这	26th

[rɪ'zɜːv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ,

Reserve	Division	were	taken	,
预订	分配	是	已采取	,

被俘的主要是隶属于第26预备师第121步兵团和第180步兵团的部队。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

along	with	a	few	Uhlans	.
沿着	和	一个	很少	枪骑兵	.

还有几名乌兰骑兵。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] ['entəd] [ðə; ði]

Eventually	the	fringe	of	Hendicourt	was	reached	,	and	several	men	entered	the
最终	这	边缘	的	-	曾是	达到	,	和	一些	男人	进入	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

最终他们到达了亨迪库尔村的边缘，几个人进入了村子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

As	it	was	reported	that	there	were	no	British	troops	on	either	side	of	the
作为	它	曾是	据报道	那	那里	是	不	英国	军队	在	任何一个	边	的	这

['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði][spɒt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [tuː; tə] ['semətri] ['ævənjuː] ['temprərəli]

village	it	was	decided	on	the	spot	to	withdraw	to	Cemetery	Avenue	temporarily
村庄	它	曾是	决定	在	这	点	到	提取	到	公墓	大街	暂时地

.

.

.

据报告，村庄两侧均无英军驻守，因此当场决定暂时撤退到公墓大道。

" [diː] " ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

"	D	"	Company	was	endeavouring	to	get	round	the	north	side	of	the	village
"	D	"	公司	曾是	努力	到	得到	圆形的	这	北	边	的	这	村庄

[bʌt; bət][wɒz; wəz][held] [ʌp][baɪ] ['hevi] [mə'ʃiːn] [gʌn]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [kroʊz] [nest] .

but	was	held	up	by	heavy	machine	gun	fire	from	Crow's	Nest	.
但	曾是	握住	向上	经过	重的	机器	枪	火	从	乌鸦的	巢	.

D 连试图绕过村庄北侧，但被乌鸦巢的猛烈机枪火力阻挡。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [left] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

Owing	to	this	machine	gun	fire	and	to	the	fact	that	the	left	flank	of	the
欠款	到	这	机器	枪	火	和	到	这	事实	那	这	左边	侧翼	的	这

[bə'tæliən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Battalion	was	in	the	air	,
营	曾是	在	这	空气	,

由于机枪火力以及营左翼处于空中，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

and	that	the	British	artillery	was	shelling	the	village	,	it	was	decided	to
和	那	这	英国	炮兵	曾是	炮击	这	村庄	,	它	曾是	决定	到

[kən'sɒlɪdeɪt] ['semətri] [trentʃ] .

consolidate	Cemetery	Trench	.
合并	公墓	沟	.

由于英国炮兵正在炮击该村庄，因此决定加固公墓战壕。

['miːnwaɪl] [sʌm; səm] ['enəmi] [fiːld] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['veri] [kləʊz]

Meanwhile	some	enemy	field	gunners	were	firing	at	the	British	at	very	close
同时	一些	敌人	场地	炮手	是	射击	在	这	英国	在	非常	关闭

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

与此同时，一些敌军野战炮兵正在近距离向英军开火。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [gɒt] ['veri] [mɪkst] [ʌp] ,

By	this	time	the	troops	had	got	very	mixed	up	,
经过	这	时间	这	军队	有	得到	非常	混合	向上	,

此时部队已经完全混乱了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːgənaɪz] [wɒt]

and	it	was	essential	that	the	commanders	on	the	spot	should	organise	what
和	它	曾是	基本的	那	这	指挥官	在	这	点	应该	组织	什么

[men] [ðeɪ] [faʊnd] [nɪə(r)][baɪ] .

men	they	found	near	by	.
男人	他们	成立	靠近	经过	.

因此，现场指挥官必须组织好附近能找到的人员。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪts] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [pə'zɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

This	was	done	and	the	Battalion	remained	in	its	consolidated	positions	until	the
这	曾是	完毕	和	这	营	剩余	在	它是	合并	职位	直到	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

行动完成后，该营一直坚守阵地，直到第二天。

[wen] [æt; ət] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

when	at	noon	it	was
什么时候	在	中午	它	曾是

中午时分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [kɒps] [trentʃ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪvuæk] ['eəriə][æt; ət] ['hɛnɪn] .

withdrawn	to	Copse	Trench	and	afterwards	to	a	bivouac	area	at	Henin	.
撤回	到	矮林	沟	和	然后	到	一个	露营	区域	在	亨宁	.

撤退到科普斯壕沟，之后撤退到亨宁的露营地。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[lɔːd] ['henri] ['siːmɔːr] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] 28th ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ðen]

Lord	Henry	Seymour	was	wounded	on	the	28th	August	and	the	command	then
主	亨利	西摩	曾是	受伤	在	这	28th	八月	和	这	命令	然后

[dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn]['meɪdʒə(r)][bɔːl] .

devolved	upon	Major	Ball	.
下放	之上	主要的	球	.

亨利·西摩勋爵于 8 月 28 日受伤，指挥权随后移交给了鲍尔少校。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	was	a	great	deal	of	re	-	organisation	to	be	done	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	关于	-	组织	到	是	完毕	.

需要进行大量的重组工作。

[ðə; ði] ['sɜːpləs] [ˌpɜːsə'nel] [ˌriː'dʒɔin, ri-] .

The	surplus	personnel	rejoined	.
这	剩余	人员	重新加入	.

多余人员重新加入。

['lɪsts] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [fleəz] , [v'ɛɹi] [laɪts] ,

Lists	of	casualties	had	to	be	prepared	,	ammunition	,	flares	,	Verey	lights	,
列表	的	伤亡	有	到	是	准备	,	弹药	,	信号弹	,	维雷	灯	,

必须准备伤亡名单、弹药、照明弹、Verey照明灯等物品。

[ænd; ənd]['aɪən]['ræʃ(ə)nz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] .

and	iron	rations	had	to	be	given	out	.
和	铁	口粮	有	到	是	给定	出去	.

因此必须发放铁剂。

[njuː] [plə'tuːn] [rəʊlz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [wʌns] .

New	platoon	rolls	had	to	be	made	at	once	.
新的	排	卷	有	到	是	制成	在	一次	.

必须立即编制新的排级编制表。

[lɒst] ['luːɪs] [gʌnz] [ænd; ənd][speə(r)] [pɑːts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

Lost	**Lewis**	**guns**	**and**	**spare**	**parts**	**had**	**to**	**be**	**made**	**up**	**,**	**as**	**well**	**as**	**possible**
丢失的	刘易斯	枪支	和	空闲的	部分	有	到	是	制成	向上	,	作为	出色地	作为	可能的

.

:

.

丢失的刘易斯机枪和备用零件必须尽可能地重新制作。

[æz; əz][ə; eɪ] ['temprəri] ['meʒə(r)] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəniz] , [naʊ] ['sædli] [dɪ'pliːtɪd] [ɪn]

As	**a**	**temporary**	**measure**	**"**	**A**	**"**	**and**	**"**	**C**	**"**	**Companies**	**,**	**now**	**sadly**	**depleted**	**in**
作为	一个	暂时的	措施	"	一个	"	和	"	C	"	公司	,	现在	令人遗憾的是	耗尽	在

['nʌmbəz] ,

numbers **,**

数字 ,

作为一项临时措施，“A”类和“C”类公司，目前数量已大幅减少，

[wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [fɔːm] " [eks] " ['kʌmpəni] , [waɪl] " [biː] " [ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz]

were	**united**	**to**	**form**	**"**	**X**	**"**	**Company**	**,**	**while**	**"**	**B**	**"**	**and**	**"**	**D**	**"**	**Companies**
是	团结的	到	形式	"	X	"	公司	,	尽管	"	B	"	和	"	D	"	公司

[fɔːmd] " [waɪ] " ['kʌmpəni] .

formed	**"**	**Y**	**"**	**Company**	**.**
形成	"	是	"	公司	.

合并后成立了“X”公司，而“B”公司和“D”公司合并后成立了“Y”公司。

[ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðiˈ][əˈrɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][plə'tuːn, plæ-] [wʊd]

This	**scheme**	**was**	**adopted**	**so**	**that**	**the**	**original**	**companies**	**and**	**platoons**	**would**
这	方案	曾是	已采用	所以	那	这	原来的	公司	和	排	会

[nɒt] [sɪŋk] [ðeə(r)] [aɪˈdentɪtiz] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['kʌmpəni] .

not	**sink**	**their**	**identities**	**in**	**that**	**of**	**a**	**sister**	**company**	**.**
不是	下沉	他们的	身份	在	那	的	一个	姐姐	公司	.

采取这种方案是为了防止原有的连队和排与姊妹连队混淆身份。

[ðɪs] [ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] , [ɪˈkwɪpmənt] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] ['nesəsəri]

This	**re**	**-**	**organisation**	**was**	**completed**	**,**	**equipment**	**made**	**up**	**,**	**and**	**all**	**necessary**
这	关于	-	组织	曾是	完全的	,	设备	制成	向上	,	和	全部	必要的

[stɔːz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [wɪˈðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

stores	**given**	**out**	**within**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**
商店	给定	出去	之内	二十	-	四	小时	,

重组工作已完成，设备已准备就绪，所有必要的物资都在24小时内发放完毕。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [əˈgen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

and	**the**	**Battalion**	**was**	**again**	**ready**	**for**	**action**	**.**
和	这	营	曾是	再次	准备好	为了	行动	.

该营再次做好了战斗准备。

[ðə; ðiˈ] ['bɪvuæk] ['eəriə][wɒz; wəz][vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd][æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ɒn][ðə; ðiˈ] 1st [sepˈtembə(r)] ,

The	**bivouac**	**area**	**was**	**vacated**	**at**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**	**on**	**the**	**1st**	**September**	**,**
这	露营	区域	曾是	空置	在	4	p	.	米	.	在	这	1st	九月	,

9月1日下午4点，营地撤离。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [bəˈtæliən] [went] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['hindənbəːg] [laɪn] , [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]

and	**the**	**Battalion**	**went**	**to**	**the**	**Hindenburg**	**Line**	**,**	**where**	**a**	**few**	**hours**	**were**
和	这	营	去	到	这	兴登堡号	线	,	在哪里	一个	很少	小时	是

[spent] .

spent	**.**
花费	.

该营前往兴登堡防线，在那里待了几个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ðiˈ] ['hindənbəːg] [laɪn] [əˈbaʊt] - - - [piː] . [em] . [fɔː(r); fə(r)] - .

It	**left**	**the**	**Hindenburg**	**Line**	**about**	**10**	**-**	**30**	**p**	**.**	**m**	**.**	**for**	**Hendicourt**	**.**
它	左边	这	兴登堡号	线	关于	-	-	-	p	.	米	.	为了	-	.

它于晚上 10:30 左右离开兴登堡线前往亨迪库尔。

[æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstəns] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

An	unfortunate	circumstance	,	however	,	had	taken	place	.
一个	不幸	环境	,	然而	,	有	已采取	地方	.

然而，不幸的事情发生了。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['sekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪdz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

The	intelligence	section	,	which	was	to	act	as	guides	to	take	the	companies
这	智力	部分	,	哪个	曾是	到	行为	作为	指南	到	拿	这	公司

[tuː; tə] - ,

to	Hendicourt	,
到	-	,

情报部门的任务是引导各公司前往亨迪库尔，

[wɒz; wəz] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ,

was	annihilated	by	a	shell	,
曾是	彻底消灭	经过	一个	壳	,

被炮弹摧毁了

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [vjuː]

and	as	a	consequence	it	was	very	difficult	to	get	there	to	time	in	view
和	作为	一个	结果	它	曾是	非常	难的	到	得到	那里	到	时间	在	看法

[ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [gaɪdz] .

of	the	lack	of	guides	.
的	这	缺少	的	指南	.

因此，由于缺乏向导，很难按时到达那里。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['paɪlətɪd][baɪ][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['əʊvə(r)] ['njuːmərəs] ['brəʊkən] - [ɪn] ['trentʃɪz] ,

The	Battalion	was	piloted	by	the	Adjutant	over	numerous	broken	-	in	trenches	,
这	营	曾是	试飞	经过	这	副官	超过	很多的	破碎的	-	在	战壕	,

该营由副官指挥，翻越了许多被突破的战壕。

[waɪl] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [bɒmz] [kwaɪt] ['lɪbərəli] .

while	enemy	aeroplanes	were	disseminating	bombs	quite	liberally	.
尽管	敌人	飞机	是	传播	炸弹	相当	慷慨地	.

当时敌机正在大量投掷炸弹。

- [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['zɪərəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] .

Hendicourt	was	reached	fifteen	minutes	before	zero	,	which	was	at	5	a	.	m	.
-	曾是	达到	十五	分钟	前	零	,	哪个	曾是	在	5	一个	.	米	.

亨迪库尔是在凌晨 5 点前 15 分钟到达的。

[wʌn] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [riːnkɔrt] ,

One	company	was	then	ordered	to	advance	in	the	direction	of	Riencourt	,
一	公司	曾是	然后	订购	到	进步	在	这	方向	的	里安库尔	,

随后，一支连队奉命向里安库尔方向推进。

[ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

the	fringe	of	which	village	it	reached
这	边缘	的	哪个	村庄	它	达到

它到达了哪个村庄的边缘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɑːʒ] [ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

by	advancing	over	the	open	under	cover	of	the	barrage	and	,	incidentally	,
经过	前进	超过	这	打开	在下面	覆盖	的	这	弹幕	和	,	顺便	,

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['bærɑːʒ] .

encountering	the	German	barrage	.
遭遇	这	德语	弹幕	.

在炮火掩护下越过开阔地带前进，结果意外地遭遇了德军的炮火。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] - - - [swɪtʃ] ,

On	this	day	the	famous	Drocourt	-	Quéant	Switch	,
在	这	天	这	著名的	-	-	-	转变	,

在这一天，发生了著名的德罗库尔-奎昂换乘事故。

[ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [strɒgɪst] [laɪn] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [wɒz; wəz]

the	last	and	perhaps	the	strongest	line	of	resistance	of	the	enemy	,	was
这	最后的	和	也许	这	最强	线	的	反抗	的	这	敌人	,	曾是

[kəm'pliːtli] ['brəʊkən] .

completely	broken	.
完全地	破碎的	.

敌人的最后一道防线，或许也是最坚固的一道防线，被彻底击溃了。

[mʌnθs] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɒn] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɒŋkriːt] [mə'ʃiːn] [gʌn]

Months	had	been	spent	on	its	preparation	and	in	making	concrete	machine	gun
几个月	有	到过	花费	在	它是	准备	和	在	制作	具体的	机器	枪

[im'pleismənt] [ænd; ənd] [belts] [ɒv; əv] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,

emplacements	and	belts	of	barbed	wire	,
阵地	和	腰带	的	带倒刺的	金属丝	,

几个月的时间里，人们一直在为此做准备，建造混凝土机枪阵地和铁丝网。

[ænd; ənd] [ɪts] [fɔːl] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

and	its	fall	in	one	day	was	remarkable	.
和	它是	落下	在	一	天	曾是	卓越	.

它一天之内陨落，这令人震惊。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [went] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Later	in	the	day	the	companies	went	forward	over	the	ground	captured	by	the	other
之后	在	这	天	这	公司	去	向前	超过	这	地面	捕获	经过	这	其他

['juːnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

units	in	the	Brigade	,
单位	在	这	旅	,

当天晚些时候，各连队沿着旅部其他部队占领的阵地继续前进。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [pə'trəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] .

and	one	or	two	patrols	were	sent	out	.
和	一	或者	二	巡逻	是	发送	出去	.

于是派出了一两支巡逻队。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪvuæk] ['eəriə] [ˌaʊt'saɪd]

The	following	evening	the	Battalion	was	withdrawn	to	a	bivouac	area	outside
这	下列的	晚上	这	营	曾是	撤回	到	一个	露营	区域	外部

[krɔɪsɪlz] ,

Croisilles	,
十字路口	,

第二天晚上，该营撤退到克鲁瓦西耶郊外的一个露营地。

[wɪtʃ] [və'sɪnəti] [wɒz; wəz] [ʃeld] [baɪ] [ə; eɪ] - [em] . [em] . [krʌp] [gʌn] .

which	vicinity	was	shelled	by	a	350	m	.	m	.	Krupp	gun	.
哪个	附近	曾是	带壳	经过	一个	-	米	.	米	.	克虏伯	枪	.

附近地区遭到克虏伯350毫米火炮的炮击。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɹɪ'ɔːgeˌnaɪzd] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - ['kʌmpəni] ['beɪsɪs] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

The	Battalion	was	reorganised	on	a	four	-	company	basis	once	more	the	next	day	.
这	营	曾是	重组	在	一个	四	-	公司	基础	一次	更多的	这	下一个	天	.

第二天，该营再次重组为四个连。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [sep'tembə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [prə'si:did] , ['vaɪə] - [ænd; ənd] [ri:nkɔrt] , [tu:; tə]

On	the	7th	September	the	Battalion	proceeded	,	via	Hendicourt	and	Riencourt	,	to
在	这	7th	九月	这	营	继续	,	通过	-	和	里安库尔	,	到

[ə; eɪ] [rɪ'zɜ:v] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] - ,

a	reserve	position	by	Cagnicourt	,
一个	预订	位置	经过	-	,

9月7日，该营经亨迪库尔和里安库尔，前往卡尼库尔附近的预备阵地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 10th [ðə; ði] [bə'tæliən] ['fɜ:nɪʃt] [tu:] ['kʌmpəniz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mænɪŋ] [ðə; ði] -

and	on	the	10th	the	Battalion	furnished	two	companies	for	manning	the	Buissy
和	在	这	10th	这	营	提供	二	公司	为了	曼宁	这	-

[swɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] - - [ɪn] - [ɑ:r'twɑ:] .

Switch	in	the	rear	of	Inchy	-	en	-	Artois	.
转变	在	这	后部	的	-	-	英文	-	阿图瓦	.

10日，该营派出两个连队驻守安希昂阿尔图瓦后方的比西换轨站。

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['fɔ:wəd]

Battalion	headquarters	were	situated	in	the	Hindenburg	Line	and	the	two	forward
营	总部	是	位于	在	这	兴登堡号	线	和	这	二	向前

['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] - ,

companies	were	just	on	the	fringe	of	Inchy	,
公司	是	只是	在	这	边缘	的	-	,

营部设在兴登堡防线上，两个前锋连队则位于因奇镇边缘。

[ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] ['leɪtli] [bi:n] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 115th

and	accommodated	in	what	had	lately	been	the	headquarters	of	the	115th
和	已安排	在	什么	有	最近	到过	这	总部	的	这	115th

- ['redʒɪmənt] .

Feldartillerie	Regiment	.
-	团	.

并安置在之前一直是第115野战炮兵团总部的地方。

[ðə; ði] ['dʌgaʊt] [wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wel]

The	dugout	was	cut	into	the	side	of	the	road	and	consisted	of	several	well
这	独木舟	曾是	切	进入	这	边	的	这	路	和	由……组成	的	一些	出色地

- ['tɪmbəd] [rʊmz; ru:mz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['entrənsiz] .

-	timbered	rooms	and	there	were	about	four	entrances	.
-	木材	房间	和	那里	是	关于	四	入口	.

这个地穴是在路边开凿出来的，由几个用木材建造的坚固房间组成，大约有四个入口。

[ðɪs] ['dʌgaʊt] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] ['fɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [pʌmp] ,

This	dugout	was	so	well	fitted	that	it	actually	contained	a	pump	,
这	独木舟	曾是	所以	出色地	适配	那	它	实际上	包含	一个	泵	,

这个掩体设计得非常精良，里面甚至还装有一台水泵。

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

to	ensure	an	adequate	supply	of	water	for	the	garrison	.
到	确保	一个	足够的	供应	的	水	为了	这	驻军	.

确保驻军有充足的水源。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [sep'tembə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['ju:nɪts] [ɪn] [ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn]

On	the	11th	September	there	was	an	attack	by	other	units	in	the	57th	Division	in
在	这	11th	九月	那里	曾是	一个	攻击	经过	其他	单位	在	这	57th	分配	在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [gɑ:dz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

conjunction	with	the	Guards	Division	on	the	east	side	of	Inchy	and	Moeuvres	,
连词	和	这	卫兵	分配	在	这	东方	边	的	-	和	-	,

9月11日，第57师的其他部队与近卫师联合对因希和穆夫尔东侧发动了进攻。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

so	as	to	secure	the	line	of	the
所以	作为	到	安全的	这	线	的	这

以便确保线路畅通

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[kəˈnæl][ˌdiːˈjuː] [nɔːd] .
Canal du Nord .
运河 杜 诺德 .

北运河。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈtens] [bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌnt]
The attack was covered by an intense bombardment of the enemy front
这 攻击 曾是 涵盖 经过 一个 激烈的 轰击 的 这 敌人 正面
[pəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [bʊrlən] [wʊd] ,
positions and Bourlon Wood ,
职位 和 布尔隆 木头 ,

这次进攻得到了对敌军前线阵地和布尔隆森林的猛烈炮击掩护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ] [sməʊk] .
and the advance of the infantry was covered by smoke .
和 这 进步 的 这 步兵 曾是 涵盖 经过 抽烟 .

步兵的推进被硝烟掩护。

[ˈɒfɪsəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəˈtæliən] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [əˈtæk] [frɒm; frəm] - [swɪtʃ] [tuː; tə] [nəʊt]
Officers from the Battalion observed the attack from Buissy Switch to note
警官 从 这 营 观察到 这 攻击 从 - 转变 到 笔记
[weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈbærɑːʒ] [laɪnz] .
where lay the enemy barrage lines .
在哪里 躺 这 敌人 弹幕 线条 .

该营的军官们从比西岔口观察进攻情况，以了解敌军炮火防线的位置。

[ðə; ði] [əˈtæk] [æt; ət] - [wɒz; wəz] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)] .
The attack at Inchy was , unfortunately , a failure .
这 攻击 在 - 曾是 , 很遗憾 , 一个 失败 .

很遗憾，在因奇的进攻以失败告终。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv] - .
On the 12th the Battalion took over the defence of Inchy .
在 这 12th 这 营 采取 超过 这 防御 的 - .

12日，该营接管了因奇的防御任务。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] - [pəʊst] ,
The right company was located in Grabburg Post ,
这 正确的 公司 曾是 位于 在 - 邮政 ,

合适的公司位于格拉布堡邮政局。

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [ˈkreɪtə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [-] [sprɪŋz] .
and the left in a shell crater position by the Agache Springs .
和 这 左边 在 一个 壳 火山口 位置 经过 这 阿加什 斯普林斯 .

左侧位于阿加什泉附近的贝壳状火山口位置。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [səˈpɔːt] .
The other two companies were in support .
这 其他 二 公司 是 在 支持 .

另外两家公司也表示支持。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] ,
The conditions were bad ,
这 状况 是 坏的 ,

情况很糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][frʌnt][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɪn][ðeə(r)] [ʃel] ['kreɪtəz][ɔːl][deɪ] .

and	the	men	in	front	had	to	lie	in	their	shell	craters	all	day	.
和	这	男人	在	正面	有	到	说谎	在	他们的	壳	陨石坑	全部	天	.

而前面的士兵则不得不整天躺在弹坑里。

[æz; əz] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪnd] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][men][gɒt]['veri][wet] .

As	these	generally	contained	water	,	the	men	got	very	wet	.
作为	这些	一般来说	包含	水	,	这	男人	得到	非常	湿的	.

由于这些容器里通常装的是水，所以男人们都湿透了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)ntli] [ʃeld] [ænd; ənd] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [drentʃt] [wɪð][gæs] .

The	village	was	incessantly	shelled	and	periodically	drenched	with	gas	.
这	村庄	曾是	不已	带壳	和	定期	湿透了	和	气体	.

村庄不断遭到炮击，并不时被毒气袭击。

['iːv(ə)n] [naɪt] [brɔːt] [nəʊ]['respaɪt][ænd; ənd][ðə; ði][gʌnz] [stɪl] [dis'gɔːdʒ] [ðeə(r)]['feɪt(ə)l] ['mɪsl] .

Even	night	brought	no	respite	and	the	guns	still	disgorged	their	fatal	missiles	.
甚至	夜晚	带来	不	喘息	和	这	枪支	仍然	吐出	他们的	致命的	导弹	.

即使到了晚上，也没有丝毫喘息之机，枪炮依然倾泻出致命的炮弹。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tensəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ['faɪə(r)][meɪ][biː; bi][geɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Some	idea	of	the	intensity	of	the	shell	fire	may	be	gained	from	the
一些	主意	的	这	强度	的	这	壳	火	可能	是	获得	从	这

['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

following	incident	.
下列的	事件	.

从以下事件中可以对炮火的强度有所了解。

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][wʌn] [plə'tuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['selə(r)]

"	A	"	Company	headquarters	and	one	platoon	were	quartered	in	a	long	cellar
"	一个	"	公司	总部	和	一	排	是	四分	在	一个	长的	地窖

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] .

belonging	to	a	factory	.
属于	到	一个	工厂	.

连总部和一个排驻扎在一家工厂的长地下室里。

[ðə; ði]['selə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] ,

The	cellar	was	divided	into	two	compartments	,
这	地窖	曾是	分割	进入	二	隔间	,

地窖被隔成两个隔间，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊnli][ðə; ði][wʌn] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .

and	of	these	only	the	one	further	from	the	entrance	was	occupied	.
和	的	这些	仅有的	这	一	更远	从	这	入口	曾是	占领	.

其中只有离入口最远的那间有人居住。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][aʊt] ['ɪntəvjuːɪŋ]

While	the	shelling	was	taking	place	the	Company	Commander	was	out	interviewing
尽管	这	炮击	曾是	采取	地方	这	公司	指挥官	曾是	出去	面试

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ,

the	Commanding	Officer	and	,
这	指挥	官	和	,

炮击发生时，连长正在外采访指挥官，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] , [hiː; hi] [sɔː] [ʃel] ['ɑːftə(r)] [ʃel] [bɜːst][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

returning	to	his	headquarters	,	he	saw	shell	after	shell	burst	in	the	vicinity	.
返回	到	他的	总部	,	他	锯	壳	后	壳	爆裂	在	这	附近	.

返回总部途中，他看到附近炮弹接连爆炸。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['mɪtɪgeɪtɪd] ,

When	the	intensity	of	the	fire	was	somewhat	mitigated	,
什么时候	这	强度	的	这	火	曾是	有些	缓解	,

当火势有所减弱后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃel] [hæd; həd] ['entəd]

he	**returned**	**to**	**company**	**headquarters**	**and**	**there**	**saw**	**a**	**shell**	**had**	**entered**
他	返回	到	公司	总部	和	那里	锯	一个	壳	有	进入

[ænd; ənd] [bɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] [kəm'pɑːtmənt] .

and	**burst**	**in**	**the**	**empty**	**compartment**	**.**
和	爆裂	在	这	空的	隔间	.

他回到公司总部，发现一枚炮弹射入空舱并爆炸了。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	**he**	**asked**	**the**	**men**	**about**	**it**	**they**	**did**	**not**	**know**	**what**	**had**	**happened**	**,**
什么时候	他	问	这	男人	关于	它	他们	做过	不是	知道	什么	有	发生	,

当他询问那些人时，他们都不知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ʃelz] [ðæt] [hæd; həd]

and	**they**	**even**	**had**	**not**	**noticed**	**it**	**amid**	**the**	**several**	**other**	**shells**	**that**	**had**
和	他们	甚至	有	不是	注意到	它	之中	这	一些	其他	贝壳	那	有

[bɜːst] [kləʊz] [baɪ] .

burst	**close**	**by**	**.**
爆裂	关闭	经过	.

在附近爆炸的几枚炮弹中，他们甚至都没有注意到它。

[waɪl] [æt; ət] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['ɒfɪsə(r)]

While	**at**	**Inchy**	**the**	**Battalion**	**had**	**the**	**misfortune**	**to**	**lose**	**its**	**most**	**popular**	**officer**
尽管	在	-	这	营	有	这	不幸	到	失去	它是	最多	受欢迎的	官

, [huː] [wɒz; wəz]

,	**who**	**was**
,	WHO	曾是

在因奇期间，该营不幸失去了最受欢迎的军官，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**118**	**]**
[	页	-	]

[第118页]

[kɪld] [waɪl] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [pə'trəʊl] [ɪn] - [wʊd] .

killed	**while**	**doing**	**a**	**daylight**	**patrol**	**in**	**Pavilland**	**Wood**	**.**
被杀	尽管	正在做	一个	日光	巡逻	在	-	木头	.

在帕维兰森林进行白日巡逻时被杀。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['iːprə] [ɪn] - [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

He	**had**	**fought**	**in**	**the**	**first**	**Battle**	**of**	**Ypres**	**in**	**1914**	**and**	**had**	**remained**	**in**
他	有	战斗	在	这	第一的	战斗	的	伊普尔	在	-	和	有	剩余	在

[frɑːns] [ʌn'tɪl] ['wuːndɪd] [ɪn] - .

France	**until**	**wounded**	**in**	**1917**	**.**
法国	直到	受伤	在	-	.

他曾参加过 1914 年的第一次伊普尔战役，并一直留在法国，直到 1917 年受伤。

[ðəʊ] [blaɪnd] [ɪn] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [def] [ɪn] [wʌn] [ɪə(r)] ,

Though	**blind**	**in**	**one**	**eye**	**and**	**deaf**	**in**	**one**	**ear**	**,**
尽管	瞎的	在	一	眼睛	和	聋	在	一	耳朵	,

虽然一只眼睛失明，一只耳朵失聪，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [hæd; həd] [hiːld] .

he	**insisted**	**on**	**returning**	**to**	**the**	**battlefield**	**after**	**his**	**wounds**	**had**	**healed**	**.**
他	坚持	在	返回	到	这	战场	后	他的	伤口	有	已治愈	.

即使伤势痊愈，他仍然坚持重返战场。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [stændz] [aʊt] [ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ]

His	conduct	stands	out	in	sharp	contrast	to	the	thousands	who	were	evading
他的	执行	站立	出去	在	锋利的	对比	到	这	数千	WHO	是	逃避

['sɜːvɪs] [æt; ət] [həʊm] .

service	at	home	.
服务	在	家	.

他的行为与成千上万逃避国内兵役的人形成了鲜明对比。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [sep'tembə(r)] ,

On	the	16th	September	,
在	这	16th	九月	,

9月16日，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [baɪ] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪvuæk] ['eəriə] [baɪ]

the	Battalion	was	relieved	and	marched	by	companies	to	a	bivouac	area	by
这	营	曾是	松了口气	和	行军	经过	公司	到	一个	露营	区域	经过

[ˌbʊli'kɔrt] .

Bullecourt	.
布勒库尔	.

该营被替换下来，并按连队行军至布勒库尔附近的露营地。

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [tʊk] [pleɪs] .

On	arrival	a	thunderstorm	took	place	.
在	到达	一个	雷雨	采取	地方	.

到达时正值雷雨天气。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wet] , [ðə; ði] [graʊnd] ['sɒd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [ʃiːts] [keɪkt]

The	men	were	soon	wet	,	the	ground	sodden	,	and	the	bivouac	sheets	caked
这	男人	是	很快	湿的	,	这	地面	烂	,	和	这	露营	纸张	蛋糕

[wɪð] [mʌd] .

with	mud	.
和	泥	.

男人们很快就浑身湿透，地面泥泞不堪，露营用的床单上也沾满了泥浆。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['faɪərz] [ænd; ənd] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [ɒn]

To	this	was	added	the	fact	that	fires	and	lights	were	not	permitted	on
到	这	曾是	额外	这	事实	那	火灾	和	灯	是	不是	允许	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] .

account	of	the	enemy	aeroplanes	.
帐户	的	这	敌人	飞机	.

此外，由于敌机出没，还禁止生火和使用灯光。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['kwɪkli] [draɪd] .

The	next	day	,	however	,	was	fine	and	everyone	quickly	dried	.
这	下一个	天	,	然而	,	曾是	美好的	和	每个人	迅速地	干燥	.

然而，第二天一切顺利，大家都很快干了。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [rɪ'meɪnd] .

Of	the	village	scarcely	a	vestige	remained	.
的	这	村庄	几乎	一个	痕迹	剩余	.

村庄几乎荡然无存。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɒz; wəz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

Here	and	there	the	foundation	of	a	wall	was	discernible	in	the	mud	.
这里	和	那里	这	基础	的	一个	墙	曾是	可辨别的	在	这	泥	.

在泥泞中，偶尔可以辨认出墙基的痕迹。

[frentʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] ['wʊdɪd] ,

French	villages	are	usually	well	wooded	,
法语	村庄	是	通常	出色地	树木繁茂的	,

法国村庄通常树木繁茂，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [ˌbʊli'kɔrt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['stændɪŋ] ,

but	of	all	the	trees	in	Bullecourt	there	was	only	one	standing	,
但	的	全部	这	树木	在	布勒库尔	那里	曾是	仅有的	一	常设	,

但布勒库尔所有的树中，只有一棵屹立不倒。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ʃel] ['faɪə(r)] .

and	that	had	died	from	the	effects	of	shell	fire	.
和	那	有	死亡	从	这	效果	的	壳	火	.

而它则死于炮火的影响。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [ɒf] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn'treɪnd] [baɪ] - ,

The	Battalion	marched	off	next	day	and	entrained	by	Boyelles	,
这	营	行军	离开	下一个	天	和	被卷入	经过	-	,

第二天，该营出发，乘坐博耶尔斯的火车。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dʒɜ:ni] [ˌdi:'treɪn] [æt; ət] - .

and	after	a	short	journey	detrained	at	Beaumetz	.
和	后	一个	短的	旅行	下车	在	-	.

经过短暂的旅程后，在博梅茨下车。

[hɪə(r)][ðə; ði][men] [sɔ:] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [nju:] [səʊ] [wel] [ɪn] - .

Here	the	men	saw	once	again	the	village	they	knew	so	well	in	1916	.
这里	这	男人	锯	一次	再次	这	村庄	他们	知道	所以	出色地	在	-	.

在这里，男人们再次看到了他们在 1916 年非常熟悉的村庄。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [streɪndʒ] [ðæt] [treɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [naʊ] .

It	seemed	strange	that	trains	were	running	in	the	station	now	.
它	似乎	奇怪的	那	火车	是	跑步	在	这	车站	现在	.

车站里现在居然有火车运行，这感觉很奇怪。

[æt; ət] - [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [pɑ:st][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['fɔ:mə(r)] ['bɪlɪts] [tu:; tə]

At	Beaumetz	the	Battalion	marched	past	some	of	its	former	billets	to
在	-	这	营	行军	过去的	一些	的	它是	以前的	坯料	到

- .

Bailleulment	.
-	.

在博梅茨，该营行进经过其以前的一些营房，前往拜勒芒。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ,

Here	a	few	days	were	spent	in	resting	and	training	,
这里	一个	很少	天	是	花费	在	休息	和	训练	,

在这里，他们休息和训练了几天。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 25th [sep'tembə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] - [ænd; ənd][baɪ][treɪn]

and	on	the	25th	September	the	Battalion	marched	to	Beaumetz	and	by	train
和	在	这	25th	九月	这	营	行军	到	-	和	经过	火车

[ænd; ənd] [ru:t] [mɑ:tʃ] [prə'si:did] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪvuæk] ['eəriə][æt; ət] - .

and	route	march	proceeded	to	a	bivouac	area	at	Lagnicourt	.
和	路线	行进	继续	到	一个	露营	区域	在	-	.

9 月 25 日，该营行军至博梅茨，然后乘火车和陆路行军前往拉尼库尔的露营地。

[ɒn][ðə; ði] 27th [sep'tembə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] .

On	the	27th	September	the	Battalion	took	part	in	the	advance	.
在	这	27th	九月	这	营	采取	部分	在	这	进步	.

9月27日，该营参加了进攻。

[ðə; ði][men] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'sembli] [ɪn][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen]

The	men	got	to	the	position	of	assembly	in	the	Hindenburg	Line	and	then
这	男人	得到	到	这	位置	的	集会	在	这	兴登堡号	线	和	然后

[pɑ:st] [θru:] - ,

passed	through	Moeuvres	,
通过了	通过	-	,

士兵们到达兴登堡防线的集合地点，然后穿过莫夫尔。

[krɒst] [ðə; ði][kə'næl][ˌdi:'ju:]
crossed **the** **Canal** **du**
交叉 这 运河 杜

穿过运河

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

[nɔ:d] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [ɑ:'tɪlәri] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [bʊrlən]
Nord **and** **advanced** **in** **artillery** **formation** **towards** **the** **southern** **corner** **of** **Bourlon**
诺德 和 先进的 在 炮兵 形成 向 这 南部 角落 的 布尔隆
[wʊd] .
Wood **.**
木头 .

Nord 以炮兵阵型向 Bourlon Wood 的南角推进。

[waɪl] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [dʒʌst] [nɔ:θ] [ɒv; əv] - " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
While **coming** **over** **the** **crest** **just** **north** **of** **Anneux** **"** **A** **"** **Company** **came** **under** **the**
尽管 未来 超过 这 波峰 只是 北 的 - " 一个 " 公司 来了 在下面 这
[də'rekt]['faɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [em] . [em] . ['enəmi] [gʌn] ,
direct **fire** **of** **a** **105** **m** **.** **m** **.** **enemy** **gun** **,**
直接的 火 的 一个 - 米 . 米 . 敌人 枪 ,

当部队翻越阿内克斯北部山脊时，“A”连遭到敌方105毫米火炮的直接射击。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['faɪərɪŋ]['əʊvə(r)]['əʊpən] [saɪts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kæʒuəltiz]
the **detachment** **of** **which** **was** **firing** **over** **open** **sights** **,** **and** **several** **casualties**
这 分离 的 哪个 曾是 射击 超过 打开 景点 , 和 一些 伤亡
[wɜ:(r); wə(r)] [sə'steɪnd] .
were **sustained** **.**
是 持续 .

该分遣队使用明瞄射击，造成多人伤亡。

[ðə; ði] [bə'tælіən] [wɒz; wəz] [su:n] [held] [ʌp] [baɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)] ,
The **Battalion** **was** **soon** **held** **up** **by** **machine** **gun** **fire** **,**
这 营 曾是 很快 握住 向上 经过 机器 枪 火 ,

该营很快就被机枪火力阻挡住了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftəwədz] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd]
but **it** **afterwards** **advanced** **and** **took** **up** **a** **position** **between** **Anneux** **and**
但 它 然后 先进的 和 采取 向上 一个 位置 之间 - 和
[bʊrlən] [wʊd] .
Bourlon **Wood** **.**
布尔隆 木头 .

但后来它向前推进，占据了阿涅克斯和布尔隆森林之间的位置。

[ðə; ði] 29th [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][ˌɑ:r 'i:] - [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
The **29th** **was** **spent** **in** **re** **-** **organisation** **.**
这 29th 曾是 花费 在 关于 - 组织 .

29日用于重组。

[ɒn][ðə; ði] 30th [ðə; ði] [bə'tælіən] [pə'reɪdɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn]
On **the** **30th** **the** **Battalion** **paraded** **,** **and** **an** **attempt** **was** **made** **to** **carry** **on**
在 这 30th 这 营 游行 , 和 一个 试图 曾是 制成 到 携带 在
[ðə; ði] [ə'tæk] .
the **attack** **.**
这 攻击 .

30日，该营进行了阅兵式，并试图继续进攻。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] ['sʌbɜ:b] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['kæptʃəd] , [æz; əz] [hæd; həd] [bi:n]

Unfortunately	**,**	**the**	**suburb**	**of**	**Proville**	**had**	**not**	**been**	**captured**	**,**	**as**	**had**	**been**
很遗憾	,	这	市郊	的	-	有	不是	到过	捕获	,	作为	有	到过

[ə'rɪdʒənəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

originally	**supposed**	**,**
起初	据称	,

遗憾的是，普罗维尔郊区并没有像最初预想的那样被攻占。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tæk] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'si:d] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)]

and	**the**	**attack**	**could**	**not**	**proceed**	**on**	**account**	**of**	**the**	**heavy**	**machine**	**gun**	**fire**
和	这	攻击	可以	不是	继续	在	帐户	的	这	重的	机器	枪	火

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

from	**the**	**houses**	**.**
从	这	房屋	.

由于房屋内猛烈的机枪火力，进攻无法进行。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ðen] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə] [lɑ:] [fɔ'li:] [wʊd] ,

The	**Battalion**	**was**	**then**	**withdrawn**	**to**	**La**	**Folie**	**Wood**	**,**
这	营	曾是	然后	撤回	到	拉	疯狂	木头	,

随后该营撤退到拉弗利伍德。

[weə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [əʊld] ['dʒɜ:mən] ['ʃeltəz] .

where	**a**	**few**	**days**	**were**	**spent**	**in**	**old**	**German**	**shelters**	**.**
在哪里	一个	很少	天	是	花费	在	老的	德语	避难所	.

他们在那里的几天时间都待在德国的旧防空洞里。

[ðə; ði] ['enəmi] ['evɪdəntli] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] ,

The	**enemy**	**evidently**	**knew**	**that**	**the**	**wood**	**was**	**occupied**	**,**
这	敌人	显然	知道	那	这	木头	曾是	占领	,

敌人显然知道这片树林里有人。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [pə'sɪstəntli] [ʃeld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bætəris] ,

for	**he**	**persistently**	**shelled**	**it**	**with**	**his**	**heavy**	**batteries**	**,**
为了	他	持续地	带壳	它	和	他的	重的	电池	,

因为他用重型炮兵持续炮击它，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [sɜ:vd] [tu:; tə] [ɪn'tensɪfaɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] .

and	**the**	**trees**	**served**	**to**	**intensify**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**explosions**	**.**
和	这	树木	服务	到	强化	这	声音	的	这	爆炸	.

树木加剧了爆炸声。

['sevrəl] - - ['paʊndə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [eit] - [ɪntʃ] ['haʊɪtsə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt]

Several	**18**	**-**	**pounder**	**guns**	**and**	**a**	**battery**	**of**	**8**	**-**	**inch**	**howitzers**	**were**	**about**
一些	-	-	重锤	枪支	和	一个	电池	的	8	-	英寸	榴弹炮	是	关于

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɔ:(r)] [səʊ] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

a	**hundred**	**yards**	**or**	**so**	**in**	**rear**	**of**	**the**	**Battalion's**	**position**	**;**
一个	百	码	或者	所以	在	后部	的	这	营的	位置	;

几门 18 磅炮和一门 8 英寸榴弹炮位于营部阵地后方约一百码处；

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ju:nɪts] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn]

and	**when**	**an**	**attack**	**by**	**one**	**of**	**the**	**other**	**units**	**in**	**the**	**Division**	**was**	**in**
和	什么时候	一个	攻击	经过	一	的	这	其他	单位	在	这	分配	曾是	在

['prəʊgres] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

progress	**the**	**noise**	**was**	**intense**	**.**
进步	这	噪音	曾是	激烈的	.

当师内其他部队发起进攻时，噪音非常大。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] [zəʊn] [æt; ət] - ,

On	**the**	**5th**	**October**	**the**	**Battalion**	**took**	**over**	**the**	**outpost**	**zone**	**at**	**Proville**	**,**
在	这	5th	十月	这	营	采取	超过	这	前哨	区	在	-	,

10月5日，该营接管了普罗维尔的前哨区。

[wɪð] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət][lɑː] - .

with	headquarters	at	La	Marlière	.
和	总部	在	拉	-	.

总部位于拉马利埃。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [truːps] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɪdʒhed] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][diː]

At	this	time	there	were	few	troops	on	the	bridgehead	east	of	the	Canal	de
在	这	时间	那里	是	很少	军队	在	这	桥头堡	东方	的	这	运河	德

- .

l'Escaut	.
-	.

当时，埃斯科运河以东的桥头堡上几乎没有驻军。

[ðə; ði][ˈeəriə][wɒz; wəz] [ˌpɪəriˈɒdɪkli] [sɜːrtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] ,

The	area	was	periodically	searched	by	the	enemy	heavy	artillery	,
这	区域	曾是	定期	搜索	经过	这	敌人	重的	炮兵	,

敌军重炮曾多次对该地区进行扫射。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊsts][æt; ət] - [ˈsʌfəd] [kənˈsɪdərəbli] [frɒm; frəm] [ˈmiːnənˌvɛːfə] [ˈfaɪə(r)] .

and	the	posts	at	Proville	suffered	considerably	from	minenwerfer	fire	.
和	这	帖子	在	-	遭受	相当	从	矿井发射器	火	.

普罗维尔的哨所遭受了地雷炮火的严重破坏。

[ɒn] [rɪˈliːf] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][lɑː] [fɔˈliː] [wʊd] .

On	relief	the	Battalion	returned	to	La	Folie	Wood	.
在	宽慰	这	营	返回	到	拉	疯狂	木头	.

接替任务后，该营返回了拉弗利伍德。

[wen] [ˈkæmbreɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ði] [bəˈtæliən] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˈeəriə]

When	Cambrai	fell	on	the	9th	October	the	Battalion	left	for	the	Cantaing	area
什么时候	康布雷	跌倒	在	这	9th	十月	这	营	左边	为了	这	-	区域

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

and	on	the
和	在	这

10月9日康布雷陷落后，该营前往坎坦地区，并于.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[第120页]

11th [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪvuæk] [ˈeəriə][baɪ] - .

11th	moved	to	a	bivouac	area	by	Inchy	.
11th	已搬	到	一个	露营	区域	经过	-	.

第11期，转移到了因奇附近的露营地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˈtreɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbeθjuːn] ,

The	next	day	it	marched	to	Hermies	,	and	there	entrained	for	Bethune	,
这	下一个	天	它	行军	到	赫尔米斯	,	和	那里	被卷入	为了	贝休恩	,

第二天，他们行军到赫尔米，然后从那里乘火车前往白求恩。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] - .

where	it	arrived	next	day	and	marched	to	Douvrin	.
在哪里	它	到达的	下一个	天	和	行军	到	-	.

第二天抵达目的地，然后向杜夫兰进军。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [θriː] [jˈiəz] [sɪns] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti]

It	was	now	almost	three	years	since	the	Battalion	had	been	in	the	vicinity
它	曾是	现在	几乎	三	年	自从	这	营	有	到过	在	这	附近

[ɒv; əv] [ˈbeθjuːn] ,

of	Bethune	,
的	贝休恩	,

距离该营上次驻扎在白求恩附近已经过去了将近三年。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['prez(ə)nt] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn]

but	there	were	still	some	present	who	could	remember	how	the	Battalion	in
但	那里	是	仍然	一些	展示	WHO	可以	记住	如何	这	营	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [frʌnt]

the	spring	of	1915	had	marched	for	the	first	time	to	the	trenches	in	front
这	春天	的	-	有	行军	为了	这	第一的	时间	到	这	战壕	在	正面

[ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .

of	this	town	.
的	这	镇	.

但当时在场的一些人仍然记得，1915 年春天，该营第一次行军到这座城镇前的战壕。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [baɪ] ['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] [θruː] [loʊkən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz]

The	next	day	the	Battalion	went	by	motor	lorries	through	Locon	and	other	places
这	下一个	天	这	营	去	经过	发动机	货车	通过	洛孔	和	其他	地方

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nəʊn] [səʊ] [wel] [ɪn] - [ænd; ənd] ,

the	men	had	known	so	well	in	1915	and	,
这	男人	有	已知	所以	出色地	在	-	和	,

第二天，该营乘坐卡车途经洛孔以及士兵们在 1915 年非常熟悉的其他一些地方，

[diː'bʌs] [nɪə(r)] - , [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] ['vaɪə] [froʊ'mɛl] [tuː; tə] [ˌel'iː] - [ɪn] -

debussing	near	Laventie	,	the	Battalion	marched	via	Fromelles	to	Le	Maisnil	en	Weppes
下车	靠近	-	,	这	营	行军	通过	弗罗梅勒斯	到	乐	-	英文	-

.

:
.

该营在拉旺蒂附近下车，经弗罗梅勒行军至勒梅尼尔昂韦普斯。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [nəʊ] [mænz] [lænd] [æt; ət] - ,

Passing	through	what	was	formerly	no	man's	land	at	Laventie	,
通过	通过	什么	曾是	以前	不	男人的	土地	在	-	,

穿过拉文蒂以前无人区，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn]

the	men	were	able	to	recognise	the	places	they	had	held	in	the	trenches	in
这	男人	是	有能力的	到	认出	这	地方	他们	有	握住	在	这	战壕	在

[ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

the	early	part	of	the	year	.
这	早期的	部分	的	这	年	.

这些人能够认出他们在年初时在战壕中占据过的位置。

[liːl] .

Lille	.
里尔	.

里尔。

[θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] [ˌel'iː] - ,

Three	days	were	spent	at	Le	Maisnil	,
三	天	是	花费	在	乐	-	,

我们在勒梅尼尔住了三天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [liːl] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['stʌdid] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

during	which	the	seizure	of	Lille	was	carefully	studied	by	the	officers	and
期间	哪个	这	发作	的	里尔	曾是	小心	研究	经过	这	警官	和

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'vækjueɪt]

orders	were	given	as	to	the	mode	of	procedure	should	the	enemy	evacuate
订单	是	给定	作为	到	这	模式	的	程序	应该	这	敌人	撤离

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

在此期间，军官们仔细研究了里尔的占领情况，并下达了如果敌人撤离该镇应采取的程序。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒk'təʊbə(r)] [æt; ət] [wʌn] - - [piː] . [em] . [ðə; ði] [bə'tæliən] [pə'reɪdɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ['ɔːdə(r)]

On	the	17th	October	at	1	-	15	p	.	m	.	the	Battalion	paraded	in	fighting	order
在	这	17th	十月	在	1	-	-	p	.	米	.	这	营	游行	在	斗争	命令

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	advanced	to	the	deliverance	of	the	city	.
和	先进的	到	这	解救	的	这	城市	.

10月17日下午1点15分，该营列队列队，进入战斗状态，向解放该城进发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

There	was	at	this	time	a	vague	report	that	the	enemy	had	departed	,
那里	曾是	在	这	时间	一个	模糊的	报告	那	这	敌人	有	已离开	,

当时有模糊的消息称敌人已经撤离。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [wɒt] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [hæd; həd] [ðen] [ə'teɪnd] .

but	it	was	not	known	to	what	point	the	British	troops	had	then	attained	.
但	它	曾是	不是	已知	到	什么	观点	这	英国	军队	有	然后	已达到	.

但当时并不知道英军已经推进到什么位置。

[ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [truːps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]

There	might	have	been	troops	between	the	Battalion	and	the	enemy	,	and
那里	可能	有	到过	军队	之间	这	营	和	这	敌人	,	和

[ðeə(r)] [maɪt] [nɒt] .

there	might	not	.
那里	可能	不是	.

营队和敌人之间可能有敌军，也可能没有。

[rəʊd] [maɪnz] [ænd; ənd] " ['buːbi] " [træps][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

Road	mines	and	"	booby	"	traps	were	to	be	expected	.
路	矿井	和	"	鲣鱼	"	陷阱	是	到	是	预期的	.

路雷和诡雷在所难免。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt]

The	Battalion	arrived	at	Haubourdin	at	4	p	.	m	.	,	where	there	was	a	halt
这	营	到达的	在	-	在	4	p	.	米	.	,	在哪里	那里	曾是	一个	停止

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

for	a	meal	.
为了	一个	一顿饭	.

下午 4 点，该营抵达奥布尔丹，并在那里停下来吃顿饭。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [liːl] [əd'vɑːns] [gɑːdz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] ,

On	reaching	the	suburbs	of	Lille	advance	guards	had	to	be	sent	out	,
在	到达	这	郊区	的	里尔	进步	守卫	有	到	是	发送	出去	,

到达里尔郊区后，必须派出先遣队。

[æz; əz] ['eni] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːld] [æn; ən] ['enəmi] [mə'ʃiːn]

as	any	point	of	vantage	might	have	concealed	an	enemy	machine
作为	任何	观点	的	优势	可能	有	暗	一个	敌人	机器

任何有利位置都可能隐藏着敌方机器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

[gʌn] .

gun	.
枪	.

枪。

[ðə; ði][kə'næl][ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] .

The	canal	on	the	west	of	the	city	was	reached	about	5	o'clock	.
这	运河	在	这	西方	的	这	城市	曾是	达到	关于	5	点钟	.

大约五点钟到达了城市西侧的运河。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [bləʊn] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɒnt][di:] [kæntɛlu:] ,

The	bridges	had	all	been	blown	up	,	but	the	Pont	de	Canteleu	,
这	桥梁	有	全部	到过	吹	向上	,	但	这	庞特	德	坎特勒	,

所有的桥梁都被炸毁了，但坎特勒桥（Pont de Canteleu）却幸存了下来。

[ðəʊ] ['brəʊkən][ɪn] [tu:] [ænd; ənd][hɑ:f][ɪn][ðə; ði][kə'næl] ,

though	broken	in	two	and	half	in	the	canal	,
尽管	破碎的	在	二	和	一半	在	这	运河	,

虽然在运河里断成了两截，

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

afforded	a	means	of	crossing	one	at	a	time	.
提供	一个	方法	的	过境	一	在	一个	时间	.

提供了一种可以逐人通过的通行方式。

[æt; ət] [ðɪs] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪld] .

At	this	bridge	the	greatest	excitement	prevailed	.
在	这	桥	这	最	激动	最终获胜	.

在这座桥上，人们的兴奋之情达到了顶峰。

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] " [ˌmɑ:seɪ'ez] .

Crowds	of	women	were	singing	the	"	Marseillaise	.
人群	的	女性	是	歌唱	这	"	《马赛曲》	.

成群的妇女在唱《马赛曲》。

" [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]

"	They	surrounded	the	troops	and	could	not	be	prevented	from	kissing	the
"	他们	包围	这	军队	和	可以	不是	是	阻止	从	接吻	这

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

“他们包围了部队，无法阻止他们亲吻士兵。”

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɒz; wəz] [ɪm'pi:dɪd] .

So	great	was	the	crowd	that	the	passage	of	the	troops	was	impeded	.
所以	伟大的	曾是	这	人群	那	这	通道	的	这	军队	曾是	受阻	.

人群如此之多，以至于军队的通行都受到了阻碍。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ə'lɔtid] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [fɔ:md] [gɑ:dz] [ɒn][ðə; ði]

Eventually	the	companies	reached	their	allotted	stations	and	formed	guards	on	the
最终	这	公司	达到	他们的	分配	车站	和	形成	守卫	在	这

['veərɪəs] ['geɪts] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:l] ['i:gres] .

various	gates	to	prevent	all	egress	.
各种各样的	大门	到	防止	全部	出口	.

最终，各公司抵达各自指定的站点，并在各个大门部署警卫，阻止任何人离开。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnfəntri] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɪti] .

In	this	way	the	Battalion	was	the	first	infantry	to	reach	the	city	.
在	这	方式	这	营	曾是	这	第一的	步兵	到	抵达	这	城市	.

就这样，该营成为第一支抵达该市的步兵部队。

['æktʃuəli] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]['entə(r)][wɒz; wəz] " [di:] " ['kʌmpəni] .

Actually	the	first	to	enter	was	"	D	"	Company	.
实际上	这	第一的	到	进入	曾是	"	D	"	公司	.

实际上，第一个进入的是“D”连。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['sɪv(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

Here	was	a	city	without	civil	administration	.
这里	曾是	一个	城市	没有	民用	行政	.

这是一座没有民政管理机构的城市。

[ðə; ði] [leɪt] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .

The	late	authorities	had	been	the	Germans	,	and	they	had	gone	.
这	晚的	当局	有	到过	这	德国人	,	和	他们	有	已消失	.

之前的统治者是德国人，他们已经离开了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [pə'liːs] [ænd; ənd] [nəʊ] [pəʊst] ;

There	were	no	police	and	no	post	;
那里	是	不	警察	和	不	邮政	;

没有警察，也没有邮局；

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'lɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [siːst] [tuː; tə] [rʌn] ;

the	streets	were	unlit	and	the	trams	had	long	since	ceased	to	run	;
这	街道	是	未点燃	和	这	电车	有	长的	自从	停止	到	跑步	;

街道没有路灯，电车也早已停运；

['gɑːbɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pjuːtrəfaɪd] .

garbage	was	deposited	in	the	street	and	there	putrified	.
垃圾	曾是	已存	在	这	街道	和	那里	腐烂的	.

垃圾被倾倒在街上，在那里腐烂变质。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] .

There	was	a	great	shortage	of	food	.
那里	曾是	一个	伟大的	短缺	的	食物	.

当时食物严重短缺。

[ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] , ['hʌndrədz] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [wɒnt] ,

The	shops	were	empty	,	hundreds	had	died	of	want	,
这	商店	是	空的	,	数百	有	死亡	的	想	,

商店空空如也，数百人死于贫困。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] .

and	the	strength	of	the	inhabitants	was	very	low	.
和	这	力量	的	这	居民	曾是	非常	低的	.

当地居民的实力非常弱小。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] ['iːgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

For	three	days	the	Battalion	remained	on	guard	at	the	gates	to	prevent	all	egress	of	the	inhabitants	,
为了	三	天	这	营	剩余	在	警卫	在	这	大门	到	防止	全部	出口	的	这	居民	,

该营连续三天守在城门，阻止所有居民离开。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['rezɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɔː'θɒrətiz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'rest] ,

as	there	were	some	residents	in	the	city	that	the	French	authorities	wished	to	arrest	,
作为	那里	是	一些	居民	在	这	城市	那	这	法语	当局	希望	到	逮捕	,

因为法国当局想要逮捕城里的一些居民，

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːs] [ə'raɪvd] .

and	so	it	was	necessary	to	prevent	their	escape	before	the	French	police	arrived	.
和	所以	它	曾是	必要的	到	防止	他们的	逃脱	前	这	法语	警察	到达的	.

因此，必须在法国警察到达之前阻止他们逃跑。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [nɒt] ['æktʃuəli] [ɒn] ['djuːti] ,

Out	of	the	men	not	actually	on	duty	,
出去	的	这	男人	不是	实际上	在	责任	,

在那些实际上没有值班的人员中，

[ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [em] . [ˌklɛmən'soʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl]

a	guard	of	honour	was	found	to	accompany	M	.	Clemenceau	on	his	triumphal
一个	警卫	的	荣誉	曾是	成立	到	陪伴	M	.	克列孟梭	在	他的	凯旋的

['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

entry	into	the	city	on	behalf	of	the	French	Republic	.
入口	进入	这	城市	在	代表	的	这	法语	共和国	.

一支仪仗队护送克莱孟梭先生代表法兰西共和国凯旋进入这座城市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'θjuːziæzəm] [prɪ'veɪld] .

It	was	an	inspiring	occasion	,	and	the	greatest	enthusiasm	prevailed	.
它	曾是	一个	鼓舞人心	场合	,	和	这	最	热情	最终获胜	.

这是一个令人振奋的盛会，现场气氛热烈。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn][ðə; ði] 21st ['mɑːtʃt] [θruː] [liːl] , ['biːɪŋ] [met] [baɪ] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [æt; ət]

The	Battalion	on	the	21st	marched	through	Lille	,	being	met	by	"	A	"	Company	at
这	营	在	这	21st	行军	通过	里尔	,	存在	遇见	经过	"	一个	"	公司	在

[ðə; ði] [pɔːt] [dez]

the	Porte	des
这	波特	德斯

21日，该营行军穿过里尔，在Porte des

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

[poʊsts] , [tuː; tə][eɪ'ɛs'siː'kjuː] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðə; ði] [naɪt] .

Postes	,	to	Ascq	,	where	it	stayed	the	night	.
帖子	,	到	ASCQ	,	在哪里	它	入住	这	夜晚	.

Postes，然后前往 Ascq，并在那里过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tuː; tə] ['wɪləmz] [ɒn][ðə; ði]['beldʒən]['frʌntɪə(r)] .

The	next	day	it	moved	to	Willems	on	the	Belgian	frontier	.
这	下一个	天	它	已搬	到	威廉姆斯	在	这	比利时人	边境	.

第二天，它转移到了比利时边境的威廉姆斯。

['tuːə'nei] .

Tournai	.
图尔奈	.

图尔奈。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aʊtpəʊst][zəʊn][æt; ət] - [baɪ]

On	the	24th	October	the	Battalion	took	over	the	outpost	zone	at	Froyennes	by
在	这	24th	十月	这	营	采取	超过	这	前哨	区	在	-	经过

['tuːə'nei] .

Tournai	.
图尔奈	.

10月24日，该营接管了图尔奈附近的弗罗耶讷前哨区。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .

This	was	a	new	kind	of	warfare	.
这	曾是	一个	新的	种类	的	战争	.

这是一种新型的战争。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['trentʃɪz] , [nəʊ] ['enəmi] [laɪn][ænd; ənd][nəʊ] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ['brɪtɪʃ] [laɪn] .

There	were	no	trenches	,	no	enemy	line	and	no	clearly	defined	British	line	.
那里	是	不	战壕	,	不	敌人	线	和	不	清楚地	定义	英国	线	.

没有战壕，没有敌军防线，也没有明确的英军防线。

['sentri] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['haʊzɪz] ,

Sentry	groups	were	located	in	houses	,
哨兵	团体	是	位于	在	房屋	,

哨兵小组驻扎在房屋内，

[bɪ'haɪnd] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

behind	hedges	and	perhaps	in	a	ditch	on	the	side	of	the	road	.
在后面	对冲	和	也许	在	一个	沟	在	这	边	的	这	路	.

在树篱后面，或者路边的沟渠里。

['sentriz] [kept] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)][gæp][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .

Sentries	kept	a	look	-	out	from	a	skylight	window	or	gap	in	the	hedge	.
哨兵	保留	一个	看	-	出去	从	一个	天窗	窗户	或者	差距	在	这	对冲	.

哨兵们从天窗或树篱的缝隙中放哨。

[sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['haʊzɪz] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]

Civilians	were	living	in	the	same	houses	as	the	troops	and	some	of	these
平民	是	活的	在	这	相同的	房屋	作为	这	军队	和	一些	的	这些

[ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)] ['frendli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] .

appeared	rather	friendly	towards	the	enemy	.
出现	相当	友好的	向	这	敌人	.

平民与士兵住在同一栋房子里，其中一些人似乎对敌人相当友好。

[wʌn] ['wʊmən] ['æktʃuəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['wɒʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɪn] ['tuːə'nei] .

One	woman	actually	wished	to	take	some	washing	to	the	Germans	in	Tournai	.
一	女士	实际上	希望	到	拿	一些	洗涤	到	这	德国人	在	图尔奈	.

一位妇女竟然想把一些待洗的衣服送到图尔奈的德国人那里去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðiːz] [sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [əd'maɪəd]

For	the	most	part	these	civilians	were	women	,	and	the	soldiers	admired
为了	这	最多	部分	这些	平民	是	女性	,	和	这	士兵	钦佩

[ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

their	wonderful	courage	.
他们的	精彩的	勇气	.

这些平民大多是女性，士兵们钦佩她们的非凡勇气。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɑːt]

Even	though	they	were	in	the	centre	of	the	fighting	they	did	not	lose	heart
甚至	尽管	他们	是	在	这	中心	的	这	斗争	他们	做过	不是	失去	心

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pænɪk] .

and	there	was	no	panic	.
和	那里	曾是	不	恐慌	.

即使身处战斗中心，他们也没有灰心丧气，更没有惊慌失措。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kʌmpəni] ['eərɪə][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] ['ʃætəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ðə; ði]

In	the	right	company	area	was	situated	a	chateau	which	had	formerly	been	the
在	这	正确的	公司	区域	曾是	位于	一个	城堡	哪个	有	以前	到过	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][vɒn] [kwɑːst] ,

headquarters	of	General	von	Quast	,
总部	的	一般的	冯	夸斯特	,

在公司右侧区域坐落着一座城堡，它曾是冯·夸斯特将军的总部。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['dʒɜːmən] ['ɑːmi] .

the	commander	of	the	Sixth	German	Army	.
这	指挥官	的	这	第六	德语	军队	.

德国第六集团军司令。

['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] ['ʃætəʊ] , [ðə; ði] ['ʃætəʊ] [diː] - ,

Company	headquarters	were	in	the	next	chateau	,	the	Chateau	de	Froyennes	,
公司	总部	是	在	这	下一个	城堡	,	这	城堡	德	-	,

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['fæməli] ,

belonging	to	the	Germiny	family	,
属于	到	这	-	家庭	,

公司总部设在隔壁的弗罗耶讷城堡，该城堡属于杰米尼家族。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ðen] ['ɒkjupaɪə(r)] , [ˌmædəmwə'zel] [θə'rɛz] [di:] - , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ,
and **the** **then** **occupier** **,** **Mademoiselle** **Thérèse** **de** **Germiny** **,** **who** **had** **remained** **,**
和 这 然后 占领者 , 小姐 特蕾莎 德 - , WHO 有 剩余 ,
[lent] [hɜ:(r); hə(r)] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
lent **her** **boat** **to** **the** **Company** **,**
借出的 她 船 到 这 公司 ,

当时的住户特蕾莎·德·热尔米尼小姐留了下来，并将她的船借给了公司。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [leɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and **several** **men** **were** **able** **to** **row** **on** **the** **ornamental** **lake** **which** **was**
和 一些 男人 是 有能力的 到 排 在 这 装饰 湖 哪个 曾是
['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:k] .
situated **at** **the** **side** **of** **the** **chateau** **in** **a** **beautiful** **park** **.**
位于 在 这 边 的 这 城堡 在 一个 美丽的 公园 .

几个男人可以在城堡旁边的美丽公园里的人工湖上划船。

[wʌn] [plə'tu:n] [wɒz; wəz] ['kwɔ:təd] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɒnt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['rʌstɪk]
One **platoon** **was** **quartered** **in** **a** **restaurant** **which** **had** **a** **beautiful** **and** **rustic**
一 排 曾是 四分 在 一个 餐厅 哪个 有 一个 美丽的 和 乡村
['gɑ:d(ə)n] ,
garden **,**
花园 ,

其中一个排驻扎在一家餐厅里，餐厅里有一个美丽而质朴的花园。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tu:; tə] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmfət]
though **it** **was** **too** **near** **the** **enemy** **for** **the** **men** **to** **really** **enjoy** **the** **comfort**
尽管 它 曾是 也 靠近 这 敌人 为了 这 男人 到 真的 享受 这 舒适
[ˌaɪ 'ti:][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] .
it **afforded** **.**
它 提供 .

虽然距离敌人太近，士兵们无法真正享受到它带来的舒适。

[ə'nʌðə(r)] [plə'tu:n] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:ndri] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kli:n] [waɪt] [ʃɜ:rts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men]
Another **platoon** **found** **in** **a** **laundry** **a** **number** **of** **clean** **white** **shirts** **which** **the** **men**
其他 排 成立 在 一个 洗衣店 一个 数字 的 干净的 白色的 衬衫 哪个 这 男人
['redɪli] [dɔn] .
readily **donned** **.**
容易 穿戴 .

另一排在一家洗衣店里找到了一些干净的白衬衫，士兵们立刻穿上了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] , [ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ]
Though **the** **Germans** **had** **been** **defeated** **,** **they** **still** **continued** **to** **indulge** **in** **a**
尽管 这 德国人 有 到过 战败 , 他们 仍然 持续 到 放纵 在 一个
['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
lavish **expenditure** **of** **ammunition** **.**
奢华的 支出 的 弹药 .

尽管德国人战败了，但他们仍然继续挥霍无度地购买弹药。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][səʊ][æz; əz][tu:; tə][ju:z] [ʌp] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃelz] [bɪ'fɔ:(r)]
Probably **they** **were** **firing** **so** **as** **to** **use** **up** **their** **remaining** **shells** **before**
大概 他们 是 射击 所以 作为 到 使用 向上 他们的 其余的 贝壳 前
[ɪ'vækjueɪtɪŋ] .
evacuating **.**
疏散 .

他们可能是在撤离前开火，以便用完剩余的炮弹。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [pɑːk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ʃætəʊ] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [baɪ][ɔːl]

Day	after	day	the	park	belonging	to	the	Froyennes	Chateau	was	searched	by	all
天	后	天	这	公园	属于	到	这	-	城堡	曾是	搜索	经过	全部

['mænə(r)][ɒv; əv] [ʃel] .

manner	of	shell	.
方式	的	壳	.

弗罗耶讷城堡的公园日复一日地被各种各样的贝壳搜寻。

[səʊ] [ɪn'tens] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['moʊmənts] [ɒv; əv]

So	intense	was	the	fire	that	it	reminded	one	of	the	terrible	moments	of
所以	激烈的	曾是	这	火	那	它	提醒	一	的	这	糟糕的	时刻	的

[ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l] .

the	Somme	Battle	.
这	索姆河	战斗	.

火势如此猛烈，让人想起索姆河战役的可怕时刻。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɔː(r)] ['kɒnvənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][wɒz; wəz]

The	Hospital	or	Convent	in	which	one	of	the	companies	was	located	was
这	医院	或者	修道院	在	哪个	一	的	这	公司	曾是	位于	曾是

[səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ɪn'ses(ə)nt] ['miːnənˌvɛːfə] ['faɪə(r)] .

subjected	to	incessant	minenwerfer	fire	.
受	到	不停歇	矿井发射器	火	.

其中一家公司所在的医院或修道院不断遭受地雷炮火的袭击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [fʊl]

It	is	interesting	to	record	that	"	A	"	Company	elected	to	do	the	full
它	是	有趣的	到	记录	那	"	一个	"	公司	当选	到	做	这	满的

[tʊə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][nekst]

tour	of	four	days	in	the	front	position	with	the	intention	of	spending	all	the	next
旅游	的	四	天	在	这	正面	位置	和	这	意图	的	开支	全部	这	下一个

[tʊə(r)][ɪn] [sə'pɔːt] ,

tour	in	support	,
旅游	在	支持	,

值得注意的是，“A”连队选择在前排完成为期四天的巡游，并打算在接下来的巡游中担任后勤支援角色。

[æn; ən] [ɪˌventʃu'ælətɪ] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ˌɪntə'viːnd] .

an	eventuality	which	did	not	take	place	as	the	Armistice	intervened	.
一个	可能性	哪个	做过	不是	拿	地方	作为	这	停战	介入	.

由于停战协定的签订，这种情况并未发生。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ʃeld] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

Coming	out	from	Froyennes	the	Battalion	was	shelled	on	the	road	.
未来	出去	从	-	这	营	曾是	带壳	在	这	路	.

该营从弗罗耶讷出来时，在路上遭到炮击。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [θɪŋk] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ʃel] ['faɪə(r)] .

Little	did	anyone	think	that	night	that	the	Battalion	had	finished	with	shell	fire	.
小的	做过	任何人	思考	那	夜晚	那	这	营	有	完成的	和	壳	火	.

当晚，谁也没想到该营的炮火已经结束了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

For	the	men	the	war	was	over	.
为了	这	男人	这	战争	曾是	超过	.

对男人们来说，战争已经结束了。

[ðeə(r)] [lɑːst] [taɪm] [ɪn]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pɑːst] .

Their	last	time	in	action	was	passed	.
他们的	最后的	时间	在	行动	曾是	通过了	.

他们的最后一次作战时间已经过去。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [trʌdʒ] ['wɪərəli] [aʊt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [huː]

Among	those	that	trudged	wearily	out	of	action	that	night	were	a	few	who
之中	那些	那	艰难跋涉	疲劳	出去	的	行动	那	夜晚	是	一个	很少	WHO

[hæd; həd]['lændɪd] [æt; ət][ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] [wɪð] [ðə; ðiː]['redʒɪmənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

had	landed	at	Le	Havre	with	the	Regiment	more	than	three	and	a
有	登陆	在	乐	勒阿弗尔	和	这	团	更多的	比	三	和	一个

[hɑːf] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

half	years	before	.
一半	年	前	.

当晚疲惫地从战场上撤离的人员中，有几人早在三年半前就随该团在勒阿弗尔登陆了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [ðiːz] [miːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː] ['lʌki] [wʌnz]

Though	they	did	not	realise	it	until	much	later	these	men	were	the	lucky	ones
尽管	他们	做过	不是	意识到	它	直到	很多	之后	这些	男人	是	这	幸运的	一个

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ðiː][wɔː(r)] .

who	were	to	survive	the	war	.
WHO	是	到	存活	这	战争	.

虽然他们直到很久以后才意识到，这些人是战争中幸存下来的幸运儿。

[ðə; ðiː] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['kɔːnɪt] [ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [tuː; tə] - , [ˌaʊt'saɪd] [liːl] ,

The	Battalion	marched	to	Cornet	and	the	next	day	to	Hellemmes	,	outside	Lille	,
这	营	行军	到	角膜	和	这	下一个	天	到	-	,	外部	里尔	,

该营行军至科尔内，第二天又行军至里尔郊外的埃莱姆。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [rest] .

for	a	period	of	rest	.
为了	一个	时期	的	休息	.

休息一段时间。

[hɪə(r)][ðə; ðiː] [miːn] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] ['spɪnɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri] ,

Here	the	men	were	quartered	in	a	cotton	spinning	factory	,
这里	这	男人	是	四分	在	一个	棉布	旋转	工厂	,

这些男人们被安置在一家棉纺厂里。

[ðə; ðiː] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz]

the	machinery	of	which	was	all	utterly	destroyed	,	and	every	man	had	his
这	机械	的	哪个	曾是	全部	完全地	损毁	,	和	每一个	男人	有	他的

[əʊn] [bʌŋk] .

own	bunk	.
自己的	假寐	.

所有机器设备都被彻底摧毁了，每个人都有自己的铺位。

[ðə; ðiː] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ðiː][və'sɪnəti] .

The	officers	were	billeted	in	private	houses	in	the	vicinity	.
这	警官	是	住宿	在	私人的	房屋	在	这	附近	.

军官们被安排住在附近的民宅里。

[waɪl] [ɒn] [pə'reɪd] [ɒn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] 11th [nəʊ'vembə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə]

While	on	parade	on	the	morning	of	the	11th	November	it	was	announced	to
尽管	在	游行	在	这	早晨	的	这	11th	十一月	它	曾是	宣布	到

[ðə; ðiː][miːn] [ðæt] [ðə; ðiː] ['ɑːmɪstɪs] [hæd; həd] [biːn] [saɪnd] .

the	men	that	the	Armistice	had	been	signed	.
这	男人	那	这	停战	有	到过	签名	.

11月11日上午，在阅兵式上，士兵们被告知停战协定已经签署。

[ðə; ðiː] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ðiː]['səʊldʒəz] [wɪ'ðaʊt]

The	news	of	the	cessation	of	hostilities	was	received	by	the	soldiers	without
这	消息	的	这	停止	的	敌对行动	曾是	已收到	经过	这	士兵	没有

['eni] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]

any	manifestation	of	the
任何	表现	的	这

士兵们平静地接受了停止敌对行动的消息。

[第124页]

[dʒɔɪ][ɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] .
joy or excitement that marked the occasion at home .
喜悦 或者 激动 那 标记 这 场合 在 家 .

家中洋溢着喜悦或兴奋的气氛。

[ðə; ði] [pə'reɪd] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [kwaɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] .
The parade continued and the rest of the day was spent quite as usual .
这 游行 持续 和 这 休息 的 这 天 曾是 花费 相当 作为 通常 .

游行继续进行，剩下的时间也和往常一样度过。

[ðə; ði] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [siːmd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]
The news for which the men had waited so long seemed when it came to
这 消息 为了 哪个 这 男人 有 等待 所以 长的 似乎 什么时候 它 来了 到
[biː; bi]['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
be almost too good to be true .
是 几乎 也 好的 到 是 真的 .

男人们期盼已久的消息传来时，感觉好得几乎难以置信。

[sʌm; səm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] — ['sævɪdʒɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)] — [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)][glæd] .
Some there were — savages by nature — who were not altogether glad .
一些 那里 是 — 野蛮人 经过 自然 — WHO 是 不是 共 高兴的 .

那里有些人——天性野蛮——并不完全高兴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] .
They had been taught to kill , and they wanted to kill .
他们 有 到过 教授 到 杀 , 和 他们 通缉 到 杀 .

他们从小就被教导要杀人，而且他们也想杀人。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz]
They thought the Germans had not been punished enough for their crimes
他们 想法 这 德国人 有 不是 到过 受到惩罚 足够的 为了 他们的 犯罪
[ænd; ənd] [ə'trɒsɪtɪs] ,
and atrocities ,
和 暴行 ,

他们认为德国人没有因其罪行和暴行受到足够的惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntri] [ɔːt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdevə'steɪʃn] [æz; əz] [frɑːns] .
and that the enemy country ought to suffer the same devastation as France .
和 那 这 敌人 国家 应该 到 遭受 这 相同的 毁灭 作为 法国 .

敌国理应遭受与法国同样的毁灭性打击。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] ['əʊvə(r)] .
In the main , however , the men were glad that the war was virtually over .
在 这 主要的 , 然而 , 这 男人 是 高兴的 那 这 战争 曾是 几乎 超过 .

但总的来说，男人们很高兴战争基本结束了。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌvd]
They would soon be able to return to their homes and live with their loved
他们 会 很快 是 有能力的 到 返回 到 他们的 房屋 和 居住 和 他们的 喜爱
[wʌnz] [ə'gen] .
ones again .
一个 再次 .

他们很快就能回到家乡，与亲人团聚。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [wɒz; wəz]

On	the	night	of	the	13th	the	reality	of	the	terms	of	the	Armistice	was
在	这	夜晚	的	这	13th	这	现实	的	这	条款	的	这	停战	曾是

['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

evidenced	by	the	returning	British	prisoners	of	war	from	the	German	lines	.
有证据	经过	这	返回	英国	囚犯	的	战争	从	这	德语	线条	.

13日晚，从德军防线返回的英国战俘证明了停战协定条款的现实性。

[ə; eɪ] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] [ˌaʊt'saɪd] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

A	picquet	was	posted	on	the	main	road	outside	Battalion	headquarters	,
一个	哨兵	曾是	发布	在	这	主要的	路	外部	营	总部	,

营部外的主干道上设置了警戒哨。

[ænd; ənd][ɒn][ə'raɪv(ə)l] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪlɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	on	arrival	returning	prisoners	were	escorted	to	a	billet	which	was
和	在	到达	返回	囚犯	是	护送	到	一个	坯料	哪个	曾是

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

prepared	for	them	.
准备	为了	他们	.

抵达后，返回的囚犯会被押送到为他们准备好的营房。

['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪlɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]

Fires	were	burning	in	the	billet	,	and	all	of	the	late	prisoners	were
火灾	是	燃烧	在	这	坯料	,	和	全部	的	这	晚的	囚犯	是

[sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bed] .

supplied	with	a	bed	.
供应	和	一个	床	.

营房里燃起了火，所有晚到的囚犯都得到了床铺。

[ə; eɪ][hɒt] [miːl] , [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌm] ['ræʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

A	hot	meal	,	tea	and	a	rum	ration	were	served	to	them	as	they
一个	热的	一顿饭	,	茶	和	一个	朗姆酒	配给	是	服务	到	他们	作为	他们

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

他们到达时，有人给他们提供了热腾腾的饭菜、茶水和一份朗姆酒。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'baʊt] ['eɪti] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] .

By	midnight	about	eighty	had	come	through	.
经过	午夜	关于	八十	有	来	通过	.

到午夜时分，大约有八十人来了。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃn] , ['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [bɪ'twiːn]

The	majority	of	them	arrived	in	an	exhausted	condition	,	having	marched	between
这	多数	的	他们	到达的	在	一个	筋疲力尽的	状况	,	拥有	行军	之间

['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] .

forty	and	fifty	kilometres	.
四十	和	五十	公里	.

他们中的大多数人到达时都筋疲力尽，因为他们已经行军了四五十公里。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ['stɔːriz] [ri'kaunt] [baɪ] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feloʊz]

Many	were	the	stirring	and	pitiful	stories	recounted	by	these	unfortunate	fellows
许多	是	这	搅拌	和	可怜	故事	叙述	经过	这些	不幸	伙伴们

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːʃ] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] .

of	the	harsh	treatment	which	they	had	received	during	their	period	of	captivity	.
的	这	残酷的	治疗	哪个	他们	有	已收到	期间	他们的	时期	的	囚禁	.

这些不幸的人讲述了许多令人动容又令人同情的故事，讲述了他们在被俘期间遭受的残酷对待。

[ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

The	ensuing	days	of	the	month	were	spent	at	Hellemmes	under	the	command
这	随后	天	的	这	月	是	花费	在	-	在下面	这	命令

[ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['dɔːsən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

of	Lieutenant	-	Colonel	Dawson	for	a	few	days	,
的	中尉	-	上校	道森	为了	一个	很少	天	,

接下来的几天，他们在道森中校的指挥下驻扎在赫勒姆斯。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [em] . [iː] . - - ['kraitn] - ['meɪtlənd] , [diː] . [es] . [əʊ] .

and	afterwards	Lieutenant	-	Colonel	M	.	E	.	Makgill	-	Crichton	-	Maitland	,	D	.	S	.	O	.
和	然后	中尉	-	上校	M	.	E	.	-	-	克莱顿	-	梅特兰	,	D	.	S	.	哦	.

, [ɒv; əv][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑːdz] , [tʊk] [kə'mɑːnd] .

,	of	the	Grenadier	Guards	,	took	command	.
,	的	这	掷弹兵	卫兵	,	采取	命令	.

随后，掷弹兵卫队的M.E. Makgill-Crichton-Maitland中校（DSO）接管了指挥权。

['treɪnɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəlaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]

Training	as	usual	was	continued	as	it	was	not	realised	at	the	time	that
训练	作为	通常	曾是	持续	作为	它	曾是	不是	意识到	在	这	时间	那

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

the	fighting	was	finished	.
这	斗争	曾是	完成的	.

训练照常进行，因为当时人们并没有意识到战斗已经结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

[ðə; ði] [pə'reɪdz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [fɔːt] [mək'mɑːn] ,

The	parades	took	place	in	the	vicinity	of	Fort	Macmahon	,
这	游行	采取	地方	在	这	附近	的	堡	麦克马洪	,

游行在麦克马洪堡附近举行。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [æz; əz] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

which	had	been	used	by	the	Germans	as	quarters	for	prisoners	of	war	.
哪个	有	到过	用过的	经过	这	德国人	作为	四分之一	为了	囚犯	的	战争	.

这里曾被德军用作战俘营。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['kɔnstitjuːt] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

The	conditions	inside	the	fort	were	terrible	and	constituted	strong	evidence	of
这	状况	里面	这	堡	是	糟糕的	和	构成	强的	证据	的

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] .

the	sufferings	the	prisoners	of	war	must	have	endured	.
这	苦难	这	囚犯	的	战争	必须	有	忍受	.

堡垒内的条件极其恶劣，有力地证明了战俘们所遭受的苦难。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv]['diˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] ,

In	view	of	the	imminence	of	demobilisation	,	education	classes	were	started	,
在	看法	的	这	迫在眉睫	的	复员	,	教育	课程	是	开始	,

鉴于复员迫在眉睫，教育课程开始了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

and	much	good	work	was	done	in	this	direction	.
和	很多	好的	工作	曾是	完毕	在	这	方向	.

在这方面做了很多有益的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['kɔnsəts] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] [tʊk] [pleɪs] ,

In	the	evenings	concerts	and	parties	took	place	,
在	这	晚上	音乐会	和	各方	采取	地方	,

晚上会举行音乐会和派对，

[ænd; ənd] ['frendʃɪps] [suːn] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] - .

and	friendships	soon	sprang	up	between	the	soldiers	and	the	Lilloises	.
和	友谊	很快	弹簧	向上	之间	这	士兵	和	这	-	.

士兵和里洛伊斯人之间很快建立了友谊。

['ærəs] .

Arras	.
阿拉斯	.

阿拉斯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sælvɪdʒ] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪd] ['eərɪə] ,

It	was	soon	decided	that	the	Army	was	to	be	used	for	salvage	work	on	the	devastated	area	,
它	曾是	很快	决定	那	这	军队	曾是	到	是	用过的	为了	打捞	工作	在	这	遭受重创	区域	,

很快便决定动用军队对受灾地区进行抢救工作。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɔːdərs] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəs] ['eərɪə] .

and	accordingly	orders	came	for	a	move	to	the	Arras	area	.
和	因此	订单	来了	为了	一个	移动	到	这	阿拉斯	区域	.

因此，下令迁往阿拉斯地区。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [dɪ'sembə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [left] [liːl] ,

On	the	3rd	December	the	Battalion	left	Lille	,
在	这	3rd	十二月	这	营	左边	里尔	,

12月3日，该营离开里尔。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['rʌfli] - [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['kɑːrvɪn][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][sʌm; səm]['dʒɜːmən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hʌt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

and	after	a	march	of	roughly	15	miles	it	reached	Carvin	and	spent	the	night	in	some	German	ammunition	huts	in	a	wood	.
和	后	一个	行进	的	大致	-	英里	它	达到	卡文	和	花费	这	夜晚	在	一些	德语	弹药	小屋	在	一个	木头	.

行军约 15 英里后，他们到达卡尔文，并在树林中的一些德国弹药库里过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [pɑːst] [θruː] [lenz] ,

The	next	day	the	Battalion	passed	through	Lens	,
这	下一个	天	这	营	通过了	通过	镜片	,

第二天，该营途经朗斯。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hailəndə] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] .

and	one	was	surprised	to	see	how	near	the	Highlanders	must	have	got	to	the	town	at	the	Battle	of	Loos	.
和	一	曾是	惊讶	到	看	如何	靠近	这	高地人	必须	有	得到	到	这	镇	在	这	战斗	的	厕所	.

人们惊讶地发现，在卢斯战役中，高地人竟然能如此接近该镇。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [lenz] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑːtʃt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] ['bæt(ə)lz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

After	leaving	Lens	the	Battalion	marched	right	through	the	centre	of	the	district	in	which	the	Vimy	Ridge	Battles	had	taken	place	.
后	离开	镜片	这	营	行军	正确的	通过	这	中心	的	这	区	在	哪个	这	维米	岭	战斗	有	已采取	地方	.

离开朗斯后，该营径直穿过维米岭战役发生的地区中心。

[ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən][wɒz; wəz] [naʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	whole	region	was	now	desolate	and	deserted	.
这	所有的	地区	曾是	现在	荒凉	和	荒凉的	.

整个地区如今一片荒凉，空无一人。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['mɑːʧt] [tuː; tə][ðeə(r)]

After	a	march	of	twenty	-	one	miles	three	of	the	companies	marched	to	their
后	一个	行进	的	二十	-	一	英里	三	的	这	公司	行军	到	他们的

['bɪlɪts] [æt; ət] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .

billets	at	Etrun	without	the	loss	of	a	single	man	.
坯料	在	-	没有	这	损失	的	一个	单身的	男人	.

行军二十一英里后，三个连队无一伤亡地抵达了埃特伦的营房。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	was	a	striking	example	of	the	efficiency	of	the	Battalion	and	the
这	曾是	一个	引人注目	例子	的	这	效率	的	这	营	和	这

['stændəd] [ɒv; əv][ɪts] [mɑːʧ] ['dɪsəplɪn] .

standard	of	its	march	discipline	.
标准	的	它是	行进	纪律	.

这是该营高效作战能力和行军纪律水平的绝佳例证。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['bɪlɪts] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [tuː; tə]

A	few	days	were	spent	in	billets	at	Etrun	and	then	the	Battalion	moved	to
一个	很少	天	是	花费	在	坯料	在	-	和	然后	这	营	已搬	到

[ə; eɪ] ['nɪsn] [hʌt] [kæmp][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [æt; ət] - .

a	Nissen	hut	camp	a	short	distance	away	at	Maroeuil	.
一个	尼森	小屋	营	一个	短的	距离	离开	在	-	.

在埃特伦的营房里待了几天后，该营转移到了不远处马罗伊尔的尼森小屋营地。

[twelv] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][pn][ɪts] [wei]

Twelve	months	ago	the	Battalion	had	spent	a	night	at	the	camp	on	its	way
十二	几个月	前	这	营	有	花费	一个	夜晚	在	这	营	在	它是	方式

[tuː; tə] - .

to	Lisbourg	.
到	-	.

十二个月前，该营在前往里斯堡的途中曾在该营地过夜。

[ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [biːn] ['empti] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd]

The	camp	had	been	empty	for	some	months	and	was	in	a	bad
这	营	有	到过	空的	为了	一些	几个月	和	曾是	在	一个	坏的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

营地已经空置了几个月，状况很差。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hʌt] ['hæbɪtəb(ə)l] .

so	that	a	great	deal	had	to	be	done	to	make	the	huts	habitable	.
所以	那	一个	伟大的	交易	有	到	是	完毕	到	制作	这	小屋	适宜居住	.

因此，必须做很多工作才能使这些小屋适宜居住。

[bedz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] , [kʊk] ['haʊzɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['ʌvnz]

Beds	and	tables	had	to	be	constructed	,	cook	houses	established	and	ovens
床	和	表格	有	到	是	建造	,	厨师	房屋	已确立的	和	烤箱

[bɪlt] .

built	.
建造	.

必须建造床铺和桌子，建立炊事房，建造烤炉。

['dʌkˌbɔːd] [træks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['mʌdi] .

Duckboard	tracks	had	to	be	laid	as	the	ground	was	muddy	.
鸭板	轨道	有	到	是	铺设	作为	这	地面	曾是	浑	.

由于地面泥泞，不得不铺设木板路。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] [huː] [wɜːkt] ['veri]

In	this	work	the	men	were	assisted	by	some	German	prisoners	who	worked	very
在	这	工作	这	男人	是	协助	经过	一些	德语	囚犯	WHO	工作	非常

[wel] [ænd; ənd] ['θʌrəli] .

well	and	thoroughly	.
出色地	和	彻底	.

在这项工作中，一些德国战俘协助了他们，他们工作非常出色、非常认真。

[nəʊ] ['enməti] [wɒz; wəz] [i'vins] [baɪ] [ðə; ði] [men] , [huː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['prɪznər] [fuːd] [ɪf] [nɒt]

No	enmity	was	evinced	by	the	men	,	who	would	give	the	prisoners	food	if	not
不	敌意	曾是	表现出	经过	这	男人	,	WHO	会	给	这	囚犯	食物	如果	不是

[wɒtʃt] .

watched	.
观看	.

这些人没有表现出任何敌意，如果没人看着，他们还会给囚犯们食物。

[səʊ] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

So	soon	had	the	British	soldiers	forgotten	their	hatred	of	the	Germans	.
所以	很快	有	这	英国	士兵	被遗忘的	他们的	仇恨	的	这	德国人	.

英国士兵很快就忘记了他们对德国人的仇恨。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːtiz]

The	Battalion	was	given	a	large	area	to	clear	and	every	day	large	parties
这	营	曾是	给定	一个	大的	区域	到	清除	和	每一个	天	大的	各方

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] ['sælvɪdʒ] [wɜːk] .

were	engaged	on	salvage	work	.
是	已订婚的	在	打捞	工作	.

该营被分配到一大片区域进行清理，每天都有大量人员参与抢救工作。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [geɪmz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['veri] [kiːn] ['fʊtbɔːl] ['mætʃɪz]

The	afternoons	were	devoted	to	games	and	some	very	keen	football	matches
这	下午	是	奉献	到	游戏	和	一些	非常	敏锐的	足球	比赛

[tʊk] [pleɪs] .

took	place	.
采取	地方	.

下午的时间都用来玩游戏，其中还进行了一些非常精彩的足球比赛。

['krɪsməs] [taɪm] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Christmas	time	was	an	occasion	for	great	rejoicing	.
圣诞节	时间	曾是	一个	场合	为了	伟大的	欢欣鼓舞	.

圣诞节是值得欢庆的时刻。

[ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ['dekəreɪtɪd] ['daɪnɪŋ] [hʌt] [wɒz; wəz] [held] .

A	competition	for	the	best	decorated	dining	hut	was	held	.
一个	竞赛	为了	这	最好的	装饰	用餐	小屋	曾是	握住	.

举办了最佳装饰餐厅评选活动。

[mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [ə'veɪləb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz]

Materials	were	not	easily	available	and	the	ingenuity	of	the	officers	was
材料	是	不是	容易地	可用的	和	这	独创性	的	这	警官	曾是

[tæks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] .

taxed	to	the	utmost	.
已征税	到	这	极致	.

物资不易获得，军官们的聪明才智得到了极大的发挥。

[wʌn] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːnɪk] ['ɑːtɪst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [hiː; hi]

One	company	commander	had	a	scenic	artist	among	his	men	and	he
一	公司	指挥官	有	一个	风景优美	艺术家	之中	他的	男人	和	他

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [peɪnt] .

managed	to	secure	an	ample	supply	of	paint	.
管理	到	安全的	一个	充足	供应	的	画	.

一位连长手下有一位美术师，他设法弄到了充足的颜料。

['ʌðə(r)z] ['teligrɑ:f, -græf][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [fɔ:(r); fə(r)]['teɪb(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz]

Others	telegraphed	to	England	for	table	decorations	and	some	things
其他的	电报	到	英格兰	为了	桌子	装饰	和	一些	事物

[kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] [ɪn] ['ærəs] .

could	be	bought	in	Arras	.
可以	是	买	在	阿拉斯	.

其他人则发电报到英国询问餐桌装饰品，有些东西可以在阿拉斯买到。

[wʌn] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ['bɒrəʊd] [bed] [ʃi:ts] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['leɪdi] [frend] [ænd; ənd] [ði:z]

One	sergeant	-	major	borrowed	bed	sheets	from	some	lady	friend	and	these
一	军士	-	主要的	借来的	床	纸张	从	一些	女士	朋友	和	这些

[sɜ:vd] [æz; əz]['teɪb(ə)l] [klɒθs] .

served	as	table	cloths	.
服务	作为	桌子	布料	.

一位军士长向一位女性朋友借了床单，用作桌布。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hʌt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [wel] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd]

The	dining	huts	were	consequently	well	decorated	and	comfortable	,	and
这	用餐	小屋	是	最后	出色地	装饰	和	舒服的	,	和

[ɪ'ventʃuəli] " [bi:] " ['kʌmpəni] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [praɪz] .

eventually	"	B	"	Company	secured	the	prize	.
最终	"	B	"	公司	安全	这	奖	.

因此，餐厅装饰精美，舒适宜人，“B”连最终获得了奖励。

['krɪsməs] [deɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['fi:stɪŋ] .

Christmas	Day	was	one	of	feasting	.
圣诞节	天	曾是	一	的	盛宴	.

圣诞节当天，人们尽情享用美食。

[ə; eɪ] [krɒs] ['kʌntri] [rʌn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][frɒm; frəm] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['daʊnwəd]

A	cross	country	run	the	next	day	,	in	which	all	from	Commanding	Officer	downward
一个	叉	国家	跑步	这	下一个	天	,	在	哪个	全部	从	指挥	官	向下

,

,

,

第二天举行越野跑，从指挥官到下级所有队员都参加了。

[tʊk] [pɑ:t] [wɔ:(r)] [ɒf] ['eni] ['i:v(ə)l] [ɪ'fekt] .

took	part	wore	off	any	evil	effect	.
采取	部分	穿着	离开	任何	邪恶的	影响	.

参与活动消除了任何不良影响。

['ɜ:li] [ɪn]['dʒænjuəri][ə; eɪ] " ['kʌlə(r)] ['pɑ:ti] " [left] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvəpu:l] ,

Early	in	January	a	"	Colour	Party	"	left	for	Liverpool	,
早期的	在	一月	一个	"	颜色	派对	"	左边	为了	利物浦	,

一月初，一支“仪仗队”启程前往利物浦。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d] [meə(r)] [ɒn][ðə; ði]

where	it	received	the	colours	of	the	Regiment	from	the	Lord	Mayor	on	the
在哪里	它	已收到	这	颜色	的	这	团	从	这	主	市长	在	这

7th ['dʒænjuəri] ,

7th	January	,
7th	一月	,

1月7日，该部队从市长手中接过军团旗帜。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] .

and	later	brought	them	to	the	Battalion	.
和	之后	带来	他们	到	这	营	.

后来将它们带到了营部。

['diːˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən] [kə'menst] [ɪn]['dʒænjuəri] ,

Demobilisation	**commenced**	**in**	**January**	**,**
复员	开始	在	一月	,

复员工作于1月份开始，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]

and	**by**	**the**	**end**	**of**	**February**	**the**	**disintegration**	**of**	**the**	**Battalion**	**was**
和	经过	这	结尾	的	二月	这	解体	的	这	营	曾是

[prə'siːdɪŋ] ['ræpɪdli] .

proceeding	**rapidly**	**.**
进行中	快速	.

到二月底，该营的瓦解进程迅速推进。

[ðə; ði] ['nʌmbəz]

The	**numbers**
这	数字

这些数字

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**127**	**]**
[	页	-	]

[第127页]

['dwindl] [səʊ] ['stedəli] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pə'reɪdz] [siːst] .

dwindled	**so**	**steadily**	**that**	**at**	**length**	**parades**	**ceased**	**.**
减少	所以	稳步	那	在	长度	游行	停止	.

游行队伍逐渐减少，最终停止了游行。

[men] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtɪŋ]

Men	**who**	**had**	**served**	**and**	**lived**	**together**	**for**	**so**	**long**	**were**	**parting**
男人	WHO	有	服务	和	居住地	一起	为了	所以	长的	是	离别

[ænd; ənd] [mait] [pə'hæps] ['nevə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

and	**might**	**perhaps**	**never**	**see**	**each**	**other**	**again**	**.**
和	可能	也许	绝不	看	每个	其他	再次	.

曾并肩作战、共同生活多年的男人们即将分别，或许再也不会见面了。

['frendʃɪps] [ɒv; əv] [mʌnθs] - ['stændɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Friendships	**of**	**months**	**'**	**standing**	**were**	**now**	**to**	**come**	**to**	**an**	**end**	**.**
友谊	的	几个月	-	常设	是	现在	到	来	到	一个	结尾	.

维持数月的友谊如今即将结束。

[nəʊ]['bjuːgl] [wʊd] ['evə(r)][kɔːl] [ðiːz] [men] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

No	**bugle**	**would**	**ever**	**call**	**these**	**men**	**together**	**again**	**.**
不	号角	会	曾经	称呼	这些	男人	一起	再次	.

再也没有号角能将这些人召集到一起了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)][sə'vɪliən] [laɪf] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [siːk]

They	**were**	**each**	**to**	**return**	**to**	**their**	**civilian**	**life**	**once**	**more**	**,**	**and**	**there**	**seek**
他们	是	每个	到	返回	到	他们的	平民	生活	一次	更多的	,	和	那里	寻找

[ðeə(r)] ['sevrəl] ['fɔːtʃənz] .

their	**several**	**fortunes**	**.**
他们的	一些	财富	.

他们将各自回归平民生活，并在那里寻求各自的命运。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] ['dɪfrənt] [pɑːðz] .

The	**members**	**of**	**the**	**Battalion**	**took**	**different**	**paths**	**.**
这	成员	的	这	营	采取	不同的	路径	.

营里的成员们选择了不同的道路。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kən'tɪndʒənt] ['ʌltɪmətli] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn]

A	large	contingent	ultimately	made	its	way	to	Egypt	as	part	of	the	garrison
一个	大的	队伍	最终	制成	它是	方式	到	埃及	作为	部分	的	这	驻军

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

最终，一大批人马前往埃及，成为驻埃及军队的一部分。

['ʌðə(r)z] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdə(r)] ,

Others	,	members	of	the	cadre	,
其他的	,	成员	的	这	干部	,

其他人，即干部成员，

[keɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [djuː] ['ɒnə(r)] [baɪ][ðə; ði]

came	home	with	the	Colours	in	June	and	were	received	with	due	honour	by	the
来了	家	和	这	颜色	在	六月	和	是	已收到	和	到期的	荣誉	经过	这

[lɔːd] [meə(r)] .

Lord	Mayor	.
主	市长	.

六月，他们带着军旗凯旋，受到了市长的隆重接待。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['aɪsəleɪtɪd] ['membəz] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] ['ɑːmi] ,

One	or	two	isolated	members	crept	up	to	the	Rhine	Army	,
一	或者	二	孤立	成员	悄悄地爬向上		到	这	莱茵河	军队	,

一两个孤立的成员悄悄接近了莱茵军团，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] - [wɜːk] ,

where	they	had	the	pleasure	of	seeing	the	result	of	their	comrades	'	work	,
在哪里	他们	有	这	乐趣	的	看到	这	结果	的	他们的	同志们	-	工作	,

在那里，他们有幸看到了同志们的工作成果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] .

and	the	Germans	dejected	and	defeated	.
和	这	德国人	垂头丧气	和	战败	.

德国人垂头丧气，战败了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['kwɔːtəd] [ɪn] [bɒn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

It	was	indeed	gratifying	to	see	British	soldiers	quartered	in	Bonn	University	,
它	曾是	的确	可喜	到	看	英国	士兵	四分	在	波恩	大学	,

看到英国士兵驻扎在波恩大学，确实令人欣慰。

[ðæt] [həʊm] [ɒv; əv] " [kʊl'tʊə(r)] " [weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] ['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd] .

that	home	of	"	kultur	"	where	the	late	Kaiser	Wilhelm	was	educated	.
那	家	的	"	文化	"	在哪里	这	晚的	凯撒	威廉	曾是	受过教育	.

那座充满"文化气息"的故乡，已故的德皇威廉二世曾在此接受教育。

[ə; eɪ][ˌriː'juːniən] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði] 30th [meɪ] , - .

A	reunion	took	place	in	St	.	George's	Hall	on	the	30th	May	,	1919	.
一个	团圆	采取	地方	在	英石	.	乔治的	大厅	在	这	30th	可能	,	-	.

1919年5月30日，在圣乔治大厅举行了一次重聚活动。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz] ['ɪnfəntri] ,

Afterwards	the	Battalion	ceased	to	exist	as	infantry	,
然后	这	营	停止	到	存在	作为	步兵	,

此后，该营作为步兵部队不复存在。

[æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] [kɔːld] [ðə; ði]

as	the	War	Office	changed	it	to	a	Battalion	of	Royal	Engineers	called	the
作为	这	战争	办公室	已更改	它	到	一个	营	的	皇家	工程师	称为	这

2nd [bə'tæliən] [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] ,

2nd	Battalion	West	Lancashire	Divisional	Royal	Engineers	,
2nd	营	西方	兰开夏郡	部门	皇家	工程师	,

陆军部将其改为皇家工程兵营，名为西兰开夏郡师皇家工程兵第2营。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [træns'fəːd] .

to	which	several	of	the	officers	transferred	.
到	哪个	一些	的	这	警官	转移	.

其中几名军官被调往该单位。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz] [dʌn] .

The	work	of	the	Battalion	is	done	.
这	工作	的	这	营	是	完毕	.

营的任务完成了。

[baɪ][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,

By	the	bravery	and	industry	of	the	officers	and	men	,
经过	这	勇敢	和	行业	的	这	警官	和	男人	,

凭借官兵们的勇敢和勤奋，

[baɪ][ðə; ði] ['səʊldʒəli] ['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bjuː] ,

by	the	soldierly	spirit	with	which	all	were	imbued	,
经过	这	军人	精神	和	哪个	全部	是	注入	,

凭借着他们身上所体现出的军人精神，

[baɪ][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [gʊd] ['kɒmreɪdʃɪp] [wɪtʃ] [kept] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [hɑː'məʊniəs]

by	the	discipline	and	good	comradeship	which	kept	all	together	working	in	harmonious
经过	这	纪律	和	好的	同志情谊	哪个	保留	全部	一起	在职的	在	和谐

['juːniən] ,

union	,
联盟	,

正是由于纪律和良好的同志情谊，大家才能团结一致，和谐共事。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['evri]

the	Battalion	earned	for	itself	a	high	reputation	for	efficiency	in	every
这	营	获得	为了	本身	一个	高的	名声	为了	效率	在	每一个

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

该营在各个方面都因其高效而赢得了很高的声誉。

[ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][duː; də][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd]

The	work	it	was	given	to	do	has	been	done	in	a	cheerful	and
这	工作	它	曾是	给定	到	做	有	到过	完毕	在	一个	快乐	和

['θʌrə] ['mænə(r)] ,

thorough	manner	,
彻底	方式	,

它以积极、认真的态度完成了被分配的工作。

[ænd; ənd][let] [ðeə(r)][biː; bi] [ɪn'skraɪbd] , [wɪð] [djuː] ['ɒnə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]

and	let	there	be	inscribed	,	with	due	honour	,	upon	the	list	of	the	illustrious
和	让	那里	是	铭文	,	和	到期的	荣誉	,	之上	这	列表	的	这	杰出

并应以应有的荣誉，将其铭刻在杰出人物的名单上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

['redʒəmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [wel] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

regiments	which	have	deserved	well	of	their	country	,
军团	哪个	有	应得的	出色地	的	他们的	国家	,

那些为国家做出卓越贡献的团，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] (['lɪvəpu:l] ['redʒɪmənt]) [ˌterə'tɔ:riəl] [fɔ:s]

the	name	of	the	9th	Battalion	of	The	King's	(	Liverpool	Regiment	)	Territorial	Force
这	姓名	的	这	9th	营	的	这	国王学院	(	利物浦	团	)	领土	力量

.

:

.

国王（利物浦团）领土部队第9营的名称。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 129]

[页 -]

[第129页]

[ə'pendɪks] .

APPENDIX .

附录 .

附录。

[lɪst] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɜ:nd] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [waɪl] ['sɜ:vɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

List	of	Decorations	earned	by	officers	and	men	while	serving	with	the	Battalion	.
列表	的	装饰	获得	经过	警官	和	男人	尽管	服务	和	这	营	.

营级官兵服役期间所获勋章列表。

[ə; eɪ][bɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪs] ['ɔ:də(r)] .

A	BAR	TO	THE	DISTINGUISHED	SERVICE	ORDER	.
一个	酒吧	到	这	杰出的	服务	命令	.

禁止授予杰出服务勋章。

[leftenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [lɔ:d] [eɪtʃ] . [si:] . ['si:mɔ:r] .

Lieutenant	-	Colonel	Lord	H	.	C	.	Seymour	.
中尉	-	上校	主	H	.	C	.	西摩	.

西摩中校勋爵。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪs] ['ɔ:də(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [krɒs] .

THE	DISTINGUISHED	SERVICE	ORDER	AND	THE	MILITARY	CROSS	.
这	杰出的	服务	命令	和	这	军队	叉	.

杰出服务勋章和军事十字勋章。

['kæptɪn] [ɑ:(r)] . [si:] . [waɪld] .

Captain	R	.	C	.	Wilde	.
队长	拉	.	C	.	王尔德	.

RC Wilde 上尉。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:vɪs] ['ɔ:də(r)] .

THE	DISTINGUISHED	SERVICE	ORDER	.
这	杰出的	服务	命令	.

杰出服务勋章。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ef] . ['dʌblju:] . ['ræmzi]

Major	-	General	F	.	W	.	Ramsay
主要的	-	一般的	F	.	W	.	拉姆齐

少将 FW 拉姆齐

[leftenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [eɪtʃ] . [keɪ] . [es] . ['wʊdhaʊs]

Lieutenant	-	Colonel	H	.	K	.	S	.	Woodhouse
中尉	-	上校	H	.	K	.	S	.	伍德豪斯

伍德豪斯中校

[leftenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ef] . ['dʌblju:] . [em] . [dru:]

Lieutenant	-	Colonel	F	.	W	.	M	.	Drew
中尉	-	上校	F	.	W	.	M	.	德鲁

中校 FWM Drew

['meɪdʒə(r)][ef] . [es] . ['evənz]

Major	**F**	.	**S**	.	**Evans**
主要的	F	.	S	.	埃文斯

FS Evans少校

['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['mɑːhəni] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .

Major	**J**	.	**Mahony**	,	**R**	.	**A**	.	**M**	.	**C**	.
主要的	J	.	马奥尼	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.

皇家陆军医疗队少校 J. Mahony

[ðə; ði] ['mɪlətri] [krɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑː(r)] .

THE	**MILITARY**	**CROSS**	**AND**	**A**	**BAR**	**.**
这	军队	叉	和	一个	酒吧	.

军功十字勋章及勋条。

['kæptɪn] [iː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['rɒbəts]

Captain	**E**	.	**H**	.	**G**	.	**Roberts**
队长	E	.	H	.	G	.	罗伯茨

EHG·罗伯茨上尉

['kæptɪn] [siː] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . [hɪl]

Captain	**C**	.	**G**	.	**R**	.	**Hill**
队长	C	.	G	.	拉	.	爬坡道

CGR 希尔上尉

[lefˈtenənt] [es] . [eɪtʃ] . ['rændl]

Lieutenant	**S**	.	**H**	.	**Randall**
中尉	S	.	H	.	兰德尔

SH·兰德尔中尉

[lefˈtenənt] [ə; eɪ] . [əʊ] . [wɔːrd]

Lieutenant	**A**	.	**O**	.	**Warde**
中尉	一个	.	哦	.	沃德

沃德中尉

[ðə; ði] ['mɪlətri] [krɒs] .

THE	**MILITARY**	**CROSS**	**.**
这	军队	叉	.

军功十字勋章。

['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [biː] . [hʌnt]

Major	**J**	.	**W**	.	**B**	.	**Hunt**
主要的	J	.	W	.	B	.	打猎

JWB·亨特少校

['meɪdʒə(r)][piː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['liːdərər]

Major	**P**	.	**G**	.	**A**	.	**Lederer**
主要的	P	.	G	.	一个	.	莱德勒

PGA大满贯领跑者

['kæptɪn] [es] . [tiː] . [dʒeɪ] . ['peri]

Captain	**S**	.	**T**	.	**J**	.	**Perry**
队长	S	.	T	.	J	.	佩里

佩里上尉

['kæptɪn] [iː] . [el] . [məˈkenzi] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .

Captain	**E**	.	**L**	.	**Mackenzie**	,	**R**	.	**A**	.	**M**	.	**C**	.
队长	E	.	L	.	麦肯齐	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.

皇家陆军医疗队上尉EL Mackenzie

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [reɪn]

Captain	**W**	.	**Raine**
队长	W	.	雷恩

W·雷恩上尉

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒiː] . [wɔːrd]
Captain A . G . Warde
队长 一个 . G . 沃德

AG Warde 上尉

['kæptɪn] [iː] . [peɪn]
Captain E . Payne
队长 E . 佩恩

E·佩恩上尉

['kæptɪn] [el] . [el] . [es] . [rɪtʃə]
Captain L . L . S . Richer
队长 L . L . S . 富尔

船长 LLS Richer

['kæptɪn] [el] . [es] . ['eltən]
Captain L . S . Elton
队长 L . S . 埃尔顿

LS Elton 上尉

['kæptɪn] [ef] . ['æt.kɪn.sən]
Captain F . Atkinson
队长 F . 阿特金森

F·阿特金森上尉

['kæptɪn] [dʒiː] . [ef] . ['bʌk(ə)l]
Captain G . F . Buckle
队长 G . F . 扣上

GF Buckle 船长

['kæptɪn] [siː] . [biː] . ['dʒɒnsn]
Captain C . B . Johnson
队长 C . B . 约翰逊

CB·约翰逊上尉

[lefˈtenənt] [ɑː(r)] . ['dɑːlɪŋ]
Lieutenant R . Darling
中尉 拉 . 亲爱的

达林中尉

[lefˈtenənt] [dʒiː] . [iː] . ['mɔːt(ə)n]
Lieutenant G . E . Morton
中尉 G . E . 莫顿

莫顿中尉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[lefˈtenənt] [ə; eɪ] . [siː] . ['ʃepəd]
Lieutenant A . C . Shepherd
中尉 一个 . C . 牧羊人

谢泼德中尉

[lefˈtenənt] [ef] . [iː] . [-]
Lieutenant F . E . Boundy
中尉 F . E . 邦迪

中尉 FE Boundy

[lefˈtenənt] [ɑː(r)] . [siː] . [eɪtʃ] . ['ɛləm]
Lieutenant R . C . H . Ellam
中尉 拉 . C . H . 埃拉姆

RCH·埃勒姆中尉

[lefˈtenənt] [ə; eɪ] . [em] . [ˈædəmz]

Lieutenant	**A**	**.**	**M**	**.**	**Adams**
中尉	一个	.	M	.	亚当斯

亚当斯中尉

[lefˈtenənt] [ˈdʌbljuː] . [el] . -

Lieutenant	**W**	**.**	**L**	**.**	**Gelderd**
中尉	W	.	L	.	-

WL·格尔德德中尉

[lefˈtenənt] [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ˈhærɪs(ə)n] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .

Lieutenant	**W**	**.**	**G**	**.**	**Harrison**	**,**	**R**	**.**	**A**	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**
中尉	W	.	G	.	哈里森	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.

皇家陆军医疗队中尉W.G.哈里森

[lefˈtenənt] [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] .

Lieutenant	**W**	**.**	**J**	**.**	**Lunnon**
中尉	W	.	J	.	伦农

中尉 WJ Lunnon

[lefˈtenənt] [el] . [tiː] . -

Lieutenant	**L**	**.**	**T**	**.**	**Locan**
中尉	L	.	T	.	-

洛坎中尉

[lefˈtenənt] [ə; eɪ] . [rəʊ]

Lieutenant	**A**	**.**	**Roe**
中尉	一个	.	鱼子

A·罗伊中尉

[lefˈtenənt] [ˈdʌbljuː] . [ˈdæv(ə)npɔːt]

Lieutenant	**W**	**.**	**Davenport**
中尉	W	.	长椅

W·达文波特中尉

[lefˈtenənt] [ə; eɪ] . [tiː] . [ˈbɑːkə(r)]

Lieutenant	**A**	**.**	**T**	**.**	**Barker**
中尉	一个	.	T	.	巴克

巴克中尉

[lefˈtenənt] [siː] . [stent]

Lieutenant	**C**	**.**	**Stent**
中尉	C	.	支架

C·斯滕特中尉

[lefˈtenənt] [iː] . [eɪtʃ] . [ˈmækswel]

Lieutenant	**E**	**.**	**H**	**.**	**Maxwell**
中尉	E	.	H	.	麦克斯韦

中尉 EH Maxwell

[ˌredʒɪˈment(ə)l] [ˈsɑːdʒənt] - [ˈmeɪdʒə(r)][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmɪlə(r)]

Regimental	**Sergeant**	**-**	**Major**	**F**	**.**	**W**	**.**	**Miller**
团级	军士	-	主要的	F	.	W	.	磨坊主

团级军士长 FW Miller

[ˌredʒɪˈment(ə)l] [ˈsɑːdʒənt] - [ˈmeɪdʒə(r)][diː] . [ˈɒbəts]

Regimental	**Sergeant**	**-**	**Major**	**D**	**.**	**Roberts**
团级	军士	-	主要的	D	.	罗伯茨

团级军士长D·罗伯茨

[ˈkʌmpəni] [ˌes dʒiː ˈtiː] . - [ˈmeɪdʒə(r)][ef] . [iː] . [æʃ]

Company	**Sgt**	**.**	**-**	**Major**	**F**	**.**	**E**	**.**	**Ash**
公司	中士	.	-	主要的	F	.	E	.	灰

连队军士长 FE Ash

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] , ['mɪlətri] ['med(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑ:(r)] .

THE	DISTINGUISHED	CONDUCT	MEDAL	,	MILITARY	MEDAL	AND	A	BAR	.
这	杰出的	执行	勋章	,	军队	勋章	和	一个	酒吧	.

杰出行为奖章、军事奖章及一枚勋章条。

['sɑ:dʒənt] ['dʌblju:] . ['grɪfɪθs] .

Sergeant	W	.	Griffiths	.
军士	W	.	格里菲斯	.

格里菲斯中士。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] ['med(ə)l] .

THE	DISTINGUISHED	CONDUCT	MEDAL	AND	THE	MILITARY	MEDAL	.
这	杰出的	执行	勋章	和	这	军队	勋章	.

杰出行为奖章和军事奖章。

['kʌmpəni] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [mə'kɑ:rtən]

Company	Sergeant	-	Major	J	.	McCarten
公司	军士	-	主要的	J	.	麦卡滕

连队军士长 J. McCarten

['sɑ:dʒənt] [eɪtʃ] . ['wɪljəmz]

Sergeant	H	.	Williams
军士	H	.	威廉姆斯

中士 H. 威廉姆斯

['sɑ:dʒənt] [eɪtʃ] . ['tʃɪznɔ:l]

Sergeant	H	.	Chisnall
军士	H	.	奇斯纳尔

中士 H. Chisnall

['sɑ:dʒənt] [dʒeɪ] . [es] . ['mɔ:gən]

Sergeant	J	.	S	.	Morgan
军士	J	.	S	.	摩根

JS·摩根中士

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] .

THE	DISTINGUISHED	CONDUCT	MEDAL	.
这	杰出的	执行	勋章	.

杰出行为奖章。

['kʌmpəni] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][pi:] . [bɜ:rn]

Company	Sergeant	-	Major	P	.	Byrne
公司	军士	-	主要的	P	.	伯恩

连队军士长 P. 伯恩

['kʌmpəni] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz]

Company	Sergeant	-	Major	J	.	Owens
公司	军士	-	主要的	J	.	欧文斯

连队军士长 J. Owens

['kʌmpəni] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ti:] . ['bræmər]

Company	Sergeant	-	Major	T	.	Brammer
公司	军士	-	主要的	T	.	布拉默

连队军士长 T. Brammer

['sɑ:dʒənt] [ɑ:(r)] . ['wɪljəmz]

Sergeant	R	.	Williams
军士	拉	.	威廉姆斯

威廉姆斯中士

['sɑ:dʒənt] [ə; eɪ] . ['benɪt]

Sergeant	A	.	Bennet
军士	一个	.	贝内特

贝内特中士

['sɑːdʒənt] [dʒeɪ] . [mɪdʒɔl]
Sergeant J . Midghall
军士 J . 米德霍尔

中士 J. 米德霍尔

[lɑːns] - ['sɑːdʒənt] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [hiːp]
Lance - Sergeant J . W . Heap
槊 - 军士 J . W . 堆

下士 JW Heap

['praɪvət] ['dʌbljuː] . [smɪθ]
Private W . Smith
私人的 W . 史密斯

列兵 W·史密斯

['praɪvət] [ef] . ['faʊlə(r)]
Private F . Fowler
私人的 F . 福勒

列兵 F. 福勒

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['med(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑː(r)] .
THE MILITARY MEDAL AND A BAR .
这 军队 勋章 和 一个 酒吧 .

军功勋章及勋章条。

['sɑːdʒənt] [ɑː(r)] . [diː] . ['wɔːkə(r)]
Sergeant R . D . Walker
军士 拉 . D . 沃克

中士 RD Walker

['sɑːdʒənt] [el] . [el] . ['dɛlməs]
Sergeant L . L . Delmas
军士 L . L . 德尔马斯

中士 LL Delmas

['sɑːdʒənt] [el] . ['bentli] ([diː] . [siː] . [em] . [wɪð] 4th [kɪŋz])
Sergeant L . Bentley (D . C . M . with 4th Kings)
军士 L . 宾利 (D . C . M . 和 4th 国王)

L·本特利中士（第四国王团杰出服役勋章获得者）

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['med(ə)l] .
THE MILITARY MEDAL .
这 军队 勋章 .

军功勋章。

['kʌmpəni] [ˌes dʒiː 'tiː] . - ['meɪdʒə(r)] [medəuz]
Company Sgt . - Major Meadows
公司 中士 . - 主要的 草地

连队军士长梅多斯

['sɑːdʒənt] [gɪl'mɑːrtɪn]
Sergeant Gilmartin
军士 吉尔马丁

吉尔马丁中士

['sɑːdʒənt] [piː] . [dʒeɪ] . [hɔːl]
Sergeant P . J . Hall
军士 P . J . 大厅

PJ·霍尔中士

['sɑːdʒənt] [iː] . [dʒəunz]
Sergeant E . Jones
军士 E . 琼斯

琼斯中士

['sɑːdʒənt] [mə'kɑːθi]
Sergeant McCarthy
军士 麦卡锡

麦卡锡中士

['sɑːdʒənt] [ʃɔː]
Sergeant Shaw
军士 肖

肖中士

['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . [tiː] . [pəʊp]
Sergeant W . T . Pope
军士 W . T . 教皇

中士 WT Pope

['sɑːdʒənt] [ɑː(r)] . [liː]
Sergeant R . Lee
军士 拉 . 李

李中士

['sɑːdʒənt] [siː] . ['mædn]
Sergeant C . Madden
军士 C . 麦登

中士 C·马登

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

['sɑːdʒənt] ['steɪpəltən]
Sergeant Stapleton
军士 斯台普顿

斯台普顿中士

['sɑːdʒənt] -
Sergeant McNiffe
军士 -

麦克尼夫中士

['sɑːdʒənt] [tiː] . [bɔːl]
Sergeant T . Ball
军士 T . 球

T·鲍尔中士

[lɑːns] - ['sɑːdʒənt] ['pɛnɪŋtən]
Lance - Sergeant Pennington
槊 - 军士 彭宁顿

下士彭宁顿

[lɑːns] - ['sɑːdʒənt] [biː] . ['mædn]
Lance - Sergeant B . Madden
槊 - 军士 B . 麦登

下士 B. 马登

[lɑːns] - ['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . ['mɔːər]
Lance - Sergeant W . Mawer
槊 - 军士 W . 莫尔

下士 W. Mawer

['kɔːpərəl] ['wɪnroʊ]
Corporal Winrow
下士 温罗

温罗下士

['kɔːpərəl] [iː] . ['haɪlənd]
Corporal E . Hyland
下士 E . 海兰德

下士 E. 海兰德

['kɔːpərəl] [eɪtʃ] . [riːd]
Corporal H . Read
下士 H . 读

下士 H. Read

['kɔːpərəl] ['dʌbljuː] . ['grɪfɪn]
Corporal W . Griffin
下士 W . 格里芬

下士 W·格里芬

['kɔːpərəl] [braʊn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .
Corporal Brown , R . A . M . C .
下士 棕色的 , 拉 . 一个 . M . C .

布朗下士，皇家陆军医疗队

['kɔːpərəl] [dʒeɪ] . [klɑːk]
Corporal J . Clarke
下士 J . 克拉克

下士 J. 克拉克

['kɔːpərəl] ['leðə(r)]
Corporal Leather
下士 皮革

皮衣

['kɔːpərəl] [el] . [dʒəunz]
Corporal L . Jones
下士 L . 琼斯

下士 L.琼斯

['kɔːpərəl] [dʒeɪ] . ['kɔːrlɪs]
Corporal J . Corless
下士 J . 科尔斯

下士 J. 科利斯

['kɔːpərəl] [ə; eɪ] . ['sæmən]
Corporal A . Salmon
下士 一个 . 三文鱼

下士A·萨尔蒙

['kɔːpərəl] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [kəu'kein]
Corporal W . H . Cockayne
下士 W . H . 科凯恩

下士 WH 科凯恩

['kɔːpərəl] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['sɜːvɪs]
Corporal J . R . Service
下士 J . 拉 . 服务

JR 下士

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [ə; eɪ] . ['hɪltən]
Lance - Corporal A . Hilton
槊 - 下士 一个 . 希尔顿酒店

下士 A. 希尔顿

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [eɪtʃ] . ['kuːpə(r)]
Lance - Corporal H . Cooper
槊 - 下士 H . 库珀

下士 H. 库珀

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [eɪtʃ] . ['dʒɒnstoʊn]
Lance - Corporal H . Johnstone
槊 - 下士 H . 约翰斯通

下士 H. 约翰斯通

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [ə; eɪ] . -
Lance - Corporal A . Otty
槊 - 下士 一个 . -

下士 A. 奥蒂

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [ʃiːldz]
Lance - Corporal Shields
槊 - 下士 盾牌

下士希尔兹

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] ['mɑːrtʃˌbæŋk]
Lance - Corporal Marchbank
槊 - 下士 马奇班克

下士马奇班克

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] ['luːɪs]
Lance - Corporal Lewis
槊 - 下士 刘易斯

下士刘易斯

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] ['wɛstˌwʊd]
Lance - Corporal Westwood
槊 - 下士 韦斯特伍德

下士韦斯特伍德

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] ['reɪnfərd]
Lance - Corporal Rainford
槊 - 下士 雷恩福德

下士雷恩福德

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [eɪtʃ] . [ˌmɑːnt'gʌməri]
Lance - Corporal H . Montgomerie
槊 - 下士 H . 蒙哥马利

下士 H. 蒙哥马利

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [tiː] . [gɪl]
Lance - Corporal T . Gill
槊 - 下士 T . 鳃

下士 T. 吉尔

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [dʒeɪ] . ['teɪlə(r)]
Lance - Corporal J . Taylor
槊 - 下士 J . 泰勒

下士 J. 泰勒

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] ['dʌbljuː] . ['sæmən]
Lance - Corporal W . Salmon
槊 - 下士 W . 三文鱼

下士W·萨尔蒙

['praɪvət] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz]
Private W . Williams
私人的 W . 威廉姆斯

列兵 W·威廉姆斯

['praɪvət] [ə; eɪ] . ['tɜːrnˌbʊl]
Private A . Turnbull
私人的 一个 . 特恩布尔

列兵 A. Turnbull

['praɪvət] ['dʌbljuː] . ['hæŋki]
Private W . Hankey
私人的 W . 汉基

列兵 W. Hankey

['praɪvət] [ɑː(r)] . ['neɪpɪə(r)]
Private R . Napier
私人的 拉 . 纳皮尔

列兵 R. 纳皮尔

['praɪvət] ['dʌbljuː] . ['tɪldzli]
Private W . Tyldesley
私人的 W . 泰尔兹利

列兵 W. 泰尔兹利

['praɪvət] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ˌɑːzwəld]
Private W . W . Oswald
私人的 W . W . 奥斯瓦尔德

列兵 WW 奥斯瓦尔德

['praɪvət] [tiː] . ['dʌbljuː] . [mɪrz]
Private T . W . Meers
私人的 T . W . 米尔斯

私人 TW Meers

['praɪvət] [tiː] . [viː] . ['ændəsn]
Private T . V . Anderson
私人的 T . V . 安德森

私人电视台安德森

['praɪvət] [tiː] . ['bʌkstən]
Private T . Buxton
私人的 T . 巴克斯顿

列兵 T·巴克斯顿

['praɪvət] [dʒeɪ] . ['dɪlˌwɜːθ]
Private J . Dilworth
私人的 J . 迪尔沃斯

列兵 J. 迪尔沃斯

['praɪvət] [dʒeɪ] . ['hænə]
Private J . Hanna
私人的 J . 汉娜

列兵 J. Hanna

['praɪvət] ['dʌbljuː] . ['hɑːpli]
Private W . Hopley
私人的 W . 霍普利

列兵 W. 霍普利

['praɪvət] [tiː] . [lɔɪd]
Private T . Lloyd
私人的 T . 劳埃德

列兵 T. Lloyd

['praɪvət] ['dʌbljuː] . ['bliːzˌdeɪl]
Private W . Bleasdale
私人的 W . 布莱斯代尔

列兵 W. Bleasdale

['praɪvət] [fɔːlks]
Private Foulkes
私人的 福克斯

私人福克斯

['praɪvət] ['mɒrɪs]
Private **Morris**
私人的 莫里斯

莫里斯列兵

['praɪvət] ['ʃælˌkrɔːs]
Private **Shallcross**
私人的 沙尔克罗斯

沙尔克罗斯列兵

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法国“第九位国王”的故事(The Story of the 9th King's in France)

['praɪvət] ['ɛnt,wɪsəl]
Private Entwistle
私人的 恩特威斯尔

私人恩特威斯尔

['praɪvət] [mək'dɔːnəld]
Private McDonald
私人的 麦当劳

私人麦克唐纳

['praɪvət] ['wɔːkə(r)]
Private Walker
私人的 沃克

私人沃克

['praɪvət] [brʌf]
Private Brough
私人的 布劳

私人布罗夫

['praɪvət] [iː] . [əʊ] . ['pæri]
Private E . O . Parry
私人的 E . 哦 . 格挡

私人 EO Parry

['praɪvət] ['mɒtrəm]
Private Mottram
私人的 莫特拉姆

莫特拉姆私人

['praɪvət] [tiː] . [hjuːz]
Private T . Hughes
私人的 T . 休斯

列兵 T·休斯

['praɪvət] [eɪtʃ] .
Private H . Walmesley
私人的 H . 沃尔姆斯利

列兵 H. 沃尔姆斯利

['praɪvət] ['mʌlərd]
Private Mullard
私人的 穆拉德

穆拉德列兵

['praɪvət] [tiː] . ['hærɪs(ə)n]
Private T . Harrison
私人的 T . 哈里森

列兵 T·哈里森

['praɪvət] [ef] . [læm]
Private F . Lamb
私人的 F . 羊肉

列兵 F. Lamb

['praɪvət] [dʒiː] . [kluːz]
Private G . Clues
私人的 G . 线索

私人 G. 线索

['praɪvət] [dʒeɪ] . -
Private J . Jallimore
私人的 J . -

列兵 J. 贾利莫尔

['praɪvət] ['dʌbljuː] . [bɔɪd]
Private W . Boyd
私人的 W . 博伊德

列兵 W·博伊德

['praɪvət] [siː] . [el] . ['ælən]
Private C . L . Allen
私人的 C . L . 艾伦

私人 CL Allen

['praɪvət] [dʒeɪ] . ['stɜːdi]
Private J . Sturdy
私人的 J . 结实的

列兵 J. 斯图迪

['praɪvət] [dʒeɪ] . ['piːtri]
Private J . Petrie
私人的 J . 佩特里

列兵 J. Petrie

['praɪvət] ['dʌbljuː] . ['bɛkˌwɪθ]
Private W . Beckwith
私人的 W . 贝克威斯

列兵 W·贝克威斯

['praɪvət] [ɑː(r)] . [jeɪts]
Private R . Yates
私人的 拉 . 耶茨

列兵 R·耶茨

['praɪvət] [siː] . ['moʊzli]
Private C . Mosley
私人的 C . 莫斯利

列兵 C. 莫斯利

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

['praɪvət] [dʒeɪ] . [siː] . [haʊz]
Private J . C . Howes
私人的 J . C . 豪斯

列兵 JC Howes

['praɪvət] [eɪtʃ] . ['beɪli]
Private H . Baillie
私人的 H . 贝利

列兵 H. Baillie

['praɪvət] [ə; eɪ] . ['roʊləndz]
Private A . Rowlands
私人的 一个 . 罗兰兹

列兵 A. 罗兰兹

['praɪvət] [ɑː(r)] . [hɔːl]
Private R . Hall
私人的 拉 . 大厅

列兵 R. Hall

['praɪvət] [iː] . ['hɪgɪnˌbɑːtəm]
Private E . Higginbottom
私人的 E . 希金博特姆

列兵 E. 希金博顿

['praɪvət] [eɪtʃ] . ['lɔːrənsən]
Private H . Lawrenson
私人的 H . 劳伦森

列兵 H·劳伦森

['praɪvət] [ef] . [siː] . ['mʌlviː]
Private F . C . Mulvey
私人的 F . C . 穆尔维

私人足球俱乐部穆尔维

['praɪvət] [ə; eɪ] . [iː] . ['pɪəs]
Private A . E . Pearce
私人的 一个 . E . 皮尔斯

列兵A.E.皮尔斯

['praɪvət] [ə; eɪ] . -
Private A . Coppach
私人的 一个 . -

列兵 A. Coppach

['praɪvət] [tiː] . [gruːm]
Private T . Groom
私人的 T . 新郎

列兵 T. Groom

['praɪvət] [siː] . [eɪtʃ] . ['huːpə(r)]
Private C . H . Hooper
私人的 C . H . 胡珀

私人 CH Hooper

['praɪvət] [ə; eɪ] . [mɑːʃ]
Private A . Marsh
私人的 一个 . 沼泽

列兵 A. Marsh

['praɪvət] [dʒeɪ] . ['taɪsən]
Private J . Tyson
私人的 J . 泰森

列兵 J·泰森

[ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] ['med(ə)l] .
THE MERITORIOUS SERVICE MEDAL .
这 有功绩的 服务 勋章 .

功绩勋章。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [fɔːd]
Regimental Quarter - Master - Sergeant A . J . Ford
团级 四分之一 - 掌握 - 军士 一个 . J . 福特

团级军需军士长AJ·福特

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . [ə'bɹaɪən]
Regimental Quarter - Master - Sergeant W . O'Brien
团级 四分之一 - 掌握 - 军士 W . 奥布莱恩

团级军需军士长 W. 奥布莱恩

['kʌmpəni] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ə; eɪ] . [dʒəunz]

Company	Quarter	-	Master	-	Sergeant	A	.	Jones
公司	四分之一	-	掌握	-	军士	一个	.	琼斯

连队军需士官 A. 琼斯

['sɑːdʒənt] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['ɛdʒɪŋtən]

Sergeant	W	.	G	.	Edington
军士	W	.	G	.	埃丁顿

埃丁顿中士

['sɑːdʒənt] [tiː] . ['mʌnˌkæstər]

Sergeant	T	.	Muncaster
军士	T	.	芒卡斯特

中士 T. 蒙卡斯特

['sɑːdʒənt] ['greɪəm]

Sergeant	Graham
军士	格雷厄姆

格雷厄姆中士

['sɑːdʒənt] ['kɑːnəli]

Sergeant	Conolly
军士	康诺利

康诺利中士

['sɑːdʒənt] [eɪtʃ] . -

Sergeant	H	.	Kenniston
军士	H	.	-

肯尼斯顿中士

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [ɑː(r)] . ['greɪsn]

Lance	-	Corporal	R	.	Grayson
槊	-	下士	拉	.	格雷森

下士R·格雷森

[frentʃ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

FRENCH	DECORATION	.
法语	装饰	.

法式装饰。

[mə'daɪ] [ˌmɪlɪ'tɛr] .

MEDAILLE	MILITAIRE	.
奖章	军事	.

军事勋章。

['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][piː] . [bɜːrn]

Company	Sergeant	-	Major	P	.	Byrne
公司	军士	-	主要的	P	.	伯恩

连队军士长 P. 伯恩

['beldʒən] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

BELGIAN	DECORATION	.
比利时人	装饰	.

比利时装饰风格。

[krɔɪ] [diː] [gɛr] .

CROIX	DE	GUERRE	.
克罗伊	德语	战争	.

战争十字勋章。

['kɔːpərəl] [eɪtʃ] . [riːd]

Corporal	H	.	Read
下士	H	.	读

下士 H. Read

['rʌʃ(ə)n] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
RUSSIAN DECORATION .
俄语 装饰 .

俄罗斯装饰。

[krɒs] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] .
CROSS OF SAINT GEORGE .
叉 的 圣 乔治 .

圣乔治十字架。

['sɑːdʒənt] [eɪtʃ] . ['tʃɪznɔːl]
Sergeant H . Chisnall
军士 H . 奇斯纳尔

中士 H. Chisnall

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .
MENTIONED IN DESPATCHES .
提及 在 电报 .

已在公报中提及。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ef] . ['dʌbljuː] . ['ræmzi] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Major - General F . W . Ramsay , D . S . O .
主要的 - 一般的 F . W . 拉姆齐 , D . S . 哦 .

少将 FW Ramsay，杰出服务勋章获得者

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [lɔːd] [eɪtʃ] . [siː] . ['siːmɔːr] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Lieutenant - Colonel Lord H . C . Seymour , D . S . O .
中尉 - 上校 主 H . C . 西摩 , D . S . 哦 .

海军中校勋爵H.C.西摩，杰出服务勋章获得者

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ef] . ['dʌbljuː] . [em] . [druː] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Lieutenant - Colonel F . W . M . Drew , D . S . O .
中尉 - 上校 F . W . M . 德鲁 , D . S . 哦 .

德鲁中校，杰出服务勋章获得者

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . [keɪ] . [es] . ['wʊdhaʊs] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Lieutenant - Colonel H . K . S . Woodhouse , D . S . O .
中尉 - 上校 H . K . S . 伍德豪斯 , D . S . 哦 .

伍德豪斯中校，杰出服务勋章获得者

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [siː] . [dʒiː] . ['brædli] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Lieutenant - Colonel C . G . Bradley , D . S . O .
中尉 - 上校 C . G . 布拉德利 , D . S . 哦 .

陆军中校 C.G. 布拉德利，杰出服务勋章获得者

['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [biː] . [hʌnt] , [em] . [siː] .
Major J . W . B . Hunt , M . C .
主要的 J . W . B . 打猎 , M . C .

JWB·亨特少校，MC

['meɪdʒə(r)][ef] . [es] . ['evənz] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Major F . S . Evans , D . S . O .
主要的 F . S . 埃文斯 , D . S . 哦 .

FS Evans少校，杰出服务勋章获得者

['meɪdʒə(r)][es] . [siː] . [bɔːl] , [em] . [siː] .
Major S . C . Ball , M . C .
主要的 S . C . 球 , M . C .

SC Ball少校，MC

['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['mɑːhəni] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .
Major J . Mahony , D . S . O . , R . A . M . C .
主要的 J . 马奥尼 , D . S . 哦 . , 拉 . 一个 . M . C .

皇家陆军医疗队少校 J·马奥尼，杰出服务勋章获得者

['meɪdʒə(r)][piː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['liːdərər] , [em] . [siː] .

Major	P	.	G	.	A	.	Lederer	,	M	.	C	.
主要的	P	.	G	.	一个	.	莱德勒	,	M	.	C	.

PGA大满贯莱德勒，MC

['meɪdʒə(r)][en] . [el] . [wɒts]

Major	N	.	L	.	Watts
主要的	N	.	L	.	瓦特

国家联盟瓦茨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['fʊltən]

Major	A	.	W	.	Fulton
主要的	一个	.	W	.	富尔顿

AW·富尔顿少校

['kæptɪn] [biː] . ['dʌbljuː] . [haʊrɔɪd]

Captain	B	.	W	.	Howroyd
队长	B	.	W	.	霍罗德

BW·霍罗伊德上尉

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hæliˌwɛl]

Captain	J	.	H	.	Halliwell
队长	J	.	H	.	哈利韦尔

JH Halliwell 上尉

['kæptɪn] [diː] . [eɪtʃ] . [diː] . ['wʊdərsən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .

Captain	D	.	H	.	D	.	Wooderson	,	R	.	A	.	M	.	C	.
队长	D	.	H	.	D	.	伍德森	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.

皇家陆军医疗队上尉 DHD Wooderson

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɑːvəl]

Captain	H	.	H	.	Covell
队长	H	.	H	.	科维尔

HH·科维尔上尉

['kæptɪn] [iː] . [diː] . [eɪtʃ] . ['stɒkə(r)]

Captain	E	.	D	.	H	.	Stocker
队长	E	.	D	.	H	.	斯托克

队长 EDH Stocker

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['peri]

Captain	W	.	R	.	Perry
队长	W	.	拉	.	佩里

队长 WR Perry

['kæptɪn] [ɑː(r)] . [siː] . [waɪld] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [em] . [siː] .

Captain	R	.	C	.	Wilde	,	D	.	S	.	O	.	,	M	.	C	.
队长	拉	.	C	.	王尔德	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.

RC Wilde上尉，DSO，MC

['kæptɪn] [iː] . ['æʃtən]

Captain	E	.	Ashton
队长	E	.	阿什顿

E·阿什顿上尉

['kæptɪn] [siː] . [biː] . ['dʒɒnsn] , [em] . [siː] .

Captain	C	.	B	.	Johnson	,	M	.	C	.
队长	C	.	B	.	约翰逊	,	M	.	C	.

CB Johnson 上尉，MC

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [dʒiː] . [wɔːrd] , [em] . [siː] .

Captain	**A**	.	**G**	.	**Warde**	,	**M**	.	**C**	.
队长	一个	.	G	.	沃德	,	M	.	C	.

AG Warde 上尉，MC

['sekənd] - [lefˈtenənt] [siː] . [nɒt]

Second	-	**Lieutenant**	**C**	.	**Nott**
第二	-	中尉	C	.	诺特

少尉 C. 诺特

[ˌredʒɪˈment(ə)l] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ef] . ['dʌbljuː] . ['mɪlə(r)] , [em] . [siː] .

Regimental	**Sergeant**	-	**Major**	**F**	.	**W**	.	**Miller**	,	**M**	.	**C**	.
团级	军士	-	主要的	F	.	W	.	磨坊主	,	M	.	C	.

军士长FW Miller，MC

[ˌredʒɪˈment(ə)l]['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [fɔːd]

Regimental	**Quarter**	-	**Master**	-	**Sergeant**	**A**	.	**J**	.	**Ford**
团级	四分之一	-	掌握	-	军士	一个	.	J	.	福特

团级军需军士长AJ·福特

['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [siː] . [wɔːd]

Company	**Sergeant**	-	**Major**	**J**	.	**C**	.	**Ward**
公司	军士	-	主要的	J	.	C	.	沃德

连队军士长 JC Ward

['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['əʊənz; 'əʊɪnz] , [diː] . [siː] . [em] .

Company	**Sergeant**	-	**Major**	**J**	.	**Owens**	,	**D**	.	**C**	.	**M**	.
公司	军士	-	主要的	J	.	欧文斯	,	D	.	C	.	M	.

连队军士长 J. Owens，荣获杰出服役勋章

['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] . ['greɪsn]

Company	**Sergeant**	-	**Major**	**R**	.	**Grayson**
公司	军士	-	主要的	拉	.	格雷森

连队军士长R·格雷森

['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [sneɪθ]

Company	**Sergeant**	-	**Major**	**J**	.	**J**	.	**Snaith**
公司	军士	-	主要的	J	.	J	.	斯奈斯

JJ·斯奈思连军士长

['kʌmpəni] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ə; eɪ] . [dʒəunz]

Company	**Quarter**	-	**Master**	-	**Sergeant**	**A**	.	**Jones**
公司	四分之一	-	掌握	-	军士	一个	.	琼斯

连队军需士官 A. 琼斯

['kʌmpəni] ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [dʒeɪ] . [medəuz]

Company	**Quarter**	-	**Master**	-	**Sergeant**	**J**	.	**Meadows**
公司	四分之一	-	掌握	-	军士	J	.	草地

连队军需士官 J. Meadows

['sɑːdʒənt] [dʒeɪ] . [iː] . [smɪθ]

Sergeant	**J**	.	**E**	.	**Smith**
军士	J	.	E	.	史密斯

史密斯中士

['sɑːdʒənt] [tiː] . [bɔːl] , [em] . [em] .

Sergeant	**T**	.	**Ball**	,	**M**	.	**M**	.
军士	T	.	球	,	M	.	M	.

军士长 T. Ball，MM

['kɔːpərəl] [ɑː(r)] . [el] . ['rɒbəts]

Corporal	**R**	.	**L**	.	**Roberts**
下士	拉	.	L	.	罗伯茨

下士 RL Roberts

[lɑːns] - ['kɔːpərəl] [iː] . [mɒs]
Lance - Corporal E . Moss
槊 - 下士 E . 苔藓

下士 E. 莫斯

['praɪvət] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hænə]
Private W . J . Hanna
私人的 W . J . 汉娜

私人 WJ Hanna

['praɪvət] [ə; eɪ] . ['bəʊjə(r)]
Private A . Bowyer
私人的 一个 . 鲍耶

列兵 A. 鲍耶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːðən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . ,
Printed by THE NORTHERN PUBLISHING CO . LTD . ,
打印 经过 这 北方 出版 一氧化碳 . 有限公司 . ,

由北方出版有限公司印刷

- ['gɔːriː] [piˈætsə] , [ænd; ənd] - ['brʌnzwɪk] [striːt] : ['lɪvəpuːl] .
17 Goree Piazzas , and 11 Brunswick Street : Liverpool .
- 戈里 广场 , 和 - 布伦瑞克 街道 : 利物浦 .

利物浦戈里广场 17 号和布伦瑞克街 11 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神